




3 1761 11971775 9









Digitized by the Internet Archive  
in 2024 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119717759>







HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Tuesday, May 22, 1990  
Thursday, May 24, 1990

Chairman: Brian White

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le mardi 22 mai 1990  
Le jeudi 24 mai 1990

Président: Brian White

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Legislative Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif sur le*

**BILL C-66**

An Act respecting diseases and toxic substances that may affect animals or that may be transmitted by animals to persons, and respecting the protection of animals

and

**BILL C-67**

An Act to prevent the importation, exportation and spread of pests injurious to plants and to provide for their control and eradication and for the certification of plants and other things

**PROJET DE LOI C-66**

Loi concernant, d'une part, les maladies et substances toxiques pouvant affecter les animaux ou transmissibles par ceux-ci aux personnes, d'autre part, la protection des animaux

et le

**PROJET DE LOI C-67**

Loi visant à empêcher l'importation, l'exportation et la propagation des ennemis des végétaux et prévoyant d'une part, les moyens de lutte et d'élimination à cet égard et, d'autre part, la délivrance de certificats à l'égard de plantes et d'autres choses

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

APPEARING:

Murray Cardiff, Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister, President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Agriculture

COMPARAÎT:

Murray Cardiff, secrétaire parlementaire du vice-premier ministre, Président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre de l'Agriculture

WITNESSES:

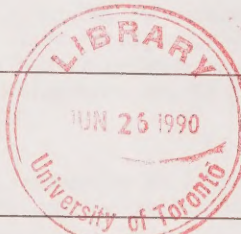
(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,  
1989-1990



2-6



LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILLS C-66 AND C-67

*Chairman:* Brian White

Members

Vic Althouse  
David Bjornson  
Harry Brightwell  
Maurice Foster  
Ken Hughes  
Gabriel Larrivée  
Ross Stevenson  
Lyle Vanclief—(8)

(Quorum 5)

J.M. Robert Normand

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 114(3):

On Tuesday, May 22, 1990:

Lyle Vanclief replaced Ralph Ferguson.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LES PROJETS DE LOI C-66 et C-67

*Président:* Brian White

Membres

Vic Althouse  
David Bjornson  
Harry Brightwell  
Maurice Foster  
Ken Hughes  
Gabriel Larrivée  
Ross Stevenson  
Lyle Vanclief—(8)

(Quorum 5)

*Le greffier du Comité*

J.M. Robert Normand

Conformément à l'article 114(3) du Règlement:

Le mardi 22 mai 1990:

Lyle Vanclief remplace Ralph Ferguson.



## ORDERS OF REFERENCE

*Extracts from the Votes & Proceedings of the House of Commons of Thursday, May 17, 1990:*

By unanimous consent, it was agreed,—That, when the motions for second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-66, An Act respecting diseases and toxic substances that may affect animals or that may be transmitted by animals to persons, and respecting the protection of animals, and Bill C-67, An Act to prevent the importation, exportation and spread of pests injurious to plants and to provide for their control and eradication and for the certification of plants and other things, have been adopted, the said Bills shall stand referred to the same Legislative Committee.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-66, An Act respecting diseases and toxic substances that may affect animals or that may be transmitted by animals to persons, and respecting the protection of animals;

Mr. Loiselle for Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Cooper, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-67, An Act to prevent the importation, exportation and spread of pests injurious to plants and to provide for their control and eradication and for the certification of plants and other things;

Mr. Loiselle for Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Jelinek, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

ATTEST

ROBERT MARLEAU

*The Clerk of the House of Commons*

## ORDRES DE RENVOI

*Extraits des Procès-verbaux de la Chambre des communes du jeudi 17 mai 1990:*

Du consentement unanime, il est convenu,—Que, lorsque les motions portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif des projets de loi C-66, Loi concernant, d'une part, les maladies et substances toxiques pouvant affecter les animaux ou transmissibles par ceux-ci aux personnes, d'autre part, la protection des animaux et C-67, Loi visant à empêcher l'importation, l'exportation et la propagation des ennemis des végétaux et prévoyant d'une part, les moyens de lutte et d'élimination à cet égard et, d'autre part, la délivrance de certificats à l'égard de plantes et d'autres choses auront été adoptées, ces projets de loi soient déferés au même Comité législatif.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-66, Loi concernant, d'une part, les maladies et substances toxiques pouvant affecter les animaux ou transmissibles par ceux-ci aux personnes, d'autre part, la protection des animaux.

M. Loiselle, au nom de M. Mazankowski, appuyé par M. Cooper, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Après débat, la motion, mise aux voix, est agréée sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-67, Loi visant à empêcher l'importation, l'exportation et la propagation des ennemis des végétaux et prévoyant d'une part, les moyens de lutte et d'élimination à cet égard et, d'autre part, la délivrance de certificats à l'égard de plantes et d'autres choses.

M. Loiselle, au nom de M. Mazankowski, appuyé par M. Jelinek, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Il s'élève un débat.

Après plus ample débat, la motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

ATTESTÉ

*Le Greffier de la Chambre des communes*

ROBERT MARLEAU



## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 22, 1990

(1)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-66, An Act respecting diseases and toxic substances that may affect animals or that may be transmitted by animals to persons, and respecting the protection of animals and Bill C-67, An Act to prevent the importation, exportation and spread of pests injurious to plants and to provide for their control and eradication and for the certification of plants and other things, met at 5:11 o'clock p.m. this day, in room 209 West Block, for the purpose of organization.

*Members of the Committee present:* David Bjornson, Harry Brightwell, Maurice Foster, Ken Hughes, Gabriel Larrivée, Ross Stevenson and Lyle Vanclief.

*In attendance: From the Office of the Law Clerk:* Louis-Philippe Côté, Legislative Counsel. *From the Research Branch, Library of Parliament:* David Johansen, Research Officer.

Brian White announced his appointment as Chairman of the Committee pursuant to Standing Order 113.

The Order of Reference, dated Thursday, May 17, 1990, being read as follows:

**ORDERED**,—That Bill C-66, An Act respecting diseases and toxic substances that may affect animals or that may be transmitted by animals to persons, and respecting the protection of animals and Bill C-67, An Act to prevent the importation, exportation and spread of pests injurious to plants and to provide for their control and eradication and for the certification of plants and other things, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

Mr. Hughes moved,—That the Committee print 750 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence as established by the Board of Internal Economy.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Vanclief moved,—That the Chairman be authorized to hold meetings in order to receive evidence and authorize its printing when a quorum is not present provided that three (3) members are present, including the Chairman or in his absence the person designated to be Chairman of the Committee and including both opposition parties.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Bjornson moved,—That during the questioning of witnesses, the first spokesperson of each party be allotted 10 minutes and thereafter 5 minutes for other members of the Committee, on a rotation basis, at the discretion of the Chairman.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Hughes moved,—That the Clerk of the Committee, in consultation with the Principal Clerk, Public Bills Office and the Chairman, be authorized to engage the services of temporary secretarial staff as required, for a period not to exceed 30 working days after the Committee has presented its Report to the House provided that the final decision be approved by the Committee.

## PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 22 MAI 1990

(1)

[Traduction]

Le Comité législatif sur les projets de loi C-66, Loi concernant, d'une part, les maladies et substances toxiques pouvant affecter les animaux ou transmissibles par ceux-ci aux personnes, d'autre part, la protection des animaux, et C-67, Loi visant à empêcher l'importation, l'exportation et la propagation des ennemis des végétaux et prévoyant d'une part, les moyens de lutte et d'élimination à cet égard et, d'autre part, la délivrance de certificats à l'égard des plantes et d'autres choses, tient aujourd'hui sa séance d'organisation à 17 h 11, dans la salle 209 de l'édifice de l'Ouest.

*Membres du Comité présents:* David Bjornson, Harry Brightwell, Maurice Foster, Ken Hughes, Gabriel Larrivée, Ross Stevenson et Lyle Vanclief.

*Aussi présents:* Du Bureau du légiste et conseiller parlementaire: Louis-Philippe Côté, conseiller législatif. De la Bibliothèque du Parlement: David Johansen, attaché de recherche.

Brian White annonce qu'il a été nommé président du Comité en conformité de l'article 113 du Règlement.

Lecture est donnée de l'ordre de renvoi en date du jeudi 17 mai 1990, ainsi libellé:

**IL EST ORDONNÉ**,—Que les projets de loi C-66, Loi concernant, d'une part, les maladies et substances toxiques pouvant affecter les animaux ou transmissibles par ceux-ci aux personnes, d'autre part, la protection des animaux, et C-67, Loi visant à empêcher l'importation, l'exportation et la propagation des ennemis des végétaux et prévoyant d'une part, les moyens de lutte et d'élimination à cet égard et, d'autre part, la délivrance de certificats à l'égard des plantes et d'autres choses, soient maintenant lus une deuxième fois et renvoyés à un comité législatif.

M. Hughes propose,—Que le Comité fasse imprimer 750 exemplaires de ses *Procès-verbaux et témoignages*, suivant les directives du Bureau de régie interne.

La motion est mise aux voix et adoptée.

M. Vanclief propose,—Que le président soit autorisé à tenir des séances, à entendre des témoignages et en permettre l'impression en l'absence de quorum, pourvu que trois membres du Comité soient présents, dont le président ou, en son absence, la personne désignée pour le remplacer, ainsi que des membres des deux partis d'opposition.

La motion est mise aux voix et adoptée.

M. Bjornson propose,—Que lors de l'interrogation des témoins, dix minutes soient accordées au premier intervenant de chaque parti, et cinq minutes par la suite pour les autres membres, à tour de rôle, à la discrétion du président.

La motion est mise aux voix et adoptée.

M. Hughes propose,—Que le greffier, en consultation avec le président et le greffier principal du Bureau des projets de loi d'intérêt public, soit autorisé à retenir les services de personnel de soutien temporaire, selon les besoins, pour une période dépassant pas trente jours après le dépôt du rapport à la Chambre, sous réserve de l'approbation définitive du Comité.



The question being put on the motion, it was agreed to.

Agreed,—That the Committee proceed to the consideration of Bills C-66 and C-67 on Thursday, May 24, 1990 and that the Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister, President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Agriculture, Mr. Murray Cardiff, and Officials from the Department of Agriculture be invited to appear, provided that should the hearing of the witnesses not be completed, the Committee meet again on Monday, May 28, 1990 at 3:30 o'clock p.m. to complete the hearing of these witnesses.

Agreed,—That the following witnesses be invited to appear:

- 1 - Canadian Federation of Agriculture;
- 2 - Canadian Cattlemen's Association;
- 3 - Canadian Horticultural Council;
- 4 - Canadian Veterinarian Medical Association;
- 5 - Society for the Prevention of cruelty to animals;
- 6 - Union of the Health of Animals Branch
- 7 - Dr. Neilson, Dean of the Ontario Veterinary College;
- 8 - Dr. Hamilton, Dean of the Western College of Veterinary Medicine.

Agreed,—That a Press Release be sent informing that a Legislative Committee has begun consideration of Bills C-66 and C-67, and asking organizations to send in written briefs.

At 5:34 o'clock p.m., it was agreed,—That the Committee adjourn to the call of the Chair.

THURSDAY, MAY 24, 1990

(2)

The Legislative Committee on Bill C-66, An Act respecting diseases and toxic substances that may affect animals or that may be transmitted by animals to persons, and respecting the protection of animals and Bill C-67, An Act to prevent the importation, exportation and spread of pests injurious to plants and to provide for their control and eradication and for the certification of plants and other things, met at 3:41 o'clock p.m. this day, in room 209 West Block.

*Members of the Committee present:* Vic Althouse, Harry Brightwell, Maurice Foster, Ken Hughes, Gabriel Larrivée and Lyle Vanclief.

*In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament:* David Johansen, Research Officer.

*Appearing:* Murray Cardiff, Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister, President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Agriculture.

*Witnesses: From the Department of Agriculture:* Diane Coates Milne, Director, Plant Health Division; Dr. Bill Bulmer, Director, Animal Health Division; Ian MacKenzie, Director, Regulatory Affairs Division; Dr. Brian Peart, Chief, Transportation of Animals, Animal Health Division and Claude Lavigne, Associate Director Import-Exports, Animal Health Division Food Production and Inspection Branch.

La motion est mise aux voix et adoptée.

Il est convenu,—Que le Comité examine les projets de loi C-66 et C-67 le jeudi 24 mai et invite à témoigner le secrétaire parlementaire du vice-premier ministre et président du Conseil privé de la reine pour le Canada et ministre de l'Agriculture, M. Murray Cardiff, de même que des fonctionnaires du ministère de l'Agriculture; au besoin, l'audition des témoins se poursuivra le lundi 28 mai, à 15 h 30.

Il est convenu,—Que les témoins énumérés ci-après soient invités:

- 1 - la Fédération canadienne de l'agriculture;
- 2 - l'Association des éleveurs canadiens;
- 3 - le Conseil canadien de l'horticulture;
- 4 - l'Association canadienne des vétérinaires;
- 5 - la Société pour la prévention de la cruauté envers les animaux;
- 6 - Union of the Health of Animals Branch;
- 7 - le Dr Neilson, doyen du Collège vétérinaire de l'Ontario;
- 8 - le Dr Hamilton, doyen du Western College of Veterinary Medicine.

Il est convenu,—Qu'un communiqué soit publié pour demander aux organismes concernés d'envoyer un mémoire à l'occasion de l'étude des projets de loi C-66 et C-67.

À 17 h 34, il est convenu,—Que le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 24 MAI 1990

(2)

Le Comité législatif sur les projets de loi C-66, Loi concernant, d'une part, les maladies et substances toxiques pouvant affecter les animaux ou transmissibles par ceux-ci aux personnes, d'autre part, la protection des animaux, et C-67, Loi visant à empêcher l'importation, l'exportation et la propagation des ennemis des végétaux et prévoyant d'une part, les moyens de lutte et d'élimination à cet égard et, d'autre part, la délivrance de certificats à l'égard des plantes et d'autres choses, se réunit aujourd'hui à 15 h 41, dans la salle 209 de l'édifice de l'Ouest.

*Membres du Comité présents:* Vic Althouse, Harry Brightwell, Maurice Foster, Ken Hughes, Gabriel Larrivée et Lyle Vanclief.

*Aussi présent:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: David Johansen, attaché de recherche.

*Comparaît:* Murray Cardiff, secrétaire parlementaire du vice-premier ministre et président du Conseil privé de la reine pour le Canada, et ministre de l'Agriculture.

*Témoins:* Du ministère de l'Agriculture: Diane Coates Milne, directrice, Division de la protection des végétaux; Bill Bulmer, directeur, Division de la santé des animaux; Ian MacKenzie, directeur, Affaires de réglementation; Brian Peart, chef, Transport des animaux, Division de la santé des animaux; Claude Lavigne, directeur associé, Importations-exportations, Division de la santé des animaux, Production et inspection des aliments.



Pursuant to Standing Order 113(4), Ken Hughes was designated Chairman of the Committee for this day's sitting due to the unavoidable absence of Brian White.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Thursday, May 17, 1990, concerning Bill C-66, An Act respecting diseases and toxic substances that may affect animals or that may be transmitted by animals to persons, and respecting the protection of animals and Bill C-67, An Act to prevent the importation, exportation and spread of pests injurious to plants and to provide for their control and eradication and for the certification of plants and other things (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, May 22, 1990, Issue No. 1*).

Murray Cardiff made an opening statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 5:15 o'clock p.m., it was agreed,—That the Committee adjourn to the call of the Chair.

J.M. Robert Normand

*Clerk of the Committee*

En l'absence du président Brian White, Ken Hughes est désigné président de la séance, en application du paragraphe 113(4) du Règlement.

Le Comité reprend l'étude des projets de lois C-66, Loi concernant, d'une part, les maladies et substances toxiques pouvant affecter les animaux ou transmissibles par ceux-ci aux personnes, d'autre part, la protection des animaux, et C-67, Loi visant à empêcher l'importation, l'exportation et la propagation des ennemis des végétaux et prévoyant d'une part, les moyens de lutte et d'élimination à cet égard et, d'autre part, la délivrance de certificats à l'égard des plantes et d'autres choses (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 22 mai 1990, fascicule n° 1*).

Murray Cardiff fait un exposé puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 17 h 15, il est convenu,—Que le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

J.M. Robert Normand

[Texte]

**EVIDENCE**

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, May 22, 1990

• 1711

**The Chairman:** The chair sees a quorum. We will call the meeting to order, please.

The legislative committee on Bills C-66 and C-67 begins consideration of those two bills jointly: Bill C-66, An Act respecting diseases and toxic substances that may affect animals or that may be transmitted by animals to persons, and respecting the protection of animals; and Bill C-67, An Act to prevent the importation, exportation and spread of pests injurious to plants and to provide for their control and eradication and for the certification of plants and other things.

This is the first occasion I have had to work in a legislative committee that has dealt with two bills simultaneously, but with the help of our fine clerk I think we will make out all right.

We have several standard matters to deal with at the organizational meeting. I would like to begin by inviting the clerk to read the order of reference as adopted by the House of Commons.

**The Clerk of the Committee:** Thank you, Mr. Chairman:

Ordered that Bill C-66, An Act respecting diseases and toxic substances that may affect animals and that may be transmitted by animals to persons, and respecting the protection of animals; and Bill C-67, An Act to prevent the importation, exportation and spread of pests injurious to plants and to provide for their control and eradication and for the certification of plants and other things, be now read a second time and be referred to a legislative committee.

**The Chairman:** Thank you. We have been called to order for only about two minutes and I have already made a mistake. The first thing I should have done was read the letter from the Speaker's office appointing me as chairman. I will do that now.

The letter is addressed to myself and reads:

Dear Mr. White:

Pursuant to Standing Order 113, this is to confirm your appointment as chairman of the legislative committee on Bill C-66, an Act respecting diseases and toxic substances that may affect animals or that may be transmitted by animals to person, and respecting the protection of animals; and on Bill C-67, an Act to prevent the importation, exportation and spread of pests injurious to plants and to provide for their control and eradication and for the certification of plants and other things.

[Traduction]

**TÉMOIGNAGES**

[Enregistrement électronique]

Le mardi 22 mai 1990

**Le président:** Puisque nous avons le quorum, je déclare la séance ouverte.

Le comité législatif sur les projets de loi C-66 et C-67 entreprend en même temps l'étude des deux projets de loi suivants: le projet de loi C-66, Loi concernant, d'une part, les maladies et substances toxiques pouvant affecter les animaux ou transmissibles par ceux-ci aux personnes, d'autre part, la protection des animaux; et le projet de loi C-67, Loi visant à empêcher l'importation, l'exportation et la propagation des ennemis des végétaux et prévoyant d'une part, les moyens de lutte et d'élimination à cet égard et, d'autre part, la délivrance de certificats à l'égard de plantes et d'autres choses.

C'est la première fois que j'ai l'occasion de siéger à un comité législatif qui doit examiner deux projets de loi simultanément, mais avec l'aide de notre excellent greffier, je pense que nous y parviendrons.

Au cours de cette séance d'organisation, nous devons régler plusieurs questions courantes. J'invite d'abord le greffier à lire l'ordre de renvoi adopté par la Chambre des communes.

**Le greffier du Comité:** Merci, monsieur le président:

Il est ordonné que les projets de loi C-66, Loi concernant, d'une part, les maladies et substances toxiques pouvant affecter les animaux ou transmissibles par ceux-ci aux personnes, d'autre part, la protection des animaux; et le projet de loi C-67, Loi visant à empêcher l'importation, l'exportation et la propagation des ennemis des végétaux et prévoyant d'une part, les moyens de lutte et d'élimination à cet égard et, d'autre part, la délivrance de certificats à l'égard de plantes et d'autres choses, soient maintenant lus une deuxième fois et renvoyés devant un comité législatif.

**Le président:** Merci. La séance est ouverte seulement depuis deux minutes environ et j'ai déjà commis une erreur. J'aurais dû commencer par lire la lettre du président de la Chambre me nommant président du comité législatif. Je vais le faire maintenant.

La lettre m'est adressée et voici ce qu'elle dit:

Monsieur,

Conformément à l'article 113 du Règlement, il me fait plaisir de confirmer votre nomination à la présidence du comité législatif sur le projet de loi C-66, Loi concernant, d'une part, les maladies et substances toxiques pouvant affecter les animaux ou transmissibles par ceux-ci aux personnes, d'autre part, la protection des animaux; et sur le projet de loi C-67, Loi visant à empêcher l'importation, l'exportation et la propagation des ennemis des végétaux et prévoyant d'une part, les moyens de lutte et d'élimination à cet égard et, d'autre part, la délivrance de certificats à l'égard de plantes et d'autres choses.



## [Text]

It is signed by the Deputy Speaker, Madam Andrée Champagne.

I would now like to introduce the staff that has been assigned to the committee. From the Office of the Law Clerk we have Mr. L.P. Côté, Legislative Council; and from the Research Branch of the Library of Parliament, Mr. David Johansen, Research Officer.

I would now like to proceed to a few of the standard business motions that we generally pass at the opening meeting of a legislative committee. The Chair will entertain a motion that the committee print 750 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence*, as established by the Board of Internal Economy.

**Mr. Hughes (MacLeod):** So moved.

Motion agreed to

• 1715

**The Chairman:** Secondly, as the members know, I would like to have passed a motion that we could receive and print evidence when we do not have a full quorum present. The motion would read:

That the Chairman be authorized to hold meetings in order to receive evidence and authorize its printing when a quorum is not present, provided that three members are present, including the Chairman, and in the absence of the Chairman, the person designated to be Chairman of Committee, and including at least one member of the Opposition.

**Mr. Vancief (Prince Edward—Hastings):** So moved.

Motion agreed to

**The Chairman:** The next motion for consideration is the questioning of witnesses. The standard idea is that there will be a ten-minute round with each party and then moving to a five-minute round. This motion can be passed today; it can be delayed and passed at a later meeting, or it can be changed. What is the wish of the committee? The motion would read:

That during the questioning of witnesses, the first spokesperson of each party be allotted ten minutes and thereafter five minutes for other members of the committee.

Did the committee wish to deal with this today?

**Mr. Bjornson (Selkirk):** So moved.

Motion agreed to

**The Chairman:** The next standard motion deals with support staff and would read:

That the Clerk of the Committee, in consultation with the Principal Clerk, Public Bills Office, and the Chairman, be authorized to engage the services of temporary secretarial staff as required for a period not to exceed 30 working days after the committee has presented its report to the House.

This is a standard motion, just in case it is needed, and the clerk has that authority.

## [Translation]

La lettre est signée par le vice-président, M<sup>me</sup> Andrée Champagne.

Je tiens maintenant à vous présenter le personnel affecté au comité. Du Bureau du légiste, nous avons M. L.P. Côté, conseiller législatif, et du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement, M. David Johansen, chargé de recherche.

Nous allons maintenant passer aux motions courantes que nous adoptons généralement lors de la première séance d'un comité législatif. Je demande qu'un membre du comité propose une motion portant que le comité fasse imprimer 750 exemplaires de ses *Procès-verbaux et témoignages*, ainsi que l'a établi le Bureau de la régie interne.

**M. Hughes (député de Macleod):** Je propose la motion.

La motion est adoptée

**Le président:** Deuxièmement, comme les députés le savent, je voudrais qu'on adopte une motion nous permettant d'entendre et de faire imprimer des témoignages en l'absence de quorum. Voici le texte de cette motion:

Que le président soit autorisé à tenir des séances pour entendre des témoignages et en autoriser l'impression en l'absence de quorum pourvu que trois membres du comité, y compris le président, ou, en l'absence de ce dernier, la personne désignée pour le remplacer comme président du comité et un membre représentant l'opposition soient présents.

**M. Vancief (député de Prince Edward—Hastings):** Je propose la motion.

La motion est adoptée

**Le président:** La motion suivante porte sur l'interrogation des témoins. Généralement, on prévoit un tour de questions de dix minutes pour chaque parti, suivi d'un tour de cinq minutes. La motion peut être adoptée aujourd'hui ou elle peut être reportée à une autre séance; elle peut également être modifiée. Que voulez-vous faire? Voici cette motion:

Que lors de l'interrogation des témoins, dix minutes soient accordées au premier intervenant de chaque parti, et cinq minutes par la suite à chaque autre intervenant.

Les membres du comité veulent-ils régler cette question aujourd'hui?

**M. Bjornson (député de Selkirk):** Je propose la motion.

La motion est adoptée

**Le président:** La motion courante suivante porte sur le personnel de soutien et en voici le texte:

Que le greffier du comité, en consultation avec le greffier principal du Bureau des projets de loi d'intérêt public, ainsi qu'avec le président, soit autorisé à retenir au besoin les services d'employés additionnels, pour la durée du mandat du comité, pour une période ne dépassant pas 30 jours ouvrables après le dépôt de son rapport final.

C'est une motion qu'on adopte habituellement afin de donner au greffier l'autorité nécessaire, si le besoin s'en fait sentir.

[Texte]

**Mr. Hughes:** So moved.

**Mr. Brightwell (Perth—Wellington—Waterloo):** Why 30 days after? Once the report is in, is the work not done?

**The Chairman:** I am informed by the clerk that because of the workload, quite often it takes that time in manhours to wrap up the work of the committee. There is filing to be done, the wrapping-up work that has to be done. It never takes the full 30 days, but at least this gives some leeway. Quite often you can have several legislative committees working at that one time and the clerk and officials can be working on more than one at one time. It is just a matter of having the time to get the wrap-up paperwork done.

**Mr. Foster (Algoma):** Mr. Chairman, is the arrangement that we have people come to us from the legislative and research section of the Library or are we hiring consultants on a per diem basis?

**The Chairman:** The two people we have with us are allocated to us by the Research Branch. We have the authority to hire extra staff—

**Mr. Foster:** Are these full-time employees?

**The Chairman:** Right. —which we are not doing in this case. The people we have with are with us for the duration of our proceedings.

Motion agreed to

**The Chairman:** I think that about covers the standard motions for the beginning of the committee's work. Generally at the founding meeting of a legislative committee we do begin some preliminary discussions on hearing witnesses. Generally the first witness we hear from is the minister or the parliamentary secretary. I would be willing to hear opinions of committee members on whether they would like to begin that way, and if so, when we could start that process.

**Mr. Foster:** I would suggest that we could possibly hear them on Thursday afternoon. Is it the parliamentary secretary who is going to carry the bill, or the minister?

• 1720

**Mr. Brightwell:** I think it will be the parliamentary secretary. I know you folks have had discussions, as have we, with Dr. Bulmer and his staff and I think they would be prepared to bring in experts in each particular area to spend a few minutes talking to us, if we chose to ask them to do so. I think it might be informative to do that.

**The Chairman:** I think it has always been helpful to have the first meeting with either the minister or the parliamentary secretary, and officials from the department. We can have a good session questioning the officials before we get into a series of hearings with other interested parties.

**Mr. Brightwell:** We may have a procedural problem we should discuss before hand. You have the problem of the two bills and their commonality—in at least one area is totally common—and we should hear somebody on that basis, but

[Traduction]

**M. Hughes:** Je propose la motion.

**M. Brightwell (député de Perth—Wellington—Waterloo):** Pourquoi dit-on 30 jours après? Une fois le rapport déposé, le travail n'est-il pas terminé?

**Le président:** Le greffier m'informe qu'à cause de la charge de travail, cette période de temps est souvent nécessaire pour compléter le travail du comité. Il faut classer des dossiers, mettre la dernière main aux travaux. On n'a jamais besoin des 30 jours, mais une telle autorisation nous donne au moins une certaine latitude. Il arrive très souvent que plusieurs comités législatifs mènent leurs travaux en même temps, de sorte que le greffier et les responsables peuvent travailler à plus d'un comité à la fois. Il s'agit tout simplement d'accorder suffisamment de temps pour disposer de toute la papeterie.

**M. Foster (député d'Algoma):** Monsieur le Président, est-ce que c'est le Bureau du légiste et le Service de recherche de la bibliothèque du Parlement qui nous envoient du personnel, ou engageons-nous plutôt des experts-conseil à qui nous versons des honoraires quotidiens?

**Le président:** Les deux personnes qui sont avec nous sont affectées au comité par le Service de recherche. Nous avons l'autorisation d'engager du personnel supplémentaire. . .

**M. Foster:** S'agit-il d'employés à plein temps?

**Le président:** En effet. . . et ce n'est pas ce que nous faisons en l'occurrence. Les personnes affectées au comité resteront avec nous pendant toute la durée de nos délibérations.

La motion est adoptée

**Le président:** Je pense que nous avons adopté toutes les motions courantes nécessaires pour que le comité commence ses travaux. En général, lors de la première séance d'un comité législatif, nous commençons à discuter des témoins à entendre. Habituellement, le premier témoin que nous entendons est le ministre ou le secrétaire parlementaire. Je demande aux membres du comité de me dire s'ils veulent procéder ainsi et quand nous pourrions commencer nos travaux.

**M. Foster:** Nous pourrions peut-être les entendre jeudi après-midi. Est-ce le secrétaire parlementaire ou le ministre qui va parrainer le projet de loi?

**M. Brightwell:** Je pense que ce sera le secrétaire parlementaire. Je sais que vous avez eu des entretiens comme nous avec M. Bulmer et son personnel; je pense qu'ils seraient disposés à nous présenter des spécialistes dans chaque domaine particulier, si nous leur demandons de le faire. Je pense que cela pourrait être instructif.

**Le président:** Il est toujours utile d'avoir le ministre ou le secrétaire parlementaire et les hauts fonctionnaires du ministère lors de la première séance. Il serait utile de consacrer une séance à poser des questions aux fonctionnaires avant de tenir une série de séances où nous entendrons d'autres intéressés.

**M. Brightwell:** Il pourrait y avoir un problème de procédure et nous devrions en discuter dès maintenant. Nous étudions deux projets de loi qui ont au moins une partie en commun et nous devrions entendre des témoins qui



[Text]

then we would have to separate them. I do not know if we should try to go ahead each together, side by side. I have a feeling that other than the common factors, we should grab one, get it out of the way, and then grab the other one. One third of each bill is common, shall I say, and two thirds are not, so we hear witnesses on the common part and then separate them after that.

**The Chairman:** This is a new experience for me, having two bills before us at the same time. Are their other members of the committee who have run into this before? What you say, Dr. Brightwell, makes sense to me. Any other thoughts on it, that we deal with the common sections as a group and then separate, because I am sure some witnesses will want to come and speak to either one or the other.

**Mr. Foster:** It seems to me that the people in the department who are doing the common sections, which are about 10 or 12, are probably going to be able to speak to both bills when they are here. If we do the animal health one first... Apart from those clauses that deal with powers, enforcement and regulation, the witnesses will really divide up on the basis of which bill they are talking to anyway. We pretty well have to take people as we get them.

For instance, if we had the CFA here, they would probably want to talk about both bills. If we talk to groups like the Canadian Veterinary Medical Association, they would be dealing strictly with the animal health bill, I suppose. But when we get into plant science people, they would probably be dealing only with plant science. It seems to me that it will divide up just on a bases of the expertise of the witnesses. I do not know whether we want to hobble ourselves and just work methodically through one bill and then the other. It seems to me that when witnesses are available—

**The Chairman:** May I then I suggest that as we hear the witnesses, beginning with the parliamentary secretary and the officials and following with other interested parties, we have both bills on the table and the witnesses can speak to either one. Then once we get into clause-by-clause consideration, obviously we will have to separate the bills at that point.

**Mr. Brightwell:** I think there are certain witnesses that are going to definitely cover both ends—the CFA as an example. No question at all about that. I am not sure we want to switch-hit and go back and forth. If we could organize our witnesses—the generalists together and then the specific people together—so that we are talking about one or the other in a continuity, rather than bouncing back and forth, it would be better for this committee.

[Translation]

parleraient de cette partie, mais ensuite, nous devrions étudier les deux mesures séparément. Je ne sais pas si nous devrions essayer de les étudier en parallèle. J'ai l'impression qu'après avoir étudié les éléments communs, nous devrions étudier complètement l'un des deux projets de loi pour ensuite passer à l'autre. Je dirais qu'un tiers des deux projets de loi porte sur le même sujet, tandis que les deux tiers sont différents. Nous devrions donc entendre d'abord des témoins qui nous entretiendraient de la partie commune et ensuite entendre des témoins séparément pour chacun des projets de loi.

**Le président:** C'est une nouvelle expérience pour moi que d'étudier deux projets de loi en même temps. Est-ce que d'autres membres du comité ont déjà eu cette expérience? Ce que vous dites me semble plutôt logique, M. Brightwell. Quelqu'un d'autre veut-il parler de cette idée d'étudier ensemble les articles communs pour ensuite étudier les deux projets de loi séparément, car je suis persuadé que certains témoins voudront venir parler de l'une ou l'autre des deux mesures.

**M. Foster:** Il me semble que les représentants du ministère qui vont traiter des articles communs, au nombre de 10 ou 12, vont probablement être en mesure de parler des deux projets de loi lorsqu'ils viendront témoigner. Si nous étudions d'abord le projet de loi qui porte sur la protection sanitaire des animaux... Si l'on fait exception des articles traitant des pouvoirs, de l'application de la loi et des règlements, les témoins vont probablement se répartir tout naturellement en deux catégories, selon qu'ils parlent d'un projet de loi ou de l'autre. Leurs intérêts seront les nôtres.

Par exemple, si les représentants de la Fédération canadienne de l'agriculture (FCA) se présentaient, ils voudraient probablement parler des deux projets de loi. Par contre, si nous parlions à des groupes comme l'Association canadienne des vétérinaires, ils s'intéresseraient sans doute uniquement au projet de loi sur la protection sanitaire des animaux. De même, des spécialistes en phytiologie voudraient probablement parler uniquement de ce domaine. Il me semble que l'étude des projets de loi sera simplement fonction de la spécialité des témoins. Je ne sais pas si nous voulons nous limiter en étudiant méthodiquement l'un des deux projets de loi en entier avant de passer à l'autre. Il me semble que lorsque des témoins sont disponibles...

**Le président:** Si vous le permettez, je proposerais dans ce cas que lorsque nous entendrons les témoins, en commençant par le secrétaire parlementaire et les hauts fonctionnaires qui seront suivis d'autres groupes ou personnes intéressés, nous soyons prêts à examiner l'un ou l'autre des projets de loi, de sorte que les témoins pourront parler de l'un ou de l'autre. Quand nous arriverons ensuite à l'étude article par article, nous devrons évidemment étudier les projets de loi séparément.

**M. Brightwell:** Je pense qu'il y aura des témoins qui voudront certainement parler des deux projets de loi, notamment la FCA. Nous pouvons en être absolument sûrs. Je ne suis pas certain que nous voulions constamment passer de l'un à l'autre. Si nous pouvions organiser la comparution de nos témoins... il serait préférable que le comité regroupe les généralistes et passe ensuite aux spécialistes, afin d'étudier pendant un certain temps l'une ou l'autre des deux mesures, plutôt que de sauter continuellement de l'une à l'autre.

[Texte]

**The Chairman:** I do not think it would be too much trouble. As the witnesses indicate a desire to appear, we can ask them which of the bills they intend to speak to. We could organize it to that way. We could organize it as best as we can, but I do not think we need to be rigid in our discussions. If we happen to have two witnesses one day, one for each bill, I do not think that should be a serious problem for us. As we invite the witnesses, we can have them indicate which of the bills they intend to speak to, so we know in advance. I think that is a good point Dr. Brightwell.

• 1725

The first thing we should clarify is when the committee would like to hear from the parliamentary secretary and the officials. Dr. Foster mentioned Thursday. Is there any other discussion from the committee members about Thursday, how acceptable that would be?

**Mr. Brightwell:** We have to talk to the fellows from the agriculture committee, because everybody sitting here, except Dave and yourself, is on the agriculture committee.

**Mr. Foster:** I do not have anything on Thursday afternoon. The problem is Tuesday; we are supposed to have either Gorbachev or the abortion vote. I am not sure which.

**The Chairman:** It is 9 a.m. on Thursday that the agriculture committee meets.

**Mr. Brightwell:** You will have to think about that because of the attendance here, obviously. The other part you should think about is that this group of people sit in the House every Tuesday afternoon, the way our rotation goes. You should try to avoid that.

**Mr. Foster:** Why not try for next Thursday afternoon and get started with the parliamentary secretary and the officials from the Department of Agriculture.

**Mr. Vanclief:** Perhaps we could have the parliamentary secretary and the officials this Thursday afternoon, because due to the abortion debate, or vote, and the visitation by Mr. Gorbachev, etc., some of us have some problems with Wednesday and Thursday of next week. It is going to take some time, I would think, to make some contact with the witnesses who will come before us, so I wonder if the clerk could take next week and get things in order for the following week so we could hear the witnesses.

**Mr. Foster:** If we do not finish with the officials, maybe we could do that Monday afternoon. Tuesday I think is going to be a bad day.

**Mr. Brightwell:** The vote is at 9 p.m.

**Mr. Foster:** No, it is 3.30 p.m. on Tuesday.

**The Chairman:** What if we scheduled Thursday at 3.30 p.m. and then scheduled again Monday afternoon, and if we finish Thursday then we can cancel Monday. At least we will have some space allocated for us.

[Traduction]

**Le président:** Je ne pense pas que ce soit trop difficile. Quand les témoins manifesteront le désir de comparaître, nous pourrions leur demander de quel projet de loi ils veulent parler. Nous pourrions organiser la liste des témoins de cette façon. Nous pourrions faire de notre mieux pour organiser la comparution des témoins, mais je pense que nous devrions nous garder d'être trop rigides dans nos délibérations. Si nous avons le même jour un témoin qui veut parler d'un projet de loi et un autre qui veut parler de l'autre, je ne pense pas que cela devrait nous causer de graves difficultés. En invitant les témoins à comparaître, nous pouvons leur demander de nous indiquer quel projet de loi les intéresse, afin d'être prévenus. Je pense que vous avez raison, M. Brightwell.

La première chose qu'il nous faudrait décider, c'est savoir à quel moment le comité aimerait recevoir le secrétaire parlementaire et les fonctionnaires. M. Foster a parlé de jeudi. Les membres du comité ont-ils des observations à faire là-dessus? Ce jour leur convient-il?

**M. Brightwell:** Nous devons parler aux membres du Comité de l'agriculture car tous ceux qui siègent à notre comité, à l'exception de David et vous-même, sont membres du Comité de l'agriculture.

**M. Foster:** Je n'ai rien jeudi après-midi. Par contre, mardi pose un problème étant donné que nous devons soit recevoir M. Gorbatchev, soit voter le projet de loi sur l'avortement; je ne sais plus trop.

**Le président:** C'est à 9 heures jeudi que le Comité de l'agriculture se réunit.

**M. Brightwell:** Il faudra en tenir compte, du fait de la composition de notre comité. Il ne faut pas oublier non plus que ce groupe siège à la Chambre chaque mardi après-midi, selon notre système de rotation. Il faudrait donc éviter ce moment-là.

**M. Foster:** Pourquoi ne pas essayer de nous réunir jeudi prochain dans l'après-midi et recevoir le secrétaire parlementaire et les fonctionnaires du ministère de l'Agriculture?

**M. Vanclief:** Peut-être serait-il possible de faire venir le secrétaire parlementaire et les fonctionnaires jeudi après-midi, car en raison du débat sur l'avortement, ou du vote, et de la visite de M. Gorbatchev, certains d'entre nous auront du mal à venir mercredi ou jeudi, la semaine prochaine. Je crois qu'il faudra un certain temps pour prendre contact avec les témoins qui comparaitront devant nous; je me demande donc si le greffier pourrait consacrer la semaine prochaine à mettre les choses en ordre pour la semaine suivante afin que nous puissions recevoir les témoins.

**M. Foster:** Si nous n'avons pas fini d'entendre les fonctionnaires, peut-être pourrions-nous prévoir de le faire lundi après-midi. Je crois que mardi ne conviendrait pas.

**M. Brightwell:** Le vote est à 21 heures.

**M. Foster:** Non, il est à 15h30, mardi.

**Le président:** Pourquoi ne pas fixer la réunion jeudi à 15h30 et prévoir ensuite une nouvelle réunion lundi après-midi. Si nous terminons jeudi, nous pourrions annuler la réunion de lundi. Ainsi, une salle nous sera réservée.



[Text]

**Mr. Foster:** Or if there are people who want to get away, 11 a.m. might be okay, assuming that the agriculture committee is over on time. But it seems to me that Thursday afternoon would be better.

**The Chairman:** Thursday, May 24, 3.30 p.m. and Monday 3.30 p.m.—I will have the clerk schedule it.

I do not know if the committee is prepared with the names of other possible witnesses, so may I ask the committee members to bring a list of witnesses they would like to hear from when they come on Thursday. We could then spend perhaps five or ten minutes after that meeting going over the witness list so if we do have a period of seven days or so when we are not going to hear witnesses we can at least have a list the clerk could work with.

**Mr. Foster:** Mr. Chairman, there are three or four that occur to me, one being the Canadian Federation of Agriculture. I imagine they might want to go back in and get the constituent groups concerned—for instance the cattlemen would be interested in the veterinarian inspection side and so on. Or maybe the Horticulture Council would want to do something on the pesticides for plants and so on. But most of these organizations I think would want a week or two to prepare a paper. The other one that occurs to me is the the Canadian Veterinary Medical Association, and I suppose also the SPCA, since this bill deals with the authority that would be used by the SPCA. Those are three groups that occur to me and which would probably require some preparation.

• 1730

I also wonder about the union of the Health of Animals Branch. They are always cranking out press releases telling what is wrong with the government meat inspection program and so on. Since they are really involved in enforcing these things, it might be worthwhile hearing from them.

**Mr. Brightwell:** I have contacted the CVMA and they have not done any preparation on this, but I suggested they should be interested in it. The Dean of the Ontario Veterinary College, Dr. Nielsen, has some proposals along the lines of epidemiology and animal identification and I think should be part of it, and possibly at the same time the Dean of the Western College of Veterinary Medicine, Dr. Hamilton.

**The Chairman:** Based on what Mr. Vanclief said about giving these groups at least a week to put a brief together, and because of the problems some of the committee members have next week, I suggest that we meet Thursday, possibly Monday, then not meet again the following week, and in the meantime have the clerk contact these groups so they can begin preparing briefs. Would it be acceptable that we wait until the first week in June?

If Mondays are acceptable, it is a good day to have a meeting because it is not too hard to get a room on a Monday; Tuesdays, Wednesdays and Thursdays get to be pretty difficult.

[Translation]

**M. Foster:** Si certains veulent s'en aller, 11 heures pourrait convenir, en admettant que le Comité de l'agriculture se termine à temps. Mais il me semble que jeudi après-midi conviendrait mieux.

**Le président:** Le jeudi 24 mai à 15h30 et lundi à 15h30. Je demanderai au greffier de prévoir ces réunions.

Je ne sais si le comité a d'autres noms de témoins éventuels à proposer. Je demanderais donc aux membres du comité d'apporter avec eux jeudi une liste des témoins qu'ils aimeraient entendre. Nous pourrions alors consacrer cinq ou dix minutes, après la réunion, à l'étude de la liste des témoins de sorte que si nous n'entendons pas de témoins pendant une huitaine de jours, nous pourrions au moins donner une liste au greffier pour qu'il puisse l'utiliser.

**M. Foster:** Monsieur le président, il y en a trois ou quatre qui me viennent à l'esprit. Il y a notamment la Fédération canadienne de l'agriculture. J'imagine que certains groupes membres de la Fédération aimeraient sans doute comparaître—par exemple les éleveurs de bétail pourraient être intéressés par la question de l'inspection vétérinaire, etc.. Le Conseil des horticulteurs du Canada pourrait également souhaiter avoir voix au chapitre quant aux pesticides destinés aux végétaux, etc.. Mais la plupart de ces organisations auraient sans doute besoin d'une semaine ou deux pour préparer un mémoire. Il y en a une autre qui me vient à l'esprit, c'est l'Association canadienne des vétérinaires et j'imagine aussi la SPA, étant donné que le projet de loi traite du pouvoir dont pourrait se prévaloir la SPA. Ce sont les trois groupes qui me viennent à l'esprit et ils auraient sans doute besoin de se préparer avant de comparaître.

Je me demande si le syndicat de la Direction de l'hygiène vétérinaire ne serait pas également intéressé. Il publie sans cesse des communiqués de presse disant ce qui ne va pas dans le programme d'inspection des viandes du gouvernement, etc. Étant donné que ses employés sont chargés de l'application de ces mesures, il serait peut-être bon de leur permettre de s'exprimer.

**M. Brightwell:** J'ai pris contact avec l'ACV, qui me dit ne pas avoir examiné le sujet, mais je leur ai laissé entendre que cela devrait les intéresser. Le doyen du *Ontario Veterinary College*, M. Nielsen, a quelques propositions à faire concernant l'épidémiologie et l'identification des animaux et je pense qu'il devrait prendre part aux audiences, peut-être en même temps que le doyen du *Western College of Veterinary Medicine*, M. Hamilton.

**Le président:** Étant donné que M. Vanclief a indiqué que ces groupes avaient besoin d'au moins une semaine pour préparer un mémoire, et comme certains des membres du comité ont d'autres obligations la semaine prochaine, je propose que nous nous réunissions jeudi, et peut-être lundi, qu'il n'y ait pas de réunion la semaine suivante et que pendant ce temps le greffier se mette en rapport avec ces groupes afin qu'ils puissent commencer à préparer leur mémoire. Jugez-vous acceptable que nous attendions jusqu'à la première semaine de juin?

Si le lundi vous convient, c'est un bon jour pour se réunir parce qu'il n'est pas trop difficile d'obtenir une salle le lundi ce qui est par contre assez difficile le mardi, le mercredi et le jeudi.

[Texte]

**Mr. Foster:** Mr. Chairman, we often hear complaints, people saying they did not even know the bill was going through. If we had a mailing list—or maybe the agriculture committee has a mailing list—maybe we should just send the circular out to, I do not know, potato producers. . . it is really hard to know who is concerned with or interested in this bill. There are some obvious groups, but there are other groups that you just might not pick up. When you are getting into this stuff, it is a very specific kind of thing and maybe we should just send out a public notice and people who want to make briefs or presentations should advise us. Or maybe we should advertise—I am not sure.

**Mr. Brightwell:** Mr. Chairman, I am going to suggest a press release. It works. And if you will allow me to take it one step further, simply put it into the hands of the members and ask them to spread it to their press list; you will have it across Canada in a pretty darn short time. Very effective; very cheap; very quick.

**The Chairman:** That is what we did with Bill C-15, the plant breeders' rights. We used a press release that we sent to. . . I believe you supplied the list from the committee.

**Mr. Brightwell:** We have a very extensive list in the committee that you could use.

**The Chairman:** How does that sound to the committee?

**Mr. Foster:** It is a good idea. Nobody can come back and say they we did not hear about it. I think it is really better to send out the circular to that mailing list rather than advertise—well, also send out a press release. But if they actually get a notice and do not do anything about it, well, we tried.

**The Chairman:** Just so I have these instructions right, we are still going to have the clerk contact the groups that we mentioned today, and give them some advance notice. Agreed?

**Some hon. members:** Agreed.

**The Chairman:** That gives us the direction to go. We will have a bilingual press release drafted and sent out, using the list, as soon as possible.

If there is no further business the committee wishes to deal with at this first meeting, the committee stands adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

**M. Foster:** Monsieur le président, nous entendons souvent le public se plaindre du fait qu'il ne savait même pas que le projet de loi était à l'étude. Si nous avions une liste d'adresses—peut-être le Comité de l'agriculture en a-t-il une—nous devrions peut-être envoyer un exemplaire de l'avis aux producteurs de pommes de terre, par exemple. . . il est très difficile de savoir qui ce projet de loi concerne ou intéresse. Pour certains groupes, la chose est évidente, mais pour d'autres, on pourrait simplement ne pas y penser. Ces sujets sont très précis et peut-être devrions-nous aviser le public afin que ceux qui veulent présenter des mémoires ou des exposés le signalent à notre attention. À moins qu'il ne soit plus judicieux de faire paraître des annonces; je ne sais trop.

**M. Brightwell:** Monsieur le président, je proposerais un communiqué de presse. Cela donne de bons résultats. Et si vous me permettez de pousser l'opération un peu plus loin, on pourrait simplement demander aux députés de le transmettre à leur liste de journalistes. La chose serait ainsi diffusée dans tout le Canada très rapidement. Ce serait très efficace, très peu coûteux et très rapide.

**Le président:** C'est ce que nous avons fait avec le projet de loi C-15, la loi concernant la protection des obtentions végétales. Nous avons eu recours à un communiqué de presse que nous avons envoyé à. . . je crois que c'est le comité qui a fourni la liste.

**M. Brightwell:** Le comité a une très longue liste que vous pourriez utiliser.

**Le président:** Qu'en pense le comité?

**M. Foster:** C'est une bonne idée. Personne ne pourra venir nous dire qu'il n'en a pas entendu parler. Je crois qu'il vaut mieux envoyer la circulaire à ceux qui figurent sur cette liste d'adresses plutôt que de faire passer des annonces—et aussi publier un communiqué de presse. Si les intéressés sont avisés et ne font rien, nous aurons fait notre devoir.

**Le président:** Afin de vérifier que j'ai bien noté les bonnes instructions, nous demandons au greffier de contacter les groupes que nous avons cités aujourd'hui et de leur donner un certain préavis. D'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Nous savons maintenant à quoi nous en tenir. Nous allons rédiger un communiqué de presse bilingue que nous allons diffuser, à l'aide de la liste, le plus tôt possible.

S'il n'y a pas d'autres questions que le comité souhaite traiter au cours de cette première réunion, la séance est levée.

Thursday, May 24, 1990

Le jeudi 24 mai 1990

• 1540

**The Chairman:** Colleagues, I call the meeting to order for the legislative committee for the consideration of Bill C-66 and Bill C-67. I have here a letter from Brian White, chairman of the committee, designating me to act on his behalf in his unavoidable absence today.

**Le président:** Je déclare ouverte la séance du comité législatif sur les projets de loi C-66 et C-67. J'ai ici une lettre de Brian White, président du comité, qui ne peut malheureusement être ici aujourd'hui et qui me demande de le remplacer.



[Text]

I would like to welcome Mr. Murray Cardiff, Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister and to the Minister of Agriculture and the President of the Queen's Privy Council; Diane Coates Milne, Director of the Plant Health Division; and Dr. Bill Bulmer, Director of the Animal Health Division, Agriculture Canada.

We thank you very much for taking the time to be with us today for consideration of these two pieces of legislation. I believe you have a statement you would like to start off with. Mr. Cardiff.

**Mr. Murray Cardiff (Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture):** Thank you very much, Mr. Chairman and members of the committee. Before I start, we have some other officials from the Department of Agriculture I would like to introduce: Ian MacKenzie, Director of the Regulatory Affairs Division; Bill Weiler, Legislative Officer of the Plant Health Division; Dr. Brian Peart, Chief, Transportation of Animals, Animal Health Division; and Dr. Claude Lavigne, Associate Director of Import and Export of Animals and Animal Products. With these individuals here I feel quite comfortable appearing as a witness before you.

Mr. Chairman and members of the committee, the two bills before you comprise significant amendments to the current Animal Disease and Protection Act and the Plant Quarantine Act. Both laws have played important roles over the years in enabling Agriculture Canada to carry out its national animal and plant protection programs. Yet the time has come for updating and revitalizing these acts to ensure that our animal-and plant-based industries can successfully respond to the demands of both domestic and foreign markets in the 1990s and beyond. This revitalization reflects national demands for a continued high level of health in animals, plants, and forests. These legislative changes also reflect national and international consumer demands for top-quality products.

Let me turn first to Bill C-66, which amends the Animal Disease and Protection Act. This act gives Agriculture Canada the responsibility for implementing the National Animal Health Program, which prevents the introduction and spread of diseases or toxic substances in animals and animal products. Every day headlines indicate the increasing concern of producers and consumers about the dangers of tainted animals and animal products. The act has been amended to prevent, control, and eliminate animal diseases and toxic substances that can harm the public.

Two key objectives underline this bill, renamed the Health of Animals Act. First, it must minimize hardship on individual Canadians. Second, it must ensure that Canadian products continue to earn their national and international reputation for high standards. We believe the proposed new act meets these objectives.

[Translation]

J'aimerais souhaiter la bienvenue à M. Murray Cardiff, secrétaire parlementaire du vice-premier ministre et du ministre de l'Agriculture et du président du Conseil privé de la Reine pour le Canada, à Diane Coates Milne, directrice, Division de la protection des végétaux et à Bill Bulmer, directeur, Division de la santé des animaux, Agriculture Canada.

Je vous remercie d'avoir pris le temps de venir ici aujourd'hui examiner avec nous ces deux projets de loi. Monsieur Cardiff, nous sommes prêts à entendre votre déclaration liminaire.

**M. Murray Cardiff (secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture):** Merci beaucoup, monsieur le président et membres du comité. Avant de commencer, j'aimerais vous présenter d'autres fonctionnaires du ministère de l'Agriculture: Ian MacKenzie, directeur, Division des affaires de réglementation; Bill Weiler, agent législatif, Division de la protection des végétaux; Brian Peart, chef, Transport des animaux, Division de la santé des animaux et Claude Lavigne, directeur associé des importations et des exportations des animaux et des produits d'animaux. Je me sens donc bien à l'aise de comparaître devant votre comité accompagné de mes collaborateurs.

Monsieur le président, membres du comité, les deux projets de loi qui vous sont présentés renferment d'importantes modifications concernant la Loi sur les maladies et la protection des animaux et la Loi sur la quarantaine des plantes. Les deux lois en question ont joué un rôle important au fil des ans en ce sens qu'elles ont permis à Agriculture Canada de mener à bien ses programmes nationaux de protection des espèces animales et végétales. Or, le moment est venu de mettre à jour et de revitaliser ces lois pour que nos industries tributaires des productions animales et végétales puissent satisfaire aux exigences des marchés national et mondial au cours de cette décennie et même au-delà de cette période. Le processus de revitalisation fait suite aux demandes nationales pour le maintien de normes élevées de protection des animaux, des plantes et des forêts. Les changements législatifs proposés tiennent compte du fait que les consommateurs canadiens et étrangers exigent des produits de qualité supérieure.

Parlons d'abord du projet de loi C-66 qui modifie la Loi sur les maladies et la protection des animaux. En vertu de cette loi, Agriculture Canada est tenu de mettre en place le programme national de santé des animaux pour empêcher l'introduction et la propagation de maladies ou de substances toxiques chez les animaux et les produits d'animaux. Chaque jour, les manchettes témoignent des craintes grandissantes des producteurs et des consommateurs au sujet des risques que posent, pour la santé du public, les produits avariés. Nous avons donc modifié la loi de façon à prévenir, à combattre et à éliminer les maladies animales qui pourraient représenter un risque pour la santé publique.

La nouvelle législation, que nous avons rebaptisée Loi sur la protection sanitaire des animaux comporte deux objectifs principaux. Premièrement, elle doit minimiser le risque pour tous les Canadiens. Deuxièmement, elle doit permettre de sauvegarder la réputation d'excellence des produits canadiens à l'échelle nationale et internationale. Nous estimons que cette législation répond aux deux objectifs précités.

[Texte]

• 1545

At a time when resources are limited, Agriculture Canada faces even greater demands for services. To help cover costs, the new act provides for cost recovery. In many cases the industry and importer seeking departmental assistance are willing to pay for services for import and export inspections.

Those who jeopardize the health of people or livestock through negligence will also pay for departmental services. In addition, new provisions give the minister the authority to require operators of air, road, rail and sea terminals to provide, at no cost to the Crown, space and facilities for the administration of the act.

The act has been amended to allow for a fair and more flexible compensation system. Cost to producers will be covered in cases where the government decides that affected animals should be treated rather than destroyed. The compensation system is also being clarified. The procedures for appeal of compensation are now contained in this act rather than under the Pesticide Residue Compensation Act. This will reduce the confusion previously expressed by producers who could not understand why the appeal process was under a different act. While clearly making life easier for the Canadian producer, this new act will also make it possible for Agriculture Canada to do its job more effectively.

At present, inspectors cannot stop and search vehicles on the highway, even when they have reason to suspect that such vehicles may be carrying animals that may be diseased or otherwise pose health problems. This problem is rectified in the revised act. The methods Agriculture Canada uses to control animals and things which might spread infection have also been changed. For example, inspectors will no longer have to declare every premises where they find or suspect disease as "infected". In those cases where the premises are not at risk of spreading disease, the inspector will be able to use quarantine procedures under the regulations.

Another improvement is the extension of the department's powers to seize and detain animals, animal products, or things. A new section of the act will authorize officials to seize anything that contravenes the act or its regulations. This is a significant improvement over the current legislation and a major boost for inspectors in their efforts to enforce the provisions of the act and the regulations.

Changes to the Animal Disease and Protection Act also provide for the establishment of a new national identification system for animals. This system, which will identify an animal's recent owner and location, will enable the department to trace the origins of a diseased animal and thus ensure that other animals at that same farm do not spread the disease.

[Traduction]

Comme nous traversons une période de restrictions budgétaires, les services d'Agriculture Canada sont mis à plus rude épreuve. Pour faciliter les choses, la nouvelle loi prévoit un système de recouvrement des coûts. Dans bien des cas, le secteur et les importateurs qui demandent l'aide du ministère assumeront le coût de certains services, notamment celui des inspections.

Ceux qui, par suite de négligence, mettent en péril la santé humaine ou animale devront également payer pour les services gouvernementaux. En outre, certaines dispositions de la nouvelle loi confèrent au ministre l'autorité d'exiger des exploitants d'aéroports, de gares routières, de gares ferroviaires et de ports qu'ils fournissent les espaces et les installations nécessaires à l'administration de la loi.

Dans le cas des producteurs qui sont en possession d'animaux ou de produits d'animaux contaminés, la loi propose un régime d'indemnisation plus efficace. Elle prévoit notamment une contribution maximale pour les producteurs dont les animaux malades doivent être détruits ou traités. À cet égard, la loi définit plus clairement la procédure d'appel des décisions en matière d'indemnisation. Cette procédure était auparavant prévue dans la Loi sur l'indemnisation pour dommages causés par les pesticides. Ainsi, il y aura moins de confusion chez les producteurs qui ont dit qu'ils ne comprenaient pas pourquoi la procédure d'appel était prévue dans une autre loi. En procurant une plus grande liberté de manœuvre aux producteurs canadiens, la nouvelle loi permettra à Agriculture Canada de travailler plus efficacement.

À l'heure actuelle, les inspecteurs ne sont pas autorisés à stopper et à fouiller les véhicules circulant sur les routes, même s'ils ont raison de croire que ces véhicules transportent des animaux qui peuvent être malades ou qui peuvent poser des risques pour la santé. Or, la nouvelle loi redresse la situation. Les méthodes utilisées par Agriculture Canada pour contrôler les animaux et tout ce qui pourraient propager l'infection ont également été changées. Par exemple, les inspecteurs ne seront plus obligés de déclarer comme lieux infectés les établissements où ils constatent ou soupçonnent la présence de maladies. Dans les cas où les lieux ne risquent pas de propager la maladie, l'inspecteur pourra recourir aux procédures de mise en quarantaine conformément aux règlements.

Entre autres améliorations, la loi donne au ministère des pouvoirs étendus pour saisir ou consigner des animaux et des produits d'animaux. Un des nouveaux articles autorisera les fonctionnaires à saisir tout ce qui n'est pas conforme aux dispositions de la loi ou à son règlement d'application. Il s'agit d'une amélioration importante par rapport à la version actuelle de la loi et d'un stimulant pour les inspecteurs dans leurs activités de lutte contre les maladies.

La Loi sur les maladies et la protection des animaux a été modifiée de façon à permettre la création d'un système national d'identification des animaux. Grâce à ce système qui précisera le dernier propriétaire de l'animal et le lieu le plus récent où il se trouvait, le ministère sera en mesure de retracer l'origine d'un animal malade et de s'assurer que les autres animaux de la même exploitation ne propagent pas la maladie.



*[Text]*

Through this act, Agriculture Canada will be given the authority to conduct surveys to help determine whether a disease is present and estimate the extent of economic loss caused by diseases. Statistics on animal disease will thus be readily available to aid in making decisions on disease control and for use in negotiating export conditions with our trading partners.

Garbage generated on international ships entering Canadian waters or on aircraft landing on Canadian soil presents a serious risk of introducing animal diseases. The new legislation will continue to ensure that garbage is properly handled and disposed when it is discharged on our shores.

Of course, it makes more sense to be proactive than to wait for a problem to reach our shores. For this reason, amendments authorize the department to provide financial aid and technical expertise to foreign countries. This would help eradicate serious animal diseases before they jeopardize the health of our domestic animals.

At the same time, a new section of the act empowers Agriculture Canada to control vectors of animal disease, insects or other animals capable of carrying a disease from one animal to another. Under the new act, there are provisions for regulations to control importing and exporting vectors as well as for destroying them or treating things which might contain them.

Clearly set out in this act are the duties and obligations of anyone who handles animals and their products, including disease cultures. Legal requirements have also been simplified and updated. Penalties have been updated and there is now a ticketing procedure for minor offences. This will avoid the current procedure of having to appear before a judge with its associated expense and loss of time when the accused pleads guilty. Anyone who wishes to plead not guilty still has the right to appear before a judge.

Explicitly laid out is protection of individual rights under the Charter of Rights and Freedoms. For example, an inspector may not enter a dwelling place without the occupant's consent or without a warrant issued by a magistrate. The powers of the Governor in Council, the minister and inspectors have also been recast to ensure compatibility with the Charter.

The amendments contained in the Health of Animals Act constitutes a necessary and significant step in revitalizing our animal and health legislation. They are the products of substantial consultations with public and private sector groups, including provincial governments and the Departments of the Environment, Health and Welfare, Transport, Revenue Canada and the Trade Negotiations Office. In fact, this comprehensive and co-operative approach to modernizing the Animal Disease and Protection Act is characteristic of the way the government amended the Plant Quarantine Act.

*[Translation]*

La nouvelle loi autorise Agriculture Canada à mener des enquêtes pour aider à confirmer la présence d'une maladie et à déterminer l'étendue des pertes économiques causées par un foyer de maladie. Ainsi, on pourra avoir accès immédiatement à des statistiques sur les animaux, ce qui sera utile pour prendre des décisions au sujet du contrôle des maladies et pour négocier les conditions d'exportation avec nos partenaires commerciaux.

Les déchets produits par les navires internationaux qui pénètrent dans les eaux canadiennes ou par les avions qui atterrissent en sol canadien posent un risque élevé d'introduction de maladies animales. Avec la nouvelle loi, nous pourrions continuer de nous assurer que les déchets sont manipulés et traités comme il se doit lorsqu'ils sont déchargés sur notre territoire.

Bien entendu, il vaut mieux prendre des mesures préventives que d'attendre que le problème survienne chez nous. Voilà pourquoi la nouvelle loi autorise le ministère à fournir une aide financière et technique aux pays étrangers. De cette façon, il sera possible d'éliminer les maladies animales dangereuses avant qu'elles ne menacent la santé de nos animaux domestiques.

Un article de la nouvelle loi donne à Agriculture Canada le pouvoir de contrôler les soi-disant vecteurs de maladies animales, c'est-à-dire les insectes et les animaux susceptibles de propager une maladie d'un organisme à l'autre. La nouvelle loi prévoit l'établissement de règlements pour contrôler l'importation et l'exportation des vecteurs et aussi pour les traiter, les détruire et les séparer des animaux sains.

La loi définit clairement les devoirs et les obligations de tous ceux qui manipulent des animaux et des produits d'animaux, y compris des cultures d'organismes pathogènes. Certaines exigences ont également été simplifiées et mises à jour. Parmi les sanctions nouvelles, il y a l'émission de billets de contravention pour les infractions mineures, une mesure qui permettra d'éviter les interminables procédures judiciaires lorsque l'accusé plaide coupable. Quiconque veut plaider non coupable a toujours le droit de comparaître devant un juge.

La nouvelle loi définit de façon explicite la protection des droits individuels en vertu de la Charte des droits et libertés. Par exemple, un inspecteur ne peut entrer dans un domicile sans le consentement de l'occupant ou sans un mandat délivré par un juge. Nous avons redéfini les pouvoirs du gouverneur en conseil, du ministre et des inspecteurs pour qu'ils soient conformes aux dispositions de la Charte.

Les modifications figurant dans la Loi sur la protection sanitaire des animaux constituent une étape nécessaire et importante de la revitalisation de nos lois et règlements concernant l'hygiène vétérinaire. Elles résultent de nombreuses consultations tenues avec des groupes des secteurs public et privé, notamment les gouvernements provinciaux, les ministères de l'Environnement, de la Santé et du Bien-être social ainsi que le Bureau des négociations commerciales. En fait, la façon globale et coopérative d'aborder la modernisation de la Loi sur les maladies et la protection des animaux est caractéristique de la façon dont le gouvernement a modifié la Loi sur la mise en quarantaine des plantes.

[Texte]

[Traduction]

• 1550

Seven years ago an Agriculture Canada review identified areas for improvement within the department's protection programs. With help from the private and public sectors we have since addressed the impact on our programs of new technology, changes in the marketplace and recurring problems that have resulted from applying the current legislation.

The title of Bill C-67, the Plant Protection Act, reflects this government's commitment to protecting Canadian plant-based industry from the economically disastrous effects of plant pests. As a result of the collaborative effort, the act will now allow the department to more effectively prevent the spread of such pests. Moreover, it will assist Canadian plant industries to compete in world markets.

The amended act deals with three main areas. First, it incorporates several provisions found previously only in the regulations. These provisions grant Agriculture Canada authority to issue permits to persons importing plants, to designate where and under what conditions products will be inspected, and to move, treat, place in quarantine or dispose of plants, plant products or other things that are infested. Encasing these provisions in the act leaves them less open to challenge.

A second key area for change transfers some of the onus from the department to the accused to prove that he or she did not deliberately spread pests. The current act states that no person shall knowingly introduce or admit into Canada any pest, plant product or anything else that is infested with the plant pest. This clause has been a legal hindrance to the government's effort to keep plant pests from entering or spreading within Canada. Our goal and the purpose of the legislation is to control and eradicate plant pests, not punish people. Towards this end the new act separates the controlling and eradication of plant pests from the commission of the offence.

The third main provision of the act will ensure that technological progress does not outstrip legislative controls. Controls in place today cannot keep pace with the expected rapid change in methods of transporting plants, plant products or other things and in methods of controlling or eradicating plant pests. Under current legislation, authority to revise controls and eradication methods rests with the governing council. The revised act allows the Minister of Agriculture or departmental officials to deal with matters of a technical nature such as the inspection, packaging, transportation and treatment of material that is likely to be infested with a plant pest.

Il y a sept ans, Agriculture Canada a procédé à un examen qui lui a permis de cerner les aspects des programmes gouvernementaux de protection des végétaux qui devaient être améliorés. Avec l'aide des secteurs public et privé, nous avons depuis évalué les répercussions sur nos programmes relatifs aux nouvelles techniques, les changements survenant sur les marchés et les problèmes répétitifs découlant de l'application de la loi et des règlements actuels.

Comme l'indique le titre du projet de loi C-67, Loi sur la protection des végétaux, le gouvernement s'engage à protéger les secteurs canadiens qui dépendent des végétaux contre les effets désastreux que peuvent avoir les parasites sur le plan économique. En travaillant en collaboration, on a pu produire une loi grâce à laquelle le ministère pourra lutter plus efficacement contre la propagation des parasites. En outre, cette loi aidera les industries végétales canadiennes à relever la concurrence sur les marchés mondiaux.

Les modifications apportées à la loi se divisent en trois catégories principales. En premier lieu, on a incorporé à la loi plusieurs dispositions qui, auparavant, ne figuraient que dans un règlement. Ces dispositions autorisent Agriculture Canada à délivrer des permis aux personnes qui importent des végétaux, à établir quand et dans quelles conditions les produits seront inspectés et à déplacer, mettre en quarantaine ou éliminer des végétaux, des produits de végétaux ou d'autres matières infestées. Ainsi enchâssées dans la loi, ces dispositions risquent moins de susciter des contestations.

En deuxième lieu, selon la nouvelle loi, le ministère n'assume plus la responsabilité de prouver que des parasites ont été propagés délibérément. Dans la loi actuelle, on peut lire que «... nul ne peut, en connaissance de cause, introduire au Canada—ou permettre qu'y soit introduit...» un parasite ou un végétal, un produit d'un végétal ou une autre matière parasitée. Cette disposition nuisait, sur la plan juridique, aux efforts faits par le gouvernement pour empêcher l'introduction ou la propagation de parasites des végétaux. Notre but n'est pas de punir qui que ce soit, mais bien de lutter contre les parasites des végétaux et de les éliminer, ce qui correspond d'ailleurs à l'objectif de la loi. C'est pour cette raison que la nouvelle loi sépare la lutte contre les parasites et l'élimination de ces derniers de la perpétuation d'infractions.

En troisième lieu, la nouvelle loi veille à ce que les progrès technologiques ne devancent pas les mesures de contrôle législatives. Les mesures de contrôle appliquées aujourd'hui ne pourront pas marcher de pair avec les changements rapides que devraient subir les méthodes de transport des végétaux, des produits et des autres matières ainsi que les méthodes de lutte contre les parasites et d'élimination des parasites. Selon la loi en vigueur actuellement, il appartient au gouverneur en conseil de réviser les contrôles utilisés. La loi révisée autorise le ministre de l'Agriculture ou ses agents à s'occuper de questions techniques, comme l'emballage et le transport de matières vraisemblablement parasitées.



## [Text]

As in the case of Bill C-66, the Plant Protection Act provides for cost recovery for some services, including inspections and the issuance of some permits or other documents. The costs will be borne where appropriate by the people who seek the department's services or by those whose negligence threatens the health of plants.

Again as in the case of Bill C-66, this new act makes provision for inspection and testing facilities at air, land, rail and sea terminals. These are to be provided to operators at no cost to the Crown for the proper administration of the act.

A further parallel with Bill C-66 is the clarification of the conditions under which the government will pay compensation and people can appeal compensation claims.

The new act also extends the period for which material may be detained. This extension from the current limit of 90 days to 180 days or longer will provide the additional time that may be required to discover the presence of certain viruses or other plant pests not easily detected.

The new Plant Protection Act authorizes the department to carry out inspection of goods at origin, before shipment to Canada, if it has reasonable grounds to believe such goods may be infested. Financial aid and technical expertise can also be provided to foreign countries to help eradicate or control foreign plant pests, which could be of an economic concern to Canada.

Other important changes in this new legislation include updating and simplifying inspection requirements. The rights of citizens under the Charter are outlined clearly. Inspectors may not enter a private dwelling without the occupant's consent or without a warrant issued by a magistrate. The powers of the governing council, the ministers and inspectors also comply with the Charter in this case.

• 1555

You probably have noted distinct similarities between Bills C-66 and C-67. It is not accidental. These bills reflect a strong commitment by the government to ensure safe and healthy livestock and pest-free agriculture and forestry products. They reflect the need to modernize these important areas of legislation by clarifying responsibilities, reinforcing controls and accounting for technological progress.

These bills represent a significant investment in the future strength and competitive capacity of Canada's agriculture and forestry sectors. As such, I am quite confident they will receive from members of this committee the careful attention and the support they deserve. Thank you very much, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Cardiff. I would like to start off by asking our colleagues here to start the questioning with Dr. Foster, please.

## [Translation]

Comme le projet de loi C-66, la Loi sur la protection des végétaux prévoit le recouvrement des coûts de certains services, notamment en ce qui concerne les inspections et la délivrance de permis. Les coûts devront être payés, selon le cas, par ceux qui ont recours aux services du ministère ou par ceux dont la négligence met en danger la santé des végétaux.

Comme le projet de loi C-66, la nouvelle loi renferme des dispositions relatives à l'établissement, sans frais pour l'État, d'installations d'inspection et de dépistage de parasites par des exploitants de gares aériennes, routières, ferroviaires et maritimes. Ces dispositions concernent notamment les installations et l'espace requis pour les services fournis en vertu de la loi.

Autre parallèle avec le projet de loi C-66, la loi clarifie les conditions dans lesquelles le gouvernement paiera des indemnités et explique quand ceux qui ne sont pas satisfaits des indemnités accordées pourront interjeter appel.

La nouvelle loi prolonge la période pendant laquelle on pourra retenir les produits importés au Canada. Grâce à cette prolongation, la limite actuelle de 90 jours passant à 180 jours ou plus, on disposera du temps nécessaire pour déceler la présence de certains virus ou d'autres parasites difficiles à découvrir.

La nouvelle loi sur la protection des végétaux autorise le ministère à inspecter des produits avant leur expédition au Canada, s'il a des motifs raisonnables de croire que ces produits sont infestés. On pourra accorder une aide financière et donner des conseils techniques à des pays étrangers afin d'éliminer les parasites des végétaux de l'étranger avant qu'ils ne soient expédiés au Canada.

D'autres changements importants ont été apportés à la loi, c'est-à-dire qu'on a mis à jour et simplifié les exigences juridiques. Les droits que confère la Charte aux citoyens y sont expliqués clairement. Les inspecteurs ne peuvent pas pénétrer dans un logement privé sans l'autorisation de l'occupant s'ils ne sont pas munis d'un mandat délivré par un juge. Les pouvoirs dont sont investis le gouverneur en conseil, le ministre et les inspecteurs sont conformes à la Charte.

Vous avez probablement remarqué une similitude marquée entre le projet de loi C-66 et le projet de loi C-67. Cette similitude n'est pas accidentelle. Ces projets de loi montrent bien que le gouvernement s'engage sérieusement à assurer la salubrité des produits de l'élevage et à éliminer les parasites des produits agricoles et forestiers. Ils reflètent la nécessité de moderniser ces importants domaines de réglementation en clarifiant les responsabilités, en renforçant les mesures de contrôle et en tenant compte des progrès technologiques.

Ces projets de loi représentent un investissement considérable dans la force et la capacité concurrentielle futures des secteurs agricole et forestier du Canada. C'est pourquoi je suis persuadé que les membres du comité leur apporteront toute l'attention et tout l'appui qu'ils méritent. Merci beaucoup, monsieur le président.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Cardiff. Le premier intervenant à poser des questions sera M. Foster.

[Texte]

**Mr. Foster (Algoma):** I think that we on this side of the table welcome this legislation. I think it is likely necessary from the briefings we have had. We are happy to join in the study of the legislation. It is not that we need work, as the chairman of the agriculture committee on the other side of the table will tell you, but it is important legislation.

I am wondering if we could just have a couple of technical points clarified. How does the existing legislation infringe on the Charter of Rights and Freedoms, or does it?

**Mr. Cardiff:** I am not aware that it infringes—

**Mr. Foster:** I will ask the officials to respond if the parliamentary secretary cannot, Mr. Chairman. He probably can.

**Mr. Cardiff:** First of all, Mr. Chairman, I would like to respond that I am not aware that the present regulations do conflict with the Charter. We are certainly emphasizing that the new regulations do not conflict with the Charter; they are concise and conform to the Charter of Rights and Freedoms. Maybe other people would like to respond further than that. As I say, I am not aware of any conflict in that area.

**Mr. Foster:** The powers of search and seizure provided for in this act are drafted in such a way that they comply with the Charter of Rights and Freedoms. Is that right? I do not assume that the world is suddenly going to change regarding the actual work of inspectors across the scope of animal disease control. Can the officials say how much of the existing operation or cost to the department is going to be recovered by the new provisions of this legislation when it is fully implemented?

**Dr. Bill Bulmer (Director, Animal Health Division, Agriculture Canada):** Currently we are cost-recovering very little of the services provided. Really it is restricted perhaps to services that we provide in quarantining animals imported. This is about the limit of the current cost recovery.

In line with current government policy, we would be looking at particularly recovering fees for services that clearly benefit an individual. In other words, there has to be a benefactor clearly demonstrated. We are looking at services such as inspection and certification for export of livestock or livestock products. Laboratory testing fees might be cost recovered where an individual wants to import, say, large shipments of animals from another country and so forth that would pose a risk as well as fees for licence and those types of service categories.

It would be completely contrary to current animal health program policy to try to recover, for example, testing for a disease eradication or control program. It would be almost punitive to individuals who would be co-operating in trying to

[Traduction]

**M. Foster (député de Algoma):** Les députés de l'opposition se réjouissent de l'introduction de ces projets de loi qui sont nécessaires, je crois, d'après les séances d'information que nous avons reçues sur la question. Nous sommes heureux de nous joindre à l'examen de ces projets de loi. Ce n'est pas que nous ayons besoin de travail, comme le président du Comité de l'agriculture qui est assis en face de moi pourra vous le dire, mais il s'agit de projets de loi importants.

J'aimerais avoir quelques éclaircissements sur des points de pure forme. Dans quelle mesure, le cas échéant, la loi actuelle contrevient-elle à la Charte des droits et libertés?

**M. Cardiff:** À ma connaissance, elle ne contrevient pas. . .

**M. Foster:** Monsieur le président, je poserai la question aux fonctionnaires si le secrétaire parlementaire ne peut répondre à la question mais il peut sans doute y répondre.

**M. Cardiff:** Tout d'abord, monsieur le président, à ma connaissance, le règlement actuel ne va pas à l'encontre de la Charte. Nous soulignons que les nouveaux règlements d'application ne vont pas à l'encontre de la Charte, ils sont concis et conformes à la Charte des droits et libertés. Quelqu'un voudra peut-être donner une réponse plus complète. Mais comme je l'ai dit, à ma connaissance il n'y a pas de conflit de ce côté-là.

**M. Foster:** Les pouvoirs de perquisition et de saisie prévus dans cette loi sont libellés de façon à ne pas aller à l'encontre de la Charte des droits et libertés, n'est-ce pas? Je suppose que le travail des inspecteurs ne va pas changer tout à coup. Les fonctionnaires pourraient-ils dire quelle proportion des coûts actuels du ministère seront recouverts grâce aux dispositions de cette nouvelle loi lorsqu'elle sera en vigueur?

**M. Bill Bulmer (directeur, Division de la santé des animaux, Agriculture Canada):** À l'heure actuelle, le recouvrement des coûts pour les services que nous fournissons est très minime. En fait, le recouvrement des coûts se limite peut-être aux services que nous offrons pour la mise en quarantaine des animaux importés. C'est à peu près à cela que se limite à l'heure actuelle le recouvrement des coûts.

Conformément à la politique gouvernementale actuelle, nous cherchons tout particulièrement à recouvrer les coûts des services qui profitent de toute évidence à un particulier. En d'autres termes, il faut démontrer clairement qu'il y a un bénéficiaire. Nous voulons recouvrer les coûts de services tels que l'inspection et la délivrance de certificats d'exportation d'animaux ou de produits d'animaux. Les frais de tests en laboratoire pourront être recouverts lorsqu'une personne veut, par exemple, importer une cargaison importante d'animaux d'un autre pays qui pourrait représenter un risque, ainsi que les frais de délivrance de permis et tout service de ce genre.

Il serait tout à fait contraire à la politique actuelle du Programme de protection de la santé des animaux de tenter de recouvrer, par exemple, les frais liés aux tests effectués dans le cadre d'un programme de lutte ou d'élimination



[Text]

deal with these diseases. In line with our compensation policy, for example, for foreign animal diseases in particular, we have compensated at full market value. Individuals who are aware of the presence of a disease like that will freely report, even though it is required by law.

• 1600

Taking the cost recovery thing to the extreme, then, if you were to impose costs for testing to detect diseases in an eradication or control program, you would in fact be discouraging people from co-operating. That would be completely inconsistent with policy, so I do not see it coming into play.

As I say, current government policy is clearly to demonstrate a benefit to an individual, so I cannot really estimate the total proportion of costs that would be recovered—whether it would be 10% of our services or 20%—but it is not a large part.

**Mr. Foster:** People exporting cattle from Canada to the United States or other countries pay the full costs of testing and laboratory charges and so on now, do they not?

**Dr. Bulmer:** Just those that they receive from the private sector. None of the laboratory testing, for example, that is done in federal laboratories is recovered. None of the cost is recovered for the services required by Agriculture Canada veterinarians to endorse certificates of health, and so forth.

In line also with the cost recovery policy, we are looking at, under current policy, full disclosure of costs and 100% recovery of a particular service. In that light, the user who is paying for a service has access to the complete item-by-item cost of a particular service.

**Mr. Foster:** Could you give us an approximation of the costs, now, of shipping a dairy cow from Canada to the United States. Approximately what would those charges be to the exporter now? I guess you have to have an accredited veterinarian to do that, do you not?

**Dr. Bulmer:** Yes.

**Mr. Foster:** In the private sector, could you outline approximately what is charged now, and what would be charged when this program is fully implemented—per animal.

**Dr. Bulmer:** Well, as I say, the Government of Canada is not charging for any part of the service it provides in that function, so that portion I do not have item by item. We do not have it costed out entirely now.

I do not have specific costs for export to the United States, for example, but I know, looking across Canada, that for export of cattle in general, the cost varies between \$20 and \$100 per animal, depending on the receiving country's test requirements, the availability of livestock, how close they are, and so forth. But again, that part is all completely privatized.

So the Government of Canada's portion of that would be minuscule, I guess—perhaps \$5 a head or something like that, but I am just guessing at that level.

[Translation]

d'une maladie. Cela équivaldrait presque à punir les personnes qui collaboreraient afin d'essayer d'enrayer ces maladies. Conformément à notre politique d'indemnisation, par exemple, pour les maladies animales d'origine étrangère, nous avons accordé des indemnisations équivalant à la pleine valeur du marché. Les personnes qui connaissent la présence d'une maladie du genre la signaleront librement, même si la loi l'exige.

Si l'on poussait le recouvrement des coûts à l'extrême, si l'on imposait, par exemple, des coûts pour les tests effectués dans le cadre du programme de lutte ou d'élimination des maladies, on découragerait en fait les gens de collaborer. Cela irait tout à fait à l'encontre de notre politique.

Comme je l'ai dit, selon la politique actuelle du gouvernement, il faut démontrer clairement qu'il y a un bénéficiaire, alors je ne peux pas vraiment évaluer le pourcentage total des coûts qui pourrait être recouvré—peut-être de 10 p. 100 ou de 20 p. 100 de nos services—mais ce n'est pas un pourcentage important.

**M. Foster:** Ceux qui exportent du bétail du Canada vers les États-Unis ou d'autres pays doivent payer entièrement le coût des tests en laboratoire, n'est-ce pas?

**M. Bulmer:** Seulement ceux qui sont effectués dans le secteur privé. Les frais des tests effectués dans les laboratoires fédéraux ne sont pas recouverts. Aucun coût n'est recouvré pour les services exigés par les vétérinaires d'Agriculture Canada afin de délivrer des certificats de santé, etc.

Conformément à la politique de recouvrement des coûts, nous envisageons actuellement la divulgation complète des coûts et le recouvrement de 100 p. 100 des coûts pour un service en particulier. Ainsi, l'utilisateur qui paie un service a accès à tous les coûts détaillés d'un service en particulier.

**M. Foster:** Quel est le coût proximatif d'expédition d'une vache laitière du Canada aux États-Unis? Combien cela coûte-t-il à l'exportateur à l'heure actuelle? Je suppose que vous devez faire appel à un vétérinaire homologué pour faire ce genre de choses, n'est-ce pas?

**M. Bulmer:** Oui.

**M. Foster:** Dans le secteur privé, pouvez-vous nous dire ce que cela coûte environ à l'heure actuelle, et ce que cela coûtera, par animal, lorsque le programme sera pleinement en vigueur?

**M. Bulmer:** Comme je l'ai dit, le gouvernement du Canada ne fait payer aucun frais pour les éléments du service qu'il fournit à ce titre, de sorte que je ne peux vous donner une ventilation des coûts. Nous n'avons pas encore établi la ventilation des coûts.

Par exemple, je ne connais pas les coûts spécifiques d'exportation à destination des États-Unis, mais je sais que pour exporter du bétail en général, le coût varie entre 20\$ et 100\$ par animal, selon les tests exigés par le pays importateur, selon la disponibilité du bétail, leur proximité, etc. Mais cette partie est totalement privatisée.

Donc, la portion du gouvernement du Canada serait minuscule, peut être 5\$ par tête ou quelque chose du genre, mais ce n'est qu'une approximation.

[Texte]

**Mr. Foster:** Do the tests now required include a brucellosis and tuberculosis test?

**Dr. Bulmer:** Most countries require that, and other tests. It depends on the country—bovine leucosis IBR, and so forth. There is quite a list of required tests. Leptospirosis is invariably a test required in cattle. All of that laboratory testing is generally done in our laboratory, so those costs would perhaps be recovered under a cost recovery program.

**Mr. Foster:** The private veterinarian carrying out those tests charges the client whatever the costs are, but you estimate the actual laboratory cost might amount to say \$5. I suppose that would be charged to the veterinarian, and then the veterinarian would charge it to the client, over and above the costs that are there now.

**Dr. Bulmer:** That is probably the way it would work, yes.

**Mr. Foster:** You can not give us an estimate of the total cost recovery. Are you expecting to raise \$5 million or \$20 million or...?

**Dr. Bulmer:** If we looked at the cost of the National Animal Health Program in total, by the main estimates this year we are looking at a cost of \$71,691,000, so I guess we could say that 20% of our effort is dedicated to export service and growing. A lot of those costs would be recovered, so potential recovery is in the millions.

• 1605

**Mr. Foster:** I am wondering about this provision to quarantine a five-mile radius around an infected herd. Are those costs to be borne by the department, or by the individual herd owners? How do the provisions of this act vary from the existing law?

**Dr. Bulmer:** We have under existing legislation declared infected zones and areas. What we lacked in the previous legislation was the ability to fully control movement in and out of those areas. We tended to do it, but perhaps not with full authority. We had clear authority to control the movement of animals in the old legislation, but we had that bit of softness that would have put us in difficulty if we had been challenged. The costs of doing that would be associated with an area eradication program or stamping out an outbreak of a serious foreign animal disease. So this would be a national program, and those types of costs would not be attributed to an individual owner.

I guess under the new legislation there is a provision to recover costs for the person who caused the outbreak, along with any testing that would be required to alleviate the situation. But individuals caught within that control zone, because of the activities of another individual, would not be penalized by your recovery cost for testing. We are saying that the country has a responsibility to clean up a serious disease outbreak.

[Traduction]

**M. Foster:** À l'heure actuelle, les tests de brucellose et de tuberculose sont-ils obligatoires?

**M. Bulmer:** La plupart des pays exigent ces tests et d'autres tests. Cela dépend du pays—la leucose bovine IBR, etc. Il y a toute une liste de tests obligatoires. Le test de leptospirose est toujours obligatoire pour le bétail. Comme tous ces tests sont généralement effectués dans nos laboratoires, ces coûts pourraient peut-être recouverts dans le cadre d'un programme de recouvrement des coûts.

**M. Foster:** Le vétérinaire privé qui effectue ces tests en fait payer le coût au client, mais vous estimez que le coût réel de ces tests de laboratoire s'élève à environ 5\$. Je suppose que ces coûts seraient portés au compte du vétérinaire qui à son tour les porterait au compte du client, en plus des autres coûts.

**M. Bulmer:** C'est sans doute ainsi que cela fonctionnerait, oui.

**M. Foster:** Vous ne pouvez nous donner une idée du coût total qui serait recouvert. Prévoyez-vous récupérer 5 millions de dollars ou 20 millions de dollars ou...?

**M. Bulmer:** Le coût total du Programme national de santé des animaux selon les prévisions budgétaires de cette année s'élève à 71,691,000\$, alors on peut dire que 20 p. 100 de notre effort est consacré aux services d'exportation, et ce pourcentage augmente. Comme une bonne partie de ces coûts serait recouverte, cela pourrait représenter des millions de dollars.

**M. Foster:** Pour ce qui est de la disposition prévoyant une mise en quarantaine d'un rayon de cinq milles autour d'un troupeau contaminé, je me demande si ces coûts doivent être payés par le ministère ou par les propriétaires de troupeaux. En quoi les dispositions de la nouvelle loi diffèrent-elles de la loi actuelle?

**M. Bulmer:** Aux termes de la loi en vigueur à l'heure actuelle, certaines zones et lieux peuvent être déclarés contaminés. L'ancienne loi ne nous permettait pas de contrôler entièrement les entrées et les sorties de ces zones. Nous le faisons, mais nous n'avons peut-être pas pleinement l'autorisation de le faire. Nous avons clairement l'autorisation de contrôler le mouvement des animaux aux termes de l'ancienne loi, mais elle manquait un peu de vigueur ce qui aurait pu nous causer des problèmes en cas de contestation. Les coûts seraient associés à un programme d'élimination d'une maladie dans une zone donnée ou d'une épidémie d'une grave maladie animale d'origine étrangère. Dans le cadre d'un programme national, ce genre de coût ne pourrait être attribué à un propriétaire.

La nouvelle loi prévoit une disposition permettant de recouvrer les coûts auprès de la personne qui a causé l'épidémie, ainsi que les coûts liés aux tests devant être effectués pour rectifier la situation. Mais les exploitants qui se trouveraient dans cette zone de contrôle ne seraient pas pénalisés par notre programme de recouvrement des coûts en raison des activités d'une autre personne. Nous estimons qu'il appartient aux pouvoirs publics d'éliminer toute poussée épidémique grave.



[Text]

**Mr. Foster:** Would that only be applied where there is gross negligence or malicious intent? Surely a person could, without any malicious intent, naively or ignorantly spread an infection.

**Dr. Bulmer:** That comes up when you get into the regulations on what you do. Right now the authority provides for recovering those costs if a person introduced a disease in contravention of the act itself.

**Mr. Foster:** Is there any other act dealing with infectious or contagious human disease that gives an inspector the power that this act does?

**Dr. Bulmer:** I am not sure that I know the answer to that.

**Dr. Brian Peart (Chief, Transportation of Animals, Animals Health Division, Department of Agriculture):** I am not sure that they have the power to quarantine a large area like that, but they have large powers under the provincial legislation, which has just been expanded in Ontario. I am not aware of the concept of a control area per se.

**Mr. Foster:** Does the bill say that in these three square miles no person shall enter or leave without the approval of the inspector? What are the actual powers of the inspector?

**Dr. Peart:** The change was from one mile to five kilometres. An inspector has the right to increase the quarantine from the original farm to all the surrounding farms as an initial thing, instantly, and it would only be used in the event of a foreign animal disease, like foot and mouth. Basically at that point in time, that only allows control of the movement of animals and animal products, manure, things that would spread disease.

• 1610

The control area itself, which is the next area, and which can be any size, has to be exercised by the minister. That is when the zones would come in, which would include the control of the movement of people. It would be a classic control where trucks would have to be cleaned and disinfected, and we would have to make sure boots were clean and that type of thing. The five kilometre area is done by an inspector, but it is basically a quarantine of the farms in that area and a temporary measure normally.

**Mr. Brightwell (Perth—Wellington—Waterloo):** I am pleased that we are at the stage of looking at this bill, and I guess it is no surprise that both Dr. Foster and I are particularly interested in the animal health bill. I hope those who work with the other bill are not offended by the fact that I am going to concentrate on that. I will try to make it up another time.

One of the big things I see in the bill is a matter of identification. It has been something that the veterinary profession at all levels has been talking about for years, so there can be some idea of the movement of animals and diseases. Indeed, it is part of a program suggested by Dr. Nielsen last year, that the Health of Animals Directorate undertake an epidemiology study of diseases, both for preventing animal diseases and for human health reasons.

[Translation]

**M. Foster:** Cette disposition ne s'appliquerait-elle que dans les cas de négligence flagrante ou d'intention malveillante? Une personne pourrait certainement, sans intention malveillante, propager une infection par naïveté ou par ignorance.

**M. Bulmer:** Le tout est précisé dans les décrets d'application. À l'heure actuelle, il est possible de recouvrer ces coûts si une personne a introduit une maladie en contrevenant à la loi elle-même.

**M. Foster:** Y a-t-il une autre loi portant sur les maladies humaines contagieuses ou infectieuses qui donne à un inspecteur les mêmes pouvoirs que cette loi?

**M. Bulmer:** Je ne connais pas la réponse à votre question.

**M. Brian Peart (chef, Transport des animaux, Division de la santé des animaux, ministère de l'Agriculture):** Je ne suis pas certain que les inspecteurs aient le pouvoir de mettre en quarantaine une zone aussi grande que celle-ci, mais ils ont des pouvoirs importants aux termes de la loi provinciale, qui vient tout juste d'être élargie en Ontario. À ma connaissance, le principe d'une zone de contrôle comme telle n'existe pas.

**M. Foster:** Le projet de loi stipule-t-il que personne ne devra entrer ni sortir de cette zone de trois milles carrés sans l'approbation de l'inspecteur? Quels sont les pouvoirs réels de l'inspecteur?

**M. Peart:** On est passé d'un mille à cinq kilomètres. Un inspecteur a le droit d'élargir la zone mise en quarantaine aux fermes environnantes. Il peut le faire instantanément, mais le ferait uniquement en cas de maladie d'origine étrangère, comme la fièvre aphteuse. À ce moment-là, cela ne permettrait de contrôler que le mouvement des animaux et des produits d'animaux, comme le fumier, qui pourraient propager la maladie.

La zone de contrôle elle-même, qui peut être de n'importe quelle étendue, relève du ministre. C'est alors qu'on commence à parler de zones, où il faudrait contrôler également les allées et venues des personnes. Il s'agirait d'un contrôle conventionnel, on nettoierait et désinfecterait les camions et on s'assurerait que les chaussures soient propres, par exemple. La zone de cinq kilomètres est sous la responsabilité d'un inspecteur, mais il s'agit essentiellement de mettre en quarantaine les fermes de la région; c'est une mesure habituellement temporaire.

**M. Brightwell (Perth—Wellington—Waterloo):** Je suis heureux que nous commencions notre étude de ce projet de loi et il n'est pas surprenant que M. Foster et moi-même soyons particulièrement intéressés par le projet de loi sur la santé des animaux. J'espère que ceux qui travaillent sur l'autre projet de loi ne seront pas vexés parce que celui-ci m'intéresse davantage. J'essaierai de compenser une autre fois.

L'identification constitue l'un des points forts de ce projet de loi. Tous les vétérinaires en parlent depuis des années et voudraient qu'on puisse connaître le mouvement des animaux et des maladies. D'ailleurs, dans le cadre du programme proposé par M. Nielsen l'an passé, on suggérait que la Direction de l'hygiène vétérinaire fasse des études épidémiologiques, tant pour la prévention des maladies animales que pour la santé des humains. Il est préférable de

*[Texte]*

Stopping the infectious diseases that might spread in the animals before they get to the dangerous stage is more important than trying to solve it after it is into the human food chain. I would expect Dr. Nielsen will want to come to talk about this.

I want to go back to the cost recovery. Dr. Bulmer, you were kind enough to sit with me and explain a bit about this. Part of the information we received about the bill was that this was the first time we could claim cost recovery in health of animals, and you have told us now about the quarantine areas. Are there not other areas? Even in the quarantine area, what authority has now allowed you to collect the fees?

**Dr. Bulmer:** I guess previously any cost recovery had been done under the auspices of the Financial Administration Act. That has been an avenue, but the problem with that is that it deals in very, very general terms. It does not permit a precise definition of what you are going to recover. It does not address the problems we have under the animal health program per se. Other problems with that include the fact that under that act, there is no requirement for a complete disclosure of costs, which we will provide in regulations under the new Health of Animals Act. The individual receiving the service will be fully entitled to look at the breakdown of the costs of the service.

Dealing with cost recovery under the Financial Administration Act means that each submission to enter into an exercise of doing that requires signing off by the minister, first of all. It is sometimes difficult to track those fellows; they are very busy. Secondly, it must be approved by Treasury Board. So there are legal hoops to go through to make that happen. Therefore, it is of particular benefit, I guess, to look to operating under the new act to do that.

**Mr. Brightwell:** Is quarantine the only area we are cost-recovering on? There are no others?

**Dr. Bulmer:** That is about the only area. Just the quarantine fees are established there.

• 1615

**Mr. Brightwell:** Let us say we are doing testing in horses. A year or two ago I had a constituent complain that the federal labs would not fax their results and they would not act in a service mode like a private lab. If you are going to cost-recover, are you going to try to bring your service to the level of a private lab? If you do, are you going to start competing unfairly with private labs? I think that is a question that will tossed around a wee bit in the future.

**Dr. Bulmer:** I guess the basis of the policy for full cost disclosure will tend to keep the process honest. As far as recovering the costs is concerned, there would be every effort made, and we have already moved into accrediting private labs. The next step is to ensure that fees we would charge would not be overly competitive, unfairly competitive with private laboratories. That would be a matter for government policy, but at the same time that would be a political decision, I suppose, if we are going to go that way. It would be a bad way for any organization to go, I think.

*[Traduction]*

juguler une épidémie chez les animaux avant qu'elle devienne dangereuse plutôt que de régler le problème une fois que la chaîne alimentaire est contaminée. J'imagine que M. Nielsen voudra venir parler de ce sujet.

J'aimerais revenir maintenant au recouvrement des coûts. Monsieur Bulmer, je vous remercie de m'avoir aimablement expliqué ce qu'il en est. Dans les renseignements reçus au sujet du projet de loi, on nous a dit que ce serait la première fois qu'on pourrait recouvrer les coûts dans le domaine de la santé animale et vous venez de nous parler des zones de mise en quarantaine. Y a-t-il d'autres secteurs? Même pour ce qui est des mises en quarantaine, qui vous a jusqu'ici permis de réclamer des frais?

**M. Bulmer:** J'imagine qu'antérieurement, tout recouvrement des coûts se faisait en vertu de la Loi sur l'administration financière. C'était une possibilité, mais le tout était très vague. La loi ne donne pas de définition précise des frais à recouvrer. Elle ne traite pas particulièrement du problème que nous avons dans le cadre du programme d'hygiène vétérinaire. Et il y d'autres problèmes: la loi ne prévoit pas d'exigence de divulgation de tous les coûts, alors que la réglementation en vertu de la nouvelle loi le fera. Ainsi, le destinataire du service aura le droit de connaître la ventilation des coûts du service.

En vertu de la Loi sur l'administration financière, chaque demande de recouvrement des coûts doit être autorisée par le ministre. Il est parfois difficile d'avoir accès aux ministres; ils sont très occupés. Deuxièmement, la demande doit être approuvée par le Conseil du Trésor. Il y a donc toutes sortes d'exigences juridiques à respecter pour recouvrer les frais. Il est donc particulièrement avantageux de pouvoir le faire en vertu de la nouvelle loi.

**M. Brightwell:** La quarantaine est-elle le seul secteur où il y aura recouvrement des coûts? N'y en a-t-il pas d'autres?

**M. Bulmer:** C'est le seul secteur. Seuls les frais de mise en quarantaine ont été décidés.

**M. Brightwell:** Mettons que nous fassions des tests avec des chevaux. Il y a un ou deux ans, l'un de mes électeurs se plaignait de ce que les laboratoires du gouvernement fédéral ne transmettaient pas leurs résultats par télécopieur et ne fonctionnaient pas comme un laboratoire privé. Si vous voulez fonctionner en facturation réelle, allez-vous essayer d'aligner vos services sur ceux d'un laboratoire privé? Dans l'affirmative, allez-vous leur faire une concurrence déloyale? C'est là une question qui va faire l'objet de vives controverses à l'avenir.

**M. Bulmer:** Le processus de divulgation des coûts vise à la probité. Tous les efforts seront faits en vue du recouvrement des coûts et nous avons déjà procédé à l'homologation des laboratoires privés. Dans une phase ultérieure, nous veillerons, dans l'établissement de nos tarifs, à ne pas pratiquer une concurrence déloyale et excessivement compétitive à l'égard des laboratoires privés. C'est au gouvernement d'agir en ce sens, par décision politique, j'imagine, si c'est là la voie dans laquelle nous nous engageons, car autrement nous pratiquerions une mauvaise politique pour quelque organisation que ce soit.



[Text]

**Mr. Brightwell:** I almost seem to hear that the government would keep the service poor enough so that private labs will have a competitive position in there. I do not know if I like that or not, but I understand that the bill will also allow broader private lab responsibilities and also private veterinarian responsibilities. Could you talk about that a bit?

**Dr. Peart:** In the previous act there was no provision for utilization of private veterinarians as inspectors or for the accreditation of private labs. This bill gives us the right to designate both, veterinarian inspectors and labs, to do work under the act and to enter into an agreement. It also gives them the right to collect directly from the clients so that the government is not acting as a middleman.

**Mr. Brightwell:** Would this ability to certify private labs and private veterinarians circumvent the demands of many governments that a full-time employee of the health of animals division conduct the tests?

**Dr. Bulmer:** Circumvent . . .

**Mr. Brightwell:** These countries demand that a full-time employee does it. Will that get around that at all?

**Dr. Bulmer:** It certainly will help. Where we can establish an accreditation program and we can already do that, linked with a good quality control program to assure countries that the private laboratory doing the testing is doing so in line with the standards set by Agriculture Canada, then we are in a much better position to be able to negotiate that.

We have no ability to impose upon importing countries what their standards will be, and there may still be some requirement to have Government of Canada laboratories do the test. I guess the ability to accredit and put in place good quality control programs should help us move in that direction.

**Mr. Brightwell:** I was really surprised to see payment for treatment in the act, and again Dr. Bulmer has explained this to me, but I think it might be worth hearing this explanation again—both the treatment and the ability to pay for other costs that would reduce the cost of government in applying the needs of the health protection for animals.

**Dr. Bulmer:** I guess the new tool we have been given by this legislation would give us the ability, when dealing with animals that would be infected with a contagious disease that we wanted to deal with, or even if they were contaminated by a toxic residue, or if they were infected by a disease that was amenable to treatment with an antibiotic, for example, that we could choose to do that and be able to compensate the owner for having to do that, as opposed to current legislation under which the only power we have is to order an animal destroyed. In so doing, the Government of Canada ends up buying an entire animal, perhaps at \$1,500 or \$2,000 or \$10,000, whereas in fact perhaps \$50 worth of an antibiotic would have done the job.

[Translation]

**M. Brightwell:** Je crois comprendre, entre les lignes, que le gouvernement affamerait suffisamment les services pour que les laboratoires privés aient une longueur d'avance sur nous. Je ne sais si j'approuve ou non, je crois comprendre que le projet de loi autorisera un élargissement des responsabilités des laboratoires privés ainsi que des vétérinaires privés. Pourriez-vous nous parler un peu de cela?

**M. Peart:** La loi précédente ne prévoyait pas le recours comme inspecteurs à des vétérinaires privés ni l'homologation de laboratoires privés. Ce projet de loi nous donne le droit de désigner tant les inspecteurs vétérinaires que les laboratoires, d'effectuer des travaux dans le cadre de la loi et de passer des contrats. Il donne également le droit aux inspecteurs et aux laboratoires de se faire payer directement par le client, de sorte que le gouvernement n'agit pas comme intermédiaire.

**M. Brightwell:** En accordant ce pouvoir d'homologation de laboratoires et vétérinaires privés, est-ce que cela revient à obvier à ce qu'un employé à plein temps de la division de la santé animale fasse les tests, comme le demandent de nombreux gouvernements?

**M. Bulmer:** Obvier . . .

**M. Brightwell:** Ces pays demandent que les tests soient faits par un employé à plein temps. Est-ce là une façon de se dérober à cette demande?

**M. Bulmer:** Ce serait certainement un pas dans cette direction. Quand un programme d'homologation est en place—et il l'est déjà—et qu'il est assorti d'un bon programme de contrôle de la qualité de nature à rassurer les pays que les tests pratiqués en laboratoire privé sont conformes aux normes établies par Agriculture Canada, nous sommes alors en bien meilleure position pour négocier cela.

Nous ne pouvons imposer des normes aux pays importateurs et il est possible que certains insistent pour que les tests soient effectués dans les laboratoires du gouvernement fédéral. La faculté d'homologation et de solides programmes de contrôle de la qualité devraient nous aider à suivre cette direction.

**M. Brightwell:** J'ai été fort surpris de voir que la loi prévoyait le recouvrement des frais. J'ai entendu les explications de M. Bulmer, mais il nous faudrait peut-être des explications complémentaires tant sur le traitement que sur l'éventualité de recouvrer d'autres frais pour réduire les coûts du gouvernement dans l'application des mesures de protection sanitaire pour les animaux.

**M. Bulmer:** Le nouvel outil que nous donne cette loi nous permettrait, dans le cas d'animaux atteints d'une maladie contagieuse, voire contaminés par des résidus toxiques, ou atteints d'une maladie qui peut être traitée avec un antibiotique, par exemple, de suivre cette voie et d'indemniser le propriétaire pour avoir à le faire, alors qu'avec la loi actuelle le seul pouvoir que nous ayons est d'ordonner de faire abattre l'animal. Avec l'ancienne loi, le gouvernement du Canada finissait par acheter l'animal entier, à une valeur de 1,500, 2,000, voire 10,000\$ alors qu'une dépense de 50\$, par exemple, en antibiotiques eut fait l'affaire.

[Texte]

• 1620

Under the previous legislation we encountered, in an outbreak of anaplasmosis in southern Saskatchewan in 1983, for example, the inability to use tetracycline in treating anaplasmosis at a cost of \$50 a head. When we offered that possibility to the owner of the animals he asked us who pays for the antibiotic, then said that he would just as soon we buy the cow. So that was the predicament we were in.

There are also a couple of other areas in which we find ourselves and in which the word "treatment" is perhaps inappropriate, although I cannot think of a better word.

There is a disease in cattle that we call cysticercosis, which is the cyst stage of a human tapeworm. It is not a disease of cattle and does not make them sick, but it is discovered during inspection at slaughter. We are obliged to either denature those cysts so that they are not infective or remove those carcasses from the human food chain. The simple treatment is to freeze the carcass for a certain number of days at a certain temperature, which denatures the cyst. Of course, all cysts that are seen are removed, but one might miss the odd one.

The cost of that treatment cuts the value of the carcass in half, and it is a tough position or predicament for an owner to be in through no fault of his own. The tapeworm infection has perhaps come downstream from sewage disposal in a nearby village or in that type of manner.

So that is the other type of treatment the minister would like to be able to pay for. In fact, we are now doing so, perhaps almost illegally, by paying the difference between the value of a carcass that does not need to be frozen and one that does because of that finding.

Similarly, we have a comparable program for trichinella infection in pigs. You may all have heard of trichinosis as associated with pig meat. It is a very rare disease these days, but if we did encounter it we would place that herd under quarantine and insist that the pigs go to a federally inspected plant and undergo a freezing process as carcasses before being allowed to enter the human food chain. Again, there is a considerable loss to the producer who is forced into that situation, which is, again, perhaps caused by something that is out of his control.

So those are the types of situations we become involved in. The compensation for treatment is to compensate for the manner of handling and dealing with some of these diseases.

I suppose the ears of veterinarians might perk up and they might ask if the Government of Canada is getting into paying livestock owners' treatment costs in competition with private practising veterinarians. There is absolutely no intent to get into that area.

**Mr. Brightwell:** We would look upon it as vet care, so that is all right.

**The Chairman:** I would next like to call upon Mr. Vanclief. Having heard from our two specialists in animal health, I presume Mr. Vanclief will pursue the line of plant health.

[Traduction]

Avec la loi précédente, nous avons connu le cas en 1983, dans le sud de la Saskatchewan, une épidémie d'anaplasmose que nous n'avons pu combattre par un traitement de tétracycline de 50 dollars par animal. Quand nous en avons fait la proposition au propriétaire des animaux, il nous a demandé qui paierait l'antibiotique et il a alors préféré que nous lui achetions l'animal. Nous étions pris dans cette situation.

Nous connaissons encore d'autres difficultés et souvent le mot «traitement» est inapproprié, encore que je ne puisse en trouver de meilleur.

Il existe une maladie des bovins dite cysticercose, où il y a infestation par les formes larvaires du ténia. Ce n'est pas une maladie proprement dite, le bétail n'est pas malade et c'est seulement l'inspection à l'abattoir qui la met à jour. Nous sommes obligés soit d'assainir les viandes en enlevant les cysticerques, soit de retirer les carcasses de la consommation humaine. Le traitement le plus simple est la congélation de la carcasse pendant un certain nombre de jours à une certaine température qui tue le cysticerque. Bien entendu, tous ceux qui sont visibles sont enlevés, mais il peut arriver qu'on en manque un.

Le coût de ce traitement diminue de moitié la valeur de la carcasse et c'est un dur coup pour le propriétaire qui n'a commis nulle faute. L'infection par le ténia peut provenir, par exemple, d'une déficience de l'évacuation des vidanges d'un village voisin, ou pour une cause de ce genre.

C'est donc là l'autre catégorie de traitement que le ministre voudrait pouvoir payer. Nous le faisons d'ailleurs déjà à l'heure actuelle, presque de façon illégale, en payant la différence entre la valeur d'une carcasse qui n'a pas à être congelée et celle qui doit l'être.

Nous avons un programme comparable pour la trichinose du porc. Vous avez tous dû entendre parler de viande de porc contaminée par la trichine. C'est devenu une maladie très rare, mais si le cas se produit, nous mettrions le troupeau en quarantaine et insisterions pour que les porcs soient dirigés vers un abattoir sous inspection fédérale et que leur carcasse soit congelée avant qu'on ne délivre l'autorisation d'entrer dans la chaîne de consommation humaine. Là encore, le producteur subit une perte considérable pour une maladie dont il n'est probablement pas responsable.

C'est là le genre de situations devant lesquelles nous nous trouvons, le versement d'une indemnisation étant destiné à payer la manutention et le traitement de certaines de ces maladies.

Les vétérinaires vont dresser l'oreille, et demander peut-être au gouvernement du Canada si celui-ci verse aux propriétaires de bétail le coût du traitement, en concurrence avec les vétérinaires privés, mais nous n'avons aucune intention de nous lancer là-dedans.

**M. Brightwell:** Tant mieux, car nous y verrions une assurance-vétérinaire.

**Le président:** Je voudrais maintenant donner la parole à M. Vanclief. Nous venons d'entendre deux spécialistes de maladies et substances toxiques pouvant affecter les animaux et je présume que M. Vanclief voudra maintenant soulever des questions relatives aux ennemis des végétaux.



[Text]

**Mr. Vanclief (Prince Edward—Hastings):** Before we swing over to Bill C-67, I have a quick question for Dr. Bulmer.

It is my understanding that if breeding stock in the swine industry is shifted in the United States now, some of the states require blood testing for pseudorabies.

**Dr. Bulmer:** Yes.

**Mr. Vanclief:** If the breeder does that now, who pays for that testing?

**Dr. Bulmer:** That testing is currently being done because the it is only available in Government of Canada laboratories. So that cost is being covered by the taxpayer now. Under a cost-recovery program, the cost of that type of testing would be recovered, perhaps from the exporter or from the individual requiring the service in order to access that market.

**Mr. Vanclief:** Is some of that testing being sent out to private laboratories, to be done by the government of Canada?

**Dr. Bulmer:** Not that I am aware of, at this stage. No, I do not think so. I do not think pseudorabies antigen is available.

**Mr. Vanclief:** I find this point interesting. This is not a trick question, because it is my understanding that an acquaintance is doing this testing and that he is paying.

**Dr. Bulmer:** Okay.

**Mr. Vanclief:** So I would like to clarify the matter. Could you clarify it for me? I will also clarify from my end.

**Dr. Bulmer:** Yes. It may be that he is paying for the veterinary service to collect the samples.

• 1625

**Mr. Vanclief:** I know he is paying for the veterinary service, but for the the testing of the samples—and I may be incorrect—I do not think so.

**Dr. Claude Lavigne (Assistant Director, Import-Export, Animal Health Division, Food Production and Inspection Branch, Department of Agriculture):** As far as I know, the testing is done by the federal laboratories. There could be some special local arrangements whereby blood could be sent across the border to be tested in an American lab.

**Mr. Vanclief:** No, it was tested in a lab here in Ottawa for a while. It then was sent to a lab in Guelph.

**Dr. Bulmer:** I really do not think he is being charged for the laboratory testing, unless it is—

**Mr. Vanclief:** I will check.

Miss Diane Coates Milne, we have in both of these acts a new mechanism that has been touched on by the parliamentary secretary—the ticketing. It is quite unique, as has been said. I realize it could be used at a border crossing for someone bringing in plant material, or animal or meat material, or whatever it might happen to be. But past that, what type of situation could you foresee that being used in?

**Ms Diane Coates Milne (Director, Plant Health Division, Department of Agriculture):** At this point I think we are looking at the whole issue of ticketing mainly at border points, as you mentioned.

[Translation]

**M. Vanclief (Prince Edward—Hastings):** Avant de passer au projet de loi C-67, j'ai une petite question pour M. Bulmer.

Je crois savoir que si des porcs destinés à l'élevage sont actuellement exportés aux États-Unis, certains États exigent qu'une prise de sang soit faite pour dépister la pseudo-rage.

**M. Bulmer:** C'est exact.

**M. Vanclief:** Si l'éleveur fait pratiquer ce test, qui actuellement en assume les frais?

**M. Bulmer:** Ce test est actuellement fait parce que seuls les laboratoires du gouvernement peuvent le pratiquer; c'est donc le contribuable qui paie. Avec un programme de facturation réelle, le coût de ce genre de test serait recouvré soit sur l'exportateur, soit sur le particulier qui a besoin du service pour avoir accès à ce marché.

**M. Vanclief:** Ces tests sont-ils exécutés par des laboratoires privés pour le compte du gouvernement du Canada?

**M. Bulmer:** Pas à ma connaissance. Non, pas en ce moment. Je ne crois pas qu'on dispose de l'antigène de la pseudo-rage.

**M. Vanclief:** Voilà qui est intéressant. Ce n'est pas une question piégée, mais une de mes connaissances fait faire ce test et le paie.

**M. Bulmer:** Je veux bien.

**M. Vanclief:** Pourriez-vous donc nous éclairer sur ce point? De mon côté, je ferai aussi une petite enquête.

**M. Bulmer:** Il se peut que cette personne paie le prélèvement des échantillons par le vétérinaire.

**M. Vanclief:** Je sais qu'il paye le vétérinaire; quant aux tests sur les échantillons, je n'en suis pas certain, mais je ne le crois pas.

**M. Claude Lavigne (directeur associé, Exportations, Division de la santé des animaux, Direction de l'hygiène vétérinaire, ministère de l'Agriculture):** Les tests sont faits, autant que je sache, dans les laboratoires du gouvernement fédéral. Il est possible qu'au niveau local, des mesures soient prises pour envoyer le sang dans un laboratoire américain, pour y pratiquer les tests.

**M. Vanclief:** Non, les tests ont été faits pendant un certain temps dans un laboratoire d'Ottawa puis dans un laboratoire de Guelph.

**M. Bulmer:** Je ne crois vraiment pas qu'on lui fasse payer les tests de laboratoire, à moins que. . .

**M. Vanclief:** Je vérifierai.

Madame Diane Coates Milne, ces deux projets de loi contiennent un mécanisme nouveau dont a parlé le secrétaire parlementaire, à savoir le système de contravention. C'est un cas tout à fait unique, comme on l'a dit. Je sais qu'on pourrait s'en servir au passage de la frontière contre une personne qui importerait du matériel végétal, animal ou de la viande ou autre mais à part cela, dans quel genre de situation une contravention serait-elle infligée?

**Mme Diane Coates Milne (directrice, Division de la protection des végétaux, ministère de l'Agriculture):** À l'heure actuelle nous envisageons surtout l'application de cette mesure au passage de la frontière, comme vous le disiez.

## [Texte]

From the plant side, I would see that it could be used in cases where an exporter puts a few more plants into his load before he either brings it across the border or ships it in a sea container to Canada.

This would be a case where maybe there had been a buyer-seller agreement, certainly not a written agreement, to give me so many of such and such a kind of plant. You know that they are prohibited into the country, but after the inspector leaves, you just put them into the sea container and seal it. I take them out at the other end and nobody will know the difference.

Certainly it could be used for these offences. They are probably first offences. They have been caught red-handed at doing something. Their material is confiscated, they are receiving a financial loss from losing the material, and it is also really more of a reprimand. If you proceeded to do this many more times we could certainly take you to court using other offences. That is where I would see it being used.

**Mr. Vanclief:** So in the system, as you foresee it happening, who would be calling the shots in determining whether it is a ticketable offence or whether it is a chargeable offence, or whatever? Where is the line drawn?

**Ms Milne:** I think with anything new you do not go out and tell someone to take a book of tickets and give them a quota for the end of the month. You must have a project, well defined. You have to lay out your terms of reference, what is going to be a ticketable offence.

If those things fit within that criteria of the ticketable offence, and if it has been decided that this is the region or the kind of plant material we are going to be going after, I think this is how we would use it. We certainly would not have a *carte blanche* handing over of new authority, telling the boys to go out, use it, and come back with all of this—

**Mr. Vanclief:** Would that be determined in the regulations?

**Ms Milne:** Yes, it would.

**Mr. Cardiff:** Even at the present time, Mr. Vanclief, it is an offence to bring certain plants into Canada. When you sign the declaration coming from the United States on an aircraft or whatever, you sign an authorization that you are not carrying any plants, animal products, or things like this.

There again, I understand it is now just confiscated if you are caught with those items. This could be a ticketable offence. It probably will be used to make the public more aware that you do not do these things.

**Mr. Vanclief:** Do you feel we have any cost recovery in the Plant Protection Act at the present time?

**Ms Milne:** Yes, at the present time we have cost recovery for ship inspection. We have cost recovery for fumigations. We have cost recovery for scientific procedures done at our post-entry quarantine station, relating only to grapes and to fruit trees.

**Mr. Vanclief:** So when you say ship inspection, you are inspecting the container, not the product.

## [Traduction]

En ce qui concerne le matériel végétal, la contravention pourrait être infligée dans le cas où un exportateur ajoute quelques plantes à son chargement avant de lui faire passer la frontière ou avant de l'expédier au Canada dans un conteneur maritime.

Ce pourrait être un cas d'entente entre l'acheteur et le vendeur, une entente non écrite aux fins de livraison d'un certain nombre de plantes. On sait qu'elles sont interdites à l'importation, mais après le départ de l'inspecteur, on en met quelques-unes dans le conteneur et on scelle ce dernier. À l'arrivée à destination, ni vu ni connu.

La contravention pourrait certainement jouer pour un délit de ce genre. Souvent c'est la première fois qu'un tel délit est commis, ces auteurs sont pris la main dans le sac, le matériel est confisqué, ils subissent une perte financière par la perte du matériel et la contravention sert également de réprimande. S'il y a récidive, nous pourrions certainement amener les intéressés devant les tribunaux pour d'autres délits, et c'est là que je vois où intervient cette disposition.

**M. Vanclief:** D'après vos prévisions, qui déciderait qu'il s'agit d'un délit de contravention ou de poursuite, ou autre? Où se situe la démarcation?

**Mme Milne:** Comme pour tout nouveau projet comme celui-ci, il faut le définir, déterminer les conditions dans lesquelles un acte est considéré comme un délit passible de contravention. On ne peut pas remettre à quelqu'un un livret d'avis de contravention et lui en imposer un certain nombre à délivrer avant la fin du mois. Il faut que le tout soit bien clair.

Si les actes répondent aux critères des délits passibles de contravention et si l'on s'est donné pour objectif une région, ou une certaine catégorie de matériel phytogénétique, c'est ainsi que nous procéderions. Nous ne donnerions certainement pas carte blanche à des agents en leur demandant de sévir et de délivrer un certain nombre d'avis de contravention. . .

**M. Vanclief:** Sont-ce les décrets d'application qui en décideraient?

**Mme Milne:** Oui.

**M. Cardiff:** Même à l'heure actuelle, monsieur Vanclief, c'est un délit d'importer au Canada certaines plantes. Lorsque vous revenez des États-Unis en avion et signez la déclaration, vous certifiez que vous ne transportez ni plantes, ni produits animaux, ni autres matériaux de ce genre.

À l'heure actuelle, si vous êtes en contravention avec votre déclaration, ces matériaux sont tout simplement confisqués. Ce délit pourrait devenir passible d'une contravention ce qui servira d'avertissement au public qu'il s'agit là d'un acte répréhensible.

**M. Vanclief:** La loi actuelle sur la protection des végétaux prévoit-elle une facturation réelle?

**Mme Milne:** Oui, à l'heure actuelle, nous recouvrons les coûts pour l'inspection des bateaux, pour les fumigations, pour les analyses scientifiques effectuées à la station de quarantaine après le passage de la frontière, mais seulement pour les raisins et les arbres fruitiers.

**M. Vanclief:** Quand vous parlez d'inspection des bateaux, il s'agit de l'inspection du conteneur, non du produit.



[Text]

**Ms Milne:** Not the product.

**Mr. Vanclief:** I just mentioned briefly to you before we started today that at this time of year, for example, quite a large number of vegetable transplants are coming in from the southern United States. Are they inspected on both ends, at the present time, by Canadian inspectors?

**Ms Milne:** Not by Canadian inspectors. They are inspected by the Georgia State Department of Agriculture, if they are coming from Georgia. They are audited here in Canada.

[Translation]

**Mme Milne:** C'est exact.

**M. Vanclief:** Avant le début de la séance, je vous faisais remarquer qu'en cette saison nous avons une grande importation de légumes à repiquer en provenance du sud des États-Unis. Ceux-ci subissent-ils actuellement une inspection, par des inspecteurs canadiens, au point de départ et au point d'arrivée?

**Mme Milne:** Pas par des inspecteurs canadiens. Si les plantes proviennent de l'État de Georgia, elles sont inspectées par le ministère de l'Agriculture de cet État et une vérification est faite au Canada.

• 1630

If you are asking me about cost recovery initiatives and if you are looking at how we could expand cost recovery, we do an awful lot of laboratory tests for export at this point in time for which no costs are recovered. That is the kind of area that we are looking at, possibly export certificates. We provide about 25,000 export certificates a year for plant material in order to ensure that they are in compliance with other countries' requirements. Probably less than 20% require laboratory tests. Because of the nature of the laboratory tests and the technical expertise, Agriculture Canada has been the only organization that has been able to do it for these people in order to get their shipments approved, essentially, in these other countries. So that is the kind of thing we could possibly be looking at.

When we are talking about the technical area, we do have a post-entry quarantine station at Saanich on Vancouver Island, and because of the way our cost recovery system is being structured, only for grapevines and fruit trees, we really have not had the flexibility to afford the opportunity to any of the plant breeders wishing to bring other kinds of plant material into the country and to have them virus-tested and freed from virus because we had no way of letting them know that it was costing us this much money and we do not have the money to do it and that is the reason we have these prohibitions. I think what we are looking at is trying to have services that will benefit certain parties but also are services that the industry is really asking for.

**Mr. Vanclief:** What you are saying then is cost recovery on someone bringing in smaller quantities of something. I will give you the example again of the transplants coming in. At the present, as you have said, they are inspected at this end, or can be, or that the discretion can be made to do it. You say you do not foresee that there would be cost recovery from that type of inspection. Is that right?

**Ms Milne:** We are not saying there would not be. I think when you look at imported material, one has to be certain that one is not double-ending cost recovery; if they are being cost-recovered from the export side and then cost-recovered

Vous m'interrogez sur les mesures destinées à mettre en oeuvre la facturation réelle et à améliorer le recouvrement des coûts: à l'heure actuelle, nous effectuons en laboratoire un grand nombre de tests pour l'exportation sans en recouvrer les coûts. C'est ce que nous voudrions changer, et faire payer, le cas échéant, les certificats d'exportation. Nous en fournissons environ 25,000 par an, afin que le matériel phytogénétique exporté réponde aux exigences des autres pays. Moins de 20 p. 100 de ce matériel doit subir des tests de laboratoire mais en raison de la nature de ceux-ci et du niveau de technicité, Agriculture Canada a été à ce jour la seule organisation capable d'effectuer ces tests afin que l'exportation de ces produits puisse se faire. C'est donc là un champ que nous aimerions étendre.

Quant au domaine technique, il existe à Saanich sur l'île de Vancouver, une station de quarantaine après passage de la frontière; notre système de recouvrement des coûts ne nous a permis d'effectuer des tests à ce jour, que pour les arbres fruitiers et les pieds de vigne mais non pour d'autres produits phytogénétiques sur lesquels nous aurions pu effectuer des tests de dépistage de virus, parce que nous ne pouvions pas faire savoir aux obtenteurs végétaux que ces tests étaient extrêmement coûteux, que nous n'avons pas l'argent pour les effectuer et que c'est là la raison de ces interdictions. Nous envisageons maintenant de fournir ces services qui profiteront à certains, mais qui sont en même temps des services absolument nécessaires dans ce secteur.

**M. Vanclief:** Vous parlez donc de recouvrement des coûts sur celui qui importe une petite quantité de matériel végétal. Mais j'aimerais revenir sur l'exemple des plantes à repiquer. À l'heure actuelle, comme vous le disiez, elles subissent, ou peuvent subir, le cas échéant, une inspection par les autorités canadiennes. Vous dites que vous n'envisagez pas de recouvrer les coûts de l'inspection, n'est-ce pas?

**M. Milne:** Ce n'est pas ce que nous avons dit. Quand il est question de matériel importé, il ne faut pas frapper un coup double, recouvrer les coûts sur l'exportateur puis sur l'importateur; il faut veiller à être équitable. Mais il est tout

## [Texte]

again on the import side, and the fairness of the cost recovery, I think it is quite conceivable that we could be looking at some form of cost recovery to cover the costs of issuing permits, inspectors' time—an inspector's time now is around \$60 an hour—but as I say, I think a lot of the emphasis is on where the benefit is. If the benefit in many cases is going to be to that producer or that person, yes, we could be looking at it there. But in many cases, a lot of the things we are doing in the imported area is for the general good of the country.

**Mr. Vanclief:** That is a concern I have, because it is a concern that is out there in the farming community at the present time and I mentioned it in the House the other day in my comments on the tomato industry. In 1988 there was a problem; in 1989 there was a different problem, and there was inspection, etc. that had to be taken place because the two problems that occurred were not ones that could be seen when the truckload of plants came in.

**Ms Milne:** I think what you are talking about is a survey and the survey is for general knowledge and for the general benefit of Canadian agriculture. It certainly is not for the benefit of any one individual.

**Mr. Vanclief:** I think we need to get that concern dealt with out there. The same applies in the livestock, Dr. Bulmer, because if a carcass is pulled out at a slaughtering plant and then an inspection has to go on, or should go on at the place of origin of that carcass, when the farmer sees a couple of people coming in, the concern is who calls the shots? Is the benefit to society or to everyone in general; and, if not, do I have to bear it, or do I have to pay the cost of those? Those are concerns that are out there, and I am glad to hear what you are saying, because I know in the tomato instance, for example, many fields had to be inspected and there was a lot of cost that went into both of those, as I am sure you are very well aware. It would have been or would be very unfair if those particular growers that happened to get plants off that load had to bear the brunt of that. Thank you.

**Mr. Larrivée (Joliette):** All the animals that are now exported, are they checked before they leave the country?

• 1635

**Dr. Bulmer:** Perhaps I could ask Dr. Lavigne to respond to that.

**Dr. Lavigne:** Les règlements qui existent présentement sur les maladies et la protection des animaux exigent que tous les animaux de la ferme soient examinés et couverts par un certificat de santé émis ou endossé par le ministère de l'Agriculture avant que ces animaux puissent être exportés.

**M. Larrivée:** Dans n'importe quel pays?

**Dr. Lavigne:** Dans n'importe quel pays.

**M. Larrivée:** N'y a-t-il pas des frais?

**Dr. Lavigne:** Il n'y a pas de frais présentement dans les cas où tout le travail est fait par les employés du ministère de l'Agriculture. Il y a des ententes avec certains pays, notamment avec les États-Unis et c'est réciproque, qui

## [Traduction]

à fait concevable d'envisager une forme de recouvrement des coûts de délivrance des permis, du temps consacré à l'inspection—le tarif horaire d'un inspecteur est actuellement de 60 dollars—mais comme je le disais, cela dépend surtout. Si le producteur en est le bénéficiaire, nous pourrions recouvrer les coûts sur lui, mais dans bien des cas, les importations profitent à tout le pays.

**M. Vanclief:** C'est justement là que j'éprouve une appréhension, que partagent les agriculteurs à l'heure actuelle, et que je mentionnais l'autre jour à la Chambre à propos du secteur de la culture des tomates. Il y a eu des difficultés en 1988, puis d'autres en 1989, des inspections ont dû être faites car les difficultés que nous avons rencontrées n'étaient pas décelables à l'oeil quand un chargement de tomates passait à la frontière.

**Mme Milne:** Vous parlez là d'une enquête qui bénéficierait à tous les Canadiens, et pas simplement à un particulier.

**M. Vanclief:** Je crois que nous devrions régler ici cette question. La même chose s'applique au bétail, monsieur Bulmer, parce que si une carcasse est retirée d'un abattoir et qu'il faut pratiquer une inspection ou retourner au lieu d'origine de la carcasse, à savoir l'exploitation agricole, l'agriculteur, en voyant arriver les inspecteurs, va se demander qui donne les ordres. Est-ce à l'avantage de la société, ou de tout le monde, d'une façon générale? Dans la négative, est-ce à moi d'assumer les frais? Ce sont là des questions qu'on se pose dans la collectivité agricole, je suis heureux de vous entendre parler comme vous le faites car je sais que dans le cas des tomates, un grand nombre de champs ont dû être inspectés à grands frais, comme vous le savez certainement. Il eut été très injuste si les agriculteurs dont les plantes se trouvaient dans ce chargement avaient dû assumer les frais de l'inspection. Je vous remercie.

**M. Larrivée (Joliette):** Tous les animaux qui sont actuellement exportés sont-ils inspectés avant le passage de la frontière?

**M. Bulmer:** Peut-être pourrais-je demander à M. Lavigne de vous répondre sur ce point.

**Dr. Lavigne:** According to the current regulations respecting animal diseases and the protection of animals, all farm animals have to be inspected and covered by a health certificate delivered or endorsed by the Department of Agriculture before these animals may be exported.

**Mr. Larrivée:** To any country?

**Dr. Lavigne:** To any country.

**Mr. Larrivée:** Are there no costs?

**Dr. Lavigne:** There are currently no costs in the cases when all the work is done by Agriculture Canada. There are agreements with certain countries, among others with the United States, reciprocal agreements which allow the tests on



[Text]

permettent de faire faire les épreuves et les examens des animaux et de faire préparer les certificats par un vétérinaire en pratique privée accrédité par le ministère. Les certificats sont alors estampillés par un vétérinaire du ministère. À ce moment-là, il y a des coûts qui sont imputés directement à l'exportateur qui doit payer les honoraires du vétérinaire qui fait la certification. Nos ententes avec la plupart des pays autres que les États-Unis prévoient que le travail sera fait par les vétérinaires à plein temps du ministère. Dans ces cas-là, il n'y a pas de frais.

Il y a aussi certaines classes d'animaux pour lesquelles les règlements n'exigent pas de certificats, notamment certains animaux à fourrure et les chiens et les chats. Cela varie selon les pays importateurs.

**M. Larrivée:** Est-ce que le présent projet de loi modifie nos exportations? De quelle manière pourrait-il les modifier? J'ai en tête un problème qu'on vit actuellement. Il s'agit d'animaux qui ont été exportés en Italie.

**Dr Lavigne:** Des chevaux.

**M. Larrivée:** Oui. Je me demandais si ce projet de loi apportait un correctif au problème qu'on vit.

**Dr Lavigne:** Non. Le projet de loi n'apporte pas de correctif à ce genre de problème. En fait, le problème, dans le cas de ces chevaux exportés en Italie, provient d'un malentendu du côté du pays importateur.

**M. Larrivée:** On n'a aucun contrôle là-dessus.

**Dr Lavigne:** En effet. Il s'agit d'un territoire souverain où on n'a aucun contrôle et qui décide de faire des épreuves sanguines sur des animaux vaccinés. Nous, on sait que ces animaux vont nécessairement réagir à l'épreuve.

Notre seul recours est de négocier avec ces pays au niveau scientifique pour essayer d'en arriver à une entente, à une vue commune au point de vue scientifique sur la signification de certains tests qui peuvent être faits sur les animaux. C'est ce qu'on essaie de faire présentement.

**Mr. Foster:** Dr. Bulmer, the parliamentary secretary's notes mentioned that surveys could be carried out. Is that sample testing or...? I did not hear it clearly. What is envisaged there?

**Dr. Bulmer:** Diane mentioned the need to establish basic data, and Dr. Brightwell has referred to epidemiology.

In marketing our animals we are required—not infrequently and increasingly—to prove that Canada is free of a disease or not free of a particular disease. For example, the issue of pseudorabies testing to sell pigs into the United States is ridiculous, because Canada is free of that disease. We have conducted to date two surveys, and we are currently doing a third survey of 15,000 randomly selected adult sows across the country. We test them for pseudorabies and brucellosis, both of which diseases we are free of.

[Translation]

animals to be done and the certificates delivered by a private veterinarians certified by the Department. The certificates are then endorsed by a department veterinarian. The costs incurred are charged directly to the exporter who must pay the fees of the veterinarian who delivered the certificates. According to our agreements with most of the countries other than the United States, the inspection must be done by full-time department veterinarians, in which case there are no costs.

There are also certain categories of animals for which no certificates are required, namely some fur animals as well as dogs and cats. This depends on the importing country.

**Mr. Larrivée:** Does the current bill bring changes to our exports and in what way? I am thinking of a problem that we have currently, namely animals that have been exported to Italy.

**Dr. Lavigne:** Horses.

**Mr. Larrivée:** Yes. I was wondering if this bill would remedy the current problem.

**Dr. Lavigne:** No, the current bill does not rectify that problem, which in the case of horses exported to Italy, is due to a misunderstanding on the part of the importing country.

**Mr. Larrivée:** On which we have no control.

**Dr. Lavigne:** Indeed. Italy is a sovereign state on which we have no control and which may decide to have blood tests done on animals that have been immunized. But we know that those animals are going to react to the tests.

Our only resort is to negotiate with those countries at the scientific level in order to come to an agreement, to a common scientific view on the meaning of certain tests that can be done on animals. This is what we are currently trying to do.

**M. Foster:** Monsieur Bulmer, le secrétaire parlementaire mentionnait, dans ses notes, que des études pouvaient être effectuées. S'agit-il de tests sur échantillons ou... Cela m'a échappé. Qu'est-ce qu'on envisage?

**M. Bulmer:** Diane mentionnait la nécessité d'obtenir des données de base, et M. Brightwell parlait d'épidémiologie.

Il arrive souvent, et de plus en plus, qu'on nous demande, pour exporter nos animaux, de prouver qu'une maladie particulière existe, ou n'existe pas, au Canada. C'est ainsi que l'exigence de tests de dépistage de la pseudo-rage sur des porcs vendus aux États-Unis est ridicule, parce que cette maladie n'existe pas au Canada. Nous avons à ce jour fait deux études, et procédons à une troisième sur 15,000 truies adultes choisies au hasard dans tout le pays et sur lesquelles nous procédons à des tests de dépistage de la pseudo-rage et de brucellose, deux maladies qui n'existent pas au Canada.

[Texte]

[Traduction]

• 1640

Our objective is to successfully negotiate with the United States that Canada should be exempted from those test requirements. It is unfortunately an individual state requirement, not a national requirement in the United States. Our position currently is to conduct these types of surveys to assist in reducing the trade restrictions on Canadian commodities.

Previously we had no authority to enforce that at the farm level. But for the good of the nation we have decided to ask for authority to be able to go out and collect samples for testing for that very purpose. That then will allow the nation to deal better with the export markets.

**Mr. Foster:** And you did not have legislative authority to do it, not the proper legislation?

**Dr. Bulmer:** No. We had to seek co-operation, and usually we got it. But the problem with that is sometimes it is critical to make sure the sample is random. And if you have too many non-co-operators, the value of the survey is diminished.

**Mr. Foster:** Are there features of this bill that are made necessary by the Canada-U.S. Free Trade Agreement?

**Dr. Bulmer:** I cannot think of any in particular that are made necessary by that. I suppose it will assist us in implementing the U.S.-Canada trade agreement.

In our negotiations with the United States, perhaps one of the big winners for Canada has to do with regionalizing animal diseases. An act of Congress in the United States in 1930, the Tariff Act, prohibits that country from dealing with another country that is infected with foot and mouth disease in animals and certain animal products. We have successfully negotiated with the United States that Canada be exempted from that legislation. Therefore the infected area and control zones and so forth will play a part in that. And we will be looking at harmonizing regulations with the United States so both countries on a reciprocal basis can continue trade if some of these severe diseases can appropriately be localized or regionalized.

As I was mentioning earlier at another session, the cost of an outbreak of foot and mouth disease to the producers of Canada is very substantial, based on that loss of export market. For example, an outbreak of foot and mouth disease that would last merely for a week or so would cost about \$1.8 billion. If that is exaggerated to several weeks or a month or something like that, it very rapidly increases to an estimated \$2.8 billion. And those are farm cash receipt losses. So to be able to avoid that export market loss by successfully regionalizing and negotiating these things, the new legislation should help us do that better.

**Mr. Cardiff:** Mr. Chairman, Mr. Foster mentioned the Free Trade Agreement. I believe most of the products we are talking about in the proposed Health of Animals Act were moving freely across the border anyway, without a tariff of

Nous visons à passer avec les États-Unis une entente aux fins de laquelle le Canada serait exempté de la nécessité de faire ces tests. Cette condition est malheureusement imposée par certains États, aux États-Unis et non au niveau national. Aussi avons-nous décidé de faire ce genre d'étude pour aider à éliminer les restrictions au commerce des denrées canadiennes.

Nous n'avions pas l'autorité, jusqu'à présent, pour appliquer cela au niveau de l'entreprise agricole, mais pour le bien de la nation, nous avons décidé de demander à pouvoir prélever des échantillons aux fins d'étude, ce qui allégera, pour le pays tout entier, les restrictions à l'exportation.

**M. Foster:** Et vous n'aviez pas l'autorité législative de le faire?

**M. Bulmer:** Non, nous avons dû demander la coopération et l'avons généralement obtenue. Mais la difficulté est l'importance de veiller à ce que l'échantillon soit vraiment prélevé au hasard. S'il y a trop de gens qui refusent de coopérer, la valeur de l'étude en est diminuée.

**M. Foster:** Y a-t-il dans ce projet de loi, des dispositions rendues nécessaires par l'accord de libre-échange entre les États-Unis et le Canada?

**M. Bulmer:** Il n'y en pas en particulier, à ma connaissance, mais le projet de loi nous aidera à appliquer cet accord.

L'un des grands atouts du Canada, dans nos négociations avec les États-Unis, a sans doute été la régionalisation des maladies des animaux. D'après une loi du Congrès des États-Unis datant de 1930, la *Tariff Act*, les États-Unis n'ont pas le droit de faire du commerce avec un pays où sévit, chez les animaux et dans certains produits animaux, la fièvre aphteuse. Nous sommes parvenus à obtenir sur ce point une exemption des États-Unis, et c'est pourquoi la zone infectée et les zones de contrôle y joueront un rôle. Nous essaierons d'harmoniser nos règlements avec ceux des États-Unis afin que les deux pays puissent continuer leurs échanges commerciaux si l'une de ces graves maladies a pu être correctement localisée ou régionalisée.

Comme je le mentionnais plus tôt, lors d'une autre séance, le coût d'une épidémie de fièvre aphteuse est considérable pour les producteurs canadiens, en raison des pertes sur le marché de l'exportation. C'est ainsi qu'une épidémie de fièvre aphteuse qui ne durerait qu'une semaine coûterait environ 1,8 milliard de dollars; si elle se prolongeait sur plusieurs semaines ou un mois, le coût atteindrait facilement 2,8 milliards de dollars. Et ce sont là des pertes en trésorerie pour les exploitations agricoles. La nouvelle loi, en parvenant à limiter l'épidémie à une région et en négociant ces questions, éviterait ces graves pertes à l'exportation et remédierait certainement à cette situation.

**M. Cardiff:** Monsieur le président, M. Foster mentionnait l'accord de libre-échange. Je pensais que la plupart des produits dont nous parlons dans le projet de loi sur la protection sanitaire des animaux franchissait librement



[Text]

any kind. But whatever we are doing in this bill will assist us, whether it be the trade agreement or not, in assisting our exporters and making sure we keep our U.S. market. I just wanted to make it clear that I do not believe it has any connection to the trade agreement or complying with anything in the trade agreement.

**Dr. Bulmer:** If I may elaborate a bit more, we have been doing business with the United States for many, many years in the area of animal health and successfully negotiating protocols to allow trade to persist. The Canada-U.S. trade agreement has put in place a process that makes us look very carefully at the health certification and test requirements we impose on each other to make sure they are absolutely necessary and not hidden barriers to trade. That is really about the only change. We are still doing business as we have done for years.

• 1645

**Mr. Foster:** What section of the trade agreement allows us to exempt from the embargo on diseases like foot and mouth disease?

**Dr. Bulmer:** It is Schedule IV under Article 708 of the Canada-U.S. Free Trade Agreement.

**Mr. Foster:** Did it envisage that we would have to bring in these increased powers of the minister to isolate and establish control zones to quarantine an area?

**Dr. Bulmer:** Yes, to regionalize diseases the Free Trade Agreement itself specifies that the two parties to the agreement will agree on specific criteria that would assure each other that a disease like foot and mouth disease and other diseases can in fact be regionalized and localized without endangering trade and product outside of this infected zone.

The infected zone concept...you can take it to the extreme that perhaps the safest would be, for example, if Canada had an outbreak of foot and mouth disease in Newfoundland. We could quite capably contain an outbreak like that in Newfoundland by just stopping all movements of livestock and livestock products out of that province. It would be almost criminal, then, that the rest of Canada would not be allowed to trade. Under the current U.S. legislation, that is the fact. If Newfoundland had an outbreak of foot and mouth disease, the rest of Canada would be cut off. This is some 300,000 slaughtered cattle a year. So it is a very substantial market.

**Mr. Foster:** Does this legislation equal or is it more strict in terms of controlling animal-contagious diseases and other diseases and contaminants than legislation in the U.S., or is it patterned after any other country?

**Dr. Bulmer:** No, I would not say it is more strict. It is tidier. It is in one piece of legislation. The U.S. legislation, as I understand it, is bits and pieces attached to a large number of bills passed in Congress. Canada has...in fact, the old legislation was a very good piece of legislation compared to other countries.

[Translation]

la frontière sans droits de douane. Et ce projet de loi que ce soit par l'accord sur le libre-échange ou non, aidera nos exportateurs et nous permettra de garder le marché des États-Unis. Je voulais simplement préciser qu'il n'y a pas de lien direct, dans ce projet de loi, avec l'accord de libre-échange et que son objectif n'est pas de se conformer aux dispositions de l'accord.

**M. Bulmer:** Permettez-moi quelques mots là-dessus: voilà bien des années que nous avons des échanges commerciaux avec les États-Unis pour les produits animaux et que nous négocions avec succès des protocoles pour le maintien de ces échanges. L'accord commercial entre le Canada et les États-Unis a établi un processus qui nous oblige à examiner très attentivement les certificats de santé et les tests que nous nous imposons mutuellement afin de nous assurer qu'ils sont absolument nécessaires et qu'ils ne représentent pas des obstacles sournois au commerce. C'est à peu près le seul changement. Pour le reste, tout continue comme avant.

**M. Foster:** Quel est l'article de l'accord qui nous permet d'exempter de l'embargo des maladies comme la fièvre aphteuse?

**M. Bulmer:** C'est l'annexe IV, article 708 de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis.

**M. Foster:** A-t-on envisagé la nécessité de donner au ministre ces pouvoirs accrus pour établir des zones de contrôle afin de mettre une région en quarantaine?

**M. Bulmer:** Oui, pour régionaliser les maladies, l'accord du libre-échange lui-même spécifie que les deux parties à l'accord conviendront de critères spécifiques qui leur permettront de s'assurer qu'une maladie comme la fièvre aphteuse et d'autres maladies pourront réellement être régionalisées et localisées sans mettre en danger le commerce et les produits ne venant pas de cette zone infectée.

A l'extrême, peut-être que le plus sûr serait, par exemple, qu'il y ait une épidémie de fièvre aphteuse à Terre-Neuve. Il serait très facile de contenir une telle épidémie; il suffirait d'arrêter tous les mouvements de bétail et de produits de bétail sortant de cette province. Il deviendrait alors presque criminel d'empêcher le reste du Canada de vendre sa production. Or c'est la réalité aux termes de la loi américaine actuelle. Si Terre-Neuve connaissait une épidémie de fièvre aphteuse, le reste du Canada ne pourrait plus vendre son bétail. Cela représente quelque 300,000 têtes par an. C'est donc un marché considérable.

**M. Foster:** Ce projet de loi est-il similaire ou plus strict pour ce qui est de contrôler des maladies contagieuses animales ou d'autres maladies et contaminants que la loi américaine ou est-il conforme à celle d'autres pays?

**M. Bulmer:** Je ne dirais pas qu'il est plus strict. Il est peut-être plus clair. Il est présenté sous forme d'un projet de loi unique. La loi américaine, si je ne m'abuse, est composée de différents éléments de très nombreux projets de loi adoptés par le Congrès. En fait, la loi canadienne était très bonne comparée à d'autres pays.

[Texte]

**Mr. Foster:** You are very co-operative with your position here. Turning the screw the other way, we restrict live hogs from coming into Canada because of pseudorabies. I hear this is a great advantage to our industry. It is a health regulation, a phytosanitary regulation. I am just wondering what Americans do to qualify to ship live hogs to Canada.

**Dr. Bulmer:** Again, under the Canada-U.S. trade agreement we are currently negotiating conditions that would permit this trade. We have set up a protocol to the United States, who, by the way, is embarking on quite an industrious program to eradicate the disease in the United States. That program requires states to go through phases of success in eradication. In fact, I think there are four phases before a state is declared free. Even up until the Canada-U.S. trade agreement, we said that we would accept slaughter hogs in Canada from states that are free, and they do not have any yet. We have now lowered this requirement to stage four with other risk management factors. So we are in the process of negotiating a protocol there in full concurrence with our own industry. It is a tremendously costly disease, and the word that you just about used as a trade barrier in fact is used by American producers looking at Canada. I attended just last fall a meeting of the U.S. Animal Health Association and was witness to a quite free-flowing discussion among veterinarians that are trying to control that disease in the United States. It is a tremendously costly disease, and it is highly contagious.

• 1650

So I came away from that meeting feeling quite confident that the conditions to allow that trade to proceed are not overly restrictive.

**Mr. Foster:** When people cross the border, returning to Canada from other countries, they sign a document saying they are not going to be visiting a farm within the next two weeks. What diseases are you really concerned about? If a person signed a document saying he was going to visit a farm in the next two weeks, what diseases would you be concerned about?

**Dr. Bulmer:** I am not sure that I can answer that very accurately. But foot and mouth disease, for example, will infect human throat tissue. Humans can carry the virus, although without symptoms of disease in themselves. Newcastle disease will also infect people.

**Dr. Peart:** That question forms part of the customs assessment of an individual entering Canada. As time goes on, we are trying to be more selective about who gets asked extra questions. Both plant and animal health are used to determine whether an individual is asked more questions.

[Traduction]

**M. Foster:** Vous vous montrez très coopérants. D'un autre côté, nous limitons l'entrée de porcs au Canada à cause de la pseudo-rage. On dit que cela avantage beaucoup notre industrie. C'est un règlement qui touche la santé, un règlement phytosanitaire. Je me demande simplement ce que font les Américains pour être autorisés à exporter des porcs sur pied au Canada.

**M. Bulmer:** Là encore, dans le cadre de l'accord commercial entre le Canada et les États-Unis, nous sommes en train de négocier des conditions qui permettraient ce commerce. Nous avons conclu un protocole avec les États-Unis qui d'ailleurs ont lancé un programme très sérieux pour éliminer cette maladie aux États-Unis. Ce programme exige des États qu'ils éliminent progressivement la maladie. Je crois qu'il y a quatre phases avant que l'on déclare qu'un État est débarrassé de la maladie. Même jusqu'à l'entente commerciale entre le Canada et les États-Unis, nous avons déclaré que nous accepterions au Canada les porcs de boucherie venant d'États où cette maladie aurait disparu et il n'y en a pas encore. Nous avons maintenant diminué cette exigence et nous acceptons les porcs de boucherie d'États ayant atteint le quatrième stade. Nous avons ajouté certains facteurs de gestion de risques. Nous sommes donc en train de négocier un protocole avec l'appui total de notre industrie. C'est une maladie extrêmement coûteuse, et ce que vous avez dit à propos d'une barrière commerciale est ce que disent aussi les producteurs américains à propos du Canada. J'ai participé la semaine dernière à une réunion de l'Association américaine des responsables de la santé des animaux, et j'ai entendu toutes sortes de discussions entre les vétérinaires qui essaient de contrôler cette maladie aux États-Unis. Elle est encore une fois extrêmement coûteuse et très contagieuse.

Je suis donc parti de cette réunion avec l'impression très nette que les conditions autorisant ces échanges commerciaux ne sont pas exagérément restrictives.

**M. Foster:** Lorsque les gens traversent la frontière en revenant au Canada après un voyage à l'étranger, ils signent un document dans lequel ils disent qu'ils ne vont pas se rendre dans une ferme dans les deux semaines suivant la date de leur arrivée. Quelles maladies vous préoccupent vraiment? Si quelqu'un signe un document en disant qu'il se rendra dans une ferme dans les 15 jours suivant son arrivée au Canada, quelles sont les maladies qui vous préoccuperaient?

**M. Bulmer:** Je ne suis pas sûr de pouvoir vous répondre de façon très précise. Mais la fièvre aphteuse par exemple, peut infecter les tissus de la gorge, chez l'homme. L'homme peut être porteur du virus de cette maladie, sans en présenter les symptômes. La maladie de Newcastle peut aussi infecter les humains.

**M. Peart:** Cette question est l'une de celles que l'on pose aux personnes qui arrivent au Canada lorsqu'elles font leur déclaration pour la douane. Peu à peu, nous essayons d'être plus sélectifs au sujet de ceux à qui il faut poser des questions supplémentaires, et à cet égard, on tient compte de la santé des plantes aussi bien que de celle des animaux.



[Text]

A farmer might get sent into secondary. In one instance, I watched them take seed potatoes and other seeds of a person returning from Poland. He was going back to an area that actually grew seed potatoes and canola. He had rapeseed with him. We also get individuals coming back from sales missions, who have been out selling pigs or cattle. They have been in Germany or South America, and many times they are happy to have the opportunity to talk about what they should do, whether they should clean and disinfect their shoes, for instance. It allows customs to assess an increased risk. From both our sides, there is a minimal risk, especially on the animal side. For foot and mouth disease, an individual who lives in an apartment in Toronto will not have as much risk as a man who goes back to his farm and uses the same boots he had just been wearing on a farm in Germany.

**The Chairman:** The statement that you sign actually does not say you are not going to a farm in the next couple of weeks; it asks whether you are going to a farm in the next week or ten days. I know, because I check the thing off every time I come back into the country, just to clarify the record.

**Mr. Foster:** Does this legislation give us any additional powers in controlling diseases like the one that has been reported in England, the wild cow disease? Could you mention briefly what we are doing to prevent that kind of disease coming into Canada?

**Dr. Bulmer:** It does not give us a lot more power. Because of the new definition of disease, which has been broadened to include things like toxic substances and diseases transmitted by animals that might infect people but not animals, it gives us broader ranges of diseases we can impose restrictions on, but not specifically that way.

• 1655

The other part is that with bovine spongiform encephalopathy we are now moving to make it reportable under the old legislation, and we have to go through Parliament to do that, whereas in the new legislation we will have diseases reportable under that legislation done by regulation, which is a lot less cumbersome. So that is perhaps one way of looking at it, that it might be of assistance to us.

**Mr. Vanclief:** As we move to cost recovery, Dr. Bulmer... You made the statement when we were talking about pseudorabies and some of the state demands or conditions that we are trying as a country to negotiate with the United States to prove to them that we are free of pseudo-rabies, etc. I hope as we move to cost-recovery in both the animal and the plant section we do not reduce our emphasis to try to get those agreements, because it could be a situation where we are saying okay, why should we struggle and do the negotiations with other countries, because it is going to be a user-pay situation and we do not need to do that.

[Translation]

Un agriculteur peut être envoyé au poste d'examen secondaire. Dans un cas, j'ai vu les douaniers prendre des pommes de terre de semence et d'autres semences à quelqu'un revenant de Pologne. Il retournait dans une région où l'on cultivait des pommes de terre de semence et du canola. Il avait aussi du colza avec lui. Nous avons aussi des gens qui reviennent de missions de vente, et qui ont vendu des porcs ou du bétail. Ils sont allés en Allemagne, en Amérique du Sud, et très souvent, ils sont heureux de pouvoir discuter de ce qu'ils devraient faire, comme nettoyer et désinfecter leurs chaussures, par exemple. De cette façon, les douanes peuvent déterminer s'il y a des risques supplémentaires. Tant du côté canadien que du côté américain, le risque est minimal, surtout pour ce qui est des animaux. Quant à la fièvre aphteuse, quelqu'un qui vit dans un appartement à Toronto ne court pas autant de risques qu'un agriculteur qui retourne dans sa ferme et qui utilise les mêmes bottes que celles qu'il portait dans une ferme en Allemagne.

**Le président:** Dans le document que vous signé, vous ne dites pas effectivement que vous n'allez pas vous rendre dans une ferme au cours des deux prochaines semaines; on vous demande si vous allez vous rendre dans une ferme la semaine suivante ou dans les 10 jours. Je le sais, car je réponds à cette question chaque fois que je rentre au pays, pour que les choses soient bien claires.

**M. Foster:** Cette loi nous donne-t-elle les pouvoirs supplémentaires afin de contrôler des maladies comme celle qui s'est déclarée récemment en Angleterre, et qui atteint les vaches les mettant dans un état paroxystique? Pourriez-vous nous dire brièvement ce que nous faisons pour empêcher ce genre de maladies d'entrer au Canada?

**M. Bulmer:** La loi ne nous donne pas beaucoup de pouvoirs supplémentaires. En raison de la nouvelle définition des maladies, qui a été élargie pour inclure, par exemple, des substances toxiques et des maladies transmises par des animaux qui pourraient infecter l'homme mais pas les animaux, nous pouvons imposer des restrictions sur un plus grand nombre de maladies, mais pas précisément de cette façon.

L'autre aspect est le suivant: nous voulons actuellement que l'encéphalopathie spongiforme bovine devienne une maladie devant obligatoirement être déclarée dans le cadre de l'ancienne loi; pour obtenir ce résultat nous devons passer par le Parlement alors que la nouvelle loi nous permettrait de le faire par voie réglementaire ce qui est une procédure beaucoup moins lourde. Donc, et c'est peut-être une façon de voir les choses, cette mesure pourrait nous aider.

**M. Vanclief:** Passons à la question du recouvrement des coûts, monsieur Bulmer... Vous avez déclaré, quand nous parlions de la pseudo-rage et de certaines exigences ou conditions imposées par les États, que notre pays essaie de négocier avec les États-Unis pour leur démontrer que nous sommes exempts de pseudo-rage, etc. J'espère que le passage à la facturation réelle tant dans le domaine animal que dans celui des plantes ne va pas réduire nos efforts pour essayer de conclure ces ententes. En effet, on pourrait se trouver dans une situation où on dirait, eh bien, pourquoi lutter et négocier avec d'autres pays étant donné que nous sommes dans une situation où l'utilisateur paye et il n'est pas nécessaire de faire tous ces efforts.

[Texte]

Back to the example I was referring to before, those of you who have done it more than I—I have helped—drawing blood from a bovine is not easy, but drawing blood from a number of hogs is more difficult and far noisier. It certainly is frustrating to those who are doing that to have to do it to a couple hundred hogs in one day because they are going for breeding purposes or whatever.

A question to Ms Coates Milne: Do you have any estimate of what the cost-recovery aspect of it might bring in in dollars?

**Ms Milne:** There are no hard figures at this time. When we talk about cost recovery, we talk about looking at the aspects, as I was mentioning before, where there is a clear benefit. Then we have discussions and negotiations with those individuals in those groups. It is certainly not a dollar-and-cents thing such that the government is going to come along tomorrow and say well, we have been doing this for free for 50 years and tomorrow you are going to pay \$100 every time you want the service. It certainly has to be negotiated and it certainly has to be agreed to.

The other thing you have to realize with cost recovery is that it is user friendly, in that it gives the client group the opportunity at least once a year of coming back to the department and saying what is good and what is bad about the service they are receiving.

**Mr. Brightwell:** I am asking a question Mr. Vanclief actually stimulated me to ask. What about the regulations? I heard him say in the House he was wondering if they are going to be available. Are there draft regulations for this bill?

**Mr. Cardiff:** Not completed yet, Dr. Brightwell, as I understand it.

**Mr. Vanclief:** When I asked that question I understood that Mr. Cardiff was going to supply them.

**Mr. Cardiff:** Perhaps before your deliberations are completed we can supply some of the regulations—maybe not all of them. We will endeavour to do that.

**Mr. Brightwell:** I would like to comment that I really feel we have not touched on what I consider the thing that is going to engender most of the activity in the future under this bill, the animal care part of it. But I would like to leave that as it is and talk about the common parts of the bills. We were told there was a common part, and I must say I have not studied them to figure out which parts they are. Can you direct me to them and maybe briefly address those common parts?

**Mr. Cardiff:** Perhaps someone could address it better than I could, but initially, the ticketing is one that is almost identical.

**The Chairman:** In the package there is a list of common aspects.

**Mr. Brightwell:** Then some comments on those common parts would be all I would be asking for.

[Traduction]

Pour en revenir à l'exemple que j'ai déjà cité, ceux d'entre vous qui l'ont fait plus souvent que moi—mais j'ai aidé à le faire—savent qu'il n'est pas facile de prendre un échantillon de sang d'un bovin, mais il est encore plus difficile, et beaucoup plus bruyant, de prendre un échantillon de sang d'un certain nombre de porcs. Ce sera certainement un exercice frustrant pour ceux qui seront obligés de le faire et de prendre des échantillons de 200 porcs en un jour parce qu'ils sont expédiés comme animaux de reproduction ou autre.

Voici la question que je pose à M<sup>me</sup> Coates Milne: avez-vous une idée des montants qui seraient perçus dans un régime de recouvrement des coûts?

**Mme Milne:** Nous n'avons pas de chiffres définitifs actuellement. Lorsque nous parlons de recouvrement des coûts, nous pensons, comme je l'ai déjà dit, aux situations où l'avantage est clair. Ensuite nous discutons de la situation avec les individus appartenant à ces groupes, et nous négocions. Ce n'est certainement pas une question d'argent au point où le gouvernement déclarera tout d'un coup que ce qu'il faisait gratuitement depuis 50 ans ne le sera plus dorénavant et qu'il faudra payer 100\$ chaque fois que ce service sera requis. Il est indispensable de négocier et d'obtenir l'accord des parties en cause.

D'autre part, il faut bien comprendre que le recouvrement des coûts est un système convivial en ce sens qu'il donne à la clientèle en cause la possibilité, au moins une fois par an, de se mettre en rapport avec le ministère et d'indiquer les bons et les mauvais aspects du service reçu.

**M. Brightwell:** Ce sont les remarques de M. Vanclief qui m'amènent à vous poser la question suivante. Qu'en est-il des décrets d'application? Je l'ai entendu dire à la Chambre qu'il se demandait s'ils allaient être disponibles. Ces décrets ont-ils été préparés?

**M. Cardiff:** Je crois comprendre, monsieur Brightwell, que ce travail n'est pas encore terminé.

**M. Vanclief:** Quand j'ai posé cette question, je croyais que M. Cardiff allait nous les fournir.

**M. Cardiff:** Nous pourrions peut-être vous fournir quelques-uns des décrets—mais pas tous—avant que vous ayez terminé vos délibérations. Nous allons nous efforcer de le faire.

**M. Brightwell:** Je voudrais signaler qu'à mon avis nous n'avons pas touché à ce qui me semble être l'aspect de la loi qui va engendrer le plus d'activités à l'avenir, les dispositions concernant le soin des animaux. Mais je vais laisser cela de côté et parler des aspects communs que l'on retrouve dans ces lois. On nous a dit qu'il y avait des éléments communs et je dois reconnaître que je n'ai pas suffisamment étudié les textes pour voir de quels éléments il s'agit. Est-ce que vous pourriez me les préciser et peut-être en parler brièvement?

**M. Cardiff:** Peut-être que quelqu'un d'autre pourrait en parler mieux que moi, mais, pour commencer, l'étiquetage est un aspect qui est pratiquement identique.

**Le président:** La documentation donne une liste des points en commun.

**M. Brightwell:** Dans ce cas, je me contenterai d'entendre ce que vous avez à dire sur ces points communs.



[Text]

**Mr. Cardiff:** Quite a lot is identical. I went through some of the notes of both pieces of legislation, and I find a lot of similarities. But I could not tell you at this point just how much of it would be similar.

• 1700

**Mr. Brightwell:** In the briefing we had before, you had somebody talking about that. I forget who it was.

**Mr. Cardiff:** It was Ian MacKenzie. Ian, would you care to join us?

**Mr. Ian MacKenzie (Director, Regulatory Affairs Division, Department of Agriculture):** Mr. Chairman, I might be able to lead you through this list. As far as specific examples are concerned as to where these powers may be used, I might refer to some of my colleagues.

The common provisions of the two bills are modelled after another act administered by Agriculture Canada, and that is the Canada Agricultural Products Act. Our intent is to try to get the common provisions of as many acts as possible administered by Agriculture Canada to read identically or as close as possible, so that it is easier for industry to understand exactly our business in a number of common areas.

For instance, under the administration provisions in both bills, there are provisions for the designation and provision of facilities. This allows us to designate facilities, such as airports, that may be used for our inspection purposes. It also allows us to have these facilities provided to us free of charges, similar to the way Employment and Immigration and Customs now operate at airport facilities.

The appointment and designation of inspectors and officers is also common throughout a number of acts in the federal government. This will allow us to appoint and designate not only inspectors and officers under the Public Service Employment Act, but also private individuals, companies or provincial inspectors to perhaps do some of our work on our behalf.

The other section, impeding an inspector, is another common section for a number of acts within the government. This says that the inspector is not to be impeded in the performance of his duties. Assistance to inspectors is to be provided at all reasonable costs to our inspectors in the performance of their duties.

On the power of inspectors, there are inspection provisions and there are search provisions. Under the inspection provisions, an inspector has certain powers to go in and open any receptacle or commodity regulated by the act. He can take samples of that particular commodity, etc., for for the purposes of doing his inspection. If the inspector is going into a dwelling place, he will require a search warrant. That is written because of the fact that this would then make it comply with the Charter of Rights and Freedoms.

Seizure powers by inspectors are also provided for in both bills, in that if we find a non-compliant product, we can seize the product.

[Translation]

**M. Cardiff:** Une bonne partie est identique. En examinant les notes concernant ces deux mesures législatives, j'ai constaté qu'il y avait bon nombre de similarités. Mais je ne pourrais pas vous dire exactement dans quelle mesure ces deux projets sont similaires.

**M. Brightwell:** Il en a été question lors de la séance d'information. Je ne sais plus qui en a parlé.

**M. Cardiff:** C'était Ian MacKenzie. Ian, voulez-vous vous joindre à nous?

**M. Ian MacKenzie (directeur, Division de la réglementation, ministère de l'Agriculture):** Monsieur le président, je devrais pouvoir vous aider à parcourir cette liste. Pour ce qui est des cas précis dans lesquels ces pouvoirs peuvent être utilisés, je demanderais à certains de mes collègues de vous répondre.

Les dispositions communes aux deux projets de loi s'inspirent d'une autre loi administrée par Agriculture Canada, la Loi sur les produits agricoles au Canada. Nous voulons faire en sorte que les dispositions semblables à des lois administrées par Agriculture Canada soient libellées à peu près dans les mêmes termes afin que le secteur agricole puisse comprendre plus facilement le rôle que nous jouons dans divers domaines.

Par exemple, les dispositions d'ordre administratif des deux projets de loi prévoient la désignation d'installations qui doivent être mises à notre disposition. Cela nous permet d'utiliser, pour effectuer les inspections, des installations telles que celles des aéroports. Et nous pouvons également les obtenir gratuitement, comme les services d'immigration et de douanes qui ont des services dans les aéroports.

Les dispositions concernant la nomination et la désignation d'inspecteurs et d'agents se retrouve également dans plusieurs lois fédérales. Cela nous permettra de nommer et de désigner non seulement des inspecteurs et des agents en vertu de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique, mais également des particuliers, des entreprises ou des inspecteurs provinciaux qui travailleront pour nous.

L'article suivant se retrouve dans plusieurs lois. Il y est dit qu'il est interdit d'entraver l'inspecteur dans l'exercice de ses fonctions. D'autre part, il faut prêter à nos inspecteurs toute l'assistance dont ils ont besoin dans l'exercice de leurs fonctions.

Pour ce qui est des pouvoirs des inspecteurs, ils ont le droit de procéder à des inspections et à des perquisitions. Selon les dispositions concernant l'inspection, l'inspecteur a le droit d'ouvrir n'importe quel contenant ou d'examiner n'importe quelle marchandise visée par la loi. Il peut prélever des échantillons pour effectuer son inspection. Il a besoin d'un mandat de perquisition pour visiter un local d'habitation. Ces dispositions figurent dans la loi afin qu'elles soient conformes à la Charte des droits et libertés.

Les deux projets de loi accordent également aux inspecteurs le pouvoir d'effectuer des saisies. Si nous trouvons un produit non conforme à la réglementation, nous pouvons le saisir.

**[Texte]**

The search provisions are a little different. In other words, if we are going into a premise where we are going to be investigating a contravention and actually searching for something, a search warrant is always required in those cases.

There are also a number of provisions for disposition of seized things. In other words, the act explains how we are going about disposing of the things we have seized in the performance of our duties.

On the limitation of liability, I will refer to it when we get into having facilities provided to us, perhaps at airports. This would give us the authority to have those facilities provided to us free of any charges.

The compensation provisions vary somewhat between the two bills, but this is just to bring to your attention that there are compensation provisions in both bills. Again, fees, charges and costs—we have already talked about that a number of times on recovery of costs. There are also provisions on how to collect unpaid fees, as well as how to recover interest on unpaid accounts.

We tried to group as much as we could of the regulation-making authority of both bills into one section. In the Health of Animals Act there are 31 provisions containing regulation-making authority, plus 5 respecting birds specifically. In the Plant Protection Act there are 19 provisions.

## ● 1705

The offences and punishment sections are very similar to other acts administered by Agriculture Canada and other federal departments. In those sections we raised the maximum fines for offences brought to court on summary conviction and for those punishable by indictment. Summary conviction offences have been raised to \$50,000 and indictable offences have been raised to \$200,000. As you mentioned before, the two bills also contain ticketing provisions and evidence provisions whereby certificates from our inspectors are *prima facie* evidence in a court of law.

If anyone would like to add to that, I will refer them to my colleagues.

**Mr. Vanclief:** We met before. You had a sheet with all of that on it.

**Mr. Brightwell:** It is in the kit.

**The Chairman:** I would like to ask a question. Is there anything in the proposed Health of Animals bill that would change the current practice of not accepting in Canada animals that were born in one country and have moved to a second country? The case I am thinking of relates to llamas and alpacas coming from Chile via New Zealand. Is there anything in this legislation that would change current practice?

You talked about the risk the Canadian industry faces from foot and mouth disease, and obviously that is germane to this whole discussion. Is there anything in this that might shed further light on this issue?

**[Traduction]**

Les dispositions concernant les saisies sont légèrement différentes. Autrement dit, si nous voulons pénétrer dans des locaux pour chercher des marchandises lorsque nous pensons qu'une infraction a été commise, nous avons toujours besoin d'un mandat de perquisition.

Il y a également plusieurs dispositions concernant les mesures consécutives à la saisie. Autrement dit, la loi explique ce qu'il faut faire de ce que nous avons saisi dans l'exercice de nos fonctions.

Pour ce qui est de la restriction de la responsabilité, j'en parlerai lorsque nous en arriverons aux installations, telles que les aéroports, qui sont mises à notre disposition. Ces dispositions nous permettent d'obtenir les installations requises sans frais.

Les dispositions concernant l'indemnisation varient un peu d'un projet de loi à l'autre, mais je voulais seulement vous signaler que ces dispositions étaient prévues dans les deux mesures. Pour ce qui est des redevances et autres frais, là encore nous en avons déjà parlé à plusieurs reprises lorsqu'il a été question du recouvrement des frais. Il y a aussi des dispositions concernant la façon de recouvrer les frais non acquittés ainsi que les intérêts sur les comptes en souffrance.

Nous avons essayé de regrouper dans la mesure du possible dans un seul et même article les pouvoirs de réglementation prévus dans les deux projets de loi. Dans la Loi sur la protection sanitaire des animaux, il y a 31 dispositions de ce genre, plus cinq qui concernent uniquement les oiseaux. Ces dispositions sont au nombre de 19 dans la Loi sur la protection des végétaux.

Les articles concernant les infractions et peines sont à peu près les mêmes que celles des autres lois que le ministère de l'Agriculture et les autres ministères fédéraux administrent. Nous avons relevé le montant maximum des amendes pour les infractions punissables par déclaration sommaire de culpabilité et par mise en accusation. Dans le premier cas, l'amende a été portée à 50 000\$ et dans le deuxième, à 200 000\$. Comme vous l'avez déjà dit, les deux projets de loi prévoient également des dispositions concernant les contraventions et les preuves selon lesquelles les certificats de nos inspecteurs constituent des preuves *prima facie* devant les tribunaux.

Si vous désirez des renseignements complémentaires, je vais laisser mes collègues vous répondre.

**M. Vanclief:** Nous nous sommes déjà rencontrés. Toute cette liste était sur une feuille.

**M. Brightwell:** Elle est dans la trousse.

**Le président:** Je voudrais poser une question. Le projet de loi sur la protection sanitaire des animaux change-t-il quelque chose aux règlements en vigueur qui interdisent l'entrée au Canada d'animaux nés dans un pays et qui transitent par un deuxième pays? Je songe aux lamas et aux alpacas qui viennent du Chili par la Nouvelle-Zélande. La loi modifie-t-elle les choses sur ce plan?

Vous avez parlé des risques de fièvre aphteuse, ce qui a évidemment un rapport avec cette question. La loi contient-elle des dispositions particulières à ce sujet?



[Text]

**Dr. Bulmer:** Dr. Lavigne is in charge of import-export programs, and he can probably answer that more knowledgeably than I can.

**Dr. Lavigne:** I believe the new act has the same or very similar regulation-making powers in the area of importation. We will probably have similar regulations and the scientific reasoning underlying the present policy will probably remain the same. In a nutshell, as far as I know there is no change.

**Dr. Bulmer:** That area is usually not regulated. That is a risk management procedure that we would negotiate with the exporting country. There are various reasons for doing that. Entrepreneurs who want to get animals into Canada might go to a country with less restrictive test and certification requirements than Canada imposes on the original country. He could move the animals through the second country and get them into Canada through a laundering sort of process.

That is the basis of requiring that kind of certification. It is so we know that we are not dealing with an animal that was born in another country.

**The Chairman:** If there are no further questions, I would like to thank Mr. Cardiff and all the officials for joining us and for very thorough responses to members' questions. Given the thoroughness of the discussion, it is probably unnecessary to ask you to return on Monday. We had scheduled that as a possibility, but I think we have dealt with this thoroughly enough that we can. . . I am sure there will be a time later in the process when we will come back to you, but certainly not from. . .

• 1710

**Mr. Cardiff:** Mr. Chairman, if the committee members at any time feel they need any additional information, myself and the officials would certainly be available to assist the committee in any area we are dealing with in either piece of legislation. If it would facilitate their dealing with the legislation, we would be very happy to do it at any time. Contact either the officials for information or our office and we will try to accommodate that as rapidly as possible.

**The Chairman:** Thank you very much. We appreciate it. Dr. Foster, you had indicated that you were perhaps interested in an in camera session to discuss future business.

**Mr. Foster:** Mr. Chairman, it is getting rather late. Perhaps we should schedule a steering committee meeting early next week or the start of the week after. I think we have agreed not to hear any witnesses next week.

**The Chairman:** That is right.

**Mr. Foster:** It is rather late. I think maybe we should leave it and just see how things sort out and see what comes down. Why do we not leave it to the call of the Chair?

**The Chairman:** All right.

**Mr. Brightwell:** Dr. Foster, could we caucus right after for just a minute? I only have about two minutes.

[Translation]

**M. Bulmer:** M. Lavigne est chargé du programme d'import-export et il pourra sans doute mieux vous répondre que moi.

**M. Lavigne:** Je crois que la nouvelle loi prévoit des pouvoirs de réglementation similaires ou très semblables à l'égard des importations. Nous aurons sans doute la même réglementation et le raisonnement scientifique à l'origine de la politique actuelle va probablement rester le même. En deux mots, il n'y a pas de changement à ma connaissance.

**M. Bulmer:** Généralement, ce domaine n'est pas réglementé. Il s'agit d'une procédure de gestion des risques que nous négocions avec le pays exportateur. Il y a plusieurs raisons à cela. Ceux qui veulent faire entrer des animaux au Canada pourraient passer par un pays ayant des exigences moins strictes que celles que le Canada impose aux pays d'origine. Ils pourraient faire passer les animaux par un deuxième pays afin qu'ils puissent entrer au Canada.

Voilà pourquoi nous exigeons ce genre de certificat. Ainsi, nous savons que l'animal n'est pas né dans un autre pays.

**Le président:** S'il n'y a pas d'autres questions, je tiens à remercier M. Cardiff et toutes les personnes qui l'accompagnent d'être venus et d'avoir répondu aussi bien à nos questions. Étant donné que la discussion était très approfondie, nous n'aurons sans doute pas à vous demander de revenir lundi. Nous avions prévu cette possibilité, mais je pense que nous sommes allés au fond des choses. . . Nous nous adresserons sans doute de nouveau à vous plus tard, mais certainement pas. . .

**M. Cardiff:** Monsieur le président, si les membres du comité désirent des renseignements complémentaires, mes adjoints et moi-même, nous ferons certainement un plaisir de les leur fournir pour l'un ou l'autre des deux projets de loi. Si cela peut leur faciliter l'examen de ces textes, nous nous ferons un plaisir de le faire. Il vous suffit de communiquer avec les agents d'information ou notre bureau et nous tâcherons de vous donner satisfaction le plus rapidement possible.

**Le président:** Merci beaucoup. Nous vous remercions. Monsieur Foster, vous avez dit que vous voudriez peut-être que nous nous réunissions à huis clos pour discuter de nos travaux futurs.

**M. Foster:** Monsieur le président, il se fait assez tard. Peut-être pourrions-nous tenir une réunion du comité directeur au début de la semaine prochaine ou de la semaine d'après. Nous nous sommes entendus, je pense, pour ne pas faire comparaître de témoins la semaine prochaine.

**Le président:** C'est exact.

**M. Foster:** Il est tard. Peut-être devrions-nous en rester là et laisser les choses suivre leur cours. Pourquoi ne pas lever la séance?

**Le président:** Très bien.

**M. Brightwell:** Monsieur Foster, pourrions-nous tenir un caucus aussitôt après, rien qu'un minute ou deux? Cela ne nous prendra pas plus de deux minutes.

---

[Texte]

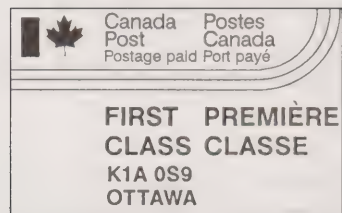
**The Chairman:** I will adjourn the meeting. Thank you very much for joining us. The meeting is adjourned.

[Traduction]

**Le président:** Je vais lever la séance. Merci beaucoup d'être venus. La séance est levée.

---





If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

#### WITNESSES

##### *From the Department of Agriculture:*

Diane Coates Milne, Director, Plant Health Division;

Dr. Bill Bulmer, Director, Animal Health Division;

Ian MacKenzie, Director, Regulatory Affairs Division;

Dr. Brian Peart, Chief, Transportation of Animals, Animal Health Division;

Claude Lavigne, Associate Director Import-Exports, Animal Health Division Food Production and Inspection Branch.

#### TÉMOINS

##### *Du ministère de l'Agriculture:*

Diane Coates Milne, directrice, Division de la protection des végétaux;

Bill Bulmer, directeur, Division de la santé des animaux;

Ian MacKenzie, directeur, Affaires de réglementation;

Brian Peart, chef, Transport des animaux, Division de la santé des animaux;

Claude Lavigne, directeur associé, Importations-exportations, Division de la santé des animaux, Production et inspection des aliments.

C 11  
X 0 1  
1990

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Monday, June 4, 1990

Chairman: Brian White

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le lundi 4 juin 1990

Président: Brian White

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Legislative Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif sur le*

**BILL C-66**

**An Act respecting diseases and toxic substances that may affect animals or that may be transmitted by animals to persons, and respecting the protection of animals**

and

**BILL C-67**

**An Act to prevent the importation, exportation and spread of pests injurious to plants and to provide for their control and eradication and for the certification of plants and other things**

**PROJET DE LOI C-66**

**Loi concernant, d'une part, les maladies et substances toxiques pouvant affecter les animaux ou transmissibles par ceux-ci aux personnes, d'autre part, la protection des animaux**

et le

**PROJET DE LOI C-67**

**Loi visant à empêcher l'importation, l'exportation et la propagation des ennemis des végétaux et prévoyant d'une part, les moyens de lutte et d'élimination à cet égard et, d'autre part, la délivrance de certificats à l'égard de plantes et d'autres choses**

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,  
1989-1990





LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILLS C-66 AND C-67

*Chairman:* Brian White

Members

Vic Althouse  
David Bjornson  
Harry Brightwell  
Maurice Foster  
Ken Hughes  
Gabriel Larrivée  
Ross Stevenson  
Lyle Vanclief—(8)

(Quorum 5)

J.M. Robert Normand

*Clerk of the Committee*

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LES PROJETS DE LOI C-66 et C-67

*Président:* Brian White

Membres

Vic Althouse  
David Bjornson  
Harry Brightwell  
Maurice Foster  
Ken Hughes  
Gabriel Larrivée  
Ross Stevenson  
Lyle Vanclief—(8)

(Quorum 5)

*Le greffier du Comité*

J.M. Robert Normand

## MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, JUNE 4, 1990

(3)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-66, An Act respecting diseases and toxic substances that may affect animals or that may be transmitted by animals to persons, and respecting the protection of animals and Bill C-67, An Act to prevent the importation, exportation and spread of pests injurious to plants and to provide for their control and eradication and for the certification of plants and other things, met at 3:42 o'clock p.m. this day, in room 371 West Block, the Chairman, Brian White, presiding.

*Members of the Committee present:* Vic Althouse, David Bjornson, Harry Brightwell, Maurice Foster, Ken Hughes, Ross Stevenson and Lyle Vancief.

*In attendance:* From the Research Branch, Library of Parliament: David Johansen, Research Officer.

*Witnesses:* From the Canadian Federation of Agriculture: Andreas Dolberg, Resource Analyst and Sally Rutherford, Policy Analyst. From the Canadian Egg Marketing Agency: Arnold Read, Manager Field Operations and Gerry Gartner, General Manager. From the Canadian Horticultural Council: Stephen Whitney, Assistant to Executive Vice-President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Thursday, May 17, 1990, concerning Bill C-66, An Act respecting diseases and toxic substances that may affect animals or that may be transmitted by animals to persons, and respecting the protection of animals; and Bill C-67, An Act to prevent the importation, exportation and spread of pests injurious to plants and to provide for their control and eradication and for the certification of plants and other things (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, May 22, 1990, Issue No. 1*)

Sally Rutherford and Dr. Gerry Gartner, in turn, made opening statements and with the other witnesses, answered questions.

At 5:20 o'clock p.m., it was agreed,—That the Committee adjourn to the call of the Chair.

J.M. Robert Normand

Clerk of the Committee

## PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 4 JUIN 1990

(3)

[Traduction]

Le Comité législatif sur les projets de loi C-66, Loi concernant, d'une part, les maladies et substances toxiques pouvant affecter les animaux ou transmissibles par ceux-ci aux personnes, d'autre part, la protection des animaux, et C-67, Loi visant à empêcher l'importation, l'exportation et la propagation des ennemis des végétaux et prévoyant d'une part, les moyens de lutte et d'élimination à cet égard et, d'autre part, la délivrance de certificats à l'égard des plantes et d'autres choses, se réunit aujourd'hui à 15 h 42, dans la salle 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Brian White (*président*).

*Membres du Comité présents:* Vic Althouse, David Bjornson, Harry Brightwell, Maurice Foster, Ken Hughes, Ross Stevenson et Lyle Vancief.

*Aussi présent:* du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: David Johansen, attaché de recherche.

*Témoins:* De la Fédération canadienne de l'agriculture: Andreas Dolberg, analyste de ressources; Sally Rutherford, analyste de politiques. De l'Office canadien de commercialisation des oeufs: Arnold Read, Opérations sur les lieux; Gerry Gartner, gérant général. Du Conseil canadien de l'horticulture: Stephen Whitney, assistant du vice-président exécutif.

Conformément à son ordre de renvoi du jeudi 17 mai 1990, le Comité reprend l'étude des projets de lois C-66, Loi concernant, d'une part, les maladies et substances toxiques pouvant affecter les animaux ou transmissibles par ceux-ci aux personnes, d'autre part, la protection des animaux, et C-67, Loi visant à empêcher l'importation, l'exportation et la propagation des ennemis des végétaux et prévoyant d'une part, les moyens de lutte et d'élimination à cet égard et, d'autre part, la délivrance de certificats à l'égard des plantes et d'autres choses (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 22 mai 1990, fascicule n° 1*).

Sally Rutherford et Gerry Gartner font chacun un exposé puis, avec les autres témoins, répondent aux questions.

À 17 h 20, il est convenu,—Que le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J.M. Robert Normand



[Text]

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Monday, June 4, 1990

• 1542

**The Chairman:** Order, please. The Chair sees a quorum.

The committee will continue its deliberations on Bills C-66 and C-67. Our witnesses today are representatives of the Canadian Federation of Agriculture, the Canadian Horticultural Council, and the Canadian Egg Marketing Agency.

If it meets with the approval of the committee, I would like to proceed this afternoon by having the CFA begin with their presentation, followed by the presentation from the Canadian Horticultural Council, and then we could begin questioning after we have heard the presentation from the witnesses. Does that meet with the approval of the committee?

**Ms Sally Rutherford (Policy Analyst, Canadian Federation of Agriculture):** If I can interject, the Horticultural Council does not have a presentation of its own; they are here to answer questions on Bill C-67. Gerry Gartner, the General Manager of CEMA, the Canadian Egg Marketing Agency, does have a presentation, which they will proceed with when we are done. We will be happy to answer questions all at the same time, if that is acceptable.

**The Chairman:** Yes, that would be fine.

**Ms Rutherford:** With me are Gerry Gartner, the General Manager of the Canadian Egg Marketing Agency; Arnold Read, from the Canadian Egg Marketing Agency; Andreas Dolberg, from the Canadian Federation of Agriculture; and Stephen Whitney and John Vandenberg, from the Canadian Horticultural Council.

The Canadian Federation of Agriculture is very pleased to have the opportunity to present its views on Bills C-66 and C-67. It is our interpretation that the main objectives of these two bills are to improve Canada's ability to protect human, animal, and plant health by controlling diseases and toxic substances in plants and animals and their products. These objectives are clearly worthy of support from our members.

Bill C-66 provides a number of measures that would be helpful in Canada's efforts to control domestic and foreign animal diseases and toxic substances in animals and their products. Not the least of these measures is the provision to allow for the establishment of tougher regulations concerning the movement of diseased animals and the ability to control vectors of animal diseases. We are supportive of stronger measures to prevent imports and exports of diseased animals and their products, as well as the provision to allow for the establishment of regulations concerning the testing of animal diseases and the collection of statistical information on diseases.

[Translation]

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le lundi 4 juin 1990

**Le président:** Je déclare la séance ouverte. Je constate qu'il y a quorum.

Le comité continue son examen des projets de loi C-66 et C-67. Nous accueillons aujourd'hui des représentants de la Fédération canadienne de l'agriculture, du Conseil canadien de l'horticulture et de l'Office canadien de commercialisation des oeufs.

Avec l'autorisation du comité, j'aimerais que nous entendions tout d'abord cet après-midi la FCA, suivie du Conseil canadien de l'horticulture. Nous pourrions passer aux questions après avoir entendu les exposés de ces deux témoins. Ai-je l'assentiment du comité?

**Mme Sally Rutherford (analyste des politiques, Fédération canadienne de l'agriculture):** Si vous me permettez, le Conseil canadien de l'horticulture n'a pas d'exposé propre à présenter. Ses représentants sont ici pour répondre aux questions sur le projet de loi C-67. Par contre, Gerry Gartner, directeur général de l'Office canadien de commercialisation des oeufs, a un exposé, qui fera suite au nôtre. Si cela vous convient, nous répondrons tous ensemble aux questions.

**Le président:** D'accord.

**Mme Rutherford:** Je suis accompagnée par M. Gerry Gartner, directeur général de l'Office canadien de commercialisation des oeufs, de Arnold Read, également de l'Office, de Andreas Dolberg, de la Fédération canadienne de l'agriculture, de Stephen Whitney et de John Vandenberg, du Conseil canadien de l'horticulture.

La Fédération canadienne de l'agriculture est heureuse d'avoir l'occasion de présenter ici son opinion sur les projets de loi C-66 et C-67. D'après notre interprétation, ces deux projets de loi ont pour objectifs principaux d'accroître la capacité du Canada de protéger la santé des humains, des animaux et des plantes en contrôlant les maladies et les substances toxiques pouvant affecter les plantes et les animaux, ainsi que leurs produits. Il va de soi que ces objectifs sont dignes de l'appui de nos membres.

Le projet de loi C-66 prévoit un certain nombre de mesures qui faciliteront les efforts du Canada en vue de contrôler tant ici qu'à l'étranger les maladies et les substances toxiques susceptibles d'affecter les animaux et leurs produits. Citons notamment la disposition qui autorise l'imposition de règlements plus rigoureux concernant le transport d'animaux contaminés et le contrôle des vecteurs de maladies animales. Nous appuyons les mesures plus rigoureuses qu'on entend prendre pour empêcher l'importation et l'exportation d'animaux contaminés et de leurs produits. De même, nous souscrivons à la disposition autorisant l'élaboration de règlements relatifs aux tests de dépistage des maladies animales et à la compilation de statistiques sur ces maladies.

[Texte]

• 1545

The CFA further supports the updated and strengthened enforcement provisions in the bill and the provision to allow inspectors to issue tickets. It is our interpretation that the removal of the reference to "infectious or contagious" will broaden Agriculture Canada's ability to control diseases such as genetic diseases. We support this broader scope and would ask to be consulted when the list of diseases to be covered is prescribed in the regulations. This list, I understand, was previously actually in the legislation and we think it is probably a good idea that it now is in the regulations and can be altered more easily, if necessary, than it could have by remaining in the legislation itself.

The introduction of the authority for control of toxic substances is also timely. Given the high profile of the food safety issues in the public eye, this provision will no doubt help foster the understanding that every possible safeguard is in place to ensure that our food supply is safe.

Bill C-66 also has new provisions that would establish the authority for Agriculture Canada to provide financial or technical assistance internationally for the purpose of controlling diseases or toxic substances in other countries. Clearly, this will add to the government's ability to reduce the risk of introducing into Canada animal diseases and products contaminated by toxic substances.

We support the provision that gives Agriculture Canada the authority to establish a national identification system for animals. This provision recognizes the importance of tracing animals back to the farm of origin in order to determine effectively the presence of animal diseases. Our members have expressed concern, however, that whatever system is adopted must not result in unnecessary cost to producers. It is imperative that the respective commodity groups be consulted fully before any system is imposed upon them.

The provisions for compensation have been improved by introducing the allowance for compensation of ordered treatment of animals. Some of our members are still concerned, however, that there are no provisions to allow for the compensation of lost production. Egg producers, for example, have concerns specific to their industry in this area which I am sure Mr. Gartner would be able to speak about.

Some of our members have also expressed concerns over the provision to allow the government to recover prescribed fees or charges associated with inspection, treatment, the issuance of permits and other related activities. It is our understanding that the fees or charges and the manner of calculating them will be prescribed in the regulations.

[Traduction]

La Fédération appuie aussi l'actualisation et le renforcement des dispositions d'application du projet de loi et, notamment, le pouvoir que l'on confère aux inspecteurs de donner des contraventions. D'après nous, la suppression de la mention «infectieuse ou contagieuse» accroîtra la capacité d'Agriculture Canada de contrôler les maladies comme les maladies génétiques. Nous sommes en faveur de cet élargissement de son mandat et nous souhaitons être consultés lorsqu'on prescrira dans la réglementation la liste des maladies visées. D'après ce que je sais, cette liste figurait auparavant dans la loi même et je pense que c'est une bonne idée de l'avoir incluse dans la réglementation car, au besoin, elle pourra être modifiée beaucoup plus facilement que si elle était restée dans la loi elle-même.

D'ailleurs, ce nouveau pouvoir qui est conféré à Agriculture Canada de contrôler les substances toxiques est fort à propos. Étant donné que le public se préoccupe énormément de la sécurité des aliments, il ne fait aucun doute que cette disposition aidera à faire comprendre que l'on prend toutes les précautions possibles pour la sécurité des aliments.

Le projet de loi C-66 renferme aussi de nouvelles dispositions autorisant Agriculture Canada à fournir à des personnes ou des gouvernements étrangers une aide financière et technique dans le cadre de la lutte internationale contre les maladies et substances toxiques. Cette mesure accroîtra évidemment la capacité du gouvernement de réduire le risque que pénétre au Canada des maladies animales et des produits contaminés par des substances toxiques.

Nous souscrivons aussi à la disposition qui autorise Agriculture Canada à créer un répertoire d'identification nationale pour les animaux. C'est dire qu'on reconnaît qu'il est important de remonter jusqu'à la ferme d'origine pour déterminer qu'il y a effectivement présence de maladie chez les animaux. Cependant, quel que soit le système adopté, nos membres souhaitent qu'il n'engendre pas de coûts indus pour les producteurs. À cet égard, il faut absolument que le gouvernement consulte pleinement les groupes d'éleveurs et de producteurs avant de leur imposer quelque système que ce soit.

On a amélioré les dispositions portant indemnisation en permettant le versement d'une indemnité pour les traitements que doivent subir les animaux à la suite de la recommandation d'un inspecteur. Cependant, certains de nos membres continuent de s'inquiéter du fait qu'aucune disposition ne prévienne le versement d'indemnités pour la production perdue. Ainsi, les producteurs avicoles ont dans ce domaine des préoccupations propres à leur secteur et je suis sûre que M. Gartner sera en mesure de vous en parler.

Certains de nos membres s'inquiètent également de la disposition autorisant le gouvernement à recouvrer les redevances et autres frais liés à l'inspection, au traitement, à la délivrance de permis et à d'autres activités connexes. Nous croyons savoir que ces redevances et autres frais, ainsi que les modalités de calcul pertinentes, seront prescrits dans les règlements.



## [Text]

Obviously there are many ways of looking at this issue from a producer perspective. For example, producers can certainly accept and support the recovery of costs associated with requested services. Certainly those services of benefit to specific or small groups of producers should indeed revert back to those producers, but where those costs are related to inspections or other practices related to the public good, those costs obviously should be borne by the public purse, at least in part. However, we would suggest that mandatory programs generally available, including inspections, treatments, etc., not be administered on a cost recovery basis. Again, we would request thorough consultations with industry prior to the development of any regulations in this regard.

With reference to the provision to allow for the regulation of the humane treatment of animals, paragraph 64.(1)(i), some of our members have raised concerns. As the committee is likely aware, several farms animal sectors—poultry, hogs, dairy, veal, ranch, mink and fox—have developed voluntary codes of practice in co-operation with the Canadian Federation of Humane Societies, government, and specialists in the area of animal welfare and behaviour.

While our position is that we support the voluntary code process described above, we are reluctant to ask for the removal of paragraph 64.(1)(i). If in the future one of the animal agriculture commodities found that they would be better off with regulations in this regard, the legislation would be in place for them to approach Agriculture Canada to develop regulations without legislative amendments to the act. We strongly believe these voluntary codes do work best.

We would, however, strongly urge Agriculture Canada to consider the merit of the existing voluntary codes and the process used in their development prior to prescribing regulations. We would further suggest that the impetus to develop regulations for a sector should come from the respective producer group and the process used in their development should be a co-operative effort similar to that presently used when developing codes of practice.

Bill C-67, the Plant Protection Act, improves the effectiveness of measures required in controlling plant pests, diseases, etc. We support provisions granting Agriculture Canada authority to issue permits to persons importing plants, and to move, place in quarantine, or dispose of plants, plant products or other items that are infested.

As with Bill C-66, we support the updated and strengthened enforcement provisions and the provision to allow inspectors to issue tickets. It is also worth repeating that the introduction of the authority for the control of toxic substances is most timely. We support the new provisions that would establish the authority for Agriculture Canada to provide financial or technical international assistance for the purpose of controlling plant diseases or toxic substances in other countries.

## [Translation]

De toute évidence, les producteurs envisagent cette question de diverses façons. Ainsi, les producteurs n'ont rien contre le recouvrement des coûts associés aux services demandés. Chose certaine, les services qui profitent à des petits groupes de producteurs en particulier devraient être payés par ces derniers. Cependant, les coûts liés aux inspections ou à d'autres pratiques liées à l'intérêt public devraient nécessairement être assumés par l'État, du moins en partie. Cependant, nous estimons que les programmes obligatoires généralement disponibles, y compris les inspections, les traitements, etc., ne devraient pas être administrés selon le principe du recouvrement des coûts. Encore une fois, nous souhaitons qu'avant d'établir des règlements à cet égard, le gouvernement mène des consultations approfondies avec les intervenants de l'industrie.

Certains de nos membres sont préoccupés par le fait que l'alinéa 64(1)i) autorise la prise de règlements pour empêcher que les animaux soient maltraités. Le comité est sans doute au courant que dans plusieurs secteurs agricoles—volaille, porc, vache laitière, veau, vison et renard d'élevage—, on a élaboré des codes d'observation volontaire grâce à la collaboration de la Fédération des sociétés canadiennes d'assistance aux animaux, du gouvernement et des spécialistes du bien-être et du comportement animal.

Certes, nous appuyons le principe des codes d'observation volontaire dont je viens de parler, mais nous hésitons quand même à demander la suppression de l'alinéa 64(1)i). Si à l'avenir, certains secteurs s'apercevaient qu'il serait préférable d'avoir une réglementation à cet égard, la loi leur permettrait de pressentir Agriculture Canada pour lui demander de prendre des règlements sans qu'il soit nécessaire pour autant de modifier la loi. Pour notre part, nous sommes convaincus que ces codes d'observation volontaire sont la meilleure solution.

Cependant, nous invitons instamment Agriculture Canada à examiner le bien-fondé des codes d'observation volontaire existants et le processus qui a débouché sur leur rédaction avant de prendre des règlements. En outre, ce devrait être les producteurs d'un secteur qui réclament la prise de règlements et le processus d'élaboration de la réglementation devrait faire l'objet d'un effort concerté analogue à celui que l'on fait actuellement pour élaborer des codes de pratiques.

Quant au projet de loi C-67, Loi sur la protection des végétaux, il accroît l'efficacité des mesures requises pour contrôler les parasites des végétaux, les maladies, etc. Nous appuyons les dispositions qui autorisent Agriculture Canada à délivrer des permis aux personnes qui importent des plantes et à déplacer, mettre en quarantaine ou éliminer les plantes ou les produits végétaux ou autres qui sont contaminés.

Tout comme pour le projet de loi C-66, nous souscrivons à l'actualisation et au renforcement des dispositions d'application et au fait que l'on accorde aux inspecteurs le droit de donner des contraventions. Il vaut aussi la peine de répéter que le nouveau pouvoir dont dispose Agriculture Canada pour contrôler les substances toxiques arrive à point nommé. Nous appuyons les nouvelles dispositions qui autorisent Agriculture Canada à fournir une aide financière ou technique à des pays étrangers en vue de contrôler les maladies des végétaux ou la propagation de substances toxiques.

[Texte]

[Traduction]

• 1550

Our members have not raised specific concerns with respect to Bill C-67. The clauses dealing with compensation, however, do require some clarification. Because of the specified limitations on compensations that were not in the Plant Quarantine Act, it needs to be clarified if producers indirectly affected by, for example, an illegal importation could receive compensation.

The new section on cost recovery, from our interpretation, is not a change from the Plant Quarantine Act, which has always had the authority under regulations to set fees and charges. We would, however, ask assurance from the government not to go beyond the intent of the old act without prior consultation with the farm population.

In conclusion, our members support fully the principal objectives of these two bills but would insist upon full consultation in the development of regulations to ensure that our concerns are addressed. We would ask that both Bill C-66 and Bill C-67 be passed without unnecessary delay.

**Dr. Gerry Gartner (General Manager, Canadian Egg Marketing Agency):** Mr. Chairman and hon. members of the committee, it is my pleasure to appear before this distinguished committee as you undertake the important task of reviewing and evaluating the details of Bill C-66, the Health of Animals Act. Speaking on behalf of the Canadian egg producers, I can assure you that we have a great deal of interest in this legislation for several reasons.

Let me first bring you up to date on some relevant facts concerning the Canadian egg industry, particularly its contribution to Canadian agriculture and some of the problems we face. There are approximately 1,700 registered egg producers located in every province of Canada managing a national flock of 17.9 million birds. In 1989 our industry generated approximately \$450 million in gross farm income and an additional \$500 million in value-added income.

Despite the relative financial stability of our industry since the national egg marketing plan came into effect in 1972, our industry continues to rationalize. In the past 10 years, the number of registered producers has dropped by 25%. The average flock size has increased from 8,400 birds to approximately 11,100 birds. This rationalization is partly explained by the fact that while egg producers receive a stable return, incomes generated by the cost of production formula are below what is required to ensure the capital replacement necessary for the long-term viability of the industry. Essentially, 7¢ a dozen is available in the COP to contribute to capital. Nonetheless, the efficiency and productivity of egg production in Canada has risen consistently over the years, dispelling the myth that supply management makes farmers complacent. Our rate of lay, for example, is now among the highest in the world.

Nos membres n'ont pas soulevé de questions précises au sujet du projet de loi C-67. Les articles portant sur l'indemnisation mériteraient toutefois quelque éclaircissement. Étant donné que l'on prévoit maintenant des exceptions qui n'existaient pas dans la Loi sur la quarantaine des plantes, il faudrait préciser si les producteurs indirectement touchés par une importation illégale, par exemple, pourraient être indemnisés.

Le nouvel article sur le recouvrement des frais ne nous semble pas changer quoi que ce soit à la Loi sur la quarantaine des plantes puisqu'il était toujours possible de recouvrer de redevances et autres frais aux termes des règlements. Nous demanderions toutefois que le gouvernement nous assure qu'il n'a pas l'intention d'aller plus loin que l'ancienne loi sans consultation préalable avec les agriculteurs.

En conclusion, nos membres appuient tout à fait les objectifs principaux de ces deux projets de loi mais tiennent beaucoup à être consultés lors de l'élaboration des règlements afin de s'assurer que leurs préoccupations sont prises en ligne de compte. Nous demandons ainsi que les projets de loi C-66 et C-67 soient adoptés sans délai indu.

**M. Gerry Gartner (directeur général, Office canadien de commercialisation des oeufs):** Monsieur le président, c'est avec plaisir que je compare devant votre comité alors que vous entreprenez cette tâche importante qui consiste à examiner et à évaluer le projet de loi C-66, Loi sur la protection sanitaire des animaux. Au nom des producteurs d'oeufs canadiens, je peux vous assurer que nous nous intéressons beaucoup à ce projet de loi pour diverses raisons.

Permettez-moi tout d'abord de vous signaler certaines choses importantes au sujet de la production d'oeufs au Canada, et en particulier de sa contribution à l'agriculture canadienne. Je vous signalerai d'autre part certains des problèmes auxquels nous devons faire face. Nous comptons environ 1,700 producteurs d'oeufs inscrits qui se répartissent entre toutes les provinces du Canada et qui à eux tous gèrent 17,9 millions de têtes de volaille. En 1989, notre secteur a rapporté environ 450 millions de dollars de revenu agricole brut et 500 millions de dollars de plus en valeur ajoutée.

Malgré la stabilité financière relative de notre secteur depuis l'entrée en vigueur du plan national de commercialisation des oeufs en 1972, notre secteur continue de se rationaliser. Au cours des dix dernières années, le nombre de producteurs inscrits a diminué de 25 p. 100. Le troupeau moyen est passé de 8,400 têtes à environ 11,100 têtes. Cette rationalisation s'explique partiellement par le fait que bien que les producteurs d'oeufs obtiennent un rendement stable, les revenus tirés de la formule du coût de production sont inférieurs à ce qu'il leur faudrait pour remplacer le matériel nécessaire à la survie à long terme de ce secteur. Dans le coût de production, on compte 7¢ par douzaine pour l'équipement. Néanmoins, la rentabilité et la productivité de la production se sont progressivement améliorées au Canada ce qui prouve que la gestion de l'offre ne porte pas les producteurs à se déclarer satisfaits d'eux-mêmes. Par exemple, notre taux de ponte est maintenant parmi les plus élevés du monde.



## [Text]

Yet we certainly have our share of problems, the most serious of which is declining egg consumption. In the last three years consumption of table eggs has dropped by more than 1 million boxes of 15 dozen, representing approximately \$16.5 million in lost farm income at 1989 average prices. Misinformation about cholesterol, changing lifestyles, and concerns about food safety have undercut demand for our product and presented us with an enormous marketing challenge. While demand for eggs in processed foods is up, the flat market overall forced CEMA to cut production quotas in 1989 and again in May of this year.

Severe financial difficulties last year forced CEMA to increase the total levy on eggs to an unprecedented 14¢ a dozen, 5¢ of which comes out of the producer returns, right out of his COP. This is a heavy burden on producers, but they bear it because they believe in the national supply management system. This commitment paid off. I can now report that we have reduced our external borrowings from a peak of \$15 million last year to \$5 million at present, and we expect to make a 1¢ levy reduction in August. So we are solidly on the road to financial recovery.

On the external front there are enormous challenges as well. The GATT agricultural negotiations are of great concern to us. This is not the place to dwell on that subject, but I wish to remind the committee of how vital it is that article 11 be maintained if the Canadian egg industry is to survive. The economic damage of increased global imports under the free trade agreement is only a small example of the dislocation our industry could face if our objectives in the GATT are not met.

• 1555

Turning now to the subject at hand, namely the proposed amendments to the Animal Disease and Protection Act, it should come as little surprise to the committee that egg producers are very dependent on the services provided by Agriculture Canada under the National Animal Health Program. The Animal Disease and Protection Act, which provides the mandate for this program, has been an important factor in helping our industry provide a steady supply of high-quality, disease-free product to Canadian consumers. The act is particularly important because it gives Agriculture Canada the power to control any movement of diseased birds across the Canada-U.S. border and to maintain constant inspection services in Canadian hatcheries.

Without these services Canadian egg production would be at constant risk. A good example of this was the outbreak of avian influenza in laying flocks in the northeastern United States approximately eight years ago. This disease had a devastating effect on U.S. egg production, but Canada went unscathed, thanks to the border controls and flock monitoring implemented by Agriculture Canada.

## [Translation]

Évidemment, nous avons certains problèmes, le plus sérieux étant le déclin de la consommation d'œufs. Au cours des trois dernières années, cette consommation a diminué de plus d'un million de boîtes de 15 douzaines; soit une perte d'environ 16,5 millions de dollars de revenu agricole aux prix moyens de 1989. Des informations erronées sur le cholestérol, les changements de styles de vie et l'inquiétude quant à la sécurité des aliments ont fait tomber la demande et présentent un défi énorme pour la mise en marché. Bien que la demande d'œufs dans les aliments transformés ait augmenté, le marché en général maussade a obligé l'OCCO à diminuer les quotas de production en 1989 et encore en mai cette année.

Des difficultés financières sérieuses ont l'année dernière obligé l'Office à porter la redevance totale sur les oeufs au niveau jamais vu de 14c. la douzaine, dont 5c. viennent des bénéfices du producteur, pris directement sur son coût de production. C'est assez lourd à supporter pour les producteurs mais ils le font parce qu'ils croient au système national de gestion de l'offre. Cela nous a d'ailleurs bien servi. Je puis maintenant vous indiquer que nous avons réduit nos emprunts externes de 15 millions de dollars l'année dernière à 5 millions de dollars à l'heure actuelle et que nous pensons pouvoir diminuer la redevance d'un cent en août. Nous sommes donc certainement sur la bonne voie en ce qui concerne notre situation financière.

À l'extérieur, les défis sont également énormes. Les négociations agricoles du GATT nous préoccupent beaucoup. Nous n'insisterons pas sur le sujet mais je veux rappeler au comité combien il est vital que l'article XI soit maintenu si l'industrie avicole canadienne doit survivre. Les répercussions économiques de l'augmentation des importations dues à l'Accord sur le libre-échange ne sont qu'un petit exemple des bouleversements que pourrait subir notre secteur si nos objectifs ne sont pas atteints au GATT.

Pour passer maintenant au sujet qui nous occupe, à savoir les amendements proposés à la Loi sur les maladies et la protection des animaux, le comité ne sera pas surpris d'apprendre que les producteurs d'œufs dépendent beaucoup des services fournis par Agriculture Canada dans le cadre du Programme national de protection sanitaire des animaux. La Loi sur les maladies et la protection des animaux qui établit ce programme a beaucoup aidé notre secteur à fournir sans interruption aux consommateurs canadiens un produit de qualité supérieure et non contaminé. La Loi est particulièrement importante parce qu'elle donne à Agriculture Canada le pouvoir de contrôler tout mouvement de volailles contaminées entre les États-Unis et le Canada et de maintenir des services d'inspection constants chez les producteurs canadiens.

Sans ces services, la production d'œufs canadienne serait constamment menacée. Un bon exemple fût l'épidémie de grippe aviaire dans les troupeaux de ponte du nord-est des États-Unis il y a environ huit ans. Cette maladie a eu un effet dévastateur sur la production d'œufs aux États-Unis mais le Canada n'a pas été touché grâce aux contrôles effectués à la frontière et aux contrôles de la volaille qu'effectue Agriculture Canada.

## [Texte]

In fact, ignoring the threat from salmonella for the moment, our industry has not had any serious outbreaks of disease since the national supply management system came into effect. Aside from the good farm management practices of our producers, we must give considerable credit to Agriculture Canada for this state of affairs.

Unfortunately, however, our industry now faces a bacterial threat unlike any in the past, salmonella. Salmonella is not new, but a highly virulent strain known as salmonella enteritidis is of particular concern because it can be transmitted from an infected bird to the egg in the course of the egg's formation. No human case of salmonella has yet been linked to Canadian eggs, but it would be foolish to pretend it could never happen here. In Europe and the United States there have been several human cases of salmonella associated with eggs contaminated with SE. In the U.K. egg consumption fell by 60% overnight when a government minister made some unfortunate remarks about the safety of eggs in 1988. Serious declines in consumption in the United States have also occurred.

We firmly believe the regulations and standards imposed by Agriculture Canada, particularly as they apply to hatcheries and grading stations, coupled with high standards of cleanliness on typical family-owned egg farms, have reduced the risk of salmonella contamination in Canadian eggs to extremely low levels. But the events in other countries show that even one incident could cause consumers to lose confidence in the safety of eggs, with devastating results for our industry.

Agriculture Canada has recognized the need to be proactive in addressing the salmonella threat, as has the Canadian egg industry under CEMA's leadership. Our co-operation with the Animal Health Division of Agriculture Canada has been excellent, particularly with their nation-wide survey of laying flocks in the past several months. Our concern, however, is that the egg industry's ability to survive the salmonella threat may depend on Agriculture Canada adopting more rigorous programs of disease control and applying more resources to it. It is in this context that the proposed new Health of Animals Act is particularly relevant.

It is our view that in general Bill C-66 is a good piece of legislation. It is overdue. Canada needs to improve its ability to protect human and animal health by controlling diseases and toxic substances in animals and their products. We need to strengthen our ability to prevent the entry of diseases of animals that have serious economic impacts on producers and to control or eradicate outbreaks of such diseases. In general we need to toughen up the old legislation and give greater powers to Agriculture Canada inspectors so they can do their job effectively. We believe Bill C-66 as it is now drafted can meet those broad objectives.

## [Traduction]

En fait, si on laisse de côté pour le moment la menace de la salmonellose notre secteur n'a pas eu de sérieuses épidémies depuis l'entrée en vigueur du système national de gestion de l'offre. En plus des bonnes pratiques de gestion de nos producteurs, nous en sommes très redevables à Agriculture Canada.

Malheureusement, nous nous trouvons maintenant devant une menace beaucoup plus grave que nous n'en avons jamais connue dans le passé avec la salmonella. La salmonellose n'est pas une maladie nouvelle mais la salmonella enteritidis qui est extrêmement virulente nous inquiète beaucoup car elle peut se transmettre d'une volaille infectée à l'oeuf au cours de la formation de cet oeuf. Aucun cas de salmonellose n'a encore jamais été lié à la consommation d'oeufs canadiens mais il serait stupide de prétendre que cela ne peut pas nous arriver. En Europe et aux États-Unis, il y a eu plusieurs cas de salmonellose chez les êtres humains suite à la consommation d'oeufs contaminés par la SE. Au Royaume-Uni, la consommation d'oeufs a chuté de 60 p. 100 du jour au lendemain lorsqu'un ministre a fait certaines remarques malheureuses sur les oeufs en 1988. La consommation aux États-Unis a également sérieusement diminué.

Nous croyons fermement que les règlements et les normes imposés par Agriculture Canada, en particulier en ce qui concerne les couvoirs et les postes de classement, ainsi que des normes de salubrité pour les exploitations familiales, ont considérablement réduit les risques de contamination par la salmonella dans les oeufs canadiens. Toutefois, ce qui s'est passé dans d'autres pays montre que même un incident peut faire perdre confiance aux consommateurs et avoir des résultats tout à fait dévastateurs pour notre secteur.

Agriculture Canada a reconnu qu'il était nécessaire de se montrer proactif devant la menace de la salmonella, comme d'ailleurs les producteurs d'oeufs eux-mêmes, sous l'égide de l'OCCO. La collaboration est excellente avec la Division de la santé des animaux d'Agriculture Canada, surtout pour ce qui est de l'enquête nationale qu'elle effectue depuis quelques mois sur les troupeaux de ponte. Nous estimons toutefois que la survie de notre industrie peut dépendre des programmes rigoureux que voudra bien adopter Agriculture Canada pour lutter contre les maladies. Cela nécessitera des ressources accrues. C'est dans ce contexte que cette nouvelle Loi sur la protection sanitaire des animaux nous semble tout à fait pertinente.

De façon générale, nous estimons que le projet de loi C-66 est bon. On l'attend depuis longtemps. Le Canada doit être mieux en mesure de protéger la santé des êtres humains et des animaux en luttant contre les maladies et les substances toxiques que contiennent les animaux et leurs produits. Nous devons être mieux en mesure d'empêcher les animaux infectés de pénétrer au pays et de contrôler ou d'éliminer tout risque d'épidémie. De façon générale, il nous faut des lois plus strictes qui donnent aux inspecteurs d'Agriculture Canada des pouvoirs accrues afin qu'ils puissent s'acquitter efficacement de leurs responsabilités. Nous estimons que le projet de loi C-66 tel qu'il est actuellement libellé répond à ces objectifs généraux.



*[Text]*

One feature of the bill we find particularly attractive is the authority to control animals and their products exposed to or contaminated by toxic materials in order to prevent their entry into the animal or human food chain. We do not believe this problem is likely to arise in egg production, but this aspect of the bill is important for addressing consumer concerns about food safety even when they are not well founded.

We also support the tougher regulations over the movement of diseased animals and control of vectors of animal diseases. We like the stronger rules to prevent imports and exports of diseased animals and their products, as well as the new regulations concerning the testing of animal diseases and the collection of statistical information on diseases. We especially like the updated and strengthened enforcement provisions of the new bill, and particularly the ability of inspectors to issue tickets. These features of the bill will help control salmonella and other diseases in the poultry industry. We also note that the bill protects the rights of individuals as guaranteed under the Canadian Charter of Rights and Freedoms, which is entirely appropriate.

• 1600

However, some features of the bill are of great concern to us. We note that the bill has a user-pay provision and would allow for greater flexibility in calculating compensation when animals have to be destroyed under the bill. These issues are of particular importance to our industry because of the likelihood that the increased testing and inspection will characterize our industry in the future.

Canadian egg producers cannot be expected to bear the financial burden of Agriculture Canada's testing and inspection services when these services are being provided to fulfil the government's obligation to ensure the safety of food production for the Canadian public. Disease can be highly pervasive. It can enter the production and distribution chain at any point and is therefore often beyond the control of farmers. It can be found in feed and hatchery stock, and frequently arises from improper handling and refrigeration after the eggs leave the farm.

Canadian egg producers support all the efforts that Agriculture Canada is making to control diseases and hope they will work at all levels to adopt even more comprehensive actions in the future. However, producers should not have to pay for services that are part of a control program that extends well beyond the farm gate and that is clearly a government responsibility.

Concerning compensation for animals destroyed under the bill, our industry supports the concepts of flexibility and fairness, but would like assurance that any regulations that are passed take into account the unique features of egg

*[Translation]*

Une caractéristique du projet de loi qui nous semble particulièrement intéressante est qu'il donne le pouvoir de contrôler les animaux et leurs produits qui sont exposés à des substances toxiques et d'empêcher qu'ils pénètrent dans la chaîne alimentaire animale ou humaine. Nous ne pensons pas que ce problème puisse survenir dans la production d'oeufs mais cet aspect du projet de loi est important pour rassurer les Canadiens qui s'inquiètent de la qualité des aliments qu'ils consomment, même si ces inquiétudes ne sont pas toujours fondées.

Nous sommes également favorables à des règlements plus sévères concernant le mouvement d'animaux infectés et le contrôle des vecteurs de maladies animales. Nous sommes favorables à des règlements plus sévères en vue d'empêcher les importations et les exportations d'animaux malades et de leurs produits ainsi qu'aux nouveaux règlements concernant les tests de dépistage de maladies chez les animaux et la compilation de données statistiques sur ces maladies. Nous sommes particulièrement favorables aux dispositions d'applications mises à jour et renforcées du nouveau projet de loi et plus précisément au fait que l'on confère aux inspecteurs le pouvoir d'émettre des contraventions. Ces dispositions permettront de mieux contrôler la salmonelle et les autres maladies de la volaille. Nous constatons également que le projet de loi protège à juste titre les droits de la personne telle que garantis par la Charte canadienne des droits et libertés.

Toutefois, certains aspects de ce projet de loi nous préoccupent énormément. Nous constatons qu'il prévoit des frais pour les utilisateurs tout en offrant plus de latitude dans le calcul des indemnités versées au propriétaire d'un animal qu'on a dû détruire. Ces questions intéressent tout particulièrement notre industrie puisque à l'avenir, nous pouvons prévoir un plus grand nombre d'analyses et d'inspections dans notre secteur.

Il ne saurait être question que les ovoculteurs canadiens supportent les frais des services d'analyses et d'inspection du ministère de l'Agriculture puisque le gouvernement fournit ces services afin de s'acquitter de son obligation d'assurer pour le public canadien la salubrité de la production alimentaire. La contamination est très sournoise. Elle peut se produire à tout moment dans la chaîne de production et de distribution et par conséquent échappe souvent au contrôle des producteurs. Elle se retrouve dans la moulée et les poussins et est souvent due à de mauvaises pratiques de réfrigération ou de manutention après que les oeufs ont quitté la ferme.

Les producteurs canadiens d'oeufs appuie le ministère de l'Agriculture dans ses efforts pour contrôler les maladies et espèrent que ce dernier interviendra à tous les niveaux afin de prendre des mesures encore plus exhaustives à l'avenir. Toutefois, ce n'est pas au producteur de faire les frais d'un programme de contrôle qui dépasse largement l'exploitation agricole et qui est clairement une responsabilité gouvernementale.

En ce qui concerne l'indemnisation pour les animaux détruits aux termes de ce projet de loi, notre industrie appuie les principes de souplesse et d'équité et souhaiterait être assurée que la réglementation adoptée tiendra compte des

## [Texte]

production. As a minimum, producers should receive a fair price for birds, depending on their stage of production, the cost of cleaning and disinfecting of premises, the cost of replacing any lost feed, and a reasonable compensation for lost production.

Recently CEMA submitted a compensation proposal that it felt adequately addressed the circumstances in one particular case. Agriculture Canada accepted most of it, but failed to recognize the lost production factor. We hope the new bill will rectify this situation, especially since the value of the hen in our case is minimum compared to the eggs that are produced during the laying cycle. In this regard our circumstances are much different from those applied to other livestock species.

Finally, we wish to register our concern about the power to regulate the humane treatment of animals that is contained in the new bill. We feel that is a dangerous and an unnecessary precedent. It ignores the considerable progress that farming organizations have made in this area over the past several years. Moreover, we believe existing provincial and municipal legislation and the existing Criminal Code provisions are adequate to deal with serious abuses of animal welfare. Unnecessary jurisdictional conflicts can arise from the inclusion of broad regulatory powers over animal welfare in federal legislation.

The poultry industry is certainly taking the subject of animal welfare very seriously. In co-operation with Agriculture Canada, the Canadian Federation of Humane Societies, universities and others, we have developed a code of practice for the care and handling of poultry that has worked very effectively. We feel it is far wiser to address the animal welfare issue on the basis of a recommended code that producers strive to achieve out of self-interest. To impose regulations at this time will defeat the spirit of co-operation and responsible behaviour that has been fostered through dialogue between producers, animal welfare groups and governments.

There is also a great deal more to be learned about the best ways to care for and handle farm animals, including poultry. In fact, CEMA has committed \$76,000 to a research program at the University of Guelph that is evaluating various housing environments for laying hens. Regulations could have the effect of removing any incentive to further research of this kind.

In conclusion, the Canadian egg industry supports most aspects of the proposed Health of Animals Act. More stringent controls over the spread of diseases is a matter of economic survival for our 1,700 producers located across the country, especially in light of the threat from salmonella.

## [Traduction]

aspects uniques de la production d'oeufs. Les producteurs devraient au moins recevoir une indemnité égale à la valeur marchande de leur volaille fondée sur leur degré de développement, ainsi que le remboursement des frais de nettoyage et de désinfection des lieux, le coût de remplacement de la moulée perdue ainsi qu'une indemnité raisonnable pour la production perdue.

L'OCCO a récemment présenté une proposition d'indemnisation qui à son avis tenait compte des circonstances dans un cas particulier. Le ministère de l'Agriculture a accepté notre proposition dans son intégralité sauf le facteur de production perdue. Nous espérons que ce nouveau projet de loi permettra de remédier à cette situation, surtout puisque dans notre cas, la valeur de la volaille n'est rien comparée à celle des oeufs qu'une poule peut produire pendant le cycle de ponte. À cet égard, notre situation diffère beaucoup de celle des éleveurs d'autres espèces.

Enfin, nous souhaitons signaler que nous nous préoccupons des pouvoirs que prévoit ce projet de loi en ce qui a trait à la protection des animaux. Nous estimons que c'est là un précédent dangereux et inutile. On ne semble pas tenir compte des progrès considérables que les associations agricoles ont réalisés ces quelques dernières années dans ce domaine. En outre, nous croyons que les lois provinciales et municipales actuelles ainsi que les dispositions du Code criminel permettent de défendre adéquatement les animaux et de leur éviter des traitements abusifs. En incluant dans une loi fédérale de vastes pouvoirs de réglementation en vue de la protection des animaux, on risque des conflits inutiles de compétence.

L'industrie de la volaille se préoccupe certainement de la protection des animaux. En collaboration avec le ministère de l'Agriculture, la Fédération des sociétés canadiennes d'assistance aux animaux, les universités et d'autres, nous avons élaboré un code de soins et de manutention de la volaille qui a donné de très bons résultats. Nous estimons qu'il est beaucoup plus sage de chercher à protéger les animaux en adoptant un code de pratiques recommandées que les producteurs chercheront à respecter parce qu'il est dans leur intérêt de le faire. Ce serait aller à l'encontre de l'esprit de coopération et de comportement responsable né de dialogues qui ont eu lieu entre les producteurs, les groupes de protection des animaux et les gouvernements que d'imposer maintenant une réglementation.

En outre, il nous en reste beaucoup à apprendre sur la meilleure façon d'élever et de prendre soin des animaux de basse-cour, y compris la volaille. En fait, l'OCCO a consacré 76,000\$ à un programme de recherche à l'université de Guelph en vue de faire une évaluation des meilleurs poulaillers pour les pondeuses. La réglementation pourrait éliminer toute tendance à effectuer des recherches de ce genre.

Pour conclure, l'industrie canadienne de l'ovoculture appuie presque toutes les dispositions de ce projet de loi sur la protection sanitaire des animaux. Les contrôles plus stricts afin d'enrayer la maladie constituent une question de survie économique pour nos 1,700 producteurs du pays, surtout à cause de la menace que représente la salmonelle.



[Text]

[Translation]

• 1605

However, we must reject any provision for cost recovery of Agriculture Canada's service if we are to make any progress in addressing disease problems or even prevent a deterioration of the present state of control by discouraging the participation of producers. We also call on the government to ensure that compensation provided for animals destroyed under the bill takes into account the unique circumstances of egg production. Finally, we believe the matter of humane treatment of farm animals is being addressed fairly and responsibly through existing channels and should not be subject to regulation under the bill.

As a final note, I would like to say in that regard that if regulations in everybody's wisdom are passed, I hope they comply quite closely to the code of farm practice that is now in place in various areas of the poultry industry.

Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Dr. Gartner.

**Ms Rutherford:** Perhaps I could make a few more comments concerning the plant protection bill. Dr. Gartner has outlined a lot of the concerns dealing with the animal part of Bill C-66 that would cross a lot of lines, not just hit the poultry sector, and one of the things the departmental people mentioned to us when we came in was that there seems to be less interest in the plant protection bill than in the animal bill. When an animal dies everybody cries, and when a plant dies you throw it away. Perhaps it is not given the attention it deserves.

This particular piece of legislation simply clarifies in many respects what is already there, and so there are not any major changes. But I would like to point out how really important the provisions of that piece of legislation are. If certain plant pests enter the country by being imported, they have a major effect, perhaps not directly in food safety but certainly economically to the producers and to the economies of the areas in which the product is produced, and also environmentally.

The way one has to deal in these times and for the foreseeable future with plant pests is unfortunately largely through the use of chemicals, through pesticides. The Consumers' Association of Canada survey that was released last week identified pesticides as one of the major fears of consumers in terms of food safety.

So the plant protection act does have a real bearing on the food industry in Canada. We would like to take this opportunity to point that out, and also to say that we had a suggestion from one of our members that perhaps the forecasting of plant pest infestations could be beefed up, which would significantly help farmers to gear up to deal with infestations and which in the long run would reduce cost both to the farmers and to the public at large.

**The Chairman:** Thank you, Ms Rutherford and Dr. Gartner.

En outre, nous rejetons l'idée même du recouvrement des coûts pour les services du ministère de l'Agriculture si nous ne sommes pas en mesure d'avancer la lutte contre les maladies ni même d'empêcher la détérioration des contrôles actuels en décourageant la participation des producteurs. Nous exhortons également le gouvernement à s'assurer que l'indemnité versée pour les animaux détruits aux termes de ce projet de loi tienne compte des circonstances exceptionnelles de la production des oeufs. Enfin, nous pensons que les mécanismes actuels permettent d'assurer équitablement et de façon responsable la protection des animaux agricoles et que ce domaine ne devrait pas faire l'objet de réglementation aux termes du projet de loi.

Enfin, j'aimerais dire, en ce qui concerne la réglementation de ce secteur, que si malgré tout, des règlements à cet effet sont adoptés, j'espère qu'ils suivront de très près le code de pratiques agricoles déjà en place dans divers secteurs agricoles.

Merci beaucoup.

**Le président:** Merci, monsieur Gartner.

**Mme Rutherford:** Peut-être puis-je faire quelques remarques au sujet du projet de loi sur la protection des végétaux. Les propos de M. Gartner qui ont porté sur le projet de loi C-66 font état d'un grand nombre de préoccupations qui ont trait aux animaux et non pas uniquement au secteur avicole. Or les responsables du ministère nous ont mentionné à notre arrivé qu'on semblait s'intéresser beaucoup moins au projet de loi sur la protection des végétaux qu'à celui sur la protection sanitaire des animaux. Lorsqu'un animal meurt, on le pleure, mais lorsqu'une plante meurt, on la jette. Peut-être n'accorde-t-on pas aux plantes l'attention qu'elles méritent.

Ce projet de loi précise tout simplement à bien des égards ce qui existe déjà, et il n'y a donc pas de grands changements. Toutefois, j'aimerais signaler l'importance des dispositions de ce projet de loi. Si certains parasites sont importés au pays en même temps que des plantes, ils peuvent avoir des conséquences catastrophiques, peut-être pas sur la salubrité des aliments mais certainement sur le plan économique pour les producteurs et les régions de production sans parler de l'environnement.

Or malheureusement, pour l'instant et dans un avenir prévisible, le recours aux produits chimiques, aux insecticides constitue la seule façon de s'attaquer à ces parasites. L'enquête publiée la semaine dernière par l'Association canadienne des consommateurs indique que l'une des principales craintes des consommateurs en ce qui concerne la salubrité des aliments, c'est l'utilisation des insecticides.

Donc cette loi sur la protection des plantes aura une incidence très réelle sur l'industrie alimentaire au Canada. Nous aimerions saisir cette occasion pour le souligner et mentionner également qu'il y aurait peut-être lieu d'étoffer les mécanismes de prévision des infestations de parasites, ce qui aiderait les agriculteurs dans une grande mesure à se préparer à ces infestations; à long terme, cela réduirait aussi les coûts et pour les agriculteurs et pour le public.

**Le président:** Merci, madame Rutherford et monsieur Gartner.

[Texte]

Before we move to questions, I would like to acknowledge the presence at our committee of Ms Patricia Chaychuk-Fitzpatrick, who is the Clerk of Committees of the Legislative Assembly of the great Province of Manitoba. On behalf of the committee, I would like to welcome you, Ms Chaychuk-Fitzpatrick.

**Some hon. members:** Hear, hear!

**Mr. Hughes (MacLeod):** I have not seen anybody get applause in a committee before. You are very honoured.

**Mr. Foster (Algoma):** I thought the applause was very good. It is nice to see the chairman blush.

I would like to ask Ms Rutherford and the witnesses from CFA, CEMA, and the Canadian Horticultural Council whether they have done a calculation of how much what the government is proposing to do is going to cost agriculture producers. Back in 1984 when this government came to power, they determined they were going to impose a \$32 million fee using existing programs for cost recovery. I wonder if you have done a calculation of the additional cost to farmers of the proposed cost recovery in these two bills, Bill C-66 and Bill C-67.

**Ms Rutherford:** Our understanding is that in Bill C-67 the charges are restated slightly differently. In terms of animal cost recovery under Bill C-66, I do not believe there are any new charges being imposed at the moment. The same charges are restated in a different piece of legislation. There is provision for additional charges and that would certainly be of some concern, but until those charges were actually spelled out we do not have any real indication of how much that aspect would cost.

• 1610

Mr. Gartner's point is certainly well taken in that farmers are concerned that the view of cost recovery may be broadened. The principle is there, and depending on how that principle is put into practice, it might be of concern. The salmonella case is an excellent example because it involves inspection for the public good, not simply for a matter of economic survival for the farmer, although that is also involved. Inspection is done for the public good and the cost should therefore not be entirely borne by the producer.

Perhaps Mr. Gartner has more to say on that topic.

**Dr. Gartner:** I think that pretty well covers the subject. In our brief, we make the point that given the need for increased monitoring and vigilance, using the salmonella case as an example, the potential is there for some very heavy monitoring and transferring of costs to producers if the regulations are geared in that direction. Because of that potential, the principle is laid out that when it is in the broad public good to increase that level of vigilance in a situation in which a threat is all-pervasive and not due to the cause/effect of a producer's actions, the producer should certainly not be expected to bear a major or significant portion of that enhanced vigilance or cost recovery.

[Traduction]

Avant de passer aux questions, j'aimerais signaler la présence parmi nous de M<sup>me</sup> Patricia Chaychuk-Fitzpatrick, greffière des comités de l'assemblée législative de la grande province du Manitoba. Au nom du comité, j'aimerais vous souhaiter la bienvenue, madame Chaychuk-Fitzpatrick.

**Des voix:** Bravo, bravo!

**M. Hughes (MacLeod):** C'est bien la première fois que je vois quelqu'un recevoir des applaudissements en comité. Nous vous faisons grand honneur.

**M. Foster (Algoma):** Excellente idée que d'applaudir. C'est amusant de voir le président rougir.

J'aimerais demander à M<sup>me</sup> Rutherford et aux témoins de la FCA, de l'OCCO et du Conseil canadien de l'horticulture s'ils ont calculé combien les propositions du gouvernement coûteront aux producteurs agricoles. En 1984, à son arrivée au pouvoir, ce gouvernement a décidé d'imposer 32 millions de dollars en recouvrement des coûts pour les programmes en cours. Je me demande si vous avez calculé combien le recouvrement des coûts prévus dans ces deux projets de loi, C-66 et C-67 coûtera de plus aux agriculteurs.

**Mme Rutherford:** D'après ce qu'on nous a dit, en vertu du projet de loi C-67, les frais seront calculés un peu différemment. Dans le cas du projet de loi C-66, que je sache, on ne va pas imposer de nouvelles charges pour l'instant. On retrouve les mêmes frais dans une autre mesure législative, qui prévoit par ailleurs des frais supplémentaires; naturellement, cela nous préoccupe, mais tant que ces frais ne sont pas fixés spécifiquement, nous n'avons aucune indication du coût qui en résultera.

M. Gartner a certainement raison, car les cultivateurs craignent un élargissement du recouvrement des coûts. Le principe a été établi, et on peut craindre la façon dont il va être mis en application. Le cas de la salmonella est un excellent exemple, car il exige une inspection effectuée dans l'intérêt public; ce n'est pas simplement une question de survie économique du cultivateur, même si cette question n'est pas à écarter totalement. L'inspection est effectuée dans l'intérêt public, et c'est pourquoi son coût ne devrait pas être assumé intégralement par le producteur.

Peut-être M. Gartner a-t-il autre chose à dire à ce sujet.

**M. Gartner:** Je pense que nous en avons fait le tour. Dans notre mémoire, nous indiquons que dans la mesure où il faut intensifier l'effort de contrôle et de vigilance, si on reprend l'exemple de la salmonella, une orientation de la réglementation dans ce sens risque d'entraîner un contrôle très lourd dont les coûts vont être transmis aux producteurs. Du fait de ce risque, nous affirmons qu'en principe, lorsque des mesures sont prises dans l'intérêt public pour améliorer le contrôle d'une situation qui menace l'ensemble de la population mais qui n'est pas due directement à l'action des producteurs agricoles, ceux-ci ne devraient pas être amenés à supporter une partie importante des coûts des opérations en cause.



[Text]

**Mr. Foster:** Bearing in mind that we have had about 31 new taxes increases by Mr. Wilson that are raising some tens of billions of dollars every year, do you think there should be a safeguard reverse mechanism whereby the government imposes these new cost-recovery mechanisms so they can be approved by the members of the House of Commons rather than simply imposed by a secret Order in Council?

**Ms Rutherford:** I am sure we could find all sorts of farmers who would support that suggestion, but on the other hand, I do not know that it is entirely practical. One of the things we have asked for in this legislation and in which we are always very interested, as I am sure you will notice in most of the submissions we make, is that farmers be consulted on issues that affect them. Cost recovery is certainly one issue that does affect them.

I do not think farmers have any real problem in paying for those services they use and that benefit them economically as producers. The animal identification programs that help to trace animals back to their point of origin so that the source of a disease can be identified is certainly very useful from the view of the public good. On the other hand, it is also really beneficial to a beef producer, who may be losing wandering animals, and that is probably a significant benefit to him that he may indeed be willing to pay for, at least in part.

We are not opposed to paying for what can be rightfully determined to be an item that should be paid by farmers as a part of the cost of doing business. But farmers do have a problem with bearing the brunt of the cost of programs and policies that are generally of benefit to the public good.

I do not know whether we would advocate one way or the other that they be approved by the House of Commons, but that kind of item may certainly stall implementation of policies that should otherwise go into effect more rapidly. One instance is obviously the list of diseases that is covered in Bill C-66 and will now be included in the regulations that were previously in the legislation. If there is a disease outbreak that is not mentioned in the old act, it can now go into regulation much more quickly than by having to open the legislation.

• 1615

That is not to say we are in favour of regulation simply through Order in Council without the consultation period and that kind of thing. Producers do indeed want to be consulted, but we do understand that having a mechanism by which decisions can be made more quickly than opening legislation, which has to go through three readings in both chambers, is beneficial.

**Mr. Foster:** Mr. Gartner, on page 2 of your submission you point out the challenge that is posed by the article 11 negotiation at the GATT. Assuming there is not any decision to change or strengthen article 11—I guess we have to

[Translation]

**M. Foster:** Étant donné que M. Wilson a procédé à environ 31 augmentations de taxes qui vont rapporter à l'État plusieurs dizaines de milliards de dollars par année, ne pensez-vous pas qu'il faudrait prévoir une formule de sauvegarde en vertu de laquelle toute mesure nouvelle de récupération des coûts imposée par le gouvernement devrait être approuvée par la Chambre des communes, au lieu d'être tout simplement imposée par quelque obscur décret du conseil?

**Mme Rutherford:** Je suis sûre que bien des cultivateurs seraient favorables à votre proposition, mais en revanche, je ne sais pas si elle est réalisable en pratique. Ce que nous avons demandé dans le cadre de cette mesure législative, et qui nous a toujours intéressé, comme on peut le remarquer dans la plupart de nos interventions, c'est que l'on consulte les cultivateurs sur les questions qui les concernent. De toute évidence, la récupération des coûts fait partie de ces questions-là.

Je ne pense pas que les cultivateurs refusent de payer le coût des services qu'ils utilisent et dont ils profitent au plan économique en tant que producteurs. Les programmes d'identification des animaux, qui permettent de connaître l'origine de chaque animal de façon à retrouver facilement le point de départ d'une maladie, sont tout à fait souhaitables dans l'intérêt public. En revanche, ils sont également utiles à un producteur de bovins, puisqu'il risque moins de perdre des animaux égarés et de ce fait, ce producteur devrait être prêt à prendre en charge une partie du coût de ces programmes.

Nous ne refusons pas d'assumer des coûts dont on peut prouver qu'ils font légitimement partie de nos frais d'exploitation. Mais les cultivateurs ne veulent pas supporter intégrale le coût de certaines mesures qui sont essentiellement prises dans l'intérêt public.

Je ne sais pas si nous pouvons recommander que ces mesures soient approuvées par la Chambre des communes, mais ce genre d'exigence risque de retarder certaines interventions qui auraient pu normalement être faites plus rapidement. On peut penser en particulier à la liste des maladies prévues dans le projet de loi C-66, et qui vont désormais être incluses dans les règlements d'application de la loi. Si on voit apparaître une épidémie qui n'est pas prévue dans l'ancienne loi, il sera désormais plus rapide de l'intégrer à la réglementation puisqu'on n'aura plus besoin de modifier la loi.

Cela ne veut pas dire que nous sommes favorables au principe d'une réglementation par décret du conseil en l'absence de toute consultation. Les producteurs veulent être consultés, mais nous comprenons qu'il est utile de disposer d'une formule d'intervention qui soit plus rapide qu'une démarche législative comportant trois étapes devant chacune des deux Chambres.

**M. Foster:** Monsieur Gartner, vous évoquez à la page 2 de votre mémoire le défi que pose la négociation de l'article XI du GATT. Si cet article XI n'est pas modifié ou renforcé—on peut supposer que la situation actuelle ne sera

**[Texte]**

assume that there may not be any change from the existing situation—what will the effect be of the decision by the government to approve the GATT panel decision with regard to ice cream and yoghurt last December? Does that have any immediate implications for your industry with regard to processed egg products?

**Dr. Gartner:** Yes. Certainly in our consideration of the yoghurt and ice cream issue, in our own industry, if nothing changes in article 11, it is essentially a matter of time until we are faced with a similar situation. One of the needs of article 11 and the revamping is to clarify eligible imports. Although the situation is not as extreme and as potentially volatile as in some other commodities, the threat is certainly there of someone attempting to bring in, say, processed egg with a little salt on it and saying it is not really egg. We are into a debate in GATT to determine whether it is an eligible import.

The rules are so vague now that it is not that clear-cut as to what is an eligible import and what is not under the current terms of article 11. That is why one of the positions we have taken is that as far as article 11 is concerned those rules certainly have to be clarified. So we are just a little bit behind the ice cream and yoghurt in our mind, if nothing changes.

**Mr. Foster:** What percentage of egg products come into Canada now as a so-called processed product compared to the total imports? The FTA spells out certain levels of increased access, but are both raw fresh eggs and egg products threatened by the ice cream and yoghurt decision, in your opinion?

**Dr. Gartner:** Certainly under the current vagueness of article 11, yes, because with technology improvements in processing in the egg industry, like everywhere else, eggs can easily be disguised as a major part of another component or escape the broad rules as they now apply. Under the free trade arrangement, as you know, the new globals have increased the imports fairly significantly.

Before the free trade arrangement, 0.6% of our shell production was the historical globals. Under the free trade deal, it went from 0.6% to 1.6% shell, well below 1% of our production to just around 1% of our processed market is eligible imports under the new globals.

So there have been significant levels agreed to already, and with the shifting in demand from shell to processed, with changes in lifestyles and eating habits and with eggs more as a product of input into other goods, the ability to disguise eggs has increased dramatically over the years. That is the biggest threat we have, as to what percentage of eggs as input should be allowable. This is where the largest threat hinges over the longer term. That certainly needs to be clarified, as is the case with chicken and turkey and other commodities and dairy.

**[Traduction]**

pas modifiée—quelles vont être les conséquences de la décision par laquelle le gouvernement approuverait la décision prise en décembre dernier par un groupe de travail du Gatt concernant le yogourt et la crème glacée? Est-ce que cela aura des conséquences immédiates pour le secteur des produits à base d'oeufs?

**M. Gartner:** Oui. Si aucune modification n'est apportée à l'article XI, nous pensons que tôt ou tard, nous allons nous heurter dans notre secteur d'activité à un problème semblable à celui du yogourt et de la crème glacée. Il faudrait reformuler l'article XI pour préciser les importations visées. Même si notre situation n'est pas aussi grave que celle des producteurs de certaines autres denrées, il se pourrait toujours que quelqu'un essaye d'importer au Canada des oeufs transformés contenant un peu de sel, en prétendant qu'il ne s'agit pas véritablement d'oeufs. Il y a actuellement un débat au GATT visant déterminer si les oeufs transformés sont des importations admissibles.

Les règles actuelles sont tellement vagues qu'on ne sait pas exactement ce qui constitue une importation admissible ni ce qui est exclu du champ d'application de l'article XI. C'est pourquoi nous avons demandé que l'on précise les règles prévues à l'article XI. Si rien ne change, nous allons nous retrouver dans la même situation que les producteurs de yogourt et de crème glacée.

**M. Foster:** Par rapport à l'ensemble des importations, quel est le pourcentage des produits à base d'oeufs actuellement importés au Canada sous forme de produits dits transformés? L'Accord de libre-échange prévoit un accès plus facile aux différents marchés mais est-ce qu'à votre avis, la décision concernant la crème glacée et le yogourt menace le marché des oeufs frais et des produits des oeufs?

**M. Gartner:** Oui, compte tenu de l'imprécision actuelle de l'article XI, car il est facile, grâce aux moyens technologiques nouveaux dont dispose l'industrie de transformation des oeufs, d'utiliser des oeufs en tant qu'ingrédient principal d'une autre composante pour échapper à l'application des règles. Comme vous le savez, l'Accord de libre-échange a permis une augmentation assez importante des importations.

Avant l'Accord de libre-échange, les importations avaient atteint un chiffre record de 0,6 p. 100 de notre production d'oeufs. Après l'Accord, on est passé de 0,6 p. 100 à 1,6 p. 100 pour les oeufs en coquille; en vertu des nouveaux totaux, 1 p. 100 environ du marché des oeufs transformés est désormais ouvert aux importations, qui étaient bien inférieures à 1 p. 100 de la production avant l'Accord.

On s'est déjà entendu sur des niveaux assez élevés, mais il est devenu de plus en plus facile de faire passer les oeufs compte tenu de la demande accrue pour des produits transformés, des changements intervenus dans le mode de vie des gens et dans leurs habitudes alimentaires ainsi que l'incorporation d'oeufs dans d'autres produits. La question essentielle qui se pose, c'est de savoir quel pourcentage d'oeufs un produit admissible à l'importation devrait contenir. Voilà la plus grave menace qui plane sur notre secteur à long terme. Il faut donc régler cette question qui se pose également pour plusieurs autres produits dont les poulets, les dindons et les produits laitiers.



[Text]

**Mr. Althouse (Mackenzie):** You have pretty well spelled out your position on cost recovery. You say there are no new charges proposed by the department that you are aware of, but you do recognize that the principle for charging for other services is now possible because the legislation is broadened.

You seem to be quite confident in the consultation process. Do you think the consultation process that ought to be followed should be spelled out in the legislation so that future governments will be bound by a requirement to consult with the affected producers, or are you quite willing to leave it as it is written now?

**Ms Rutherford:** I guess we are quite confident that the consultation process is the best way to go. I do not know that we are very confident that it will actually take place.

Unfortunately, this is one of the problems not only with this legislation and this government but, obviously, with any piece of legislation, any government. There are certain expedient routes that one tries to take to get things done.

Ideally, I think it would probably be a good thing to have that kind of provision written into the legislation, but I do not know that it is legally possible. We certainly would not object to actually having it written into the legislation, I do not believe.

**Mr. Althouse:** With regard to the question of compensation, I know Dr. Gartner pointed out a problem with compensation from the point of view of his industry, that there is no loss of production factor built in, and I am sure any beef herd or dairy herd that went through a bang's or tuberculosis outbreak can find lots of other problems with the compensation package.

Did you get a sense from other members of the commodity groups that are encompassed by CFA as to what they think of the current compensation package as it affects those two diseases in particular? Are they reasonably comfortable with the way the act is carried out now, or were there some improvements that might be proposed?

**Mr. Andreas Dolberg (Resources Analyst, Canadian Federation of Agriculture):** From the discussions I have had, people were fairly comfortable with it. In fact, more than one pointed out that the provision to allow for compensation of or the treatment of animals was definitely a big improvement. They were essentially the only comments we got back.

The dairy farmers also indicated that under some conditions it may be warranted to have some type of lost production compensation, but generally under current conditions the price of the animals was certainly a reasonable way of dealing with it.

**Mr. Althouse:** The beef producers and/or dairy producers seemed to think they can go out in the market and replace them and get production going relatively quickly, whereas I understand the poultry producers really do not have that option. There is nobody selling laying hens. Is that correct?

**Dr. Gartner:** I think it would be worth while to give you some numbers simply to dramatize the significance, depending on how you interpret compensation with respect to laying hens.

[Translation]

**M. Althouse (Mackenzie):** Vous avez assez clairement exposé notre position au sujet du recouvrement des coûts. Vous dites que le ministère ne semble pas vouloir imposer de nouveaux frais, mais vous reconnaissez qu'il lui sera possible de le faire parce que le projet de loi a été élargi.

Vous semblez faire confiance au processus de consultation. Pensez-vous que l'obligation de mener des consultations devrait être inscrite dans le projet de loi pour que les gouvernements subséquents soient tenus de consulter les producteurs visés ou le libellé existant vous satisfait-il?

**Mme Rutherford:** Nous estimons que les consultations sont de mise, mais je ne sais pas si nous croyons vraiment qu'elles auront lieu.

Malheureusement, ce n'est pas un problème qui se pose à l'égard de ce gouvernement-ci ni de ce projet de loi-ci en particulier, car il s'agit d'un problème d'ordre général. En effet, on cherche parfois à faire vite, et les consultations prennent du temps.

La solution idéale serait sans doute bon que ce processus soit inscrit dans le projet de loi, mais j'ignore si c'est possible du point de vue juridique. Nous ne nous opposerions certainement pas à ce qu'il le soit.

**M. Althouse:** M. Gartner a fait remarquer que l'accord ne comporte pas de disposition portant indemnisation en cas de perte de production, et je suis convaincu que c'est une question qui préoccupe grandement les propriétaires de bovins de boucherie ou de bovins laitiers ayant connu une épidémie de brucellose ou de tuberculose.

Savez-vous quelle est la position des membres de la FCA représentant d'autres producteurs quant aux mesures de compensation prévues dans le cas de ces deux maladies? Sont-ils satisfaits des mesures prévues dans le projet de loi, ou souhaitent-ils certaines améliorations?

**M. Andreas Dolberg (analyste en matière de ressources, Fédération canadienne de l'agriculture):** Les personnes avec lesquelles je me suis entretenu à ce sujet ont semblé satisfaites du projet de loi. En fait, plusieurs personnes m'ont dit que les mesures prévues touchant l'indemnisation ou le traitement des animaux constituaient une grande amélioration. C'est à peu près tout ce qu'on nous a dit à ce sujet.

Les producteurs laitiers réclament une indemnisation pour production perdue dans certaines circonstances, mais ils estiment, de façon générale, que le fait de les indemniser pour les animaux perdus constitue une solution raisonnable.

**M. Althouse:** Il semblerait que les propriétaires de bovins de boucherie ou de bovins laitiers soient en mesure de remplacer le bétail perdu et de rétablir leur production assez rapidement alors que ce n'est pas le cas des producteurs de volaille. Personne ne vend des poules pondeuses sur le marché, n'est-ce pas?

**M. Gartner:** Je pense qu'il serait utile que je vous donne certains chiffres pour bien vous faire comprendre l'importance de l'indemnisation dans le cas des poules pondeuses.

[Texte]

[Traduction]

• 1625

It applies a bit in dairy, because you are dealing with a situation where your investment in your bird does not really bear any relationship to the stream of income that can be projected by that animal. With beef and hogs it is not as extreme. Your market value bears some relationship there.

Let us take the income stream from a laying hen over its life cycle of a year, where it produces, say, 22 dozen eggs a year. That is, say, \$25. The salvage value, market value under the traditional interpretation of what market value for an animal is, if you apply that to a laying hen, is probably 75¢ in the Ontario market, regardless of age. In the Newfoundland market, to take the other extreme, it is zero. In fact, you almost have to pay people to take the birds away. So that is the extreme, when you take a very loose interpretation of what will pay you the market value for the birds.

As I indicated in our brief, that started our discussions with Agriculture Canada. We have come a long way when we have laid out our proposition for what is a fair and flexible compensation package. We were able to persuade them that we should be compensated for an incubation period, a loss of production there, and for the depreciated value of the bird, its maximum value as a pullet being, say, \$4. They have agreed to the depreciation. But the big factor, the production forgone at any point in the cycle, has not been considered. That can be any percentage of \$25, depending on when they say the flock is put out of action. So you are looking at a very unique circumstance here with laying hens when it comes to the movement—and it is very much legitimate—in terms of removing a flock of laying hens should they be infected.

What we are talking about here is an extreme range from what under the old system was maybe 50¢, on average, under the old policy, to where we have now moved to not even half-way between that and, say, \$25. We are saying to reflect the situation fully we should have a third component in there which is production forgone in our circumstances. I think it applies in dairy to a lesser extent because the value of your animal compared with its income stream and the time required to replace it can be substantially protracted.

So that is what we would like to see considered in a more adequate compensation policy. That is why we agree with the flexibility. We have already achieved a fair bit, and we are very pleased with the negotiations to this point. It has been very good, but we are saying in our case there is a big factor that is not adequately reflected in our compensation package, and we wanted to register that.

**Mr. Althouse:** The new flexibility the bill proposes would presumably permit farmers to choose to keep some of the animals in the herd and simply close the herd until it was discovered for certain whether it was an outbreak amongst a few animals or the whole herd had to be disposed of, I take it.

La situation est à peu près la même dans le cas du cheptel laitier. À l'achat, une poule ne coûte pas très cher, mais quand on la perd, c'est son revenu qu'on perd. La situation n'est pas aussi catastrophique dans le cas des bovins de boucherie et des porcs. Dans ce cas-là, la valeur marchande de l'animal a une certaine pertinence.

Prenons l'exemple d'une poule pondeuse qui peut pondre 22 douzaines d'oeufs par année. Disons que cela représente un revenu de 25\$. Or, la valeur marchande d'une poule pondeuse abattu, selon la façon dont on définit habituellement la valeur marchande, est sans doute de 75c. sur le marché ontarien. Sur le marché terre-neuvien, par ailleurs, cette poule n'a aucune valeur marchande. En fait, on doit presque payer les gens pour disposer de ces poules. Voilà donc deux cas extrêmes en ce qui touche la valeur marchande des poules pondeuses.

Comme le signale notre mémoire, cela a constitué le point de départ de nos discussions avec Agriculture Canada au sujet d'une indemnisation juste et adaptée aux circonstances. Nous avons fait beaucoup de progrès. Nous sommes parvenus à convaincre Agriculture Canada que nous devions être indemnisés pour la perte de production pendant la période d'incubation et pour la valeur amortie du volatile, la valeur maximale d'une poulette étant environ 4\$. On nous a donné gain de cause là-dessus. Mais on ne nous a pas encore donné satisfaction pour ce qui du point principal, c'est-à-dire de la production perdue. Il devrait s'agir d'un pourcentage du revenu total de 25\$ en fonction du moment auquel le troupeau est décimé. La situation des poules pondeuses est donc très particulière, et il faut nécessairement retirer les troupeaux de poules pondeuses atteintes d'une maladie.

En vertu de l'ancien système, on aurait reconnu une valeur marchande de 50c. à une poule pondeuse, et maintenant cette valeur se situe entre ce montant et celui de 25\$. Nous estimons qu'il faudrait tenir compte d'un troisième facteur pour faire justice aux producteurs, celui de la production perdue. La situation n'est pas tout à fait la même dans le secteur laitier, parce que la valeur de l'animal se compare davantage aux revenus qu'on en tire et parce qu'on peut mettre un peu plus de temps à remplacer un animal perdu.

Nous aimerions donc qu'on tienne compte de cette question dans l'élaboration d'une politique d'indemnisation. C'est pourquoi nous réclamons qu'elle soit souple. Nous avons obtenu gain de cause sur un certain nombre de points, et nous sommes heureux des progrès réalisés jusqu'ici. Les négociations ont donc été fructueuses, mais dans notre cas, les mesures d'indemnisation qui sont prévues ne tiennent pas compte d'un facteur important.

**M. Althouse:** Si j'ai bien compris, le projet de loi permettrait aux agriculteurs de conserver certains animaux au sein du troupeau et de simplement isoler celui-ci jusqu'à ce qu'on ait pu établir si c'est tout le troupeau qui est frappé par une maladie donnée ou seulement quelques animaux.



[Text]

**Dr. Gartner:** If I understand the situation, the decision-making about quarantines and disposal is very much in the hands of Agriculture Canada when it comes to controlling infections. Whether it is quarantined or it is quarantined and disposed of depends very much on the results and decision-making of Agriculture Canada.

You recall that the most relevant one, when there were a few less grey hairs on me anyway, was foot-and-mouth disease. The farmer did not have an option about whether he kept his dairy cows or his herd of cattle. It was the right decision; but it certainly was not the producer's decision whether he should keep the cows around for a day or two longer before they were eventually destroyed.

• 1630

**Mr. Althouse:** Dr. Gartner, I guess it was in your brief that you mentioned the desirability of voluntary codes for production, housing, transportation and so on. We have not heard them yet, but we have had a preliminary of what they are going to be telling us mailed to us from the Canadian Federation of Humane Societies, who are proposing to expand the clause that governs the care, handling and disposition of animals to include use, treatment, housing, husbandry, etc. Because they are going to be appearing before us, I wonder if you or the federation could give us indications of just what the code entails for, say, caged layers, or dairy and pork production in the other sectors, so we have that information going into the next step.

**Dr. Gartner:** We certainly can provide the code of management practice that has been developed between Agriculture Canada and other poultry sectors, along with CEMA and the Humane Societies. The reason we have come on fairly strong in this regard is that we have made, in my mind, tremendous progress on a co-operative and collaborative basis with the Humane Societies, very much fostered by Agriculture Canada as well, as in establishing codes of practices that have been accepted by all, including one area you did not mention, the transportation of livestock and poultry in particular, which can be a major source of difficulty.

Therefore, if there are reasons that are not obvious to me to include this in the legislation, we certainly would like to see the regulations that stem from it built on the code of practices and use those as a standard because they certainly have a wide range of acceptance.

I would like Arnie Read, who is the manager of field operations, to elaborate and answer your question a little bit more specifically, and then we can provide the committee, if you would like, with copies of the code of management practices as it has been agreed to. I just want to cover a few criteria.

**Mr. Foster:** Perhaps Mr. Read, in his explanation, would include the advantages to the health of consumers in using the cage system as opposed to some of the old open systems as well, so that we better understand that the cages have some impact on human health as well as on animal health.

[Translation]

**M. Gartner:** Si je ne m'abuse, la décision en ce qui touche la mise en quarantaine et la destruction de certains animaux revient à Agriculture Canada qui est chargé de réduire au minimum les risques de contagion. C'est une décision donc qui revient aux fonctionnaires d'Agriculture Canada.

La maladie qui a fait beaucoup de ravages il y a quelques années, du moins lorsque je comptais un peu moins de cheveux blancs que maintenant, c'est la fièvre aphteuse. À ce moment-là, l'agriculteur n'avait pas le choix de conserver ses vaches laitières ou ses bovins de boucherie. Il n'avait pas d'autre choix possible dans ce cas-là, mais ce n'est certainement pas le producteur qui décidait s'il voulait conserver un jour ou deux de plus que prévus le troupeau devant être détruit.

**M. Althouse:** Vous disiez tantôt que le mieux serait à votre avis des codes volontaires de production, d'entreposage, de transport, etc. La Fédération des sociétés canadiennes d'assistance aux animaux nous a fait connaître dans ses grandes lignes les modifications qu'elle propose à l'article régissant les soins et la manutention des animaux qui désormais comprendrait l'utilisation, le traitement, le logement, l'élevage, etc. Comme la Fédération doit comparaître devant le comité, pourriez-vous nous expliquer ce que ce code prévoirait pour entre autres les pondeuses élevées en cages, ou encore pour les éleveurs de bovins et de porcins.

**M. Gartner:** Nous pourrions vous remettre les règles de gestion mises au point conjointement par Agriculture Canada, les producteurs de volailles, l'OCCO et les sociétés protectrices des animaux. D'énormes progrès ont été accomplis en collaboration avec la Fédération des sociétés d'assistance aux animaux et Agriculture Canada, ce code ayant été accepté par tous et pour un secteur que vous n'avez pas mentionné, à savoir le transport du bétail et de la volaille ce qui pose souvent des problèmes.

S'il existe toutefois de bonnes raisons pour inclure ces mesures dans le projet de loi, il serait souhaitable que les règlements d'application soient inclus dans ces modalités de gestion appliquées en général par tous les intéressés.

Je demanderais maintenant à Arnie Read, chargé du travail sur le terrain, de vous donner plus de détails à ce sujet après quoi nous vous remettrons quelques exemplaires de nos pratiques de gestion.

**M. Foster:** Je demanderais à M. Read de nous expliquer en quoi le fait d'élever la volaille en cages est supérieur aux anciennes méthodes en ce qui concerne la santé humaine pour qu'il soit tout à fait clair que ce type d'élevage se répercute non seulement sur la santé de la volaille elle-même mais également sur la santé humaine.

[Texte]

**Mr. Arnold Read (Manager of Field Operations, Canadian Egg Marketing Agency):** As Dr. Gartner mentioned, over a number of years we developed the code of practice for handling poultry, and in that code we have set out minimum standards. For instance, on the density of cages we have set a density limit, a minimum of 64 square inches. This is the same limit that the European nations have set, so we have kind of gone in step with them in regard to cage space. We also deal with the handling, the transportation in vehicles from the hatchery, the humane disposal of the male chicks. In leghorns, as you know, the males are not used so there has to be a humane way in disposing of them.

In answer to your question, the advantages of the cages is with regard to the salmonella factor. We keep mentioning that word, but it is a very real word. The advantages of the cage birds over the loose house birds or the birds that are raised on the floor are great, because there is less hazard to any contamination of those eggs. The birds are better protected; they are protected from predators, and the environment.

We are undergoing a test program in Guelph right now where we are studying the three different types of cage houses. We are studying an aviary type system against two different types of cage systems, and CEMA is funding that. It is mentioned in this brief as Dr. Gartner mentioned, so that is briefly what the code encompasses, Mr. Althouse.

• 1635

**Mr. Brightwell (Perth—Wellington—Waterloo):** We were tested a little earlier when there was a group of questions about the GATT agreement that had nothing to do with the bill. I am saying it just to put on the record that if we see that happening again then we will probably protest the next time, where we did not the first time. That is just a message that I wanted to be on the books.

Mr. Gartner has spoken about the dangerous and unnecessary provision that we can work with animal welfare regulations. I consider this clause to be, if not the most important, a very significant thing that is going to have long-term ramifications within the animal care kingdom. But I am really wondering why it would be described as dangerous. To me it is perhaps unnecessary, but why the dangerous aspect?

**Dr. Gartner:** Primarily from the point of view of the fact that we are moving quite systematically with Humane Societies people in developing codes of practices and through an education program with them. It is very easy, in my mind, if there is a legislative capability to react to a few extremist groups when the political pressure comes on. We have seen what can happen in this particular area, if the legislation is convenient, to take all sorts of convenient steps to go off the trail of consultation and co-operation with groups and survey a particular interest group. As you know very well, it becomes a public debate, and governments can get swayed by a lot of pressure and, in circumstances that we all know, in many instances can be very irrational. By enshrining that in legislation, it makes action extremely easy and quick, without an awful lot of second thought about the long-term consequences of it. That is why I used the word "dangerous". Maybe it is inappropriate. Maybe a better word is "ill-advised", or something like that. But that is what I really—

[Traduction]

**M. Arnold Read (directeur du travail sur le terrain, Office canadien de commercialisation des oeufs):** Ainsi que M. Gartner vient de vous l'expliquer, nous avons avec le temps élaboré toute une série de critères pour l'élevage de la volaille, y compris des normes minimum. Ces critères comportent entre autres une densité minimum de 64 pouces carrés, ce qui est équivalent au minimum retenu par les Européens. Nous avons par ailleurs des critères quant à la manutention, le transport à partir des couvoirs et la façon de liquider sans souffrance les poussins de sexe mâle qui ne sont pas utilisés.

Le principal avantage de l'élevage en cages par rapport à l'élevage libre c'est qu'il y a moins de risque de contamination des oeufs par la salmonelle. Par ailleurs les poules sont protégées contre les prédateurs et contre l'environnement.

Trois différents types de cages y compris une volière font actuellement l'objet de tests à Guelph; ces tests sont financés par l'OCCO. Voilà donc en quoi consistent nos critères de gestion ainsi que M. Gartner vous l'a expliqué dans notre mémoire.

**M. Brightwell (Perth—Wellington—Waterloo):** Tantôt on a posé plusieurs questions au sujet du GATT, questions qui n'avaient rien à voir avec le projet de loi. Je tiens à vous prévenir que si cela devait arriver à nouveau, nous protesterions ce que nous n'avons pas fait la première fois.

M. Gartner a dit tantôt que cette clause régissant le bien-être des animaux était dangereuse et inutile. J'estime pour ma part que cette clause aura de multiples répercussions dans tous les secteurs de l'élevage. Je ne comprends pas néanmoins pourquoi vous avez qualifié cette clause de dangereuse.

**M. Gartner:** Nous avons de concert avec la Fédération des sociétés d'assistance aux animaux mis au point des méthodes de gestion acceptables. Or en optant pour la voie législative, on risque de céder à des groupes de pression extrémistes. On a trop souvent tendance à abandonner la consultation et la coopération en faveur de pressions exercées par certains groupes. En politique on a trop souvent tendance à se laisser influencer par des arguments tout à fait irrationnels. Si cette notion est entérinée dans la loi, on risque de prendre des décisions qui ne tiendront pas suffisamment compte des effets à long terme. Mais au lieu du mot dangereux, il vaudrait peut-être mieux utiliser le mot inopportun.



[Text]

**Mr. Brightwell:** You are basically fearful that governments will move too quickly and too extremely to handle that particular problem. On the other hand, I think we are going to hear that this is probably an advantage, that we should have the ability to move quickly in a particular situation, not necessarily a disease situation, as I understand it was in this case. A large group out there will want that.

Where do you see the jurisdictional conflict?

**Dr. Gartner:** At the local level. Say you have a situation where there is an individual farmer or acreage where animals are being improperly treated or housed, or starved, or whatever; that is essentially looked after by provincial governments under provincial legislation, and in conjunction with the RCMP that action is taken. So there is a mechanism there, and it is usually done in conjunction with the Humane Societies people as well.

So I wonder what the circumstances are. They must be of a national concern or an issue that has to be of a national scope in order for it to justify this. This is why I was saying that we should be clear on the jurisdiction here, because there have been long-standing mechanisms in place at the provincial and local levels to deal with the regional or isolated circumstances of inhumane treatment of animals.

**Mr. Brightwell:** I must say, Doctor, that I have worked in the area quite a bit and I found that in this province, Ontario, I did not like the methods whereby we handled the cases. Quite often the only way we could handle them was to seize the cattle and take them away and we could not make the adjustments that were necessary. So perhaps jurisdictions will vary in the way they are handling them and perhaps it could be improved. But I am not trying to defend; I am just trying to talk around it.

The CFA proposal suggested that the inclusion of this aspect in the bill would be good because in the future agricultural groups might want to include some regulations. I get the impression that it is going to be pressure from other groups, if not all the time, then most of the time, rather than from the agricultural group, that is going to put in the regulations. Would you not agree with that?

• 1640

**Ms Rutherford:** I think that is true, and I think that is one of the major reasons the government is proposing regulations at this time. Certainly, that is something we recognize. Obviously, CEMA has some concerns. We appear to be in conflict, to put it right on the table. I do not think we really are. I think the codes of practice and the way they have been developed in the past have worked very well. Even the cattlemen, who in the past have not had a code of practice, are now working on developing one. Because they are coming to it voluntarily the chances of compliance are very high, and we think that is a really good thing.

The fact that there is a potential for regulation could put producers in a more difficult situation. We would not like to see that happen. Perhaps there is some way of trying to insist, either through the regulations or in the legislation, that some form of consultative process should be mandatory. This would be a good idea from our point of view.

[Translation]

**M. Brightwell:** Vous craignez donc que les autorités ne prennent des mesures trop radicales. D'autres par contre vous diront que c'est justement souhaitable que des mesures puissent être prises sans tarder dans certains cas, et pas nécessairement uniquement en cas de maladie. Beaucoup de personnes sont de cet avis.

À quel niveau y aura-t-il à votre avis un conflit de compétences?

**M. Gartner:** Les cas de mauvais traitement des animaux par les éleveurs sont du ressort des autorités provinciales et éventuellement de la Gendarmerie royale. D'ailleurs la Société protectrice des animaux intervient également dans des cas de ce genre.

Cette mesure ne serait justifiée à mon sens que si le problème se posait à l'échelon national. Il faut donc clarifier avant tout la question de compétence car des dispositions existent depuis longtemps déjà aux niveaux provincial et local dans les cas de mauvais traitements des animaux.

**M. Brightwell:** J'ai pas mal d'expérience dans ce domaine et je dois vous avouer que la façon dont les choses se passent en Ontario sont loin d'être satisfaisantes à mon avis. Ainsi il est arrivé à maintes reprises qu'on ait été obligé de confisquer le bétail. J'estime donc qu'il y aurait moyen d'améliorer les choses, du moins dans certaines régions. Je ne cherche pas à prendre parti mais simplement à clarifier la question.

La Fédération canadienne de l'agriculture s'est prononcée en faveur de cette mesure car cela permettrait à l'avenir à des associations d'agriculteurs d'introduire de nouveaux règlements. Or j'ai l'impression que si nouveau règlement il y a, ce sera sous l'effet de la pression d'autres groupes plutôt que d'associations d'agriculteurs. Qu'en pensez-vous?

**Mme Rutherford:** Je suis tout à fait d'accord et je pense que c'est une des principales raisons pour laquelle le gouvernement voudrait introduire des règlements dès maintenant. Je ne pense pas qu'il existe une contradiction réelle entre la position de l'OCCO et la nôtre. Les critères de gestion tels qu'élaborés par le passé ont donné de bons résultats. Même les éleveurs de bétail sont en train d'élaborer leurs propres critères. Comme ils le font de leur propre initiative et non pas sous la contrainte, il y a de bonnes chances que ces critères soient respectés.

Il ne faudrait pas par ailleurs que les producteurs se retrouvent dans une situation difficile à cause des règlements. Cela pourra peut-être être évité en prévoyant une consultation obligatoire, ce qui serait une bonne chose à notre avis.

[Texte]

**Mr. Brightwell:** I think that intent is there. Right now the farm community is being consulted in most aspects, and I imagine this will continue. I wonder if Dr. Gartner has any concern about the poultry industry being covered under the Health of Animals Act. It was previously covered the Livestock and Livestock Products Act. What does it mean to the poultry industry to be covered this way?

**Dr. Gartner:** We have outlined most of our points largely in favour of the intent of the bill. The points we have raised are primarily items to flag. We need to lay out some principles about compensation. These should be followed, given our increased monitoring of diseases.

Second, with regard to the emphasis on the humane treatment of animals, let us clarify the jurisdiction. Let us not trip over each other's feet. If the cases are there for some national legislation, I am prepared to be convinced. It is just the vagueness I am concerned about. If I hear a good argument or if industry hears of a good argument, we can be persuaded otherwise, but let us be clear on what we are trying to achieve. Part of it just did not come through very clearly.

**Mr. Brightwell:** We heard about treatment and the carry-over. Perhaps in poultry, if you are treating a flock of chickens, there is a loss of egg production later. I do not know if that was thought about. But I believe the word "treatment" in the act is not covering everything it is meant to. It is going to allow such things as freezing meat for a time. If it had some kind of a tapeworm cyst in it, this would allow it to be used. Did you have that understanding, or did you think of treatment just in the sense of drugs?

**Dr. Gartner:** I do not have any comment on it.

**Mr. Brightwell:** We heard of the secret orders that are supposed to come in on cost recovery. I guess you are all aware of the secret orders that put billions of dollars into the farm community in special grains and maybe in drought payment. Some of those secret orders have been highly generous to the farmers.

• 1645

I want to talk to you about a slightly different aspect of cost recovery. Some people use the lab services for personal profit. They overuse them to the point where they exclude the rest of the people from whatever facility or treatment is there.

If we applied cost recovery to those areas of particular benefit to, say, a large importer-exporter who is just moving stuff to the United States, surely this would be of advantage to all the rest of the producers who are using it for ordinary common public good. Can you not see a reason why cost recovery should not be allowed under the bill?

**Ms Rutherford:** I do not think we have any particular problem with that use of cost recovery. Certainly in the case where someone is importing or exporting large numbers of animals and uses a government facility to do the testing—and it is entirely for personal gain—I do not think an argument could be made that some charge should not be made.

[Traduction]

**M. Brightwell:** C'est ce qui se fait d'ores et déjà car les producteurs et les agriculteurs ont été consultés sur la plupart de ces questions. Je voudrais savoir ce que M. Gartner pense du fait que l'élevage de volaille relèvera désormais de la Loi sur la protection sanitaire des animaux plutôt que de la Loi sur les animaux de ferme et leurs produits. Quelles seront les répercussions pour les éleveurs de volaille?

**M. Gartner:** En général nous sommes en faveur de ce projet de loi, sous quelques réserves. Des compensations devraient notamment être prévues, vu que les maladies sont mieux surveillées maintenant que pas le passé.

Par ailleurs il convient de préciser les compétences en ce qui concerne les mesures visant à réprimer les traitements cruels des animaux. Il se peut que dans ce domaine une loi nationale soit indispensable. Tout ce que j'ai entendu à ce sujet me paraît plutôt vague. Or il faudrait savoir au juste ce que l'on cherche à mettre en place.

**M. Brightwell:** Il a été question des répercussions éventuelles de certains traitements. Ainsi certains traitements subis par la volaille risquent de réduire la ponte ultérieurement. Le mot traitement tel qu'il est utilisé dans le projet de loi n'est pas suffisamment précis il me semble. Il permettrait notamment la congélation provisoire de la viande. Ainsi cette viande pourrait être utilisée même si elle contenait un ver solitaire. Qu'est-ce que vous entendez au juste par le mot traitement?

**M. Gartner:** Je n'ai rien à dire à ce sujet.

**M. Brightwell:** Il a été question de décret obscur relatif au recouvrement des frais. Nous sommes tous au courant des milliards de dollars attribués aux agriculteurs sous forme de compensation pour la sécheresse entre autre. On peut donc dire que l'État s'est montré très généreux vis-à-vis des agriculteurs.

Je voudrais maintenant évoquer un autre aspect du recouvrement des frais. Certaines personnes utilisent les laboratoires pour leur propre compte. Ils les utilisent si souvent que d'autres n'y ont pas accès.

Donc si on faisait payer les grosses entreprises d'import-export pour l'utilisation des laboratoires, ce serait tout à l'avantage du reste des producteurs. Serait-ce une bonne chose à votre avis d'inclure le recouvrement de frais dans le projet de loi?

**Mme Rutherford:** Cela ne poserait aucun problème à notre point de vue. Les grosses firmes d'import-export de bétail qui utilisent les laboratoires de l'État simplement pour réduire leurs frais devraient effectivement désormais avoir à payer pour ce service.



[Text]

By the same token, I was told about a case—I am sorry but I do not know exactly where—where local producers would be happy to use the labs and services of an Eggs Canada unit for artificial insemination purposes, but there is no way of doing that now. They would be quite happy to pay for it.

**Mr. Brightwell:** Exactly.

**Ms Rutherford:** This legislation will permit that kind of activity to go on, with a certain cost recovery factor. Again, that is not to say we are in favour of having everything cost recovered. I think that has to be looked at very carefully so that activities for the public good are not being cost recovered on the basis of individuals farmers actually having to carry the bill.

**Mr. Stephen Whitney (Assistant to the Executive Vice-President, Canadian Egg Marketing Agency):** Mr. Chairman, the new wording of the proposed Plant Protection Act includes a new clause that talks about fees, charges and costs. It refers to the old Plant Quarantine Act which had the authority to prescribe fees for various activities that could be performed under the act.

Under the regulatory scheme of the old act we had certain fees for fumigation and disease diagnosis, etc. I think it was fumigation for ships, when performed in certain locations. Some of our members questioned why the new clause in the bill was highlighted. I think it was done to make it harmonious with the Health of Animals Act more than anything else, because the provisions were already under the act.

Having said that, I think we are in total support of what Ms Rutherford has said this afternoon. We do not have a problem with the idea of cost recovery if cost recovery is used for certain services, and some of those services can be targeted to where there is commercial gain. We would probably have support within our community to see those fees cost recovered—as they are now. In the past we were always consulted when such fees were talked about.

**Mr. Brightwell:** Such a provision was not in the Health of Animals Act, so this is a new thing.

**Mr. Vanclief (Prince Edward—Hastings):** Welcome to our discussions today.

First, a couple of quick bits of information. Dr. Gartner, in the background information on the second page you made a couple of references. I agree that the information does not necessarily pertain to the bill, but you state “our rate of lay is now among the highest in the world”. What is the rate of lay for the Canadian flock?

**Dr. Gartner:** We are just doing a updated rate-of-lay survey, but we estimate that it is about 23.5 dozen for regulated heads.

**Mr. Vanclief:** At the bottom of the next paragraph, with respect to cuts in quotas, you stated there was a cut in 1989 and another one in May this year. By what percentages were they cut?

**Dr. Gartner:** They were cut 2%.

**Mr. Vanclief:** They were cut 2% each time?

**Dr. Gartner:** Yes.

**Mr. Vanclief:** I agree to a certain extent with your concerns about the loss of income on the egg production side not being covered. I realize the value of hen recovery versus the production, but I think we also have to recognize,

[Translation]

Par contre j'ai entendu parler d'un cas où des producteurs locaux ne demanderaient pas mieux que de payer pour pouvoir se servir des laboratoires de l'État pour l'insémination artificielle.

**M. Brightwell:** En effet.

**Mme Rutherford:** Cela deviendrait possible aux termes de ce projet de loi, quitte à payer certains frais. Cela ne signifie pas pour autant que la totalité des services doit être facturé. Il ne faudrait pas en effet que les agriculteurs soient obligés de payer pour des tests effectués dans l'intérêt public.

**M. Stephen Whitney (adjoint du vice-président exécutif de l'Office canadien de commercialisation des oeufs):** Le libellé de la Loi sur la protection des végétaux contient un article où il est question de redevances, de frais et de coûts. Il y est notamment question de l'ancienne Loi sur la quarantaine des plantes aux termes de laquelle certains actes sont facturés.

Ainsi aux termes de l'ancienne loi, des actes comme la fumigation et le diagnostique étaient facturés. Il s'agissait notamment de la fumigation de bateaux effectuée à certains endroits. Or nous avons cherché à harmoniser cette clause avec les dispositions de la Loi sur la protection sanitaire des animaux.

Nous sommes par ailleurs tout à fait d'accord avec ce que M<sup>me</sup> Rutherford a dit. Il est tout à fait normal que certains services ou actes soient facturés pour autant que ces actes servent à des gains commerciaux. Je pense d'ailleurs que la plupart de nos membres seraient tout à fait d'accord mais par le passé nous avons toujours été consultés chaque fois qu'il a été question de facturer certains actes ou services.

**M. Brightwell:** C'est une mesure tout à fait nouvelle vu qu'elle ne figure pas dans la Loi sur la protection sanitaire des animaux.

**M. Vanclief (Prince Edward—Hastings):** Je souhaite la bienvenue à nos témoins.

Vous faites remarquer dans votre exposé même si cela ne se rapporte pas directement au projet de loi, que le taux de ponte de la volaille canadienne est parmi les plus élevés du monde. Quel est au juste ce taux de ponte?

**M. Gartner:** Il est d'environ 280 oeufs par poule.

**M. Vanclief:** Parlant de la réduction des quotas, vous dites un peu plus loin que les quotas ont diminué en 1989 et à nouveau au mois de mai dernier. Ils ont diminué de combien au juste?

**M. Gartner:** Ils ont baissé de 2 p. 100.

**M. Vanclief:** De 2 p. 100 chaque fois?

**M. Gartner:** C'est exact.

**M. Vanclief:** Il est vrai que la perte éventuelle de revenu pour les producteurs d'oeufs n'est pas couverte. Je sais qu'il faut tenir compte de la perte de production dans le cas des poules pondeuses, mais il faut bien admettre, surtout dans le

[Texte]

especially in the livestock end of it, as you pointed out somewhat, that it goes through all of it. If it is a swine herd and the herd has to be disposed of, there is certainly a tremendous loss of production or loss of income there for any livestock manager or owner-operator.

• 1650

Quite frankly, as much as I would like to see it, I do not know how it could be put into a bill and managed that this could be guaranteed to the producer. I do not like the word, but my guess is that if it is a disaster type of situation it may have to be done by an ad hoc situation, if it is a disease that is widespread in an area or something like that.

A similar thing can happen as far as crop is concerned as well. Whether it is a disease or—I will use the word for lack of anything better—a blight or something, certainly you get only one chance at a tomato crop. For example, if it gets past June 1, you might be able to replace it once if there is disease in the plants that did not show up until they got in the fields. After a certain stage—

I just want to point that out and ask if you have any comments on how you think in the livestock end of it—in the crop end of it, there is some possibility for that type of recovery as long as it is not related to poor management as far as crop insurance is concerned. It could give that type of security. How do you think it could be realistically handled as far as livestock is concerned?

**Dr. Gartner:** I think the flexibility is there. They have come a fair way, first of all, in moving away from straight market value. This is a really inappropriate criterion in most species. I take nothing away from the hog people and any other producer of any other species who certainly have difficulties with the term “market value”.

The principle of flexibility is established on compensation. I would like to see in clause 51 a little bit more spelled out in terms of what is to be included in compensation—we have outlined some of it in our brief—so it is not as narrowly cast as it is in the legislation right now.

With respect to the material put forth in the brief on page 2 and following, this is not there to plead the hardship case of the industry per se but to give you the financial backdrop of the principle and of the producers, who pay only that portion where they have a particular commercial interest and are part of a broader effort where they should be excluded, and to indicate that we should not attempt through some enhanced control program to discourage some of the efforts right now of producers, through code of practice and what have you, by laying on any more user charges.

Because of the nature of the industry, production cuts as well as the shortcomings of our COP taken together, we are in a very narrow situation. We are already having difficulty maintaining the long-term viability of the industry. This is a fact of life. Unless we get our capital recovery criteria changed and our COP, we are riding ourselves into the ground because there is no provision for capital replacement. We are seeing it through rationalization of the industry.

[Traduction]

cas du bétail, comme vous l'avez fait remarqué d'ailleurs, que cela s'applique à tous les animaux. S'il faut totalement éliminer un troupeau de porcs cela représente une perte énorme au plan de la production ou du revenu pour tout éleveur ou tout exploitant propriétaire.

Franchement, même si l'idée me sourit, je vois mal comment on pourrait inclure dans le projet de loi cette garantie pour le producteur. Je n'aime pas parler de sinistres, mais en cas de sinistre ou d'épidémie, il faudrait prévoir quelque chose qui s'applique aux circonstances.

Le même genre de chose peut se produire également pour les récoltes. Qu'il s'agisse de maladie, d'un parasite quelconque—je ne trouve pas de meilleur terme—vous n'avez qu'une seule chance de rattraper votre récolte de tomates. Par exemple, après le 1<sup>er</sup> juin, si la maladie se manifeste uniquement quand la plante commence à pousser, vous pouvez toujours remplacer vos plants de tomates une fois, mais au bout d'un certain temps. . .

Je vous le signale pour voir si vous avez des idées sur la façon dont ça s'applique au bétail. S'il s'agit de récoltes, l'assurance-récolte s'applique dans ce cas, dans la mesure où l'on ne peut pas vous reprocher une mauvaise gestion. C'est une forme de sécurité. Comment cela pourrait-il s'appliquer selon vous au bétail?

**M. Gartner:** Je pense que le régime est suffisamment souple. Pour commencer, on a fait un grand pas déjà en ne prenant pas la valeur marchande qui, dans la plupart des cas, est un critère tout à fait inapproprié. Cela vaut sans doute aussi pour les producteurs de porcs ou de tout autre bétail pour qui le terme valeur marchande pose certainement des difficultés.

L'indemnisation offre elle aussi une certaine souplesse. J'aimerais que l'article 51 précise qui fait l'objet d'indemnisation—et nous vous avons fait certaines suggestions dans notre mémoire—et qu'on ait un libellé un peu plus général.

Quant aux informations contenues dans le mémoire à partir de la page 2, notre intention n'était pas de vous faire constater l'état déplorable de notre industrie, mais de vous exposer nos principes, compte tenu de la situation financière des producteurs dont la contribution devrait être fondée sur leurs intérêts commerciaux et ne pas être imposée quand il s'agit de tests effectués dans l'intérêt public; nous ne souhaitons pas non plus qu'un programme de contrôle plus rigide qui impose des frais supplémentaires aux utilisateurs ne décourage les efforts actuellement déployés par les producteurs, entre autres au plan du code de déontologie.

Vu la nature de notre industrie, où la baisse de production s'accompagne d'une augmentation des coûts de production, nous avons une très faible marge de manoeuvre. Nous avons déjà du mal à assurer la survie à long terme de notre industrie. C'est un fait. À moins que l'on ne modifie les critères relatifs aux coûts de production et de recouvrement de capitaux, nous courons droit à la faillite parce que rien n'est prévu comme nouveaux capitaux d'immobilisation. C'est à quoi nous mène en ce moment la rationalisation de l'industrie.



[Text]

The industry cannot afford any more hits from any sources. We see the potential here for some additional financial hit. This is why we lay out the principle here that if there is going to be enhanced monitoring and vigilance, which we all support, let us make it sure that it is part of a broad public program and that our producers do not have to bear any more than their fair share of that burden.

• 1655

**Mr. Vanciel:** Mr. Chairman, Dr. Gartner echoed the next comments I was going to make. I had notes down here to monitor the regulations and the enforcement of the regulations.

As Ms Rutherford had said, it is imperative that what we do here. . . From past experience, I do not think any producer minds assisting in some of the costs as long as it is cost-specific, probably, to that situation, but where and when the line is drawn between that type and what is for the public good is what is arousing the concern. I know that is what is arousing the concern in the agricultural community right now. It behoves us all to monitor it and make sure it is handled properly.

**Mr. Althouse:** With regard to the importation of plant pests under the bill, some of you had expressed some concern with the animal regulations concerning the keeping of animals, and how the provincial legislation seemed to be looking after that, and wondering how this would layer on top with the importation of plant pests, and with the controls written into the bill, it sounds as if we might have some conflict with the weed control acts of the provinces as well.

I am not sure I have a problem with this. From what I understand of the reading of the bill, they can seize plants growing where they are growing and either decide to have them destroyed or whatever. Is this a problem as well, or is it agreed this is the only way to handle a sudden infestation of either weeds or pests that inhabit those weeds?

**Mr. Whitney:** It depends on what is classified as a pest. My understanding is that in the bill the provision for the definition has been broadened substantially. No one has raised that as a particular problem with me at this point in time, and I have not run into it as a problem in the eight years I have been associated with working with this specific industry, so I would not think it would be a problem, at least from my historical experience.

**Mr. Althouse:** When I read the bill, it occurs to me that the kinds of plants that might be included for this kind of treatment might house a particular insect or pest that is transferred by—

**Mr. Whitney:** It might act as a host for—

**Mr. Althouse:** As a fungus or as a host in between. These would be quite acceptable actions to contain the pest.

**Mr. Whitney:** I do not get the specific reference of your question, but if I can try to respond to what I think you were asking, my understanding is that the bill would give the ability to the department to broaden its definition of what a pest is

[Translation]

Notre industrie ne peut pas faire face à d'autres coups durs. Or, un autre coup dur financier éventuel nous attend avec ce projet de loi. Voilà si l'on décide donc d'accroître la vigilance et de multiplier les contrôles, programmes auxquels nous souscrivons, il faut absolument que cela se fasse dans le cadre d'un programme administratif général pour que nos producteurs n'aient pas à assumer plus que leur part du fardeau.

**M. Vanciel:** Monsieur le président, M. Gartner vient d'exprimer ce que j'avais l'intention de dire. J'ai noté ici qu'il fallait surveiller l'application des règlements.

Comme l'a dit M<sup>me</sup> Rutherford, il est essentiel qu'entre nous. . . Si j'en juge par le passé, je ne pense pas que les producteurs refusent de financer une partie des coûts, dans la mesure où ces coûts s'appliquent à la situation donnée, mais où commence l'intérêt public, voilà ce qui les inquiète et je sais que c'est ce qui inquiète en ce moment la collectivité agricole. Nous avons donc tous la responsabilité de garder l'oeil ouvert pour nous assurer que les choses marchent comme elles le devraient.

**M. Althouse:** Pour ce qui est des articles du projet de loi consacrés à l'importation des ravageurs de plantes, certains d'entre vous se sont demandé si l'on avait besoin de règlements concernant l'élevage d'animaux vu que la loi provinciale couvre ce sujet et se demandent comment cela s'harmoniserait avec l'importation des ravageurs de plantes; étant donné les mesures de contrôle que prévoit la loi, il semblerait qu'elle soit également en conflit avec les lois provinciales relatives au contrôle des mauvaises herbes.

Je ne sais pas si nous avons vraiment un problème. Selon mon interprétation du projet de loi, on peut confisquer des plantes en croissance et décider de les détruire ou d'en faire autre chose. Est-ce que cela pose un problème également ou est-ce qu'on reconnaît que c'est la seule façon de réagir à une invasion subite de mauvaises herbes ou à une infestation des parasites qui y logent?

**M. Whitney:** Cela dépend de ce qu'on entend par parasite. Je pense que la définition donnée dans le projet de loi est beaucoup plus large qu'auparavant. Jusqu'à présent, personne ne m'a signalé que cela posait des problèmes et depuis huit ans que je travaille dans cette industrie, je n'ai pas eu de problème moi-même; je pense donc que le problème est inexistant, d'après mon expérience tout au moins.

**M. Althouse:** En lisant le projet de loi, il m'est venu à l'idée que les plantes qui figurent sur cette liste servent peut-être d'hôtes à un insecte ou à un parasite particulier qui se propage par. . .

**M. Whitney:** Elles peuvent servir d'hôtes pour. . .

**M. Althouse:** Comme champignon ou comme hôte intermédiaire, dans quel cas ces mesures suffiraient à contenir le parasite.

**M. Whitney:** Je vois mal à quoi votre question fait allusion mais si j'ai bien compris, je vous répondrai en disant que selon mon interprétation du projet de loi, il est possible pour le ministère d'élargir la définition de parasite pour

[Texte]

to make sure, in some situations where it was unclear, prior to the introduction of this bill, what specific authority they had to restrict or prohibit or quarantine the movement of certain plant material that might be a host to a certain pest, which is... what they are trying to regulate, of course, is the movement of that pest.

**Mr. Althouse:** Can we assume from the broad reading of it that the department could use this bill to control the introduction into the environment, or into our country, of pests that feed on pests or that are enemies of economic pests as well, or would they require additional legislation to adequately handle this?

**Mr. Whitney:** I have not looked at it from that particular vantage point. I would imagine we have focused on this only in terms of management of pests, as we have traditionally understood pests to be—something that can affect the health of a crop or has the potential to cause harm to the growth. I think there has to be something related to the production of a particular crop. That is about as far as we have dealt with it.

• 1700

**Mr. Althouse:** I raise it because there are a few that have been having great difficulty being approved. I forget the Latin name completely now, but it is a little bacterium that attacks grasshoppers. It has been licensed in the United States for about 15 years. I think it is *nosima locusta*. We have great difficulty dealing with it in this country, even though it may be blowing across the border on occasion, because the stuff is in Montana.

**Mr. Whitney:** It seems to me that would fall more under the jurisdiction of the Pest Control Products Act. Certainly that is an area where we have had discussions with the department over the last number of years, about the need for a specific policy to deal with the registration, if I can call it that, of bacteria or other biological pest control methods to be used in association with other crop protection methods here in Canada. I know it is one of the areas being looked at by the whole review that is taking place right now on the pesticide registration system we have.

**Mr. Althouse:** So there is not a likelihood of the animal portion of these two bills being expanded to include fungi bacteria, virus and so on. They would still rest in those other acts.

**Mr. Whitney:** Depending on the end use of it, yes, I think there would have... There might need to be some cross-referencing. It is the same as the regulation of animal feeds in terms of the provisions under the proposed Health of Animals Act. Would there be a need for cross-referencing in terms of consultation with the people who administer the proposed Plant Protection Act at certain points if certain actions were being taken? The world becomes more complex.

**Mr. Althouse:** Similarly, if they are using animal proteins in those feeds, they will have to go into the Animal Disease and Protection Act.

**Mr. Whitney:** Yes.

[Traduction]

s'assurer qu'il a l'autorité voulue pour limiter ou interdire les mouvements de certaines plantes susceptibles de contenir un parasite donné ou de les placer en quarantaine, ce qui n'était pas clair dans l'ancien projet de loi et ce qui... Ce qu'on essaye de réglementer, bien entendu, c'est le mouvement du parasite.

**M. Althouse:** Peut-on en conclure que le ministère pourrait se prévaloir de ce projet de loi pour contrôler l'introduction dans notre environnement et dans notre pays de parasites ou faudra-t-il pour cela un nouveau projet de loi?

**M. Whitney:** Je n'ai pas étudié la question sous cet angle. Je pense que nous avons surtout mis l'accent sur la gestion des parasites, selon la définition traditionnelle, c'est-à-dire quelque chose susceptible de nuire à la qualité de la récolte ou à la croissance de la plante. Je pense qu'il faut que cela s'applique à une récolte particulière. C'est tout ce que nous avons fait pour l'instant.

**M. Althouse:** Si je soulève la question, c'est que dans bien des cas on a du mal à obtenir l'autorisation. Il y a une petite bactérie qui attaque les sauterelles dont j'ai oublié le nom latin et pour laquelle un permis est disponible aux États-Unis depuis une quinzaine d'année. Je pense qu'il s'agit de la *nosima locusta*. On la trouve au Montana et elle traverse nos frontières par les airs et nous avons bien des difficultés à lutter contre elle au Canada.

**M. Whitney:** Il me semble que c'est un cas qui relève de la Loi sur les produits anti-parasitaires. Depuis un certain nombre d'années, nous discutons avec le ministère de la nécessité d'adopter une politique précise vis-à-vis de la liste des méthodes bactériologiques ou autres méthodes biologiques de contrôle des parasites utilisées au Canada de concert avec d'autres méthodes de protection de récoltes. Je sais que c'est un des sujets étudiés dans le cadre de l'examen qui se fait actuellement de notre système d'enregistrement des pesticides.

**M. Althouse:** Il n'y a donc guère de chances que les articles relatifs aux animaux dans ces deux projets de loi soient élargis pour inclure les bactéries fongiques, les virus, etc. Ces dernières vont continuer à relever d'autres lois.

**M. Whitney:** Cela dépend de l'usage final, mais effectivement, je pense qu'il y aurait... On aurait peut-être besoin d'un tableau de correspondances. La même chose pour les dispositions du projet de loi sur la protection sanitaire des animaux qui s'appliquent aux moulées. À un moment donné, dans certains cas, il sera peut-être nécessaire d'établir des correspondances et de consulter ceux qui administreront la Loi sur la protection des animaux. Le monde devient de plus en plus compliqué.

**M. Althouse:** Parallèlement, si ces moulées contiennent des protéines animales, il faudra vérifier si elles ne relèvent pas de la Loi sur les maladies et la protection des animaux.

**M. Whitney:** En effet.



[Text]

**Mr. Brightwell:** I want to continue a little bit on the cost recovery aspect. The act will allow labs and inspectors to be appointed and certified, and it will make it easier to certify and change, so it should make it easier to control. It will of course allow cost recovery, as we spoke about. In my mind, if federal labs begin cost recovery they will be expected to service like a private lab would, and I mean fax replies and this type of thing.

One of the concerns I have heard voiced is that if we certify a lot of private labs and take away the tests from the government labs it will reduce the amount of scientific energy in the area, what was described as critical mass, and we might therefore hurt the ability to maintain tests, to maintain quality. I do not know if you wish to discuss this at all, but I will bring it up as a problem you might want to think about, just how this would be approached in the future on a cost recovery basis between private labs and government labs. Do you have any input now? I would appreciate it, but I think I would also like to pose it as a question for the future.

**Ms Rutherford:** I think we were probably on the record as opposing the decrease in federal government expenditure on research and research facilities. As I hope I said earlier, we agree there should be some cost recovery in circumstances where there is not an alternative. One would want to give it some serious thought, and it is not something we are able to spell out for you in terms of a policy on that particular thing.

I do not know that anybody is expecting federal labs to act as private labs do. Certainly their main purpose is to do research and testing and that kind of thing, which is specified under the various pieces of legislation or within the mandate of Agriculture Canada. I do not know that anyone would expect them to provide fax service and the like. If it came to that, I think people might actually come down to wanting some sort of a trade-off in terms of whether they wanted fax service and then wanted Agriculture Canada to compete with a private lab or whether they would be happy to deal by telephone and regular mail.

• 1705

**Mr. Brightwell:** I think you are starting to deal with the problem, as I have been trying to think it out. That is fine. I invite you to think about it and tell me some day in the future more thoughts about it.

I want to go to one other area, animal identification. I think the epidemiologists in the country, of whom we have many in the Health of Animals and in the universities, one of whom will come here on Wednesday, believe an animal identification process is essential to health and disease control in animals and in humans and that some bother or some cost, I suppose, to the animal owners might be repaid very handsomely in the future in disease control.

Having said that, do you have any thinking or anything worked up about animal identification processes, methods you would not like or methods you would like? Is that part of the background of the CFA?

[Translation]

**M. Brightwell:** Permettez-moi de revenir un peu plus sur l'aspect recouvrement des coûts. La loi autorise la nomination d'inspecteurs et l'accréditation de laboratoires, ce qui devrait faciliter le contrôle. Cela permettrait également le recouvrement des coûts, dont nous avons parlé. Selon moi, si les laboratoires du gouvernement fédéral adoptent le principe de recouvrement des coûts, on s'attendra à ce qu'ils fonctionnent comme un laboratoire privé, réponde par fax etc.

Certains se sont demandé si en accréditant un grand nombre de laboratoires privés et en leur confiant les tests normalement exécutés dans les laboratoires du gouvernement, on ne réduirait pas la quantité d'énergie scientifique dans ce secteur, qu'on a décrite comme une masse critique, et si l'on ne met pas en danger la possibilité de continuer certains tests, de maintenir la qualité. Je ne sais pas si vous avez l'intention d'en discuter, mais c'est un problème que je souhaite signaler à votre attention. Si vous avez des suggestions à faire tout de suite, je vous en serais reconnaissant. C'est une question sur laquelle on pourra se pencher plus tard.

**Mme Rutherford:** Je pense que nous nous sommes opposés publiquement à la diminution des dépenses du gouvernement fédéral en matière de recherche et d'installation de recherche. J'ai essayé de vous dire tout à l'heure que nous acceptons dans une certaine mesure la notion de recouvrement de coûts lorsqu'il n'y a pas d'autres possibilités. C'est une question qui mérite réflexion et ce n'est pas à nous de vous dicter de politiques en l'occurrence.

Je me demande s'il y en a qui s'attendent à ce que des laboratoires gouvernementaux fonctionnent comme des laboratoires privés. Leur objectif principal est la recherche, les tests, etc, et leur mandat est précisé dans diverses lois ou relève du mandat d'Agriculture Canada. Je vois mal comment on pourrait exiger qu'ils aient recours au télécopieur, par exemple. Sinon, les gens seront peut-être obligés de faire un choix et de décider s'ils veulent ce service de télécopieur, s'ils veulent qu'Agriculture Canada fasse concurrence aux laboratoires privés, ou s'ils sont prêts à se contenter de communications par téléphone ou par simple courrier.

**M. Brightwell:** Vous commencez à vous attaquer au problème, comme j'ai essayé de le faire. C'est bien. Je vous invite à y penser davantage et à me faire part du résultat plus tard.

J'aimerais passer à un autre sujet, soit l'identification des animaux. Je pense que les épidémiologistes canadiens, qui se trouvent en grande partie à la Division de l'hygiène vétérinaire et dans les universités, et dont l'un des représentants va comparaître devant nous mercredi, estiment que pour contrôler les maladies et protéger la santé des animaux et des êtres humains, il faut un processus d'identification des animaux et je suppose que les coûts ou les ennuis que cela entraîne pour le propriétaire sont largement compensés.

Cela dit, avez-vous des idées sur ce que devrait être ce processus d'identification des animaux? Y a-t-il des méthodes que vous aimez et d'autres que vous n'aimez pas? La FCA a-t-elle fait quelque chose dans ce domaine-là?

[Texte]

**Mr. Dolberg:** Not specifically. The only point that was raised is that whatever system is agreed upon it must be done in consultation with industry, as must most other things in this legislation. We would not want to see in place some very expensive method of identification of animals for which producers simply could not pay. That is basically the point we were making.

**Mr. Stevenson (Durham):** Back to the area of animal welfare and animal housing, in the past comments have come up—well, I was not going to mention the area, but I suppose it does not matter that much. Veal production has tended to come up from time to time. I think the industry in general is doing a fairly decent job, but a few people in the industry have caused a bit of bad publicity for a lot of others.

Where a particular sector of the industry wanted to take a proactive stance, wanted to do some self-policing and maybe clean up a situation or two, would there be any advantage to the legislation as drafted here in that sort of situation, or do you feel that the legislation as it exists today in other jurisdictions would be sufficient to allow a proactive approach by a sector of the industry?

**Mr. Read:** In conjunction with the code of practice I had mentioned earlier, we are in the process of developing a farm management code of practice for the poultry industry, namely the laying sector. We are doing that in co-operation and in conjunction with Agriculture Canada. We are asking a lot of their input and their advice on the development of this. We plan on implementing this voluntary code, which will consist of several areas that will take into account the code of practice for handling poultry.

We are going to do a rating sheet on each egg producer in Canada. The idea of the code is to encourage them to be good egg producers. If there are areas of concern, this quickly brings to their attention those areas of concern. Probably only a very small percentage of producers are going to have to be made aware of this, because basically most egg producers run a pretty fair operation.

However, we are not without some of those producers who need to be watched all of the time. By putting peer pressure on them, we are hoping to eventually bring everybody around to abiding by this code of farm management practice.

**Mr. Stevenson:** Yes, I can see what you are suggesting working quite well in all of the supply management areas, because there is a certain amount of control there, just in the structure. I asked the question about a commodity outside of supply management. You do not tend to have quite the same degree of supervision one way or another. I just wondered if you would care to speculate beyond your own area of interest.

[Traduction]

**M. Dolberg:** Pas vraiment. Le seul point qui ait été mentionné, c'est que quel que soit le système, il faut qu'il soit adopté en consultation avec l'industrie, tout comme les autres éléments de ce projet de loi. Autrement dit, nous sommes contre l'idée d'une méthode d'identification très coûteuse que les éleveurs ne peuvent tout simplement pas se permettre.

**M. Stevenson (Durham):** Pour en revenir au bien-être et au logement des animaux, on a déjà fait certaines observations. . . J'avais l'intention de sauter la question, mais je suppose que ça ne change pas grand-chose. Les éleveurs de veaux se retrouvent de temps à autres sur le tapis. De façon générale, je pense que l'industrie fait un assez bon travail, mais il y a quelques éleveurs qui ont fait du tort à un grand nombre d'autres, à cause de la mauvaise publicité dont ils ont fait l'objet.

Est-ce que l'on devrait mettre quelque chose dans la loi pour encourager un secteur donné de l'industrie qui décide d'adopter une attitude proactive, de s'autoréglementer et de tirer quelques oreilles ou pensez-vous que la loi sous sa forme actuelle suffit?

**M. Read:** Parallèlement au code de pratiques dont j'ai parlé tout à l'heure, nous sommes en train de mettre au point, en collaboration avec Agriculture Canada, un code de gestion agricole destiné aux éleveurs de volaille, en particulier les éleveurs de poules dont nous avons demandé les conseils et la participation. Il s'agit d'un code facultatif qui s'applique à toute l'industrie avicole qui regroupe plusieurs secteurs.

Nous allons établir une feuille de notation pour tous les producteurs d'oeufs du Canada. Le code est là pour les encourager à être de bons producteurs. Si des problèmes se posent, ils auront rapidement la puce à l'oreille. Il n'y a probablement qu'un très petit nombre de producteurs d'oeufs qui ont besoin de ce code, parce que la plupart des autres ont des pratiques tout à fait satisfaisantes.

Néanmoins, il y en a tout de même sur qui il faut constamment garder l'oeil. En exerçant sur eux des pressions de conformité, nous espérons amener tous les producteurs à suivre ce code de gestion agricole.

**M. Stevenson:** J'imagine facilement que cela donnera de bons résultats pour tous les produits régis par un système de gestion de l'offre, étant donné les contrôles inhérents à la structure de ce système. J'ai demandé ce qui se passait dans le cas d'un produit auquel ne s'applique pas le régime de gestion de l'offre. La surveillance n'est pas la même en général dans ce cas. Je me demande si vous avez des idées sur ce qui se passerait dans des domaines autres que votre domaine d'intérêt.

• 1710

**Ms Rutherford:** I think the fact that the cattlemen are actually starting to finalize a code of practice shows that they have realized that it is important and that they have problems to solve. I am sure this was also the case when the first codes

**Mme Rutherford:** Je pense que le fait que les éleveurs de bétail sont en train de mettre au point un code de déontologie montre bien qu'ils sont conscients des problèmes qui se posent et de la nécessité d'un tel code. Je suis sûre



[Text]

of practice went into place for the poultry industry. Following these codes of practice involves a cost for the producer that is beyond the cost of paying for inspections, a survey, or anything else. Certainly, the code of practice in Canada for poultry requires cage sizes that are larger than those in the U.S. This is an extra cost that egg producers in Canada must pay. I am sure this is so all down the line.

There is a cost involved in humane animal treatment and practices that promote safe food. Certainly, the legislation does not provide extra remuneration for the farmer for engaging in those practices, and the COP for eggs or chickens does not include a specific animal welfare return. That is something that cannot be forgotten: it costs producers to comply with these. It is not usually begrudged, but there is indeed a cost. That is something people have to recognize. It is like the cost of producing good-quality fruits and vegetables. It is not simply a matter of whether you spray or not. There is a management aspect, but there is also a monetary cost.

**Dr. Gartner:** The scenario you are referring to is one area to which the federal legislation could apply. You are trying to influence the national interest. In practice that gets to be a very dicey business. There is a very fine line between what people regard as not adhering to a code of farm management practice and what the Criminal Code considers inhumane treatment of animals. There is a big grey area, and at times angels fear to tread in that area because you can get yourself into some real trouble.

The extreme is very easy. You have the acute cases, where animals are being starved in localized situations. If they meet the criteria under the Criminal Code, provincial governments walk in with the veterinarian and the RCMP, the individual is charged, and the animals are removed. That is the one extreme. Then there is the other extreme: whether you vary from the farm management practice. That is an extremely tough area to police and judge. Which means of disposal of treatment is more humane than others? I do not know.

**Mr. Foster:** You talked about the jurisdictional conflicts. I am not aware of any municipal or provincial laws governing humane treatment of animals. Does it not all result from the provisions in the Criminal Code, which make it an offence to—

[Translation]

que la situation était la même lorsque l'industrie de la volaille a adopté son premier code. En suivant ce code en effet, le producteur encourait des coûts qui s'ajoutaient aux coûts d'inspections, d'études etc. Selon le code avicole canadien, les cages à poules doivent être deux fois plus grandes qu'aux États-Unis, ce qui représente un coût supplémentaire pour les producteurs d'oeufs canadiens. Et je suis sûre que chaque condition représente un coût supplémentaire.

Cela coûte quelque chose de garantir un bon traitement des animaux et des méthodes de production sanitaires. La loi ne prévoit aucune compensation matérielle pour l'exploitant qui suit ce code et les coûts de production des oeufs ou de la volaille ne prévoient rien au chapitre du bien-être de l'animal. Il ne faut donc pas oublier que le producteur qui respecte ce code subit certains frais. Même s'il les paie volontiers, ce sont tout de même des frais et il faut bien l'admettre. C'est la même chose quand on parle du coût de production de fruits et de légumes de bonne qualité. Cela ne dépend pas simplement du fait que l'on ait recours à des pulvérisations. La bonne gestion est importante, mais on n'échappe pas aux coûts connexes.

**Dr. Gartner:** Dans ce cas-là, la loi fédérale pourrait s'appliquer. Vous encouragez en effet des mesures d'intérêt national. Dans la pratique, c'est un peu plus compliqué. Entre quelqu'un qui ne suit pas le code de gestion agricole et quelqu'un dont les animaux sont maltraités en vertu du Code criminel, la distinction n'est pas toujours facile. Il y a tout un secteur grisâtre et on n'ose guère s'aventurer dans ce terrain marécageux.

C'est facile dans les cas extrêmes. Dans certains cas, vous trouvez des animaux qui meurent de faim. Lorsque l'éleveur a contrevenu aux critères du Code criminel, un représentant du gouvernement provincial et un représentant de la GRC, accompagnés d'un vétérinaire, pénètrent sur les lieux, l'arrêtent et emportent les animaux. Ça c'est un cas extrême. Il y a un autre cas, celui de l'exploitant qui ne se conforme pas au Code de gestion agricole. Dans ce cas-là, la surveillance est difficile et il est difficile de porter un jugement. Quel sorte de traitement, quelle méthode d'euthanasie est préférable à une autre? Je l'ignore.

**M. Foster:** Vous avez dit que certaines lois étaient en conflit. Je ne pense pas qu'il existe de règlement municipal ni de loi provinciale qui s'appliquent au bon traitement des animaux. Est-ce que tout cela ne découle pas des dispositions du Code criminel en vertu desquelles c'est un délit de...

• 1715

**Dr. Gartner:** The mechanisms for expediting those charges are usually channelled through the provincial or municipal governments. In my experience in a former life in this area, it is usually done where the situation has been brought to the attention by a neighbour or an acquaintance, or the situation has been made public. Government mobilizes a veterinarian, and a veterinarian passes judgment as to whether those animals are under duress to the point of

**Dr. Gartner:** Les poursuites sont faites en général par le gouvernement provincial ou le gouvernement municipal. D'après mon expérience passée, c'est souvent un voisin ou une connaissance qui signale la situation, ou bien il y a une dénonciation publique. Le gouvernement fait appel à un vétérinaire et le vétérinaire décide si les animaux sont maltraités au point de justifier des poursuites. Si le vétérinaire se voit refuser l'accès aux lieux par l'éleveur, il se

[Texte]

justifying charging. If permission is not allowed on the property, RCMP will accompany a veterinarian to the property. Under this bill you are talking about a search, a permission to enter, and if the veterinarian declares that charges are in order, the individual be charged.

**Mr. Foster:** But there is no—

**Dr. Gartner:** If the animals are required to be moved in order to save the animals, they are taken to impoundment and looked after in that respect until they are recovered.

**Mr. Foster:** But everybody is acting under the authority of the Criminal Code; they are not acting under a provincial or municipal ordinance, are they?

**Dr. Gartner:** They use the criteria of whether the charges are justifiable under the Criminal Code, yes. I am saying that under those isolated circumstances of inhumane treatment the administrative feasibility and flexibility make it much more amenable to handle it locally. If I was essentially looking for the examples on a national level, I am quite prepared to be convinced if the case is there. Yes, if national perspective and involvement are required, I have no objection to it.

**Mr. Foster:** But there is no—

**Dr. Gartner:** It will still be under the Criminal Code.

**Mr. Foster:** The police authorities, whether it is a municipal police force or the OPP or the RCMP, are acting under the authority of the Criminal Code.

**Dr. Gartner:** Yes.

**Mr. Foster:** So it is not a local matter. The law enforcement agency may be local, provincial or federal, but they are all acting under one authority. They call in a veterinarian as a professional witness only as a professional witness.

**Dr. Gartner:** I agree with that. I guess my point is what is required to go beyond that. You have charging under the Criminal Code—what is required, in terms of legislative authority, to address circumstances that justify explicit reference in this bill? I have no difficulty with that type of explicit reference in the bill. I just wonder about the circumstances that justify it. If the case is there, I have no objection to that type of reference. All I am saying is that the authority, or the charges, are done through the Criminal Code. Given the nature of circumstances I am familiar with where charges have been laid and brought to bear, the situations lend themselves logistically to handling through the RCMP and local governments.

**Mr. Foster:** Are you aware that the—

**Dr. Gartner:** That is all I am saying. It is not making a big point about it, but just for ease of administration and charging, it makes sense in those situations.

**Mr. Foster:** The existing legislation provides for animal care in matters of transportation. As I understand the proposed legislation here, we are extending the animal care from being in regard to transportation to matters of animal care.

[Traduction]

fait accompagner d'un membre de la GRC. Dans ce projet de loi, on parle de perquisition, d'autorisation d'accès et si le vétérinaire déclare que des poursuites s'imposent, l'individu est inculpé.

**M. Foster:** Mais il n'y a pas. . .

**Dr. Gartner:** Si l'on doit déménager les animaux pour leur sauver la vie, on les emmène à la fourrière et on s'en occupe jusqu'à ce qu'ils soient rétablis.

**M. Foster:** Mais tout cela se fait en vertu du Code pénal et non pas d'une ordonnance provinciale ou municipale, n'est-ce pas?

**Dr. Gartner:** Le critère utilisé est effectivement le fait que le Code pénal autorise des poursuites. Dans ces cas isolés où les animaux sont maltraités, la flexibilité et la souplesse du système administratif permet de régler le problème beaucoup plus facilement au niveau local. S'il s'agissait de problèmes au niveau national, je suis tout à fait prêt à me laisser convaincre et je n'aurais pas d'objection dans ce cas.

**M. Foster:** Mais il n'y a pas. . .

**Dr. Gartner:** Mais là encore il faudrait s'appuyer sur le Code pénal.

**M. Foster:** Les forces policières, qu'il s'agisse de la police municipale ou de la police provinciale de l'Ontario ou de la GRC, s'appuient toujours sur le Code pénal.

**Dr. Gartner:** C'est juste.

**M. Foster:** Il ne s'agit donc pas d'un problème local. Qu'il s'agisse de forces policières locales, provinciales ou fédérales, elles relèvent toutes du même code. Elles font appel à un vétérinaire uniquement parce qu'elles ont besoin de témoins professionnels.

**Dr. Gartner:** Je suis d'accord avec vous sur ce point. Je me demandais simplement ce qu'il fallait faire d'autre. Vous avez les poursuites en vertu du Code pénal—quelles circonstances échappent aux dispositions existantes et devraient être mentionnées de façon expresse dans ce projet de loi. Je ne suis pas contre l'idée de préciser certaines choses dans le projet de loi; je me demandais simplement dans quelles circonstances ces mesures étaient justifiées. Si ces circonstances existent, je ne suis pas contre ce genre de mention. Je disais simplement que les accusations sont portées en vertu du Code pénal. Je connais des cas de ce genre où des accusations ont été portées qui ont donné lieu à des poursuites et je sais qu'il est naturel de faire appel à la GRC et au gouvernement local.

**M. Foster:** Saviez-vous que. . .

**Dr. Gartner:** Je n'en dirai pas plus. Je ne veux pas m'étendre en longueur mais dire simplement qu'au point de vue de l'administration et des poursuites, cela semble logique dans des cas de ce genre.

**M. Foster:** La loi actuelle assure le transport des animaux dans de bonnes conditions. Si je comprends bien le projet de loi, nous veillerons désormais à ce que les animaux, soient bien traités dans l'ensemble, pas seulement pendant leur transport.



[Text]

**Dr. Gartner:** Yes, and those are just the examples I have been citing. That is what I am saying. Let us not trip over each other's feet, if we are overlapping in terms of dealing with the situations. Let us clearly indicate where provincial government agencies will be brought to bear and the national instances that would be brought to bear in implementing a greater enforcement.

• 1720

**Mr. Foster:** As I understand it, there is no provision at the provincial-municipal level. Everybody is acting under the authority of the Criminal Code.

**Dr. Gartner:** That is right. I am talking about logistically on implementation.

**Mr. Foster:** With regard to the cost recovery, I am thinking about CEMA's operation. Is that cost recovery zero-rated for the GST?

Where a private veterinarian is brought in to deal with the inspection of services. . . This bill makes provision for private practitioners to be appointed under the bill, and not only veterinarians. As I understand it, other people who are capable of providing a service and inspection can also be appointed. Is anyone familiar. . . ?

**Ms Rutherford:** Our understanding is that private veterinarian care is taxable, but rebatable.

**Mr. Foster:** With regard to salmonella concern expressed in your paper, is there any routine inspection with regard to the egg industry? There certainly is as far as the broilers are concerned. I am just wondering about inspection for salmonella.

**Dr. Gartner:** I cannot really speak to the historical surveillance. Certainly in the various areas such as hatcheries and feed mills, an inspection program is in place for salmonella in general. That will apply to feed for layers as well as other poultry and other animals.

With respect to the salmonella enteritidis development, Agriculture Canada, CEMA and egg producers, as I reference it, have been involved in a major survey, as you may know. The results of that survey are still not known. The early indications, as we predicted, are that we are in very good shape. However, it is a matter of taking on a very proactive approach and, with a very heavy sampling, making sure that we get a good benchmark of the industry and going from there, in terms of maintaining that type of a benchmark by strong action from the producer level right through the industry.

I think that is what Agriculture Canada's program is about in eggs, in poultry and so on, where salmonella enteritidis is a threat. It requires an industry-wide program. Given its pervasiveness, it requires a tremendous involvement and commitment by producers, graders, retailers, our industry all the way along, and most importantly consumers.

[Translation]

**Dr Gartner:** En effet, je viens de vous citer quelques exemples. C'est tout ce que je vous dis. Essayons de ne pas confondre les compétences en cause, bien qu'il y ait un certain chevauchement. On doit clairement distinguer les responsabilités provinciales des responsabilités fédérales si l'on envisage une application plus large des règlements.

**M. Foster:** Si je comprends bien il n'existe aucune disposition provinciale ni municipale. Tout le monde agit en vertu du Code criminel.

**M. Gartner:** C'est juste. Je parle des aspects pratiques de la mise en oeuvre.

**M. Foster:** Quand au recouvrement des coûts, je pense au fonctionnement de l'OCCO. Est-ce que ce recouvrement des coûts est exonéré de la TPS?

Lorsqu'on engage un vétérinaire du secteur privé pour faire l'inspection des services. . . Ce projet de loi permet de faire appel à des praticiens d'exercice privé, et non seulement des vétérinaires. Si je comprends bien, on peut aussi nommer d'autres gens qui sont en mesure d'assurer un service et de faire l'inspection. Est-ce que quelqu'un connaît bien. . . ?

**Mme Rutherford:** Que je sache, les soins offerts par un vétérinaire d'exercice privé sont impossables, mais remboursables.

**M. Foster:** Dans votre rapport vous avez parlé de la salmonelle. Y a-t-il des inspections régulières des exploitations ovocoles? On inspecte sûrement les poulets à griller. Je me demande si l'on fait régulièrement des tests de dépistage de la salmonelle.

**M. Gartner:** Je ne suis pas vraiment en mesure de parler de ce qui c'est fait de longue date. Pour les endroits comme les couvoirs et les meuneries de provende il existe sans doute un programme d'inspection pour déceler la salmonelle. Ce programme s'appliquera à la nourriture pour les poudeuses ainsi que pour d'autres volailles et animaux.

Vous savez sans doute qu'Agriculture Canada, l'OCCO et les ovoculteurs ont participé à une enquête majeure sur la propagation de la salmonelle enteritidis. On ignore encore les résultats de cette étude. Selon les premières indications et tel que prévu les choses vont bon train. Il faut toutefois adopter une démarche très proactive et prélever un très grand nombre d'échantillons. On pourra ainsi établir un seuil, une norme. Pour respecter cette norme par la suite il faudra que l'ovoculteur et toute l'industrie fasse preuve de beaucoup d'initiative.

Voilà en quoi consiste le programme d'Agriculture Canada en ce qui concerne l'ovoculture, la volaille et ainsi de suite, où la salmonella enteritidis constitue une menace. Il faut que le programme s'applique à toute l'industrie. Etant donné l'omniprésence de cette menace, il faut un engagement prononcé de la part des ovoculteurs, des préposés au classement, des détaillants, de toute l'industrie, et, plus particulièrement, des consommateurs.

[Texte]

We are therefore launching a major program, starting with the producer level, to develop that vigilance. Knowing that Agriculture Canada cannot be everywhere and do everything, we want to do our own policing, with their monitoring the situation. That is the way we intend to go.

**The Chairman:** On behalf of the committee, I would like to thank our witnesses for appearing today. I think we had a very good session this afternoon.

The committee is adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

Afin d'encourager cette vigilance, nous lançons un programme important, en commençant par les ovoculteurs. Étant donné qu'Agriculture Canada ne peut tout faire et ne peut être partout, nous voulons faire notre propre surveillance, et le ministère s'occupera du contrôle. Voilà notre programme.

**Le président:** Au nom du comité j'aimerais remercier les témoins de leur présence aujourd'hui. Je crois que notre séance cet après-midi a été très fructueuse.

Le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvel ordre.





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

#### WITNESSES

*From the Canadian Federation of Agriculture:*

Andreas Dolberg, Resource Analyst;  
Sally Rutherford, Policy Analyst.

*From the Canadian Egg Marketing Agency:*

Arnold Read, Manager Field Operations;  
Gerry Gartner, General Manager.

*From the Canadian Horticultural Council:*

Stephen Whitney, Assistant to Executive Vice-President.

#### TÉMOINS

*De la Fédération canadienne de l'agriculture:*

Andreas Dolberg, analyste de ressources;  
Sally Rutherford, analyste de politiques.

*De l'Office canadien de commercialisation des oeufs:*

Arnold Read, Opérations sur les lieux;  
Gerry Gartner, gérant général.

*Du Conseil canadien de l'horticulture:*

Stephen Whitney, assistant du vice-président exécutif.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Wednesday, June 6, 1990

Chairman: Brian White

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le mercredi 6 juin 1990

Président: Brian White

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Legislative Committee on*

**BILL C-66**

**An Act respecting diseases and toxic substances that may affect animals or that may be transmitted by animals to persons, and respecting the protection of animals**

and

**BILL C-67**

**An Act to prevent the importation, exportation and spread of pests injurious to plants and to provide for their control and eradication and for the certification of plants and other things**

RESPECTING:

Order of Reference

WITNESSES:

(See back cover)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1989-90

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif sur le*

**PROJET DE LOI C-66**

**Loi concernant, d'une part, les maladies et substances toxiques pouvant affecter les animaux ou transmissibles par ceux-ci aux personnes, d'autre part, la protection des animaux**

et le

**PROJET DE LOI C-67**

**Loi visant à empêcher l'importation, l'exportation et la propagation des ennemis des végétaux et prévoyant d'une part, les moyens de lutte et d'élimination à cet égard et, d'autre part, la délivrance de certificats à l'égard de plantes et d'autres choses**

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Deuxième session de la trente-quatrième législature,  
1989-1990





LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILLS C-66 AND C-67

*Chairman:* Brian White

Members

Vic Althouse  
David Bjornson  
Harry Brightwell  
Maurice Foster  
Ken Hughes  
Gabriel Larrivée  
Ross Stevenson  
Lyle Vanclief—(8)

(Quorum 5)

J.M. Robert Normand

*Clerk of the Committee*

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LES PROJETS DE LOI C-66 et C-67

*Président:* Brian White

Membres

Vic Althouse  
David Bjornson  
Harry Brightwell  
Maurice Foster  
Ken Hughes  
Gabriel Larrivée  
Ross Stevenson  
Lyle Vanclief—(8)

(Quorum 5)

*Le greffier du Comité*

J.M. Robert Normand

## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, JUNE 6, 1990

(4)

*[Text]*

The Legislative Committee on Bill C-66, An Act respecting diseases and toxic substances that may affect animals or that may be transmitted by animals to persons, and respecting the protection of animals and Bill C-67, An Act to prevent the importation, exportation and spread of pests injurious to plants and to provide for their control and eradication and for the certification of plants and other things, met at 3:35 o'clock p.m. this day, in room 269 West Block, the Chairman, Brian White, presiding.

*Members of the Committee present:* Vic Althouse, Harry Brightwell, Maurice Foster, Ken Hughes, Ross Stevenson and Lyle Vanclief.

*In attendance:* From the Research Branch, Library of Parliament: David Johansen, Research Officer.

*Witnesses:* Dr. O. Nielson, Dean, Veterinary College; and Dr. Alan Meek, Associate Dean.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Thursday, May 17, 1990, concerning Bill C-66, An Act respecting diseases and toxic substances that may affect animals or that may be transmitted by animals to persons, and respecting the protection of animals; and Bill C-67, An Act to prevent the importation, exportation and spread of pests injurious to plants and to provide for their control and eradication and for the certification of plants and other things (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, May 22, 1990, Issue No. 1*).

Dr. O. Nielson and Dr. Meek, in turn made opening statements and answered questions.

At 5:00 o'clock p.m., it was agreed,—That the Committee adjourn to the call of the Chair.

J.M. Robert Normand

*Clerk of the Committee*

## PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 6 JUIN 1990

(4)

*[Traduction]*

Le Comité législatif sur les projets de loi C-66, Loi concernant, d'une part, les maladies et substances toxiques pouvant affecter les animaux ou transmissibles par ceux-ci aux personnes, d'autre part, la protection des animaux, et C-67, Loi visant à empêcher l'importation, l'exportation et la propagation des ennemis des végétaux et prévoyant d'une part, les moyens de lutte et d'élimination à cet égard et, d'autre part, la délivrance de certificats à l'égard des plantes et d'autres choses, se réunit aujourd'hui à 15 h 35, dans la salle 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Brian White (*président*).

*Membres du Comité présents:* Vic Althouse, Harry Brightwell, Maurice Foster, Ken Hughes, Ross Stevenson et Lyle Vanclief.

*Aussi présent:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: David Johansen, attaché de recherche.

*Témoins:* O. Nielson, doyen, Collège vétérinaire; Alan Meek, doyen associé.

Conformément à son ordre de renvoi du jeudi 17 mai 1990, le Comité reprend l'étude des projets de lois C-66, Loi concernant, d'une part, les maladies et substances toxiques pouvant affecter les animaux ou transmissibles par ceux-ci aux personnes, d'autre part, la protection des animaux, et C-67, Loi visant à empêcher l'importation, l'exportation et la propagation des ennemis des végétaux et prévoyant d'une part, les moyens de lutte et d'élimination à cet égard et, d'autre part, la délivrance de certificats à l'égard des plantes et d'autres choses (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 22 mai 1990, fascicule n° 1*).

O. Nielson et Alan Meek font chacun un exposé puis répondent aux questions.

À 17 h 00, il est convenu,—Que le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

J.M. Robert Normand



[Text]

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Wednesday, June 6, 1990

• 1534

**The Chairman:** Order, please. The Chair sees a quorum.

The committee will continue its consideration of Bills C-66 and C-67. We are very pleased to welcome to the committee today Dr. Nielson and Dr. Meek, the Dean and Associate Dean, respectively, of the Ontario Veterinary College.

• 1535

I understand, gentlemen, each of you has a presentation you would like to give to the committee. We will begin with the presentations. When you both have completed your presentation we will have questioning from our members.

**Dr. N. Ollie Nielson (Dean, Ontario Veterinary College, University of Guelph):** Mr. Chairman, members of the committee, we appreciate the opportunity to comment on Bill C-66 from the perspective of those responsible for education and research in animal health.

In summary, we think Bill C-66 is progressive legislation that builds on past experience and a splendid record of achievement and recognizes the potential of powerful new technologies to contribute to animal health and food safety. The revolutionary progress in information technology has allowed the rapid development of epidemiology and its application to disease control. This, combined with laboratory and field systems for detection of disease or toxic substances, effective sampling techniques, and new techniques for animal identification, have provided the basic tools for a highly effective and sensitive system for the control of disease in large populations of animals.

By its very nature this modern method of disease control is cost effective since its quantitative nature allows costs and benefits to be determined. We are on the threshold of a new and more powerful form of health management for the nation's animals. With the passage of Bill C-66, Canada will be in a position to capitalize on the opportunity to develop a modern cost-effective animal health and food safety assurance system that is second to none.

To reach its full potential, this system will require partnership between producers, veterinary practitioners and provincial and federal governments. Disease control must be based on a much more sensitive surveillance system than has

[Translation]

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mercredi 6 juin 1990

**Le président:** Comme il y a quorum, je déclare la séance ouverte.

Le comité poursuit son étude des projets de loi C-66 et C-67. Nous sommes heureux d'accueillir messieurs Nielson et Meek, respectivement doyen et doyen adjoint du Ontario Veterinary College (Collège vétérinaire de l'Ontario).

On m'informe, messieurs, que vous avez tous deux une déclaration liminaire à faire. Je vous prie donc de bien vouloir commencer, et après vos déclarations, j'ouvrirai la période des questions.

**M. N. Ollie Nielson (doyen, Ontario Veterinary College, Université de Guelph):** Monsieur le président, mesdames et messieurs, nous vous remercions de l'occasion qui nous est donnée, à titre d'enseignants et de chercheurs dans le domaine de la santé animale, de vous faire part de notre position au sujet du projet de loi C-66.

Pour résumer les choses, nous estimons que le projet de loi C-66 constitue une mesure législative progressive qui tire parti de l'expérience acquise et des réalisations spectaculaires effectuées dans ce domaine jusqu'ici et qui tient compte des grandes possibilités qu'offrent les nouvelles techniques en ce qui touche l'hygiène animale et la salubrité des aliments. Le perfectionnement incroyable des moyens de diffusion de l'information a entraîné un essor rapide de l'épidémiologie, ce qui a contribué à faciliter la lutte contre les épizooties. Grâce à ces progrès et grâce également aux nouveaux moyens permettant de dépister en laboratoire ou sur le terrain les épizooties ou les substances toxiques, à des méthodes d'échantillonnage plus efficaces et à de nouvelles méthodes d'identification des animaux, nous disposons maintenant des outils de base nécessaires pour lutter avec succès contre la propagation des épizooties au sein de populations animales importantes.

Nous pouvons affirmer que ces nouvelles méthodes sont rentables, car étant donné qu'elles permettent de recueillir des données chiffrées, nous pouvons en établir les coûts et les avantages. Nous sommes sur le point d'acquiescer des outils nouveaux et plus puissants avec lesquels assurer l'hygiène animale au Canada. Avec l'adoption du projet de loi C-66, le Canada sera en mesure de se doter de l'un des meilleurs systèmes en matière d'hygiène animale et de salubrité des aliments ainsi que l'un des plus rentables.

L'application de ce système exigera la collaboration des éleveurs, des vétérinaires ainsi que des gouvernements provinciaux et fédéral. La lutte contre les épizooties doit reposer sur un système de surveillance qui sera beaucoup

*[Texte]*

existed heretofore. It must utilize the on-farm expertise and knowledge of veterinary practitioners, the epidemiological and regulatory skills of government veterinarians, the laboratories of the Canada Department of Agriculture, the provinces, the universities, the private sector and new forms of animal identification that allow animals to be traced to their point of origin from abattoirs or other points of distribution.

It will also allow epidemiological research and risk assessment of disease heretofore not possible. Epidemiologic surveillance must extend to include wildlife, which are potential reservoirs of both animal and human disease and also serve as sentinels of environmental quality. The proposed co-operative wildlife health laboratory, a network comprising individuals from the four faculties of veterinary medicine, if established with the help of the federal Department of the Environment, as has been alluded to in the Green Plan, will be another major asset to disease control and food safety in Canada.

In passing, one notes that animals, both domestic and wild, are sentinels of environmental quality and there are numerous historical precedents to point out the truth of this statement.

It would be our hope that the new bill would strengthen the delivery of health services by veterinary practitioners. Veterinarians are essential members of the rural community and serve to protect livestock health, promote animal welfare, safeguard public health from zoonoses and provide health care for household animals. Presently there is a severe shortage of rural veterinarians in Canada, probably as a result of both an inadequate supply of veterinary graduates and a lack of adequate financial, social and professional rewards for veterinarians in rural settings.

In part, this problem can be addressed by enhancing the earning power and financial viability of the rural practice. Historically, many rural veterinarians were able to earn a living in a small community because of opportunities for federal employment in tuberculosis and brucellosis eradication campaigns. With the passing of these diseases and associated employment, there are now opportunities for the development of new programs that use practitioners to respond to current public needs, specifically in food safety, animal welfare and general disease surveillance.

The rural practitioners are a vital resource and must be utilized in federally led programs leading to better systems of health management and the assurance of food safety. I believe it makes more sense to enhance the earning power of rural veterinarians in exchange for services that the livestock industry and ultimately consumers value, rather than some form of direct subsidy program to prop up the viability of rural practices.

*[Traduction]*

plus rigoureux que par le passé et qui tirera parti de l'expérience concrète et des connaissances théoriques des vétérinaires, des connaissances des vétérinaires gouvernementaux en matière d'épidémiologie et de réglementation, du travail réalisé dans les laboratoires du ministère de l'Agriculture du Canada ainsi que dans les laboratoires des provinces, des universités et du secteur privé de même que des nouveaux moyens d'identification des animaux, lesquels permettront d'établir la provenance des animaux malades qui parviennent aux abattoirs ou à d'autres points de distribution.

Le projet de loi favorisera aussi la recherche épidémiologique ainsi que de nouvelles études des dangers posés par certaines épizooties. La faune doit également faire l'objet d'une surveillance épidémiologique puisqu'elle peut être porteuse de maladies pouvant être transmises non seulement aux animaux mais aussi aux humains, et parce qu'elle constitue un baromètre de l'état de l'environnement. Si le laboratoire coopératif de la santé de la faune, un réseau auquel participeraient des vétérinaires de quatre facultés de médecine vétérinaire, est créé sous l'égide du ministère de l'Environnement comme il en est questions dans le Plan vert, le Canada se sera doté d'un autre outil important pour lutter contre les épizooties et assurer la salubrité des aliments.

Je signale au passage que les animaux, domestiques et sauvages, constituent des baromètres de l'état de l'environnement, comme on a déjà pu le constater à maintes reprises.

Par ailleurs, nous espérons que le nouveau projet de loi soulignera le rôle des vétérinaires dans la prestation de services de santé. Les vétérinaires jouent un rôle essentiel en milieu rural en veillant à protéger la santé et le bien-être des animaux, à prévenir la population contre les zoonoses et à soigner les animaux domestiques malades. Il existe actuellement une pénurie aiguë de vétérinaires en milieu rural sans doute parce que les écoles de médecine vétérinaire ne produisent pas suffisamment de diplômés et parce que la pratique vétérinaire en milieu rural ne présente pas de grandes compensations financières, sociales et professionnelles.

Il serait possible de régler en partie ce problème en augmentant la rémunération des vétérinaires et en assurant leur stabilité financière en milieu rural. Autrefois, de nombreux vétérinaires pouvaient gagner leur vie en milieu rural en participant à l'occasion aux campagnes fédérales d'éradication de la tuberculose et de la brucellose. Maintenant que ces maladies sont chose du passé, on pourrait faire appel aux services des vétérinaires dans l'exécution de nouveaux programmes spécifiquement destinés à assurer la salubrité des aliments, le bien-être des animaux et la surveillance des épizooties.

Les vétérinaires constituent une ressource vitale en milieu rural à laquelle le gouvernement fédéral devrait avoir recours pour mettre en oeuvre des programmes visant à améliorer l'hygiène animale et assurer la salubrité des aliments. J'estime qu'il serait plus logique de permettre aux vétérinaires d'accroître leur revenu en leur demandant de fournir des services utiles aux éleveurs et aux consommateurs plutôt que de leur donner des subventions directes afin de les inciter à continuer à exercer leur profession en milieu rural.



[Text]

[Translation]

• 1540

In summary, the new bill will allow the establishment of a superb system for monitoring and surveillance of animal health and food safety. Given the co-operation of all the stakeholders, and adequate personnel to plan, analyse, and act on this information, one can be very optimistic about the future of animal health and food safety in Canada.

**The Chairman:** Thank you, Dr. Nielson.

**Dr. Alan Meek (Associate Dean, Ontario Veterinary College, University of Guelph):** Mr. Chairman, we would like to commend the government for bringing forward the new health of animals bill. It would appear to remedy a number of the shortcomings of the current Animal Disease and Protection Act, including allowing the minister to add to or remove from a schedule diseases and toxic substances; a broader definition of disease, which includes genetic diseases and diseases of humans which can be transmitted by other animals; and the power to control vectors even though they are not infected with a disease.

We are also pleased to see that the regulations allow for the establishment of a national identification system for animals, and for the collection of information and statistics on animal diseases and the losses they cause.

We also note that subclause 32.(2) allows the minister to designate qualified persons other than civil servants as inspectors for the purposes of this bill. This suggests that the Department of Agriculture has the right to specify the terms and conditions of the designation, such as specifying the functions the inspector may perform and how these functions shall be performed. This subclause obviously has implications for the private veterinary profession and will necessitate that training programs be available.

While we have few concerns regarding the bill per se, we urge that the regulations and policies that flow from it be proactive and that they be implemented in a strategic way. Society is increasingly concerned about the degradation of the physical, biological and societal environments. As such, increasing emphasis is being put on health promotion. Prevention is more cost effective than treatment. This will become increasingly important with time because the problems of the future are likely to be more insidious.

The question becomes one of how best to achieve this. We believe the solution, in part, involves fostering greater formal interaction between private and public sector veterinarians, the establishment of an ongoing animal health monitoring system, and greater opportunity for both private and public veterinarians to undertake post-veterinary training and enhanced research. I would like to address each of these briefly, starting first with private and public veterinarians working together.

Bref, le nouveau projet de loi permettra la mise en oeuvre d'un système remarquable de surveillance de l'hygiène animale et de la salubrité des aliments. L'optimisme est permis dans ce domaine si la collaboration de tous les intervenants est acquise et si on affecte les ressources humaines voulues à l'analyse des données que ce projet de loi permettra de recueillir ainsi qu'à la planification qui sera nécessaire pour en tirer parti.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Nielson.

**M. Alan Meek (doyen adjoint, Ontario Veterinary College, Université de Guelph):** Monsieur le président, j'aimerais féliciter le gouvernement d'avoir présenté ce projet de loi portant sur l'hygiène animale. Il semble remédier à un certain nombre de lacunes de la Loi sur la maladie et sur la protection des animaux. Il permettra en outre au ministre de modifier la liste des épizooties et des substances toxiques réglementées en y faisant des ajouts ou des suppressions. En outre, il permettra d'élargir la définition de certaines épizooties pour qu'elles s'appliquent aux maladies génétiques et aux maladies transmissibles à l'homme ainsi que de prendre certaines mesures contre les vecteurs même si ceux-ci ne sont pas atteints d'une maladie.

Nous sommes également heureux de voir que les règlements prévoient la mise en oeuvre d'un programme d'identification nationale des animaux ainsi que la collecte de renseignements et de statistiques portant sur les épizooties et les pertes qui en découlent.

Nous constatons également que le paragraphe 32.(2) permet au ministre de désigner des personnes compétentes autres que des fonctionnaires pour remplir les fonctions d'inspecteur aux fins de la loi. Par conséquent, le ministère de l'Agriculture pourra donc établir les modalités de nomination des inspecteurs ainsi que leurs attributions. Ce paragraphe revêt évidemment des conséquences pour les vétérinaires privés qui devront bénéficier de programmes de formation.

Bien que nous trouvons peu à redire au projet de loi, nous espérons que les règlements et les politiques qui en découleront seront de nature préventive et qu'ils seront mis en oeuvre de façon efficace. La population s'inquiète de plus en plus de la dégradation de notre environnement à tous les égards. Par conséquent, il convient d'insister davantage sur la promotion de la santé qui, tout compte fait, est plus rentable que le traitement des maladies. L'importance de la prévention s'affirmera d'ailleurs de façon plus marquée dans l'avenir parce que les problèmes qui se poseront risquent d'être plus insidieux.

Il s'agit maintenant de trouver le moyen d'atteindre cet objectif. À notre avis, cela exigera notamment une meilleure collaboration entre les vétérinaires des secteurs privé et public, la création d'un mécanisme permettant la surveillance continue de l'hygiène animale et l'accroissement des possibilités de perfectionnement et de recherche offertes à tous les vétérinaires. J'aimerais maintenant vous dire quelques mots au sujet de chacune de ces propositions en commençant par la collaboration qui doit exister entre les vétérinaires des secteurs public et privé.

## [Texte]

Historically, some of the greatest achievements in animal disease control in Canada have resulted from private and public veterinarians working together; for example, the brucellosis and tuberculosis eradication campaigns. In recent years there seemed to be less interaction between these two groups, and it is our opinion that this does not bode well if the animal health bill is to fulfil its intended objectives totally.

The reasons for this concern are simple. There are more private than public veterinarians and they are in much closer contact with producers. Therefore, they are more likely than public veterinarians to be the first to identify diseases named under the bill. As such, it is important that they be involved in a strategic way as part of a team. Not only would this arrangement have positive implications for the bill, it would also have a number of other positive spin-offs.

First, fostering this collaboration on an ongoing basis would provide new challenges and opportunities for public field veterinarians and, hence, lead to enhanced job satisfaction.

Second, involving private veterinarians as part of a team would help stabilize their income and, hence, help ensure that rural communities continue to have private veterinary service. At the present time there would appear to be a shortage of private food animal veterinarians in many regions of the country.

• 1545

Animal health monitoring: there is a need to collect field data in such a way that it is available to monitor health on an ongoing basis, and to integrate this data with complementary data generated by other agencies; for example, various producer groups. This data could be used to establish baselines and ongoing trends and to set priorities, that is, to identify opportunities and risk factors that either promote or are detrimental to health.

There is currently considerable expertise and activity in Canada in this regard, but it is very fragmented. For example, Agriculture Canada already has experience in collecting data from randomly chosen farms and with serum banks. A number of provincial programs collect data that arise directly from farms, for example, the Dairy Herd Improvement Program, and the veterinary colleges all have experience working with randomly sampled producers. However, the problem with many of these current activities is that they are either not integrated or they are terminated after meeting a limited number of short-term objectives. The University of Prince Edward Island's Animal Productivity and Health Information Network Project does, however, provide experience in integrating data from a number of sources on an ongoing basis.

One idea that might be worth pursuing is that of sentinel veterinary practices. This would involve two-stage sampling, first, of private veterinary practices, and second, of farms within the practice. These accredited private veterinarians would work with their local public sector veterinarian as part of the team previously mentioned. While this would necessitate considerable thought to ensure that an adequate statistical sample of farms could be achieved, and that it did

## [Traduction]

Les plus grands progrès réalisés jusqu'ici dans la lutte contre les épizooties au Canada ont résulté de la collaboration des vétérinaires des secteurs privé et public. On l'a d'ailleurs constaté pour ce qui est de la brucellose et de la tuberculose. Ces dernières années, cette collaboration semble s'être amoindrie et cela ne peut que réduire les chances que ce projet de loi atteigne tous ses objectifs.

La crainte que nous exprimons s'explique facilement. Ainsi, les vétérinaires du secteur privé sont plus nombreux que ceux du secteur public, et ils entretiennent des liens plus étroits avec les éleveurs. Par conséquent, ils sont beaucoup mieux placés que leurs confrères fonctionnaires pour dépister les maladies énumérées dans le projet de loi. Il importe donc que les vétérinaires des deux secteurs fassent équipe. Le projet de loi ne s'en porterait que mieux, mais cela entraînerait aussi d'autres retombées positives.

Cette collaboration permanente permettrait d'abord aux vétérinaires du secteur public de relever de nouveaux défis, ce qui ne peut qu'accroître la satisfaction professionnelle.

En outre, la constitution d'équipes de vétérinaires assurerait aux vétérinaires du secteur privé une certaine stabilité du revenu ainsi que leur survie en milieu rural. À l'heure actuelle, un bon nombre de régions du pays connaîtraient une pénurie de vétérinaires spécialisés dans la salubrité des aliments.

Par ailleurs, il est nécessaire de recueillir des données sur le terrain pour assurer une surveillance permanente de l'hygiène animale et d'intégrer ces données à celles qui sont colligées par d'autres organismes dont les divers groupes d'éleveurs. On pourrait ensuite s'en inspirer pour déceler les tendances et fixer les priorités, c'est-à-dire pour établir les facteurs susceptibles de favoriser ou de compromettre l'hygiène animale.

Les spécialistes dans ce domaine sont nombreux au Canada, mais ils sont dispersés. Agriculture Canada, par exemple, procède déjà à des échantillonnages au hasard sur le terrain et a déjà constitué des banques de sérum. Des données sont également recueillies auprès des agriculteurs dans le cadre de différents programmes provinciaux dont notamment le Programme d'amélioration des troupeaux laitiers, et tous les collèges vétérinaires savent comment procéder à des échantillonnages au hasard. Malheureusement, il n'y a pas de concertation dans ce domaine, et un bon nombre de ces activités prennent fin dès qu'elles ont atteint un certain nombre d'objectifs à court terme. Le «*Animal Productivity and Health Information Network Project*» projet de réseau d'information sur la productivité et l'hygiène animales exécuté par l'Université de l'Île du Prince-Édouard vise cependant à regrouper de façon permanente les données recueillies de diverses sources.

Une idée qui mériterait d'être étudiée, c'est la constitution de pratiques vétérinaires baromètres. Il s'agirait d'un système comportant deux séries d'échantillons provenant d'abord des vétérinaires du secteur privé et ensuite de certains de leurs agriculteurs clients. Ces vétérinaires accrédités collaboreraient avec leurs confrères fonctionnaires au sein des équipes déjà mentionnées. Il faudrait naturellement s'assurer que l'échantillonnage statistique est



## [Text]

not cause undue conflicts between practices, it would build on the established client-practitioner relationship and ensure that a vital link in health promotion—the private veterinary practitioner—is involved. This may allow government to contain its costs and at the same time help attract new graduates into food animal practice.

While a number of disciplines will be required to support such an ongoing monitoring system, epidemiology by its very nature will be integral to it. Indeed, we have previously presented a brief to the Canadian Agricultural Services Coordinating Committee Expert Subcommittee on Animal Health that consideration be given to the establishment of a national veterinary epidemiology network. If this were done it would in large part address many of the issues being raised today.

As an aside, Mr. Chairman, I have also discussed these ideas with people at the three other veterinary colleges, with our own Ministry of Agriculture and Food in Ontario and with epidemiology colleagues in the United States and elsewhere.

Turning to education, any system is only effective if it is based on solid understanding and implemented by people who are well trained. The former is a function of research while the latter is based on educational opportunities.

Most of the presently available graduate programs in epidemiology require substantial on-campus residency periods, often making it difficult for government veterinarians to undertake them. Therefore, it is proposed that a graduate program that requires periodic short residency periods, with the remainder of the time being spent in distance education and working in the field with selected mentor epidemiologists, be created. This would be similar to the Epidemic Intelligence Service program at the Centre of Disease Control in Atlanta, of which I have some experience. Students registered in the program could participate in activities that arise as a result of the act. They would be responsible for writing these up—for example, disease outbreaks—and for presenting them as part of the requirements of their program.

This idea offers many advantages for training. First, it allows opportunity for training in a way that more fully utilizes the talents of the veterinary epidemiologists Agriculture Canada already employs. This would, among other things, result in the building of considerable *esprit de corps*. Second, the training program as envisaged would help solve real problems. Third, because the field activities required to support the training program fall in large part under government responsibility, hence, beyond university jurisdiction, this would serve to meet a need of the universities, that is, provide access to the needed field laboratory required for epidemiological research.

## [Translation]

représentatif et que le système ne donne pas lieu à des conflits d'intérêt. L'avantage que présente ce système, c'est qu'il tirerait parti de la relation client-vétérinaire qui s'est établie et qu'il ferait participer les vétérinaires du secteur privé à la promotion de l'hygiène animale. Cela devrait permettre au gouvernement de faire des économies et inciter les jeunes à devenir vétérinaires.

Ce système de surveillance continue exigera la participation de spécialistes de diverses disciplines, mais avant tout celle des épidémiologistes. Nous avons d'ailleurs recommandé la création d'un réseau d'épidémiologie vétérinaire national au sous-comité de spécialistes de l'hygiène animale du Comité de coordination de services agricoles du Canada. L'adoption de notre recommandation permettrait de résoudre une bonne part des problèmes que nous avons soulignés aujourd'hui.

Si vous me permettez une petite digression, monsieur le président, je voudrais vous signaler que j'ai discuté de cette idée avec des collègues de trois autres collèges vétérinaires, avec des représentants du ministère de l'Agriculture et de l'alimentation de l'Ontario ainsi qu'avec des confrères épidémiologistes des États-Unis et d'ailleurs.

Il va sans dire qu'un système ne peut être efficace que s'il est fondé sur des connaissances solides et que si sa mise en oeuvre est assurée par un personnel qualifié. Dans le premier cas, il s'agit de favoriser la recherche, et dans l'autre, d'accroître les possibilités de formation.

À l'heure actuelle, les programmes de premier cycle en épidémiologie comportent des internats assez longs, ce qui empêche parfois les vétérinaires gouvernementaux de s'y inscrire. Nous recommandons donc la mise sur pied de programmes de premier cycle comportant plusieurs internats assez courts, le recours aux télé-enseignements et la possibilité de participer à des stages sous la direction d'épidémiologistes de renom. On pourrait s'inspirer du programme mis en oeuvre par le service de renseignements épidémiologiques relevant du «*Centre of Disease Control*» d'Atlanta que je connais assez bien. Les étudiants inscrits à ce programme pourraient participer aux activités que prévoit la loi. Dans le cadre de leurs études, ils pourraient être chargés de faire rapport sur les débuts d'épidémie.

Cette idée comporte de nombreux avantages sur le plan de la formation. Premièrement, elle permet de tirer un meilleur parti de la compétence des vétérinaires épidémiologistes déjà au service d'Agriculture Canada. Cela aura notamment pour résultat d'intensifier l'esprit de corps. Le programme de formation lui-même permettra de régler certains problèmes. Enfin, comme un bon nombre des activités sur le terrain qui pourraient contribuer à la formation relèvent en grande partie du gouvernement, et non des universités, celles-ci auraient ainsi l'occasion d'avoir accès aux laboratoires sur le terrain essentiels à la recherche épidémiologique.

[Texte]

• 1550

In addition to the formal graduate programs already discussed, there will also be a need for enhanced continuing education programs, both for private and public veterinarians, if they are to support the bill. Such continuing education programs could be modular in design, with each module involving two or three days of on-campus study.

The Ontario Veterinary College has recently implemented such a program for private veterinarians. After the completion of 13 such modules over two years, the programs leads to a certificate in dairy health management. Similar programs could be mounted for public veterinarians.

With respect to research, Agriculture Canada's mandate, among other things, is directed at maintaining the marketability of Canadian agricultural products.

On the food safety and quality side, this includes more effective control, or elimination, of endemic disease agents and other contaminants from the farm through to the consumer.

On the production side, emphasis is on maintaining Canadian markets through, for example, the certification of freedom from reportable animal diseases. However, it may not be prudent to divorce this latter emphasis from issues related to the environment and the intensification of animal production, or animal agriculture.

This calls for a well-educated regulatory force that can maintain an ongoing monitoring system, and can carry out research into complex production systems, either separately or in collaboration with university researchers, in addition to the more traditional role of inspection.

In conclusion, I would reiterate that we have few problems with the bill per se. However, we urge that it be implemented in a proactive and strategic way. This will require the development of a strategy that fosters greater collaboration between private and public veterinarians, enhanced research and education programs, and the establishment of a National Animal Health Monitoring System. Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Dr. Nielson and Dr. Meek. We will begin our first round of questioning with Dr. Foster.

**Mr. Foster (Algoma):** I want to welcome Dr. Nielson and Dr. Meek to our committee hearings on Bills C-66 and C-67. It occurs to me that Dr. Nielson was a member of that famous class of 1956 at the Ontario Veterinary College, the second most important group ever to go through that institution—

**Mr. Stevenson (Durham):** Hear, hear!

**Mr. Foster:** —after the class of 1957.

**Mr. Stevenson:** In spite of that.

**Mr. Foster:** They gave great leadership to the class of 1957. I want to welcome you, Dr. Nielson.

[Traduction]

Outre les programmes officiels d'études supérieures dont on a déjà discuté, il faudra améliorer les programmes d'éducation permanente, tant pour les vétérinaires du secteur privé que pour ceux du secteur public, si l'on veut qu'ils appuient ce projet de loi. On pourrait envisager des programmes de conception modulaire à raison de deux ou trois jours d'études à l'université par module.

Le Collège vétérinaire de l'Ontario vient de mettre un tel programme sur pied pour les vétérinaires à leur compte. Il s'agit de 13 modules sur deux ans qui aboutissent à un certificat en hygiène vétérinaire des troupeaux laitiers. On pourrait avoir des programmes similaires pour les vétérinaires du service public.

Pour ce qui est de la recherche, le mandat d'Agriculture Canada est notamment orienté sur le maintien des qualités marchandes des produits agricoles canadiens.

Pour ce qui est maintenant de la salubrité et de la qualité des aliments, cela inclut un contrôle plus efficace ou l'élimination des germes causals de maladies endémiques et d'autres contaminants entre le stade de la production et le stade de la consommation.

Pour ce qui est de la production, il s'agit de maintenir les marchés canadiens grâce, par exemple, aux certificats de non-contamination. Toutefois, il n'est pas forcément prudent de séparer cela des questions liées à l'environnement et à l'intensification de l'élevage.

Il faut donc qu'il y ait des services de réglementation bien informés capables d'assurer un système de contrôle continu et d'effectuer des recherches dans des systèmes de production complexes, soit séparément, soit en collaboration avec les chercheurs d'université, en plus de jouer un rôle plus traditionnel d'inspection.

En conclusion, je répète que nous sommes favorables dans l'ensemble au projet de loi. Toutefois, nous aimerions qu'il soit mis en oeuvre de façon proactive et stratégique. Cela exigera d'élaborer une stratégie qui insiste sur une collaboration accrue entre les vétérinaires des secteurs privé et public, des programmes enrichis de recherche et d'éducation et l'instauration d'un système national de contrôle de l'hygiène vétérinaire. Merci.

**Le président:** Merci messieurs Nielson et Meek. Pour les questions, nous donnerons d'abord la parole à M. Foster.

**M. Foster (Algoma):** Je souhaite la bienvenue à MM. Nielson et Meek aux audiences de notre comité sur les projets de loi C-66 et C-67. Je m'aperçois que M. Nielson est issu de la célèbre promotion de 1956 du Collège vétérinaire de l'Ontario, qui par ordre d'importance est la deuxième promotion de ce collège. . .

**M. Stevenson (Durham):** Bravo!

**M. Foster:** . . . après la promotion de 1957.

**M. Stevenson:** Malgré cela.

**M. Foster:** Cette promotion a donné l'exemple à la promotion de 1957. Bienvenue, monsieur Nielson.



[Text]

I was interested in your comments about the importance of this bill in that it would provide for additional work by rural veterinarians. You mentioned two problems with that sector of the profession—low income levels, especially in some sectors of the livestock industry, and the number of graduates.

At the current time, Dr. Nielson, what percentage of your graduates are going into food animal practice? What is the typical trend for your graduates? I understand you now graduate around 100 a year. What percentage is going into food animal practice—and staying in it?

**Dr. Nielson:** I am not sure I can answer the latter. With respect to the former, I think the majority are still going into rural practice or into mixed practice. The last time we looked, I think there was somewhat on the order of 60%. I think it is also fair to say that this number has gradually been eroding over time as more students opt for an urban practice opportunity.

It has been reported to me—and I think it is true—that there is a fairly high attrition rate. In other words, people begin in a mixed practice in a rural situation, and then migrate to the urban centres later in life. I think this is in part because they are not able to achieve an adequate lifestyle in the rural community, the long hours, and perhaps in some cases the relatively inadequate remuneration. I guess at the end of the day the feeling is that if the producer, the federal government, the provincial government, employs a local practitioner to carry out an integrated animal health plan that offers the most success for making an attractive and effective position for that veterinarian in the community. . .

• 1555

**Mr. Foster:** You mentioned the passage of the major campaigns against diseases like tuberculosis and brucellosis. For what other diseases would you see rural practitioners being employed, where there is that need for national or regional campaigns of disease control? Or are you thinking more in terms of long-term epidemiology studies and monitoring of disease occurrence when you talk in terms of a greater mix of private and public veterinarians?

**Dr. Nielson:** I certainly believe that brucellosis and tuberculosis so dominated the federal systems they may in fact have masked the underlying purpose of this whole exercise, which is to have a system in place that monitors and reacts to diseases or toxic problems that have a national interest. I believe, as I have indicated, that with the computer evolution and the various new technologies we now have the ability to create a much more sensitive monitoring system such that we can prevent, or detect very early, important diseases and problems with things such as food safety.

I think when you have a monitoring system, you also have to specify certain targets, i.e., what kind of production and health indices you are going to strive for. I think it remains that some of these have to be established more clearly.

[Translation]

J'ai été intéressé par ce que vous avez dit quant à l'importance de ce projet de loi qui pourrait donner davantage de travail aux vétérinaires de campagne. Vous avez mentionné deux problèmes concernant ce secteur—les faibles revenus, d'une part, surtout dans certains secteurs du bétail, et le nombre de diplômés.

À l'heure actuelle, quel pourcentage de vos diplômés se consacrent aux animaux comestibles? Quelle est la tendance? Si je ne m'abuse, vous avez quelque 100 diplômés par an. Quel pourcentage se consacre aux animaux comestibles et demeure dans ce secteur?

**M. Nielson:** Je ne suis pas sûr de pouvoir répondre à votre deuxième question. Pour la première, je crois que la majorité des diplômés choisissent toujours de s'occuper des animaux de ferme ou de faire à la fois des animaux de ferme et les animaux domestiques. La dernière fois que nous avons examiné les chiffres, je crois que cela se situait à environ 60 p. 100. Je reconnais que ce chiffre a progressivement diminué alors que davantage choisissent maintenant d'exercer en ville.

On m'a signalé—je crois que c'est juste—qu'il y en a pas mal qui après avoir servi une clientèle mixte à la campagne déménagent plus tard dans les centres urbains. Je crois que cela est dû en partie au fait qu'ils ne parviennent pas à atteindre le niveau de vie qu'ils souhaitent dans un milieu rural, que les heures sont longues et que, peut-être dans certains cas, ils jugent la rémunération insuffisante. Ils en concluent donc que si le producteur, le gouvernement fédéral, le gouvernement provincial, emploie un vétérinaire local pour mettre en oeuvre un programme d'hygiène vétérinaire intégré, c'est probablement préférable pour le vétérinaire en question. . .

**M. Foster:** Vous avez parlé de grandes campagnes contre des maladies comme la tuberculose et la brucellose. Pour quelles autres maladies pensez-vous que l'on pourrait avoir recours à des vétérinaires ruraux, quand il est nécessaire de lancer des campagnes nationales ou régionales pour lutter contre la maladie? A moins que vous pensiez davantage à l'épidémiologie et au contrôle des maladies lorsque vous parliez d'une plus grande interdépendance entre les vétérinaires des secteurs privé et public?

**M. Nielson:** La brucellose et la tuberculose ont tellement dominé les systèmes fédéraux qu'elles ont peut-être en fait masqué l'objet principal de tout cet exercice qui est d'avoir un système qui permet de surveiller et d'intervenir en cas de maladies ou de problèmes toxiques d'intérêt national. Je crois qu'avec l'informatique et les nouvelles technologies, nous devrions maintenant pouvoir nous doter d'un système beaucoup plus sensible qui nous permet de prévenir ou de détecter très vite de graves maladies et problèmes qui peuvent avoir une incidence sur la qualité des aliments,

Quand on a un tel système, il faut également spécifier certains objectifs, c'est-à-dire le genre d'indices de production et d'hygiène vétérinaire que l'on vise. Ceux-ci devraient à mon avis être indiqués plus clairement.

[Texte]

My sense is that when you get into an area such as food safety, the public is looking for greater assurance of food safety. Like you, I believe that in Canada by and large our food is very safe, but I also suspect we can do better and the public expects us to do better. My belief is that one of the major strategies of improved food safety will be trying to assure that as the product leaves the farm it is wholesome and free from certain specified bacterial agents. That could be written into the regulations.

**Mr. Foster:** Do you have any comments about the sections in the bill relating to the writing of regulations on humane treatment of animals? I guess we are talking mainly about domestic animals for food production, egg production and so on. Do you have any comments in that regard?

**Dr. Nielson:** Like you and others, I recognize that animal welfare is a much more important issue now. I believe veterinarians are well trained and well situated to take the lead and to be very much involved in assuring that there is good animal welfare, whether we are talking about on the farm, in the city or in the research laboratory.

Indeed, I think we have tried to train our veterinarians so they are able to undertake that task. They are now getting courses in behaviour. We introduce them to the ethics of man's use of animals. I therefore think the veterinarians are well placed to undertake animal welfare work, and I believe the proposals for the bill are considered to be important.

I think areas such as transportation need attention. When you are getting into production systems, I have a fair amount of faith that producers, scientists and veterinarians working together to establish codes of practice is an effective way of assuring better animal welfare. I suspect when there are problems in animal welfare, both the veterinarian and the bill represent useful instruments to deal with these problems.

• 1600

**Mr. Foster:** Do you see the cancellation of the toxicology centre that was planned for the University of Guelph in the mid-1980s as an important loss in terms of identifying toxins in our environment and our food production chain, and as a major loss to the university in maintaining its credibility as being on the leading edge of food safety?

**Dr. Nielson:** Certainly it would be hard not to say yes to that question, obviously. The toxicology centre was really planned—and continues to be planned, because we have not given up the aspiration of having a toxicology centre at the University of Guelph—again as part of a national strategy to be more responsive and have better information in dealing with toxic situations, for both research and training. There continues to be a need for such a centre. Particularly, often

[Traduction]

Quand on parle d'innocuité des aliments, on veut en savoir davantage. Comme vous, je crois que, de façon générale, au Canada nos aliments ne présentent pas du tout de danger, mais je crois aussi que nous pourrions faire encore mieux et que c'est ce que souhaite la population. Une des grandes stratégies visant à améliorer la situation sera d'assurer que lorsque le produit quitte la ferme, il est sain et ne renferme pas de germes causaux de maladies. Cela pourrait être inscrit dans les règlements.

**M. Foster:** Avez-vous des commentaires à faire sur les articles du projet de loi touchant la réglementation sur le traitement non cruel des animaux? Il s'agit essentiellement des animaux de consommation alimentaire, production d'oeufs et ainsi de suite. Avez-vous des commentaires à faire à ce sujet?

**M. Nielson:** Comme vous et comme d'autres, je reconnais que le bien-être des animaux est maintenant une question beaucoup plus importante. Je crois que les vétérinaires sont bien formés et bien placés pour montrer l'exemple et pour garantir le bien-être des animaux, qu'il s'agisse des animaux de ferme, des animaux domestiques ou des animaux de laboratoire.

En fait, nous avons essayé de former nos vétérinaires en vue de leur faire assumer cette tâche. Ils suivent maintenant des cours sur le comportement. Nous leur enseignons l'éthique de l'utilisation des animaux par l'homme. Je pense ainsi que les vétérinaires sont bien placés pour veiller au bien-être des animaux et que les propositions contenues dans le projet de loi sont jugées importantes.

Des domaines comme les transports doivent être examinés. Lorsque l'on s'occupe des systèmes de production, je crois que la collaboration des producteurs, des scientifiques et des vétérinaires à l'établissement de codes déontologiques constitue une bonne façon de mieux garantir le bien-être des animaux. Quand il y a des problèmes de ce côté, le vétérinaire et le projet de loi peuvent être des instruments utiles.

**M. Foster:** Pensez-vous que l'annulation du projet de centre de toxicologie à l'Université de Guelph vers le milieu des années 1980 est une perte importante, centre qui aurait permis d'identifier les toxines se trouvant dans notre environnement et dans notre chaîne de production alimentaire et qui aurait aussi permis à l'université d'asseoir sa crédibilité comme l'un des établissements étant à la fine pointe de la salubrité alimentaire?

**M. Nielson:** Il est de toute évidence difficile de ne pas répondre par l'affirmative à cette question. Le Centre de toxicologie a été planifié—et continue de l'être, car nous n'avons pas perdu l'espoir d'ouvrir un centre de toxicologie à l'Université de Guelph—dans le cadre d'une stratégie nationale qui nous permettrait de mieux répondre aux urgences en la matière et de mieux savoir comment s'attaquer à ces problèmes, et je pense tant à la recherche



[Text]

you need a source of credible, informed advice about the implications of a toxic agent. For people to give that advice they have to have adequate medical training and be involved in research, have access to that new knowledge, and develop it as it is needed, to be able to answer some of the questions that are being posed and deal with some of the issues that are being raised in dealing with toxic substances.

Personally, I believe society at times gets its priorities wrong. It gets extremely anxious about problems that perhaps are not nearly as important as others that do not get attention. The long and the short of it is that I believe the toxicology centre was planned, and continues to be planned, to address some of these issues; and they certainly bear on food safety, they certainly bear on protecting the environment and the animals and people in it.

**Mr. Foster:** You speak in your paper about being on the threshold of new and powerful forms of health management for the nation's livestock. Did you have anything in particular in mind with that statement?

**Dr. Nielson:** I really believe the computer, in dealing with large amounts of information in an informed and planned way, has led to a great explosion in knowledge in epidemiology and a recognition that this is a very important technology, and a technology that can be applied in the management of animal health. I would say within veterinary medicine it is an area that is receiving as much attention as the very popular biotechnology, which incidentally also has implications for this bill in terms of the laboratory side of the equation.

The development of the new technology and the new methods in epidemiology... Alan Meek is an epidemiologist, and I would leave it to him to explore that in more detail. I have also mentioned the new technologies in biotechnology. Much more sensitive detection is on the horizon, and new technologies are just on the horizon now and being implemented in electronic animal identification. Again, I think these are all necessary tools in an overall system of health monitoring and surveillance.

**Mr. Foster:** When you speak of the new techniques for animal identification, what are you speaking of there?

**Dr. Nielson:** I cannot speak as an expert. I can only speak as an observer on the scene. But it is my understanding that new electronic gadgets such as transponders are such that animals can be identified electronically. For example, as an animal moves through the slaughter plant you are able to track it. At the end of the day, if there are lesions, for example, this information can be fed back to the producer and the veterinarians who are back on the farm trying to manage the health of the herd that provided that, and other animals. This is going to be a powerful tool as part of this overall system.

[Translation]

qu'à la formation. Ce centre n'est pas devenu inutile. On a souvent besoin d'avis crédibles et informés sur les effets que pourrait avoir un agent toxique. Pour pouvoir donner ces avis, les gens doivent avoir reçu une formation médicale en bonne et due forme, faire de la recherche, avoir accès à ces nouvelles connaissances et les extraire au fur et à mesure qu'elles deviennent nécessaires, afin de pouvoir répondre aux questions posées et s'attaquer aux problèmes que présentent les substances toxiques.

Pour ma part, je crois que la société se trompe parfois de priorité. Elle s'énervé à propos de problèmes qui ne sont peut-être pas aussi importants que d'autres qui ne retiennent pas l'attention. En résumé, je crois que ce centre de toxicologie devait être créé, et nos efforts en ce sens n'ont pas cessés, dans le but de s'attaquer à ces problèmes qui portent sur la salubrité des aliments, la protection de l'environnement, des animaux et des êtres humains.

**M. Foster:** D'après votre document, vous seriez sur le point de trouver de nouvelles manières fort puissantes de gérer la santé de notre bétail. Faisiez-vous allusion à quelque chose de particulier lorsque vous avez dit cela?

**M. Nielson:** Je suis fermement convaincu que l'ordinateur, qui arrive à documenter et à classer des tas de renseignements, a entraîné une véritable explosion des connaissances en épidémiologie et je dois dire que cette technologie est très importante car elle peut s'appliquer à la gestion de l'hygiène animale. Je dirais que c'est un domaine de la médecine vétérinaire qui retient tout autant l'attention que la très populaire biotechnologie qui d'ailleurs touche également ce projet de loi puisqu'il est question de laboratoires.

L'élaboration de cette nouvelle technologie et des nouvelles méthodes épidémiologiques... Alan Meek est épidémiologiste et je lui laisserai le soin de vous en parler de manière plus approfondie. J'ai également parlé des percées de la biotechnologie. Nous arriverons bientôt à un dépistage beaucoup plus raffiné et de nouvelles techniques nous permettront bientôt d'identifier les animaux par voie électronique. Là encore, je crois que tous ces outils sont nécessaires si l'on veut bien surveiller et suivre la santé de nos animaux.

**M. Foster:** Lorsque vous parlez des nouvelles techniques d'identification des animaux, à quoi faites-vous allusion au juste?

**M. Nielson:** Je ne suis pas expert en la matière, mais simplement observateur. Mais je crois savoir que de nouveaux gadgets électroniques, des transpondeurs, permettraient d'identifier les animaux par voie électronique. Par exemple, vous pourriez suivre un animal passant dans un abattoir. À la fin de la journée, si des lésions sont constatées, par exemple, l'éleveur et les vétérinaires qui essaient de gérer sur place la santé du troupeau en cause et d'autres animaux peuvent alors en être informés. Ce sera un outil très puissant.

[Texte]

• 1605

Again, at the end of the day my understanding is that the implementation of this kind of system will be cost effective, that it is going to be cheaper to prevent disease than to treat it, and that by the very nature of what you are doing, measuring, you will know what it is costing and what the benefits are and you can make very informed choices.

**Mr. Althouse (Mackenzie):** I wonder if we could pursue this a little more. Are these transponders that you speak of for animal identification used only in the killing plant for those animals that have been identified as perhaps having some aberration or some difficulty, or are they cheap enough and so well made or so well protected against destruction by the animals themselves that they could be put on the farms and used to trace from the originating farm? Sometimes feedlot cattle go through three or four places before they arrive at the plant. Also, some registered animals stop at a lot of homes before they come to slaughter, and you may find evidence of a disease that has a lot of implications for a lot of herds on the way back, and they are not always easy to trace. Is it economically and technically possible to start it right at the farm where the animal originates and track it from there?

**Dr. Nielson:** Again, I profess that I am not an expert, but it is my belief that we are not quite there but that the technology is on the horizon and we should plan on it.

**Mr. Althouse:** So it will eventually get small enough and indestructible enough that they can be installed in the calf or the little pig or whatever.

**Dr. Nielson:** And cheap enough.

**Mr. Althouse:** One or both of you said that wildlife must be included in any system, and you mentioned that the program attempts to produce a laboratory with the co-operation of the four veterinary colleges. How far over the horizon is this co-operative program, and what do you see it accomplishing if in fact it does get put together as conceived?

**Dr. Nielson:** The proposal for the co-operative wildlife health laboratory was in fact endorsed, and indeed announced, by Mr. McMillan when he was minister. Unfortunately, the laboratory remains to be funded. Presently, I think part of the consultation going on regarding the Green Plan document the Department of the Environment has put out is involved in this consultative process. Our hope is that as a result of this process the Department of the Environment, the federal government, will in fact come into this plan, together with the other provinces and some of the private agencies, which have also agreed to put up money to launch it. Unfortunately, this is now two or three years in the making. Again, we remain optimistic that this will happen, because it is necessary.

It was my understanding from the bill that it does allow the department to pursue vectors of animal and human disease, and certainly some of these could wind up in wildlife. So there will be an opportunity to pursue these.

[Traduction]

Là encore, je crois que ce système se révélera rentable, qu'il permettra de prévenir les maladies, ce qui sera moins cher que de les guérir, et chacun saura, puisqu'il s'agit de mesurer, ce qu'il lui en coûte, quels en sont les avantages, ce qui permettra aux intéressés de faire des choix informés.

**M. Althouse (Mackenzie):** Pourrions-nous approfondir un peu plus le sujet? Ces transpondeurs dont vous parlez et qui servent à identifier les animaux sont-ils utilisés uniquement dans les abattoirs pour les animaux chez qui on a constaté une aberration quelconque ou sont-ils suffisamment bon marché, bien faits et indestructibles qu'ils pourraient servir à savoir de quelle exploitation sont originaires ces animaux? Les bovins en parc d'engraissement transitent parfois par trois ou quatre endroits différents avant d'arriver à l'abattoir. Certains animaux enregistrés transitent également par beaucoup d'endroits avant d'être abattus et si des traces de maladie sont constatées, cela pourrait avoir d'importantes retombées sur de nombreux troupeaux qu'il n'est pas toujours facile de retrouver. Est-il possible, sur le plan économique et technique, d'installer ces transpondeurs au lieu d'origine de l'animal?

**M. Nielson:** Là encore, je dois avouer que je ne suis pas expert en la matière, mais je crois que cette technique n'est pas encore tout à fait au point mais qu'elle devrait l'être sous peu.

**M. Althouse:** Ces appareils seront sans doute suffisamment petits et indestructibles pour être placés sur le veau ou le cochonnet.

**M. Nielson:** Et suffisamment bon marché.

**M. Althouse:** Vous avez dit que tout système devait englober la faune et précisé que le programme en question permettra peut-être de créer un laboratoire et ce, grâce à la coopération des quatre collèges vétérinaires. Quand ce programme de coopération entrera-t-il en vigueur et quelle sera sa mission s'il est élaboré comme prévu?

**M. Nielson:** Le projet de création d'un laboratoire coopératif de la santé de la faune avait été en fait avalisé, et même annoncé, par M. McMillan lorsqu'il était ministre. Malheureusement, ce laboratoire n'a encore reçu aucun crédit. Mais je crois que des consultations sont en cours dans le cadre du Plan vert rendu public par le ministère de l'Environnement. Nous espérons qu'à la suite de ce processus, le ministère de l'Environnement, le gouvernement fédéral, s'associeront à ce projet, de même que les autres provinces et certains organismes privés, qui ont également accepté d'en financer le lancement. Malheureusement, je ne crois pas que cela se fasse avant deux ou trois ans. Mais nous demeurons optimistes, puisque l'espoir fait vivre.

Le projet de loi, si je ne m'abuse, permet au ministère de suivre les vecteurs des épizooties et épidémies car il se peut que certains d'entre eux se retrouvent dans la faune. Nous aurons donc l'occasion de suivre cela de près.



[Text]

My belief is that the establishment of this laboratory will give Canada a much better sense of what is going on as far as disease in our wildlife is concerned. There is every reason to believe that current habitat destruction and compression of wildlife populations is leading to much increased mortality in some wildlife populations.

**Mr. Althouse:** Is this laboratory visualized as being one central physical plant, or will it be spread across the four veterinary colleges via a co-ordinating body rather than an actual building somewhere?

[Translation]

Je suis persuadé que la création de ce laboratoire permettra au Canada d'être mieux informé des maladies présentes dans la faune. Tout nous porte à croire que la destruction actuelle de l'habitat et que la diminution du nombre de ces animaux sauvages entraînent une mortalité accrue chez ces espèces.

**M. Althouse:** Ce laboratoire sera-t-il centralisé ou partagé entre les quatre collèges vétérinaires au moyen d'un organisme de coordination quelconque?

• 1610

**Dr. Nielson:** The laboratory is envisaged as a co-operative effort using existing laboratories. It is really to be able to plug into this whole diverse expertise to focus it on wildlife disease, and there are individuals at each of the four schools who have diverse expertise. Given our geographic distribution across Canada—the west, central Canada, the St. Lawrence estuary, the marine environment—I think we have most of the environment covered. I think if you have then a co-ordinated effort monitoring the presence of disease and toxic substances in wildlife through that system, that is going to be a very cost-effective and informative base of information that would be helpful to Agriculture Canada and others who might be interested in wildlife disease from time to time.

**Mr. Althouse:** So each area could specialize in the species that are part of their environment and get to know them quite well.

I think it was in Dr. Meek's paper where you spoke about a system of setting up centres for disease control or a system of providing programs to monitor diseases and monitor herds, which would involve the country veterinarian as well as the federal epidemiologist. Are there any programs or systems in place in Canada now that come some way to achieving that sort of a system, or are we going to have to create a whole new system here?

**Dr. Meek:** The one example I do cite is a system in Prince Edward Island. That is a project that involves faculty at the veterinary school there, the local private practitioners, as well as public practitioners. They have worked with random samples of farms, collected data on the farms, and followed those animals, for example, from the farms to the slaughter plant. In fact, they use some transponders as part of that system, so they can trace animals as they move throughout the slaughter plant. If there are lesions identified post-mortem, then they can identify what animal that came from and what owner it belonged to and provide that information back to the producer and to the veterinarian and learn from that experience.

So there is at least one integrated system that we already have in operation in that province. I think we can learn from that experience. As I said, we do have other examples, but they are somewhat more fragmented, and I think we need to build on the experiences we do have.

**M. Nielson:** Ce laboratoire serait un effort coopératif et utiliserait les installations existantes. Il s'agit en réalité de polariser tout le savoir-faire disséminé ici et là sur les maladies de la faune car les quatre collèges vétérinaires comptent des chercheurs qui ont des connaissances différentes. Compte tenu de la distribution géographique de ces collèges au Canada—l'ouest, le centre, l'estuaire du Saint-Laurent, le milieu marin—je crois que l'essentiel de l'environnement est couvert. Si ensuite les efforts sont coordonnés pour détecter la présence de maladies et de substances toxiques dans la faune, je crois que cette base de données sera très rentable et instructive et sera utile à Agriculture Canada et à d'autres qui s'intéressent peut-être de temps à autre aux maladies de la faune.

**M. Althouse:** Ainsi chaque région pourrait se spécialiser dans l'étude des espèces qui se trouvent dans son milieu propre et ainsi arriver à bien les connaître.

Je crois que c'est M. Meek qui a parlé de la création de centres de contrôle des maladies ou de l'élaboration de programmes visant à suivre les maladies et à suivre les troupeaux, systèmes qui feraient intervenir tant le vétérinaire local que l'épidémiologiste fédéral. Existe-t-il déjà au Canada des programmes ou des systèmes de ce genre ou devons-nous mettre en place un tout nouveau système?

**M. Meek:** J'ai cité l'exemple d'un système qui existe dans l'Île-du-Prince-Édouard. Il s'agit d'un projet qui a réuni le corps enseignant de l'école vétérinaire, des vétérinaires du secteur privé et des vétérinaires du secteur public. Ils sont allés au hasard dans des fermes, y ont recueilli des données et ont suivi ces animaux de la ferme jusqu'à l'abattoir. En fait, ils utilisent des transpondeurs pour pouvoir suivre les animaux à mesure qu'ils passent dans l'abattoir. Si des lésions sont constatées post mortem, ils savent alors de quel animal il s'agissait et peuvent en informer le propriétaire et éleveur ainsi que le vétérinaire et agir en conséquence.

Il existe donc au moins un système intégré qui est exploité dans cette province. Je crois que nous pouvons en tirer des enseignements. Il existe d'autres exemples, comme je l'ai déjà dit, mais ils sont plus fragmentés et je crois qu'il faut s'appuyer sur ce que nous savons déjà.

## [Texte]

**Mr. Althouse:** I am aware of a private veterinary practice in my province of Saskatchewan that does herd health on a fairly extensive scale from a few small but mostly middle-sized and very large, almost factory-type operations for some species. They have been trying to do something like this in terms of only providing a service to the producer, but they are pretty much hooked into the veterinary labs in the city.

It is still very difficult to supply those country veterinarians with an income under these kinds of systems. They keep expanding their territory. They are running 200 and more miles from centre, and it still does not answer the income problem that is part of the equation. Is there an answer there, or will we have to go to some form of "vet-a-care" or some further contribution from the general taxpayer public to assist with the public sector portion of the health care system that veterinarians supply?

**Dr. Meek:** Most food animal veterinarians today would have herd health as part of their activities and, because of that, would have interaction with various laboratories, both federal and provincial. I guess we were envisaging and proposing here this afternoon that...certainly Agriculture Canada has their district field veterinarians strategically placed throughout the country. If we could build a partnership between those public veterinarians and the private veterinarians whereby each of them was supporting the other...

• 1615

Certainly the private veterinarian has a good finger on the pulse, if you like, of an individual herd or even on all the herds for which they would have herd health programs. They do not necessarily know what the context is to the surrounding practices and whether they are better off or worse off. They may have a problem and they do not realize that other surrounding practices do not have that problem; they are the only one. You need somebody who has a broader view to put that whole thing into context. Our sense is that perhaps the public veterinarian could start to fulfil such a role.

Agriculture Canada certainly has been very progressive in getting a number of their veterinarians on for further education. Many of them now do have degrees in epidemiology. It seems to me at least that we need to start capitalizing on the resource we already have there in a very proactive, strategic kind of way.

If we could do that, perhaps government could employ private veterinarians to undertake some of the activities identified in the bill, if they are accredited veterinarians, and in that way help with the financial problems they are currently experiencing, which is different from just outright subsidizing them. My preference would be to do it that way rather than through a subsidy, although this could be looked at as well.

**Mr. Althouse:** As for some of the expenditure restrictions that have occurred, I have been here for 10 or 11 years and I recall one of the early ones. There was an overall cut-back, and some of the federal meat inspectors and

## [Traduction]

**M. Althouse:** Dans ma province de Saskatchewan, il existe un cabinet de vétérinaires privé qui s'occupe de la santé de troupeaux venant de quelques petites exploitations mais surtout de moyennes et très grosses exploitations, de type usine ou presque. Ils essaient non seulement d'offrir un service à l'éleveur, mais ils sont également rattachés au laboratoire vétérinaire de la ville.

Il est toujours très difficile d'offrir un revenu décent à ces vétérinaires locaux dans ce cadre-là. Leur territoire ne cesse de s'étendre. Ils se rendent parfois à 200 milles ou plus du centre sans que cela leur assure toutefois un revenu décent. Avez-vous une solution à proposer, ou devons-nous instituer une espèce d'assurance vétérinaire ou alors devons-nous demander aux contribuables de financer la partie des activités des vétérinaires qui se rapporte à la santé publique.

**M. Meek:** La plupart des vétérinaires s'occupant d'animaux abattus pour la consommation s'occupent également de la santé des troupeaux et entretiennent donc des rapports avec divers laboratoires, tant fédéraux que provinciaux. Ce que nous envisagions et proposons cet après-midi... Des vétérinaires d'Agriculture Canada se trouvent à des endroits stratégiques un peu partout dans le pays. Si nous pouvions créer un partenariat entre ces vétérinaires du secteur public et les vétérinaires du secteur privé selon lequel chacun aiderait l'autre...

Il est incontestable que le vétérinaire indépendant connaît bien l'état de santé de chaque troupeau ou même de tous les troupeaux dont il s'occupe. Les vétérinaires ne savent pas nécessairement quelle est la situation des autres vétérinaires aux alentours et si ces derniers connaissent les mêmes difficultés. Il se peut qu'ils aient un problème sans savoir que les autres vétérinaires n'éprouvent pas ce problème-là. Il faudrait donc quelqu'un qui ait une vue d'ensemble de la situation. Peut-être pourrait-on demander aux vétérinaires du secteur public de remplir ce rôle-là.

Agriculture Canada a incontestablement favorisé le perfectionnement de ses vétérinaires. Un grand nombre d'entre eux possèdent maintenant un diplôme en épidémiologie. Il me semble qu'il faudrait profiter au moins des ressources qui existent déjà de façon proactive et ponctuelle.

Ainsi, le gouvernement pourrait peut-être employer des vétérinaires du secteur privé et les charger de certaines des activités énoncées dans le projet de loi, s'ils sont accrédités, ce qui leur permettrait d'augmenter leur revenu, sans que le gouvernement ait à les subventionner. Je préférerais cette solution à celle de l'octroi de subventions même si cela peut être envisagé également.

**M. Althouse:** Quant aux compressions budgétaires, je suis député depuis 10 ou 11 ans et je me souviens d'une des toutes premières. Des coupures avaient été annoncées un peu partout et certains des inspecteurs et vétérinaires chargés



[Text]

veterinarians in that area found their little unit having to drop one person. The person with the least seniority was the stenographer, so you had veterinarians spending up to half the night trying to learn to type to fill in the reports they needed. I am not sure it was terribly economic. These are the kinds of things that sometimes occur with these sorts of free shufflings of money.

I take it that in the overall view of health from the farm through to the final consumer, more than the veterinarian is being considered in these systems you are establishing—perhaps lab technicians, the stenographer and a computer operator. Are these the kind of integrated systems your group is working to put together?

**Dr. Meek:** Certainly it would take more than just the private and public veterinarians working together. They would need other expertise they could draw on. We would envisage that as well.

**Mr. Brightwell (Perth—Wellington—Waterloo):** I welcome Dr. Nielson and Dr. Meek, both of whom I have known very intimately for many years, ever since we taught the succeeding class how to live way back... Dr. Nielson and I have been together. I think probably Dr. Meek might want to... I did not teach him very much. I want to put that on record.

Probably Dr. Meek might answer this. In his experiences in epidemiology, other than transponders, which sound to me like very complex methods of identification, what other techniques of animal identification have been used in other jurisdictions? I know that until brucellosis and tuberculosis were eradicated, the H of A eartag was the primary role. I know how often it pulled out. Are there not other simpler methods? Are you aware of any?

**Dr. Meek:** Again, I am not an expert in this area. Just let me make one quick comment on transponders. My understanding is that they are becoming quite small and quite easy to install. Many pet owners now identify their pets by implanting devices that can then be read off. The technology is there. I am not aware of how cost effective it is.

• 1620

In terms of other systems, I know that in Australia, although I have lost track since I was there 10 years ago or so, they used a system of tail tags. When animals left a farm they had to be identified. Certainly other systems would include things like tattooing.

**Mr. Brightwell:** Would a transponder have some power ability that would go on for many years? Would it be something you would put in as a calf and check out on a cow when she is 10 years old or more?

**Dr. Meek:** Again, I am not an expert. My understanding of the technology is that the device is implanted and it actually gets its energizer from the device that you would hold. The energy from that turns it on, but again I could be wrong on that point. If that is true, then in fact I guess it would last for quite a long time.

[Translation]

d'inspecter la viande dans cette région devaient licencier une personne. La personne qui comptait le moins d'ancienneté était la secrétaire, si bien que les vétérinaires passaient la moitié de la nuit à essayer de dactylographier les rapports dont ils avaient besoin. Je ne suis pas certain que cela ait été très économique. Voilà ce qui se passe parfois lorsqu'on procède à des remaniements.

Lorsque la santé d'un animal est suivie depuis la ferme jusqu'au consommateur, je suppose que le vétérinaire ne serait pas le seul à faire partie du système que vous entendez créer—il y aura peut-être des techniciens de laboratoire, une secrétaire et un opérateur d'appareil de traitement de textes. Est-ce le genre de systèmes intégrés que votre groupe entend créer?

**M. Meek:** Les vétérinaires du secteur public et du secteur privé ne seraient pas les seuls à travailler ensemble. Ils devraient avoir accès à d'autres spécialistes également. Nous pourrions envisager cela également.

**M. Brightwell (Perth—Wellington—Waterloo):** Je voudrais souhaiter la bienvenue à M. Nielson et à M. Meek que je connais très bien depuis des années, depuis que nous avons enseigné ensemble il y a longtemps... Nous avons des expériences communes, M. Nielson et moi. Je crois que M. Meek voudra vraisemblablement... Je ne lui ai pas enseigné la médecine vétérinaire pendant longtemps. Je voudrais que ce soit clair.

M. Meek voudra peut-être répondre à cette question-ci. Lors de ses travaux en épidémiologie, autres que les transpondeurs, qui me semblent être des méthodes d'identification très complexes, quelles autres techniques d'identification animale ont été utilisées ailleurs? Je sais que jusqu'à ce que la brucellose et la tuberculose soient enrayées, c'est l'étiquette placée dans l'oreille de l'animal qui était surtout utilisée. Je sais qu'elle tombait souvent. N'existe-t-il pas d'autres méthodes plus simples? En connaissez-vous?

**M. Meek:** Je le répète, je ne suis pas expert en la matière. Mais permettez-moi une brève observation à propos des transpondeurs. Je crois savoir qu'ils sont de plus en plus miniaturisés et assez faciles à installer. De nombreux propriétaires d'animaux domestiques implantent des appareils de ce genre dans l'oreille de leurs animaux et cette technique existe donc. Je ne sais pas si elle est très rentable, par contre.

Quant aux autres, je sais qu'en Australie, même si je n'ai pas suivi la chose de près depuis que j'y étais il y a environ 10 ans, ils utilisaient des étiquettes qu'ils plaçaient sur la queue des animaux. Lorsque les animaux quittaient une ferme, ils devaient être identifiés. Il existe également d'autres systèmes comme le tatouage.

**M. Brightwell:** Un transpondeur pourrait-il durer pendant de nombreuses années? Pourriez-vous installer cet appareil sur un veau et le vérifier lorsque la vache aura 10 ans ou plus?

**M. Meek:** Je le répète, je ne suis pas expert en la matière. Je crois savoir que l'appareil est implanté et que son énergie vient d'un autre appareil que l'on commande, mais là encore je pourrais avoir tort. Si ce que je dis est vrai, alors je pense que cet appareil pourrait durer longtemps.

[Texte]

**Mr. Brightwell:** Yes, it sounds like it would.

One of you spoke about the epidemiologists and the health of animals. When they were trained, what was the purpose of their training? Were they going to be used in brucellosis and tuberculosis eradication, or were they being trained for other purposes?

**Dr. Meek:** Certainly many of the ones who started through the program back in the early 1970s came through the program and were very instrumental in the brucellosis and tuberculosis programs. Since that time I think that many of them who have come through have been a mix of field veterinarians and veterinarians who would be on the food processing side. I think they have been very instrumental in starting to develop some of the systems for monitoring in slaughter plants, for example.

**Mr. Brightwell:** Are you suggesting there is already an epidemiology study going on with the diseases out of slaughter plants? Is that what I am hearing?

**Dr. Meek:** Periodic smaller projects, as far as I am aware.

**The Chairman:** Do you wish to respond too, Doctor?

**Mr. Nielson:** Perhaps I could just interject a little because Alan's modesty would prevent him from saying this. Brian Morrissey, the former assistant deputy minister in Agriculture Canada responsible for the Food Production and Inspection Branch, indicated to me once regarding the eradication of brucellosis, which toward the end of the campaign had proved to be exceedingly difficult, that they finally cracked that problem based on the new epidemiological technology they received from people who had gone away and taken that kind of training, I think at our institution, and were perhaps some of Alan's students.

I am a pathologist. I am not an epidemiologist, but I have been impressed with the productivity and the power of this technology. One of the things that has impressed me is that particular story.

**Mr. Brightwell:** Dr. Nielson, would you think that the epidemiologists in the present situation are really being challenged in their present capacities? Are there enough projects going to utilize the talents that are sitting within your ranks?

**Dr. Nielson:** I am not the best one to answer, but perhaps I can take a crack at it before Alan responds. It is my understanding that some of the individuals who have taken these programs experience a degree of frustration when they go back on the job because we still have not quite put together the kind of system that takes advantage of their training.

**Mr. Brightwell:** You are nodding, Dr. Meek. Do you agree?

**Dr. Meek:** I would concur.

**Mr. Brightwell:** Do you have any examples of the cost effectiveness either in animal disease prevention or in prevention of disease that moves from animals to humans of epidemiology studies? Do we have examples of where this is being used to correct problems?

[Traduction]

**M. Brightwell:** Oui, vous avez sans doute raison.

L'un d'entre vous a parlé tout à l'heure des épidémiologistes et de l'hygiène vétérinaire. En quoi ont-ils été formés? Devaient-ils enrayer la brucellose et la tuberculose ou leur formation portait-elle sur autre chose?

**M. Meek:** Il est évident que ceux qui ont suivi ce programme au début des années 1970 se sont surtout occupés de brucellose et de tuberculose. Depuis lors, un grand nombre d'entre eux sont soit des vétérinaires locaux soit des vétérinaires qui inspectent la viande. Je crois qu'ils ont participé à l'élaboration de certains des systèmes permettant de suivre ce qui se passe dans les abattoirs, par exemple.

**M. Brightwell:** Une étude épidémiologique portant sur les maladies constatées en abattoir est-elle en cours? Est-ce ce que vous dites?

**M. Meek:** Ce sont de petits projets effectués régulièrement, autant que je sache.

**Le président:** Voulez-vous également répondre à cette question, monsieur?

**M. Nielson:** Permettez-moi de vous interrompre car je crois que la modestie naturelle d'Alan l'empêcherait de vous dire ceci. Brian Morrissey, ancien sous-ministre adjoint à Agriculture Canada chargé de la Direction générale de la production et de l'inspection des aliments, m'a dit un jour à propos de la disparition de la brucellose qui, vers la fin de la campagne, s'est révélée extrêmement difficile, qu'on avait enfin réussi à résoudre le problème grâce aux nouvelles techniques épidémiologiques qu'on avait reçues de ceux qui avaient suivi ces cours dans notre établissement, je crois, et qui étaient peut-être les étudiants d'Alan.

Je suis pathologiste. Je ne suis pas épidémiologiste, mais la productivité et la puissance de cette technique m'impressionnent. Je dois dire aussi que cette histoire m'a particulièrement impressionné.

**M. Brightwell:** Monsieur Nielson, pensez-vous vraiment que les épidémiologistes actuels font vraiment de la recherche utile? Existe-t-il suffisamment de projets qui permettent d'utiliser les talents mis à votre disposition?

**M. Nielson:** Je ne suis pas très bien placé pour répondre à cette question, mais je vais essayer d'y répondre avant qu'Alan ajoute quoi que ce soit. Je crois savoir que certains de ceux qui ont suivi ces cours ressentent une certaine déception lorsqu'ils retournent travailler car nous n'avons toujours pas mis en place un système qui tire profit de leur formation.

**M. Brightwell:** Vous hochez la tête monsieur Meek. Êtes-vous d'accord?

**M. Meek:** Tout à fait.

**M. Brightwell:** Pouvez-vous nous dire si les études épidémiologiques portant sur la prévention des épizooties ou la prévention des maladies transmises à l'être humain sont rentables ou non? Utilise-t-on ces études pour corriger des problèmes?



[Text]

**Dr. Meek:** Any time this subject has been looked at, in round numbers, \$1 invested in prevention returns between \$3 and \$10 in that way. A classic one that has been fairly well worked up is bovine mastitis. There again, as I have indicated, \$1 invested in controlling that disease returns about \$4 or \$5 to the producer.

**Mr. Brightwell:** This is hardly in the matter of studying the disease incidence. I suppose a carry-over of a good epidemiology study would be the causes of that disease. How would this be applied in a practical sense?

**Dr. Meek:** Epidemiology has a number of branches to it. One would be just in terms of the proper sampling to understand what is going on, the levels of various diseases, and so on and so forth. The objective of epidemiology is to understand the reasons for the distribution of that disease in a population. Those reasons might be infectious reasons, management reasons, or other environmental reasons. If one can understand the factors that influence the spread and distribution of a disease, then one is in a much better position to intervene. So the final objective of epidemiology is then based on the understanding that one has achieved to be able to intervene to either control or prevent disease in populations of animals.

• 1625

**Mr. Brightwell:** I wonder if we could talk a little bit about the proposed wildlife laboratory. I think I have heard about this for a number of years from Dr. Nielson. What is between us and making this happen? I am talking dollars now. How much financial support is necessary to make it happen?

**Dr. Nielson:** I think the request put before the minister was something in the order of \$400,000 to \$500,000.

**Mr. Brightwell:** A one-time cost or an annual cost?

**Dr. Nielson:** I think that was an annual budget, as I recall.

**Mr. Brightwell:** Is there no up-front capital cost?

**Dr. Nielson:** No, there is no up-front capital cost in this particular project.

**Mr. Brightwell:** I have covered everything I want.

**Mr. Vanclief (Prince Edward—Hastings):** Welcome, gentlemen. I want to discuss a different aspect of this, and before I start, I realize that probably those of us here who are not veterinarians are outnumbered. However, I have been on the other end of the veterinarian situation, and I am going to talk about cost recovery where I have been helping veterinarians and veterinarian services recover their cost.

Part of this bill, as you are well aware, addresses that aspect of it. In Dr. Meek's presentation there were four or five places where I made a note of who pays.

You talked about such things as training programs, further education courses, collecting data and the partnership between public and private veterinarian services to provide what I think we all agree will be a better animal health care system.

[Translation]

**M. Meek:** J'arrondie les chiffres, mais chaque fois que cela s'est fait, nous constatons que pour chaque dollar investi dans la prévention, cela nous rapporte entre 3\$ et 10\$. La mammite bovine en est un exemple classique. Là encore, comme je l'ai indiqué, chaque dollar investi dans la prévention de cette maladie rapporte environ 4\$ ou 5\$ à l'éleveur.

**M. Brightwell:** Cela a peu de chose à voir avec l'étude des incidences de la maladie. Une bonne étude épidémiologique aurait pour conséquence de trouver les causes de cette maladie. Comment est-ce appliqué dans la pratique?

**M. Meek:** L'épidémiologie comporte plusieurs branches. L'une d'entre elles consiste à prélever de bons échantillons pour comprendre ce qui se passe, savoir à quel stade en sont les diverses maladies, et ainsi de suite. L'épidémiologie a pour but de comprendre le pourquoi de la présence d'une maladie dans une population. Cette maladie peut être due à l'infection, au mode de gestion du troupeau, ou à d'autres raisons environnementales. Si on arrive à comprendre les facteurs qui influent sur la dissémination d'une maladie, alors on est mieux à même d'intervenir. Grâce à l'épidémiologie, on arrive à comprendre les choses, ce qui permet d'intervenir pour soit contrôler soit prévenir la maladie chez les animaux.

**M. Brightwell:** J'aimerais aborder la question du laboratoire de la faune. Je crois que M. Nielson en parle depuis des années. Qu'est-ce qui empêche la création de ce laboratoire? De combien avez-vous besoin pour le créer?

**M. Nielson:** D'après la demande présentée au ministre, il s'agissait de 400,000\$ à 500,000\$.

**M. Brightwell:** En une fois ou par an?

**M. Nielson:** Par an, si je me souviens bien.

**M. Brightwell:** N'y a-t-il pas de coût d'immobilisations au départ?

**M. Nielson:** Non, pas dans ce projet-ci.

**M. Brightwell:** J'ai posé toutes les questions que je voulais poser.

**M. Vanclief (Prince Edward—Hastings):** Bienvenus, messieurs. Je voudrais discuter de toute autre chose, mais avant de commencer, je dois dire que le nombre de vétérinaires ici l'emporte sur le reste. Cependant, j'ai déjà fait appel à des vétérinaires, et je voudrais parler de la récupération des coûts car j'ai aidé certains vétérinaires à recouvrer leurs frais.

Comme vous le savez, une partie de ce projet de loi s'attaque à ce problème. Lors de l'exposé de M. Meek, j'ai noté qui payait à trois ou quatre reprises.

Vous avez parlé des programmes de formation, des cours de perfectionnement, de la collecte de données et du partenariat entre les vétérinaires des secteurs public et privé et tout cela, afin d'offrir une meilleure hygiène vétérinaire.

[Texte]

In the bill we talk about cost recovery. Investments will also have to be made in there. I am wondering how you suggest those costs be recovered. Some of the services provided by this bill are services for specific producers, be it for export of breeding stock or whatever. Other services are for the good of all Canadians or for the good of society.

The other comment I would like you to make—and I do not want this taken wrongly—is on the problem of keeping veterinarians on the farm. Do you see this as a useful tool to to keep veterinarians on the farm?

Where do we draw the line on who pays on a cost recovery on an individual basis versus society? I see an area where some decisions can be made or cannot be made on that.

**Dr. Meek:** I will try. It is a difficult question, and I will start off in a general way.

I think you answered your own question in part. At least as a starting point, you would have identified where the benefits are accruing. Are the benefits accruing to that individual producer or are they part of a benefit to society in general? I think that might be again to compartmentalize where the cost would go.

In terms of specifics, my sense would be that many producers are already part of herd health programs. What we are really trying to do is build on that. If a veterinarian comes out to a producer as part of the monthly herd health visit, the farmer is happy to pay for that because this individual producer sees some immediate benefit to himself.

Having collected that data, can we not start integrating this data and sharing them, with permission of course? It seems to me that we could do this without a lot of extra cost. In other words, we are looking at a system where everybody wins. The individual producers win because they get some immediate benefit out of it. Having incurred those costs, the marginal cost for sharing this data on a broader base would not be all that much. I am not 100% sure who would pay for it.

• 1630

**Mr. Vanclief:** So you are saying the immediate benefit of the herd health program would be paid by the producers.

**Dr. Meek:** As it is now.

**Mr. Vanclief:** We need to have the decision made. If we are going to collect the data, then—for the lack of a better word—that is society's cost in paying the private veterinarian to collect the data, to forward that in. He cannot afford to do it—

**Dr. Meek:** No.

**Mr. Vanclief:** —and have the staff to do it for nothing.

**Dr. Meek:** If he is collecting additional data for the benefit of society, that is where the supplemental income could come for the private veterinarian.

**Mr. Vanclief:** I will give an example for your interpretation. Let us say an animal was sent to slaughter and tested. . . Here I will have to turn over to you people; I will say "questionable". I think it is "positive" I want for brucellosis—

[Traduction]

Il est question de la récupération des coûts dans le projet de loi. Des investissements devront également être effectués. D'après vous, comment pourrions-nous récupérer ces coûts? Certains des services offerts par ce projet de loi sont des services qui s'adressent à des éleveurs spécifiques, qui exportent des animaux reproducteurs, peu importe. D'autres services sont offerts dans l'intérêt de la société toute entière et des Canadiens en général.

Je voudrais également que vous me disiez—et n'y voyez pas de critique—si ce projet de loi permettra de garder les vétérinaires dans les fermes?

Comment allez-vous décider qui va payer: le particulier ou la société? Je vois des difficultés poindre à l'horizon.

**M. Meek:** Je vais essayer de répondre à votre question. Elle est difficile et je commencerai par le général.

Je crois que vous avez répondu en partie à votre propre question. Au départ, il faut savoir à qui cela profite. À l'éleveur ou à la société en général? Cela nous permettrait au moins de savoir qui devrait payer.

Plus précisément, je dirais que de nombreux éleveurs participent déjà à des programmes d'hygiène du troupeau. Nous essayons en fait d'étoffer le tout. Si un vétérinaire vient, une fois par mois, vérifier l'état de santé du troupeau d'un éleveur, cet éleveur paye sans rechigner car il sait que cela lui profite directement.

Ayant recueilli ces données, ne pourrions-nous pas les intégrer et les partager, avec l'autorisation des intéressés de toute évidence? Il me semble qu'on pourrait y parvenir sans que cela coûte très cher. Autrement dit, nous essayons de mettre sur pied un système qui profiterait à tout le monde. Il profiterait aux éleveurs car ils en tirent un avantage immédiat. Ces frais ayant été payés, le coût marginal de partage de ces données ne serait pas très élevé. Je ne sais pas vraiment qui devrait payer pour cela.

**M. Vanclief:** Ce serait donc les éleveurs qui paieraient pour l'amélioration des troupeaux.

**M. Meek:** Comme c'est le cas aujourd'hui.

**M. Vanclief:** Une décision doit être prise. Si nous voulons rassembler les données c'est à la société de payer le vétérinaire qui s'en charge—c'est le prix à payer. Lui, n'a pas les moyens. . .

**M. Meek:** Non.

**M. Vanclief:** . . . ni le personnel pour s'en charger à ses frais.

**M. Meek:** S'il compile de l'information qui servira à toute la collectivité, il a droit à un supplément de revenu.

**M. Vanclief:** Je vais illustrer votre version des choses. Mettons que l'état d'un animal envoyé à l'abattoir se révèle, après les tests,—j'ai besoin de vos lumières—disons, douteux. Je veux dire que le test de brucellose est positif.



[Text]

**Dr. Meek:** "Suspicious".

**Mr. Vanclief:** It tested "suspicious" for brucellosis, and it was determined, obviously, that the whole herd should be tested. In your mind, who pays for that one?

**Dr. Meek:** My sense would be that if it is a disease named under the bill or arising out of the regulations of the bill, and if it is in society's benefit, then society has some responsibility in that regard.

**Mr. Vanclief:** I am not trying to put anybody on the spot, but this is where I see some. . . We are going to have to get some definite decisions made on these things.

I will give another example. If an animal on the slaughter floor of a hog killing plant was found to have excessive drugs in it, my interpretation and my feeling would be that if it is traced back to the farm—the identification would be allowed—and if someone has misbehaved, that person is penalized by paying.

However, in a case such as brucellosis, if it was questionable for brucellosis, I do not think the farmer would knowingly, or by lack of management along that line, be involved. We are going to have it very clear in the regulations what types of cases are user-pay specific and what types of cases are for society to pay.

**Dr. Nielson:** There might be one other beneficiary in this system who might help pay, and that is the industry. Surely there would be financial advantages to the industry if the quality of the product that arrives in the plant is more uniform, with fewer problems.

Take something like salmonella. If it were possible to put out a program that managed to eradicate that organism in the product coming into the plant, it removes a lot of difficulty for the industry, and perhaps there would be ways and means of having them share in the cost of achieving that objective.

**Mr. Vanclief:** I think you would have to admit it would be difficult. I do not foresee, in the present system, where we would send the bill for a portion of the cost to the industry.

**Dr. Nielson:** I have not thought much about it, but from first principles I think they benefit. Therefore, there might be some way they could help pay.

**Mr. Vanclief:** There is no question that they benefit, but they do not usually have anybody paying bills directly on their behalf. At least, I never found anyone to.

**Mr. Stevenson:** In a number of your responses to Dr. Meek, you have talked around the concept of data bases—that is, working together for one reason or another and sharing information, public and private veterinarians. You mention the P.E.I. experience. In your recent answer to Mr. Vanclief you mentioned data bases, and so on. To what extent do they exist today? To what extent do private veterinarians have input into them, and to what extent can you get information from them? To carry on a little bit further from his question, how difficult are they to expand?

[Translation]

**M. Meek:** «Suspect».

**M. Vanclief:** Disons que le résultat est équivoque et que l'on a décidé de tester tout le troupeau. Qui devrait payer dans ce cas-ci?

**M. Meek:** Si la maladie est visée par la loi ou le règlement et si l'intérêt public est en jeu, la société doit porter sa part de responsabilité.

**M. Vanclief:** Je ne veux mettre personne dans l'embarras, mais il me semble que c'est un cas où. . . Il faudra trancher.

Voici un autre exemple. Si à l'abattoir on découvre un excès de médicament dans la carcasse de l'animal, c'est l'éleveur qui devrait payer.

Par contre, si la brucellose, par exemple, n'est pas clairement établi, je ne pense pas qu'il faudrait impliquer l'agriculteur. Le règlement devra établir très clairement les cas où les frais sont à la charge de l'éleveur ou de la société.

**M. Nielson:** Comme l'industrie a des chances d'en tirer profit elle aussi, elle pourra peut-être contribuer au financement. L'avantage financier est évident si la qualité des arrivages est meilleure.

Prenons le cas de la salmonelle. Si l'on pouvait éliminer les bacilles avant l'arrivée à l'abattoir, ce serait beaucoup plus simple pour l'entreprise et il y aurait peut-être moyen de la faire participer aux frais d'élimination.

**M. Vanclief:** Vous reconnaissez que ce sera difficile. Sous le régime actuel, je ne vois pas comment on pourrait envoyer une facture aux entreprises.

**M. Nielson:** Je n'y ai pas beaucoup réfléchi, mais j'ai le sentiment que l'industrie y trouve son compte. Par conséquent, elle devrait contribuer aux frais.

**M. Vanclief:** Son intérêt est évident, mais elle n'a généralement pas à acquitter de factures pour cela. Pas à ma connaissance, en tout cas.

**M. Stevenson:** À plusieurs reprises vous avez parlé de bases de données communes entre les vétérinaires des secteurs public et privé. Vous avez parlé du cas de l'Île-du-Prince-Édouard. Vous en avez aussi parlé à M. Vanclief. Y en a-t-il beaucoup? Dans quelle mesure les vétérinaires y ont-ils accès, pour les alimenter et les consulter? Est-il difficile de les agrandir?

**Dr. Meek:** There are a great many data bases, and most breed organizations and producer groups would have data bases. In Ontario, an initiative has been made over the last number of years to bring those various groups together,

**M. Meek:** Il y a un très grand nombre de bases de données, et la plupart des associations d'éleveurs de race et d'autres éleveurs en ont. On essaie depuis quelques années de les rassembler, qu'il s'agisse de l'Association Holstein

## [Texte]

whether they are Holstein Canada or the AI industry, to try to come up with some standards, such as identification numbers and standards for transmission of data, so we can avoid some of the duplication that occurs in collecting data. The duplication is certainly a frustration to farmers, because if they have to fill in one set of records for one group and another set for another group, they find themselves writing down the same information in different places. So there is a need to standardize that process.

Another factor that is evolving, which has already been mentioned by Dr. Nielson, is computer technology. More farmers now have computers on their farms and there is a need to standardize the software we are running on those computers because it is difficult to take data from one computer and to share it with data stored in another computer. So a lot of work needs to be done to standardize the data we already have.

In terms of larger systems that are already collecting data from various places such as farms, abattoirs, and so on, I have already mentioned the P.E.I. system. The Americans have embarked on a fairly large program, called the NAMS Program—the National Animal Health Monitoring System—by which they are conducting random strategic sampling on farms and are integrating the data, which includes not only health information, but also productivity and management information, in order to have a better understanding of the state of health and disease of the populations of animals for which they have responsibility. In addition, they will try to look at the relationship between health, productivity, and management on those farms so that we can gain a better understanding of some of the reasons. That is a fairly large system that is up and running reasonably well.

I could say that there are some systems in Europe, but I am less familiar with them.

**Mr. Stevenson:** There is nothing in Agriculture Canada that is computerized and accessible in any way other than by personal contact with government veterinarians and so on. Is that correct?

**Dr. Meek:** Again, I am not an expert, but Agriculture Canada certainly does have a number of data bases available. For a number of years they have been creating serum banks, for example, to which they take blood samples and freeze them so that you can go back retrospectively, if a new problem seems to be emerging or if a new technology arises, to test for a particular disease. One can go back over a period of years to see when a problem first emerged.

So there are some bits, but we can integrate them in a better way.

**Mr. Stevenson:** Perhaps I might be allowed one facetious question, Mr. Chairman, being an “aggi” grad from University of Guelph and being overwhelmed in numbers by veterinarians today. Dr. Nielson mentioned in one of his very first questions to Dr. Foster some of the training that veterinarians were receiving, and he mentioned that one of the areas was on behaviour. Was that animal behaviour, veterinarian behaviour, or are they the same thing?

**Dr. Nielson:** I am a great believer in comparative medicine, i.e., that there are universal similarities among animals, so I suppose it is all the same.

## [Traduction]

Canada ou des entreprises d'insémination artificielle, pour essayer de déterminer des normes d'identification et de transmission des données afin d'éviter le dédoublement. Les exploitants trouvent exaspérant de devoir répéter les mêmes éléments de données d'un groupe à un autre. Il y aurait donc lieu d'uniformiser.

M. Nielson a aussi parlé d'un autre facteur: l'informatique. La plupart des agriculteurs ont maintenant un ordinateur et l'incompatibilité des données d'un appareil à l'autre montre qu'il faut normaliser, à commencer par les données existantes.

Quant aux réseaux plus développés qui rassemblent des données venant de la ferme, des abattoirs et d'ailleurs, il y a le système de l'Ile-du-Prince-Edouard dont j'ai déjà parlé. Quant aux Américains, ils se sont lancés dans un vaste programme, le NAMS [*National Animal Health Monitoring System*], système de surveillance nationale de la santé des animaux. Il s'agit d'un échantillonnage aléatoire d'animaux de ferme pour obtenir des données sur la santé, la productivité et la gestion des bêtes afin de lutter contre la maladie. Le programme sert aussi à déterminer les causes des problèmes par l'examen des rapports entre la santé, la productivité et la gestion des exploitations. Le réseau est assez grand et marche assez bien.

Il y a d'autres systèmes en Europe, mais je les connais moins.

**M. Stevenson:** À Agriculture Canada, vous n'avez accès à aucun système informatique à moins d'entrer en communication avec un vétérinaire du gouvernement, n'est-ce pas?

**M. Meek:** Encore une fois, je ne suis pas un spécialiste, mais je sais qu'il y a un certain nombre de bases de données à Agriculture Canada. Par exemple, depuis plusieurs années il y a une banque d'échantillons de sérum stockés sous forme congelée pour pouvoir retourner en arrière en cas d'infection ou pour tester une nouvelle technique de lutte contre une maladie donnée. On peut ainsi remonter jusqu'à l'apparition des premiers cas.

Il y en a donc quelques-unes, mais il faut mieux les intégrer.

**M. Stevenson:** On me permettra peut-être, monsieur le président, de poser une question plus légère. Je suis diplômé d'agriculture à l'Université de Guelph et me voici aujourd'hui surpassé en nombre par les vétérinaires. En réponse à une des questions de M. Foster au sujet de la formation des vétérinaires, M. Nielson a répondu qu'ils suivent des cours sur le comportement. Est-ce qu'il s'agissait du comportement des animaux ou du comportement des vétérinaires ou est-ce qu'il s'agit de la même chose?

**M. Nielson:** Je crois fermement aux vertus de la médecine comparative puisque je crois à l'existence de similitudes entre les animaux. J'imagine donc que c'est la même chose.



[Text]

**Mr. Althouse:** I have a very short question concerning wildlife, as we have a couple of scientific experts here. We appear to have some building of concern amongst the public, which is perhaps not as close to animal management as some of the members of this committee or of the agricultural community, and which includes people who are often involved with causes to save something.

Two specific cases that are currently occasionally in the news are tuberculosis and Bang's disease, both of which are diseases of humans, and tuberculosis and undulant fever, which in our case are infecting the herd in the Wood Buffalo National Park. As well, recently a private herd of elk and llamas are apparently showing signs of tuberculosis; three or four animals have had it identified.

• 1640

Is there any scientific way of clearing up those two diseases without a herd eradication program? What would be involved from an economic and scientific point of view if there were alternatives? I am not aware of any, but are there any? I am presuming that I am speaking to people who are as close to the state of the art on these things as it is possible to get, in this country at least.

**Dr. Nielson:** I am not sure I can quite claim to be state of the art, but certainly heretofore control of brucellosis has been here a test-and-slaughter program. Again using comparative approaches, if you can eradicate or eliminate tuberculosis by a course of therapy in humans, I suspect it might be possible in animals, at least in mild forms of the disease, in theory. At the end of the day, it would seem to me that is not particularly practical. I think everybody has a certain empathy for animals, but at the end of the day you have to face up to living and dying. My sense is that the policy has served reasonably well. If animals are not left to suffer. . . I suspect the suffering that might be entailed in a long course of therapy might in the end be more harmful than a quick and humane death.

**The Chairman:** If there are no further questions from our committee, I would like to thank both of you, Dr. Meek and Dr. Nielson, for being with us today. It has been very interesting and very helpful to us. Have a safe trip home. Thank you.

**Mr. Brightwell:** I would like to discuss a point of order. Maybe we might be best to go into a private discussion, so that the witnesses and other people can get away. We are not talking about anything exclusive, particularly. If it is reasonable, I would like to talk about future order of business.

**The Chairman:** I think that is reasonable. We can break for just a moment and then go in camera.

**Mr. Foster:** Mr. Chairman, I do not think we need necessarily go in cameraa.

**Mr. Brightwell:** Okay, I have no problem with that.

My proposal would be that we go to clause by clause on Monday evening. We happen to have a very big day on Monday. The witnesses who are just leaving came today to allow us to get the bill back to the House as soon as we can;

[Translation]

**M. Althouse:** Puisque nous avons devant nous quelques experts, j'aimerais poser une question à propos de la faune. Le grand public, qui connaît peut-être moins bien l'élevage que les membres du comité ou les agriculteurs et qui compte dans ses rangs des défenseurs de tout poil semble nourrir des inquiétudes de plus en plus croissantes.

Deux maladies font souvent les manchettes: la tuberculose et la maladie de Bang, deux maladies humaines, d'une part, et la tuberculose et la fièvre ondulante, d'autre part, qui ont infecté le troupeau dans le Parc national de Wood-Buffer. Par ailleurs, un troupeau privé de wapitis et de lamas montrent apparemment des symptômes de la tuberculose. Trois ou quatre en sont morts.

Y a-t-il une méthode scientifique d'éliminer ces deux maladies sans avoir recours à un programme d'élimination des troupeaux? De quoi aurait-on besoin sur le plan économique et scientifique? Y a-t-il des solutions de rechange? Moi, je n'en connais pas. J'imagine que j'ai devant moi les spécialistes les plus au fait en la matière, au Canada en tout cas.

**M. Nielson:** Je ne suis peut-être pas à la fine pointe du progrès, mais jusqu'à présent on a lutté contre la brucellose grâce à un programme de dépistage et d'abattage. Si l'on peut guérir la tuberculose chez les humains, j'imagine, pour reprendre la méthode comparative, qu'il est possible d'en faire autant chez les animaux, lorsque l'atteinte est bénigne en tout cas, en théorie du moins. Par contre, ça ne me semble pas très pratique. Nous avons tous de la compassion pour les animaux, mais la mort est inéluctable. Je pense quant à moi que cette politique nous a bien servis. Si l'on ne laisse pas souffrir les animaux. . . Je pense que les souffrances de l'animal pendant un long traitement sont peut-être plus cruelles qu'une mort rapide et sans douleur.

**Le président:** S'il n'y a pas d'autres questions, je voudrais remercier messieurs Meek et Nielson de leurs comparutions. La rencontre a été très fructueuse et très intéressante. Bon retour chez vous. Merci.

**M. Brightwell:** Je voudrais invoquer le Règlement. Il vaudrait peut-être mieux le faire en privé pour que les témoins et les autres puissent s'en aller. Il n'y aura rien de secret. Si vous le voulez, je voudrais discuter de nos travaux tout de suite.

**Le président:** C'est tout à fait raisonnable. Interrompons-nous pour un instant puis décrétons le huis clos.

**M. Foster:** Monsieur le président, je pense qu'il ne sera pas nécessaire d'imposer le huis clos.

**M. Brightwell:** D'accord, ça me va.

Je proposerais que nous passions l'étude article par article lundi soir. La journée de lundi est très chargée. Les témoins que nous venons d'entendre sont venus aujourd'hui pour nous permettre de renvoyer le projet de loi à la

[Texte]

they were scheduled for next week. We do have five groups of witnesses on Monday, all of whom probably could be grouped tighter than they are. It would be a heavy day, but I would like the permission of the committee to go into clause by clause on Monday night and finish it Monday night, if we could, to be considered back in the house probably on Thursday of next week.

**The Chairman:** Just to be clear, you are saying that beginning at 3.30 p.m. we would hear witnesses back to back and begin clause by clause at 8 p.m., rather than hearing the other two witnesses at 8 p.m. Is that where you are suggesting?

**Mr. Brightwell:** Mr. Normand has suggested having perhaps four of them in the afternoon—the three producer organizations and the CVMA—and then perhaps having the SPCA or whichever humane society organization we have at 7 p.m. Then as soon as they are done, we could progress clause by clause.

**Mr. Foster:** It seems to me it is a very heavy load for one day. I do not know if the members are back on Monday morning or not, but I am wondering if any of those witnesses, for instance, the humane society. . . I am wondering if we could have them in the morning and then the four in the afternoon, and reserve the evening for the clause by clause.

We have not yet gone through this bill clause by clause with the officials. Mind you, it is not like PBR, where you had a whole new bill; you just have amendments to existing acts. However, I have not gone through it clause by clause and compared existing amendments with the existing act.

I think, Harry, you are concerned about getting it back in the House for Thursday report stage. If we finished it up Tuesday morning, we could still report it unless there are very extensive amendments, could we not?

• 1645

**Mr. Brightwell:** It has to be reported 48 hours before it is debated, unless there is unanimous consent. If we reported it Tuesday morning, we would have 48 hours. The clerk might be able to help us there.

**The Clerk of the Committee:** Mr. Chairman, if we finished clause by clause Tuesday morning, we may not be able to make the 11 a.m. presentation time. However, if there is unanimous consent to revert to presenting reports, the report could be tabled some time during the day when it is done.

**Mr. Foster:** If we started clause by clause at 9 a.m. or 9.30 a.m. on Tuesday, we would probably be finished by 11 a.m. or 11.30 a.m. We could report it at 3.30 p.m.

**Mr. Brightwell:** We have a complication Tuesday morning. We already have a standing committee meeting that morning. I forget who is coming on Tuesday morning, but it is part of our trade study. I do not know how tight we are to that. That is a complication that affects us all.

**The Chairman:** What is your schedule like, Vic?

**Mr. Althouse:** I am not able to be back until Wednesday next week. I will recommend to my House Leader that the bill to be introduced Thursday if you miss the 48-hour deadline. I am not able to attend Monday and Tuesday.

[Traduction]

Chambre le plus tôt possible. Ils étaient censés comparaître la semaine prochaine. Nous recevons cinq groupes de témoins lundi, qui pourraient probablement être rassemblés en groupes plus petits encore. La journée sera longue, mais j'aimerais obtenir du comité l'autorisation de passer à l'examen article par article lundi soir et en avoir terminé lundi soir pour que le projet de loi soit renvoyé à la Chambre jeudi de la semaine prochaine.

**Le président:** Si j'ai bien compris, nous entendrions les témoins tour à tour à partir de 15h30 pour entreprendre l'examen article par article à 20 heures au lieu d'entendre les deux autres groupes à 20 heures. C'est bien cela?

**M. Brightwell:** M. Normand a suggéré d'en entendre quatre peut-être dans l'après-midi—les trois associations d'éleveurs et l'ACV—puis peut-être la SPCA ou une des sociétés protectrices des animaux prévues pour 19 heures. Dès la fin de leurs comparutions, nous pourrions passer à l'étude article par article.

**M. Foster:** Ça me semble beaucoup pour une journée. Je ne sais pas si les députés seront de retour lundi matin, mais je me demandais si l'un de ces témoins, par exemple la société protectrice. . . Nous pourrions les faire venir dans la matinée puis en entendre quatre autres dans l'après-midi pour réserver la soirée à l'étude article par article.

Nous n'avons toujours pas étudié article par article le projet de loi avec les fonctionnaires. Remarquez, ce n'est pas comme pour les obtentions, où il s'agissait d'une toute nouvelle loi. Ici, il ne s'agit que de modifications aux lois existantes. N'empêche que je ne l'ai pas étudié article par article et je n'ai pas comparé les amendements à la loi actuelle.

Ce à quoi vous tenez, Harry, c'est de le renvoyer à la Chambre pour le rapport jeudi. Si tout était fini mardi matin, on pourrait toujours déposer le rapport à temps à moins qu'il n'y ait beaucoup d'amendements?

**M. Brightwell:** Le rapport doit être déposé 48 heures avant le débat, à moins de consentement unanime. Si nous en faisons rapport mardi matin, nous aurions nos 48 heures. Le greffier pourrait peut-être nous éclairer, ici.

**Le greffier du Comité:** Monsieur le président, si nous achevons l'étude article par article mardi matin, il ne sera peut-être pas possible de respecter l'heure de tombée de 11 heures. Par contre, si la Chambre consentait à l'unanimité de revenir à la période de dépôt des rapports, le rapport pourrait l'être déposé dans la journée.

**M. Foster:** Si nous commençons l'examen article par article à 9 heures ou à 9h30 mardi, nous en aurions probablement terminé vers 11 heures ou 11h30. Le rapport pourrait être fait à 15h30.

**M. Brightwell:** Il y a un hic mardi matin. Une séance du Comité permanent est déjà prévue ce matin-là. Le nom du témoin m'échappe, mais il sera là pour notre étude sur le commerce. Je ne sais pas si nous sommes très fermes là-dessus. Voilà une complication qui nous touche tous.

**Le président:** Quel est votre emploi du temps, Vic?

**M. Althouse:** Je ne pourrais pas être de retour avant mercredi de la semaine prochaine. Je vais recommander à mon leader en Chambre que le projet de loi soit déposé jeudi si vous débordez le préavis des 48 heures. Je ne pourrai pas venir lundi ou mardi.



[Text]

**Mr. Foster:** We have one meeting with the committee on Tuesday morning. Is it at 11 a.m.?

**Mr. Brightwell:** No, it is an early one. This one could go at 11 a.m. since it is a legislative committee. But standing committees have to be before 11 a.m.

**The Chairman:** If we started clause by clause at 11 a.m. Tuesday, we could reasonably expect to finish by—

**Mr. Foster:** Or if we make a deal between the two committees. Surely they work together. It would be better to do this one at 9 a.m., and if there are any amendments the clerk can get them in for the—

**The Chairman:** And we could table it at some time during the day.

**Mr. Brightwell:** Certainly the chairman of that committee is agreeable, but I am not sure what our witness is doing. That is a problem I would like to research before I would agree to that.

**Mr. Foster:** I think it would be better to do clause by clause when we are fresh.

**Mr. Althouse:** I presume there is a problem getting some of these remaining witnesses here for Thursday or Friday to thin out the load you have.

**The Chairman:** I am told by the clerk that we would not be able to do it. We have three witnesses for tomorrow and five scheduled for Monday.

**Mr. Foster:** I would suggest we move those witnesses from Monday evening to 11 a.m. on Monday, if that is agreeable, and then schedule the other witnesses in the afternoon; then try to do clause by clause Tuesday morning at 9 o'clock, switching the agriculture standing committee to 11 a.m. if that is possible. Why sit at night if we can do it Monday morning? Are you back Monday morning, Harry?

**The Chairman:** I will not be back until about 3 p.m. It would not be hard to get someone to take over the Chair for the witnesses. I could appoint someone else to take the Chair if you want to move witnesses to the morning.

**Mr. Brightwell:** It sounds very reasonable, and yet I hate to leave us with the problem of having to get unanimous consent to enter the House, which we will probably have to do if we do it Monday. If we did it Monday night, we might be able to get it there by Tuesday morning. Would that allow it to be—

• 1650

**The Clerk:** Yes, it would.

**The Chairman:** By the sound of it, though, I do not think we are going to have any trouble with unanimous consent.

**Mr. Foster:** I do not think so.

**Mr. Althouse:** We should not have.

**The Chairman:** From what I am hearing here—

**Mr. Brightwell:** The other point is that it is a big bill. Both of them are big. While a lot of the same meaning is in both bills, there has been a degree of rewording. That might take a little longer than we suppose, even though there is agreement with them.

[Translation]

**M. Foster:** Il y a une séance mardi matin. À 11 heures?

**M. Brightwell:** Non, plus tôt. La nôtre pourrait se tenir à 11 heures puisqu'il s'agit d'un comité législatif, mais les comités permanents doivent se tenir avant 11 heures du matin.

**Le président:** Si nous commençons l'étude article par article à 11 heures mardi, on pourrait s'attendre à avoir terminé d'ici. . .

**M. Foster:** Ou de s'entendre entre les deux comités. Ils sont là pour collaborer. Il serait préférable de tenir celui-ci à 9 heures, de sorte que s'il y a des amendements le greffier pourra les incorporer. . .

**Le président:** Et nous pourrions déposer le rapport dans le courant de la journée.

**M. Brightwell:** Je suis certain que le président de ce comité ne fera pas d'histoire, mais je ne sais pas ce qui en est dans le cas du témoin. J'aimerais me renseigner avant d'accepter.

**M. Foster:** Je pense qu'il vaudrait mieux faire l'examen article par article lorsque nous serons frais et dispos.

**M. Althouse:** J'imagine qu'il serait difficile de faire venir les témoins qui restent jeudi ou vendredi pour alléger l'emploi du temps.

**Le président:** Le greffier me dit que ce serait impossible. Au programme, il y a trois témoins demain et cinq lundi.

**M. Foster:** Je suggère d'entendre à 11 heures le matin les témoins prévus pour lundi soir et de faire venir les autres témoins dans l'après-midi. Ensuite, on pourra faire l'étude article par article mardi matin à 9 heures et repousser la séance du Comité permanent de l'agriculture à 11 heures, si possible. Pourquoi siéger en soirée si nous pouvons le faire lundi en matinée? Serez-vous de retour lundi matin, Harry?

**Le président:** Je ne serai pas de retour avant le milieu de l'après-midi. Il ne sera pas difficile de trouver un remplaçant pour l'audition des témoins. Je pourrais désigner quelqu'un à la présidence pour l'audition de témoins dans la matinée.

**M. Brightwell:** Ça me semble bien raisonnable, mais j'hésite beaucoup à vous laisser le problème d'obtenir le consentement unanime pour déposer le rapport à la Chambre, ce qui sera probablement nécessaire si nous siégeons lundi. Si nous siégeons lundi soir, il sera peut-être possible de le récupérer mardi matin. Est-ce que ça permettrait. . .

**Le greffier:** Oui, en effet.

**Le président:** Je ne pense pas qu'il soit difficile de parvenir à un consentement unanime.

**M. Foster:** Je ne le pense pas moi non plus.

**M. Althouse:** Cela ne devrait pas être difficile.

**Le président:** Il me semble que. . .

**M. Brightwell:** Il faut mentionner aussi qu'il s'agit d'un projet de loi important. Les deux sont importants. Il y a beaucoup d'éléments communs aux deux projets de loi, mais on a reformulé quelque peu certains passages. Cela pourrait nous prendre un peu plus de temps que prévu, même si tout le monde est d'accord.

[Texte]

**The Chairman:** With the clause by clause?

**Mr. Brightwell:** Yes; I am wondering if we could play it by ear on Monday, subject to how we are going. I would think that those three producer groups are not going to say much different. Those will be pretty quick.

**Mr. Foster:** They are in the afternoon. Why do we not pull in the humane society and the other one for 11 a.m.? I am not opposed to doing the clause by clause on Monday night.

**Mr. Brightwell:** Let us say that we do some, if the time works out, and then try to do what we can on Tuesday morning to finish it off. I would have to look at our standing committee before I would want to really say I want to cancel that one.

**Mr. Foster:** Why do we not switch the standing committee to 11 a.m.? That would give the clerk more time if he wants. We can get it soon after Question Period or something, if we do not finish on Monday night.

**The Chairman:** That sounds reasonable. We could start clause by clause that way on Monday, and see how we are progressing. On Tuesday morning we could finish it up if we need it.

**Mr. Brightwell:** We may run into a battle with rooms. You may have to help us from the legislative end. You book the room at 11 a.m. so we can have it, and we book the room at 9 a.m. so you can have it. I am sure this sort of co-operative stance could occur. It sounds good to me.

**The Chairman:** Monday should not pose a problem for getting a room.

**The Clerk:** I do not think so.

**The Chairman:** Let me get this straight: we are going to move the two evening witnesses to Monday at 11 a.m., leave the 3.30 p.m. people as they are, and try to begin clause by clause Monday afternoon or early Monday evening, after the witnesses.

**Mr. Foster:** Let us say Monday evening.

**The Chairman:** Is that acceptable to everyone?

**Some hon. members:** Agreed.

**The Chairman:** The meeting is adjourned at the call of the Chair.

[Traduction]

**Le président:** Pour qu'on procède à l'étude article par article?

**M. Brightwell:** Oui. Nous pourrions peut-être en décider lundi. Cela dépendrait de nos progrès. Je ne pense pas que ces trois groupes de producteurs puissent faire valoir des points très différents. Leurs témoignages ne prendront pas beaucoup de temps.

**M. Foster:** Leur comparution est prévue pour l'après-midi. On pourrait demander au représentant de la Société protectrice des animaux et à cet autre groupe de comparaître à 11 heures. Je ne vois pas d'inconvénient à ce que nous procédions à l'étude article par article lundi soir.

**M. Brightwell:** Disons que si nous avons suffisamment de temps, nous commencerons l'étude; par la suite, nous ferions de notre mieux pour la terminer mardi matin. Il faudrait que je vérifie l'ordre du jour du comité permanent avant de décider de sauter cette séance.

**M. Foster:** Nous pourrions reporter la séance du comité permanent à 11 heures? Cela donnerait un peu plus de temps au greffier. Si nous n'arrivons pas à terminer l'étude article par article lundi soir, nous pourrions le faire après la période de questions.

**Le président:** Cette proposition a du bon. Nous pourrions commencer l'étude article par article lundi et, si besoin est, nous pourrions la terminer le mardi matin.

**M. Brightwell:** Il me sera peut-être difficile de trouver une salle. Nous aurions peut-être besoin de votre aide sur le plan législatif. Vous allez réserver une salle pour 11 heures et nous y tiendrons notre séance, nous allons réserver la salle pour 9 heures et vous y tiendrez votre séance. Ce genre de coopération est sans doute possible. Je pense que c'est une bonne idée.

**Le président:** Je ne pense pas qu'il soit difficile de réserver une salle pour lundi.

**Le greffier:** Je ne le pense pas, moi non plus.

**Le président:** Entendons-nous: nous allons demander aux deux témoins qui allaient venir le soir de comparaître à 11 heures lundi matin; quant aux témoins qui doivent comparaître à 15h30, on va les entendre comme prévu; et on va essayer de commencer l'étude article par article lundi après-midi ou lundi soir, après la comparution des témoins.

**M. Foster:** Disons lundi soir.

**Le président:** Tout le monde est d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.











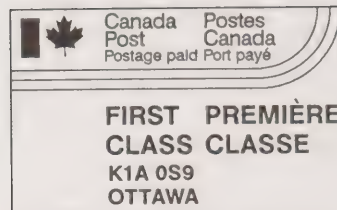












*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

**WITNESSES**

Dr. O. Nielson, Dean, Veterinary College.  
Dr. Alan Meek, Associate Dean.

**TÉMOINS**

O. Nielson, doyen, Collège vétérinaire;  
Alan Meek, doyen associé.

7  
x2-  
19-7  
D 37 HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Thursday, June 7, 1990

Chairman: Brian White

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le jeudi 7 juin 1990

Président: Brian White

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Legislative Committee on*      *Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif sur le*

**BILL C-66**

An Act respecting diseases and toxic substances that may affect animals or that may be transmitted by animals to persons, and respecting the protection of animals

and

**BILL C-67**

An Act to prevent the importation, exportation and spread of pests injurious to plants and to provide for their control and eradication and for the certification of plants and other things

**PROJET DE LOI C-66**

Loi concernant, d'une part, les maladies et substances toxiques pouvant affecter les animaux ou transmissibles par ceux-ci aux personnes, d'autre part, la protection des animaux

et le

**PROJET DE LOI C-67**

Loi visant à empêcher l'importation, l'exportation et la propagation des ennemis des végétaux et prévoyant d'une part, les moyens de lutte et d'élimination à cet égard et, d'autre part, la délivrance de certificats à l'égard de plantes et d'autres choses

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,  
1989-1990



LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILLS C-66 AND C-67

*Chairman:* Brian White

Members

Vic Althouse  
David Bjornson  
Harry Brightwell  
Maurice Foster  
Ken Hughes  
Gabriel Larrivée  
Ross Stevenson  
Lyle Vanclief—(8)

(Quorum 5)

J.M. Robert Normand

*Clerk of the Committee*

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LES PROJETS DE LOI C-66 et C-67

*Président:* Brian White

Membres

Vic Althouse  
David Bjornson  
Harry Brightwell  
Maurice Foster  
Ken Hughes  
Gabriel Larrivée  
Ross Stevenson  
Lyle Vanclief—(8)

(Quorum 5)

*Le greffier du Comité*

J.M. Robert Normand

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 7, 1990  
(5)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-66, An Act respecting diseases and toxic substances that may affect animals or that may be transmitted by animals to persons, and respecting the protection of animals and Bill C-67, An Act to prevent the importation, exportation and spread of pests injurious to plants and to provide for their control and eradication and for the certification of plants and other things, met at 3:45 o'clock p.m. this day, in Room 269 West Block.

*Members of the Committee present:* Vic Althouse, Harry Brightwell, Maurice Foster, Ken Hughes, Ross Stevenson and Lyle Vanclief.

*In Attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: David Johansen, Research Officer.

*Witnesses: From Holstein Association of Canada:* David Clemons, Secretary and Chief Executive. *From Semex Canada:* Dr. M. Freeman, Chief Executive Officer and Dr. R.J. McDonald, General Manager, Canadian Association of Animal Breeders. *From The Canadian Federation of Humane Societies:* Iris Winston, Executive Director.

Pursuant to Standing Order 113(4), Ken Hughes was designated Chairman of the Committee for this day's sitting, due to the unavoidable absence of Brian White.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Thursday, May 17, 1990, concerning Bill C-66, An Act respecting diseases and toxic substances that may affect animals or that may be transmitted by animals to persons, and respecting the protection of animals; and Bill C-67, An Act to prevent the importation, exportation and spread of pests injurious to plants and to provide for their control and eradication and for the certification of plants and other things (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, May 22, 1990, Issue No. 1*).

David Clemons made an opening statement and answered questions.

Dr. M. Freeman made an opening statement and with the other witness answered questions.

Iris Winston made an opening statement and answered questions.

At 5:00 o'clock p.m., it was agreed,—That the Committee adjourn to the call of the Chair.

J.M. Robert Normand

*Clerk of the Committee*

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 7 JUIN 1990  
(5)

[Traduction]

Le Comité législatif sur les projets de loi C-66, Loi concernant, d'une part, les maladies et substances toxiques pouvant affecter les animaux ou transmissibles par ceux-ci aux personnes, d'autre part, la protection des animaux, et C-67, Loi visant à empêcher l'importation, l'exportation et la propagation des ennemis des végétaux et prévoyant d'une part, les moyens de lutte et d'élimination à cet égard et, d'autre part, la délivrance de certificats à l'égard des plantes et d'autres choses, se réunit aujourd'hui à 15 h 45, dans la salle 269 de l'édifice de l'Ouest.

*Membres du Comité présents:* Vic Althouse, Harry Brightwell, Maurice Foster, Ken Hughes, Ross Stevenson et Lyle Vanclief.

*Aussi présent:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: David Johansen, attaché de recherche.

*Témoins: De l'Association Holstein du Canada:* David Clemons, secrétaire et directeur général. *De Semex Canada:* M. Freeman, chef de la direction; R.J. McDonald, directeur général, Association canadienne des éleveurs de bétail. *De la Fédération canadienne des sociétés d'assistance aux animaux:* Iris Winston, directrice exécutive.

Conformément au paragraphe 113(4), Ken Hughes est désigné président suppléant en l'absence de Brian White.

Conformément à son ordre de renvoi du jeudi 17 mai 1990, le Comité reprend l'étude des projets de lois C-66, Loi concernant, d'une part, les maladies et substances toxiques pouvant affecter les animaux ou transmissibles par ceux-ci aux personnes, d'autre part, la protection des animaux, et C-67, Loi visant à empêcher l'importation, l'exportation et la propagation des ennemis des végétaux et prévoyant d'une part, les moyens de lutte et d'élimination à cet égard et, d'autre part, la délivrance de certificats à l'égard des plantes et d'autres choses (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 22 mai 1990, fascicule n° 1*).

David Clemons fait un exposé et répond aux questions.

M. Freeman fait un exposé puis, avec l'autre témoin, répond aux questions.

Iris Winston fait un exposé et répond aux questions.

À 17 heures, il est convenu,—Que le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

J.M. Robert Normand



[Text]

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, June 7, 1990

• 1547

**The Chairman:** Order. I welcome our witnesses from the Holstein Association of Canada, Mr. David Clemons, and Semex Canada, Dr. Freeman and Dr. McDonald.

I would like to thank you three very much for joining our committee here this afternoon. Perhaps we could start with your presentation.

**Mr. David Clemons (Secretary and Chief Executive, Holstein Association of Canada):** Just to orient you, the Holstein Association is the major dairy breed association. It registers approximately half the dairy cows in Canada. We have 16,000 members, which represents about half of the dairy producers in Canada. We are about as large as all of the other breed associations for all species and breeds combined. Our members, relative to the size of our population, are about the most successful exporters of dairy breeding stock in the world.

• 1550

Health of animals is very important to us. The health status of the Canadian cattle population is the single biggest advantage we have in the world market for breeding stock. Our genetics are somewhat comparable with those available from other countries, although Moe does his best to distinguish. Nonetheless, health is a major advantage over our major competitor, the United States. This is really why we are so concerned about animal health and why I have been sitting on the health consultative committee with Agriculture Canada for most of the 17 years I have been in the association.

I have gone through the bill. Although there are a lot of improvements in it from the previous version, I do not want to focus on any of them in particular, aside from one, because some of the other points will be touched by other people, I know. I do not need to take your time to go over them multiple times.

I have mentioned in my short brief a thing on compensation. There are some changes in compensation. I have to say that the members of my association have not expressed particular concern about the practices of the government heretofore. The provisions of the bill are not particularly inconsistent with the previous act.

There is the change I mentioned in my brief with respect to the vectors of the disease is distinct from those that are actually infected. We know this will touch us in the bluetongue disease in that it will assist in bringing pressure to

[Translation]

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 7 juin 1990

**Le président:** Je déclare la séance ouverte. Je souhaite la bienvenue à nos témoins, M. David Clemons de l'Association Holstein du Canada, et MM. Freeman et McDonald de Semex Canada.

Je vous remercie vivement tous les deux d'avoir bien voulu nous rencontrer cet après-midi. Voulez-vous vous présenter, pour commencer.

**M. David Clemons (secrétaire et directeur exécutif, Association Holstein du Canada):** Pour bien nous situer, je précise que l'Association Holstein est la principale association d'éleveurs de bêtes de race laitière au Canada. Environ la moitié des vaches laitières de notre pays y sont inscrites. Nous avons 16,000 membres, ce qui représente environ la moitié des producteurs de produits laitiers au Canada. Nous sommes aussi importants que toutes les autres associations d'élevage de bêtes de toutes races et espèces réunies. Compte tenu de la taille de notre population, nos membres sont sans doute les exportateurs de géniteurs qui ont le plus de succès dans le monde.

La santé des animaux revêt beaucoup d'importance pour nous. La santé du bétail canadien constitue le plus gros avantage de nos animaux géniteurs sur le marché mondial. Nos données génétiques sont assez comparables à celles d'autres pays, encore que Moe fasse de son mieux pour marquer les distinctions. Néanmoins, c'est dans le domaine de la santé que nous nous assurons notre principal avantage sur notre grand concurrent, les États-Unis. C'est la raison pour laquelle la santé des animaux nous préoccupe au plus haut point et c'est aussi pourquoi j'ai siégé au Comité consultatif de la santé avec Agriculture Canada pendant la majorité des dix-sept années que j'ai passées à l'Association.

J'ai parcouru le projet de loi. Bien qu'il comporte de nombreuses améliorations par rapport à la version précédente, je me limiterai à un seul point, car certains autres seront examinés par d'autres personnes, je le sais. Inutile donc que je vous fasse perdre votre temps là-dessus.

Dans mon bref mémoire, j'ai mentionné la question des indemnités pour lesquelles il y a certains changements. Je dois dire que, jusqu'à présent, les membres de mon association ne se sont pas particulièrement préoccupés des pratiques gouvernementales. Les dispositions du projet de loi ne diffèrent pas tellement de celles de la loi précédente.

Dans mon mémoire, j'ai mentionné le changement relatif aux vecteurs de la maladie et non aux animaux déjà contaminés. Nous savons que cela va nous affecter en ce qui concerne la maladie de la langue bleue, car cette mesure

## [Texte]

bear on Agriculture Canada to bring in more slaughter cattle from the United States that may be carrying the disease. Of course, cattle are not affected by it so it would be an area where compensation would no longer be paid. Hence there might be less resistance to allowing them in and slaughtering them if they are caught positive. Right now they are simply stopped by rather tight regulation.

We are concerned about the status of Canada as a bluetongue-free nation. However, in principle this reflects the change that has been going on since before the Free Trade Agreement was negotiated of regionalizing animal health regulations in North America, reflecting the actual incidences of the diseases and the regulatory patterns in the various states of the United States. Frankly, we think it is a good trend. It does, however, place responsibility on Agriculture Canada to be more vigilant as to cattle movements.

The reason I am concerned about it is really the second portion of my concern, which is animal identification. I would like to focus on that if I may.

The brucellosis eradication program provided individual identification for all of the bovines in Canada for quite a period of time. The regulations surrounding that disease eradication program really prevented a lot of diseases from spreading, since they prevented cattle movement—without considerable difficulty, at least, with multiple tests and so on. That program is now completed and there are not very many cattle around that are tagged any longer. Also, the restrictions on movement are eliminated.

This means cattle can move freely in Canada with no tracing of any kind. This is a wonderful situation, I suppose, if you believe all of the cattle in Canada are healthy—complete freedom of movement. However, we do know that the cattle are not always healthy all of the time. There have been and can be expected to be further minor outbreaks of disease for whatever reason. We have had a couple of isolated brucellosis cases, fortunately traceable because they were purebred cattle, individually identified and traced individually. If they had not been registered cattle and had no identification, we might now have a very large number of infected cattle in the country, with no really good way of doing anything about it.

This is the risk we knew we were going to get into with the eradication program. We knew we would have a very susceptible population when the cattle were no longer vaccinated. We knew also with untraceability we would have a substantial risk. We now have that.

It is compounded by the fact that with regionalized trading regulations or health regulations governing trade for bovines in North America, we are going to have greater movement between ourselves and the United States. It is

## [Traduction]

obligera Agriculture Canada à importer plus de bêtes de boucherie des États-Unis qui pourraient être porteuses de cette maladie. Bien sûr, le bétail n'est pas touché par cela, si bien qu'il s'agit là d'un domaine dans lequel des indemnités ne seraient plus versées. Il serait donc plus facile de laisser entrer ces bêtes et de les abattre si on constatait qu'elles étaient positives. En ce moment, des règlements assez rigoureux les empêchent de passer la frontière.

Nous nous inquiétons de la situation du Canada en tant que pays où la maladie de la langue bleue n'existe pas. Ce changement correspond cependant en principe à la tendance, avant même la négociation de l'Accord de libre-échange, à rationaliser les règlements en matière de santé animale en Amérique du Nord en fonction de l'incidence réelle des maladies et des caractéristiques des réglementations en vigueur dans les divers états américains. Franchement, nous pensons que l'idée est bonne, mais cela exige d'Agriculture Canada qu'elle suive les mouvements de bétail avec plus de vigilance.

La raison principale de mes préoccupations a, en fait, trait à l'identification des animaux et j'aimerais examiner cette question avec vous, si vous me le permettez.

Le programme d'éradication de la brucellose a permis d'identifier individuellement tous les bovins du Canada pendant un certain temps. Les règlements accompagnant ce programme ont vraiment empêché beaucoup de maladies de se répandre puisqu'ils interdisaient les mouvements de bétail—ou du moins ne les autorisaient qu'après de multiples tests, etc. Le programme est maintenant terminé et rares sont les bestiaux qui ne sont pas encore étiquetés. D'autre part, les restrictions imposées aux mouvements ont été éliminées.

Cela signifie que le bétail peut se mouvoir librement au Canada sans contrôles quels qu'ils soient. C'est une situation merveilleuse, je suppose, à condition de croire que toutes les bêtes canadiennes sont en bonne santé—il y a la liberté complète de mouvement. Nous savons cependant que ces bêtes ne sont pas toutes en bonne santé tout le temps. Il y a eu, et il y aura encore, quelques épidémies mineures. Nous avons eu un ou deux cas isolés de brucellose, facilement repérables parce qu'il s'agissait de bovins de race, identifiés et repérés individuellement. Si cela n'avait pas été le cas et s'ils n'avaient pas été enregistrés, nous pourrions maintenant avoir un nombre très important de bêtes contaminées dans notre pays, sans aucun moyen efficace de faire quoi que ce soit.

Nous savions que nous allions courir ce risque avec ce programme d'éradication. Nous savions que nous nous retrouverions avec une population de bovins très vulnérables lorsqu'ils ne seraient plus vaccinés. Nous savions également que nous courrions un risque sérieux à cause de l'impossibilité de repérage des bêtes contaminées. C'est la situation actuelle.

Elle se trouve aggravée par la régionalisation des règlements commerciaux et des règlements en matière de santé qui régissent les ventes de bovins en Amérique du Nord et qui a pour effet d'accroître les mouvements de bétail



[Text]

therefore essential for control of disease spread in Canada, even if the animals can still move, which is desirable from an economic point of view, that they be traceable. If something comes up at a slaughterhouse or in some other form of screening test, we can go back to the herd it came from, eradicate the herd and eradicate other animals that might have been exposed. This is the standard pattern.

• 1555

Canada is very good at doing that, but they have to have something to work with in the way of identification. The problem has been how to set up a national identification system for all animals, or all bovines, on a cost-effective basis. Quite frankly, to do it on a mandatory basis with the government paying the money would be awfully expensive. On the industry side—our members are very concerned about this—we have talked about it a lot, ever since the brucellosis program wound down. The Canadian Health Accredited Herd Program has been not very effective in responding to that need, not surprisingly. It is an expensive program and it does not provide as many benefits, as the costs would seem to suggest.

However, the industry side thinks it has found a solution to the problem, and it is in the identification systems which we will be using ourselves. It is electronic identification. The principles of the system are already available and on the market. However, the totality of such a system is not yet widespread, not yet fully developed. It will require development. The attractive feature is that this can be done by the private sector, at our expense and for our benefit, and we propose to do it exactly on that basis.

It is cost effective for the individual producer. It is cost effective for the organizations involved, including the AI industry, ourselves, milk recording, veterinarians, the federal veterinarians, animal handlers and so on. It does not need to be subsidized. We will of course be getting some assistance, I hope, in doing some of the research, but the program itself will provide more than enough benefits to justify producer involvement.

I might say that the Holstein Association, on behalf of the Joint Dairy Breeds Committee and the Canadian Swine Breeders Association, have a subsidiary. . . We are putting the money in. We are spending the time. We are developing these programs and we are going to put them into place.

The beef industry is far less inclined towards that kind of regulation and that kind of identification. It will take quite a bit longer in that industry, although it is still cost effective in beef. There is just a little less enthusiasm about regulations in that sector for other reasons.

However, we would like to ensure that, as these developments move forward on our side, we can provide some assurance there is standardization of systems in such a way that the animals, regardless of what they happen to be,

[Translation]

entre le Canada et les États-Unis. Il est donc absolument indispensable pour le contrôle de la propagation des maladies au Canada, même si les mouvements de bétail continuent à être autorisés, ce qui est souhaitable du point de vue économique, qu'il soit possible de déterminer la provenance des animaux. Si l'on découvre une maladie dans un abattoir ou grâce à un test de contrôle quelconque, cela nous permet de retrouver le troupeau dont elle provient, et de l'abattre ainsi que les autres animaux qui auraient pu être exposés à la maladie. C'est ainsi que l'on procède normalement.

Le Canada fait cela très bien, mais il faut qu'il dispose de moyens d'identification. Le problème a été de savoir comment organiser un système d'identification national pour toutes les bêtes, ou tous les bovins, qui soit économique. Surtout, en faire une mesure obligatoire dont les frais seraient assumés par le gouvernement serait terriblement coûteux. Dans notre industrie, nos membres s'inquiètent beaucoup de cela—nous en avons beaucoup parlé depuis la fin du Programme d'éradication de la brucellose. Le régime de troupeaux certifiés utilisé au Canada n'a pas répondu à ce besoin de manière très efficace, ce qui n'est pas surprenant. C'est un programme coûteux et il n'offre pas autant d'avantages que les frais qu'il entraîne semblent indiquer.

Cependant, l'industrie pense avoir trouvé une solution sous la forme des programmes d'identification que nous allons utiliser nous-mêmes. Il s'agit de l'identification électronique. Les principes de ce système existent déjà sur le marché. Cependant, ce système n'est pas encore très répandu ni complètement au point. Il a besoin d'être plus élaboré. Ce qui le rend intéressant c'est qu'il peut être utilisé par le secteur privé à ses frais et dans son intérêt, et c'est exactement ce que nous avons l'intention de faire.

Il est rentable pour le producteur individuel; il l'est aussi pour les organisations intéressées, y compris l'industrie de l'insémination artificielle, nous-mêmes, le contrôle laitier, les vétérinaires, les vétérinaires fédéraux, les soigneurs d'animaux, etc. Point n'est besoin de subventions. Bien entendu, j'espère que nous aurons un peu d'aide pour effectuer une partie de la recherche, mais le programme lui-même offrira suffisamment d'avantages pour justifier la participation des producteurs.

Je dois dire que l'Association Holstein, au nom du Comité mixte des associations d'éleveurs de bovins laitiers de race, et l'Association canadienne des éleveurs de porcs, qui a une filiale qui poursuit le même objectif pour les éleveurs de porc. . . Nous y consacrons l'argent et le temps nécessaire pour élaborer des programmes et pour les mettre en oeuvre.

L'industrie du boeuf s'intéresse beaucoup moins à ce genre de règlements et à ce genre d'identification. Il lui faudra pas mal de temps pour l'adopter, en dépit du fait que le système demeure rentable pour elle, mais pour d'autres raisons, ce secteur éprouve un peu moins d'enthousiasme pour les règlements.

Nous aimerions cependant au fur et à mesure que nous progresserons sur cette voie, pouvoir donner l'assurance que les systèmes seront normalisés de telle manière que les bêtes, quelles qu'elles soient, pourront être repérées de la même

[Texte]

can be traced by the same system, by the reader, the scanner. It will be able to read whatever comes down the slaughterhouse line. We need to have standard reading systems, or if there are several, we need to know what they are going to be. We need to make sure that they are compatible at points where they interact.

This is a regulatory matter. It is not a money matter. Certainly the swine industry and the dairy industry are very interested in working closely with Agriculture Canada on this matter. In fact, I have just spent three days with the private sector and Agriculture Canada in the garden province meat packing plants and so on in Prince Edward Island, looking at the slaughterhouse applications of the system. We have a very active consultative committee working on animal ID right now. It is a very closely linked and very mutually supportive arrangement. However, Agriculture Canada needs the power to make some regulations, in order to make it uniform and to make it effective, if it becomes necessary to impose or to require for some section or all parts of the industry a broad identification system.

In that sense I have reviewed the act with respect to identification, and I like the language. I like the provisions. It is not particularly tightly refined, because the minister needs the opportunity to make regulations as required, in consultation with industry. That has been the pattern and we are confident it will stay the pattern. It will also solve this other problem I mentioned, the compensation for vectors of blue tongue and so on. It does mean that you can move ahead with the Canada-U.S. Free Trade Agreement animal health negotiations with the confidence that we will be able to trace in the same way animals moving back and forth across the border.

I should point out to you, by the way, that the development we are undertaking in Canada of the identification system, by electronic means, is also occurring in the United States. I have been very active in promoting the concept there. Two days ago we reached a draft agreement with the American NDHI, which is the National Dairy Herd Improvement group, and the Holstein Association, to bring it into the dairy industry in the United States. In their National Livestock Pedigree Council, they have also looked at and supported, in a vote, the principle of bringing semen into the United States for livestock generally.

• 1600

So we see the same thing happening there and it works very nicely on a North American-wide basis. The nice aspect is that it is funded by the private sector and will be controlled largely by the producer groups. All we need now is regulation to ensure that we do not get ourselves into conflicting patterns of systems, which would not be appropriate and would cost the government a lot of money in trying to administer scanning of animals that has a variety of systems available. To that extent, I am very comfortable with the bill.

[Traduction]

manière avec un scanner. Celui-ci pourra identifier toutes les bêtes passant à l'abattoir. Il nous faut des systèmes d'identification normalisés ou, s'il y en a plusieurs, il faut que nous sachions ce qu'ils seront. Il faut que nous soyons sûrs de leur compatibilité aux endroits où il y aura interaction entre eux.

C'est une question de règlements et non d'argent. L'industrie de l'élevage du porc et l'industrie laitière sont très désireuses de travailler en étroite collaboration avec Agriculture Canada dans ce domaine. En fait, je viens de passer trois jours avec des représentants du secteur privé et d'Agriculture Canada dans les usines de conditionnement de viandes de l'Île-du-Prince-Édouard où nous avons examiné les applications du système dans les abattoirs. Nous avons un comité consultatif extrêmement actif qui travaille actuellement dans le domaine de l'identification. Ses membres se soutiennent mutuellement et entretiennent des rapports très étroits. Il faut cependant qu'Agriculture Canada ait les pouvoirs requis pour adopter certains règlements de manière à rendre le système uniforme et efficace, s'il devient nécessaire d'exiger de certains éléments ou de l'ensemble de l'industrie qu'ils adoptent un système d'identification général.

J'ai donc étudié ce que contenait la loi au sujet de l'identification, et ce que j'ai lu me plaît. J'aime les dispositions prévues, qui ne sont pas définies de manière particulièrement rigoureuse car le ministre a besoin de pouvoir fixer ces règlements en consultation avec l'industrie. C'est ainsi que l'on a procédé jusqu'à présent et nous sommes certains que l'on continuera. Cela permettra également de régler l'autre problème que j'ai soulevé, à savoir, les indemnités versées pour les vecteurs de la maladie de la langue, etc. Cela signifie donc que vous pouvez poursuivre les négociations concernant l'hygiène vétérinaire dans le cadre de l'Accord du libre-échange en sachant que nous serons capables de repérer de la même manière les animaux franchissant la frontière dans les deux sens.

Je vous signale, à ce propos, que l'élaboration du système d'identification électronique que nous avons entrepris au Canada, se poursuit également aux États-Unis. J'ai pris une part très active à la promotion de cette méthode chez nos voisins. Il y a deux jours nous sommes parvenus à un accord préliminaire avec le *National Dairy Herd Improvement Group* américain, et avec l'Association Holstein, prévoyant que ce système sera également utilisé dans l'industrie laitière américaine. Le *National Livestock Pedigree Council* a également examiné la question et voté en faveur de l'importation de sperme aux États-Unis pour le bétail.

La même chose se passe donc aux États-Unis et cela fonctionne très bien pour l'ensemble de l'Amérique du Nord. L'avantage c'est que l'élaboration de ce système est financée par le secteur privé et qu'il sera contrôlé, dans une large mesure, par un groupe de producteurs. Tout ce dont nous avons besoin maintenant c'est d'un règlement qui nous évite d'adopter des systèmes contradictoires, ce qui serait regrettable et coûterait beaucoup d'argent au gouvernement lorsqu'on essaierait d'identifier les bêtes grâce à des scanners appartenant à des systèmes différents. Dans cette mesure, je n'ai pas d'objection particulière à soulever contre ce projet de loi.



[Text]

I defer to Moe Freeman on some of the areas he has expressed concern about in his brief. I have also spoken to members of the CFA about its situation and we generally feel very much the same about the legislation. We all participate actively in the consultative committee on animal health and have confidence in the way the department has been managed and run and that the very successful consultative procedures will continue. So I will not express any particular concerns about the legislation in that regard. Thank you.

**Dr. Morris Freeman (Chief Executive Officer, Semex Canada):** Mr. Chairman, Dr. R.J. McDonald of the CAAB has also joined me.

Perhaps I should just say a couple of words about the distinction between Semex Canada and the CAAB. We have provided you with an executive summary, which we will stick fairly closely to. If you have as much material to read as I, you probably. . . We also apologize for the second page; it flips over.

The Canadian Association of Animal Breeders is the self-help organization for the domestic artificial insemination industry and involves as members or as associated members any organization that is engaged in the production or distribution of semen in Canada. So it involves some of our competitors from around the world who also have Canadian operations.

Semex Canada is the international marketing organization. We do the offshore work, and for every cow that is bred in Canada we export a unit of semen around the world, so the export market is about the same size as the domestic market. We do not reach this level without help from some people; the industry and Semex Canada have had a very long and fruitful working relationship with the Health of Animals Branch.

On the international scene the first question asked is not what the genetic requirements are, but what the health standards are. Once we can solve those we can move on from there.

The fact that we are a northern country and have a very dedicated group of people, from our standpoint, in the Food Production and Inspection Branch—I still want to say Health of Animals—has worked out to our benefit from the standpoint of maintenance of the health status of the herd within Canada and of the very careful scrutiny of animals coming into Canada so that we do not introduce exotic diseases, the big one being foot and mouth disease.

That has been a long-term relationship, but we carry it on in two ways. The CAAB has a committee called the Health and Regulations Committee, and Dr. McDonald was the chairman of the Health and Regulations Committee while he was the Manager of Western Ontario Breeders. He now has a second duty, in that he is the General Manager. This group usually meets with the appropriate Agriculture Canada officials twice a year and discusses broad policies with which we can look ahead.

[Translation]

Je laisse le soin à Moe Freeman de vous parler des points au sujet desquels il a exprimé certaines inquiétudes dans son mémoire. J'ai également parlé aux membres de la FCA qui, d'une façon générale, partagent notre avis sur le projet de loi. Nous participons tous activement aux travaux du Comité consultatif de l'hygiène vétérinaire. Nous avons confiance dans la manière dont le ministère fonctionne et nous sommes sûrs que ses méthodes efficaces de consultation continueront à être utilisées. Le projet de loi ne m'inspire pas non plus d'inquiétudes particulières à cet égard. Merci.

**M. Morris Freeman (président-directeur général, Semex Canada):** Monsieur le président, monsieur R.J. McDonald de l'ACEB m'accompagne également.

Je vous expliquerai en quelques mots, si vous le permettez, la différence existant entre Semex Canada et l'ACEB. Nous vous avons remis un sommaire que nous suivrons d'assez près. Si vous avez autant de documents à lire que moi, il est probable que vous. . . Nous vous prions également de nous excuser pour la présentation de la deuxième page.

L'Association canadienne des éleveurs de bétail est une organisation d'entraide de l'industrie canadienne de l'insémination artificielle; ses membres ou membres associés sont constitués par toute organisation travaillant dans le domaine de la production ou de la distribution du sperme au Canada. En font donc partie certains de nos concurrents étrangers qui sont également implantés au Canada.

Semex Canada est un organisme de commercialisation internationale. C'est nous qui nous chargeons des activités d'outre-mer, et pour chaque vache inséminée au Canada, nous exportons une unité de sperme, si bien que le marché d'exportation a à peu près la même importance que le marché intérieur. Nous n'y sommes pas parvenus sans l'aide de certaines personnes; l'industrie et Semex entretiennent, depuis longtemps, de fructueuses relations de travail avec la Direction générale de l'hygiène vétérinaire.

Sur la scène internationale, la première question posée ne porte pas sur les exigences génétiques, mais sur les normes sanitaires. Une fois ces questions réglées, nous pourrions aller de l'avant.

Le fait que nous soyons un pays nordique et qu'il y ait un groupe de personnes que nous jugeons extrêmement dévouées à la Direction générale de la production et de l'inspection des aliments. . . j'ai toujours tendance à dire hygiène vétérinaire. . . a été très utile pour nous et a permis de maintenir la santé de nos troupeaux au Canada et de soumettre les bêtes importées à un examen très minutieux afin d'éviter l'introduction de maladies exotiques dont la plus grave est la fièvre aphteuse.

Il s'agit donc là de rapports à long terme, mais nous poursuivons nos efforts de deux manières. L'ACEB a un comité appelé le Comité de l'hygiène et des règlements dont monsieur McDonald a été président lorsqu'il était gestionnaire de la *Western Ontario Breeders*. Il a maintenant des responsabilités supplémentaires puisqu'il en est le directeur général. Ce groupe rencontre habituellement les représentants compétents d'Agriculture Canada deux fois par an pour discuter avec eux des grandes politiques futures.

[Texte]

Semex Canada is more involved in day-to-day operation. One of our staff members comes to Ottawa one day per month to review the problem areas, particularly with respect to certification of export material. That is our way of working very closely and we have received very good co-operation from the Food Production and Inspection Branch, so we benefit a great deal from this association.

Because of the health status and the co-operation we have experienced, we are able to compete domestically and, because this is now a global industry, offshore as well. As I said before, we now market in 66 countries and for every dose of semen used in Canada one dose of semen is exported.

• 1605

There are about three points I want to speak to and then a sort of final comment at the last. The first one is in the area of cost recovery. We have discussed this with Agriculture Canada officials and we have said that with respect to health testing we are prepared to bear the cost under mutual discussion between the Food Production and Inspection Branch and ourselves.

Having said that, basically the statement was made with health certification for exports. We need this. It is very critical to us. It is an advantage for us in the marketplace to have the name Agriculture Canada on those certificates. Our American friends use certified veterinarians. In other words, they are not employees of the Government of the United States and those certificates have led them to have some major problems in countries around the world where the certification was not quite the same on paper, or on paper was different from what it was in the live animal or in the semen. Some of the problems we wind up with, having to jump through hoops to get semen or animals into a country, are caused by problems in certification from south of the border. So we really appreciate the fact that Agriculture Canada certification is considered second to none throughout the world. That is an advantage to us as an industry.

We are prepared to discuss this. We have a few other scenarios that are now rising. We look at this whole situation, not just in health but in our total interaction with Agriculture Canada, and we are involved with Agriculture Canada now assuming more of the funding of animal research. We also have a committee between Holstein Canada and CAAB that is looking at the problems in timely estimation of genetic values of sires and dams. We have a problem; this is a mandate that Agriculture Canada has taken on. We have a problem with the availability of computers to get these estimates out at the proper time and it looks as if the industry is going to have to come in and do some funding in this area.

So when we say, as we did, that on the cost recovery, particularly for health certification, we are prepared to bear our fair share, that scenario was slightly different when we said it than it is now. There are other things going on, and we would like you to keep that in mind.

[Traduction]

Semex est plus absorbé par les activités quotidiennes. Un des membres de notre personnel vient à Ottawa une fois par mois pour y étudier les secteurs à problèmes, en particulier en ce qui concerne la délivrance de certificats pour nos produits d'exportation. C'est là notre manière de travailler en étroite collaboration et je dois souligner que nous avons joui d'une excellente coopération de la part de la Direction générale de la production et de l'inspection des aliments.

À cause de l'excellent état de santé du bétail et de la collaboration dont nous avons joui, nous sommes capables d'affronter la concurrence intérieure et, comme il s'agit maintenant d'une industrie d'envergure mondiale, la concurrence étrangère aussi. Comme je l'ai déjà dit, nous vendons maintenant nos produits dans 66 pays et pour chaque dose de sperme utilisée au Canada, une est exportée.

Avant de conclure, j'aimerais soulever trois points. Le premier a trait au recouvrement des coûts. Nous avons discuté avec des fonctionnaires d'Agriculture Canada à qui nous avons déclaré que nous étions prêts à assumer les coûts conformément au dialogue entre nous et la Direction générale de la production et de l'inspection des aliments.

Cela dit, ce qui compte pour les exportations, c'est un certificat de santé. C'est un document absolument indispensable pour nous. C'est un grand avantage pour nous que le nom d'Agriculture Canada apparaisse sur ces certificats. Nos amis américains utilisent des vétérinaires accrédités. En d'autres termes, ce ne sont pas des employés du gouvernement des États-Unis et ces certificats leur ont créé de très sérieux problèmes dans certains pays où ces certificats n'étaient pas conformes aux particularités des animaux sur pied ou du sperme. Certains des problèmes auxquels nous nous heurtons et qui nous obligent à nous mettre en quatre pour exporter du sperme ou des bêtes dans un autre pays sont dus aux difficultés que connaissent les Américains dans ce domaine. Nous sommes donc heureux de voir que les certificats délivrés par Agriculture Canada sont considérés comme absolument incontestables dans le monde entier. Cela constitue un avantage pour notre industrie.

Nous sommes prêts à en discuter. Nous examinons également quelques autres scénarios, pas seulement dans le domaine de l'hygiène vétérinaire mais dans le contexte de notre interaction avec Agriculture Canada, notamment en ce qui concerne une prise en charge financière plus importante de la recherche vétérinaire. Nous avons également un comité composé de représentants de Holstein Canada et de l'ACEB qui étudie les difficultés d'estimation, en temps utile, des valeurs génétiques des géniteurs et des mères. Nous avons un problème; il s'agit-là d'un mandat qu'Agriculture Canada a assumé. Nous manquons d'ordinateurs pour pouvoir sortir ces estimations en temps utile et, apparemment, il va falloir que l'industrie intervienne financièrement dans ce domaine.

Donc, lorsque nous disions, à propos de recouvrement des coûts, en particulier en ce qui concerne les certificats d'hygiène, que nous étions prêts à assumer notre juste part, les choses ont un peu changé depuis. D'autres choses entrent également en ligne de compte et nous souhaiterions que vous gardiez cela présent à l'esprit.



[Text]

I have a very brief comment about the national identification system. We are very much in favour of a national identification system from the standpoint of health. We think you should be aware of what is occurring in the industry so that what the industry is doing can be incorporated with what this health of animals legislation may be able to do. We do not need several identification systems; we need one unique system.

The flexibility compensation: We are pleased to see this except that it really does not help us. The maximum you are likely to have under the regulations in this act may be \$40,000 top figure. Some of the bulls are multimillion-dollar-returning per year. It is very unlikely that you are ever going to be able to cover those. We do have within the industry, within CAAB, a catastrophe group that looks at what happens if one stud is completely out of business tomorrow, usually by a fire or something of that nature, how they would proceed, and there are some mechanics put in place to look after that.

The health aspect is a little different. We are not quite as secure on health and we need to have some interaction with the Agriculture Canada officials to set down what happens if there is an outbreak of foot and mouth disease within a couple of kilometres of one of the studs. The semen that has been collected prior to that time, can it be utilized? What about embryos that are also in the fold? We need to clarify that, and it looks as if we are going to have to accept the compensation. I get some feedback that \$40,000 may be the top for elite animals. Routinely, bulls will return \$5 million, \$6 million per year if they are outstanding Holstein bulls and are used both domestically and internationally at the same time.

• 1610

I have had the opportunity to travel to some Third World countries, and one of the hardest things to do is to look at people starving. I think there is a very strong component in this act on animal welfare, humane treatment, humane transfer of animals. We subscribe to that. Animals that are well looked after and free from stress are the most productive, the most profitable animals. No question about that.

In a developed area like North America I think we can forget the other side of the equation. We have too many people and too many animals on the face of the world, and some of them have to starve at all times. We have to take that into consideration when we are looking at the animal welfare question. It is not just a North American question. I know some of you have had the chance to travel to Third World countries, and am sure you feel the same way I do. One of the hardest things is to look at people starving, and basically there is not much you can do about it. I think we have to keep in mind in the animal welfare question. Thank you for your time.

**Mr. Brightwell (Perth—Wellington—Waterloo):** On a point of order. How are we going to divide the time today?

[Translation]

J'ai une brève remarque à faire au sujet du système d'identification national. Sur le plan de l'hygiène animale, nous sommes tout à fait favorables à un tel système. Nous pensons que vous devriez être au courant de ce qui se passe dans notre industrie de manière à ce que cela puisse être incorporé à la législation dans ce domaine. Nous n'avons pas besoin de plusieurs systèmes d'identification; un seul nous suffit.

L'indemnité est variable: nous sommes heureux de voir cela à ceci près, qu'elle ne nous aide guère. Le maximum que vous pourriez sans doute toucher en vertu des règlements prévus par cette loi sera de 40,000\$. Or, certains taureaux rapportent des millions de dollars par an. Il est très peu probable qu'il vous soit jamais possible de les couvrir. Certes, à l'ACEB, nous avons un groupe d'intervention en cas de catastrophe qui examine ce qui se passe si une ferme d'élevage est détruite du jour au lendemain à cause d'un incendie ou d'une catastrophe du même genre, qui décide de ce qu'il faut faire et dispose de certains mécanismes pour cela.

La question de l'hygiène est un peu différente. La sécurité est un peu moins grande dans ce domaine et il est important que nous décidions avec les représentants d'Agriculture Canada de ce que nous ferions si la fièvre aphteuse se déclarait à un ou deux kilomètres de ces fermes. Est-il possible d'utiliser le sperme prélevé auparavant? Et les embryons? Ce sont là des choses à préciser et je crois que nous serons bien obligés d'accepter l'indemnité. D'après ce que j'ai entendu dire, 40,000\$ sera peut-être le maximum pour les bêtes d'élite. Il est fréquent que les taureaux rapportent de 5 à 6 millions de dollars par an si ce sont des Holstein de qualité exceptionnelle dont le sperme est à la fois utilisé au Canada et à l'étranger.

J'ai voyagé dans certains pays du tiers monde, et un des spectacles les plus insupportables est celui de personnes en train de mourir de faim. Ce projet de loi comporte des dispositions très importantes en ce qui concerne le bien-être des animaux, leur bon traitement et leur transport dans de bonnes conditions. Nous y souscrivons. Ce sont les bêtes bien soignées et libres de tout stress qui sont les plus productives et les plus rentables. C'est indiscutable.

Dans une région aussi développée que l'Amérique du Nord, je crois que nous pouvons oublier l'autre élément de l'équation. Il y a trop de gens et trop d'animaux dans le monde et certains d'entre eux sont condamnés à la famine. C'est une chose dont il faut tenir compte lorsque nous considérons le bien-être des animaux. La question ne se limite pas à l'Amérique du Nord. Je sais que certains d'entre vous avez eu l'occasion de voyager dans des pays du tiers monde, et je suis certain que vous avez réagi comme moi. Une des choses les plus difficiles à supporter est le spectacle de gens qui meurent de faim alors que, dans la pratique, on n'y peut pas grand-chose. Il ne faut pas oublier cela lorsqu'on discute de la question du bien-être des animaux. Je vous remercie de votre attention.

**M. Brightwell (Perth—Wellington—Waterloo):** J'invoque le Règlement. Comment allons-nous répartir le temps dont nous disposons aujourd'hui?

## [Texte]

**The Acting Chairman (Mr. Hughes):** We have on the list another witness, the Canadian Federation of Humane Societies, but I do not believe they are here. I do not think the clerk knows whether or not they are going to be here. We could start off with perhaps eight minutes in the first round and then take it from there, depending upon how much time we have.

**Mr. Foster (Algoma):** Mr. Clemons, the proposed electronic system, how do you think it will ultimately work? Is it a tag attached to the ear that can be scanned with some kind of a scope? What is envisaged in that identification system?

**Mr. Clemons:** Obviously, the legislation is not quite that restrictive. I am speculating about what we are doing and what I think will happen. But it would not necessarily be this response if something better comes along before we need to put it into place. The most likely system at the moment is a device implanted by a hypodermic needle. It needs to be implantable so that it is permanent and cannot readily be removed. If it is removed, it leaves such a scar that you know it has been tampered with. That permanent idea is essential in order to prevent mishandling of animals and so on.

The current best devices are approximately 3 mm. in diameter and about 19 or 20 mm. long. They are passive, no battery. They last forever. They are wrapped in surgical glass, and are quite safe. They are approved for experimental use at this time. We are still worrying about a site that will keep it out of the food chain and be readily accessible and convenient from a management point of view. It is important that the site be defined by regulation. If a veterinarian is looking for it, you do not want to have him scanning the whole animal.

It is scannable, depending on the size of the implant. There are several sizes around, and if you get too much range, you get into confusion about which animal it is in a crowded situation. We are thinking that about an 8- to 12-inch scanning range. You can usually get that close to an animal in a press or chute or somewhere. The device size I gave you is about right for that.

The device with which it is scanned can be a variety of things. It requires an antenna to excite the transponder, and then it requires another antenna to receive a modified signal back. Something the size of the base of this microphone could encompass the entire antenna system.

The boards to translate the electronic circuitry would be inside the thing, and the only question then is battery power. How long do you want it to work? Batteries of course weigh something and take some space.

It could be in a wand sort of thing you wave over the animal. It could be in a flap that the cow walks under. It could be in a portal that she walks through. There are quite a few varieties, and these are all under development at this time.

## [Traduction]

**Le président suppléant (M. Hughes):** Nous avons un autre témoin sur notre liste, la Fédération des sociétés canadiennes d'assistance aux animaux, mais je ne pense pas que ses représentants soient encore arrivés. Le greffier ne sait pas non plus s'ils vont venir. Nous pourrions peut-être commencer par accorder huit minutes à chacun pour la première série de questions et nous verrons ensuite.

**M. Foster (Algoma):** Monsieur Clemons, comment pensez-vous que fonctionnera le système électronique proposé? S'agit-il d'une étiquette fixée à l'oreille du bétail que l'on peut lire grâce à un scanner? Qu'envisage-t-on d'utiliser dans ce système?

**M. Clemons:** Manifestement, la loi n'est pas tout à fait aussi restrictive. Ce que j'envisage ne correspondra pas nécessairement à la réalité si un meilleur système apparaît sur le marché avant que nous ne mettions le nôtre en service. Actuellement, le système le plus probable consiste à utiliser un implant placé grâce à une seringue hypodermique. Il faut que cet implant soit permanent et ne puisse pas être facilement enlevé, ou s'il l'est, qu'il laisse une cicatrice suffisante pour révéler une intervention extérieure. Cette méthode permanente est indispensable pour éviter tout mauvais traitement des bêtes.

Les meilleurs dispositifs actuels ont environ 3 mm. de diamètre et de 19 à 20 mm de long. Ils sont passifs et ne comportent pas de piles. Ils sont inusables; protégés par un verre chirurgical, ils ne présentent aucun danger. Leur usage est déjà approuvé à titre expérimental. Ce que nous n'avons pas encore décidé, c'est de l'endroit qui lui évitera d'être intégré à la chaîne alimentaire tout en lui permettant d'être commode et facilement accessible. Il est important qu'un règlement détermine cet emplacement. Si un vétérinaire examine une bête, vous ne voulez pas qu'il soit obligé d'en balayer tout le corps avec son scanner.

Selon la taille de l'implant, il faut précisément qu'il puisse être balayé avec un scanner. Il y en a de plusieurs tailles et, si leur portée est trop grande, vous risquez d'avoir du mal à repérer votre bête s'il y en a plusieurs dans un espace restreint. Nous songeons à une portée de 8 à 12 pouces. Il est habituellement possible de s'approcher suffisamment d'une bête lorsqu'elle se trouve dans un couloir ou quelque chose du même genre. La taille du dispositif dont je vous ai parlé conviendrait à peu près.

Le scanner peut se présenter sous des formes diverses. Il a besoin d'une antenne pour exciter le transpondeur et d'une autre antenne pour recevoir un signal modifié. Quelque chose de la taille de la base de ce micro pourrait faire l'affaire.

Les cartes de circuits imprimés pourraient être à l'intérieur, et la seule question à régler serait celle de la pile. Combien de temps voulez-vous qu'elle fonctionne? Bien entendu, les piles ont un certain poids et prennent de la place.

Ce pourrait être dans un genre de baguette que l'on agite au-dessus de l'animal ou encore dans un rideau sous lequel doit passer la vache. Ce pourrait être aussi dans un portail qu'elle doit franchir. On travaille actuellement sur un grand nombre de modèles différents.



[Text]

To a large degree, they will be put in place to trigger automatic identification in milking parlours, to trigger automatic identification as they walk across a motion scale for beef animals—for swine, and so on—and to trigger automatic feeders. This, of course, gets into animal welfare. You do not need to confine animals when you have automatic control over their feed intake.

It is also for identification when you load them on a truck, a ship, or an aircraft, or when the veterinarian or the artificial insemination technician is working on them. They would wand them with either a separate device or with their hand-held computer, and that would trigger the ID automatically. It is 100% accurate and very efficient. That is really why it is desirable.

**Mr. Foster:** Do you envisage that they would be implanted in the skin, in the skull, or on the tail? What is the anticipated location?

**Mr. Clemons:** Right now, we are staying with the ear.

There is a groove between two portions of cartilage of the swine, where it sits and stays very well. They need a small one, because a piglet's ear is not very big, and you can get pretty close to a swine anyway.

In cattle, we are—for the moment—sticking with the ear. We would like to get into the tailhead, because that is the working end of the cow, but we are concerned about making sure it gets cut out at slaughter, and that has not been defined yet. There will be some trials involved there.

In sheep, we are looking at implanting it under in between the jaw, just under the tongue, because it seems to be convenient. We are also looking in the space between the claws, because that is also very easily scanned and also quite good in sheep. There are some options here. There are some trials to be done.

**Mr. Foster:** Electronically, is it something like they use in check-outs at a grocery store, where they have that little series of numbers or little thing that they put over a scanner? It is a similar kind of electronics, is it not?

**Mr. Clemons:** No, it is not. That is a bar code reader, and it is not similar. Those do not have anything except a bunch of lines on a piece of paper. What we are talking about has an antenna and a microchip and some other circuitry in it, so that it is activated. It in fact becomes its own little radio.

**Mr. Foster:** What does it cost, per animal, to do this?

**Mr. Clemons:** At the moment the price is \$8 per implant and that, of course, is out of range for any kind of national system. When this thing is full-blown and in large scale production... and I might say that the thing is taking off as a technology world-wide very, very quickly. The major manufacturer, at the moment, is a company in Colorado—a Canadian company, actually. They are doing something like 2.25 million implants this year. When they get into the 5 million to 10 million range, we should be looking at a cost of manufacture under 50¢.

[Translation]

En général, ces dispositifs seront installés de façon à identifier automatiquement les bêtes dans les salles de traite, ou lorsqu'elles passent sur une balance spéciale—pour les bovins, pour les porcs, etc.—et pour déclencher les mangeoires automatiques. Là, bien sûr, nous abordons la question du bien-être des animaux. Il n'est pas nécessaire d'enfermer les animaux si l'on peut contrôler automatiquement la quantité d'aliments qu'ils absorbent.

L'appareil permet également d'identifier les animaux lorsqu'on les fait monter dans un camion, à bord d'un bateau ou d'un avion, ou lorsque le vétérinaire ou le technicien en insémination artificielle s'occupe d'eux. Ceux-ci pourraient utiliser un dispositif distant ou leur ordinateur portatif pour obtenir une identification automatique. Le système est exact à 100 p. 100 et très efficace. C'est pourquoi il serait si utile.

**M. Foster:** L'implantation se fera-t-elle sous la peau, dans la tête ou sur la queue? Quelle partie du corps pensez-vous choisir?

**M. Clemons:** Pour l'instant, nous nous en tenons à l'oreille.

Il y a un creux entre deux portions de cartilage chez le porc, où l'appareil se loge parfaitement et reste bien en place. Il doit être petit car l'oreille du porcelet n'est pas très grande et il est assez facile de s'approcher d'un porc de toute façon.

Pour le bétail, nous nous en tenons—pour le moment—à l'oreille. Nous aimerions également pouvoir prendre le bout de la queue, car on l'utilise beaucoup chez les vaches, mais il faudrait que nous puissions être sûrs qu'il sera coupé lors de l'abattage, et cela n'a pas encore été défini. Il faudra faire des essais.

Pour ce qui est des moutons, nous envisageons une implantation sous la mâchoire, juste sous la langue, parce que cela semble commode. Nous avons également pensé à utiliser l'espace entre les onglons, car c'est un endroit facile d'accès et qu'il serait également pratique chez les moutons. Il y a donc plusieurs options et il faut faire des essais.

**M. Foster:** Électroniquement, est-ce un appareil similaire à ce que l'on utilise aux caisses dans les épiceries, où il y a cette petite série de numéros ou de barres que l'on fait passer devant un détecteur? Est-ce le même genre de dispositif électronique?

**M. Clemons:** Non. Vous parlez d'un lecteur optique de code à barres, et c'est différent. Là, il n'y a qu'une série de lignes sur un morceau de papier. L'appareil dont nous parlons comporte une antenne et une micropuce ainsi que différents circuits, de façon à ce qu'on puisse l'activer. En fait, c'est presque une petite radio.

**M. Foster:** Quel est le coût de cela par animal?

**M. Clemons:** Actuellement, le prix est de 8\$ par implant et ceci, bien sûr, est prohibitif pour un système national. Quand le système se généralisera et qu'on commencera la production à grande échelle... et je dois ajouter que cette technique fait des adeptes très très rapidement, à l'échelle nationale. Pour l'instant, le principal fabricant est une entreprise du Colorado—qui est en fait une entreprise canadienne. Cette année, elle fabrique environ 2,25 millions d'implants. Lorsque le chiffre sera de 5 à 10 millions, le coût de fabrication sera inférieur à 50 cents.

[Texte]

Certainly for the registered population, at that range we think we will receive enough benefits ourselves in our registration system to be able to pass back all of the cost to the producer, so that it is free.

In the non-pedigreed sector—which of course is most of the beef industry—there will be a cost. We are thinking we would like to settle out in the \$2 to \$4 range. The benefit on the beef side is you do not brand the hide any longer. That would take some years to bring into place because brands have some definite advantages, but a non-branded hide is worth about \$7 more than a branded hide, so that the benefit is there immediately.

The question is, however, how to scan a beef animal on the run. You just cannot do it. We do not have a gun like a radar gun. The big limitation is the communications people: you cannot generate a signal strong enough to activate these devices from a large range without jamming somebody else's radio or turning on their television set or something.

**Mr. Foster:** How much does the scanner cost?

**Mr. Clemons:** Prices are really a function of volume. The current scanning price is out of range for the average producer. They are on the market at about \$2,250. I have told the manufacturer that we want to have a device a farmer can use that will retail for less than \$500. A large number of them—for people like the federal government veterinarians, truckers, ourselves, and so on—would likely be an integrated computer system. There would be a complete computer involved.

They are on the market now for about—depending on the system—\$1,500 or \$2,000. You can build this extra circuitry in for very little money if you are making the box and handling the distribution. The price will vary a lot on the amount of memory you want. How many animals do you want to do? How much else do you want to know? When the identifier comes up, do you want to have all that other information there? So the simple answer is that I would like to see it, and I believe we will see a simple scanner for under \$500, but a lot of them in use will be more than that.

• 1620

**Mr. Foster:** Would the insertion of the microchip with the transponder be done something like the implants for hormones and that kind of thing?

**Mr. Clemons:** Yes, it is very similar. One of the issues is sterilization, to make sure it is clean, so you are not passing disease. That is another issue we have been looking at.

**Mr. Althouse (Mackenzie):** I am interested in this question of identification. I think Dr. Freeman mentioned that the national identification system was working quite well. Were you speaking there of pure-bred animals from Semex's point of view, where you already have a tattooing system?

[Traduction]

Pour les animaux enregistrés, je crois qu'à ce stade le système sera suffisamment avantageux pour nous pour que tous les coûts soient à la charge du producteur, et ce serait donc gratuit.

Pour les bêtes sans pedigree, ce qui est bien sûr le cas le plus fréquent dans l'industrie du boeuf—il faudra payer. D'après nous, le prix devrait s'établir autour de 2\$ à 4\$. L'avantage pour les bovins, c'est qu'il ne sera plus nécessaire de marquer les animaux. Il faudra attendre plusieurs années avant d'y arriver parce que le marquage a des avantages particuliers, mais une peau non marquée vaut environ 7\$ de plus qu'une peau marquée, et l'on s'y retrouve donc immédiatement.

Cependant, la question est de savoir comment réussir à identifier un bovin qui court. On n'y arrive pas. Ce n'est pas comme si l'on avait un pistolet radar. Nous sommes limités par le secteur des communications: il est impossible de produire un signal suffisamment fort pour activer ces dispositifs de loin sans brouiller la réception sur la radio de quelqu'un d'autre ou allumer leur téléviseur ou quelque chose d'analogue.

**M. Foster:** Combien coûte le scanner?

**M. Clemons:** Les prix sont fonction du volume. Le prix actuel est hors de portée du producteur moyen. L'appareil se vend environ 2,250\$. J'ai dit au fabricant que nous voulions un dispositif que les agriculteurs pourraient utiliser et dont le prix soit inférieur à 500\$. Pour un grand nombre d'entre eux—comme les vétérinaires du gouvernement fédéral, les camionneurs, nous-mêmes, etc.—il y aurait vraisemblablement un système informatique intégré. Il faudrait un ordinateur complet.

Le prix est actuellement—selon le système—de 1,500\$ ou 2,000\$. On peut ajouter ces circuits supplémentaires pour très peu de chose si l'on fabrique la boîte et que l'on assure la distribution. Le prix dépendra beaucoup de la mémoire que l'on veut avoir. Quel est le nombre d'animaux? Que veut-on savoir d'autre? Lorsque l'identification apparaît, veut-on avoir tous les autres renseignements? Bref, j'aimerais bien que cela se fasse et je crois que nous aurons un scanner simple pour moins de 500\$, mais beaucoup de ceux que l'on utilisera coûteront beaucoup plus cher.

**M. Foster:** L'insertion de la micropuce avec le transpondeur se fera-t-elle un peu comme pour les implants d'hormones et ce genre de choses?

**M. Clemons:** Oui, c'est très semblable. L'un des problèmes est celui de la stérilisation, pour être sûrs de la propreté et de ne pas transmettre de maladies. C'est une autre question que nous avons examinée.

**M. Althouse (Mackenzie):** Je m'intéresse à cette question d'identification. C'est M. Freeman je crois qui a mentionné que le système national d'identification fonctionnait plutôt bien. Parlez-vous des animaux pur-sang du point de vue de Semex, pour lesquels vous avez déjà un système de tatouage?



[Text]

**Dr. Freeman:** No. We just agree that there should be a national identification system for health purposes, but it should be parallel. I do not think we want to see a health system and another breeding system. I think they should be able to be integrated. We agree with the principle; we want it integrated with what is commercially going on in the industry.

**Mr. Althouse:** Mr. Clemons, when you mentioned the kind of information that would come into the hand-held part of the operation, am I correct in assuming they are now simple enough that they would just give you the identification number of the animal and you can then go to a central computer and plug that in and find out the rest of the file? Some operations might want that to be plugged in directly to a mainframe or a larger computer in the truck or in the office somewhere so they could generate that information at the chute or in the plant or wherever you are looking for it. Are there a lot of different possibilities there, or is the industry only looking at two or three different kinds of combinations?

**Mr. Clemons:** We are looking at a very wide range. The existing scanning systems generally memorize only the number, and I think they will do 2,000 reads before their memory is full. That is a lot of capacity. They are all linkable directly with a mainframe, a PC, a hand-held and other kinds of computers. We are looking at everything from a simple device that will maybe do 12 reads a day before it is recharged—in order to keep the weight and size down—up to something of that kind, which is directly linked, hard wired into a computer.

I am talking about truckers and veterinarians now, people who use a device that is about as complicated as what they use taking inventory at stores nowadays. It has a fairly large memory but not a lot of software. It is a fairly simple function. All this man wants to do—for example, a trucker—is record the name of the guy he picked up from and scan the animal. That builds the system; that creates the GST invoice and all the rest of it.

**Mr. Foster:** I wish you had not said that.

**The Acting Chairman (Mr. Hughes):** It is quite painless, actually.

**Mr. Clemons:** We are looking at a full range of possibilities. As a matter of fact, before you arrived I was doodling on another one that I would like you to take a look at.

**Mr. Althouse:** With regard to the comments made about certified veterinarians in the U.S. experience, we had some of the members of the veterinary community here yesterday, from the college at Guelph, who seem to be quite interested and expressed a necessity for having some federal work transferred into the private veterinary practice. I take it from your comments that certification for export purposes is one area where you would rather see it maintained by federal veterinarians. Am I correct?

**Dr. Freeman:** Yes, that is a correct statement.

[Translation]

**M. Freeman:** Non. Nous reconnaissons qu'il faudrait un système d'identification national pour des raisons de santé, mais il devrait être parallèle. Il ne faudrait pas qu'il y ait un système pour la santé et un autre système pour la race. Les deux devraient pouvoir être intégrés. Nous sommes d'accord avec le principe; nous voudrions qu'ils soient intégrés avec ce qui se fait actuellement sur le plan commercial dans l'industrie.

**M. Althouse:** Monsieur Clemons, vous parliez tout à l'heure du type d'information qui apparaîtrait sur l'appareil tenu à la main; si j'ai bien compris, le système est maintenant assez simple et donne uniquement le numéro d'identification de l'animal qu'il est en fait possible d'utiliser pour obtenir les autres éléments du dossier à l'aide d'un ordinateur central. Pour certains, il faudrait pouvoir se brancher directement sur un ordinateur central ou un ordinateur plus important situé dans un camion ou au bureau, afin de pouvoir obtenir l'information sur place, ou à l'usine, là où l'on en a besoin. Y a-t-il beaucoup de possibilités différentes dans ce domaine ou envisage-t-on simplement deux ou trois types de combinaisons différentes?

**M. Clemons:** Nous envisageons toute une gamme de possibilités. En général, les systèmes de détection actuels ne mémorisent que le numéro et je crois qu'ils peuvent effectuer 2,000 lectures avant que leur mémoire ne soit saturée. C'est donc une capacité considérable. Ils peuvent tous être reliés à un ordinateur central, personnel, portatif ou autre. Nous envisageons toutes les possibilités: depuis un appareil simple capable d'effectuer peut-être 12 lectures par jour avant d'être rechargé—afin de limiter le poids et la taille—jusqu'à quelque chose de ce genre, qui serait directement relié, par fil, à un ordinateur.

Je pense actuellement aux camionneurs et aux vétérinaires, à ceux qui utilisent un appareil à peu près aussi compliqué que celui dont on se sert pour faire actuellement les inventaires dans les magasins. C'est un appareil qui a une mémoire considérable mais comporte peu de logiciel. La fonction est assez simple. Il suffit—par exemple, pour un camionneur—d'enregistrer le nom de l'éleveur où il a pris le chargement et l'identité de l'animal. Tout le système part de là; on obtient ainsi la facture de TPS et tout le reste.

**M. Foster:** J'aurais préféré que vous ne disiez pas cela.

**Le président suppléant (M. Hughes):** Ça se fait sans douleur.

**M. Clemons:** Nous envisageons toute une gamme de possibilités. En fait, avant votre arrivée, j'en avais trouvé une nouvelle que j'aimerais bien approfondir.

**M. Althouse:** Pour ce qui est des vétérinaires agréés et de ce qui s'est passé aux États-Unis, nous avons entendu hier des vétérinaires du collège de Guelph qui semblaient très intéressés et estiment qu'une partie des activités fédérales devrait être transférée au secteur vétérinaire privé. D'après vos commentaires, je crois comprendre que vous préférez que ce soit les vétérinaires fédéraux qui continuent à délivrer les certificats d'exportation. Est-ce exact?

**M. Freeman:** Oui, c'est exact.

[Texte]

[Traduction]

• 1625

**Mr. Althouse:** Were there other countries that have run into difficulties, other than the United States of America?

**Dr. Freeman:** No, the U.S. is the principal country. The U.S. really is the largest exporter of live animals and so they are sort of number one. We like to chute them and we actually get an advantage in the marketplace because they use certified veterinarians to fill out health certifications. It is actually an advantage for us.

**Mr. Althouse:** Is that true of all of your customers or is it specific countries or specific markets that prefer our system to theirs?

**Dr. Freeman:** It is specific countries. The one we usually shoot at is the U.S. The European players tend to be doing it a little like Canada does. The big players in artificial insemination are Holland, France, to a certain extent West Germany and Italy. The two biggest exporting countries are Canada and the U.S.

**Mr. Althouse:** Specifically, what problems do the importing countries think they run into with the U.S. system versus ours?

**Dr. Freeman:** Some of the health regulations that we must meet in sending product to West Germany are the product of errors made in U.S. health certificates in the past, particularly with respect to leucosis, bluetongue—to a certain extent—and IBR. We sort of get lumped into the North American. They look at it and say we are Americans; we quickly say no, no, we are Canadians. However, we tend to get lumped into that health status. We get problems arising, and so we really want to see the certification continued to be done by Agriculture Canada veterinarians.

**Mr. Althouse:** It is generally problems that have slipped through their system that are noticed.

**Dr. Freeman:** A lot of rubber-stamping goes on. Who fills out the certificate? Was signed before it was filled out or was it signed after?

**Mr. Althouse:** The signatures and stamps get carried away a bit.

**Dr. Freeman:** That is right.

**Mr. Althouse:** Dr. Freeman, what services are now carried out on behalf of Semex by federal labs, federal inspectors and so on, that are necessary to your operations? After we move more to fee for service, how many of those will attract a fee or do you know yet?

**Dr. Freeman:** I think we do not know yet. We export a biological product. It may take the form of semen, embryos or live animals. Every time they go out they must have a health certificate with them, so in our case a whole series of tests is done for each export. It is in fact usually on each collection of embryos or semen. Then in the industry itself, the herds—

**M. Althouse:** D'autres pays que les États-Unis se sont-ils heurtés à des difficultés?

**M. Freeman:** Non, les États-Unis sont le principal pays. En fait, les États-Unis sont le premier exportateur d'animaux vivants et sont un peu le numéro un. Nous voudrions les surpasser et nous avons un avantage sur le marché parce qu'ils ont recours à des vétérinaires agréés pour remplir des certificats de santé. C'est en réalité un avantage pour nous.

**M. Althouse:** Est-ce vrai pour tous vos clients ou y a-t-il des pays ou des marchés particuliers qui préfèrent notre système au leur?

**M. Freeman:** Ce sont des pays particuliers. Nous visons essentiellement les États-Unis. Les joueurs européens ont tendance à faire un peu ce que fait le Canada. Les grands joueurs dans le domaine de l'insémination artificielle sont la Hollande, la France, et dans une certaine mesure, l'Allemagne fédérale et l'Italie. Les deux premiers exportateurs sont le Canada et les États-Unis.

**M. Althouse:** En particulier, quels sont les problèmes auxquels se heurtent les pays d'importation avec le système américain par rapport au nôtre?

**M. Freeman:** Pour envoyer nos produits en Allemagne fédérale, nous devons respecter certains règlements sanitaires établis à la suite d'erreurs survenues autrefois dans des certificats de santé américains, particulièrement en ce qui concerne la leucose, la fièvre catarrhale du mouton—dans une certaine mesure—et l'IBR. On nous inclut dans l'Amérique du Nord. On a tendance à nous dire que nous sommes américains et très vite, nous disons, non, nous sommes canadiens. Cependant, on a tendance à nous mettre dans le même panier pour ces problèmes de santé. Cela suscite des difficultés et nous tenons vraiment à ce que les certificats continuent à être délivrés par des vétérinaires d'Agriculture Canada.

**M. Althouse:** Ce sont en général les problèmes qui ont échappé à leur système qui sont remarqués.

**M. Freeman:** Il n'y a pas beaucoup de contrôles. Qui remplit les certificats? Ont-ils été signés avant d'être remplis ou après?

**M. Althouse:** On abuse un peu des signatures et des tampons.

**M. Freeman:** C'est juste.

**M. Althouse:** Monsieur Freeman, quels sont les services qu'effectuent actuellement pour Semex les laboratoires fédéraux, les inspecteurs fédéraux etc., et qui sont nécessaires à vos activités? Lorsque les services deviendront payants, pour combien de ces services devrez-vous acquitter des droits ou ne le savez-vous pas encore?

**M. Freeman:** Nous ne savons pas encore. Nous exportons un produit biologique. Il peut s'agir de liquide séminal, d'embryons ou d'animaux vivants. À chaque sortie, il faut un certificat de santé et dans notre cas, toute une série de tests est effectuée pour chaque exportation. Ceux-ci sont généralement effectuées sur chaque prélèvement d'embryon ou de sperme. Ensuite, dans l'industrie même, les troupeaux. . .



[Text]

**Dr. R.J. McDonald (General Manager, Canadian Association of Animal Breeders):** The Health of Animals—employed veterinarians do all the testing for entry of bulls into AI stations and for their maintenance. It is not done by practising veterinarians.

**Mr. Althouse:** At the moment those are done to maintain national standards—

**Dr. McDonald:** National and international standards.

**Mr. Althouse:** —and they are done at the cost of the national treasury.

**Dr. McDonald:** Yes.

**Mr. Althouse:** Up until now the cost of that service is carried by the national treasury and paid for as a service to the nation.

**Dr. McDonald:** Yes, it is.

**Mr. Althouse:** Do you have any indication that those particular fees are some that are targeted for a fee-for-service operation as permitted under this bill?

**Dr. McDonald:** No, there is not any specific. . . I guess a five, six or eight years ago there was a move to target specific tests. We lobbied hard against it at that time and so it did not proceed.

**Mr. Althouse:** I would think the advantage is as much to the final user and our international reputation as to your business, but I guess you will have to keep making that argument.

**Dr. Freeman:** Yes.

**Mr. Brightwell:** I would like to follow through with the aspect of certification. I guess I am a little concerned about the implication here that those of us who practised and were certified were also careless and unreliable. I am sure that was not intended, but the implication is there and I wanted to mildly protest that to you.

• 1630

**Dr. McDonald:** Accepted, Harry.

**Mr. Brightwell:** I am not sure who should answer this, but what is our greatest export of animal products and where does it go?

**Mr. Clemons:** The biggest dollar earner is live animals, and the United States is the number one market, and Spain is number two, although Mexico may be a contender for number two position this year.

**Mr. Brightwell:** In my practicing days I was aware of two markets—the American market and the Mexican market, and the Americans already used certified practitioners to do their work. In other words, we can certify practitioners on an equal basis with the Americans and fulfil the greatest part of this market without any complication in sales, from what I hear.

**Mr. Clemons:** Yes, and in fact there have been discussions with Mexico over whether or not it should be accredited veterinarians from Canada and, as you know, we do use accredited veterinarians for more than just those markets.

[Translation]

**M. R.J. McDonald (directeur général, Association canadienne des éleveurs de bétail):** Ce sont les vétérinaires employés par le Service de l'hygiène vétérinaire qui font tous les examens nécessaires pour faire entrer les taureaux dans les stations d'insémination artificielle et les surveiller. Ce n'est pas fait par des vétérinaires privés.

**M. Althouse:** Actuellement, on veut ainsi respecter des normes nationales. . .

**M. McDonald:** Des normes nationales et internationales.

**M. Althouse:** . . . et c'est fait aux frais du Trésor national.

**M. McDonald:** Oui.

**M. Althouse:** Ce service est à la charge du Trésor national et payé en tant que service à la nation.

**M. McDonald:** Oui.

**M. Althouse:** Savez-vous si certains de ces droits correspondant aux opérations pour lesquelles un droit pourrait être demandé en vertu de ce projet de loi?

**M. McDonald:** Non, il n'y a pas d'indications précises. Je crois qu'il y a six ou huit ans, on voulait viser des examens particuliers. Nous nous y sommes vivement opposés à l'époque et la mesure n'avait finalement pas été adoptée.

**M. Althouse:** J'imagine que c'est dans l'intérêt de l'utilisateur final et aussi de notre réputation internationale, mais je suppose que vous devrez continuer à défendre votre point de vue.

**M. Freeman:** Oui.

**M. Brightwell:** Je voudrais continuer sur la question des certificats. Je suis un peu gêné que l'on ait l'air de dire que ceux d'entre nous qui ont pratiqué et qui étaient agréés étaient également désinvoltes et peu fiables. Je suis sûr que ce n'était pas votre intention mais c'est implicite et je tenais à protester.

**M. McDonald:** Accepté, Harry.

**M. Brightwell:** Je ne sais pas qui devrait répondre à cette question mais je voudrais savoir ce qui constitue nos principales exportations de produits animaux et quelle en est la destination?

**M. Clemons:** Ce sont des animaux vivants qui constituent la principale source de revenus et les États-Unis sont le premier marché, le deuxième étant l'Espagne, quoique le Mexique soit sur les rangs cette année pour la deuxième place.

**M. Brightwell:** Lorsque j'exerçais, il y avait essentiellement deux marchés—le marché américain et le marché mexicain, et les Américains faisaient faire le travail par des vétérinaires agréés. En d'autres termes, nous pouvons agréer des vétérinaires de la même façon que les Américains et satisfaire la majeure partie de ce marché sans aucune complication au niveau des ventes, autant que je sache.

**M. Clemons:** Oui, et en fait, il y a eu des pourparlers avec le Mexique pour savoir s'il faudrait des vétérinaires agréés au Canada et, comme vous le savez, nous avons recours à des vétérinaires agréés pour d'autres marchés que ceux-là.

[Texte]

As for live cattle, if the health chart is short, in some instances it is actually more convenient for the exporter to use accredited veterinarians because he can get a lot of testing done in a hurry, which he needs to do, rather than having to work with the limited federal staff. However, when you are getting into longer charts for places like China and into complicated procedures for collecting samples and for testing and handling labs and so on, it is really not very practical to use accredited veterinarians because there is so much training and liaison involved and the cattle will be scattered over the countryside.

**Mr. Brightwell:** I accept that. Dr. Freeman is perhaps questioning my statement that we could use certified accredited veterinarians for the Americans and Mexican market and achieve it with equalibrium between the two nations. Do you have any comments on that?

**Dr. Freeman:** Yes, but let me just give you some figures. In 1988 about \$111 million worth of genetic breeding material was exported from Canada; \$73 million of that consisted of live animals, including beef, swine, sheep; and there was \$32 million worth of semen and \$6 million in embryos. The \$73 million is an Agriculture Canada figure and the \$32 million is an industry figure. The embryos are the most difficult to account for because many of the embryo donors are owned by people in the importing countries, particularly Australia. We exported about 12,000 embryos that year, and about 10,500 of them went to Australia.

There is no question that accredited veterinarians can handle it and I was directing my comments specifically to the United States, where they have had major problems. David mentioned Spain as a major market. The Americans currently are not allowed to export live animals to Spain. It is a combination of diseases, but there has also been some problems with certification in the past. If you do this, it is quite possible that you are going to have to monitor the system, certainly more carefully than the USDA does.

**Mr. Brightwell:** I maintain my statement that we can service the American market on an equal basis with them using our present system of accreditation. I will go one step further and say the bill allows an easier changing of status of accreditation. It will be much easier to move into, and I assume out of, accreditation, so those veterinarians who are doing the work can be controlled and supervised more closely.

**Dr. McDonald:** I agree 100% on the live animal trade. I think it is very practical to use accredited veterinarians. However, I do not agree on certification of semen for export markets where there are seven, eight or nine diseases being tested for and the testing is being done primarily in federal labs.

[Traduction]

Pour ce qui est du bétail sur pied, s'il y a peu de renseignements sur la santé, il est dans certains cas plus pratique pour l'exportateur de faire appel à des vétérinaires agréés car il est ainsi possible de faire faire de nombreux examens très rapidement, ce qui est impératif pour lui, au lieu de devoir travailler avec le personnel fédéral limité. Cependant, lorsqu'il faut toutes sortes de renseignements pour des pays comme la Chine et qu'il faut recourir à des procédures compliquées pour le prélèvement des échantillons et pour les examens, les laboratoires, etc., il n'est vraiment pas commode de faire appel à des vétérinaires agréés car il faut beaucoup de formation et de liaison et le bétail est éparpillé un peu partout.

**M. Brightwell:** Je le reconnais. M. Freeman n'est peut-être pas d'accord avec ce que je disais à propos des vétérinaires agréés que nous pourrions utiliser pour les marchés américains et mexicains en conservant un équilibre avec les deux pays. Avez-vous des commentaires là-dessus?

**M. Freeman:** Oui, mais permettez-moi de vous donner quelques chiffres. En 1988, les exportations canadiennes de matériel génétique ont représenté environ 111 millions de dollars; la répartition se faisait ainsi: 73 millions de dollars pour les animaux vivants, c'est-à-dire bovins, porcs et moutons, 32 millions de dollars en liquide séminal et 6 millions de dollars en embryons. Le chiffre de 73 millions de dollars provient d'Agriculture Canada et celui de 32 millions de dollars du secteur privé. L'évaluation est particulièrement difficile dans le cas des embryons car de nombreux donneurs d'embryons appartiennent à des ressortissants des pays importateurs, particulièrement l'Australie. Nous avons exporté environ 12,000 embryons cette année et environ 10,500 d'entre eux sont allés à l'Australie.

Il est certain que des vétérinaires agréés peuvent parfaitement s'acquitter de cette tâche et mes commentaires visaient particulièrement les États-Unis, où il y a eu des problèmes majeurs. David a dit que l'Espagne était l'un des principaux marchés. Actuellement, les Américains n'ont pas le droit d'exporter des animaux vivants en Espagne. Ceci est dû à un ensemble de maladies, mais il y a également déjà eu des problèmes de certificats. Si l'on procède ainsi, il faudra contrôler le système, de beaucoup plus près en tout cas que ne le fait l'USDA.

**M. Brightwell:** Je maintiens que nous pouvons desservir le marché américain en utilisant une formule équivalente à la leur avec notre système actuel d'accréditation. J'irai même plus loin en disant que le projet de loi nous permet de changer de statut d'accréditation plus facilement. Il sera beaucoup plus facile de devenir agréé et, je suppose, de ne plus l'être, de sorte que les vétérinaires effectuant ce travail pourront être contrôlés et surveillés plus étroitement.

**M. McDonald:** Je suis tout à fait d'accord pour ce qui est d'animaux vivants. Il est tout à fait possible dans ce cas d'avoir recours à des vétérinaires agréés. Mais je ne suis pas de cet avis pour la certification du liquide séminal pour les marchés d'exportation alors qu'il faut effectuer des examens de dépistage pour 7, 8 ou 9 maladies et que ces examens se font surtout dans les laboratoires fédéraux.



[Text]

[Translation]

• 1635

**Mr. Brightwell:** I will not try to debate that. I can understand the point, although I believe accredited private veterinarians could do the work just as well. It is a matter of time available and everything else that would go into it. We still can serve the largest market we have. That is the point I wanted to make.

I want to talk a bit about compensation. I am wondering if the bill would allow compensation that might satisfy the price of the bulls you talk about, Dr. Freeman, whether it might almost become a way of selling that bull to make sure it got sick with something that was not there—not from you folks; I am not suggesting that. I am talking about the opportunists who might be in the community. Would you not have to leave some risk on the part of the owner to make sure it is not abused?

**Dr. Freeman:** Yes, I think that is fine. The value of these bulls is so very high. Some bulls will exceed \$5 million a year. Their value over a three-year period is \$12 million to \$15 million in gross returns from the sale of semen. I do not know how you put a value on those. The AI industry is going to have to pick up those values.

As we move into some of the new technologies in embryo transfer, particularly the sexing of embryos—and sexing techniques will probably be commercially available this year—then the next step will be cloning of embryos, or more correctly, nuclear transfer. The female donors are likely to be become more and more valuable as we can produce more reproductive units from them. This will be a problem also of the females on farms rather than the bulls in a very small number of stations across Canada.

**Mr. Brightwell:** What is the market for all-risk life insurance?

**Dr. Freeman:** It is very expensive. It is cheaper for the industry to carry its risk than to insure it.

**Mr. Brightwell:** I have one more question about the identification. Mr. Clemons, when we are leaping ahead in this—you seem to be right at the forefront of the idea, and I can understand why you would be, with your breeding programs—is it already almost getting away from us? Are there possibly many systems out there already, and we are nearly too late?

**Mr. Clemons:** No, but that is why we are moving quickly. We are trying to stay right exactly on top of the technology. We are trying to establish ourselves in a position where the manufacturers who have new systems will come to us to try to sell them; we will have the distribution system. That is exactly the game plan.

**M. Brightwell:** Je vais essayer de ne pas en discuter. Je comprends ce que vous voulez dire, mais je continue à penser que des vétérinaires agréés privés peuvent tout aussi bien faire le travail. Il faut simplement avoir le temps nécessaire et tenir compte de tous les autres facteurs. Il reste que nous pouvons répondre aux besoins de notre principal marché. C'est là-dessus que je voulais insister.

Je voudrais parler un peu de compensation. Si le projet de loi prévoit une compensation suffisante pour le prix des taureaux dont vous avez parlés, monsieur Freeman, ne pourrait-on pas, pour vendre ce taureau, s'assurer qu'il attrape une maladie qui n'était pas là—pas dans votre cas; ce n'est pas ce que je veux dire. Je pense à des opportunistes qui pourraient vouloir en profiter. Ne faudrait-il pas faire assumer une partie des risques au propriétaire afin d'être sûr qu'il n'y aura pas d'abus?

**M. Freeman:** Oui, c'est une possibilité. La valeur de ces taureaux est tellement élevée. Certains d'entre eux rapporteront plus de 5 millions de dollars par an. Sur une période de trois ans, la vente du liquide séminal peut rapporter de 12 millions à 15 millions de dollars. Je ne sais pas comment on peut évaluer cela. L'industrie de l'IA va devoir assumer ces coûts.

Au fur et à mesure que la technologie progresse dans le domaine du transfert des embryons, particulièrement pour la détermination du sexe des embryons—et de nouvelles techniques de détermination du sexe devraient être disponibles sur le marché cette année—on passera ensuite au clonage des embryons, ou plus exactement, au transfert nucléaire. Les donneurs femelles risquent de prendre de plus en plus de valeur au fur et à mesure que l'on pourra produire un plus grand nombre d'unités de reproduction. Il y aura également un problème pour les femelles dans les fermes alors que les taureaux se trouvent dans un nombre restreint de stations dans les différentes régions du pays.

**M. Brightwell:** Quel est le marché pour l'assurance-vie tous risques?

**M. Freeman:** Elle est très chère. Il est moins cher pour les entreprises d'assumer leurs propres risques que de les assurer.

**M. Brightwell:** J'ai encore une question à poser au sujet de l'identification. M. Clemons, nous avançons à pas de géant dans ce domaine—vous semblez être à la pointe du progrès à cet égard, et je comprends vos raisons, avec vos programmes de sélection—est-ce quelque chose qui est sur le point de nous échapper? Ce pourrait-il qu'il y ait déjà de nombreux systèmes en place et que nous arrivions pratiquement trop tard?

**M. Clemons:** Non, mais c'est pour cette raison que nous voulons aller vite. Nous essayons de rester parfaitement à la pointe de la technique. Nous essayons de nous mettre dans une position telle que les fabricants ayant mis au point de nouveaux systèmes viendront essayer de nous les vendre; nous aurons le système de distribution. C'est exactement notre plan.

[Texte]

I do not think it is out ahead of us now. There are systems, but they are not yet implantable systems. There are ear tag systems, there are neck chain systems, and so on. They are electronic. But in this area, I think we are still on top of it. In fact, I am confident we are still on top of it. We are doing our level best to stay on top of it. The technology is developing quickly, but a lot of development is still to be done.

We feel that by having the breeding sector involved in guiding the research and the development of the project, we have some hope of having it developed our way, and also of maintaining some assurance that we can achieve standardization.

**Mr. Vanclief (Prince Edward—Hastings):** Welcome, gentlemen. Mr. Clemons, you made a comment about brucellosis. A couple of cases of it have shown up. There is a difficulty in tracking because of the lack of identification. I wondered if I read in there that you think we should go back to a vaccination program.

**Mr. Clemons:** Absolutely not.

**Mr. Vanclief:** I did not think you did, but I wanted to put it clearly on the record.

**Mr. Clemons:** Thank you.

**Mr. Vanclief:** In the cost recovery aspect of the bill, gentlemen, there is a provision for ticketing. I would like comments from a couple of you on where you think that might apply and where it might not apply in your field. Where would you draw the line? What types of things would you think would be appropriate for the ticketing when the regulations are done?

• 1640

**Mr. Clemons:** I am not sure what you mean by ticketing.

**Mr. Vanclief:** There is provision in here for ticketing for misdemeanours, according to the bill. There is a cost recovery aspect of it for services provided. There is also a ticketing. That is not a cost recovery. That is a penalty, rather than a formal court charge. I am sorry; I had the two tied together. No wonder you questioned that.

**Mr. Clemons:** I have not given the matter a lot of thought, to be perfectly honest. I think there is a good deal of ignorance out there in the industry as to what is really required in many circumstances. You would want to be awfully certain that the producer in question knew that he was doing something that was contrary to the act before you get to hanging any costs on him or too many costs.

There are, however, a lot of situations where people do find out and still do it wrong. We have been through a lot of these cases in the last decade. I have no hesitation in supporting the department in quite an aggressive policy in that respect, but I cannot give you a very good answer.

**Mr. Vanclief:** What about the bringing of semen into the country? In your mind, is it a ticketable offence or is that an offence of—

[Traduction]

Je ne crois pas que nous ayons pris du retard. Il y a des systèmes mais ils ne sont pas encore implantables. Il y a des plaques pour les oreilles, des chaînes à mettre autour du cou, etc., ce sont des systèmes électroniques. Mais dans ce domaine, je crois que nous sommes toujours en avance. En fait, j'en suis même sûr. Nous faisons notre maximum pour nous maintenir au niveau. La technologie se développe très rapidement mais il reste encore beaucoup à faire.

Comme le secteur de l'élevage et de la sélection intervient dans la recherche et dans l'élaboration du projet, nous avons un certain espoir qu'il corresponde à nos désirs et nous pouvons aussi être relativement sûrs de pouvoir parvenir à une normalisation.

**M. Vanclief (Prince Edward—Hastings):** Bienvenue, messieurs. Monsieur Clemons, vous avez fait un commentaire au sujet de la brucellose. Il y a eu deux cas. Cette maladie est difficile à contrôler en raison du manque d'identification. Je me suis demandé si vous seriez favorable à un retour au programme de vaccination.

**M. Clemons:** Absolument pas.

**M. Vanclief:** Il me semblait bien que non, mais je voulais que ce soit clair.

**M. Clemons:** Merci.

**M. Vanclief:** Au chapitre de la récupération des coûts, le projet de loi comporte une disposition relative aux contraventions. J'aimerais que deux d'entre vous me disent où ceci s'appliquerait et ne s'appliquerait pas dans votre domaine. Où faut-il tirer la ligne? Sur quels points devraient porter les contraventions, d'après vous, lorsque les règlements seront définis?

**M. Clemons:** Je ne comprends pas très bien ce que vous entendez par contravention.

**M. Vanclief:** Il y a dans le projet de loi une disposition concernant les contraventions en cas de mauvaise conduite. On prévoit de pouvoir recouvrer les frais des services fournis. Il y a également des contraventions. Il ne s'agit pas de recouvrement des frais mais d'une pénalité, au lieu d'une accusation formelle. Je regrette; j'avais mélangé les deux. Je comprends que vous n'avez pas bien saisi.

**M. Clemons:** Je vous avouerai que je n'ai pas beaucoup réfléchi à la question. Je crois que l'on ignore encore en grande partie ce qui est exigé dans de nombreuses circonstances. Il faudrait être absolument sûr que le producteur en question savait qu'il faisait quelque chose de contraire à la loi avant de lui faire assumer les coûts ou de faire peser sur lui une trop lourde charge.

Il y a cependant de nombreux cas où les gens ne respectent pas les règlements, en toute connaissance de cause. Nous avons vu beaucoup de cas de ce genre au cours des dix dernières années. Je suis tout à fait favorable à ce que le ministère adopte une politique assez agressive à cet égard, mais je ne peux pas vous donner une très bonne réponse.

**M. Vanclief:** Que pensez-vous de l'importation de semence dans notre pays? Est-ce une infraction qu'il faudrait pénaliser ou qui. . .



[Text]

**Dr. McDonald:** Are you talking about bringing it in illegally?

**Mr. Vanclief:** That is right.

**Dr. McDonald:** I was pleased to see there has been a substantial increase in the proposed fines for that type of thing.

**Mr. Vanclief:** In your mind, should it be dealt with a ticket or is it something more severe that should go through with a charge and through the courts? Part of the reasoning for the ticketing is that if it is a minor offence, it can be handled with a fine and a ticket and hopefully looked after. That availability was not there before in the legislation. If anything was done it had to be a charge, taking the person to court, etc.

**Dr. McDonald:** I think the proposed fines would eliminate any potential profit people could make by bringing such things as semen in illegally—provided they were proven to be guilty.

**Mr. Stevenson (Durham):** Do you feel the bill sufficiently covers the area of genetic diseases so you can deal with it effectively in your businesses?

**Dr. Freeman:** I am not sure I read that part of it carefully enough to indicate. This is a very critical area. We are getting techniques now, primarily associated with DNA probes, so that we can identify a tremendous number of undesirable recessives in the population now.

It becomes very difficult to assess whether they in fact have any real commercial worth. What is the commercial worth? We have a whole group of them we are now testing for and we are going to have just absolutely unbelievable numbers we can test for. I do not know how you assess it in light of the bill. If you said that an animal has to be free of undesirable recessives, then we have no breeding animals that we can sell or use, because of the genetic load. We all carry them. We just do not have the ability to identify them.

In the next 10 years we are going to have the ability to identify an awful lot of these. I think it is something you are going to have to review over time. We are testing bulls now for citronella. I am not even sure I know what it is, but I know we can test for it.

**Mr. Brightwell:** I thought we used to burn that.

**Dr. Freeman:** It is one of the things we are testing for Australia. Factor 11 is something we can test for the U.K. We tend to get into DNA probes now. This is the ultimate way of testing for these. There is just going to be unbelievable numbers of undesirable recessives that we can identify. As an exporting country, we have to be squeaky clean. We have to be at the forefront of this science and technology.

• 1645

**Mr. Clemons:** We want to be a little cautious. The definition of disease here is fairly narrow. There are characteristics that some people would consider to be diseases and others would not be quite so concerned about. I would be

[Translation]

**M. McDonald:** Voulez-vous parler d'importation illégale?

**M. Vanclief:** Oui.

**M. McDonald:** J'ai été heureux de constater que les amendes envisagées pour ce genre de chose avaient nettement augmentées.

**M. Vanclief:** D'après vous, faudrait-il une contravention ou quelque chose de plus sévère avec des accusations et un recours aux tribunaux? Avec un système d'amendes, il est possible dans le cas d'infractions mineures, de régler le problème avec une amende et une contravention en espérant que tout ira bien ensuite. Cette possibilité n'existait pas avant le projet de loi. Dans tous les cas d'infraction, il fallait une accusation et une poursuite judiciaire.

**M. McDonald:** Les amendes proposées permettraient d'éliminer tous les profits potentiels que l'on pourrait faire en important divers produits comme les semences de façon illégale—à condition que la culpabilité soit prouvée.

**M. Stevenson (Durham):** Estimez-vous que les dispositions du projet de loi sont suffisantes pour vous permettre de régler efficacement les questions de maladies génétiques dans votre secteur d'activités?

**M. Freeman:** Je ne crois pas avoir lu cette partie de la loi assez attentivement pour pouvoir vous répondre. C'est un domaine extrêmement critique. Nous avons maintenant de nouvelles techniques, en rapport avec l'étude de l'ADN, qui nous permettent d'identifier un nombre considérable de gènes récessifs indésirables dans la population actuelle.

Il devient très difficile de déterminer la valeur commerciale de tout cela. Quelle est la valeur commerciale? Nous en avons toute une série que nous sommes en train de tester et il nous reste encore des quantités incroyables à examiner. Je ne sais pas comment on peut faire cette évaluation en fonction du projet de loi. Si l'on disait qu'un animal ne peut avoir aucun récessif indésirable, nous n'aurions alors aucun animal reproducteur à vendre ou à utiliser, à cause de la charge génétique. Nous en avons tous. Nous ne sommes pas en mesure de les identifier.

Au cours des dix prochaines années, nous aurons la possibilité d'en identifier une très grande quantité. C'est quelque chose qu'il faudrait revoir au fur et à mesure. Nous testons les taureaux actuellement pour détecter la citronelle. Je ne suis même pas sûr de savoir ce que c'est, mais je sais qu'un test existe.

**M. Brightwell:** Je croyais que nous brûlions cela.

**M. Freeman:** C'est l'un des tests que nous effectuons pour l'Australie. Nous pouvons détecter le facteur 11 pour le Royaume-Uni. Maintenant, nous commençons à faire des examens d'ADN. C'est la façon la plus perfectionnée d'effectuer ces examens. Nous allons pouvoir identifier des quantités énormes de gènes récessifs indésirables. En tant que pays exportateur, nous devons être irréprochables. Nous devons être à la fine pointe de la science et de la technologie dans ce domaine.

**M. Clemons:** Nous devons faire attention. Ici, la définition de maladie est assez étroite. Il y a des caractéristiques qui pour certains constitueraient des maladies, alors que d'autres ne s'en préoccuperaient guère.

[Texte]

reluctant to see the government get too heavy-handed in those areas, in the legislation as it stands. At some stage in the game we may want to define it differently, but at this time we might be setting off a problem for ourselves in reciprocity. It might be easier to manage it on the industry side than to try to get into the regulatory aspect of it.

**The Acting Chairman (Mr. Hughes):** Thank you, gentlemen, for your presentations this afternoon and for your very thoughtful responses to the questions. I would like to call our next our witness, the Canadian Federation of Humane Societies.

**Ms Iris Winston (Executive Director, The Canadian Federation of Humane Societies):** I do not think there is going to be very much need for me to spend a lot of time talking to you. I sent what I have to say ahead of time. Basically, I am here to say that we are very pleased with most of the provisions that we see in the bill. I particularly confine myself to clause 64, which is the one that deals with the humaneness aspect. I am sure that you have background on the federation. I left some additional material on that with the clerk to pass on to you. We are the only national animal welfare organization, so I hope that I am speaking on behalf of all of them.

We have co-ordinated a number of codes of practice with Agriculture Canada. This clause of the bill fits in very closely with that, and we are glad to see it. We also would like additional teeth, which we think that this clause gives.

I have added a few suggested words that I am not going to go through in detail. They are just suggestions. The wording as it stands is pleasing to us. It would be just a little more pleasing with the additions.

I would like to emphasize our concerns about transportation conditions. The transportation regulations are in effect, but we have had problems with the fact that there has not been enough people monitoring. I do not know how far this comes into your jurisdiction, but we would sure like a bit of extra work in that area. We are concerned.

I have also handed in our definition of humaneness. The word "humane" tends to be thrown about without people being fully aware of what we mean by it. I think it would be a good idea if it were pinpointed, which is why it is there for you. I have to tell you that was drawn up by a lawyer. That is why it is four paragraphs instead of six words, but there it is.

**The Acting Chairman (Mr. Hughes):** We all have that trouble.

**Ms Winston:** I also brought along a list of existing provincial legislation to do with animals and copies of some of the pieces of legislation, just in case you wanted to have some additional ones. Of course you are aware of the criminal code. I have not even bothered with that, but the provincial ones might crop up. Beyond that, I am open to questions. I do not think I need to repeat what is written down already.

[Traduction]

Je ne voudrais pas que le gouvernement soit trop sévère dans ces domaines, dans la loi sous sa forme actuelle. À un certain moment, il faudra peut-être adopter une définition différente, mais pour l'instant, nous risquons de nous créer des problèmes à nous-mêmes. Il vaudrait mieux confier au secteur privé le soin de régler ce problème plutôt que d'essayer d'être trop précis dans les règlements.

**Le président suppléant (M. Hughes):** Merci messieurs de vos exposés de cet après-midi et de vos réponses approfondies à nos questions. Je voudrais maintenant demander au témoin suivant de s'approcher, la Fédération des sociétés canadiennes d'assistance aux animaux.

**Mme Iris Winston (directrice exécutive, Fédération des sociétés canadiennes d'assistance aux animaux):** Il ne sera pas nécessaire que je vous parle très longtemps. Je vous ai fait parvenir à l'avance le texte de ce que j'avais à dire. Je suis surtout ici pour dire que nous sommes satisfaits de la plupart des dispositions du projet de loi. Je vais me concentrer particulièrement sur l'article 64 qui aborde la question du bien-être des animaux. Je suis sûre que vous connaissez notre Fédération. J'ai remis toute une documentation à ce sujet au greffier qui pourra vous la distribuer. Nous sommes la seule organisation nationale de protection des animaux et j'espère donc parler au nom de toutes les associations.

Nous avons mis au point un certain nombre de codes d'usage en collaboration avec Agriculture Canada. Cet article du projet de loi s'en rapproche très étroitement, et je m'en réjouis. Nous souhaitons également des pouvoirs supplémentaires et je crois qu'ils se trouvent dans cet article.

J'ai ajouté quelques suggestions que je ne veux pas aborder en détail. Ce ne sont que des propositions. Nous sommes satisfaits du libellé actuel. Nous serions encore plus heureux si nos propositions y étaient ajoutées.

Je voulais souligner notre inquiétude concernant les conditions de transport. Le transport est réglementé mais il y a eu des problèmes en raison du manque de personnel de contrôle. Je ne sais pas dans quelle mesure ceci relève de vous mais nous aimerions que l'on se penche un peu plus sur cette question. C'est un sujet qui nous préoccupe.

Je vous ai également remis notre définition de «traitement humain». On a tendance à utiliser ce mot sans vraiment se rendre compte de ce qu'il signifie. Nous avons pensé qu'il serait bon d'insister là-dessus et c'est pourquoi nous vous avons fait préparer cela. Je dois vous dire que le texte a été rédigé par un avocat. C'est pour cela qu'il fait quatre paragraphes et non six mots, mais le voici.

**Le président suppléant (M. Hughes):** Nous avons tous ce problème.

**Mme Winston:** J'ai également apporté une liste des lois provinciales existantes concernant les animaux et des exemplaires de certains de ces textes, au cas où vous voudriez en savoir davantage. Bien sûr, vous connaissez bien le Code criminel. Je ne m'en suis pas occupée mais les dispositions provinciales pourraient venir sur le tapis. Ceci dit, je suis prête à répondre à vos questions. Je ne crois pas nécessaire de répéter ce qui est déjà dit par écrit.



[Text]

**The Acting Chairman (Mr. Hughes):** That is great. We appreciate the chance to engage in a lengthier discussion.

• 1650

**Mr. Vanclief:** I have not had as much chance as I would like to look at your suggested amendments to the clause. I am just wondering if you could take a minute and explain why. Just before I do that, has your organization been involved or do you anticipate being involved in the writing of regulations and so on?

**Ms Winston:** We are involved in the writing of regulations, in general, not specifically this one. For instance, we are currently working on a brief to present with relationship to the changes in the Criminal Code. We are also working on a brief to suggest that there should be federal legislation for the protection of lab animals. To me, it is one of the major aspects of what we do.

The only reason for the addition at the bottom of the page is just in case "care" does not necessarily include those words to someone reading the clause. In my head "care" does include those, but maybe other people would not interpret it in that way.

**Mr. Vanclief:** It is just a clarification.

**Ms Winston:** A similar addition to the next clause down. . . the same wording for the same reason.

In the one after, we suggested the addition of the word "design". As it stands, it is "regulating the construction, operation and maintenance of animal deadyards" and we have just added the word "design", because sometimes construction alone is not sufficient. "Design" adds in the possibility of building something with a particular purpose in mind as opposed to adapting an existing facility.

There is a similar addition in the first part of the clause with regard to the birds, even though it does say in the clause that it should not be construed as a limitation. Just for safety sake to include it. . . that is not a particularly important one.

Those are the only additions. They are not major. To my mind, they are for clarification, but if the committee judges they do not clarify, then this is fine, too. It is the "humaneness" definition I am really keen on.

**Mr. Vanclief:** I have just one further question. If the bill was to pass exactly as written at the present time, do you have any major objections?

**Ms Winston:** I do not have any major objections. In general, I think the federation is very pleased to see it as it stands.

**Mr. Althouse:** You made reference to the feeling that more agriculture inspectors were needed in the transportation area. Do you have any particular instances as to where these are needed? Is it at the plant or in the few rest stations that occur across the country?

[Translation]

**Le président suppléant (M. Hughes):** C'est parfait. Nous sommes heureux de pouvoir consacrer davantage de temps à la discussion.

**M. Vanclief:** Je n'ai pas pu passer autant de temps que je l'aurais voulu à étudier les amendements que vous proposez à cet article. Je me demande si vous pourriez nous les expliquer rapidement. Auparavant, j'aimerais savoir si votre organisation a pris part à la rédaction des règlements ou si vous envisagez de le faire?

**Mme Winston:** Nos participons à l'élaboration de la réglementation en général, pas uniquement pour ce règlement-ci. Par exemple, nous préparons actuellement un mémoire à présenter au sujet des changements au Code criminel. Nous travaillons également à mettre au point un mémoire préconisant une législation fédérale pour la protection des animaux de laboratoire. C'est pour moi l'un des principaux aspects de notre travail.

Nous demandons cet ajout en bas de la page simplement au cas où quelqu'un lisant l'article n'estime pas que le mot «soin» inclut cela. À mon vis, c'est inclus dans le mot «soin» mais il se peut que tout le monde n'interprète pas les choses de la même façon.

**M. Vanclief:** C'est simplement une précision.

**Mme Winston:** Un ajout semblable à l'article suivant. . . les mêmes mots, pour la même raison.

Dans le suivant, nous proposons que l'on ajoute le mot «conception». Actuellement, on dit «régir la construction, l'exploitation et l'entretien des ateliers d'équarissage» nous avons simplement ajouté le mot «conception», parce que parfois il ne suffit pas de parler de la construction. Avec le mot «conception» il est possible de construire quelque chose dans un objectif particulier au lieu d'adapter un local existant.

Il y a des ajouts analogues dans la première partie de l'article concernant les volatiles, bien que l'on spécifie dans le texte que l'on ne doit pas considérer cela comme une limite. C'est simplement pour être plus sûr que nous avons pensé ajouter cela. . . ce n'est pas très important.

Ce sont les seuls ajouts. Ce sont des éléments mineurs. Il s'agit, d'après moi, de précisions, mais si le comité estime que c'est inutile, nous sommes prêts à l'accepter. C'est surtout la définition de «traitement humain» qui me tient à coeur.

**M. Vanclief:** Je voudrais poser encore une question. Si le projet de loi devait être adopté sous sa forme actuelle, auriez-vous des objections?

**Mme Winston:** Je n'ai aucune objection majeure. D'une façon générale, la Fédération est très satisfaite du texte du projet de loi.

**M. Althouse:** Vous avez dit que l'on souhaite voir un plus grand nombre d'inspecteurs de l'agriculture contrôler l'application du règlement des transports. Avez-vous des exemples particuliers à citer à cet égard? Le problème se pose-t-il à l'usine ou dans les quelques points de repos que l'on trouve dans le pays?

[Texte]

**Ms Winston:** Rest stations and border crossings primarily—places where animals are kept for a long period of time. There are still instances of downed animals being dragged off, dragged aside and then dragged back on again, which is totally unacceptable as far as we are concerned.

**Mr. Althouse:** Are there animal health inspectors or other Agriculture Canada officials at each of these stations now?

**Ms Winston:** Supposedly there are veterinarians, but it does not always happen. We are talking about the cutbacks in person-years. There has been a slight improvement in that recently.

**Mr. Althouse:** What did you have in mind with the “humaneness” definition? Were you bringing this for the purposes of informing the committee as to what you perceive humaneness to be or were you thinking of integrating it into the bill somehow?

**Ms Winston:** I would love to see it integrated into the bill.

**Mr. Althouse:** Are there places where the word “humane” or “humane treatment” are used already?

**Ms Winston:** The word “humane” is used at the beginning of clause 64.

**Mr. Althouse:** It is not in the current list of definitions. It is a very long definition.

**Ms Winston:** That is what I said. It was drawn up by a lawyer.

**Mr. Althouse:** Even for the definitions we use, we usually keep them to one or two short lines.

• 1655

**Mr. Althouse:** Even the definitions we use, we usually keep them to one or two short lines.

**Ms Winston:** Actually, I think you could get away with the top paragraph and the rest as an explanation of that. You could even take the second paragraph, the third sentence.

**Mr. Althouse:** Do you mean that “treatment of an animal precludes cruelty and involves every possible effort to avoid or reduce pain, suffering or injury” would capsule it?

**Ms Winston:** That would be all right.

**Mr. Brightwell:** I am very pleased to have your information today. This list of legislation in the other provinces is interesting, because up until now we really could not put our hands on it.

**Ms Winston:** It may not be totally complete. It is as complete as I could get it, but there may be a few more out there.

**Mr. Brightwell:** I noted a few things. I notice you are concerned about the design of dead yards, rendering plants, and animal food factories. Why would this enter into humane care?

[Traduction]

**Mme Winston:** Les points de repos et les passages de frontière essentiellement—les endroits où les animaux sont retenus pendant de longues périodes. Il y a encore des cas où des animaux qui ne peuvent marcher sont tirés pour descendre, tirés sur le côté et ensuite à nouveau tirés à bord, ce que nous jugeons tout à fait inacceptable.

**M. Althouse:** Y a-t-il maintenant des inspecteurs d'hygiène vétérinaire ou d'autres fonctionnaires d'Agriculture Canada dans chacun de ces arrêts?

**Mme Winston:** En principe, il y a des vétérinaires, mais ce n'est pas toujours le cas. C'est le problème des compressions de personnel. Il y eu récemment quelques améliorations.

**M. Althouse:** À quoi pensiez-vous avec cette définition du «traitement humain»? Vouliez-vous informer le comité de votre point de vue sur ce sujet ou souhaitez-vous que cela fasse partie du projet de loi?

**Mme Winston:** Je serais ravie que ce soit inclus dans le projet de loi.

**M. Althouse:** Y a-t-il des endroits où le mot «humain» ou «traitement humain» soit déjà utilisé?

**Mme Winston:** On parle de mauvais traitement au début de l'article 64.

**M. Althouse:** Cela ne se trouve pas dans la liste de définitions. C'est une définition très longue.

**Mme Winston:** C'est ce que j'ai dit. Elle a été rédigée par un avocat.

**M. Althouse:** Même les définitions que nous utilisons se limitent généralement à une ou deux petites lignes.

**M. Althouse:** Même les définitions que nous utilisons ne font généralement qu'une ou deux petites lignes.

**Mme Winston:** En fait, le premier paragraphe suffirait et le reste serait en quelque sorte une explication. Vous pourriez même prendre le deuxième paragraphe, la troisième phrase.

**M. Althouse:** Voulez-vous dire qu'il suffirait de dire que «l'on ne peut être cruel dans la façon dont on traite les animaux et que l'on doit faire tous les efforts possibles pour éviter ou réduire douleurs, souffrances ou blessures»?

**Mme Winston:** Ce serait suffisant.

**Mme Brightwell:** Je suis très heureux d'avoir tous ces renseignements aujourd'hui. Cette liste des lois existant dans les autres provinces était intéressante parce que jusqu'à maintenant, nous n'avions pas réussi à l'avoir.

**Mme Winston:** Elle n'est peut-être pas exhaustive. Elle était aussi complète que possible, mais il se peut qu'il y en ait encore d'autres.

**M. Brightwell:** J'ai remarqué quelques petites choses. Je vois que vous vous inquiétez de la conception des ateliers d'équarrissage et des usines de traitement ou d'aliments pour animaux. Pourquoi inclure cela dans le traitement des animaux?



[Text]

**Ms Winston:** If an animal is poorly treated in stock yards, dead yards, on the way to slaughter, that has to do with the Humane Slaughter of Food Animals Act. It is a part of our consideration. We actually favour a carcass trade; we would much prefer to see a carcass trade.

**Mr. Brightwell:** From my experience, when they reach you they are dead.

**Ms Winston:** They are dead, anyway.

**Mr. Brightwell:** I do not think this probably is—

**Ms Winston:** —of major concern.

**Mr. Brightwell:** No, not at all. I am a veterinarian and I have worked in the area quite a bit. I do not think that is a concern at all.

Are you visualizing that the codes of practice presently available be made more rigid into laws or regulations?

**Ms Winston:** At this point there is no intent for that. They are still voluntary codes. We have every intention of continuing working to produce more and to keep updating them. I do not see that this bill in any way stops the two things happening. You can still have law there as well as the voluntary code. The voluntary code, as far as I am concerned, is just a minimum requirement.

**Mr. Brightwell:** I heard you say “minimum” there. Am I hearing that you expect a lot?

**Ms Winston:** I would like to see a lot more, yes.

**Mr. Brightwell:** I notice in your information you want in the regulations that somebody who does not follow the codes cannot hold animals for two years.

**Ms Winston:** Well, that exists already in the Criminal Code of Canada with regard to cruelty to animals. It is possible penalty.

**Mr. Brightwell:** Which the courts will apply. Would you not think it should be sort of a discretionary—

**Ms Winston:** Well, it is. I mean, it would come before the courts.

**Mr. Brightwell:** I read a brochure last night about the transportation of downed animals. Unfortunately I have had to work with a lot of these, and I really do not know any easy way of transporting a downed Holstein cow that might weigh 1,600 maybe 1,800 pounds at the very extreme. I am wondering if perhaps you have ever seen that.

**Ms Winston:** They should be off loaded and not put back on again.

**Mr. Brightwell:** I would think the the better way might be humane slaughter, right where they are.

**Ms Winston:** Fine, that would be acceptable.

**Mr. Brightwell:** But when you talk of moving these things humanely, they are particularly hard.

I will end only with the thought that I see that the inspectors now could enforce welfare rules well beyond transportation. I assume that this must gladden your heart.

[Translation]

**Mme Winston:** Si un animal est maltraité dans les ateliers d'équarrissage ou sur le chemin de l'abattoir, ceci se rapporte à la Loi sur l'abattage sans cruauté des animaux destinés à l'alimentation. Cela fait partie de notre examen. Nous sommes en fait favorables au commerce des carcasses; nous préférierions qu'il y en ait un.

**M. Brightwell:** D'après mon expérience, lorsqu'ils vous arrivent, ils sont morts.

**Mme Winston:** Ils sont morts de toute façon.

**M. Brightwell:** Je ne crois pas que ce soit . . .

**Mme Winston:** . . .une préoccupation majeure.

**M. Brightwell:** Non, pas du tout. Je suis vétérinaire et j'ai un peu travaillé dans ce domaine. Je ne crois pas que ce soit une préoccupation.

Souhaitez-vous que les codes d'usage actuellement en place soient transformés en loi ou en règlements plus rigides?

**Mme Winston:** Ce n'est pas envisagé pour l'instant. Ce sont toujours des codes volontaires. Nous avons l'intention de continuer à travailler pour en produire davantage et continuer à les mettre à jour. Ce projet de loi ne nous empêche nullement de le faire. Il est possible d'avoir à la fois la loi et le code volontaire. En ce qui me concerne, celui-ci n'est qu'une exigence minimum.

**M. Brightwell:** Vous venez de dire «minimum». Cela signifie t-il que vous en attendez beaucoup plus?

**Mme Winston:** J'aimerais que l'on fasse beaucoup plus.

**M. Brightwell:** D'après les renseignements que vous nous avez remis, vous voudriez que le règlement interdise à quelqu'un n'ayant pas respecté les codes d'avoir des animaux pendant deux ans.

**Mme Winston:** Ceci fait déjà partie du Code criminel canadien pour ce qui est de la cruauté envers les animaux. C'est une sanction possible.

**M. Brightwell:** Que les tribunaux appliqueront. Ne pensez-vous pas que ce devrait être à la discrétion. . .

**Mme Winston:** C'est le cas. C'est-à-dire que la question serait portée devant les tribunaux.

**M. Brightwell:** Je lisais hier soir une brochure sur le transport des animaux incapables de se lever. Malheureusement, je me suis souvent trouvé dans ce cas et je n'ai jamais trouvé de moyens faciles pour transporter une vache Holstein incapable de se lever et pouvant peser jusqu'à 1,600 ou 1,800 livres. Je me demande si vous avez jamais vu cela.

**Mme Winston:** Il faudrait les descendre mais ne pas les faire remonter.

**M. Brightwell:** Je trouve que la meilleure façon serait de les abattre sans cruauté, là où ils se trouvent.

**Mme Winston:** Oui, ce serait acceptable.

**M. Brightwell:** Mais il est particulièrement difficile de déplacer ces animaux sans leur faire mal.

Pour terminer, je dirais simplement que les inspecteurs pourraient maintenant faire appliquer les règlements sur le traitement des animaux bien au-delà du domaine des transports. Je suis sûr que ceci doit vous réjouir.

[Texte]

**Ms Winston:** That would be terrific, I would love it.

**The Chairman:** Are there any concluding comments you would like to make to the committee before we wrap up?

**Ms Winston:** Not really. I am grateful for the time you have spent with me. I am glad of the consideration. If I can provide any further information, I would be happy to do so, because we have quite a lot of resources at our office. I have only one copy of some of the acts, but if you want them, I can arrange for you to have them.

**The Chairman:** Great. Well, thank you very much. Thanks for coming.

The meeting is adjourned.

[Traduction]

**Mme Winston:** Ce serait merveilleux, j'en serais ravie.

**Le président:** Avez-vous des commentaires à faire en conclusion avant que le comité ne termine ses travaux?

**Mme Winston:** Pas vraiment. Je vous remercie du temps que vous m'avez consacré. Je suis heureuse de votre attention. Si je peux vous fournir d'autres renseignements, je le ferai avec plaisir, car nous avons beaucoup de ressources dans notre bureau. Je n'ai qu'un seul exemplaire de certaines des lois, mais si vous le désirez, je peux vous en faire parvenir d'autres.

**Le président:** Parfait. Eh bien, merci beaucoup. Merci d'être venue.

La séance est levée.











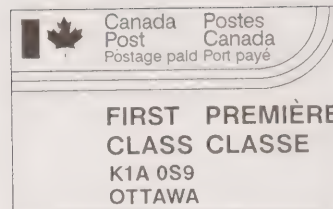












If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

#### WITNESSES

*From Holstein Association of Canada:*

David Clemons, Secretary and Chief Executive.

*From Semex Canada:*

Dr. M. Freeman, Chief Executive Officer;

Dr. R.J. McDonald, General Manager, Canadian Association  
of Animal Breeders.

*From The Canadian Federation of Humane Societies:*

Iris Winston, Executive Director.

#### TÉMOINS

*De l'Association Holstein du Canada:*

David Clemons, secrétaire et directeur général.

*De Semex Canada:*

M. Freeman, chef de la direction;

R.J. McDonald, directeur général, Association canadienne  
des éleveurs de bétail.

*De la Fédération canadienne des sociétés d'assistance aux animaux:*

Iris Winston, directrice exécutive.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Monday, June 11, 1990

Chairman: Brian White

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5

Le lundi 11 juin 1990

Président: Brian White

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Legislative Committee on*

**BILL C-66**

An Act respecting diseases and toxic substances that may affect animals or that may be transmitted by animals to persons, and respecting the protection of animals

and

**BILL C-67**

An Act to prevent the importation, exportation and spread of pests injurious to plants and to provide for their control and eradication and for the certification of plants and other things

RESPECTING:

Order of Reference

WITNESSES:

(See back cover)

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif sur le*

**PROJET DE LOI C-66**

Loi concernant, d'une part, les maladies et substances toxiques pouvant affecter les animaux ou transmissibles par ceux-ci aux personnes, d'autre part, la protection des animaux

et le

**PROJET DE LOI C-67**

Loi visant à empêcher l'importation, l'exportation et la propagation des ennemis des végétaux et prévoyant d'une part, les moyens de lutte et d'élimination à cet égard et, d'autre part, la délivrance de certificats à l'égard de plantes et d'autres choses

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,  
1989-1990



LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILLS C-66 AND C-67

*Chairman:* Brian White

Members

Vic Althouse  
Harry Brightwell  
John Cole  
Maurice Foster  
Len Gustafson  
Ken Monteith  
Ross Stevenson  
Lyle Vanclief—(8)

(Quorum 5)

W.J. Farrell

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 114(3):

On Monday, June 11, 1990:

Len Gustafson replaced Gabriel Larrivée;  
Ken Monteith replaced David Bjornson.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LES PROJETS DE LOI C-66 et C-67

*Président:* Brian White

Membres

Vic Althouse  
Harry Brightwell  
John Cole  
Maurice Foster  
Len Gustafson  
Ken Monteith  
Ross Stevenson  
Lyle Vanclief—(8)

(Quorum 5)

*Le greffier du Comité*

W.J. Farrell

Conformément à l'article 114(3) du Règlement:

Le lundi 11 juin 1990:

Len Gustafson remplace Gabriel Larrivée;  
Ken Monteith remplace David Bjornson.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, JUNE 11, 1990

(6)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-66, An Act respecting diseases and toxic substances that may affect animals or that may be transmitted by animals to persons, and respecting the protection of animals and Bill C-67, An Act to prevent the importation, exportation and spread of pests injurious to plants and to provide for their control and eradication and for the certification of plants and other things, met at 11:15 o'clock a.m. this day, in Room 371 West Block.

*Members of the Committee present:* Maurice Foster, Len Gustafson, Ken Monteith and Lyle Vanclief.

*In Attendance: From the Office the Law Clerk:* Louis-Philippe Côté, Legislative Counsel. *From the Research Branch of the Library of Parliament:* David Johansen, Research Officer.

*Witnesses: From the Canadian Veterinary Medical Association:* Dr. Christiane Gagné, President. *From the Canadian Council on animal care:* Dr. Harry Rowsell, Executive Director.

Pursuant to Standing Order 113(4), Harry Brightwell was designated Chairman of the Committee for this morning and afternoon's sittings, due to the unavoidable absence of Brian White.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Thursday, May 17, 1990, concerning Bill C-66, An Act respecting diseases and toxic substances that may affect animals or that may be transmitted by animals to persons, and respecting the protection of animals; and Bill C-67, An Act to prevent the importation, exportation and spread of pests injurious to plants and to provide for their control and eradication and for the certification of plants and other things (See *Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, May 22, 1990, Issue No. 1*).

Christiane Gagné made an opening statement and with the other witness answered questions.

Harry Roswell made an opening statement and answered questions.

At 12:25 o'clock p.m., it was agreed,—That the Committee adjourn until 3:30 o'clock p.m. later this day.

## AFTERNOON SITTING

(7)

The Legislative Committee on Bill C-66, An Act respecting diseases and toxic substances that may affect animals or that may be transmitted by animals to persons, and respecting the protection of animals and Bill C-67, An Act to prevent the importation, exportation and spread of pests injurious to plants and to provide for their control and eradication and for the certification of plants and other things, met at 3:40 o'clock p.m. this day, in Room 371 West Block, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

## PROCÈS-VERBAUX

LE LUNDI 11 JUIN 1990

(6)

[Traduction]

Le Comité législatif sur les projets de loi C-66, Loi concernant, d'une part, les maladies et substances toxiques pouvant affecter les animaux ou transmissibles par ceux-ci aux personnes, d'autre part, la protection des animaux, et C-67, Loi visant à empêcher l'importation, l'exportation et la propagation des ennemis des végétaux et prévoyant d'une part, les moyens de lutte et d'élimination à cet égard et, d'autre part, la délivrance de certificats à l'égard des plantes et d'autres choses, se réunit aujourd'hui à 11 h 15, dans la salle 371 de l'édifice de l'Ouest.

*Membres du Comité présents:* Maurice Foster, Len Gustafson, Ken Monteith, Lyle Vanclief.

*Aussi présents:* Du Bureau du légiste et conseiller parlementaire: Louis-Philippe Côté, conseiller législatif. *De la Bibliothèque du Parlement:* David Johansen, attaché de recherche.

*Témoins:* De l'Association canadienne des vétérinaires: Christiane Gagné, présidente. *Du Conseil canadien de la protection des animaux:* Harry Rowsell, directeur exécutif.

En application du paragraphe 113(4), Harry Brightwell est désigné président suppléant en l'absence de Brian White.

Conformément à son ordre de renvoi du jeudi 17 mai 1990, le Comité reprend l'étude des projets de lois C-66, Loi concernant, d'une part, les maladies et substances toxiques pouvant affecter les animaux ou transmissibles par ceux-ci aux personnes, d'autre part, la protection des animaux, et C-67, Loi visant à empêcher l'importation, l'exportation et la propagation des ennemis des végétaux et prévoyant d'une part, les moyens de lutte et d'élimination à cet égard et, d'autre part, la délivrance de certificats à l'égard des plantes et d'autres choses (voir les *Procès-verbaux et témoignages du mardi 22 mai 1990, fascicule n° 1*).

Christiane Gagné fait un exposé et, avec l'autre témoin, répond aux questions.

Harry Roswell fait un exposé et répond aux questions.

À 12 h 25, il est convenu,—Que le Comité suspende ses travaux jusqu'à 15 h 30.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(7)

Le Comité législatif sur les projets de loi C-66, Loi concernant, d'une part, les maladies et substances toxiques pouvant affecter les animaux ou transmissibles par ceux-ci aux personnes, d'autre part, la protection des animaux, et C-67, Loi visant à empêcher l'importation, l'exportation et la propagation des ennemis des végétaux et prévoyant d'une part, les moyens de lutte et d'élimination à cet égard et, d'autre part, la délivrance de certificats à l'égard des plantes et d'autres choses, se réunit aujourd'hui à 15 h 40, dans la salle 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Harry Brightwell.



*Members of the Committee present:* John Cole, Maurice Foster, Ken Monteith, Ross Stevenson, Lyle Vanclicf and Stan Wilbee.

*Other Members present:* Ross Belsher and Len Gustafson.

*In Attendance: From the Office the Law Clerk:* Louis-Philippe Côté, Legislative Counsel. *From the Research Branch of the Library of Parliament:* David Johansen, Research Officer.

*Witnesses: From the Canadian Cattlemen's Association and Canadian Beef Breeds Council:* Lynn Biggart, Chairman, Animal Health Committee; Jim Caldwell, Assistant General Manager/Director of Government Affairs; Mary Dean, Director of Public Affairs. *From the Canadian Pork Council:* Edouard Asnong, Director, and First Vice-President of "la Fédération des producteurs de porcs du Québec"; James Goodhand, Director, and Chairman of the Ontario Pork Producers Marketing Board; Weldon Newton, Director, and Chairman of Manitoba Pork Est; Martin Rice, Executive Secretary.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Thursday, May 17, 1990, concerning Bill C-66, An Act respecting diseases and toxic substances that may affect animals or that may be transmitted by animals to persons, and respecting the protection of animals; and Bill C-67, An Act to prevent the importation, exportation and spread of pests injurious to plants and to provide for their control and eradication and for the certification of plants and other things (See *Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, May 22, 1990, Issue No. 1*).

Lynn Biggart made an opening statement and with the other witnesses answered questions.

Edouard Asnong, James Goodhand and Weldon Newton all made opening statements and with the other witnesses answered questions.

At 4:20 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 7:25 o'clock p.m., the sitting was resumed, the Chairman, Brian White, presiding.

The witnesses answered questions.

At 7:45 o'clock p.m., it was agreed,—That the Committee adjourn to the call of the Chair.

*Membres du Comité présents:* John Cole, Maurice Foster, Ken Monteith, Ross Stevenson, Lyle Vanclicf, Stan Wilbee.

*Autres députés présents:* Ross Belsher et Len Gustafson.

*Aussi présents: Du Bureau du légiste et conseiller parlementaire:* Louis-Philippe Côté, conseiller législatif. *De la Bibliothèque du Parlement:* David Johansen, attaché de recherche.

*Témoins: De la Canadian Cattlemen's Association et du Canadian Beef Breeds Council:* Lynn Biggart, présidente, Comité sur la santé des animaux; Jim Caldwell, directeur général adjoint/directeur des affaires gouvernementales; Mary Dean, directrice des affaires publiques. *Du Conseil canadien du porc:* Edouard Asnong, directeur et premier vice-président de la Fédération des producteurs de porcs du Québec; James Goodhand, directeur et président du Ontario Pork Producers Marketing Board; Weldon Newton, directeur et président du Manitoba Pork Est; Martin Rice, secrétaire exécutif.

Conformément à son ordre de renvoi du jeudi 17 mai 1990, le Comité reprend l'étude des projets de lois C-66, Loi concernant, d'une part, les maladies et substances toxiques pouvant affecter les animaux ou transmissibles par ceux-ci aux personnes, d'autre part, la protection des animaux, et C-67, Loi visant à empêcher l'importation, l'exportation et la propagation des ennemis des végétaux et prévoyant d'une part, les moyens de lutte et d'élimination à cet égard et, d'autre part, la délivrance de certificats à l'égard des plantes et d'autres choses (voir les *Procès-verbaux et témoignages du mardi 22 mai 1990, fascicule n° 1*).

Lynn Biggart fait un exposé puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

Edouard Asnong, James Goodhand et Weldon Newton font chacun un exposé puis, avec les autres témoins, répondent aux questions.

A 16 h 20, la séance est suspendue.

A 19 h 25, la séance reprend, présidée par Brian White (président).

Les témoins répondent aux questions.

À 19 h 45, il est convenu,—Que le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

W.J. Bill Farrell

*Clerk of the Committee*

*Le greffier du Comité*

W.J. Bill Farrell

[Texte]

**EVIDENCE**

[Recorded by Electronic Apparatus]

Monday, June 11, 1990

• 1114

**The Acting Chairman (Mr. Brightwell):** I call to order this meeting on Bill C-66 and Bill C-67. I know the witnesses are only going to speak about Bill C-66 this morning, because Bill C-67 is more about plants. However, we welcome from the Canadian Veterinary Medical Association Dr. Christiane Gagné, President, and Mr. Jean Leroux, Executive Director; and from the Canadian Council on Animal Care, Dr. Harry Rowsell, Executive Director.

We have discussed how we would run the meeting today. We agreed we would have presentations from both parties to begin with and then go into questions. Dr. Gagné.

**Dr. Christiane Gagné (President, Canadian Veterinary Association):** Thank you, Mr. Chairman. First I want to thank your committee for giving us this opportunity to present the comments of the Canadian Veterinary Association.

Je vous remercie d'avoir invité l'Association canadienne des vétérinaires à commenter le projet de loi C-66 sur la protection de la santé des animaux. À titre de présidente de l'ACV, j'ai le devoir de vous faire connaître la perspective des vétérinaires canadiens—tant en pratique privée que dans les secteurs publics—sur le contenu du projet de loi et les aspects qui y sont liés.

• 1115

Le projet de loi C-66 se situe fort bien dans l'histoire de la position enviable du ministère de l'Agriculture du Canada dans le domaine de la santé animale, tant sur le plan domestique qu'international. Les vétérinaires au sein du ministère et leurs collègues en pratique privée sont largement responsables de la qualité de la santé animale et de l'excellence dans la chaîne de production des aliments d'origine animale, toujours avec le souci constant du traitement humanitaire des animaux. L'Association canadienne des vétérinaires se réjouit du fait que le gouvernement ait choisi d'améliorer la Loi sur les maladies et la protection des animaux à un moment où la médecine vétérinaire est en pleine évolution et alors que la technologie ouvre des avenues inimaginables il y a à peine cinq ans.

Voici donc nos commentaires et suggestions sur le projet de loi.

**L'identification des animaux**

L'identification des animaux a toujours posé des défis aux divers intervenants dans le secteur de la santé animale. L'article 64, alinéas (1)y) et z), qui prévoit la mise sur pied d'un système canadien d'identification des animaux nous apparaît comme un outil essentiel dans le contrôle des maladies animales au Canada. Il permet de retracer la provenance de l'animal porteur de maladie, d'identifier le (ou les) troupeau(x) contaminé(s) par une maladie ou une

[Traduction]

**TÉMOIGNAGES**

[Enregistrement électronique]

Le lundi 11 juin 1990

**Le président suppléant (M. Brightwell):** À l'ordre, s'il vous plaît. Bien que la séance d'aujourd'hui soit censée porter sur les projets de loi C-66 et C-67, les témoins ne vont parler ce matin que du projet de loi C-66, le C-67 portant davantage sur les plantes. Nous souhaitons donc la bienvenue aux porte-parole de l'Association canadienne des vétérinaires, le D<sup>re</sup> Christiane Gagné, qui est présidente de l'Association, et M. Jean Leroux, qui en est le directeur adjoint; nous entendrons aussi le D<sup>r</sup> Harry Rowsell, qui est directeur adjoint du Conseil canadien de protection des animaux.

Après discussion sur le déroulement de la séance d'aujourd'hui, nous avons décidé d'entendre tout d'abord l'exposé de nos deux groupes de témoins, après quoi nous allons passer aux questions. Docteure Gagné.

**Dre Christiane Gagné (présidente, Association canadienne des vétérinaires):** Merci, monsieur le président. Je veux d'abord remercier le comité de fournir l'occasion à notre association d'exprimer son point de vue.

I wish to thank you for inviting the Canadian Veterinary Medical Association to comment on Bill C-66 on the protection of animal health. As president of the CVMA, it is my duty to let you know what the Canadian vets, both in private practice and in the public sector, think about the contents of this bill and its related aspects.

Bill C-66 is very much in keeping with the Department of Agriculture's record and enviable position in the field of animal health, both nationally and internationally. Veterinarians working for the Department and their colleagues in private practice are, to a large extent, responsible for the high quality of animal health and the excellent standards in the production chain of food products of animal origin. At the same time, they constantly strive to treat animals humanely. The Canadian Veterinary Medical Association is pleased that the government has decided to improve the Animal Disease and Protection Act at a time when veterinary medicine is changing quickly and technology is offering solutions that were unimaginable barely 5 years ago.

We would like to make the following comments and suggestions on the bill.

**Identification of Animals**

The identification of animals has always been a challenge for the various players involved in the animal health field. Paragraphs (y) and (z) of Sub-clause 64(1) which provides for the establishment of a national identification system for animals is, in our view, an essential tool for controlling animal disease in Canada. Using the system, we will be able to determine where an animal carrying a disease comes from, identify the herd or herds contaminated by a disease or a



*[Text]*

substance toxique, et de faciliter le contrôle du commerce des animaux entre les provinces canadiennes. Certains systèmes d'identification, tel le système électronique, auraient l'avantage additionnel de permettre la collecte de d'autres types d'information, par exemple sur l'insémination artificielle, la production laitière et la qualité de la santé en général.

Nous souhaitons que le gouvernement investisse des fonds pour la recherche et la mise sur pied d'un système uniforme d'identification des animaux et en facilite l'accessibilité à travers le pays. La profession vétérinaire offrira toute la collaboration nécessaire au gouvernement dans cette tâche.

#### Le traitement humanitaire des animaux

L'ACV est très satisfaite de l'intention du gouvernement de réglementer sur le traitement humanitaire des animaux notamment en ce qui concerne la garde, le transport et la disposition des animaux, tel qu'indiqué à l'article 64, sous-alinéa (1)f(i). Le traitement humanitaire d'une société à l'égard de ses animaux témoigne de la qualité morale de cette société et le gouvernement se doit de répondre aux attentes du public canadien dans ce domaine.

Or, à notre connaissance, il n'existe actuellement aucune autre législation nationale sur le traitement humanitaire des animaux, sauf les sanctions prévues au Code criminel qui concernent des actes de cruauté et de négligence.

Nous savons que le gouvernement fédéral ordonne la publication des Codes de pratique sur les animaux de ferme. L'Association des vétérinaires s'implique activement dans la rédaction de ces codes en collaboration étroite avec le gouvernement et l'industrie. Nous sommes d'avis que le gouvernement doit continuer à exercer son leadership dans ce secteur et utiliser ce nouveau pouvoir que lui accorde la loi pour renforcer l'application des Codes de pratique. Il est possible que dans un avenir rapproché on ait besoin de règlements plus serrés que l'application volontaire des Codes de pratique.

Bien que les Codes de pratique traitent actuellement du transport humanitaire des animaux, nous sommes d'avis que le ministère de l'Agriculture doit jouer un rôle prédominant dans la formation des individus chargés du transport d'animaux. Par exemple, le ministère pourrait tenir une campagne d'information publique sur le transport humanitaire des animaux, tenir des sessions de formation et publier des brochures à l'intention des camionneurs.

• 1120

Les inspecteurs chargés du respect de la nouvelle loi sur la santé des animaux devront aussi être adéquatement formés pour veiller à l'ensemble du bien-être de l'animal.

Nous nous posons des questions au sujet du traitement humanitaire des animaux dans ce projet de loi. Est-ce l'intention de l'article 64, alinéa (1)i, d'accorder au ministère de l'Agriculture le pouvoir exclusif de légiférer et de réglementer sur tous les animaux, incluant les animaux de compagnie, en matière de bien-être animal? Si tel est le cas, n'y a-t-il pas lieu de considérer un mécanisme de consultations permanent et national qui assisterait le ministère dans toutes les délibérations entourant le bien-être des animaux, surtout si celles-ci devaient considérer les questions des animaux de compagnie.

*[Translation]*

toxic substance and better control the interprovincial trade of animals. Some identification systems, such as an electronic system, would have the additional advantage of enabling us to collect other types of information on such subjects as artificial insemination, dairy production and the general state of animal health.

We hope the government will invest money to do research on and set up a uniform animal identification system and facilitate access to it throughout the country. The veterinary profession will help the government out in any way it can to achieve this objective.

#### Humane Treatment of Animals

The CVMA is very pleased that the government intends to introduce regulations on the humane treatment of animals, particularly the care, transportation, and disposition of animals as provided for in Sub-Paragraph 64(1)(f)(i). Society's humane treatment of animals is evidence of its moral standards, and the government must respond to public expectations in this regard.

To our knowledge, there is no other federal legislation on the humane treatment of animals, with the exception of the penalties provided for in the Criminal Code regarding cruelty and negligence.

We know that the federal government is co-ordinating the publication of Codes of Practice on farm animals. The CVMA is actively involved in drafting these codes in close co-operation with the government and industry. We think the government must continue to play a leadership role in this area and to use the new powers the Act gives it to strengthen the enforcement of these codes of practice. In the near future, we may need tighter, mandatory regulations, rather than voluntary codes of practice.

While the codes of practice do deal with the humane transportation of animals at the moment, we believe the Department of Agriculture must play a key role in training individuals who transport animals. For example, the Department could hold a public information campaign on the humane transportation of animals, have training sessions and publish brochures for truckers.

Inspectors charged with enforcing the new Health of Animals Act will also have to be adequately trained in order to be in a position to protect the welfare of animals.

We also have a number of questions with respect to the humane treatment of animals as provided for in this legislation. Is it the intention of Sub-Paragraph 64(1)(i) to give the Department of Agriculture the exclusive authority to legislate and regulate the welfare of all animals, including pets? If so, would it not be appropriate to consider putting in place an ongoing and national consultation process that would help the Department in its deliberations on animal welfare, particularly if they are to include issues relating to pets.

[Texte]

Une petite note en ce qui concerne la traduction de l'article 64, alinéa (1)i); je n'ai pas de compétences particulières en linguistique, mais dans cet article, en français on parle de prendre des mesures pour «empêcher que les animaux soient maltraités», alors que dans la version anglaise on parle de mesures pour «le traitement humanitaire des animaux», ce qui a une connotation beaucoup plus positive que négative.

#### Produits vétérinaires biologiques

Nous reconnaissons le rôle que doit jouer le ministère de l'Agriculture dans le contrôle des produits vétérinaires biologiques tels que prévus dans l'article 64, alinéa (1)s). Nous souhaitons cependant que tous les efforts soient entrepris pour assurer une cohérence complète dans les politiques et pratiques gouvernant les produits biologiques vétérinaires et celles du ministère de la Santé gouvernant les médicaments vétérinaires, surtout en ce qui concerne les politiques sur l'étiquetage et la publicité des produits. Nous recommandons au ministère de considérer un accord interministériel sur cette question.

#### L'assistance internationale

À l'article 21, on mentionne que le ministre peut fournir une aide financière et technique à des personnes ou gouvernements étrangers dans la lutte contre les maladies animales. L'ACV se réjouit de cette nouvelle initiative et nous désirons en profiter pour attirer votre attention sur la nouvelle Agence de développement vétérinaire internationale que notre association vient de mettre sur pied. Le mandat de l'Agence vise à établir une banque de ressources humaines compétentes en aide internationale, à développer des moyens d'intervention et d'éducation et cela avec le support de l'industrie. L'ACV désire collaborer de façon active avec le gouvernement dans ce secteur.

#### Banque de données épidémiologiques

Dans ce projet de loi, le potentiel pour l'établissement d'une banque de données épidémiologiques sur les maladies animales est très prometteur. Nous recommandons au ministère d'utiliser toutes les ressources nationales disponibles, telles les quatre facultés de médecine vétérinaire ainsi que les laboratoires régionaux, provinciaux et fédéraux pour la mise sur pied et le fonctionnement d'un réseau de données épidémiologiques sur les maladies animales.

#### Le vétérinaire, gardien de la santé animale

L'article 32, paragraphe (2), réfère aux fonctions d'inspecteur. L'Association vétérinaire est d'accord avec le fait que le ministre peut nommer inspecteurs des vétérinaires en pratique privée, selon les besoins. Nous y voyons là une occasion de créer un partenariat entre le secteur public et les vétérinaires oeuvrant dans le secteur privé.

[Traduction]

We would just like to say a word about the translation of Sub-Paragraph 64(1)(i); although I am not a linguist, I think it should be pointed out that the French version talks about preventing animals from being mistreated, whereas the English text talks about steps to be taken "for the humane treatment of animals", which is a much more positive formulation.

#### Veterinary Biologics

We have recognized that the Department of Agriculture has a role to play in controlling veterinary biologics, such as those described in Sub-Paragraph 64(1)(s). It is our hope, however, that every effort will be made to ensure consistency between the policies and practices governing veterinary biologics and those of the Department of Health and Welfare in the area of veterinary medicines, particularly policies on labelling and product advertising. We recommend that the Department consider the advisability of an inter-departmental agreement on this matter.

#### International Assistance

Under Clause 21, the Minister may provide assistance both financial and technical to any person or government outside Canada in controlling or eradicating animal diseases. The CVMA fully supports this new initiative, and we would like to take this opportunity to draw your attention to the fact that our association has just established a new international veterinary development agency. The agency's mandate is to establish a bank of competent human resources for the purpose of international assistance and to develop education and intervention schemes with the support of industry. The CVMA would like to collaborate actively with the government in this area.

#### Epidemiological Data Bank

Under this legislation, the potential for establishing an epidemiological data bank on animal diseases is very promising. We recommend that the Department use all available national resources, such as the four faculties of veterinary medicine, as well as regional, provincial and federal laboratories to assist in the establishment and operation of a network of epidemiological data on animal diseases.

#### Veterinarians as watch dogs of animal health

Sub-Clause 32(2) refers to the duties of inspectors. The Veterinary Association agrees with the idea of allowing the Minister to appoint veterinarians in private practice as inspectors, depending on requirements. We see it as an opportunity to create an effective partnership between the public sector and veterinarians working in private practice.

Le projet de loi parle tantôt d'inspecteur, tantôt d'inspecteur vétérinaire. Il faudrait bien déterminer qui sera chargé de détecter l'existence d'une maladie animale sur un lieu potentiellement contaminé. Qui aura à exercer la

The bill mentions both inspectors and veterinary inspectors. The bill will have to make clear who is responsible for detecting illness in animals in a potentially infested place. Who will be responsible for examining animals that are to be



*[Text]*

fonction d'examiner un animal pour fins d'exportation et d'émettre un certificat attestant la santé de l'animal? À notre avis, seul le vétérinaire peut exercer ces fonctions, et le projet de loi se doit de l'indiquer dans tous les cas où l'on parle d'examen et de diagnostic des maladies chez un animal, par exemple aux article 16, 19 et 32.

Les programmes de protection contre les maladies animales du ministère de l'Agriculture doivent continuer à faire l'objet d'un engagement politique et financier. Bien que nous soyons d'accord avec l'idée de créer un partenariat réel avec les entreprises privées du secteur, il est important que cela ne soit pas au détriment du rôle de leadership que doit jouer le gouvernement. On sait que les conséquences d'un manque de vigilance, ou d'un relâchement de la vigilance, dans le secteur des maladies animales pourraient coûter des dizaines de milliers de dollars au gouvernement canadien sans mentionner les pertes considérables pour les producteurs.

Les laboratoires de diagnostic en santé animale du ministère de l'Agriculture ont une excellente réputation à travers le monde. Le gouvernement se doit de maintenir ses programmes de contrôle de la qualité, que les laboratoires soient privés ou publics.

#### Les vétérinaires dans la Fonction publique

Monsieur le président, nous désirons porter à l'attention du Comité le fait que les centaines de vétérinaires qui travaillent au gouvernement fédéral seront directement responsables de l'implantation de cette nouvelle loi. Ces vétérinaires effectuent un travail remarquable pour la protection du public canadien et nous manquons souvent de souligner leur contribution majeure. Nous vous encourageons vivement à contacter l'Institut professionnel par le biais de son groupe en médecins vétérinaires pour prendre avantage des ressources disponibles et les consulter avant de procéder à la troisième lecture de la loi.

#### Le nom du projet de loi en français

Enfin, monsieur le président, permettez-moi de souligner un petit problème de nomenclature quant à ce projet de loi, en français encore une fois. Au Québec il existe une loi provinciale qui porte exactement le même nom que celui proposé dans la loi C-66, soit la Loi sur la protection sanitaire des animaux, ce qui pourrait porter à confusion. Est-ce qu'on parle de la loi provinciale ou de la loi fédérale? En conséquence nous vous recommandons de nommer ce projet de loi en français «la Loi sur la santé des animaux», ce qui reflète bien la signification anglaise; cette terminologie pourrait être plus précise et plus proche de la terminologie courante.

En conclusion, monsieur le président, le projet de loi C-66 inaugure une décennie prometteuse dans le secteur de la santé animale. Il apportera plusieurs opportunités de renforcer le partenariat entre les vétérinaires du secteur public et ceux du secteur privé. Nous encourageons sa mise en vigueur en tenant compte des recommandations que nous venons de formuler.

Je tiens aussi à souligner notre appréciation tout particulièrement au docteur Brightwell qui a eu l'amabilité de nous faire connaître l'existence de ce projet de loi et de nous recommander comme témoins.

Je vous remercie de votre attention.

*[Translation]*

exported and for issuing animal health certificates? In our opinion, only a veterinarian can do this and the bill should make this clear in sections dealing with the examination of animals and with the diagnosis of illness. This should be made clear, for example, in Sections 16, 19 and 32.

The government should make a political and financial commitment towards Agriculture Canada's animal health programs. Although we agree with the idea of establishing a real partnership with the private sector, we feel it is important that this not in any way diminish the government's leadership role. We know what can happen if one is not constantly vigilant; besides the considerable losses that producers would incur, animal disease could cost the Canadian government tens of thousands of dollars.

Agriculture Canada's animal health diagnostic laboratories have an excellent reputation world-wide. The government must maintain its quality control programs whether the laboratories are private or public.

#### Veterinarians in the Public Service

Mr. Chairman, we would like to point out to the Committee that the hundreds of veterinarians who work for the federal government will be directly responsible for implementing this new law. These veterinarians are doing an excellent job in helping to protect the Canadian public and we often forget just how much they contribute. We suggest strongly that you contact the veterinarian group at the Professional Institute of the Public Service of Canada in order to take advantage of their resources and to consult with these veterinarians before the third reading of this bill.

#### The French Title of the Bill

Finally, Mr. Chairman, I would like to point out a small problem that has to do with the French title of this bill. In Quebec, there is a provincial law that has exactly the same title as the one proposed for Bill C-66: "Loi sur la protection sanitaire des animaux". This might create confusion. People would not know whether they were discussing a provincial law or a federal act? We therefore recommend that this bill's French title should be "la Loi sur la santé des animaux", a title that faithfully reflects its English meaning. This terminology might be more precise and closer to current usage.

In concluding, Mr. Chairman, Bill C-66 ushers in a promising new decade for the animal health sector. It will make it increasingly possible to strengthen the partnership between veterinarians in the public sector and their colleagues in the private sector. We hope that when this piece of legislation comes into force, it will reflect the recommendations we have just put forward.

I would also like to express to Dr. Brightwell our particular appreciation for having brought this bill to our attention and for having recommended we appear before this Committee.

I thank you for your attention.

[Texte]

I thank you for your attention, and I will be happy to answer your questions. Incidentally, I omitted to present Jean Leroux, our executive director.

• 1130

**Dr. Harry Rowsell (Executive Director, Canadian Council on Animal Care):** I recognize very much how busy all of you are, and therefore I am not going to read my paper in detail. It is available to you. I will touch on some of the highlights. The Canadian Council on Animal Care and I are delighted to have a part in this process.

I point out that this bill is very opportune because there is great concern about how a man uses animals. We have seen in the past decade a tremendous change in public's attitude towards the way we treat animals.

One of the problems that might develop is that we would find ourselves in a meatless, milkless, eggless society in which no use of animals would be acceptable. We believe in the benefits that animals bring to human beings. Of course, we also recognize that there have been many other occasions when the concern for farm animals has been addressed. There is now a very good knowledge on the part of the agricultural industry, particularly the livestock industry. They have put together ways and means of fighting some of the incorrect material out there. I would add that a farmer, in order to be good today, has to be well acquainted with the welfare of the animal.

I draw attention to the Canadian Council on Animal Care and how we have developed a voluntary control program involving all of the actors that use animals in research. We control things at the local level, and this may be the way that we could go with Bill C-66. We have certain leverage in our voluntary control program that is not addressed in many of the legislative processes.

The important thing that C-66 does is permit Agriculture Canada to more clearly define animal health. Animal health, for me, is defined the same as for the human population by the World Health Organization: the total well-being of human subjects, including the psychological, social, and physical characteristics. It will allow the veterinarians and others who have to enforce the act to look at the total well-being of an animal free of disease, infection, behavioural and nutritional problems, toxicological conditions, and genetic diseases. This in itself is a great step forward. The other act deals primarily with infectious and contagious disease. Here we have the nutritional, toxicological, and genetic diseases, as well as the behavioural ones.

Through Agriculture Canada we have developed codes of practice. We have no way of saying that those codes are enforced or are enforceable. However, bringing these codes of practice together, you did bring everyone in who had something to do with the industry, including the various animal welfare groups. The codes of practice were chaired by the Canadian Federation of Humane Societies. We as a portion of the Canadian Veterinary Medical Association,

[Traduction]

Je vous remercie de votre attention et je me ferai un plaisir de répondre à vos questions. Je voudrais dire, en passant, que j'ai oublié de vous présenter M. Jean Leroux, notre directeur général.

**Dr Harry Rowsell (directeur exécutif, Conseil canadien de protection des animaux):** Je sais que vous êtes tous très occupés, et par conséquent je ne lirai pas entièrement le mémoire que je vous ai remis. J'aborderai plutôt certains des principaux points. Le Conseil canadien de protection des animaux et moi-même sommes ravis de participer à vos délibérations.

Ce projet de loi tombe à pic, car les façons dont l'homme se sert des animaux soulève de nombreuses préoccupations. Au cours de la dernière décennie, nous avons assisté à un changement d'attitude important de la part de la population au sujet de la façon dont nous traitons les animaux.

L'un des problèmes éventuels, c'est que l'on risque de se retrouver dans une société qui ne consomme plus de viande, de lait ou d'œufs, une société dans laquelle l'exploitation des animaux ne serait plus acceptable. Nous croyons que les animaux apportent certains avantages aux êtres humains. Les préoccupations qui inspirent le sort des animaux de ferme ont été exprimées à maintes reprises. Aujourd'hui, le secteur agricole, notamment l'industrie du bétail, est très sensibilisé à cette question. Des mesures ont été prises afin de lutter contre le mauvais traitement des animaux. J'ajouterai que pour qu'un agriculteur ait du succès de nos jours, il doit être sensibilisé au bien-être des animaux.

Le Conseil canadien de protection des animaux a mis sur pied un programme d'action volontaire réunissant tous ceux qui se servent des animaux dans la recherche. Nous surveillons la situation à l'échelle locale, et il y aurait peut-être lieu de faire la même chose avec le projet de loi C-66. Nous avons certains moyens de pression qu'aucune mesure législative ne saurait exercer.

L'importance du projet de loi C-66 vient de ce qu'il permettra à Agriculture Canada de définir plus clairement la santé des animaux en s'inspirant de la définition que l'Organisation mondiale donne de la santé des humains: le bien-être intégral des êtres humains, y compris le bien-être psychologique, social et physique. La nouvelle loi permettra aux vétérinaires et aux autres personnes chargées d'appliquer la loi d'assurer le bien-être intégral des animaux, ceux qui ne souffrent d'aucune maladie, génétique ou autre, ou d'infection, d'aucun problème de comportement et de nutrition, ou d'aucun état toxicologique. Il s'agit là d'un grand pas en avant. L'ancienne loi traitait surtout des maladies contagieuses et infectieuses. La nouvelle traite des problèmes de comportement et de nutrition, des maladies génétiques et toxicologiques.

Agriculture Canada a pris l'initiative d'encourager l'industrie de l'élevage à mettre au point des codes de pratique. Aucun moyen n'a cependant été instauré pour s'assurer que l'industrie les observe. Pour préparer ces codes, Agriculture Canada demandait à la Fédération des sociétés canadiennes d'assistance aux animaux de déterminer la structure qui permettrait de rassembler tous les intervenants, notamment les divers groupes de protection des animaux. En



[Text]

Humane Practices Committee, have recognized the deficiency of having these acts applied. In a day when welfare issues are paramount, we think it is important that Agriculture Canada take the lead in ensuring that these codes are capable of being enforced. It must work with the industry in order to ensure they are.

[Translation]

tant que membre du Comité des pratiques humanitaires de l'Association canadienne des vétérinaires, nous avons reconnu que ces codes comportaient une lacune, puisqu'aucun moyen n'avait été instauré pour les faire respecter. À une époque où les questions de bien-être sont des plus importantes, nous estimons qu'Agriculture Canada doit prendre les devants et s'assurer que ces codes sont observés et travailler avec l'industrie pour s'en assurer.

• 1135

I draw your attention to the United Kingdom, where they have codes of practice and where the Ministry of Agriculture, Fisheries and Food is responsible for investigating any problems that develop from the application of the codes, and to make recommendations. I feel this could be transferred to the Canadian scene.

I also draw attention to the fact that many diseases of concern not only the animals that may be involved but the fact that they can spread to human beings. Some of these new diseases are appearing, and in the presentation we draw attention to the Ebola-like virus infection of monkeys, which has practically shut down the supply of monkeys for important research in Canada. The hemorrhagic fever this virus produces can cause human death and there is no anti-viral drug or vaccine available.

I review where this Ebola-like virus has been found and we now find it in three species of monkeys from all areas of the world. We do not know if it is significant, but we do feel it has to be... Having worked on this particular problem with the Laboratory Centre for Disease Control and Agriculture Canada I realize the limitations they have in enforcing bans on the importation of monkeys and establishing controls. As a matter of fact, the Canadian Council on Animal Care, through the Laboratory Centre for Disease Control, have presented what we feel must be done as far as facilities for the quarantining of such animals is concerned.

J'attire votre attention sur le Royaume-Uni, où ces codes de pratique existent et où il incombe au ministère de l'Agriculture et des Pêches et à une direction de l'inspection des aliments d'étudier la situation lorsque des problèmes découlent de l'application de ces codes et de recommander des mesures pour remédier à la situation. À mon avis, cela pourrait se faire au Canada également.

Permettez-moi d'attirer votre attention également sur le fait que de nombreuses maladies qui affectent les animaux peuvent également se transmettre à l'homme. Certaines de ces nouvelles maladies sont en train d'apparaître, et dans notre mémoire nous attirons votre attention sur l'une de ces maladies qu'on vient de diagnostiquer chez les singes, une infection qui ressemble au virus Ébola. À cause de cette maladie, on ne peut pratiquement plus se procurer ces animaux qui servent à faire des recherches importantes au Canada. La fièvre hémorragique causée par ce virus entraîne la mort chez les humains, et il n'existe aucun médicament antiviral ni vaccin pour lutter contre elle.

Dans mon mémoire, je précise dans quel pays a été repéré ce virus chez les singes, virus que l'on retrouve jusqu'à maintenant chez trois espèces de singes dans toutes les régions du monde. Nous ne savons si c'est important, mais nous estimons qu'il doit... Ayant étudié cette maladie avec des représentants du Laboratoire de lutte contre la maladie et d'Agriculture Canada, je constate jusqu'à quel point il est difficile pour eux d'établir des contrôles et de s'assurer que des singes chez qui le virus a été confirmé ne sont pas importés au Canada. En fait, le Conseil canadien de protection des animaux, par l'entremise du laboratoire de lutte contre la maladie a présenté ses recommandations en ce qui concerne la mise en quarantaine de ces animaux.

La fièvre Hantaan, une fièvre hémorragique de Corée, a été repérée chez les rongeurs et a déjà été rencontrée chez les souris et les rats de laboratoire. Encore une fois, le projet de loi C-66 permettrait d'appliquer des mesures importantes de contrôle afin de protéger la santé humaine.

Le transport des animaux est également une question qui nous préoccupe beaucoup. Ayant été président de la *Animal Transportation Association*, anciennement connue sous le nom de *Animal Air Transportation Association*, je suis conscient des problèmes qui existent dans le monde entier dans ce domaine et de certains que nous avons ici au Canada.

Hantaan fever, a Korean hemorrhagic fever, has appeared in rodents and has been shown to spread to laboratory mice and rats. Again, Bill C-66 would allow practical and important controls in ensuring human health.

We also have great concerns about the transportation of animals. I have served as the president of the Animal Transportation Association, formerly known as the Animal Air Transportation Association, so I know some of the problems we have worldwide in this area and some of the problems that we have in Canada with respect to the transportation of animals.

[Texte]

I agree with the CVMA and their statement that there needs to be training programs for people who are transporting animals, but most of all there needs to be enforcement of the regulations. There has to be close co-operation between the industries and all the actors involved, from the person with whom the animal originates right through to the individual receiving it.

It is a complex problem but it does need to be addressed, because there is probably no area where we stress our animals more than in transportation. Unless we look after them properly the stress will be there and there will be those who are opposed to any transport of animals, as they are presently in the United Kingdom.

We have had specific problems in Canada with the transportation of animals, particularly with shipments to India many years ago. We realize that we currently have problems with enforcement of the transportation section of the Animal Disease and Protection Act, and that we do have a shortage of personnel in the area which must be addressed.

The humane aspects are intertwined with the transportation problem, and we must follow the present state of knowledge in the area. The knowledge is out there, the application is out there, but getting it into effect is another matter.

• 1140

In this bill we also have the possibility of identifying toxicological conditions and examining for toxic substances. The perplexing problem of that ties into, of course, the importance of identifying these problems as early as possible, before they get into the system. Anything done to identify toxins or residues at the farm level, or certainly before they get into the meat chain or the product chain, would be extremely important.

We have new diseases appearing as well. A very important one is the spongiform encephalopathy of England, the "mad cow disease". It is causing great concern in the red meat industry. Again, we have to be aware that this may occur in Canada; therefore, we must have Agriculture Canada with the materials necessary to investigate these newly appearing diseases.

I think Bill C-66 marks an important milestone for Agriculture Canada. It recognizes the importance of the veterinary profession in addressing the issue of animal welfare. This is the mantle of responsibility accepted by the profession when a student embarks on a career.

I think we have to realize also that the veterinary profession is the only profession dedicated to the relief of pain and suffering in animals, and thus its total well-being.

This bill allows the collaboration with, and elicits the co-operation of, the livestock industry. It ensures that animal welfare codes are practised and adhered to, and encourages the transport industry to develop guidelines and to enforce them for the transport of living animals.

Again, the task is a large one. I do say that as with the Canadian Council on Animal Care, it will need the co-operation and collaboration of all the actors involved in the scene. They will need an omnibus type of bill that will allow

[Traduction]

Je suis d'accord avec l'Association canadienne des vétérinaires lorsqu'elle dit qu'il doit y avoir des programmes de formation à l'intention des gens qui transportent les animaux, mais il est encore plus important de s'assurer que l'on observe le règlement. Les industries et tous les intervenants doivent travailler en étroite collaboration, à partir de celui d'où provient l'animal jusqu'à celui qui le reçoit.

C'est un problème complexe, mais il faut y remédier, car le transport est sans doute ce qui stresse le plus nos animaux. Jusqu'à ce que les animaux soient traités convenablement, ils subiront un stress, et il y aura des gens qui s'opposeront à tout transport des animaux, comme c'est le cas à l'heure actuelle au Royaume-Uni.

Nous avons eu des problèmes bien précis au Canada en ce qui concerne le transport des animaux, notamment lorsque des animaux étaient expédiés en Inde il y a de nombreuses années. À l'heure actuelle, nous avons de la difficulté à faire observer la Loi sur les maladies et la protection des animaux en ce qui concerne le transport, et nous constatons également une pénurie de personnel dans ce domaine.

Les aspects humanitaires sont liés au problème du transport, et nous devons nous tenir au fait des pratiques les plus récentes dans le domaine. Ces pratiques existent, elles peuvent être observées, mais leur mise en vigueur est une autre question.

Le projet de loi C-66 permettra également de déceler les troubles toxicologiques et de détecter la présence de substances toxiques. Il est donc extrêmement important de déceler ces problèmes le plus tôt possible, avant qu'on ne les retrouve dans le système. Il est donc très important de déceler les toxines ou les résidus chez les animaux avant qu'ils ne quittent la ferme, ou du moins avant qu'ils n'entrent dans la chaîne alimentaire.

Il y a également de nouvelles maladies qui apparaissent. L'encéphalopathie spongiforme des bovins en Angleterre est tout particulièrement inquiétante. Elle est un grave sujet de préoccupation dans l'industrie de la viande rouge. Cette maladie pourrait se déclarer au Canada; par conséquent, Agriculture Canada doit avoir tous les moyens nécessaires pour étudier ces nouvelles maladies.

Le projet de loi C-66 marque une étape importante pour Agriculture Canada. Il reconnaît l'importance de la médecine vétérinaire pour le bien-être des animaux. C'est là la responsabilité professionnelle qu'acceptent les nouveaux diplômés au moment d'entreprendre leur carrière.

Nous devons nous rendre compte également que la médecine vétérinaire est la seule profession qui s'occupe de soulager la souffrance des animaux et, par conséquent, qui se préoccupe de leur bien-être intégral.

Le projet de loi à l'étude sollicite la coopération de l'industrie en veillant à ce que les codes de protection soient respectés et en encourageant l'industrie du transport à élaborer des lignes directrices relatives au transport des animaux vivants.

La tâche est gigantesque. Tout comme pour le programme du CCPA, il faudra la collaboration de tous les intervenants. Il faudra un projet de loi d'ensemble qui permettra à Agriculture Canada d'appliquer toutes les



[Text]

Agriculture Canada to apply all of the knowledge that exists on ways and means of seeing that the requirements for the total well-being of the animals are addressed and that there are no chinks in our armour—as there are presently—in the total well-being picture of our livestock and our companion animals due to deficits in the present legislation. I appreciate the opportunity to make this presentation.

**The Acting Chairman (Mr. Brightwell):** Thank you very much, Dr. Rowsell. We are now going to open questions. They will be for either party at the table. I am going to begin with Dr. Foster.

**Mr. Foster (Algoma):** I want to welcome our witnesses this morning. I would like to check, Mr. Chairman, whether the research officer of this committee is preparing a document outlining the amendments that have been proposed by the various witnesses.

**Mr. David Johansen (Committee Researcher):** No, we did not. Do you want a document like that?

**Mr. Foster:** Yes, we do. Mr. Chairman, I would propose that we do not go into clause-by-clause study until that document is available to the committee.

**The Acting Chairman (Mr. Brightwell):** I assume that later today we will have a large enough group to discuss your motion. We do not at the present time, Dr. Foster.

**Mr. Foster:** Dr. Rowsell, in your presentation you do not outline any specific amendments. Do you think the legislation as drafted and presented here is adequate to cover the field of the humane treatment of animals?

**Dr. Rowsell:** It is my understanding, Dr. Foster, that the language of the bill supposedly would allow it to cover these various areas. But I agree with you; I am not completely familiar with all of the terms in the bill. As a matter of fact, when I was asked to make this presentation, time did not permit an in-depth review. So I had to make my presentation based on what I felt the bill should cover.

I would hope and assume that the legislative people would mould my suggestions and the suggestions of others into the terminology and the language of the bill.

• 1145

**Mr. Foster:** I think we would be appreciative if you would carefully review the bill and see if there is language you think might lead to ambiguity or would not meet the requirements. You are the premier organization in the humane treatment of animals from a professional veterinary side, as I understand it. So if you have time to do that and you could communicate with the clerk of the committee in the next few days, that would be useful to us.

**Dr. Rowsell:** I would be delighted to do so.

[Translation]

connaissances qui existent sur les façons de veiller à ce que les exigences soient respectées en matière de bien-être des animaux de ferme et de compagnie, et qu'il n'y ait pas de points faibles comme c'est le cas dans la loi actuelle. Je vous remercie de m'avoir permis de faire cet exposé.

**Le président suppléant (M. Brightwell):** Merci beaucoup, monsieur Rowsell. Nous allons maintenant passer aux questions. Elles peuvent s'adresser à l'un ou l'autre groupe de témoins. Nous allons commencer par M. Foster.

**M. Foster (Algoma):** Je tiens à souhaiter la bienvenue à nos témoins ce matin. Monsieur le président, j'aimerais savoir si l'attaché de recherche de notre comité prépare un document énumérant les modifications qui ont été proposées par les divers témoins.

**M. David Johansen (attaché de recherche du comité):** Non, nous ne l'avons pas fait. Aimerez-vous avoir un document du genre?

**M. Foster:** Oui. Monsieur le président, je propose de ne pas entreprendre l'étude du projet de loi article par article jusqu'à ce que nous ayons ce document.

**Le président suppléant (M. Brightwell):** Je suppose que plus tard dans la journée nous aurons suffisamment de députés présents pour débattre votre motion. Il n'y a pas suffisamment de membres présents à l'heure actuelle, monsieur Foster.

**M. Foster:** Monsieur Rowsell, dans votre exposé vous ne proposez pas d'amendement précis. À votre avis, le projet de loi, tel qu'il est rédigé et présenté ici, suffit-il à assurer le traitement humanitaire des animaux?

**Dr Rowsell:** Monsieur Foster, je crois comprendre que le libellé du projet de loi englobe toutes ces différentes questions. Mais je suis d'accord avec vous: je ne connais pas à fond tous les détails du projet de loi. En fait, lorsqu'on m'a demandé de faire cet exposé, je n'ai pas eu suffisamment de temps pour examiner le projet de loi dans les détails. J'ai dû faire mon exposé en me fondant sur ce qui, à mon avis, devrait figurer dans le projet de loi.

J'espère et je suppose que les conseillers législatifs incorporeront mes suggestions et celles des autres dans le texte du projet de loi.

**M. Foster:** Nous vous serions reconnaissants si, vous pouviez examiner attentivement le projet de loi et nous dire s'il y a des passages qui, à votre avis, pourraient être ambigus ou non satisfaisants. À ma connaissance, vous êtes la principale organisation de vétérinaires professionnels qui se consacre à la protection des animaux. Si donc vous aviez le temps de faire cela et de communiquer le résultat de votre étude au greffier du comité dans les prochains jours, cela nous serait utile.

**Dr Rowsell:** Je me ferai un plaisir de le faire.

[Texte]

**Mr. Foster:** Dr. Gagné, in your presentation you suggest that we should hear from the Veterinary Section of the Professional Institute of the Public Service of Canada. I do not believe we are scheduled to meet with the Veterinary Section of the Professional Institute of the Public Service of Canada. I wonder what specific areas you feel they would be able to assist us in regard to the provisions of this bill.

**Dr. Gagné:** The veterinarians working for Agriculture Canada will be working daily with this new law. They will be the ones who will have to enforce this law. If they understand all the implications of this law very well, they will volunteer to implement it in the spirit of this law.

**Mr. Foster:** It seems to me, Mr. Chairman, that we probably should be hearing from the group before we go into the detailed clause-by-clause study.

How much consultation was there between Agriculture Canada and the CVMA and the Canadian Council on Animal Care in the preparation of the bill?

**Dr. Rowsell:** Previously, with the Animal Disease and Protection Act, the CVMA, and at that time the Canadian Federation of Humane Societies and the CCAC were intimately involved in the process of drafting the legislation, making presentations and being at committee hearings. At this time, the CCAC was involved in knowing that the act was being revised and certain portions of the act, referring to such things as transportation, were being discussed, but we have not had an active role in the preparation of this bill compared to what we previously had in the Animal Disease and Protection Act.

**Mr. Foster:** Has there been any consultation with CVMA on the preparation of Bill C-66?

**Dr. Gagné:** No.

**Mr. Foster:** You suggested, Dr. Gagné, that the department should have an education and information program for the humane treatment of animals especially provided to the transportation industry. Do you feel the bill as drafted is broad enough for the government to do that, or do they need more legislative authority to carry out such a program? Should it be mentioned in regulations?

**Dr. Gagné:** No. We feel the authority given in this bill seems to be broad enough to look at all the welfare issues. The appropriate regulation will help the specific area, but we have the feeling in reading through this bill that, yes, it is a good step forward. For the first time, there is legislation that permits the government to address the welfare issue. The power is there.

[Traduction]

**M. Foster:** Madame Gagné, vous recommandez dans votre exposé que nous entendions les représentants de la section vétérinaire de l'Institut professionnel de la Fonction publique du Canada. Je ne pense pas que leur comparaison soit prévue à notre programme. Je me demande dans quel domaine précis ils pourraient être en mesure de nous aider dans notre étude de ce projet de loi.

**Dre Gagné:** Cette nouvelle loi sera un outil de travail pour les vétérinaires qui sont à l'emploi d'Agriculture Canada. Ce sont eux qui devront veiller à l'application de cette loi. S'ils en comprennent bien toutes les ramifications, ils se feront un devoir de l'appliquer conformément à l'intention du législateur.

**M. Foster:** Il me semble, monsieur le président, que nous devrions probablement entendre ces gens-là avant d'entreprendre l'étude article par article.

Y a-t-il eu beaucoup de consultation entre Agriculture Canada, l'Association canadienne des vétérinaires et le Conseil canadien de protection des animaux pendant l'élaboration de ce projet de loi?

**Dr Rowsell:** Dans le passé, quand on a mis au point la loi sur les maladies et la protection des animaux, l'Association canadienne des vétérinaires, le Conseil canadien de protection des animaux et l'organisme qui s'appelait à l'époque la Fédération des sociétés canadiennes d'assistance aux animaux avaient participé de très près à la rédaction de cette loi et étaient intervenus durant les audiences du comité. Cette fois-ci, le CCPA était intéressé, en ce sens que nous savions que l'on procédait à une refonte de la loi et que l'on discutait notamment des questions relatives au transport, mais nous n'avons pas joué un rôle actif au cours de l'élaboration de ce projet de loi, en comparaison du rôle que nous avons joué auparavant dans la mise au point de la Loi sur les maladies et la protection des animaux.

**M. Foster:** A-t-on consulté l'Association canadienne des vétérinaires pour rédiger le projet de loi C-66?

**Dre Gagné:** Non.

**M. Foster:** Vous avez dit, madame Gagné, que le ministère devrait mettre en oeuvre un programme d'information et d'éducation dans le domaine de la protection des animaux, programme qui s'adresserait tout spécialement au secteur du transport. À votre avis, le projet de loi a-t-il dans sa forme actuelle une envergure suffisante pour permettre au gouvernement de le faire, ou bien faudrait-il des pouvoirs législatifs plus étendus pour mettre en oeuvre un tel programme? Faudrait-il le préciser dans les règlements?

**Dre Gagné:** Non. À notre avis, les pouvoirs conférés par ce projet de loi semblent suffisamment étendus pour s'occuper de toutes les questions relatives au bien-être des animaux. Les règlements pertinents viendront clarifier certaines questions précises, mais à la lecture de ce projet de loi, il nous semble que c'est effectivement un net progrès. Pour la première fois, une loi permet au gouvernement d'intervenir dans le domaine du bien-être des animaux. Il est habilité à le faire.



[Text]

**Mr. Foster:** Yes, but in your testimony you said that in your opinion there should be an information and education program attached to this, so that we would be advising and informing trucking and railroad companies and so on what is required in order to humanely transport and care for animals.

• 1150

With that education on the communication side, is there legislative authority here to do it, or is it something that you think...? You can obviously do anything you want but could you require them to take the training and so on under this legislation? This is what I am wondering. Do you have any view of that?

**Dr. Gagné:** I understand the question. Yes, I think it is there in the clause that says the government has power to take measures to ensure the welfare of animals. One way of ensuring positive welfare is to educate. I think it is implied in this bill.

**Mr. Foster:** Do you believe this legislation covers all animals, including pets?

**Dr. Gagné:** From what I read, it seems to include all animals, yes.

**Mr. Foster:** Not just food-producing animals or animals for draft purposes? I want to be clear that the legislation with regard to humane treatment of animals covers all animals.

**Dr. Gagné:** Yes, I think it touches all the animals.

**Mr. Foster:** You point out the discrepancy in paragraph 64.(1)(i) of the bill. I hope our research people, Mr. Chairman, could clarify this and give us some appropriate words. The French draft suggests that this provides legal authority for promulgating regulation for the prevention of cruelty to animals, which is sort of a double negative, so I guess you get to the positive side of it. The English just provides regulation-making authority for humane treatment. Do you think they should be more lined up so that you are both talking about the humane treatment rather than the prevention of cruelty? Is it possible to say this in French?

**Dr. Gagné:** I do not agree with you. Maybe I was not clear in my presentation. The English formula provides for the humane treatment of animals, which is very positive. This is where we can say that it gives provisions to give educational programs to ensure humane treatment of animals. However, the French version is to prevent cruelty, which is negative. I am more in favour of the English version.

**Mr. Foster:** You recommend that clauses 16, 19 and 32 clarify the fact that only veterinarians can make a diagnosis as to disease or health rather than inspectors or other people. I wonder if you could point out the words in that clause where it does not make that clear?

[Translation]

**M. Foster:** Oui, mais dans votre témoignage, vous avez dit qu'à votre avis, cette loi devrait s'accompagner d'un programme d'information et d'éducation afin que nous puissions informer et conseiller les entreprises de camionnage, de chemins de fer et autres quant aux moyens à prendre pour assurer la protection et le bien-être des animaux durant le transport.

À votre avis, cette mesure législative confère-t-elle les pouvoirs voulus pour faire ce travail d'information et de communication? On peut évidemment faire des efforts dans ce sens, mais peut-on obliger les entreprises aux termes de ce projet de loi, à suivre des cours de formation, etc.? Voilà ce que je me demande. Avez-vous une opinion là-dessus?

**Dre Gagné:** Je comprends la question. Oui, je crois que c'est prévu dans la disposition qui stipule que le gouvernement a le pouvoir d'empêcher que les animaux soient maltraités. La formation est l'un des moyens permettant d'arriver à ce résultat. Je crois que c'est implicite dans le projet de loi.

**M. Foster:** À votre avis, cette mesure s'applique-t-elle à tous les animaux, y compris les animaux familiers.

**Dre Gagné:** Oui, il me semble que la mesure vise tous les animaux.

**M. Foster:** Pas seulement les animaux destinés à la consommation humaine ou bien les bêtes de trait? Je tiens à m'assurer que la disposition interdisant la cruauté envers les animaux s'applique à tous les animaux sans exception.

**Dre Gagné:** Oui, je pense que cela s'applique à tous les animaux.

**M. Foster:** Vous avez signalé que le texte de l'alinéa 64.(1)(i) n'était pas tout à fait le même dans les deux langues. J'espère, monsieur le président, que nos attachés de recherche pourront tirer cela au clair et nous proposer un libellé satisfaisant. La version française dit que cette disposition confère aux autorités le pouvoir de prendre des mesures pour empêcher que les animaux soient maltraités, ce qui est en quelque sorte une double négation, par opposition à une affirmation. Dans la version anglaise, on dit simplement que les autorités ont le pouvoir de prendre des règlements pour assurer que les animaux soient bien traités. Croyez-vous que les deux versions devraient correspondre plus étroitement, afin que dans les deux cas, on parle de bien traiter les animaux, au lieu d'empêcher le mauvais traitement? Est-il possible de le dire en français?

**Dre Gagné:** Je ne suis pas d'accord avec vous. Je ne me suis peut-être pas exprimée clairement. La version anglaise dit que les animaux doivent être bien traités, ce qui est très positif. C'est cette disposition qui, à notre avis, permet de mettre en oeuvre des programmes de formation pour assurer que les animaux soient bien traités. Par contre, la version française vise à empêcher le mauvais traitement des animaux, ce qui est négatif. Je penche plutôt en faveur de la version anglaise.

**M. Foster:** En ce qui concerne les articles 16, 19 et 32, vous recommandez que l'on précise davantage que seuls les vétérinaires sont habilités à se prononcer sur l'état de santé des animaux, par opposition aux inspecteurs ou d'autres personnes. Pourriez-vous préciser le passage exact de cette disposition qui, à votre avis, n'est pas suffisamment clair?

[Texte]

**Dr. Gagné:** When the bill talks about “inspector” it can mean a veterinary inspector or an inspector who is not a veterinarian. It implies both. Those clauses just say “inspector”. We would like it to be “veterinarian inspector”.

• 1155

**Mr. Foster:** Then I guess we go back to the definitions: “inspector” means a person appointed or designated as an inspector under section 32;

So that inspector does not have to be a professional veterinarian, I guess. You are suggesting that in those clauses where it says “inspector” we should say “veterinary inspector”.

**Dr. Gagné:** Exactly.

**Mr. Foster:** I wonder if we could ask the research officer to prepare such a draft for those three clauses—clauses 16, 19, and 32—to identify “veterinary inspector”.

**The Acting Chairman (Mr. Brightwell):** Foster, the clerk has told me it would not be the research officer but the legislative officer who would do this. I assume the clerk will pursue that with that gentleman when he is available.

**Mr. Foster:** Does our staff not include a legal draftsman?

**The Acting Chairman (Mr. Brightwell):** Yes, but he is not here today.

**Mr. Foster:** You suggest that the title in the French version is extremely close to the title used in the Quebec health of animals’ law. What are the words in the Quebec law?

**Dr. Gagné:** It is exactly the same title.

**Mr. Foster:** So you are suggesting that instead of *la Loi sur la protection sanitaire des animaux*, we say *la Loi sur la santé des animaux*.

**Dr. Gagné:** Yes, to avoid any confusion.

**Mr. Foster:** I wonder if the clerk might prepare such a draft for our consideration.

**The Acting Chairman (Mr. Brightwell):** We will have that done, Mr. Foster.

**Mr. Foster:** You propose that there be a permanent advisory committee for the proposed act, since it will effectively be providing the legal framework or the background for the codes of humane practice. Should we have that as a legislated authority, or are you thinking in terms of an advisory group, an ad hoc kind of committee?

**Dr. Gagné:** Quand je parle d’un comité consultatif pour la publication de cette loi, je pense surtout au bien-être des animaux. Traditionnellement, Agriculture Canada se préoccupe des questions de sécurité publique et d’économie, alors que les questions humanitaires doivent être directement rattachées à cela. Ce n’est peut-être pas le devoir exclusif d’Agriculture Canada de se préoccuper de la question du bien-être. Donc, un comité consultatif, avec d’autres intervenants dans le domaine, telles les sociétés humanitaires, pourrait certainement aider à établir une véritable situation où le traitement humanitaire de tous les animaux pourrait s’appliquer dans notre société, comme disait le Rowsell.

[Traduction]

**Dre Gagné:** Dans le projet de loi, le terme «inspecteur» peut signifier un vétérinaire inspecteur ou bien un inspecteur qui n’est pas vétérinaire. Ce peut être les deux. Dans ces articles, on dit simplement «inspecteur». Nous voudrions que l’on emploie le terme «vétérinaire—inspecteur».

**M. Foster:** Je suppose qu’il faut se reporter aux définitions: «inspecteur»: Personne nommée ou désignée à ce titre en application de l’article 32.

Il ne semble donc pas nécessaire que cet inspecteur soit un vétérinaire professionnel. Vous proposez que le terme «inspecteur» soit systématiquement remplacé par «vétérinaire—inspecteur».

**Dre Gagné:** Exactement.

**M. Foster:** Je me demande si nous pourrions demander au chargé de recherche de refaire le texte de ces trois articles, les articles 16, 19 et 32, en utilisant le terme «vétérinaire—inspecteur».

**Le président suppléant (M. Brightwell):** Monsieur Foster, le greffier m’informe que ce n’est pas le chargé de recherche, mais le légiste qui serait chargé de cette tâche. Je suppose que le greffier en parlera à la personne compétente à la première occasion.

**M. Foster:** Notre personnel ne comprend-il pas un spécialiste de la rédaction des lois?

**Le président suppléant (M. Brightwell):** Oui, mais il n’est pas ici aujourd’hui.

**M. Foster:** Vous dites que le titre de la version française ressemble beaucoup au titre de la loi québécoise sur la santé des animaux. Quel est le titre de cette loi québécoise?

**Dre Gagné:** C’est exactement le même.

**M. Foster:** Vous proposez donc que, au lieu de *Loi sur la protection sanitaire des animaux*, nous intitutions notre loi la *Loi sur la santé des animaux*.

**Dre Gagné:** Oui, pour éviter toute possibilité d’erreur.

**M. Foster:** Je me demande si le greffier pourrait faire le nécessaire.

**Le président suppléant (M. Brightwell):** Nous allons nous en occuper, monsieur Foster.

**M. Foster:** Vous proposez qu’un comité consultatif permanent soit mis sur pied dans le cadre de la loi proposée, puisque celle-ci va effectivement établir le cadre juridique pour l’établissement de codes relatifs au traitement des animaux. Ce comité devrait-il être constitué par la loi, ou bien songez-vous plutôt à un groupe consultatif, une sorte de comité spécial?

**Dr. Gagné:** When I referred to an advisory committee for the proposed act, I have in mind mostly the welfare of animals. Traditionally, Agriculture Canada deals with matters of public safety and economy, while matters relating to humane treatment must have a direct link with that. It may not be the exclusive duty of Agriculture Canada to deal with the matter of humane treatment of animals. Hence, an advisory committee, together with other interested parties such as humane societies, could certainly help in creating a situation where humane treatment of all animals could really be ensured in our society, as Dr. Rowsell was saying.



[Text]

[Translation]

• 1200

Ce comité pourrait prendre la forme d'un comité de consultation permanent dans le domaine. Il y a par exemple une commission pour les chevaux. Il y a plusieurs commissions qui existent actuellement. Cela pourrait prendre cette forme-là.

**Mr. Foster:** I see.

**The Acting Chairman (Mr. Brightwell):** Dr. Foster, maybe I will let you think awhile on further questions. Mr. Gustafson has some questions, I have a couple, and then we will be back to you.

**Mr. Gustafson (Souris—Moose Mountain):** I have a couple of questions with regard to the bill and the care of animals, particularly relating to diagnosing disease. From a practical standpoint, I have spent a lifetime on the farm. I use the case of brucellosis; we have had several experiences where veterinarians have over-reacted, shall I say, to the problem.

I had one in my riding just a year or so ago. In the opinion of many of the farmers and people dealing with it, they probably slaughtered 100 head of good cattle that did not have to go. How is this bill relating to that?

The other thing I want to say concerns the care of the animal in transportation. There are better than ever modes of transportation. I think I have seen that in my lifetime. We have better trailers for moving animals—and I am talking about the larger animals, cows and hogs and so on. They have better ventilation. They are better protected from the cold than they used to be. There simply are better vehicles.

I think the farmers in general, in the constituency I serve, are far more humane today in the handling of their livestock. The conditions are much better.

I am wondering about over-regulation in view of something that has become a very popular subject, but not maybe in terms of people who have much experience in dealing with livestock.

**Dre Gagné:** Je comprends votre question.

I have just one point. I am surprised that we could say that somebody can over-react to brucellosis, when it is a disease contagious to humans. When the government already considers it a matter of security, enough—

**Mr. Gustafson:** Mr. Chairman, if I may interject here, I said that they over-reacted—the veterinarians over-reacted and the so-called experts over-reacted—because they did not know what they were doing.

I am not saying that we should be too cautious. We ourselves are involved in exotic cattle breeding. We are very familiar with it. In many cases, if you have inexperienced people, they may know their medical terms really well, but

It could be a standing advisory committee. For example, there is a horse commission and several other commissions already existing. It could be something of that kind.

**M. Foster:** Je vois.

**Le président suppléant (M. Brightwell):** M. Foster, je vais vous laisser quelques minutes pour réfléchir aux autres questions que vous voulez poser. M. Gustafson et moi voudrions aussi poser quelques questions, après quoi vous pourrez avoir de nouveau un tour.

**M. Gustafson (Souris—Moose Mountain):** Je voudrais poser quelques questions au sujet du projet de loi et des soins aux animaux, en ce qui concerne en particulier le diagnostic des maladies. Je peux en parler du point de vue pratique puisque j'ai passé ma vie sur une ferme. Prenons l'exemple de la brucellose; il y a eu plusieurs cas où des vétérinaires ont, d'après moi, réagi avec excès au problème.

Je me souviens d'un cas de ce genre dans ma circonscription il y a tout juste un an. D'après bon nombre des agriculteurs touchés, et bien des gens qui se sont occupés de l'affaire, on a probablement abattu inutilement une centaine de bêtes en bonne santé. Comment ce projet de loi pourrait-il permettre de résoudre ce genre de problème?

Ma deuxième observation porte sur le transport des animaux. Les moyens de transport sont meilleurs que jamais. Les choses se sont améliorées considérablement depuis que j'étais enfant. Nous avons de meilleures remorques pour transporter les animaux, et je veux parler ici des grands animaux, les vaches, les cochons et ainsi de suite. Les remorques sont mieux ventilées et mieux isolées contre le froid. Elles sont tout simplement meilleures.

Je pense que la plupart des agriculteurs, du moins dans ma circonscription, traitent leur bétail de façon beaucoup plus humanitaire aujourd'hui. Les conditions se sont beaucoup améliorées.

Je me demande si nous n'avons pas ici un cas de réglementation excessive sur un sujet qui est devenu très populaire, mais peut-être pas pour les gens qui ont beaucoup d'expérience avec le bétail.

**Dr. Gagné:** I understand your question.

Je n'ai qu'un commentaire à faire. Je suis surprise de vous entendre prétendre que quelqu'un a pu réagir avec excès à un cas de brucellose, alors que cette maladie peut s'attaquer aux humains. Comme le gouvernement considère déjà qu'il s'agit d'une question de sécurité. . .

**M. Gustafson:** Monsieur le président, si vous me permettez d'interrompre le témoin, j'ai dit que les vétérinaires et les prétendus experts avaient réagi avec excès parce qu'ils ne savaient pas ce qu'ils faisaient.

Je ne dis pas qu'il faille être trop prudent. Nous nous occupons de la reproduction de races étrangères, et nous connaissons très bien le domaine. Dans bien des cas, les gens qui n'ont pas d'expérience connaissent peut-être bien les

[Texte]

the department will over-react. In this case, as a result, when they were in quarantine, those cattle were done away with. They should never have been done away with. In my opinion, they did away with cattle that never had brucellosis.

I am not underestimating the seriousness of the disease, nor the importance of dealing with the disease. But it is important to have people on the spot who know what they are doing.

I want to say that our farmers today, particularly these people who are dealing with it, are people who are technicians in terms of artificial insemination. They are very well informed, some of them nearly as well as the veterinarians. Some of them are perhaps better than the veterinarians in terms of how to handle cattle and how to do the things right down on the practical level, where it counts.

This is where our agricultural people become upset, when inexperienced people do not know what they are doing.

**The Acting Chairman (Mr. Brightwell):** Can we let Dr. Gagné answer? I must say, Mr. Gustafson, you really tried the chairman's patience there.

**Mr. Gustafson:** It is a reality out in the field. The point is that this bill is not practical. If it does not become practical in dealing with these things, it can over-react.

**The Acting Chairman (Mr. Brightwell):** Can we please have Dr. Gagné respond to that?

**Dre Gagné:** Je vais vous répondre que les lois provinciales reconnaissent la compétence des médecins vétérinaires en matière de diagnostic des maladies.

• 1205

Vous dites que vous ou les producteurs êtes mieux éduqués pour diagnostiquer les maladies. C'est comme si vous disiez qu'il y a bien des gens qui connaissent mieux la médecine que les médecins eux-mêmes. C'est peut-être le cas de certains, mais il faut comprendre une chose: le diagnostic des maladies est la responsabilité des vétérinaires.

Deuxièmement, je comprends votre préoccupation quant à une réglementation trop lourde et trop sévère. Vous avez raison. Nous ne croyons pas que des règlements devraient être établis de façon dictatoriale. Par contre, nous sommes en faveur d'un programme d'éducation de tous les intervenants, y compris les producteurs. Je suis d'accord avec vous pour dire qu'aujourd'hui les producteurs sont mieux éduqués qu'il y a 10 ans, mais il reste encore beaucoup à faire. C'est la collaboration des producteurs, des médecins vétérinaires et du gouvernement qui amènera une amélioration à ce niveau. Nous tenons beaucoup à mettre en valeur les programmes d'éducation pour éviter qu'on soit obligé d'avoir recours à un règlement pour faire observer l'esprit de la future loi.

**Mr. Gustafson:** The point I am trying to get at is that in the case of health-of-animal regulations there are a lot of times when we see abuse of the regulations. Maybe there is another reason out there. Maybe they do not want the cattle

[Traduction]

termes médicaux, mais ils poussent le Ministère à réagir avec excès. Dans le cas dont je vous ai parlé, les bestiaux ont été abattus pendant qu'ils étaient en quarantaine. Cela n'aurait jamais dû se faire. A mon avis, on a abattu des bêtes qui n'avaient pas la brucellose.

Je suis loin de sous-estimer la gravité de cette maladie, où l'importance de prendre des mesures pour la combattre. Mais il est important que les gens qui se trouvent sur place sachent ce qu'ils font.

Je tiens à souligner que les agriculteurs d'aujourd'hui, surtout ceux qui s'occupent de ce domaine, sont en fait des techniciens en insémination artificielle. Il sont très bien informés, parfois aussi bien que les vétérinaires. Certains savent peut-être même mieux que les vétérinaires comment traiter le bétail et comment faire les choses au niveau pratique, là où ça compte.

C'est pour cette raison que nos agriculteurs sont mécontents, quand des gens inexpérimentés ne savent pas ce qu'ils font.

**Le président suppléant (M. Brightwell):** Pourriez-vous laisser le docteur Gagné répondre? Je dois dire, monsieur Gustafson, que vous mettez la patience du président à rude épreuve.

**M. Gustafson:** Mais c'est bien ainsi que cela se passe sur le terrain. Ce que je veux dire, c'est que ce projet de loi n'est pas pratique. S'il n'est pas modifié de manière à ce que ces choses soient traitées de façon pratique, il peut fort bien susciter des réactions exagérées.

**Le président suppléant (M. Brightwell):** Pourriez-vous, s'il-vous-plaît, laisser le docteur Gagné répondre à votre question?

**Dr. Gagné:** I will answer that provincial laws recognize that veterinary surgeons have the skills needed to diagnose diseases.

You are saying that you or the breeders have more knowledge to diagnose diseases. You could as well say that many people know medicine better than doctors themselves. It might be true for some people, but you have to understand that the vets are the ones responsible for diagnosing diseases.

Secondly, I understand your concern about overly complex and strict regulations. You are right. We do not believe that regulations must be established in a dictatorial fashion. However, we favour a program to educate all parties, including breeders. I agree with you that breeders are more educated than they were 10 years ago but there is still a lot to be done. Things will only get better in that area through co-operation from breeders, vets and the government. We insist on education programs so that it will not be necessary to apply regulations in order to enforce the act.

**M. Gustafson:** Ce que je veux dire, c'est que la réglementation sur la santé des animaux est souvent inutilement lourde. Mais il y a peut-être une autre raison à cela. Peut-être est-ce parce qu'on ne veut pas que le bétail



[Text]

going to the United States. Maybe we are exporting exotic cattle and they want to close it down for some reason. Maybe it is an economic reason. Maybe it is some other reason. They will use the proposed Health of Animals Act to advantage, or at least it will be perceived to be that. And there probably will not be a clear explanation of how the thing. . .

For instance, this mad cow disease in Great Britain: I was just reading in the British papers. . . some believe the whole thing is a farce, it is dealing with the European Common Market's approach to the moving of beef from one part of the European Common Market to the other. So they may take. . . I am not saying they are, because I do not claim to be an expert on mad cow disease, but it is obviously. . . I just read the British papers from London yesterday on this whole issue, and people are very concerned there may be an abuse of regulations here.

My concern is that this bill be drafted in such a way that abuse of regulations. . . And if you misunderstood me to say I as a primary producer, and my people, do not understand what brucellosis or mad cow disease or whatever is. . . We want the best regulations possible. We do not want regulations that are abusive and used politically for other reasons.

**Dr. Gagné:** I understand, and I agree with you on this.

Cependant, le danger d'abus des lois, quel qu'il soit, ne doit pas empêcher le gouvernement de prendre les moyens nécessaires pour assurer, entre autres, le bien-être des animaux ou le respect des objectifs qu'il s'est fixés.

**Mr. Gustafson:** Agreed.

**The Chairman:** Mr. Gustafson, when I said you were trying my patience, it was because I am a veterinarian, and I was hearing what you were saying.

**Mr. Gustafson:** Mr. Chairman, there are good veterinarians, there are poor ones. There are good politicians, there are poor ones.

**The Chairman:** Sometimes they are both.

Dr. Gagné, I will go into a different line of questioning, because I think that was not totally something you should have been asked to respond to, though you did it very well. This might be more in Dr. Rowsell's end of it. Do you expect the codes of conduct to be brought into law, to become part of the regulations, or do you expect the future to be voluntary compliance? Maybe both of you would respond to that.

• 1210

**Dr. Gagné:** We support voluntary compliance with the code of practice. We do support it. We are happy that the provision is in the law to enforce them, if necessary.

[Translation]

soit exporté aux États-Unis. Peut-être est-ce parce que nous exportons des races étrangères et que les Américains veulent mettre fin à cette pratique pour une raison ou pour une autre. Il y a peut-être une raison économique, ou quelque chose d'autre. Ils vont tirer profit de la loi proposée sur la santé des animaux, ou du moins c'est la perception qu'en aura la population. Et il ne sera probablement pas possible de trouver une explication claire de. . .

Par exemple, prenez cette histoire de vaches souffrant d'encéphalopathie spongiforme en Grande-Bretagne. Je lisais dans les journaux britanniques que certaines personnes pensent que toute cette affaire est une vaste farce qui découle des décisions prises au sujet du transport du boeuf d'une partie du Marché commun à une autre. Il est donc possible. . . Je ne dis pas que c'est nécessairement le cas parce que je ne prétends pas être un expert dans ce domaine, mais il est évident. . . J'ai lu hier les journaux londoniens, pour essayer de comprendre toute cette question, et les gens semblent très préoccupés que les règlements aient été appliqués de façon abusive.

Ce qui m'inquiète, moi, c'est que le projet de loi est rédigé de telle façon que les règlements pourraient ici aussi être utilisés de façon abusive. . . Si vous avez cru comprendre que je ne savais pas ce qu'était la brucellose, ou la maladie des vaches folles, ou les autres choses du genre, à titre de producteur primaire. . . Nous tenons à ce que les règlements soient les meilleurs possibles. Mais nous ne voulons pas d'une réglementation abusive qui serait appliquée pour des raisons politiques, qui n'ont rien à voir avec la question.

**Dre Gagné:** Je comprends votre point de vue et je suis d'accord avec vous à ce sujet.

However, this possibility of an abusive legislation, whatever it may be, must not prevent government to try to ensure, animal welfare or reach the objectives it has established.

**M. Gustafson:** D'accord.

**Le président:** Monsieur Gustafson, quand j'ai dit que vous mettiez ma patience à rude épreuve, c'est parce que je suis vétérinaire et que j'ai bien compris ce que vous avez dit.

**M. Gustafson:** Monsieur le président, il y a de bons vétérinaires et il y en a de mauvais. Il y a aussi de bons hommes politiques et il y en a de mauvais.

**Le président:** Parfois les deux.

Docteur Gagné, j'aimerais vous poser des questions sur un tout autre sujet parce que je pense que vous n'aviez pas vraiment à répondre aux questions de mon collègue, même si vous vous en êtes très bien tirée. Ma question s'adresse peut-être d'avantage au docteur Rowsell. Pensez-vous que les codes de déontologie vont être inclus dans la loi ou dans les règlements, ou si vous pensez que leur application sera strictement volontaire? Vous pourriez peut-être répondre tous les deux à cette question.

**Dre Gagné:** Nous pensons que ce code de déontologie devrait être d'application volontaire, mais nous sommes heureux que le projet de loi contienne des dispositions permettant de l'imposer au besoin.

[Texte]

**The Chairman:** Dr. Rowsell, what is your comment on that?

**Dr. Rowsell:** In my presentation, I did promote the Canadian Council on Animal Care program, which is a voluntary code of practice. To bring all of the players into the picture, if you have to establish an expert committee to oversee the act, then Agriculture Canada has many expert committees that advise it on various aspects.

I do sit on the expert committee on animal behaviour and welfare. We will be meeting on Thursday and Friday of this week. One of the things being discussed will be the codes of practice. I feel that these codes of practice can be framed to allow the agriculture people under the Health of Animals Act through a system where you have local levels that are reporting on certain concerns they have and then investigating these concerns, as they are doing under the British Ministry of Agriculture, Fisheries and Food.

This is the way I feel it should be. If you look at our structure with regard to animals and research, we have an overall council that is the advisory body and sets the policy. Then we have our assessment program that goes out and sees that they are done. We have at the local level the animal care committee that is responsible for the daily surveillance.

There are ways and means of doing it. The important thing is to have all the players involved and, of course, to have the legislation enabling you to do this. You can do it with transportation, and you can do it with the whole works. I am not one who believes in legislation as a panacea.

**The Chairman:** Doctor, I understand the English system is to have a pretty strong code that is not in the law, but in some manner inspectors under their health of animals arrangement—whatever it is—go in and enforce it without power of law. I do not see how it would work.

**Dr. Rowsell:** I am not sure of the precise details, but I am told they do go in and do look at the problem areas that have been pointed out to them. Then they take whatever action is necessary. I do not know the ways and means whereby they do it, but I know they are operating under these codes of practice and these codes of practice are not legislated. I think it is something to look into.

I was recently told in the U.K. by the veterinarian of the RSPCA who described to me how they did send in their MAFF inspectors to see what was happening and to take any necessary action. They can even recommend—although I do not know to whom—that a person not be permitted to continue in that segment of the industry. I do not know how they do it, but I know they have the capabilities.

**The Chairman:** Dr. Gagné, I have thought a bit about it, but have not really investigated the power of arrest that would be involved in this act and its application to veterinarians who might be employed in the system. Is this something you have thought about at all?

[Traduction]

**Le président:** D<sup>r</sup> Rowsell, qu'en pensez-vous?

**Dr Rowsell:** J'ai fait l'éloge dans mon exposé du programme du Conseil canadien de protection des animaux, qui est en fait un code de déontologie volontaire. Pour assurer la participation de tous les intéressés, si vous devez créer un comité d'experts chargés de l'application de la loi, je vous répondrai qu'il existe déjà de nombreux comités d'experts qui conseillent le ministère de l'Agriculture du Canada sur diverses questions.

Je fais personnellement partie du Comité consultatif sur le comportement et la protection des animaux. Nous allons nous réunir jeudi et vendredi prochain pour discuter notamment des codes de déontologie. Je pense que ces codes peuvent être appliqués grâce à un système selon lequel des agents locaux font un rapport sur certaines de leurs préoccupations au ministère de l'Agriculture, en vertu de la Loi sur la santé des animaux, ce qui peut ensuite donner lieu à une enquête au besoin, comme c'est le cas au ministère britannique de l'Agriculture, des Pêches et de l'Alimentation.

C'est ainsi que nous devrions procéder d'après moi. La structure en place actuellement en ce qui concerne les animaux et la recherche se compose d'un conseil général qui agit à titre de comité consultatif et qui établit la politique. Il y a aussi un programme d'évaluation, dans le cadre duquel des inspecteurs vont voir ce qui se fait sur le terrain. Il y a aussi au niveau local des comités chargés d'examiner le traitement des animaux, et d'assurer la surveillance quotidienne dans ce domaine.

Il y a diverses manières de s'y prendre. Ce qui est important, c'est que tous les intéressés puissent participer au processus et, bien sûr, qu'il existe une loi permettant de le faire. Il est possible de procéder ainsi dans le domaine des transports, et partout ailleurs. Je ne suis pas un de ceux qui pensent que les lois peuvent servir de panacée.

**Le président:** Si je comprends bien, il existe en Grande-Bretagne un code très strict qui n'est pas inclus dans la loi, mais que des inspecteurs ont le pouvoir de faire appliquer en vertu des dispositions sur la santé des animaux. Je ne vois pas très bien comment cela peut fonctionner.

**Dr Rowsell:** Je ne connais pas la question en détail, mais on m'a dit qu'il y a effectivement des inspecteurs qui vont voir ce qui se passe quand on leur signale des problèmes. Ils prennent ensuite les mesures qui s'imposent. Je ne sais pas exactement comment ils travaillent, mais je sais qu'ils appliquent des codes de déontologie de ce genre, qui ne sont pas inclus dans la loi. Je pense que c'est une possibilité intéressante.

Un vétérinaire de la RSPCA, au Royaume-Uni, m'a décrit comment les inspecteurs du ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Alimentation étaient envoyés sur les lieux pour voir ce qui se passait et pour prendre au besoin des mesures correctives. Ces inspecteurs peuvent même recommander, mais je ne sais pas à qui, qu'une personne perde le droit de travailler dans un certain secteur. Je ne sais pas comment ils s'y prennent, mais je sais qu'ils disposent du pouvoir nécessaire pour le faire.

**Le président:** Docteur Gagné, j'ai réfléchi à cette question, mais je n'ai pas vraiment examiné en quoi consiste exactement le pouvoir d'arrestation prévu dans ce projet de loi et son application aux vétérinaires qui pourraient être chargés de l'application de la loi. Avez-vous réfléchi à cette disposition du projet de loi?



[Text]

**Dr. Gagné:** Do you mean the power of veterinarians to make an arrest?

**The Chairman:** Yes, as I understand it. I must say I have not talked to our officials enough to keep that one clear in my mind. Have you considered this issue at all?

**Dr. Gagné:** No, we did not consider this issue specifically.

**The Chairman:** When you read the title of the proposed bill and the Quebec title, do you translate it automatically into "Health of Animals"?

**Dr. Gagné:** No, I do not know the translation in English, but I do not think it is the same. I know we do not have a Health of Animals Act, as such, in Quebec, but I know we have *la Loi sur la protection sanitaire des animaux*.

**The Chairman:** In discussing that, would you use that title in that way, or would you use it—

**Dr. Gagné:** If we refer to the provincial law?

**The Chairman:** Yes.

• 1215

**Dr. Gagné:** Sure, we will use the title *de Loi sur la protection sanitaire des animaux*.

**The Chairman:** And *sanitaire* does not translate into health in any way?

**Dr. Gagné:** No. It does not translate well, I should say, because it is an old law. The one in Quebec was adopted in 1920, and at that time this is the word that was used, I guess; but today nobody uses these terms—not frequently anyway.

**The Chairman:** We are told that internationally that is the common word, and I was trying to find out whether any francophone in the business, in essence, in Canada would read it "health" just automatically or whether it would have some other meaning. I think from what you are saying it is an old term that is not used presently at all among francophones in Canada.

**Dr. Gagné:** I would not say that it is not used. It is used, but in a different perspective. When we say *sanitaire* it is in the perspective of hygiene more than health.

**The Chairman:** There was a suggestion the other day from the embryo transfer people, from the artificial insemination people, that accredited veterinarians perhaps could not handle the complicated tests and papers necessary in some international movements of embryos or semen or cattle. I took exception to that a bit and suggested that private practitioners who were accredited could indeed do that. What would your reaction be to a statement about limited functions for accredited veterinarians?

**Dr. Gagné:** Limited functions for accredited veterinarians?

[Translation]

**Dre Gagné:** Vous voulez parler du pouvoir qu'auraient les vétérinaires d'effectuer des arrestations?

**Le président:** Oui, si j'ai bien compris. Je dois dire que je n'ai pas discuté de cette disposition avec nos fonctionnaires assez longuement pour que tout cela soit bien clair dans mon esprit. Mais vous êtes-vous penchés sur cette question?

**Dre Gagné:** Non, pas précisément.

**Le président:** J'aimerais maintenant vous poser une question sur le titre du projet de loi et sur celui de la loi québécoise? Est-ce que vous traduiriez automatiquement par «Health of Animals»?

**Dre Gagné:** Non, je ne sais pas quelle est la traduction en anglais, mais je ne pense pas que ce soit la même chose. Je sais que nous n'avons pas au Québec de loi sur la santé des animaux en tant que telle, mais nous avons la Loi sur la protection sanitaire des animaux.

**Le président:** Quand vous parlez de cette loi, est-ce que vous citeriez ce titre de cette façon ou si vous utiliseriez...

**Dre Gagné:** Vous voulez parler de la loi provinciale?

**Le président:** Oui.

**Dre Gagné:** Bien sûr, nous employons le titre de «Loi sur la protection sanitaire des animaux».

**Le président:** Et le terme «sanitaire» ne se traduit jamais par «health»?

**Dre Gagné:** Non. Ce n'est pas un terme facile à traduire, d'après moi, parce que c'est une loi assez ancienne. La loi québécoise a en effet été adoptée en 1920, et c'est le terme qu'on utilisait à l'époque, je suppose; mais aujourd'hui, personne n'emploie plus ces termes, du moins dans la langue courante.

**Le président:** On nous a dit que c'était un terme courant dans les organismes internationaux, et je voulais savoir si un francophone qui travaille dans ce domaine, au Canada, traduirait automatiquement ce terme par «health» ou s'il pourrait avoir un autre sens. D'après ce que vous dites, il s'agit d'un terme ancien qui n'est plus usité chez les francophones du Canada.

**Dre Gagné:** Je ne dirais pas qu'il n'est plus usité. Il est encore en usage, mais dans un sens différent. Si nous utilisons le mot «sanitaire», c'est plutôt dans le sens d'hygiène que de santé.

**Le président:** Nous avons entendu l'autre jour des gens qui s'occupent de transfert d'embryons et d'insémination artificielle soutenir que les vétérinaires accrédités n'étaient peut-être pas en mesure de s'occuper des analyses et des formules compliquées qui sont nécessaires pour certains transferts internationaux d'embryons, de sperme ou de bétail. Je n'étais pas tout à fait d'accord avec cette affirmation et j'ai répondu à ces témoins que les vétérinaires de pratique privée qui sont dûment accrédités pourraient effectivement s'occuper de ce genre de choses. Que pensez-vous de cette déclaration qui tendrait à limiter les fonctions des vétérinaires accrédités?

**Dre Gagné:** A limiter les fonctions des vétérinaires accrédités?

[Texte]

**The Chairman:** Only for the simple things I think is what they are saying, and let the complex things remain with the full-time veterinarians, full-time employees of the health of animals.

**Dr. Gagné:** I did not get the question right.

**The Chairman:** The suggestion was that some of the tests for foreign export of semen or embryos or indeed cattle were so complex and demanding that private practitioners who were accredited could not fulfil that role adequately. In fact, they suggested that many mistakes occur in the American system. I thought such veterinarians could indeed do it, and I am wondering what your reaction is.

**Dr. Gagné:** I agree with you 100%. The veterinarians have the education to do these tests, and the veterinarians who will concentrate their field of practice in this area have the responsibility to ensure that they do the right things. They have the competency to do it, no doubt about it.

**The Chairman:** If we were to consult with the Agriculture Canada veterinarians under the Professional Institute of Canada, and representatives of these veterinarians have in fact drafted this bill and maybe the senior officers in this area have drafted this bill, do you think these veterinarians could legitimately give an unbiased and free opinion? I think that is why we have not considered them before, why we did not perhaps push to have them in front of the committee.

**Dre Gagné:** En ce qui concerne la suggestion de consulter des groupes de vétérinaires, je pense que le gouvernement, quand il adopte une loi, veut se donner toutes les ressources possibles. Vous me dites que les vétérinaires qui travaillent pour le compte du gouvernement ont déjà collaboré étroitement à la rédaction de ce projet de loi. Cela me fait plaisir d'apprendre cela. En fait, je vous suggère de consulter le plus grand éventail de personnes possible afin d'atteindre le meilleur but possible, comme dans le cas de tous les autres projets de loi. C'était le sens de mon intervention.

**The Chairman:** I understood that. I guess what I am telling you is just that they already are there. They are there at a significant level already.

• 1220

**Mr. Gustafson:** There is a reference in one paragraph here to the animal liberation movement and animal rights philosophy. How far do you carry that? Where is the breaking point? What is the philosophy? How far do you go? We all read about various animal rights people advocating some of this. Some go as far as to say you should not eat meat, that no animal should be slaughtered for the purpose of food. You know all of this probably better than I do.

**The Acting Chairman (Mr. Brightwell):** If you read Dr. Rowsell's article, he basically said something like that. Dr. Rowsell, do you have a comment?

[Traduction]

**Le président:** A les limiter seulement aux interventions simples, si j'ai bien compris ce qu'ont dit ces témoins, et à laisser les questions plus complexes aux vétérinaires qui s'occupent à plein temps de la santé des animaux.

**Dre Gagné:** Je n'ai pas très bien compris votre question.

**Le président:** D'après ces témoins, certaines des analyses nécessaires pour l'exportation de sperme ou d'embryons ou même de bêtes, sont tellement complexes et tellement exigeantes que les vétérinaires de pratique privée, même s'ils sont dûment accrédités, ne pourraient pas s'en occuper de façon satisfaisante. En fait, ils ont laissé entendre qu'il y avait très souvent des erreurs aux États-Unis. Pour ma part, je pense que ces vétérinaires pourraient effectivement s'acquitter de ce genre de tâche et je me demandais quelle était votre opinion à ce sujet.

**Dre Gagné:** Je suis tout à fait d'accord avec vous. Les vétérinaires sont formés pour effectuer ces analyses, et ceux qui décident de se consacrer plus particulièrement à ce champ d'activités sont responsables de faire les choses comme il faut. Et il ne fait aucun doute qu'ils ont la compétence nécessaire pour le faire.

**Le président:** Si nous décidions de consulter les vétérinaires d'Agriculture Canada, qui sont représentés par l'Institut professionnel de la Fonction publique du Canada et qui ont en fait participé à la rédaction du projet de loi, par l'entremise de leurs représentants et des cadres supérieurs du Ministère, pensez-vous que ces vétérinaires pourraient légitimement nous donner une opinion libre et honnête? Je pense que c'est pour cette raison que nous ne les avons pas encore invités à comparaître devant le Comité.

**Dr. Gagné:** About the suggestion to consult the veterinarian group, I think that the government wants to use all possible resources when it adopts a bill. You are saying that the veterinarians working for the government have already worked closely on drafting this bill, I am very pleased to hear that. In fact, I suggest that you consult as many people as possible to come up with the best text possible, as for any other bill. That is what I am saying.

**Le président:** Je comprends. Tout ce que je voulais vous dire, je suppose, c'est qu'ils ont déjà participé à ce processus, de façon significative.

**M. Gustafson:** Il est question dans un paragraphe de votre mémoire du «Mouvement de libération des animaux et de revendication des droits animaliers». Jusqu'où êtes-vous prêts à aller dans ce sens? Où faut-il s'arrêter? Sur quel principe ce mouvement se fonde-t-il? Qu'en pensez-vous? Il y a toutes sortes de gens qui défendent les droits des animaux; certains vont jusqu'à dire qu'il ne faudrait pas manger de viande et qu'aucun animal ne devrait être abattu pour être mangé. Vous êtes probablement au courant plus que moi.

**Le président suppléant (M. Brightwell):** Si vous avez lu l'article du docteur Rowsell, vous vous serez rendu compte qu'il a dit à peu près cela. Docteur Rowsell, avez-vous un commentaire à faire à ce sujet?



[Text]

**Dr. Rowsell:** Mr. Gustafson, I drew this to the attention of the committee because these things are being said by members of the general public and specific groups. As far as we are concerned, and I think I speak pretty well for most veterinarians, we believe in the responsible use of animals and their use as required. Our philosophy is not that we should eliminate animals from the farm scene, stop production and all, but we should apply humane principles to what we do, and adhere to the welfare of the animals. But not to use them we think is not an acceptable position for the majority of people in society, and certainly for the veterinary profession.

**Mr. Gustafson:** And this legislation would deal with that?

**Dr. Rowsell:** Yes.

**The Acting Chairman (Mr. Brightwell):** I think, witnesses, we have reached the end of our questions, and I thank you for your forthright manner in speaking to us. If either Dr. Rowsell or Dr. Gagné wish to make a closing statement, you are free to do so now.

**Dr. Gagné:** I just want to thank you again for this opportunity, and to say we also worry about the pressure of the public concerning the way to handle our large animals, but we have to be able to respond to the public and also to take care of these welfare issues. Without using regulations that are very stringent, I think this project is a very good step forward to give us this opportunity.

**Dr. Rowsell:** I would like again to thank the committee for the opportunity of making this presentation. The message I would like to leave with you is that we are dealing with many, many complex issues and that all of the answers do not lie at the seat of one profession.

One profession gives some leadership with respect to animal welfare, but in order to address all of the issues with all of the animals, including the livestock industry, our companion animals, the zoo animals, the fish, and all of those, they need a lot of other players to have their input. I would like to see this legislation allow that broadening of the field so you are not narrowed into small tunnels of activity, and that you can spread out as the need arises.

That is my message to this legislative committee. Make it broad enough so that it enables them to extend into these other areas, but let us not spend a lot of money on legislative controls that are very limiting. Let us spend our money wisely in the training of people and in education, and this can be done through a voluntary program.

**The Acting Chairman (Mr. Brightwell):** Thank you.

I want to put on the record before I close the meeting that I chaired the meeting because the chairman, Brian White, was unavoidably away. He appointed me as chairperson, and I have a letter to that effect.

This meeting is now adjourned.

[Translation]

**Dr Rowsell:** Monsieur Gustafson, j'ai voulu signaler l'existence de ce mouvement au comité, parce que ce sont des choses que l'on entend dire dans le grand public et dans certains milieux. En ce qui nous concerne, et je pense que la plupart des vétérinaires seront d'accord avec moi sur ce point, nous croyons qu'il faut faire un usage responsable des animaux et seulement pour répondre à nos besoins. Nous estimons qu'il ne faut pas supprimer complètement l'élevage des animaux, en arrêter complètement la production, mais qu'il faut appliquer des principes humanitaires et nous préoccuper du bien-être des animaux. Mais je pense qu'il n'est pas acceptable, pour la majorité des gens, et certainement pour la profession vétérinaire, de cesser complètement de nous servir des animaux.

**M. Gustafson:** Et pensez-vous que ce projet de loi répond à cette question?

**Dr Rowsell:** Oui.

**Le président suppléant (M. Brightwell):** Madame, messieurs, nous n'avons plus de questions à vous poser; je vous remercie de la franchise de vos interventions. Si vous souhaitez faire un commentaire pour conclure, docteur Rowsell ou docteur Gagné, vous avez maintenant la parole.

**Dr Gagné:** Je tiens simplement à vous remercier encore une fois de votre invitation et vous dire que nous sommes nous aussi préoccupés des pressions du public sur la façon de traiter les gros animaux, mais nous devons pouvoir répondre aux inquiétudes du public tout en tenant compte du bien-être des animaux. Sans avoir recours à des réglementations très strictes, je pense que ce projet de loi est une mesure très positive en ce sens.

**Dr Rowsell:** Je voudrais moi aussi remercier encore une fois le comité de nous avoir permis de présenter notre exposé. Le message que je veux vous laisser, c'est que cette question est très complexe et que les réponses ne sont pas toutes entre les mains d'une seule profession.

Cette profession fait preuve de leadership en ce qui concerne la protection des animaux, mais pour pouvoir vraiment s'occuper de tous les animaux, y compris du bétail, des animaux d'appartement, des animaux de zoo, des poissons et ainsi de suite, il faut que tous les autres intéressés puissent participer aux consultations. J'aimerais bien que ce projet de loi permette d'élargir ainsi le débat de façon à ce que l'on ne soit pas confiné dans des champs d'activité restreints, mais que l'on puisse diversifier son action au besoin.

C'est le message que je voudrais vous laisser. Il faut que le projet de loi soit assez général pour être applicable à ces autres domaines, mais il faut éviter de dépenser beaucoup d'argent en incluant dans la loi des mesures de surveillance très restrictives. Il faut plutôt consacrer cet argent à la formation et à l'éducation, ce qui peut se faire dans le cadre d'un programme volontaire.

**Le président suppléant (M. Brightwell):** Merci.

Avant de lever la séance, je tiens à préciser pour le procès-verbal, que, si j'ai présidé la séance d'aujourd'hui, c'est parce que le président, Brian White, a dû s'absenter pour des raisons indépendantes de sa volonté. Il m'a donc confié par lettre la présidence du comité.

La séance est levée.

[Texte]

## AFTERNOON SITTING

• 1538

**The Acting Chairman (Mr. Brightwell):** I call the meeting to order.

The chairman, Mr. Brian White, is en route and should arrive any time in the next 20 minutes, at which time I will relinquish the Chair.

I have explained to the Pork Council the problems of timing, that we will hear both presentations one after the other. The Pork Council will try to keep somebody here for later, if we choose to question them at that point. I think that is the best I can offer at the moment.

I do not know when we might decide the next phase of this meeting, but I am guessing it would have to be at the beginning of clause-by-clause tonight. That would be the only time I could guarantee the presence of people here.

We have before us the Canadian Cattlemen's Association and the Canadian Beef Breeds Council, represented by Mr. Lynn Biggart, Chairman, Animal Health Committee; Mr. Jim Caldwell, Assistant General Manager and Director of Government Affairs; and Mary Dean, Director of Public Affairs.

**Mrs. Lynn Biggart (Chairman, Animal Health Committee, Canadian Cattlemen's Association and the Canadian Beef Breeds Council):** Thank you very much, Mr. Chairman. First of all, on behalf of CCA and the beef producers in Canada, I would say thank you very much for the opportunity to be able to present our views with regard to Bill C-66.

The Canadian Cattlemen's Association represents the interests of approximately 100,000 beef cattle producers in Canada; and the Canadian Beef Breeds Council, which represents purebred beef breeders across Canada, is also a member of the CCA, and we have representatives on our board from that group. Our presentation therefore reflects concerns and comments that affect both the commercial and purebred beef industries. Needless to say, the industry is diverse, and through its membership the CCA deals with issues relevant to all sectors of the cattle industry. This includes the cow-calf, feedlot, and backgrounder sectors.

• 1540

We have always advocated and worked closely with the federal government to enhance and maintain the health of the Canadian herd. This has allowed us to position ourselves positively in both the export and domestic markets as a safe and reliable source of beef and beef products, slaughter cattle, and breeding stock.

The federal government, through Agriculture Canada, is to be commended for its ongoing efforts and successes in monitoring and in most cases eradicating diseases such as brucellosis, which still plague many other countries. We view

[Traduction]

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président suppléant (M. Brightwell):** La séance est ouverte.

Le président, M. Brian White, est en route et devrait arriver d'ici une vingtaine de minutes, et je lui céderai le fauteuil dès qu'il arrivera.

J'ai expliqué aux représentants du Conseil du porc les problèmes d'horaire que nous avons, et je leur ai fait savoir que nous entendrons les deux exposés l'un après l'autre. Le Conseil du porc tâchera de désigner quelqu'un qui pourrait être ici plus tard pour répondre aux questions que nous pourrions avoir. Je crois que c'est le mieux que je puisse faire pour le moment.

Je ne sais pas quand nous pourrions tenir la deuxième partie de notre séance de cet après-midi, mais je suppose qu'il faudrait que ce soit au début de l'étude article par article prévue pour ce soir. C'est le seul moment où je peux être sûr que nous aurons le nombre de membres voulus.

Nous recevons aujourd'hui la *Canadian Cattlemen's Association* et le *Canadian Beef Breeds Council*, qui sont représentés par M<sup>me</sup> Lynn Biggart, présidente, Comité de la santé des animaux; M. Jim Caldwell, directeur général adjoint et directeur des Affaires gouvernementales; et M<sup>me</sup> Mary Dean, directrice des Affaires publiques.

**Mme Lynn Biggart (présidente, Comité de la santé des animaux, Canadian Cattlemen's Association et Canadian Beef Breeds Council):** Merci beaucoup, monsieur le président. Tout d'abord, je tiens, au nom de la CCA et des éleveurs de bovins du Canada, à vous remercier sincèrement de nous avoir permis de venir vous présenter nos vues sur le projet de loi C-66.

La *Canadian Cattlemen's Association* est le porte-parole de quelque 100,000 éleveurs de bovins au Canada; le *Canadien Beef Breeds Council*, qui représente les éleveurs canadiens de bovins pur sang, est également membre de la CCA et se trouve représenté à notre conseil d'administration. Nous ferons donc état dans notre exposé des préoccupations et des observations des éleveurs de bovins de boucherie et de bovins pur sang. Il va sans dire que cette industrie est très diversifiée, et que par l'intermédiaire de ses membres la CCA s'occupe de problèmes qui concernent tous les secteurs de l'industrie du bétail, notamment le naissage, l'embouche et l'engraissement.

Nous avons toujours recommandé et pratiqué une collaboration étroite avec le gouvernement fédéral pour améliorer la santé du cheptel canadien. Cela nous a permis de nous placer avantageusement à la fois sur le marché des exportations et sur le marché intérieur et de nous imposer comme source sûre et fiable de boeuf et de produits du boeuf, de bétail d'abattage et de géniteurs.

Il faut féliciter le gouvernement fédéral pour les efforts qu'il effectue constamment et les succès qu'il a obtenus par le biais d'Agriculture Canada en s'attaquant et la plus part du temps en réussissant à supprimer totalement des maladies



*[Text]*

the proposed legislation, Bill C-66, as another element in strengthening the federal government's ability to prevent, control, and eradicate pests and diseases as well as monitor and control toxic substances. The CCA is acutely aware of the industry's responsibility to ensure that the consumer has access to a safe and wholesome product free of harmful residues and/or other toxic substances. The proposed legislation should enhance quality assurance.

We also support efforts made to provide the federal government with adequate powers to control the movement of animals and people.

Specific areas of support: we will go on the positive side first. The proposal to regulate the movement of vectors and toxic substances will ensure greater control over not only diseased animals but also animals that transmit disease as well as animals that contain higher than allowable levels of toxic substances.

We view positively the user-pay concept and feel that cost recovery by the federal government should take place on services accrued for the benefit of an individual producer.

We support the proposal for compensation incurred for the treatment of diseased animals. In the past, producers received compensation only when their cattle were slaughtered. This additional compensation will help in preserving the domestic herd in terms of both supply and gene pools.

We support the proposal that would allow for the contracting of qualified people on a temporary basis to assist in disease control and eradication.

The CCA's areas of concern centre generally around the broad regulatory powers this proposed legislation would provide. We recognize that safety of the Canadian food supply is paramount. Regulations put in place to preserve or enhance food safety should be based on scientific proof.

The producer's ability to produce a safe and wholesome product efficiently and competitively must not be put in jeopardy because consumers may lack understanding and education regarding current farming technology and the complexity of a system that provides them with their food supply.

More specifically, on paragraph 64.(1)(i), for the human treatment of animals and generally, our comment is with regard to codes of practice developed by various commodities in order to set adequate standards of care and in essence for self-regulation by the industry of the care and handling of livestock. We wish to see that standards already in place in these codes be recognized and taken into consideration when new regulations are initiated. Wording to this effect would be desirable in assuring industry that their ongoing efforts in maintaining acceptable standards of care will be acknowledged.

*[Translation]*

comme la brucellose qui continuent d'affliger d'autres pays. Nous estimons que le projet de loi C-66 va permettre au gouvernement fédéral de renforcer son aptitude à prévenir, à neutraliser et à supprimer des parasites et des maladies ainsi qu'à surveiller et à contrôler les substances toxiques. La CCA est intimement convaincue que l'industrie a le devoir de veiller à ce que le consommateur puisse se procurer un produit sûr et sain exempt de résidus nocifs ou d'autres substances toxiques. Le projet de loi devrait permettre d'avoir une meilleure assurance de qualité.

Nous approuvons aussi les efforts visant à donner au gouvernement fédéral des pouvoirs adéquats pour contrôler les déplacements des animaux et des personnes.

Secteurs d'appui précis: nous allons commencer par le côté positif. La proposition de réglementation du mouvement des vecteurs et des substances toxiques va permettre de mieux contrôler non seulement les animaux malades mais aussi les animaux qui transmettent des maladies et ceux qui sont porteurs de niveaux de substances toxiques dépassant les normes autorisées.

Nous accueillons favorablement le principe visant à faire payer l'utilisateur et nous estimons que le gouvernement fédéral devrait se faire rembourser les services rendus au profit d'un producteur particulier.

Nous appuyons la proposition d'indemnisation pour le traitement des animaux malades. Naguère, les producteurs n'étaient indemnisés que si leur bétail était abattu. Cette indemnité complémentaire permettra de préserver l'offre et les réserves génétiques du cheptel intérieur.

Nous approuvons la proposition de recrutement temporaire de personnes qualifiées pour aider à la lutte contre des maladies.

Les principales préoccupations de la CCA concernent surtout les pouvoirs réglementaires généraux que prévoit le projet de loi. Nous reconnaissons que la sécurité de l'offre de produits alimentaires au Canada passe par-dessus tout. Les règlements appliqués pour préserver ou améliorer la sécurité des aliments devraient se fonder sur des preuves scientifiques.

Il ne faut pas mettre en danger l'aptitude d'un producteur à fournir un produit sain et sûr de façon efficace et compétitive parce que les consommateurs ne comprennent pas nécessairement bien les techniques agricoles actuelles et la complexité du système qui les approvisionne en produits alimentaires.

Plus précisément, au sujet de l'alinéa 64.(1)i), en ce qui concerne le traitement humain des animaux en général, nous nous reportons au code de pratique adopté pour diverses denrées pour fixer des normes sanitaires adéquates et permettre en substance à l'industrie de s'auto-réglementer en matière de traitement du bétail. Nous souhaiterions que les normes déjà existantes dans ces codes soient reconnues et qu'on en tienne compte lors de l'élaboration de nouveaux règlements. Il serait souhaitable d'avoir un texte de ce genre pour donner aux industriels l'assurance qu'on tiendra compte des efforts constants qu'ils accomplissent pour préserver les normes de soins acceptables.

## [Texte]

The consultative process with industry will be critical in the event that the impetus to develop regulations is other than industry driven. Regulations should also be based on sound scientific reasoning and not on perception.

We would also like some clarification as to how regulations initiated under this legislation would correspond or work with various provincial legislation. Alberta, for example, has a provincial animal protection act in place.

On paragraph 64.(1)(y), establishing and governing a national identification system for animals that provides for standards and means of identification, we agree in general with the principle of a permanent identification system for the purpose of determining the presence of and controlling or eradicating animal diseases. Our concern, however, is that any new national identification system put in place be practical in terms of herd and health management and that its cost not cause undue hardship for individual producers. The CCA feels considerable research is still needed to develop a system that meets both these criteria and that implementation therefore should not be considered at this time.

• 1545

The addendum provides some additional comments and suggestions for changes in wording to specific clauses.

Clause 2:

“animal” includes any animal, whether domesticated or wild, that is found within the sovereign territory of Canada or is likely to be imported into Canada, and includes the semen, embryo, fertilized, egg or ovum;

“animal products” include meat and offal;

“infected place” means a place that is constituted to be an infected place under section 22 or 23 or under the regulations and includes any place, whether privately or publicly owned, or a wildlife sanctuary;

Infected places and control areas, subclause 22.(2):

When the declaration is delivered to the occupier, owner or administrator of the place

Subclause 23.(2):

When the declaration has been delivered to the occupier, owner or administrator of the place

About compensation, subclause 54.(1):

the animal or thing known to be infected at the time it was imported into Canada

To clause 56 add subclause (3):

Where notification is given that a claim for compensation is awarded or denied, notification must include advice that an appeal is permitted and the procedure for said appeal.

## [Traduction]

Au cas où le mouvement de réglementation ne viendrait pas de l'industrie, le processus de consultation avec cette industrie serait absolument vital. Les règlements devraient aussi s'appuyer sur un raisonnement scientifique solide et non sur de simples perceptions.

Nous souhaiterions aussi mieux comprendre comment les règlements prévus par ce projet de loi pourront s'intégrer ou se marier avec les législations provinciales. L'Alberta par exemple a déjà une loi sur la protection des animaux.

En ce qui concerne l'alinéa 64.(1)y), qui vise à établir et appliquer un système national d'identification des animaux qui prévoit des normes et des moyens pour les identifier, nous sommes globalement d'accord avec le principe d'un système permanent d'identification permettant de déterminer la présence de maladies chez les animaux et de les contrôler ou de les éliminer. Nous tenons cependant à ce que tout nouveau mécanisme national d'identification soit pratique en ce qui concerne la gestion des troupeaux et la santé des animaux, et qu'il ne cause pas de difficulté indue aux producteurs. La CCA estime qu'il faudra encore effectuer beaucoup de recherches pour mettre au point un mécanisme qui réponde à ces deux critères et qu'on ne devrait donc pas à songer à en mettre un en oeuvre dès maintenant.

Nous terminons par d'autres commentaires et des suggestions de modification du libellé de certains articles précis.

À l'article 2:

«animal» Sont assimilés aux animaux tout animal domestiqué ou sauvage, qui se trouve dans les limites du territoire souverain du Canada ou qui peut être importé au Canada, ainsi que le sperme, les embryons, les oeufs et ovules fécondés;

«produit animal» S'entend notamment de la viande et des abats;

«lieu contaminé» Lieu qui constitue un lieu contaminé au titre des articles 22 ou 23 ou des règlements et comprend tout endroit, propriété privée ou publique, ou réserve faunique;

Sous la rubrique «lieux contaminés et régions contrôlées, au paragraphe 22.(2):

Sur remise de la déclaration au propriétaire, à l'occupant ou à l'administrateur, le lieu

Au paragraphe 23.(2):

Sur remise au propriétaire, à l'occupant ou à l'administrateur de la déclaration. . . , le lieu

Au sujet de l'indemnité, au paragraphe 54.(1):

les animaux ou choses visés. . . déjà contaminés lors de leur importation au Canada

À l'article 56, nous proposons d'ajouter le paragraphe (3):

Sur notification à l'intéressé qu'on lui accorde ou refuse une indemnisation, l'avis doit mentionner qu'il peut être interjeté appel de la décision et expliquer la marche à suivre à cette fin.



[Text]

Under fees, charges and costs, subclause 60.(2):

The fees, charges and costs are recovered jointly and severally from the owner, occupier or administrator of the place

Under regulations, paragraph 64.(1)(p):

regulating the conduct and operation of zoos, game farms and wildlife areas or sanctuaries

**The Acting Chairman (Mr. Brightwell):** Thank you, Mrs. Biggart.

Mr. Rice.

**Mr. Martin Rice (Executive Secretary, Canadian Pork Council):** Mr. Chairman, with me is Mr. Jim Goodhand, a director of the Canadian Pork Council and just recently elected chairman of the Ontario Pork Producers Marketing Board. He is our contact person for our board of directors on animal health.

Il y a aussi M. Edouard Asnong, premier vice-président de la Fédération des producteurs de porcs du Québec et membre de notre comité de recherche.

Mr. Weldon Newton, a director, is also chairman of our animal care committee and chairman of the Manitoba Pork Producers Organization.

**M. Edouard Asnong (directeur, Conseil canadien du porc; premier vice-président de la Fédération des producteurs de porcs du Québec):** Je voudrais vous remercier, monsieur le président, de l'occasion que vous nous offrez de nous faire entendre.

• 1550

Le Conseil canadien du porc, fédération nationale qui représente les associations de commercialisation des éleveurs de porcs des 10 provinces, est très heureux d'avoir l'occasion de présenter son point de vue au sujet des amendements apportés à la Loi sur les maladies et la protection des animaux.

Les lois canadiennes qui encouragent l'élevage d'animaux en meilleure santé ont toujours été et continueront d'être un des facteurs déterminants de la réussite de l'industrie porcine. Les ventes de porc représentent le dixième des recettes agricoles en espèces au Canada. Ces revenus viennent de la mise en marché d'environ 16 millions de porcs par année. L'élevage des porcs est une industrie nettement évidente dans les 10 provinces.

La profession est particulièrement fière de sa contribution à la balance commerciale du Canada, le porc arrivant au deuxième rang des exportations de produits agricoles, derrière le blé. Sauf pendant une brève période, vers le milieu des années 70, alors que le prix élevé des céréales a nuí considérablement à l'élevage, le secteur canadien du porc a presque toujours enregistré des exportations nettes appréciables. Le Canada exporte les produits du porc à plus de 40 pays dont les marchés absorbent au-delà du tiers de sa production porcine.

[Translation]

Sous la rubrique «Redevances et autres frais», au paragraphe 60.(2):

Sont alors débiteurs solidaires de ces frais le propriétaire, l'occupant ou l'administrateur du lieu

Sous la rubrique «Règlements», à l'alinéa 64.(1)p):

régir l'exploitation des zoos, des entreprises d'élevage de gibier et des zones ou réserves fauniques;

**Le président suppléant (M. Brightwell):** Je vous remercie, madame Biggart.

Monsieur Rice.

**M. Martin Rice (secrétaire exécutif, Conseil canadien du porc):** Monsieur le président, je suis accompagné de M. James Goodhand, membre du conseil d'administration du Conseil canadien du porc et nouveau président de l'Ontario Pork Producers Marketing Board. Il est agent de liaison de notre conseil d'administration en matière de protection sanitaire des animaux.

There is also Mr. Edouard Asnong, First Vice President of the *Fédération des producteurs de porcs du Québec* and a member of our research committee.

M. Weldon Newton, membre de notre conseil d'administration, est également président de notre comité des soins aux animaux et président de la *Manitoba Pork Producers Organization*.

**Mr. Edouard Asnong (Director, Canadian Pork Council; First Vice President Fédération des producteurs de porcs du Québec):** I would like to thank you, Mr. Chairman, for this opportunity you are giving us to express our views.

The Canadian Pork Council, the national federation of the ten provincial hog producer marketing organizations, is very pleased to be provided with this opportunity to comment on amendments to the Animal Disease and Protection Act.

Our national animal health promotion legislation has been, and will continue to be, one of the major determining factors behind the successful development of our hog and pork industries. The sale of pork provides 1 in every 10 dollars of Canadian farm cash receipts. This income is derived from the marketing of approximately 16 million hogs per year, with an important presence in all 10 provinces.

The industry is extremely proud of its contribution to Canada's merchandise trade balance, with pork being the second most important agricultural export after wheat. Except for a brief period during the middle of the 1970's when high grain prices seriously discouraged livestock production, the Canadian pork sector has almost always been a significant net exporter. Canada exports pork products to well over 40 countries, markets which in total purchase more than a third of our hog production.

[Texte]

Ce qui précède ne signifie pas que les éleveurs de porcins canadiens s'intéressent uniquement aux exportations. En fait, ils investissent chaque année plus de 5 millions de dollars dans la publicité et l'expansion du marché intérieur. On leur doit en grande partie le maintien de la quantité de viande consommée par habitant au Canada, quantité considérablement plus élevée que celle relevée aux États-Unis.

**Mr. James Goodhand (Director, Canadian Pork Council, and Chairman of the Ontario Pork Producers Marketing Board):** The growing importance of animal health programs: food safety and integrity. The assurance of humane treatment of food-producing animals are matters of increasing importance to people both in Canada and throughout the world. Our animal health legislation and regulations must reflect these concerns. The Canadian Pork Council is supportive of a new Health of Animals Act that will enable us to maintain the confidence of our domestic and export customers.

Examples of recent important developments include:

- (a) Canada is in the process of having its livestock population recognized internationally as being free of trichinosis, making us perhaps the first country to rid itself of this major source of consumer aversion to pork;
- (b) It is on the basis of animal health considerations that Australia recently announced the decision to allow pork to be imported from Canada, which should make us the first country to enjoy such access; and
- (c) Recent surveys confirm our freedom from swine brucellosis and pseudo-rabies, diseases which impose enormous economic losses in most major producing countries.

Further to this example, we would remind the committee that under the Canada-United States Trade Agreement, Canada agreed to permit the importation of live swine from the U.S. for immediate slaughter under mutually agreed procedures and conditions. The Canadian Pork Council did not oppose this, nor does it look at our 30-day quarantine requirement for swine entering from the United States as anything beyond what has been necessary to prevent the introduction to this country of pseudo-rabies. What we did say before hearings on the CUSTA legislation was that any alternative arrangement must not compromise our animal health status. We feel that is very, very important.

Pseudo-rabies is an enormously important disease to avoid. Analysis performed at Iowa State University estimates losses during an outbreak of \$16.21 per sow farrowed. Estimates of the total economic cost associated with the disease a few years ago were as high as \$60 million per year, with industry proposals for eradication projects requiring \$180 million over 10 years.

[Traduction]

All of this is not to suggest that Canada's hog farmers are interested only in export marketing. In fact, with the assistance of the annual investment by pork producers of more than \$5 million in promotion and market development here in Canada, we have maintained an important share of Canadians' per capita meat consumption, considerably higher than in the United States for example.

**M. James Goodhand (membre du conseil d'administration, Conseil canadien du porc, et président du Ontario Pork Producers Marketing Board):** L'importance croissante des programmes d'hygiène vétérinaire: La salubrité et l'intégrité des aliments, et l'assurance que les animaux de boucherie sont traités sans cruauté, inquiète de plus en plus la population du Canada et des autres pays dans le monde. Les lois et les règlements canadiens sur l'hygiène vétérinaire doivent tenir compte de ces appréhensions et le Conseil canadien du porc appuie l'adoption d'une nouvelle loi sur la santé des animaux qui permettra à sa clientèle canadienne et étrangère de garder confiance dans ses produits.

Parmi les plus récents développements à cet égard, il faut mentionner les points suivants:

- a) Le Canada a entrepris des démarches pour que son cheptel soit internationalement reconnu comme étant exempt de trichinose, ce qui en fera le premier pays à s'être débarrassé de cette maladie à l'origine de l'aversion des consommateurs pour le porc;
- b) Ce sont des questions d'hygiène vétérinaire qui ont incité l'Australie à annoncer récemment sa décision d'autoriser les importations de porc canadien, faisant ainsi du Canada le premier pays à accéder à ce marché; et
- c) Des sondages récents confirment que les porcins canadiens sont exempts de brucellose et de pseudo-rage, maladies qui entraînent d'importantes pertes économiques dans la plupart des pays producteurs.

En plus du dernier exemple qui précède, il convient de rappeler aux membres du comité qu'en vertu de l'Accord de libre-échange, le Canada a accepté l'importation de porcins des États-Unis pour abattage immédiat selon des procédures et des conditions mutuellement acceptables. Le Conseil canadien du porc ne s'est pas opposé à cette décision et ne considère pas la quarantaine de 30 jours pour les porcs qui viennent des États-Unis comme une mesure excessive en vue de prévenir l'introduction de la pseudo-rage au Canada. Lors des audiences sur l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, nous avons simplement déclaré que tout autre système ne devrait pas compromettre le statut zoo-sanitaire du Canada. Nous estimons que c'est extrêmement important.

La pseudo-rage est une maladie aux conséquences considérables qu'il faut éviter à tout prix. Une analyse effectuée par l'université de l'Iowa estime les pertes à 16.21\$ par truie ayant mis bas. Il y a quelques années, on avait évalué les pertes économiques totales associées à la maladie à 60 millions de dollars par année et les programmes d'éradication proposés par l'industrie auraient exigé l'injection de 180 millions de dollars en l'espace de 10 ans.



[Text]

We are aware, however, that there are major efforts under way in the U.S. to control and eradicate pseudo-rabies with important increasing financing from the existing and future U.S. farm bills. We are optimistic that there will be at some point a basis for safe imports of market hogs from that country. We remain in close consultation with Agriculture Canada on the discussions with U.S. counterparts.

All Canadians benefit from an effective animal health program. In addition to the broadly distributed economic benefits generated by the additional export sales we are able to obtain, our domestic meat supplies are more economically produced since healthy animals perform far better. The consequences for an outbreak of farm animal diseases that would cause us to lose access to our major export consumers were well illustrated in a 1986 study by two officials of Agriculture Canada which estimate losses to the livestock sector of between \$2 billion and \$3 billion.

• 1555

**Mr. Weldon Newton (Director, Canadian Pork Council):** On the legislative amendments, with the above background in mind we were able to make the following comments on the proposed new legislation.

First, on toxic substances, the emphasis now placed on food safety, animal care, and environmental considerations makes it necessary to have it explicit that Agriculture Canada does have the authority to regulate the movement and disposition of animals where toxic substances are involved.

Second, on animal welfare, the CPC participated in the development almost 10 years ago of the Canadian pork industry's code of practice, which was one of the first such codes developed in Canada. This document, which has been made available to all those involved in the production and handling of swine, has been recognized in Canada and elsewhere in the world as an example of what can be obtained from a process of involving and reflecting the views of a number of groups, including the Canadian Federation of Humane Societies, with an interest in the welfare of food-producing animals. In addition to being in the process of revising this code to reflect changes in technology and animal behavior research, the Canadian Pork Council, its members, and hog producers generally have assumed a far more active and progressive role in promoting sound animal care practices, such as producing brochures and videos for the use of production seminars and trade shows.

[Translation]

Nous sommes néanmoins conscients que les États-Unis ont entrepris des efforts considérables pour lutter contre cette maladie et en venir à bout, grâce à des fonds importants et croissants débloqués en vertu des lois agricoles et nous sommes persuadés qu'à un moment quelconque, il sera possible d'importer en toute sécurité des porcs de ce pays. Nous continuerons d'avoir d'étroites consultations avec Agriculture Canada dans le cadre des discussions poursuivies avec les autorités américaines.

Tous les Canadiens bénéficient d'un programme efficace d'hygiène vétérinaire. Outre les avantages économiques créés par l'accroissement des exportations et largement distribués, les consommateurs jouissent d'approvisionnements de viandes nationaux meilleur marché puisque les animaux en bonne santé enregistrent une performance nettement meilleure. Les conséquences d'une épidémie de maladies exotiques qui nous priverait de nos principaux marchés étrangers sont très bien illustrés dans une étude effectuée en 1986 par deux représentants officiels d'Agriculture Canada, et dans laquelle on situait les pertes du secteur de l'élevage entre deux et trois milliards de dollars.

**M. Weldon Newton (membre du conseil d'administration, Conseil canadien du porc):** Au sujet des amendements à la loi, compte tenu de ce qui précède, nous tenons à faire les commentaires suivants sur le nouveau projet de loi.

Premièrement, au sujet des substances toxiques, l'intérêt que l'on accorde maintenant à la salubrité des aliments, aux soins apportés aux animaux et à l'environnement, exige qu'Agriculture Canada ait explicitement l'autorité de réglementer le déplacement et l'élimination des animaux lorsque des substances toxiques sont en cause.

Deuxièmement, au sujet du bien-être des animaux, il y a près de 10 ans, le CCP a participé à l'élaboration du code de pratique relatif à l'élevage des porcs, l'un des premiers codes de ce genre à être créé au Canada. Ce document, qui a été communiqué à tous ceux qui élèvent et manutentionnent des porcs, est reconnu au Canada et ailleurs dans le monde comme un des exemples de ce qu'il est possible d'obtenir en amenant plusieurs groupes intéressés au bien-être des animaux de boucherie, notamment la Fédération des sociétés canadiennes d'assistance aux animaux, à se consulter et à présenter leurs points de vue respectifs. En plus d'avoir entrepris la révision de ce code afin de tenir compte des progrès technologiques et de l'avancement de la recherche sur le comportement animal, le Conseil canadien du porc, ses membres et les éleveurs de porcs en général ont assumé un rôle beaucoup plus dynamique et progressif en encourageant l'adoption de meilleures pratiques d'élevage par le biais notamment de brochures et de bandes vidéo utilisées à l'occasion des ateliers à l'intention des producteurs et des salons commerciaux.

*[Texte]*

We accept that provision should be made for regulatory authority to be available in certain potential cases. This route will likely be preferable to using the Criminal Code. Thus we are in basic support of paragraph 64.(1)(i). However, insofar as this amendment would enable codes of conduct to become incorporated into the regulations, which then would become enforceable, we have the following to say.

We are very concerned that a regulated code of conduct, in order for it to be sufficiently precise to be interpreted by regulators, could become constraining to the introduction of new technology and management practices that were unforeseen at the time the regulations were put into effect. The process of revising and implementing regulations now tends to be a matter of years, not months. The development of any regulations in an animal welfare context should utilize the consultative structures that have been developed over the past decade of multi-party dialogue on these matters. We are confident the matter of ensuring acceptable animal care standards are observed can be best handled through moral suasion and not restrictive regulation.

Third, on animal identification, the Canadian Pork Council supports the introduction of regulatory authority for livestock identification as provided in paragraphs 64.(1)(y) through to 64.(z.1), to ensure, for example, that identification devices will be retrieved prior to the livestock products being sold to consumers.

Fourth, on collection of information and statistics, the Canadian Pork Council looks forward to the development of mechanisms for the transfer to pork producers of animal health information collected in packing plants, for example, which while not indicative of any public health concerns would be useful to the farmer in considering environmental and other management improvements. This should be encouraged by subclause 64.(1).

Fifth, on fees and charges, we can foresee situations where the industry would be prepared to contribute to an animal health initiative, such as in the case of voluntarily participating in an animal health information retrieval system. However, for the traditional purposes of our national animal health protection legislation, which are to eradicate or prevent the introduction of diseases, it is very much in the general public interest to administer these programs, including the payment of proper compensation for any animals that may have to be destroyed. We would refer here to our earlier remarks on the benefits to all Canadians of a healthy livestock population.

Sixth, regarding financial assistance to other countries, we strongly support clause 21 of the draft legislation, giving the authority to provide technical and financial assistance to persons or governments in other countries in controlling or eradicating diseases or toxic substances. It was because this authority was not available to Agriculture Canada early in the 1980s, when the Canadian International Development Agency refused to grant any assistance to Haiti on a government-to-government basis, that Canada was not able to contribute financially to the project to eradicate African swine fever from that country.

*[Traduction]*

Nous appuyons l'adoption d'une disposition prévoyant qu'un organisme de réglementation puisse éventuellement intervenir dans certains cas. Un tel mécanisme est probablement préférable au recours au Code criminel. Nous soutenons donc fondamentalement l'alinéa 64.(1)i). Toutefois, puisque cet amendement aurait pour conséquence d'intégrer les codes de conduite au règlement qui aurait alors force de loi, nous tenons à déclarer ce qui suit.

Nous craignons fortement qu'un code de conduite réglementé, qui devrait être suffisamment précis pour faciliter l'interprétation par les personnes chargées de l'appliquer, nuirait à l'introduction de nouvelles techniques et pratiques d'élevage impossible à prévoir au moment de l'adoption du règlement. De nos jours, la révision et l'application de règlements demandent plusieurs années, et non quelques mois. L'élaboration d'un règlement quelconque qui aurait trait au bien-être des animaux devrait recourir au mécanisme consultatif qui a vu le jour au cours de la dernière décennie à la suite du dialogue entamé par les partisans en cause à cet égard. Nous sommes persuadés que le maintien de normes acceptables quant aux soins des animaux n'est possible que par persuasion morale, et non par application générale de règlements.

Troisièmement, au sujet de l'identification des animaux, le Conseil canadien du porc appuie l'introduction d'un pouvoir réglementaire en ce qui concerne l'identification des animaux tel qu'indiqué aux alinéas 64(1)y) à 64(z.1) afin de garantir, par exemple, que les appareils utilisés pour l'identification sont retirés avant la vente des produits carnés aux consommateurs.

Quatrièmement, au sujet de la collecte de renseignements et de statistiques, le CCP espère qu'on élaborera des mécanismes permettant le transfert aux producteurs des données sur la santé des animaux recueillies aux abattoirs. Même s'ils n'indiquent aucun problème de santé publique, ces renseignements aideraient le producteur à apporter d'autres améliorations environnementales ou zootechniques. L'alinéa 64.(1)(z.2) permettra cette possibilité.

Cinquièmement, au sujet des frais, nous prévoyons le cas où l'industrie sera prête à participer à un projet d'hygiène vétérinaire, par exemple la participation volontaire à un système de récupération de l'information sur la santé des animaux. Toutefois, en ce qui concerne les objectifs habituels de la Loi nationale sur la protection de la santé des animaux, à savoir enrayer les maladies ou en prévenir l'introduction, ces objectifs vont plutôt dans l'intérêt général du public, notamment le paiement d'une indemnisation suffisante pour les animaux détruits. Sur ce point, nous vous renvoyons à nos commentaires antérieurs sur les avantages qu'un cheptel en bonne santé présente pour la population canadienne.

Sixièmement, au sujet de l'aide financière aux autres pays, nous appuyons fortement l'article 21 du projet de loi, qui autorise le gouvernement à offrir une aide technique et financière aux personnes ou aux gouvernements d'autres pays afin de les aider à lutter contre les maladies ou à les enrayer, ainsi qu'à éliminer les substances toxiques. Faute d'un tel pouvoir, au début des années 80, lorsque l'Agence canadienne de développement international a refusé de venir en aide à Haïti, le Canada n'avait pu contribuer financièrement au projet visant à enrayer la peste porcine dans ce pays.



[Text]

[Translation]

• 1600

As to provision for regulation of genetic diseases, we are informed by Agriculture Canada that their legal counsel has advised them that the definition of disease in the draft Bill C-66 will allow them to control all diseases that are transmitted from animal to animal. This was in the context of previous communications on testing imported reading stock for genetically transmitted conditions, such as porcine stress syndrome, as a prerequisite for entry into Canada.

The existing Animal Disease and Protection Act deals only with infections, infectious or contagious diseases. The Canadian Pork Council supports the new definition of disease. At the same time, we want to emphasize that any new regulatory initiatives this amendment will allow should be carefully considered so as not to be interpreted as discriminatory to our trading partners. For example, any test should not be any more onerous for the imports than that applied on interprovincial trade. Furthermore, there must be thorough consultations within the industry prior to their implementation.

**M. Asnong:** Nous vous remercions de nous avoir donné l'occasion de présenter notre point de vue sur cet important projet de loi. Nous serons très heureux d'élaborer sur nos commentaires et de répondre à vos questions.

**The Chairman:** Thank you, gentlemen. When the Prime Minister is going to speak, somebody will be calling this room and telling us. So we are going to ask questions until that time.

**Mr. Foster:** With regard to the regulation-making powers for humane treatment of animals, are you suggesting that you would rather not have this power in the bill, or are you just saying you do not want a regulations bill to actually be written?

**Mr. Newton:** We appreciate that the intent of the bill is to make it easier to prosecute cases of abuses of animals. However, I think if there are regulations put in place that detail the management practices of handling animals, we would have some concerns about what would be contained in those. In fact, our management is not regulated in that sense, and we think the co-operative development of the codes of practice is much more successful.

**Mr. Foster:** As for these codes of practice, what powers or authority do you have to enforce them now?

**Mr. Newton:** That varies with the province, depending on the system they have in place. In a majority of cases, many prosecutions that are undertaken are under the Criminal Code, and some provinces do not have any direct legislation. Alberta has an act in place; in Manitoba we do not.

**Mr. Foster:** Is it not desirable to have somebody prosecuted under this bill rather than the Criminal Code?

**Mr. Newton:** That is what we would prefer; we hope that is the intent of this.

Quant à la régulation des maladies héréditaires, nous avons appris que, selon les conseillers juridiques d'Agriculture Canada, la définition de «maladie» dans l'ébauche du projet de loi C-66 permettrait le contrôle de toutes les maladies transmises d'un animal à l'autre. Ceci s'inscrit dans le cadre des publications antérieures sur le testage des sujets de reproduction en vue du dépistage des problèmes héréditaires comme le syndrome du stress chez le porc, prérequis à l'importation de ces animaux au Canada.

La Loi sur les maladies et la protection des animaux actuelle ne porte que sur les maladies infectieuses ou contagieuses. Le Conseil canadien du porc appuie cette nouvelle définition. Parallèlement, nous tenons cependant à souligner que toute nouvelle initiative réglementaire amenée par cet amendement devra être soigneusement examinée pour qu'elle ne soit pas interprétée comme une discrimination envers nos partenaires commerciaux. Une épreuve éventuelle, par exemple, ne devra pas s'avérer plus coûteuse pour les importations que pour le porc écoulé sur le marché interprovincial. En outre, avant de mettre en oeuvre un tel amendement, des consultations s'imposent avec la profession.

**Mr. Asnong:** We wish to thank you for giving us this opportunity to present our perspective on this important bill. We will be very happy to elaborate on our comments and to answer your questions.

**Le président:** Merci, messieurs. Quand le premier ministre sera sur le point de prendre la parole, quelqu'un nous téléphonera pour nous le dire. Nous poserons des questions jusqu'à ce moment-là.

**M. Foster:** En ce qui concerne le pouvoir de réglementation à l'égard du bien-être des animaux, dites-vous que vous préféreriez que ce pouvoir ne se trouve pas dans le projet de loi ou dites-vous tout simplement que vous ne voulez pas qu'un projet de loi de réglementation soit rédigé?

**M. Newton:** Nous comprenons que l'intention du projet de loi est de faciliter les poursuites en cas de mauvais traitement des animaux. Toutefois, j'estime que si l'on doit adopter un règlement précisant en détail le traitement des animaux, nous aurions certaines inquiétudes quant au contenu de ce règlement. En fait, notre gestion n'est pas réglementée en ce sens, et nous estimons que l'élaboration coopérative de codes de pratique donne de bien meilleurs résultats.

**M. Foster:** Quant à ces codes de pratique, de quels pouvoirs disposez-vous actuellement pour les appliquer?

**M. Newton:** Cela varie selon la province, selon le système en vigueur. Dans la majorité des cas, les poursuites sont intentées en vertu du Code criminel, car certaines provinces n'ont pas de mesures législatives à cet égard. Il y a une loi en vigueur en Alberta, mais pas au Manitoba.

**M. Foster:** N'est-il pas souhaitable que les poursuites soient intentées en vertu de ce projet de loi plutôt que du Code criminel?

**M. Newton:** C'est ce que nous préféreriez; nous espérons que telle est l'intention du projet de loi.

[Texte]

**Mr. Foster:** The Criminal Code has certain connotations that are a little more harmful to the individual than the Health of Animals Act. If there are going to be prosecutions, would you rather see those codes for humane treatment codified or written into the regulations, so that the prosecutions would take place under the authority of this bill rather than the Criminal Code?

• 1605

**Mr. Newton:** Yes, we would prefer them to take place under this bill. I think we would also prefer that the codes not be part of the regulations. They could be used as evidence, but not be a direct part of the regulations, because they change with conditions in the industry and management, or as research evolves they change, and the current ones can be changed fairly readily. However, we are very much afraid that if they are put into regulations, it then becomes a very onerous process to change them as the standards in the industry change.

**Mr. Rice:** If I could just add something very quickly, that is what has evolved in the U.K., for example, where the codes have been. . . . Actually, the codes have been developed less in a consensual process than these have, but nevertheless they have been looked at as a voluntary code. Nevertheless they are referred to as what the industry views as an acceptable way to raise animals, and they have been used, and are used, in cases of abuse—court cases.

**Mr. Foster:** How many prosecutions have you had as a result of people contravening the codes?

**Mr. Rice:** I do not know of any.

**Mr. Newton:** I am aware of one or two, but that is all.

**Mr. Rice:** Probably Mr. Peart would be the best one to know that. I do not know.

**Mr. Foster:** Under the cost recovery arrangements under the code, what are the main requirements? Do they deal with transportation or hauling, or do they relate to the temperatures and floor space and cleanliness, and that kind of thing? What are your main concerns in the code?

**Mr. Newton:** Our code covers all sections of the industry, from the producer right through to the slaughterhouse. It involves all the management practices involved in the barns as well as transportation from the farm to assembly yards, handling in the assembly yards, and transportation and handling in the slaughter plants. It is all-inclusive.

**Mr. Foster:** How long have you had the codes?

**Mr. Newton:** The first efforts to put the pork code together started in the early 1980s. It was formally published by Agriculture Canada in 1984, I believe, and we have just now started a process of revising it. In the next year or so, with the co-operation of the Canadian Federation of Humane Societies, we hope we can revise the code and reflect today's standards.

**Mr. Foster:** You say the codes are much more onerous, in that they are written into regulations in the United Kingdom and Germany and some of the European countries, are they?

[Traduction]

**M. Foster:** Le Code criminel a certaines répercussions un peu plus nuisibles que la Loi sur la santé des animaux. S'il doit y avoir des poursuites, préféreriez-vous que ces codes soient codifiés ou insérés dans la réglementation, de sorte que les poursuites puissent se faire en vertu de ce projet de loi plutôt que du Code criminel?

**M. Newton:** Oui, nous préférierions que les poursuites soient intentées en vertu de ce projet de loi. Je crois que nous préférierions également que les codes ne fassent pas partie de la réglementation. Ils pourraient être utilisés en preuve, mais ne devraient pas faire partie intégrante de la réglementation, car ils évoluent au rythme de l'industrie et de la gestion, ou de la recherche, et cette évolution peut être assez rapide. Je crains beaucoup, toutefois, que si ces codes font partie de la réglementation, il faudra un processus très lourd pour les modifier en fonction de l'évolution des normes de l'industrie.

**M. Rice:** Permettez-moi de dire très rapidement que c'est se qui s'est produit notamment au Royaume-Uni, où les codes ont été. . . . En fait, l'élaboration des codes est moins le fruit d'un consensus qu'ici, mais néanmoins, on considère qu'il s'agit d'un code volontaire. On y voit ce que l'industrie considère comme une façon acceptable d'élever des animaux et on s'en sert effectivement dans les cas d'abus—devant les tribunaux.

**M. Foster:** Combien de poursuites y a-t-il eu pour infractions aux codes?

**M. Rice:** Je ne suis au courant d'aucune.

**M. Newton:** Je connais un ou deux cas, mais c'est tout.

**M. Rice:** M. Peart serait probablement le mieux informé là-dessus. Je ne suis pas au courant.

**M. Foster:** Quelles sont les principales exigences en ce qui concerne les dispositions de recouvrement des coûts en vertu du code? S'agit-il de transport ou plutôt de température, d'espace et de propreté, de choses de ce genre? Quelles sont vos principales préoccupations dans le code?

**M. Newton:** Notre code couvre tous les secteurs de l'industrie, depuis le producteur jusqu'à l'abattoir. Il porte sur les pratiques de gestion dans les granges, de même que sur le transport entre la ferme et les cours de rassemblement, le traitement dans les cours de rassemblement, ainsi que sur le transport et le traitement dans les abattoirs. Tout est couvert.

**M. Foster:** Depuis combien de temps avez-vous ces codes?

**M. Newton:** Les premières tentatives remontent au début des années 80. Le code a été officiellement publié par Agriculture Canada en 1984, je crois, et nous venons d'en entreprendre la révision. D'ici à un an environ, de concert avec la Fédération des sociétés canadiennes d'assistance aux animaux, nous espérons pouvoir réviser le code en fonction des normes d'aujourd'hui.

**M. Foster:** Vous dites que les codes sont beaucoup plus lourds au Royaume-Uni, en Allemagne et dans certains pays d'Europe, où ils font partie intégrante de la réglementation, n'est-ce pas?



[Text]

**Mr. Rice:** My understanding is that they are not written into the regulations there either, but they are looked at as being the best, through the common thinking on what is acceptable or what is a standard by which to evaluate cases of gross maltreatment or whatever. So the codes, while not enshrined in any regulations, are looked at by the courts as a legitimate standard.

**Mr. Foster:** How much consultation did you have with the Department of Agriculture before this legislation was brought in?

**Mr. Rice:** I cannot recall our having a lot of consultations on the drafting of the legislation.

We meet with animal health officials probably twice a year. At least twice a year we will get together on specific issues, such as pseudo-rabies or the genetic disease item. I think that one, to which we spoke in our brief, derives at least partly from positions of the pork industry—that is, the testing for genetic. . . . We have not had many consultations on drafting legislation as such, but we have been in regular consultation. So most of our views seem to have received some kind of reflection in the legislation.

• 1610

**Mr. Stevenson (Durham):** To what extent do cattlemen's positions differ on this humane treatment of animals? I gather you are in favour of this clause in the bill and would not be upset if the code appeared, or was at least referred to, in the regulations. Is that correct?

**Mrs. Biggart:** Our position with regard to humane treatment of animals, generally speaking, has not changed. We want the right to handle and sell our animals in a cost-effective and economic way, provided we do this as humanely as possible, with no undue suffering to the animals.

With regard to a code of practice, we are in the process of developing a printed code of practice. Our concern is how this might be interpreted in future by some person with authority. There is a difference between the cattlemen's point of view and that of other livestock commodity groups, who have much more control over the environment than we do.

For the chicken people or the hog people, it is much more practical for them to have more control over the climate. Though it might be artificially controlled, it is more controlled than the climate in which the cow or calf producer operates. You may go somewhere in Ontario in the middle of January, and it might be appropriate to have cows under a roof. In my place in northwest Saskatchewan, it would actually be cruel to put your cows under a roof because of the vast differences in environment.

That is our concern with a printed code of practice. We are developing one. We are supportive of it. We would like to see the standards already in place taken into consideration and recognized when new regulations come in.

[Translation]

**M. Rice:** Je crois savoir qu'ils ne font pas partie intégrante de la réglementation là non plus, mais qu'on y voit la norme généralement acceptée permettant d'évaluer les cas de mauvais traitements graves, ou quoi que soit. Ainsi, bien qu'ils ne soient pas enchâssés dans la réglementation, les codes sont considérés par les tribunaux comme une norme légitime.

**M. Foster:** Combien de consultations avez-vous eues avec le ministère de l'Agriculture avant le dépôt de ce projet de loi?

**M. Rice:** Je ne me souviens pas de consultations poussées sur la rédaction du projet de loi.

Nous rencontrons les fonctionnaires chargés de la santé des animaux probablement deux fois par année. Au moins deux fois par année, nous nous réunissons pour traiter de dossiers particuliers, comme la pseudo-rage ou les maladies héréditaires. Je crois qu'une des dispositions du projet de loi, dont nous parlons dans notre mémoire, s'inspire au moins en partie de la position de l'industrie du porc—c'est-à-dire le dépistage des maladies héréditaires. Nous n'avons pas eu beaucoup de consultations sur la rédaction du projet de loi comme tel, mais nous participons à des consultations régulières. La plupart de nos opinions semblent donc avoir été reflétées d'une façon ou d'une autre dans le projet de loi.

**M. Stevenson (Durham):** Dans quelle mesure la position des éleveurs de bovin diffère-t-elle en ce qui concerne le bien-être des animaux? Je crois comprendre que vous êtes favorables à cet article du projet de loi et que vous ne seriez pas bouleversés si le code figurait dans la réglementation ou au moins faisait l'objet d'un renvoi. Est-ce exact?

**Mme Biggart:** Notre position en ce qui concerne le bien-être des animaux, en général, n'a pas changé. Nous réclamons le droit de traiter et de vendre nos animaux d'une façon rentable et économique, pourvu que nous le fassions le plus humainement possible sans infliger aux animaux de souffrances indues.

Quant au code, nous sommes en train d'élaborer un code écrit de pratique. Notre inquiétude porte sur l'interprétation qui pourrait en être donnée à l'avenir par les autorités. Il y a une différence entre le point de vue des éleveurs de bovin et celui des autres éleveurs, qui ont beaucoup plus de contrôle que nous sur l'environnement.

Pour les agriculteurs ou les éleveurs de porc, il est beaucoup plus pratique d'exercer un plus grand contrôle sur le climat. Même s'il s'agit d'un contrôle artificiel, le climat est davantage contrôlé que dans le cas des producteurs de vache ou de veau. Il se peut que quelque part en Ontario, au milieu de janvier, il soit bon que les vaches soient à l'intérieur. Chez moi, dans le nord-ouest de la Saskatchewan, ce serait cruel de placer les vaches sous un toit, à cause des énormes différences dans l'environnement.

C'est ce qui nous préoccupe à l'égard d'un code écrit. Nous sommes en train d'en préparer un. Nous sommes en faveur de cela. Nous aimerions que les normes déjà en vigueur soient retenues par le nouveau règlement.

[Texte]

**Ms. Mary Dean (Director of Public Affairs, Canadian Cattlemen's Association and Canadian Beef Breeds Council):** Our basic concern with this clause of the legislation is that we do not want to see some regulations initiated that might run counter to what is already in the code. We are also concerned that the initiation of regulations might come from other than industry itself, in which case the consultation process is going to be really important. Our code is now in a draft form. It is just being developed, but we would like to see regulations considered on a case-by-case basis and not by some sort of sweeping power.

**Mr. Stevenson:** Thank you for clarifying that for me. I misunderstood your position slightly. To what extent is a clause like this useful to your organizations if you are faced with a producer, or group of producers, that repeatedly cause problems for your industry in the way they are caring for or feeding their animals, and as a sector you might wish to rid yourselves of that problem? Do you feel having this in a bill is helpful, or do you feel that the code and whatever pressure you can apply in a broad sense within your own industry is satisfactory? I suppose to the cattlemen, to what extent are you involved or have you been involved in correcting a few situations that have been less than satisfactory in the veal industry in the past?

• 1615

**Mrs. Biggart:** CCA's position is very straightforward and very clear with regard to mistreating animals in our commodity. We simply do not want to tolerate it. We will support the authorities every way we can to prevent the mistreatment of animals. If any of our producers are obviously guilty of inhumane treatment or causing unnecessary suffering of animals, we will encourage and support the authorities to in fact get rid of that problem. We do not apologize for saying that. There is just no room in our industry for abuse of the privilege of raising livestock for food.

**Mr. Rice:** For the record, I would like to have Ms Catherine Scovil added to our list. She has more particular expertise in this area, working for our committee.

Catherine or Weldon, do you want to respond to that point?

**Mr. Newton:** I think for our concern on the regulated part of it, we envision this would make it easier for prosecution if we do have somebody we want to do something with. In many cases now, it is very difficult to actually get a conviction operating under the Criminal Code. We think this would be sufficient for the industry if we ever had to do that.

**The Acting Chairman (Mr. Brightwell):** I wonder if either group has been aware of the work by the joint dairy breeds of Canada in the identification scheme they are proposing. They seem to be very well advanced in their consideration of transponders, and I am wondering if this would not be suitable and perhaps quite cost effective for both types of animals.

[Traduction]

**Mme Mary Dean (directrice des Affaires publiques, Canadian Cattlemen's Association et Canadian Beef Breeds Council):** Notre principale crainte à l'égard de cette clause du projet de loi est que le règlement éventuel ne soit contraire aux dispositions actuelles du code. Nous craignons également que ce ne soit pas l'industrie elle-même qui rédige le règlement, auquel cas le processus de consultation serait extrêmement important. Notre code en est présentement à l'état d'ébauche. Nous aimerions que le règlement soit étudié au cas, par cas et non de façon générale.

**M. Stevenson:** Merci de cette précision. Je ne comprenais pas tout à fait clairement votre position. Dans quelle mesure un article comme celui-ci est-il utile à vos organismes à l'égard d'un producteur ou d'un groupe de producteurs qui causent régulièrement des problèmes à votre industrie à cause de la façon dont ils soignent ou nourrissent leurs animaux, dans l'hypothèse où votre secteur voudrait se débarrasser de ce problème? Estimez-vous que la présence de cette clause dans le projet de loi est utile ou croyez-vous plutôt que le code et les pressions, au sens large, que vous pouvez appliquer au sein de votre industrie sont satisfaisants? Je m'adresse ici aux éleveurs de bovin; dans quelle mesure avez-vous dû ou devez-vous corriger quelques situations moins que satisfaisantes dans l'industrie du veau dans le passé?

**Mme Biggart:** La position de la CCA est très simple et très claire en ce qui concerne le traitement des animaux. Nous ne tolérerons tout simplement pas de mauvais traitements. Nous appuierons les autorités dans toute la mesure du possible pour empêcher qu'on maltraite les animaux. Si certains de nos producteurs sont manifestement coupables de traitements inhumains ou d'avoir causé aux animaux des souffrances inutiles, nous encouragerons et nous appuierons les autorités dans leur tentative de se débarrasser de ce problème. Nous n'avons pas à nous excuser de cela. Il n'y a tout simplement pas place dans notre industrie pour l'abus du privilège d'élever du bétail à des fins alimentaires.

**M. Rice:** Pour le compte rendu, j'aimerais que M<sup>me</sup> Catherine Scovil soit ajoutée à notre liste. Elle a plus de connaissances spécialisées dans ce domaine, car elle travaille pour notre comité.

Catherine ou Weldon, voulez-vous répondre à cette question?

**M. Newton:** Je crois que la réglementation rendrait les poursuites plus faciles si nous voulions vraiment intervenir à l'égard de quelqu'un. Actuellement, il est souvent très difficile d'obtenir une condamnation en vertu du Code criminel. Nous estimons que ceci serait suffisant pour l'industrie si nous devions jamais intervenir.

**Le président suppléant (M. Brightwell):** Je me demande si l'un ou l'autre groupe est au courant des travaux de l'Association des éleveurs de race laitière en ce qui concerne un projet de méthode d'identification. L'association semble bien avancée dans son étude des répondants, et je me demande si ces techniques ne seraient pas appropriées, et peut-être très rentables, pour les deux types d'animaux.



[Text]

**Mr. Goodhand:** I am on the national identification committee that is looking at some electronic identification, and I am also with an organization called APTA, which deals with advanced pork technology, looking at electronic implants and so on, the very same transponder that the dairy industry is using. The situation is that the location of the transponder within a dairy animal, either in the neck or in the tail head, is far less subject to damage than it is in a pig's ear. That is the area of implantation for the pig.

The other problem you run into with electronic transponders is that if they are not in the right place, they will migrate. They have been known to migrate well down into the shoulder if they are not put in the proper place. So far the transponder has not been able to withstand the abuse, either in the slaughter plant or even in the actual penning. I am not saying we are not going to be able to do it in the electronic age in years to come. There are certainly going to be developments later on. It is certainly less of a problem within the dairy industry.

**The Acting Chairman (Mr. Brightwell):** Before I go to the cattlemen, what kind of price per animal could the pork industry absorb as far as a common identification scheme goes?

**Mr. Goodhand:** If we were just using it on a market hog, likely 40¢ or 50¢. If you produce the transponder in the millions today, it is something over \$2.

**The Acting Chairman (Mr. Brightwell):** Has anybody ever produced them in the millions?

**Mr. Goodhand:** They are moving in that direction. They are talking about \$5 or \$6, but they are saying if they can get the efficiencies going and everything, it will be down towards the \$2 level. In a dairy cow that is quite economical, and even maybe in a sow herd that is economical. In the market hog it is uneconomical.

**The Acting Chairman (Mr. Brightwell):** I wonder if the cattlemen would respond along both lines, the consideration of that method and the cost.

• 1620

**Mrs. Biggart:** We have somewhat the same concern as pork producers. If you are talking about beef cows, first of all the transponder or any identification system has to be practical. In order to be practical—we will deal with cost later—it has to be identifiable much further away than in any confinement enterprise.

I will again use my place as an example. I have to have something—if it is an electronic device such as a transponder, I have to be able to read that and identify that at least as far away as I can see—about a three-inch, well-lettered nametag to be reasonable and workable for the cow-calf producer.

We are concerned about the danger of the transponder chip getting into the meat supply or contaminating the carcass in some way. As far as cost is concerned, we concluded from research and discussions with producers that something in the neighbourhood of \$2.50 to \$3 a head would be acceptable if it were practical and would work.

[Translation]

**M. Goodhand:** Je fais partie du comité national d'identification qui étudie des méthodes d'identification électroniques et je fais également partie d'une organisation appelée APTA, qui s'occupe de technologie avancée pour les porcs; nous étudions des implants électroniques et le même répondeur qu'utilise l'industrie laitière. Ce qui se produit, c'est que dans un animal laitier, le répondeur est implanté soit dans le cou, soit à l'attache de la queue, et est donc beaucoup moins exposé aux dommages que dans l'oreille, qui est la zone d'implantation pour le porc.

Les répondeurs électroniques peuvent également se déplacer s'ils ne sont pas implantés exactement au bon endroit. On en a vu descendre assez loin dans l'épaule s'ils ne sont pas bien placés. Jusqu'ici, le répondeur n'a pas pu résister aux mauvais traitements, soit à l'abattoir, soit même dans des enclos. Je ne dis pas que nous ne serons pas en mesure de le faire dans quelques années. Il y aura certes des progrès dans le domaine de l'électronique. Mais la chose est beaucoup plus facile dans l'industrie laitière.

**Le président suppléant (M. Brightwell):** Avant de donner la parole aux éleveurs de bovins, quel prix l'industrie serait-elle disposée à payer par animal pour un régime commun d'identification?

**M. Goodhand:** Uniquement pour les porcs de marché, probablement 40c. ou 50c. Si le répondeur est produit par millions aujourd'hui, il coûte un peu plus de 2\$.

**Le président suppléant (M. Brightwell):** Est-ce qu'on les a déjà produits par millions?

**M. Goodhand:** L'évolution va dans ce sens. On parle de 5\$ ou 6\$, mais on soutient que si l'on améliore l'efficacité, le coût chutera vers les 2\$. Pour une vache laitière, c'est tout à fait économique, et peut-être même pour un troupeau de truies. Pour les porcs de marché, ce n'est pas économique.

**Le président suppléant (M. Brightwell):** Les éleveurs de bestiaux pourraient-ils répondre aux deux questions, sur la méthode et sur le coût?

**Mme Biggart:** Nos préoccupations sont assez semblables à celles des producteurs de porc. Dans le cas des vaches de boucherie, le répondeur, ou tout autre système d'identification, doit être pratique. Pour qu'il soit pratique—nous parlerons du coût tout à l'heure—on doit pouvoir l'identifier de beaucoup plus loin que dans une entreprise où les animaux sont confinés.

Je vous donnerai encore une fois l'exemple de mon exploitation. S'il s'agit d'un dispositif électronique comme un répondeur, je dois pouvoir le lire et l'identifier au moins d'aussi loin que je peux voir—il faudrait une étiquette d'environ trois pouces, écrite lisiblement pour le producteur de vache et de veau.

Nous craignons que la puce du répondeur n'aboutisse dans la viande ou ne contamine la carcasse d'une façon quelconque. Quant au coût, nous en sommes venus à la conclusion, à partir de nos recherches et d'entretiens avec les producteurs, qu'un coût de l'ordre de 2,50\$ à 3\$ par tête est acceptable si le dispositif est pratique et fonctionne bien.

[Texte]

**The Acting Chairman (Mr. Brightwell):** Thank you. I have been advised that the Prime Minister has begun his statement, and I am in your hands, gentlemen, as to whether we continue this meeting or stop. I have to stop if we have less than three people.

If you stay, I will stay. If you leave, I will adjourn the meeting until 7.15 p.m.

**Mr. Foster:** I think we should adjourn.

**The Acting Chairman (Mr. Brightwell):** Fine. This meeting is adjourned until 7.15 p.m.

## EVENING SITTING

• 1924

**The Chairman:** The Chair sees a quorum. I call the meeting back to order.

We have as witnesses representatives of the Canadian Cattlemen's Association and the Canadian Beef Breeds Council, as well as the Canadian Pork Council. I was not in the Chair this afternoon, so I would like to welcome the groups today on behalf of the committee.

**Mr. Vanclief (Prince Edward—Hastings):** My apologies to our witnesses. We had a small lack of communications and some of us could have stayed longer than we did this afternoon. So I am at a bit of a disadvantage because I do not know whether some of my comments or questions have already been addressed. If so, I apologize.

• 1925

To the Cattlemen's Association, you have a concern over the identification concerns of this bill. You had a concern about the cost and did not want a program put in place until it could be. . . We have had some witnesses saying they foresee that could be done for in the neighbourhood of \$4 to \$5 an animal. Is that in the neighbourhood of the cost you people think you could live with?

As I said, maybe you addressed the subject when I was not here. If so, I apologize.

**Mrs. Biggart:** That is no problem. We have discussed that, and the indications we have in our commodity group are that a reasonable and acceptable cost would be \$2.50 to \$3 per head.

But at least as important as, or maybe more important than, the cost at this time is that we do not see the technology in place at present for a system that would be practical and cost-effective. Certainly we would support further research into developing an identification system that would be workable in our commodity group. As I claimed previously, we would have to have something that would be identifiable at a greater distance than other commodity groups. . . that might be in confinement. I think it would be realistic and fair to say that, for example, you would have to have something that would be identifiable at least as far away as a 3-inch well-lettered tag would be. Our other concern, besides cost, was that it would have to be in such a way that there would be no possibility of the chip, in this case, if it were injected under the hide of the animal, somehow getting into an edible part of the carcass.

[Traduction]

**Le président suppléant (M. Brightwell):** Merci. On m'apprend que le premier ministre a commencé sa déclaration; c'est à vous, messieurs, qu'il appartient de décider si nous poursuivons la réunion ou si nous nous arrêtons. Il me faut lever la séance si nous avons moins de trois personnes.

Si vous restez, je resterai moi aussi. Si vous partez, je vais lever la séance jusqu'à 19h15.

**M. Foster:** Je crois que nous devrions lever la séance.

**Le président suppléant (M. Brightwell):** Bien. La séance est levée jusqu'à 19h15.

## SÉANCE DU SOIR

**Le président:** Nous avons le quorum; la séance est ouverte.

Nos témoins sont des représentants de la *Canadian Cattlemen's Association* et du *Canadian Beef Breeds Council*, de même que du Conseil canadien du porc. Ce n'est pas moi qui présidais cet après-midi, et j'aimerais souhaiter la bienvenue à ces associations au nom du comité.

**M. Vanclief (Prince Edward—Hastings):** Je tiens à m'excuser auprès des témoins. Les communications ont un peu fait défaut, et certains d'entre nous auraient pu rester plus longtemps cet après-midi. Je suis un peu désavantagé, car je ne sais pas si mes commentaires ou mes questions correspondent à des sujets déjà traités. Si tel est le cas, je m'en excuse.

Je m'adresse d'abord aux éleveurs de bovins. Vous vous inquiétez des dispositions du projet de loi concernant l'identification. Votre préoccupation porte sur le coût, et vous ne voulez pas qu'un programme soit mis en place tant que. . . D'autres témoins nous ont dit que, selon eux, cela coûterait environ de 4\$ à 5\$ par animal. Estimez-vous un coût de cet ordre acceptable?

Comme je l'ai dit, vous avez peut-être traité de ce sujet en mon absence. Si tel est le cas, je m'en excuse.

**Mme Biggart:** Cela ne pose aucun problème. Nous en avons discuté et, pour nous, un coût raisonnable et acceptable serait de l'ordre de 2,50\$ à 3\$ par tête.

Mais ce qui est au moins aussi important que le coût, et peut-être plus, c'est que, selon nous, la technologie actuelle ne permet pas un système pratique et rentable. Nous serions en faveur de nouvelles recherches pour la mise au point d'un système d'identification qui fonctionnerait pour nous. Comme je l'ai déjà soutenu, il nous faut un système qui permette l'identification à plus grande distance que dans le cas des autres éleveurs dont les animaux pourraient être confinés. J'estime qu'il serait réaliste et juste de dire, par exemple, qu'il nous faudrait quelque chose qu'on puisse identifier d'au moins aussi loin qu'une étiquette bien claire de trois pouces. En outre, il ne devrait y avoir aucune possibilité que la puce, une fois injectée sous la peau de l'animal, puisse parvenir à une partie comestible de la carcasse.



[Text]

**Mr. Vanclief:** On top of page 3, in your areas of concern, in your first general comments there, you addressed the concern about preserving or enhancing food safety, etc. When you were presenting that to the committee I put a little note in the column beside it. I wanted to ask you, in your estimation, is sufficient being done along that line in promoting safety at present? I guess I could ask for comments from both the beef and the pork industries here tonight. Is sufficient being done along that line now, in explaining or promoting to the public the safety of the red meats?

**Mrs. Biggart:** From our point of view I would have to say yes, we are quite confident the authorities are doing a credible job in guaranteeing the safety of food to the consumer, and certainly we support that position. When we said licensing of products and inspection and so on have to be based on scientific fact and not politics, it does not mean we were suggesting we have anything in place now that is being done for political reasons rather than scientific justification. But because we are extremely dependent on international trade in our particular commodity we have to be sure we continue to base decisions on regulations, licensing products and so on based on science, so we do not get in a position of being accused of using these things as a non-tariff trade barrier.

• 1930

**Mr. Jim Caldwell (Assistant General Manager and Director of Government Affairs, Canadian Cattlemen's Association and Canadian Beef Breeds Council):** We spent a great deal of time, Mr. Vanclief, with our beef information centre promoting the idea of wholesome, healthy food. One of the things we do stress is that our product is healthy and that our product is inspected. All beef in Canada is inspected. It is not all graded and sometimes people will get mixed up between grading and inspection, but all beef in Canada is inspected.

We are very proud of the product we do put up and we want to promote the idea that our product is healthy and that it is properly inspected. I guess we do get concerned when we hear stories about people saying our product or beef is not inspected, because all beef in Canada is inspected. We want to make sure everybody knows it.

**Mr. Vanclief:** That is the point I am making. Within the total system, the partnership between the industry and government departments, etc., are we doing...? There is always room for improvement, I am sure, but my concern is that we see and we read these things. Do we have a system in place quick enough to come back when we see these—in many cases—false accusations that are made. Damage can be done to the industry before we get out there. I am just wondering if the partnership is there and whether we need to work on it a little bit more in order to get it in place.

**Mr. Caldwell:** I guess a little knowledge is always a dangerous thing. We do get concerned when even politicians sometimes make statements that cause us some concern. I think there have been occasions even with this committee

[Translation]

**M. Vanclief:** Au haut de la page trois, vos premières observations générales à l'égard des domaines qui vous préoccupent, vous parlez de préserver ou d'accroître la sécurité des aliments, etc. Pendant votre exposé, je me suis fait une petite note à ce point. Je voulais vous demander si, selon vous, on fait assez actuellement pour promouvoir la sécurité. Je crois que je pourrais poser cette question à la fois aux producteurs de boeuf et aux producteurs de porc. Faisons-nous assez à cet égard maintenant, assez pour expliquer ou promouvoir auprès du public la sécurité des viandes rouges?

**Mme Biggart:** Quant à nous, je devrais dire oui, nous avons tout à fait confiance que les autorités font du bon travail pour garantir la sécurité des aliments aux consommateurs, et nous sommes certes en faveur de cette position. Quand nous disons que les licences, les inspections, etc., doivent se fonder sur des faits scientifiques, et non sur la politique, cela ne signifie pas que nous estimons qu'on agisse actuellement pour des motifs politiques plutôt que scientifiques. Mais parce que nous dépendons dans une très large mesure du commerce international, nous devons être certains que nous continuerons de fonder les décisions sur la réglementation, les licences de produits, etc., sur la science, afin qu'on ne puisse nous accuser de nous servir de cela comme obstacle non tarifaire au commerce.

**M. Jim Caldwell (directeur général adjoint et directeur des affaires gouvernementales, Canadian Cattlemen's Association et Canadian Beef Breeds Council):** Nous consacrons beaucoup de temps, monsieur Vanclief, avec notre centre d'information sur le boeuf, à promouvoir l'idée d'une alimentation saine. Nous insistons sur le fait que notre produit est sain et qu'il est inspecté. Tout le boeuf est inspecté au Canada. Il n'est pas toujours classé, et on confond parfois le classement et l'inspection, mais le boeuf est toujours inspecté au Canada.

Nous sommes très fiers du produit que nous offrons et nous voulons promouvoir l'idée que notre produit est sain et qu'il est correctement inspecté. Nous nous inquiétons lorsqu'on nous rapporte que quelqu'un aurait déclaré que notre produit ou notre boeuf n'est pas inspecté, car le boeuf est toujours inspecté au Canada. Nous voulons nous assurer que tout le monde le sache.

**M. Vanclief:** C'est précisément ce que je voulais dire. Dans l'ensemble du système, le partenariat entre l'industrie et les ministères gouvernementaux, etc., faisons-nous...? Certes, il y a toujours possibilité d'amélioration, mais ce qui m'inquiète, c'est que nous lisons et que nous entendons des choses de ce genre. Notre système peut-il réagir assez rapidement lorsqu'on formule des accusations de ce genre—très souvent fausses? L'industrie peut subir un préjudice avant que nous n'intervenions. Je me demande si le partenariat existe et s'il nous faut y travailler davantage.

**M. Caldwell:** Une connaissance imparfaite est toujours dangereuse. Nous nous inquiétons lorsque même des politiciens font parfois des déclarations inquiétantes. Je crois qu'il y a même eu des cas à ce comité où même des députés

[Texte]

when sometimes Members of Parliament or ministers will make statements that are not necessarily true. For example, very recently there was a statement made in this committee, as a matter of fact, since 1988, when someone did ask what we are doing about keeping cattle and beef from coming from the EC concerning the BSE situation. Of course, no beef has come in since the countervail went on several years ago. Live cattle were banned from shipment into Canada as of January.

We try to react as quickly as possible to those kinds of things and try to set the record straight. It is very difficult sometimes when stories get blown out of proportion and things are put on front pages of newspapers. It is a little hard to react, but we think we are doing as much as we can. We can always do more, but we want to assure the people of Canada that they are receiving a healthy, wholesome product.

**Mrs. Biggart:** If I may add just one more thing, we would like to make it very clear that we have an excellent relationship with Agriculture Canada's Animal Health Division, the Bureau of Veterinary Drugs and Consumer and Corporate Affairs with regard to the safety of food. We have an excellent relationship with them as an organization. We have nothing but praise for their department and the individuals involved in the relationship with us to make sure that the food supply is in fact safe as far as beef and cattle are concerned.

**Mr. Vanclief:** Mr. Chairman, I have not had a chance to read the Canadian Pork Council presentation. I will say the answers I have heard are the answers I hoped I would hear. In concluding, I think we would have to be very—and I stress this and I know we are as an industry—cognizant of it and that, for example, with the beef situation Mr. Caldwell just mentioned, we are not reacting to the headlines in the paper. The industry in conjunction with the government should be bang out there with the answer. We know those concerns will be there once the public reads those types of articles in the paper.

**Mr. Brightwell (Perth—Wellington—Waterloo):** My question will take two directions, Mr. Chairman. Dr. Nielsen and Dr. Meek from the University of Guelph came up and were talking about animal identification and an epidemiology study. Would either commodity group agree that the ability to identify animals and the epidemiology study that could occur from that identification could go a long way to helping prevent diseases in the animal population and probably to prevent any little fear there is in the food supply from those animals?

• 1935

**Mr. Rice:** I have some reaction to that. If the question is one of tracing back to the herd of origin of the animals found to contain violative levels of antibiotic residues, we seem to have a fairly good handle on that situation with our existing identification systems. I understand that what is driving this electronic identification in Holland, for example, is to have a mandatory system to allow for trace-back, which apparently their existing systems do not provide for.

[Traduction]

ou des ministres ont fait des déclarations suspectes. Par exemple, on a très récemment fait une déclaration à ce comité, en fait depuis 1988, alors que quelqu'un a demandé ce que nous faisons pour empêcher le bétail et le boeuf en provenance de la Communauté européenne d'entrer au pays. Évidemment, aucun boeuf n'est entré au pays depuis l'imposition des droits compensateurs, il y a plusieurs années. L'expédition de bovins vivants au Canada a été interdite à compter de janvier.

Dans de tels cas, nous essayons de réagir le plus tôt possible et de faire une rectification. C'est parfois difficile lorsqu'une exagération figure à la une des journaux. Il est souvent difficile de rectifier, mais nous faisons de notre mieux. On peut toujours faire davantage, mais nous tenons à assurer la population canadienne qu'elle reçoit un produit sain.

**Mme Biggart:** Si je peux me permettre d'ajouter un commentaire, nous tenons à bien préciser que nous avons d'excellentes relations avec la Division de l'hygiène vétérinaire d'Agriculture Canada, le Bureau des médicaments vétérinaires et Consommateurs et Sociétés Canada en ce qui concerne la sécurité des aliments. Nous avons d'excellentes relations. Nous n'avons que des éloges à faire à l'égard du ministère et des personnes qui sont en rapport avec nous pour s'assurer que les approvisionnements alimentaires sont sans danger en ce qui concerne le boeuf et le bétail.

**M. Vanclief:** Monsieur le président, je n'ai pas eu la possibilité de lire le mémoire du Conseil canadien du porc. Je dois dire que les réponses que j'ai entendues aujourd'hui sont celles que j'espérais entendre. En conclusion, j'estime qu'il nous faut être tout à fait au courant de cela—et j'insiste sur ce point, et je sais que c'est vrai de l'industrie—par exemple, dans le cas du boeuf, dont M. Caldwell vient de parler, il faut éviter de réagir aux manchettes des journaux. L'industrie, de concert avec le gouvernement, devrait rectifier sur-le-champ. Nous savons qu'il y aura des craintes une fois que le public aura lu des articles de ce genre dans le journal.

**M. Brightwell (Perth—Wellington—Waterloo):** Ma question aura une double orientation, monsieur le président. M. Nielsen et M. Meek, de l'Université de Guelph, sont venus parler de l'identification des animaux et d'une étude épidémiologique. Est-ce que l'une ou l'autre association conviendrait que la capacité d'identifier les animaux et l'étude épidémiologique qui pourrait en découler pourraient être extrêmement utiles pour empêcher la maladie dans la population animale et probablement pour mettre un terme à tout soupçon de crainte qui pourrait exister à l'égard des aliments provenant de ces animaux?

**M. Rice:** J'ai quelque chose à dire à cet égard. S'il s'agit de retracer le troupeau d'origine des animaux contenant un niveau excessif de résidus antibiotiques, nos systèmes actuels d'identification semblent suffisants. Je crois savoir que si l'on veut l'identification électronique en Hollande, par exemple, c'est pour avoir un système obligatoire permettant le retraçage, ce qui ne semble pas possible au moyen des systèmes actuels.



[Text]

We have not really spent a lot of time yet looking at the epidemiology aspect of electronic identification. In our discussions with the swine breeders sector and with the two manufacturers with whom we have had some liaison now—one being the partly Canadian-origin company Destron, and the other Texas Instruments—certainly the potential value for it in mechanized automated feeding systems, monitoring the growth of the animal, and linking that animal's performance with its ultimate slaughter value are of great potential interest to the commercial sector.

Certainly in the breeding sector, we see right now the great potential for it in our own herd ELF monitoring, as well as genetic performance, but I guess we have not yet really fully appreciated this epidemiology aspect of it.

**Mr. Brightwell:** Mr. Chairman, I should have known better than to ask that question of the pork producers, who do a good job of isolation and disease prevention in that regard. I understand why they might not answer it. I wonder what the beef producers might say about epidemiology and the value to reduce disease.

**Mrs. Biggart:** We would have a problem accepting the perception that maybe you would reduce disease by having every animal positively identified. The benefit—besides the genetic benefit—would be in being able to have a better system of individual producer identification of specific bloodlines to be used for a breeding program. Further than that, the advantage would have to be in the case of an outbreak of some disease. Then the animal could be traced to origin, maybe where the source of this infection or whatever it might be is coming from. So that would be a benefit.

We are not saying we are opposed to identification of animals. We are saying we will support technology and research to develop further a system that is cost-effective and practical, and that will work.

**Mr. Brightwell:** I was just trying, Mr. Chairman to sell that philosophy of mine more than do anything else, so thank you for that.

I want to go to the other part of my question, then, the matter of your concentration on wildlife. I assume this is in your suggestions for a wording in the motions. This is in direct response to the buffalo herd and the brucellosis and tuberculosis, is that correct?

**Mr. Caldwell:** Not necessarily, Mr. Brightwell. The reason it is in there is that we feel animals are animals. Whether they are domesticated or whether they are wild, they should be treated on the same basis. You could say that it could relate to the buffalo or to the problem in that particular park. As you will notice, we also asked for amendments regarding administrator. By "administrator", we are also referring to a person who would be operating a

[Translation]

Nous n'avons pas encore consacré beaucoup de temps à l'étude de l'aspect épidémiologique de l'identification électronique. D'après nos entretiens avec les éleveurs de porc et avec les deux fabricants avec qui nous avons eu des contacts—l'un étant une entreprise partiellement d'origine canadienne, Destron, et l'autre Texas Instruments—il semble y avoir une valeur potentielle en ce qui concerne les systèmes automatisés d'alimentation animale, le contrôle de la croissance de l'animal et l'établissement d'un lien entre le rendement de l'animal et sa valeur à l'abattage, et tout cela pourrait être d'un grand intérêt pour le secteur commercial.

Pour le secteur de l'élevage, nous voyons beaucoup de potentiel pour le contrôle de notre propre troupeau par ondes mégamétriques, de même qu'en ce qui concerne le rendement génétique, mais nous n'avons pas encore vraiment étudié l'aspect épidémiologique.

**M. Brightwell:** Monsieur le président, je n'aurais pas dû poser cette question aux producteurs de porc, qui font du bon travail en ce qui concerne l'isolement et la prévention des maladies. Je comprends pourquoi ils ne répondraient pas. Je me demande ce que les producteurs de bœuf ont à dire au chapitre de l'épidémiologie et de la lutte contre les maladies.

**Mme Biggart:** Nous aurions du mal à accepter l'idée qu'on pourrait réduire les maladies par une identification positive de chaque animal. L'avantage—outre l'avantage génétique—serait d'améliorer pour chaque producteur le système d'identification des lignées aux fins du programme de reproduction. En dehors de cela, il pourrait y avoir un avantage en cas de maladie. On pourrait retracer l'origine de l'animal et peut-être trouver la source de l'infection. Cela serait un avantage.

Nous ne nous opposons pas à l'identification des animaux. Nous appuierons la technologie et la recherche en vue de mettre au point un nouveau système qui soit rentable et pratique, et qui fonctionne.

**M. Brightwell:** Monsieur le président, j'essayais surtout de vendre mon idéologie, et je vous en remercie.

J'en viens à l'autre partie de ma question, votre concentration sur la faune. Je suppose que cela se trouve dans les libellés que vous suggérez pour les motions. Il s'agit d'une réaction à l'affaire du troupeau de bisons et de la brucellose et de la tuberculose, n'est-ce pas?

**M. Caldwell:** Pas nécessairement, monsieur Brightwell. Si nous en parlons, c'est que nous estimons que les animaux sont tous des animaux. Qu'ils soient domestiques ou sauvages, ils devraient être traités de la même façon. Vous pourriez dire qu'il y a un rapport avec le bison ou avec le problème dans ce parc. Vous constaterez que nous avons également demandé des amendements concernant l'administrateur. Par «administrateur», nous entendons

[Texte]

public building or a public park or a public sanctuary, and that is also why we put that in there. We feel the onus should not be just on the private occupier or the private owner, but it apply to those in the public sector as well. Why should they be exempt from the regulations of the health legislation more than the private owner?

• 1940

**Mr. Brightwell:** Mr. Chairman, I do not know why the bill as it is presently worded would not refer to everybody, public, private or whatever. Do you see something in there linking that in some way?

**Mr. Caldwell:** As I read it, "infected place" means a place that is considered to be an infected place under section 23 under the regulation. It includes any place whether privately—and we added the word publicly—owned, or wildlife sanctuary, as I understand it.

**Mr. Brightwell:** I think our reading of it, Mr. Chairman, would be that the wording as it is now is as general as it could be, and would in fact include it all rather than the specific ones you are talking about. I did really believe it was probably because of the buffalo herd that you introduced that with the concern of the beef people for TB and brucellosis in that buffalo herd, but I notice now you have a wider meaning to it.

**Mrs. Biggart:** Very quickly, I want to make it very clear that we are certainly not excluding the situation in Wood Buffalo National Park.

**Mr. Caldwell:** Mr. Brightwell, we would like it to be put very clearly that this also applies to publicly owned buildings. It says "occupier or owner" and I think in layman's language that would be owned privately, as we look at it. We would also like to make sure it applies to public lands and sanctuaries as well.

**Mr. Vanclief:** For clarification, Mr. Caldwell, on the last page of your presentation, is that the reason you had "or administrator" in there—

**Mr. Caldwell:** Exactly.

**Mr. Vanclief:** —in order to tie in with the public?

**Mr. Caldwell:** That is right. I do not know what you call someone who runs a public zoo or a public sanctuary or a public park. What do you call those people? We came up with the word "administrator".

**Mr. Vanclief:** When I read that I wondered whether you were referring to a farm manager or a herdsman. You are tying that to the addition of the words "publicly owned". If that were put in there and it were not tied to the public, I can see someone saying the administrator of a beef herd is the foreman in an absentee landlord situation or whatever, or in a swine operation it can be the swine herdsman or the farm manager or whatever.

**Mr. Caldwell:** That could still apply, Mr. Vanclief, if they want to use it in that way, but we also want it to apply publicly.

[Traduction]

également la personne qui exploiterait un bâtiment, un parc ou un sanctuaire public, et c'est pourquoi nous avons inclus ce mot. Nous estimons que le fardeau ne devrait pas incomber uniquement à l'occupant ou au propriétaire du secteur privé, mais également à ceux du secteur public. Pourquoi devraient-ils être exemptés des règlements davantage que le propriétaire privé?

**M. Brightwell:** Monsieur le président, je ne vois pas pourquoi le projet de loi, dans son libellé actuel, ne désignerait pas tout le monde, tant du secteur public que du secteur privé. Voyez-vous un lien quelconque?

**M. Caldwell:** Selon mon interprétation, «lieu contaminé» signifie un lieu jugé être un lieu contaminé au sens de l'article 23 ou du règlement. Cela comprend tout lieu, appartenant à des intérêts privés ou à l'État—et nous avons ajouté ces mots—ou tout sanctuaire faunique, si je comprends bien.

**M. Brightwell:** Selon notre interprétation, monsieur le président, le libellé actuel est aussi général que possible et est en fait plus général que le libellé plus précis dont vous parlez. Je croyais vraiment que c'était en raison du troupeau de bisons et des craintes que nourrissent les éleveurs de bovins à l'égard de la tuberculose et de la brucellose dont ce troupeau de bisons était infecté, mais je constate maintenant que vous donnez à cela un sens plus large.

**Mme Biggart:** Très rapidement, je désire préciser que nous n'excluons certes pas la situation au parc national *Wood Buffalo*.

**M. Caldwell:** Monsieur Brightwell, nous aimerions également qu'il soit précisé très clairement que ceci s'applique également aux bâtiments appartenant à l'État. Il est question «d'occupant et de propriétaire», et je crois que pour un profane, cela désigne le secteur privé. Nous aimerions nous assurer que cela s'applique également aux terres publiques et aux sanctuaires.

**M. Vanclief:** Pourriez-vous préciser, monsieur Caldwell, à la dernière page de votre mémoire, est-ce pour cela que vous avez placé les mots «ou administrateur». . .

**M. Caldwell:** Exactement.

**M. Vanclief:** Pour faire un lien avec la propriété de l'État?

**M. Caldwell:** C'est exact. Je ne sais comment appeler quelqu'un qui dirige un zoo, un sanctuaire faunique ou un parc. Quel titre donner à ces gens? Nous avons trouvé le mot «administrateur».

**M. Vanclief:** En lisant cela, je me suis demandé si vous pensiez au gérant d'une ferme ou d'un troupeau. Vous faites un lien avec l'addition des mots «appartenant à l'État». Si l'on ajoutait le mot «administrateur» sans faire le lien avec le secteur public, on pourrait dire que l'administrateur d'un troupeau de boeufs est le contremaître, par exemple dans le cas d'un propriétaire absent, ou dans le cas des porcs, ce pourrait être le porcher ou le directeur de la ferme, ou quelqu'un d'autre.

**M. Caldwell:** Le terme pourrait toujours avoir ce sens, si on le désire, monsieur Vanclief, mais nous voulons également qu'il s'applique au secteur public.



[Text]

**Mr. Vanclief:** If that is the case, I would have some reservations with it because, call them the owner or the occupier, the owner is the one who should be held responsible.

**The Chairman:** If there are no further questions from the committee, I would like to thank the groups for appearing this afternoon and apologize for the way we had to break up the meeting into two sections. That kind of thing happens quite often around this place, I am afraid. But we thank you very much for your input.

**Mr. Rice:** For your information, there was reference earlier to our code of practice and there was an interesting example of it. So I had brought copies of it from the office for the members and distributed them.

**The Chairman:** Thank you very much.

**Mr. Rice:** It is being revised into a much more reader-friendly compact thing, which will be more easily mass distributed. As Mr. Vanclief mentioned to me, he was in the hog business for some time and he does not recall seeing it. There were attempts made to distribute it widely, but it has been somewhat of an academic-oriented thing. It is going to be a much more publicized and, I think, well read and used document.

**The Chairman:** Thank you.

For the information of the committee, we are scheduled to begin clause-by-clause consideration at 8 p.m. I am going to suspend the meeting until 8 p.m. to allow for the parliamentary secretary and officials from the department, to make sure everyone is here before we begin.

The meeting is adjourned until 8 p.m.

[Translation]

**M. Vanclief:** Dans ce cas, j'aurais certaines réserves; il est préférable de parler de propriétaire ou d'occupant, car c'est le propriétaire qui devrait être tenu responsable.

**Le président:** S'il n'y a pas d'autres questions, j'aimerais remercier les associations qui ont comparu cet après-midi et m'excuser d'avoir dû scinder la réunion en deux. Hélas, ce genre de chose se produit assez souvent ici. Je vous remercie beaucoup de votre apport.

**M. Rice:** À titre d'information, on a parlé tout à l'heure de notre code de conduite, et il y avait un exemple intéressant de cela. J'ai apporté des exemplaires du bureau à l'intention des députés et je les ai distribués.

**Le président:** Merci beaucoup.

**M. Rice:** Ce code sera révisé et publié sous une forme beaucoup plus compacte et facile à lire, et aussi plus facile à distribuer en grand nombre. Comme me l'a dit M. Vanclief, il a élevé des porcs pendant un certain temps et il ne se souvient pas d'avoir vu ce code. On a tenté de lui donner une vaste distribution, mais c'est resté un peu théorique. Le nouveau document sera beaucoup mieux connu, et je crois, davantage lu et utilisé.

**Le président:** Merci.

À l'intention du comité, nous devons entreprendre l'étude article par article à 20 heures. Je vais suspendre la séance jusqu'à 20 heures pour permettre l'arrivée du secrétaire parlementaire et des fonctionnaires du ministère, afin d'être bien certain que chacun soit ici avant que nous commençons.

La séance est suspendue jusqu'à 20 heures.



















*From the Canadian Pork Council:*

Edouard Asnong, Director, and First Vice-President of “la Fédération des producteurs de porcs du Québec”;

James Goodhand, Director, and Chairman of the Ontario Pork Producers Marketing Board;

Weldon Newton, Director, and Chairman of Manitoba Pork Est;

Martin Rice, Executive Secretary.

*Du Conseil canadien du porc:*

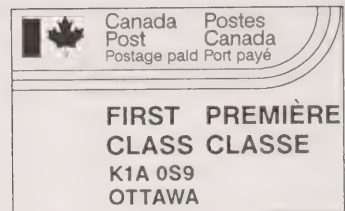
Edouard Asnong, directeur et premier vice-président de la Fédération des producteurs de porcs du Québec;

James Goodhand, directeur et président du Ontario Pork Producers Marketing Board;

Weldon Newton, directeur et président du Manitoba Pork Est;

Martin Rice, secrétaire exécutif.





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

## WITNESSES

### MORNING SITTING:

*From the Canadian Veterinary Medical Association:*

Dr. Christiane Gagné, President.

*From the Canadian Council on animal care:*

Dr. Harry Rowsell, Executive Director.

### AFTERNOON SITTING:

*From the Canadian Cattlemen's Association and Canadian Beef Breeds Council:*

Lynn Biggart, Chairman, Animal Health Committee;

Jim Caldwell, Assistant General Manager/Director of Government Affairs;

Mary Dean, Director of Public Affairs.

*(Continued on previous page)*

## TÉMOINS

### SÉANCE DU MATIN:

*De l'Association canadienne des vétérinaires:*

Christiane Gagné, présidente.

*Du Conseil canadien de la protection des animaux:*

Harry Rowsell, directeur exécutif.

### SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI:

*De la Canadian Cattlemen's Association et du Canadian Beef Breeds Council:*

Lynn Biggart, présidente, Comité sur la santé des animaux;

Jim Caldwell, directeur général adjoint/directeur des affaires gouvernementales;

Mary Dean, directrice des affaires publiques.

*(Suite à la page précédente)*

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Monday, June 11, 1990

Chairman: Brian White

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 6

Le lundi 11 juin 1990

Président: Brian White



*Minutes of Proceedings and Evidence of the Legislative Committee on*      *Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif sur le*

**BILL C-66**

An Act respecting diseases and toxic substances that may affect animals or that may be transmitted by animals to persons, and respecting the protection of animals

and

**BILL C-67**

An Act to prevent the importation, exportation and spread of pests injurious to plants and to provide for their control and eradication and for the certification of plants and other things

**PROJET DE LOI C-66**

Loi concernant, d'une part, les maladies et substances toxiques pouvant affecter les animaux ou transmissibles par ceux-ci aux personnes, d'autre part, la protection des animaux

et le

**PROJET DE LOI C-67**

Loi visant à empêcher l'importation, l'exportation et la propagation des ennemis des végétaux et prévoyant d'une part, les moyens de lutte et d'élimination à cet égard et, d'autre part, la délivrance de certificats à l'égard de plantes et d'autres choses

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

APPEARING:

Murray Cardiff, Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister, President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Agriculture

WITNESSES:

(See back cover)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1989-90

COMPARAÎT:

Murray Cardiff, secrétaire parlementaire du vice-premier ministre, Président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre de l'Agriculture

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Deuxième session de la trente-quatrième législature,  
1989-1990



LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILLS C-66 AND C-67

*Chairman:* Brian White

Members

Vic Althouse  
Harry Brightwell  
John Cole  
Maurice Foster  
Ken Monteith  
Ross Stevenson  
Lyle Vanclief  
Stanley Wilbee—(8)

(Quorum 5)

W.J. Farrell

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 114(3):

On Monday, June 11, 1990:

John Cole replaced Ross Belsher;  
Stan Wilbee replaced Len Gustafson;  
Ross Belsher replaced Ken Hughes.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LES PROJETS DE LOI C-66 et C-67

*Président:* Brian White

Membres

Vic Althouse  
Harry Brightwell  
John Cole  
Maurice Foster  
Ken Monteith  
Ross Stevenson  
Lyle Vanclief  
Stanley Wilbee—(8)

(Quorum 5)

*Le greffier du Comité*

W.J. Farrell

Conformément à l'article 114(3) du Règlement:

Le lundi 11 juin 1990:

John Cole remplace Ross Belsher;  
Stan Wilbee remplace Len Gustafson;  
Ross Belsher remplace Ken Hughes.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, JUNE 11, 1990

(8)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-66, An Act respecting diseases and toxic substances that may affect animals or that may be transmitted by animals to persons, and respecting the protection of animals and Bill C-67, An Act to prevent the importation, exportation and spread of pests injurious to plants and to provide for their control and eradication and for the certification of plants and other things, met at 8:00 o'clock p.m. this day, in Room 371 West Block, the Chairman, Brian White, presiding.

*Members of the Committee present:* John Cole, Maurice Foster, Ken Monteith, Ross Stevenson, Lyle Vanclief and Stan Wilbee.

*Other Members present:* Ross Belsher and Len Gustafson.

*In Attendance: From the Office the Law Clerk:* Louis-Philippe Côté, Legislative Counsel. *From the Research Branch of the Library of Parliament:* David Johansen, Research Officer.

*Appearing:* Murray Cardiff, Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister, President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Agriculture.

*Witnesses: Officials from the Department of Agriculture:* Dr. Bill Bulmer, Director, Animal Health Division; Ian MacKenzie, Director, Regulatory Affairs Division and Brian Peart, Chief, Transportation of Animals, Animal Health Division.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Thursday, May 17, 1990, concerning Bill C-66, An Act respecting diseases and toxic substances that may affect animals or that may be transmitted by animals to persons, and respecting the protection of animals; and Bill C-67, An Act to prevent the importation, exportation and spread of pests injurious to plants and to provide for their control and eradication and for the certification of plants and other things (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, May 22, 1990, Issue No. 1*).

The Committee commenced clause-by-clause of Bill C-66.

Clause 1 was allowed to stand.

Murray Cardiff made an opening statement and with the other witnesses answered questions.

The Chairman called Clause 2. After debate, Clause 2 carried.

The Chairman called Clause 3. After debate, Clause 3 carried.

The Chairman called Clause 4. After debate, Clause 4 carried.

The Chairman called Clause 5. After debate, Clause 5 carried.

Clause 6 carried.

The Chairman called Clause 7. After debate, Clause 7 carried.

## PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 11 JUIN 1990

(8)

[Traduction]

Le Comité législatif sur les projets de loi C-66, Loi concernant, d'une part, les maladies et substances toxiques pouvant affecter les animaux ou transmissibles par ceux-ci aux personnes, d'autre part, la protection des animaux, et C-67, Loi visant à empêcher l'importation, l'exportation et la propagation des ennemis des végétaux et prévoyant d'une part, les moyens de lutte et d'élimination à cet égard et, d'autre part, la délivrance de certificats à l'égard des plantes et d'autres choses, se réunit aujourd'hui à 20 h 00, dans la salle 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Brian White (*président*).

*Membres du Comité présents:* John Cole, Maurice Foster, Ken Monteith, Ross Stevenson, Lyle Vanclief, Stan Wilbee.

*Autres députés présents:* Ross Belsher et Len Gustafson.

*Aussi présents: Du Bureau du légiste et conseiller parlementaire:* Louis-Philippe Côté, conseiller législatif. *De la Bibliothèque du Parlement:* David Johansen, attaché de recherche.

*Comparait:* Murray Cardiff, secrétaire parlementaire du vice-premier ministre et Président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre de l'Agriculture.

*Témoins: Du ministère de l'Agriculture:* Bill Bulmer, directeur, Division de la santé des animaux; Ian MacKenzie, directeur, Division des affaires de réglementation; Brian Peart, chef, Transport des animaux, Division de la santé des animaux.

Conformément à son ordre de renvoi du jeudi 17 mai 1990, le Comité reprend l'étude des projets de lois C-66, Loi concernant, d'une part, les maladies et substances toxiques pouvant affecter les animaux ou transmissibles par ceux-ci aux personnes, d'autre part, la protection des animaux, et C-67, Loi visant à empêcher l'importation, l'exportation et la propagation des ennemis des végétaux et prévoyant d'une part, les moyens de lutte et d'élimination à cet égard et, d'autre part, la délivrance de certificats à l'égard des plantes et d'autres choses (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 22 mai 1990, fascicule n° 1*).

Le Comité entreprend l'étude détaillée du projet de loi C-66.

L'article 1 est réservé.

Murray Cardiff fait un exposé puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

Le président appelle l'article 2. Après débat, l'article 2 est adopté.

Le président appelle l'article 3. Après débat, l'article 3 est adopté.

Le président appelle l'article 4. Après débat, l'article 4 est adopté.

Le président appelle l'article 5. Après débat, l'article 5 est adopté.

L'article 6 est adopté.

Le président appelle l'article 7. Après débat, l'article 7 est adopté.



Clauses 8 and 9 severally carried.

The Chairman called Clause 10. After debate, Clause 10 carried.

The Chairman called Clause 11. After debate, Clause 11 carried.

Clause 12 carried.

On Clause 13

Harry Brightwell moved,—That the English version of Clause 13 be amended by striking out line 37, at page 6, and substituting the following therefor:

“(a) reserve for experimentation an”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 13, as amended, carried.

The Chairman called Clause 14. After debate, Clause 14 carried.

Clause 15 carried.

The Chairman called Clause 16. After debate, Clause 16 carried.

Clauses 17, 18 and 19 severally carried.

On Clause 19

Maurice Foster moved,—That Clause 19 be amended

(a) by striking out lines 40 to 43, at page 8, and substituting the following therefor:

“animal has been presented to a veterinary inspector in accordance with subsection (2) at that place; and

(b) a certificate of the veterinary inspector has been”; and

(b) by striking out line 5, at page 7, and substituting the following therefor:

“and under such conditions as the veterinary inspector”.

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 19, as amended, carried.

The Chairman called Clause 20. After debate, Clause 20 carried.

The Chairman called Clause 21. After debate, Clause 21 carried.

The Chairman called Clause 22. After debate, Clause 22 carried.

The Chairman called Clause 23. After debate, Clause 23 carried.

Clauses 24 and 25 severally carried.

The Chairman called Clause 26. After debate, Clause 26 carried.

The Chairman called Clause 27. After debate, Clause 27 carried.

The Chairman called Clause 28. After debate, Clause 28 carried.

Les articles 8 et 9 sont adoptés séparément.

Le président appelle l'article 10. Après débat, l'article 10 est adopté.

Le président appelle l'article 11. Après débat, l'article 11 est adopté.

L'article 12 est adopté.

Article 13

Harry Brightwell propose,—Que l'article 13 de la version anglaise soit modifié en remplaçant la ligne 37, à la page 6, par ce qui suit:

«reserve for experimentation an»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 13, modifié, est adopté.

Le président appelle l'article 14. Après débat, l'article 14 est adopté.

L'article 15 est adopté.

Le président appelle l'article 16. Après débat, l'article 16 est adopté.

Les articles 17, 18 et 19 sont adoptés séparément.

Article 19

Maurice Foster propose,—Que l'article 19 soit modifié

a) en remplaçant les lignes 35 à 37, à la page 8, par ce qui suit:

«un vétérinaire-inspecteur, conformément au paragraphe (2), au même lieu, et avoir obtenu du vétérinaire-inspecteur le certificat attestant qu'ont été»

b) en remplaçant la ligne 1, à la page 9, par ce qui suit:

«(2) La présentation au vétérinaire-inspecteur se fait»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 19, modifié, est adopté.

Le président appelle l'article 20. Après débat, l'article 20 est adopté.

Le président appelle l'article 21. Après débat, l'article 21 est adopté.

Le président appelle l'article 22. Après débat, l'article 22 est adopté.

Le président appelle l'article 23. Après débat, l'article 23 est adopté.

Les articles 24 et 25 sont adoptés séparément.

Le président appelle l'article 26. Après débat, l'article 26 est adopté.

Le président appelle l'article 27. Après débat, l'article 27 est adopté.

Le président appelle l'article 28. Après débat, l'article 28 est adopté.

The Chairman called Clause 29. After debate, Clause 29 carried.

Clause 30 carried.

The Chairman called Clause 31. After debate, Clause 31 carried.

The Chairman called Clause 32. After debate, Clause 32 carried.

Clause 33 carried.

The Chairman called Clause 34. After debate, Clause 34 carried.

Clause 35 carried.

The Chairman called Clause 36. After debate, Clause 36 carried.

Clause 37 carried.

The Chairman called Clause 38. After debate, Clause 38 carried.

The Chairman called Clause 39. After debate, Clause 39 carried.

Clause 40 carried.

The Chairman called Clause 41. After debate, Clause 41 carried.

Clauses 42, 43, 44 and 45 severally carried.

The Chairman called Clause 46. After debate, Clause 46 carried.

The Chairman called Clause 47. After debate, Clause 47 carried.

The Chairman called Clause 48. After debate, Clause 48 carried.

Clause 49 carried.

The Chairman called Clause 50. After debate, Clause 50 carried.

On Clause 51

Harry Brightwell moved,—That the English version of Clause 51 be amended by striking out line 33, at page 23, and substituting the following therefor:

“(c) reserved for experimentation”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 51, as amended, carried.

Clauses 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58 and 59 severally carried.

The Chairman called Clause 60. After debate, Clause 60 carried.

Clauses 61, 62 and 63 severally carried.

On Clause 64

Harry Brightwell moved,—That the English version of Clause 64 be amended by striking out line 13, at page 31, and substituting the following therefor:

Le président appelle l'article 29. Après débat, l'article 29 est adopté.

L'article 30 est adopté.

Le président appelle l'article 31. Après débat, l'article 31 est adopté.

Le président appelle l'article 32. Après débat, l'article 32 est adopté.

L'article 33 est adopté.

Le président appelle l'article 34. Après débat, l'article 34 est adopté.

L'article 35 est adopté.

Le président appelle l'article 36. Après débat, l'article 36 est adopté.

L'article 37 est adopté.

Le président appelle l'article 38. Après débat, l'article 38 est adopté.

Le président appelle l'article 39. Après débat, l'article 39 est adopté.

L'article 40 est adopté.

Le président appelle l'article 41. Après débat, l'article 41 est adopté.

Les articles 42, 43, 44 et 45 sont adoptés séparément.

Le président appelle l'article 46. Après débat, l'article 46 est adopté.

Le président appelle l'article 47. Après débat, l'article 47 est adopté.

Le président appelle l'article 48. Après débat, l'article 48 est adopté.

L'article 49 est adopté.

Le président appelle l'article 50. Après débat, l'article 50 est adopté.

Article 51

Harry Brightwell propose,—Que l'article 51 de la version anglaise soit modifié en remplaçant la ligne 33, à la page 23, par ce qui suit:

«reserved for experimentation»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 51, modifié, est adopté.

Les articles 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58 et 59, sont adoptés séparément.

Le président appelle l'article 60. Après débat, l'article 60 est adopté.

Les articles 61, 62 et 63 sont adoptés séparément.

Article 64

Harry Brightwell propose,—Que l'article 64 de la version anglaise soit modifié en remplaçant la ligne 13, à la page 31, par ce qui suit:



“charges, required for carrying out the purposes and provisions of”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 64, as amended, carried.

The Chairman called Clause 65. After debate, Clause 65 carried.

Clause 66 carried.

The Chairman called Clause 67. After debate, Clause 67 carried.

Clause 68 carried.

The Chairman called Clause 69. After debate, Clause 69 carried.

Clauses 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77 and 78 severally carried.

On Clause 1

Maurice Foster moved,—That Clause 1 be amended in the French version only by striking out line 4, at page 1, and substituting the following therefor:

“1. Loi sur la santé des”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 1, as amended, carried.

The Title carried.

The Bill, as amended, carried.

*Ordered*,—That the Chairman report the Bill, as amended, to the House.

*Ordered*,—That the Committee order a reprint of Bill C-66, as amended, for use in the House of Commons at report stage.

At 10:45 o'clock p.m., it was agreed,—That the Committee adjourn to the call of the Chair.

W.J. Bill Farrell

*Clerk of the Committee*

«charges, required for carrying out the purposes and provisions of»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 64, modifié, est adopté.

Le président appelle l'article 65. Après débat, l'article 65 est adopté.

L'article 66 est adopté.

Le président appelle l'article 67. Après débat, l'article 67 est adopté.

L'article 68 est adopté.

Le président appelle l'article 69. Après débat, l'article 69 est adopté.

Les articles 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77 et 78 sont adoptés séparément.

Article 1

Maurice Foster propose,—Que l'article 1 de la version française soit modifié en remplaçant la ligne 4, à la page 1, par ce qui suit:

«1. Loi sur la santé des»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 1, modifié, est adopté.

Le titre est adopté.

Le projet de loi, modifié, est adopté.

*Il est ordonné*,—Que le président fasse rapport à la Chambre du projet de loi modifié.

*Il est ordonné*,—Que le Comité fasse réimprimer le projet de loi modifié, pour les besoins de la Chambre à l'étape du rapport.

À 22 h 45, il est convenu,—Que le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

W.J. Bill Farrell

[Texte]

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Monday, June 11, 1990

• 2000

**The Chairman:** Order, please.

This evening we are beginning clause-by-clause consideration of Bill C-66. We have as witnesses the Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture, Mr. Cardiff, and officials from the department.

Clause 1 allowed to stand

**The Chairman:** Before we begin debate on clause 2, I would ask if the parliamentary secretary has a statement he wishes to make.

**Mr. Murray Cardiff (Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture):** Thank you very much, Mr. Chairman. We have with us the officials from the department, Dr. Peart, Dr. Bulmer, and Ian MacKenzie to assist us in the legislation for Bill C-66.

Maybe the committee has other ideas, but we know the similarities between Bill C-66 and Bill C-67, and we have had officials identify the clauses that are identical in the two pieces of legislation. If the committee would agree, we would like to deal solely with Bill C-66, and when that is completed, we could provide the committee with the identical clauses in the next piece of legislation. It will probably save some time when we do clause by clause of Bill C-67. I do not believe it is necessary to make any other statement, other than that we are prepared to go to clause by clause at the committee's wish.

**Mr. Foster (Algoma):** Mr. Chairman, I did have an amendment on clause 1, which I guess has been stood.

**The Chairman:** Yes, it has been stood. We will deal with that at the end, Mr. Foster.

**Mr. Foster:** Mr. Chairman, we have just completed meeting with the various groups who have come before the committee. I do not feel that we have had much time to consider our amendments. I think it is going to take longer than if we had some time to review the testimony given and the documents put before us. So I think it is going to take longer to go through all of this.

I am questioning the proposal of the parliamentary secretary to be doing two bills simultaneously. We can identify that an amendment to section 1 is the same as a section in the other bill, but I do not think you can do two bills simultaneously.

**The Chairman:** Correct me if I am wrong, Mr. Cardiff, but once we have dealt with Bill C-66 you are going to bring up the identical clause.

[Traduction]

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le lundi 11 juin 1990

**Le président:** À l'ordre, s'il vous plaît.

Nous entamons ce soir l'étude article par article du projet de loi C-66. Nos témoins sont le secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture, M. Cardiff, et les fonctionnaires du ministère.

L'article 1 est réservé

**Le président:** Avant de passer à l'article 2, j'aimerais demander au secrétaire parlementaire s'il a quelque chose à nous dire.

**M. Murray Cardiff (secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture):** Merci beaucoup, monsieur le président. Je suis accompagné des fonctionnaires du ministère M. Peart, M. Bulmer et Ian MacKenzie qui pourront m'aider à répondre aux questions au sujet du projet de loi C-66.

Peut-être que le comité a d'autres idées mais nous connaissons les similarités entre les projets de loi C-66 et C-67 et les fonctionnaires ont indiqué les articles qui sont identiques dans les deux projets de loi. Si le comité est d'accord, nous pourrions commencer par le projet de loi C-66 et, lorsque ce sera terminé, nous pourrions indiquer les articles qui sont identiques dans l'autre projet de loi. Cela devrait nous permettre de gagner du temps au moment de l'étude article par article du projet de loi C-67. Je ne pense pas qu'il soit nécessaire d'ajouter quoi que ce soit pour le moment car nous sommes prêts à passer à l'étude article par article si le comité le souhaite.

**M. Foster (Algoma):** Monsieur le président, j'avais un amendement à proposer à l'article 1 qui, si je ne m'abuse, a été réservé.

**Le président:** Oui, en effet. Nous y reviendrons à la fin, monsieur Foster.

**M. Foster:** Monsieur le président, nous venons de terminer nos audiences des divers groupes qui ont comparu devant le comité. Je trouve que nous n'avons pas eu tellement de temps pour réfléchir à des amendements. Il va nous falloir plus longtemps que si l'on avait eu quelques jours pour examiner les témoignages et les documents qui nous ont été présentés. Je pense donc que l'étude article par article va prendre plus longtemps.

Je ne comprends pas très bien la proposition du secrétaire parlementaire qui semble vouloir que nous étudions deux projets de loi simultanément. Nous pouvons en effet indiquer qu'un amendement à l'article 1 s'appliquera par exemple au même article de l'autre projet de loi mais je ne pense pas que l'on puisse faire l'étude article par article des deux projets de loi en même temps.

**Le président:** Corrigez-moi si je me trompe, monsieur Cardiff, mais lorsque nous en aurons fini du projet de loi C-66, vous nous indiquerez les articles qui sont identiques dans l'autre projet de loi, n'est-ce pas?



[Text]

**Mr. Cardiff:** You have misunderstood, Mr. Foster. We have no intention of dealing with Bill C-67 until Bill C-66 is completed. When Bill C-66 is completed, we can identify the clauses in Bill C-67 that are identical. This might save time for debate rather than redebating identical clauses in the next bill.

This is only a suggestion. It is whatever the committee wishes. There is no amalgamation of the two pieces of legislation. As you remember, in the House we dealt with the two pieces of legislation.

There was an agreement by the parties that the two pieces of legislation be referred to the same committee because of their similarities and very many identical clauses in the two pieces of legislation. But we realize and recognize that they have to be dealt with separately.

**Mr. Foster:** Just as long as that is understood.

**The Chairman:** We can discuss it again once we have completed Bill C-66 to see what are the committee's wishes at that point.

**Mr. Vanclief (Prince Edward—Hastings):** Mr. Chairman, I would like to make a few comments. I want to tell the committee that I am not very happy with the way in which you are handling these two pieces of legislation. I have spoken on them. As the committee knows, I do not have any major objections to the two pieces of legislation. But we have had a very unsettled day on the Hill today. We have had four presentations and four witnesses.

I think that what we are doing here, trying to get clause-by-clause consideration before some of those witnesses even leave the Hill, is making... and I admit that this is not the first time this has happened in committees. It starts to make a farce of the whole system. We bring these people from here and there and all over the country at the taxpayers' expense. They present amendments to us. They are the people who have the real hands-on experience with the particular piece of legislation we might be dealing with at the time. But before we can even have a chance to read their presentations a second time, even though we did have chances—and today that also was difficult—to have a good opportunity to digest anything, to question them, here we are going through clause-by-clause consideration.

I can understand that the government wants to get this through the House. But I think we have to recognize that those of us who sit around this table are the people who take the ultimate responsibility for it. Some of these people can come back to us, for example, and ask what happened to their suggested amendment.

There may not be any that have a great amount of strength or a necessity in the bill to be changed. But we get paper thrown at us in a hurry—here is this, there is that. The ink is hardly dry on a presentation we had at 3.30 p.m. today, Mr. Chairman.

I just think that we are pushing things very quickly. I am not trying to procrastinate just for the sake of being miserable on the thing. But I cannot quite understand the God-awful rush to get it through.

[Translation]

**M. Cardiff:** Monsieur Foster, vous ne m'avez pas bien compris. Nous n'avons absolument pas l'intention de passer au projet de loi C-67 tant que le projet de loi C-66 n'est pas terminé. Toutefois, lorsqu'il sera terminé, nous pourrions indiquer les articles du projet de loi C-67 qui sont identiques à ceux du projet de loi C-66. Cela permettra de gagner du temps puisqu'il ne sera pas nécessaire de rediscuter des mêmes articles dans le projet de loi suivant.

Ce n'est d'ailleurs qu'une suggestion. C'est au comité de décider. Il n'est pas question d'amalgamer les deux projets de loi. Vous vous souviendrez d'ailleurs qu'à la Chambre nous les avons étudiés successivement.

Les parties ont néanmoins convenu que les deux projets de loi soient renvoyés au même comité du fait de leur similarité et des très nombreux articles qui sont les mêmes dans les deux projets de loi. Nous convenons tout à fait néanmoins qu'il faut les étudier séparément.

**M. Foster:** Si c'est le cas, c'est très bien.

**Le président:** Nous pourrions en reparler lorsque nous aurons terminé l'étude du projet de loi C-66.

**M. Vanclief (Prince Edward—Hastings):** Monsieur le président, j'aimerais dire quelques mots. Je ne suis pas très heureux en effet de la façon dont vous abordez ces deux projets de loi. J'ai déjà dit ce que je pensais des projets de loi. Le comité sait que je n'y vois pas d'objection majeure. Par contre, nous avons eu une journée assez difficile aujourd'hui au Parlement. Nous avons reçu quatre témoins différents.

Passer à l'étude article par article même avant que certains de ces témoins n'aient eu le temps de quitter la colline du Parlement est une chose qui... et je sais que ce n'est pas la première fois que cela se fait. Tout le système est en train de tourner en farce. Nous faisons venir ces gens-là des quatre coins du pays aux frais des contribuables. Ils nous présentent des amendements. Ce sont eux qui ont une expérience directe de la chose. Avant toutefois que nous ne puissions même relire leurs exposés, avant que nous ne puissions réfléchir à quoi que ce soit, même s'il y en a que nous avons pu interroger à loisir, car toutes les journées n'ont pas été aussi difficiles que celle-ci, on nous demande de passer à l'étude article par article.

Je comprends que le gouvernement veuille que cela soit adopté par la Chambre. Il faut toutefois reconnaître que ceux d'entre nous qui sommes membres de ce comité ont une responsabilité à cet égard. Certains des témoins que nous avons entendus peuvent très bien venir un jour nous demander ce qui est arrivé de leurs amendements.

Peut-être qu'aucun de ceux-ci n'a grand poids ou n'exige de modifier beaucoup le projet de loi. Mais on nous envoie un papier à la va-vite et on nous dit que c'est tout. Alors que nous avons entendu notre dernier témoin cet après-midi à 15h30.

Je trouve que c'est vraiment vouloir précipiter les choses. Je ne veux pas retarder le processus indûment mais je ne comprends pas trop cette précipitation.

[Texte]

We had a meeting this morning with two sets of witnesses, another one this afternoon with two sets of witnesses—the one this afternoon, in particular. At the one this morning it was my choice to leave, I recognize that. This afternoon the Prime Minister was making a major speech to the nation in the House of Commons. We had a lack of communication. Some of us left because it was the understanding he was to be there at 4 p.m.

My understanding is that after some of us left the meeting there were communications to the committee that there would be a phone call to the committee stating when the Prime Minister was in the House. So the meeting continued for another 20 minutes and the questioning took place. Some of us left the meeting to be in the House at 4 p.m., so we were unable to attend 20 or 25 minutes of the meeting, through no fault of our own, but there was some sort of communication. So here we are back here again, we are going to have clause by clause tonight, clause by clause tomorrow morning, and it is ram-jam, let us get at it, get it over with and get it through.

• 2005

My understanding is that it has been several decades since these two pieces of legislation have been before the House of Commons, and I think that we should be very careful. Ultimately, we may make no changes at all, but let us not miss the opportunity to closely scrutinize the presentations that we have had made to us. I am not so sure that we are going to do it as well as we should. We may, but I am concerned that we may not.

That is all I wish to say.

**Mr. Cardiff:** We are in the hands of the committee and it is the committee's wishes that we will abide by. We have indicated on many occasions that officials were available at any request for information. I want to put that on the record and I want to remind everyone that we are in the hands of the committee. We do not run the committee, the committee runs itself.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Cardiff.

On clause 2—*Définitions*

**Mr. Foster:** Mr. Chairman, I have a number of questions on clause 2.

The Canadian Cattlemen's Association proposed an amendment to this section in which they suggest that "animal by-product" contain include the words "meat and offals". The legislation presently contains the word "offals" in the definition of an animal by-product, so I suppose it is unnecessary to include it again. I wondered if Dr. Bulmer could spell out for the benefit of the committee what... The word "meat" does not seem to be in the bill, as the Canadian Cattlemen's Association have requested.

**Dr. Bill Bulmer (Director, Animal Health Division, Department of Agriculture):** The Canadian Cattlemen's Association has perhaps overlooked the definition of "animal by-product", the third definition in subclause 2.(1). The way we have tended to handle these definitions is that an animal product is something an animal produces, while an animal by-product includes things like meat and offal. I think you will notice that in fact offal and flesh are included under the "animal by-product" definition.

[Traduction]

Nous avons eu ce matin une réunion avec deux groupes de témoins, une autre cet après-midi avec encore deux groupes de témoins. Ce matin, je reconnais que c'est moi qui ait choisi de ne pas rester jusqu'au bout. Cet après-midi, le premier ministre faisait un discours important pour la nation à la Chambre des communes. Il y a eu un manque de communication. Certains d'entre nous sont partis parce que l'on croyait que ce discours aurait lieu à 16 heures.

Si j'ai bien compris, après que certains d'entre nous soient partis, le comité a appris qu'on lui donnerait un coup de téléphone pour indiquer quand le premier ministre arriverait à la Chambre. La réunion a donc continué encore 20 minutes pendant lesquelles certains de nos collègues ont pu interroger les témoins. Certains d'entre nous ont quitté la réunion pour être à la Chambre à 16h00, de sorte que nous avons manqué 20 à 25 minutes de la réunion, sans que ce soit de notre faute, même si un avis quelconque avait été donné. Et nous voici donc de retour ici pour l'étude article par article ce soir et encore demain matin et l'idée générale, c'est de ne pas perdre de temps et de passer à autre chose le plus vite possible.

À ma connaissance, les deux mesures législatives n'ont pas été dépoussiérées depuis plusieurs décennies et j'estime que nous devons être très prudents. Il se peut que nous ne fassions aucun changement, mais ne manquons pas l'occasion d'étudier attentivement les exposés qui nous ont été faits. Je ne suis pas convaincu que nous allons le faire avec tout le soin voulu. Il se peut bien que nous le fassions mais je n'en suis pas certain.

C'est tout ce que j'avais à dire.

**M. Cardiff:** Nous sommes entre les mains du comité et nous allons respecter les volontés du comité. Nous avons signifié à plusieurs occasions la disponibilité de nos fonctionnaires pour toute demande de renseignements. Je tiens à dire clairement que nous sommes à la disposition du comité. Nous ne dirigeons pas le comité; le comité se dirige lui-même.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Cardiff.

Pour ce qui est de l'article 2—*Définitions*

**M. Foster:** Monsieur le président, j'ai quelques questions à poser au sujet de l'article 2.

L'Association canadienne des éleveurs de bovins a proposé un amendement à cet article. Elle propose que la définition de «*animal by-product*» contienne les mots «*meat and offals*». Le mot «*offals*» est déjà dans le libellé de la définition et je suppose qu'il n'est pas nécessaire d'y revenir. Je me demande si M. Bulmer pourrait nous expliquer pourquoi le mot «*meat*» ne fait pas partie du libellé, comme l'a demandé l'Association des éleveurs de bétail.

**M. Bill Bulmer (directeur, division de la santé des animaux, ministère de l'Agriculture):** L'Association n'a peut-être pas bien étudié la définition, qui est la troisième du paragraphe 2.(1) de la version anglaise. Pour ces définitions, nous avons voulu faire la distinction entre un produit animal, c'est-à-dire quelque chose que l'animal produit, et un sous-produit animal, comme la chair et les abbats. Vous constaterez je crois que la définition de «*sous-produit animal*» englobe effectivement la chair et les abbats.



[Text]

**Mr. Foster:** Likewise, they have placed semen under “animal” whereas you have placed it under “animal product”, which seems to me to be the more correct place. They have also suggested that “animal” should include the words:

...including any animal whether domesticated or wild as found in the sovereign territory of Canada, or is likely to be imported into Canada.

There is no definition of “animal”, except to say that it “includes an embryo and a fertilized egg or ovum”.

**Dr. Bulmer:** Again, my understanding of the interpretation of this definition is that “animal” is all-inclusive, but also includes embryo and fertilized egg or ovum perhaps to remove any question that those two commodities would not be given the same type of treatment as an animal would under this bill.

• 2010

Dr. Peart, is that basically correct?

**Dr. Brian Peart (Chief, Transportation of Animals, Animal Health Division, Department of Agriculture):** In this case, the dictionary definition of “animal” applies and for greater certainty the extra things—embryo, fertilized egg, and ovum—are added so that it does include all animals in the animal kingdom.

**Mr. Foster:** Is the word “animal” contained in the Interpretation Act?

**Dr. Peart:** No, I do not believe so. It would be the standard dictionary definition.

**Mr. Foster:** They obviously are concerned about whether this bill would cover wild animals as well as domesticated animals. How do we know that this bill covers wild animals? Normally you look to the Ministry of Natural Resources of the province and you do not look to the federal Department of Agriculture when you are talking about wild animals. Why have we not defined “animal” in the bill if it means wild animal? It leaves a great deal of uncertainty.

**Dr. Bulmer:** This bill deals with diseases of animals in particular, and we have broadened that definition. As Dr. Peart has indicated, the definition is the dictionary definition of the word “animal”, which in fact includes all classes of animals, be they domestic or wild. As Dr. Peart has mentioned, the only reason for including “embryo and a fertilized egg or ovum” is to add a bit of clarity to that definition to ensure that those perhaps not traditional meanings of the word “animal” are in fact dealt with in the same way.

So we have no problem with the definition here—and it is the same definition that was in the old act—in dealing with wild or domestic animals under disease or health conditions.

**Mr. Foster:** Does it include pet birds and dogs and cats and all forms of animal life?

**Dr. Bulmer:** Yes, all classes of animals.

[Translation]

**M. Foster:** De la même manière, l'Association regroupe la semence sous la rubrique «animal» tandis que vous l'avez placée dans la définition de «produit animal», ce qui me semble plus logique. L'Association a également proposé que la définition de «animal» englobe les mots suivants:

...et notamment tout animal domestique ou sauvage se trouvant sur le territoire souverain du Canada ou pouvant être importé au Canada.

De fait, aucune définition n'est donnée pour «animal», si ce n'est pour dire que «sont assimilés aux animaux les embryons ainsi que les oeufs et ovules fécondés».

**M. Bulmer:** Ici encore, il faut selon moi interpréter la définition d'animal comme englobant tous les animaux. Elle vise explicitement les embryons ainsi que les oeufs et ovules fécondés pour éviter toute équivoque.

Monsieur Peart, est-ce exact?

**M. Brian Peart (chef, Transport des animaux, Division de la santé des animaux, ministère de l'Agriculture):** Dans ce cas, c'est la définition du dictionnaire qui s'applique au terme «animal» et, pour plus de certitude, la définition englobe nommément les embryons ainsi que les oeufs et ovules fécondés.

**M. Foster:** La Loi d'interprétation contient-elle le mot «animal»?

**M. Peart:** Non, je ne le crois pas. Il s'agirait plutôt de la définition acceptée du dictionnaire.

**M. Foster:** De toute évidence, l'Association veut savoir si le projet de loi vise les animaux sauvages aussi bien que les animaux domestiques. Comment le savoir? Normalement lorsqu'il est question d'animaux sauvages on pense au ministère provincial des Ressources naturelles et non pas au ministère fédéral de l'Agriculture. Pourquoi le terme «animal» n'est-il pas défini de façon explicite dans le projet de loi, de manière à englober les animaux sauvages? Beaucoup d'incertitude subsiste.

**M. Bulmer:** Le projet de loi porte en particulier sur les maladies des animaux et nous avons élargi la définition. Comme l'a laissé entendre M. Peart, la définition qui s'applique est celle du dictionnaire, qui englobe toutes les catégories d'animaux, domestiques ou sauvages. Comme l'a souligné M. Peart, la définition d'«animal» vise explicitement les «embryons» ainsi que les oeufs et ovules fécondés pour que ces dimensions relativement nouvelles du terme soient intégralement visées.

La définition—qui est d'ailleurs la même que celle de l'ancienne loi—nous permet effectivement de traiter les animaux sauvages et domestiques de la même manière en situation de maladie ou de menace à la santé.

**M. Foster:** La définition englobe-t-elle les oiseaux apprivoisés, les chiens et les chats et toutes les formes de vie animale?

**M. Bulmer:** En effet, toutes les catégories d'animaux.

[Texte]

**Mr. Foster:** You do not feel that it is necessary to clarify...? I think their amendment perhaps is useful. The word "semen" is in the wrong place because it is an animal product. But the department did not look at the idea of including domesticated and wild animals. I am not clear in my own mind why they have added the words "within the sovereign territory of Canada". It sounds rather majestic. The departmental law officers did not see it as necessary to identify domesticated and wild animals in this?

**Dr. Bulmer:** I can only speculate as to why the Canadian Cattlemen's Association has brought our attention to wildlife in particular. My understanding is that they are concerned about certain incidents that are happening in Canada today with wildlife that are diseased and have not been dealt with as quickly as domestic livestock. That perhaps pertains not to deficiencies in this legislation but in overriding legislation in other places. So that is perhaps the reason it is being raised, but, as I have indicated, under the previous legislation, the Animal Disease and Protection Act, we have had no problem with a lack of authority to deal with any of the wild species anywhere in Canada.

• 2015

**Mr. Foster:** The next item they raised in their brief was the question of "infected place". They suggest that "infected place", under clauses 22 and 23, is under the regulation and includes any place, whether it is a wildlife sanctuary, or whether it is privately or publicly owned. They did not consult with the department on that amendment.

**Dr. Bulmer:** Not previous to today's meeting.

**Mr. Foster:** What are clauses 22 and 23 about? They describe the places that may be quarantined or identified for control of movement.

**Dr. Bulmer:** Yes, that is true.

**Mr. Foster:** And the department officials did not feel it was necessary to identify both wildlife sanctuaries and the publicly or privately owned property under that section.

**Dr. Bulmer:** That is true. We felt that public places were covered satisfactorily under the proposed legislation, as are private places. So we saw no need to elaborate and more clearly define both types of situations.

**Mr. Foster:** Did you have full authority under the existing legislation to test and quarantine and slaughter all forms of wildlife and domestic animals?

**Dr. Bulmer:** Yes, subject to any overriding legislation. For example, with Crown lands, there is an 1984 Environmental Assessment Review Order that requires any project proposal to be subjected to an environmental

[Traduction]

**M. Foster:** Vous n'estimez pas qu'il soit nécessaire d'apporter les éclaircissements...? L'amendement de l'Association me semble utile, sauf pour ce qui est du mot «semence» qui doit faire partie de la définition des produits animaux. Le ministère n'a pas étudié la possibilité de viser explicitement les animaux domestiques et sauvages. Je ne comprends pas trop pourquoi l'Association a ajouté les mots «*within the sovereign territory of Canada*». La formule est plutôt ronflante. Donc, les légistes du ministère n'ont pas jugé opportun de préciser qu'il s'agissait d'animaux domestiques et d'animaux sauvages?

**M. Bulmer:** Je ne saurais dire pourquoi l'Association des éleveurs de bétail du Canada a voulu signaler le cas des animaux sauvages à notre intention. Elle s'inquiète peut-être de certains cas actuels de maladie chez les animaux sauvages au Canada qui n'ont pas fait l'objet d'interventions aussi rapides que dans le cas du cheptel domestique. Cependant, la situation est peut-être attribuable non pas aux lacunes de la présente mesure législative, mais plutôt à des pouvoirs dérogatoires qui existent ailleurs. C'est peut-être la raison pour laquelle les éleveurs de bétail soulèvent la question. Cependant, comme je l'ai déjà dit, dans le cadre de l'ancienne loi, la Loi sur les maladies et la protection des animaux, nous avons toujours eu tous les pouvoirs voulus pour intervenir partout au Canada, pour toutes les espèces d'animaux sauvages.

**M. Foster:** L'Association a également parlé dans son mémoire de la question des «lieux contaminés». D'après les éleveurs de bétail, les «lieux contaminés» visés par les articles 22 et 23 englobent tous les lieux, de propriété privée ou publique, y compris les zones de protection d'animaux sauvages. L'Association n'a pas consulté le ministère au sujet de cet amendement.

**M. Bulmer:** Pas avant la rencontre d'aujourd'hui.

**M. Foster:** Que visent les articles 22 et 23? Ils décrivent les lieux qui peuvent faire l'objet de mesures de quarantaine ou qui peuvent être visés par des mesures de contrôle des déplacements.

**M. Bulmer:** En effet, c'est vrai.

**M. Foster:** Et les fonctionnaires du ministère n'ont pas jugé opportun de faire mention explicite des zones de protection des animaux sauvages et du fait qu'il pouvait s'agir aussi bien de propriété publique que de propriété privée dans cet article.

**M. Bulmer:** Effectivement, nous avons estimé que la mesure législative englobait aussi bien les lieux publics que les lieux privés, à notre satisfaction. Nous n'avons pas vu la nécessité d'une définition plus explicite.

**M. Foster:** En vertu de la législation existante, aviez-vous tous les pouvoirs voulus pour évaluer, mettre en quarantaine et abattre toutes les formes d'animaux sauvages et domestiques?

**M. Bulmer:** Oui, sauf dans des cas où des pouvoirs dérogatoires pouvaient s'appliquer. Par exemple, dans le cas des terres de la Couronne, un décret de 1984 exige que toute proposition de projet soit assujettie à une évaluation



[Text]

assessment review process. This process then overrides the ability to deal with situations of animal disease that we would ordinarily not have. Once this process is satisfied, this legislation allows the department to take the same type of action with respect to diseases in animals, wild or domestic.

**Mr. Foster:** The word "inspector", does it always include a veterinarian inspector?

**Mr. Cardiff:** Which section are you referring to?

**Mr. Foster:** The interpretations on page 2, line 30.

**Mr. Cardiff:** On page 3, at line 35, it says that a veterinary inspector means a veterinarian appointed or designated as an inspector under clause 32.

**Mr. Foster:** I am looking at page 2, line 30. "Inspector" means a person appointed or designated as an inspector under section 32. An inspector can always be a veterinarian, but veterinarian inspector is only a veterinarian inspector. Is that right?

**Dr. Peart:** A veterinarian inspector is always an inspector; that is the definition of a veterinarian inspector. But an inspector may not always be a veterinarian. Does that answer your question?

**Mr. Foster:** Yes.

**Dr. Peart:** We do have lay inspectors who are not veterinarians.

• 2020

Clause 2 agreed to

On clause 3—*Binding on Her Majesty*

**Mr. Foster:** Mr. Chairman, I wonder how this proposed act binds the province.

**Dr. Peart:** It is exactly what we were talking about. This confirms that the proposed act is binding on a province or the Crown. If for instance we had animals that we knew were infected that belonged to a province or a provincial organization, this confirms that it does bind on the province.

**Mr. Foster:** So even though the province may own livestock, they are still subject to this proposed act.

**Dr. Peart:** Yes.

Clause 3 agreed to

On clause 4—*Limits of ports, etc.*

**Mr. Foster:** Mr. Chairman, the clause reads:

The Governor in Council may, by order, define the limits of ports and of other places for the purposes of this Act.

Could Dr. Bulmer explain what that provision does; and is it a new provision from the existing act?

**Dr. Bulmer:** My understanding is that it continues to allow regulations to be made defining the geographical area of ports and other places where it may be necessary for the purposes of this proposed act. It is continuing the old legislation.

[Translation]

environnementale. Il s'agit d'un pouvoir dérogatoire qui ne nous permet pas d'intervenir comme nous le ferions normalement. Cependant, une fois respectées les exigences du décret, le ministère peut entreprendre toute mesure qu'il jugerait normalement opportune pour lutter contre les maladies des animaux, sauvages ou domestiques.

**M. Foster:** Le terme «inspecteur» s'applique-t-il toujours à un vétérinaire?

**M. Cardiff:** De quel article voulez-vous parler?

**M. Foster:** C'est dans la section des définitions à la ligne 22 de la page 2.

**M. Cardiff:** À la ligne 34 de la page 3, il est question d'inspecteur-vétérinaire. Il s'agit d'un vétérinaire nommé ou désigné à titre d'inspecteur en application de l'article 32.

**M. Foster:** C'est la ligne 22 de la page 2 qui m'intéresse en ce moment. «Inspecteur»: Personne nommée ou désignée à ce titre en application de l'article 32. Un inspecteur peut toujours être un vétérinaire, mais un vétérinaire-inspecteur ne peut être qu'un vétérinaire-inspecteur. Est-ce exact?

**M. Peart:** Le vétérinaire-inspecteur est nécessairement un inspecteur, ce qui correspond à la définition. Cependant, un inspecteur n'est pas nécessairement un vétérinaire. Est-ce que je réponds à votre question?

**M. Foster:** Oui.

**M. Peart:** Certains de nos inspecteurs, en effet, ne sont pas des vétérinaires.

L'article 2 est adopté

Article 3—*Obligation de Sa Majesté*

**M. Foster:** Monsieur le président, je me demande quelles sont les obligations qui incombent à la province en vertu du projet de loi.

**M. Peart:** C'est exactement ce dont nous parlions. Cela confirme que le projet de loi constitue une obligation pour une province ou pour la Couronne. Par exemple, le projet de loi constitue une obligation pour la province lorsqu'on découvre que certains animaux appartenant à une province ou à une organisation provinciale sont infectés par une maladie.

**M. Foster:** Par conséquent, le projet de loi s'applique même si la province a son propre bétail.

**M. Peart:** En effet.

L'article 3 est adopté

Article 4—*Limites des ports*

**M. Foster:** Monsieur le président, l'article se lit comme suit: Pour l'application de la présente loi, le gouverneur en conseil peut, par décret, fixer les limites des ports et autres lieux.

Est-ce que M. Bulmer pourrait nous expliquer cette disposition et nous dire s'il s'agit d'une nouveauté par rapport à la loi existante?

**M. Bulmer:** D'après moi, cela signifie qu'il est toujours possible d'adopter des règlements définissant les limites géographiques des ports et autres lieux, lorsque cela s'avère nécessaire aux fins du projet de loi. Cet article reprend l'ancienne loi.

[Texte]

**Dr. Peart:** It would allow us to identify a location. If you were going to make some special regulations or allowances for a port, maybe a free port, and we do not actually have anything at this point in time, it would allow us to describe, through a regulation, the boundaries of that free port.

**Mr. Foster:** For instance, is Pearson International Airport defined by a regulation under the existing act?

**Dr. Peart:** No. At this point in time we do not have any such regulation.

**Mr. Foster:** Is this a new section?

**Dr. Peart:** No. It is an old section.

**Mr. Vanclief:** Gentlemen, if there was importation of livestock from another country, does this mean you can specify to the person importing them a port where they must be landed at; that they cannot bring them to their choice of a destination in Canada? I am not clear on what it means.

**Dr. Bulmer:** I think that is true. We could designate a port of entry where animals could enter. This particularly specifies that regulations would be made. That would not be practical in the short term, recognizing that regulations have to be made over a period of time. But that would allow the designation of a new geographic area to receive animals for importation.

**Mr. Vanclief:** I am sorry, Mr. Chairman, I do not know what the clause means. I guess that is what I am saying.

**Dr. Peart:** I think the clause simply gives us the right to set boundaries on a port. We would have to use it in conjunction with some other enabling legislation or something like that where we wanted to identify a port, if there was some reason to set such boundaries. At the present time we do not have that reason, so we do not set the boundaries. But it is left in there in case there should be a change and we would need to do it some day. We can require imports to be through a specific port, but it is not under this particular clause. It would be under an import regulation, and this might be put in conjunction with it.

• 2025

Clause 4 agreed to

On clause 5—*Notification by owner, etc.*

**Mr. Foster:** Subclause 5.(1) requires animal owners to report the presence of a reportable disease to a veterinary inspector. How do you notify animal owners of what diseases are reportable? How does the layman or the ordinary citizen know he has a reportable disease on his farm or in his woodlot? How does that whole system work in practical terms?

**Dr. Bulmer:** In practical terms and perhaps from your veterinary experience, what we really require under this bill is that anyone who is knowledgeable about the presence of a reportable disease is required to report it. If you as a veterinary practitioner or those that diagnose the disease in an animal recognize its presence, you would be obliged to tell your client, the owner, or inform an inspector. So this is perhaps how owners or lay people would learn that a disease is reportable outside of having access to the legislation to read it for themselves.

[Traduction]

**M. Peart:** La loi existante nous permet d'identifier un lieu. Elle nous autorise, lorsqu'il s'agit d'attribuer des règles ou des concessions spéciales à un port, un port franc, par exemple, à définir, par règlement, les limites de ce port franc.

**M. Foster:** Par exemple, est-ce que l'aéroport international Pearson fait l'objet d'une définition en vertu de la loi existante?

**M. Peart:** Non, pour le moment, il n'y a aucun règlement qui s'applique.

**M. Foster:** S'agit-il d'un nouvel article?

**M. Peart:** Non, ce n'est rien de nouveau.

**M. Vanclief:** En cas d'importation de bétail d'un autre pays, est-ce que la loi vous autorise à obliger l'importateur à débarquer son bétail dans un port précis plutôt que dans un port de son choix? J'aimerais avoir des éclaircissements là-dessus.

**M. Bulmer:** Je pense que c'est exact. Nous pouvons désigner le port d'entrée du bétail importé. L'article précise en particulier qu'un règlement peut être adopté. A court terme, ce ne serait pas très pratique, étant donné qu'il faut un certain temps pour adopter un règlement. Mais ceci permettrait de désigner une nouvelle région géographique pour l'importation du bétail.

**M. Vanclief:** Je suis désolé, monsieur le président, je ne comprends pas le sens de cet article.

**M. Peart:** D'après moi, l'article nous donne tout simplement le droit de fixer les limites d'un port. En revanche, il faudrait l'utiliser conjointement avec une loi habilitante pour identifier un port dont il faudrait fixer les limites, pour certaines raisons. Pour le moment, il n'y a pas de limites fixées, étant donné qu'il n'y a aucune raison de le faire. Cependant, nous conservons cette possibilité au cas où les choses changeraient et qu'il s'avère nécessaire de fixer des limites. Nous pouvons exiger que les importations passent par un port précis, mais ce n'est pas cet article qui nous permet de le faire. Nous devons nous prévaloir d'un règlement d'importation, parallèlement à cet article.

L'article 4 est adopté

Article 5—*Déclaration par le propriétaire*

**M. Foster:** Le paragraphe 5.(1) exige que le propriétaire d'un animal déclare la présence d'une maladie déclarable à un vétérinaire-inspecteur. Comment faites-vous savoir au propriétaire d'animaux quelles sont les maladies déclarables? Comment les non-initiés ou les gens ordinaires savent-ils que leurs animaux sont atteints d'une maladie déclarable? Comment tout cela fonctionne-t-il dans la pratique?

**M. Bulmer:** Dans la pratique et pour quelqu'un qui a une expérience vétérinaire comme vous, la loi stipule que toute personne qui a connaissance d'une maladie déclarable est tenue d'en signaler la présence. Le vétérinaire ou la personne qui diagnostique la maladie chez un animal est tenu d'en avertir son client, le propriétaire, ou d'informer un inspecteur. C'est probablement de cette manière que les propriétaires ou les non-spécialistes qui n'ont pas accès à la loi elle-même apprennent l'obligation de déclarer une maladie.



[Text]

**Mr. Foster:** I understand how it works for the veterinarian. I am just wondering how it works for the average citizen. They do not have a responsibility unless they become aware that they have a reportable disease. But there is no public information or education program to advise owners that certain diseases are reportable, is there? The main responsibility lies with professional veterinarians.

**Dr. Bulmer:** Knowledge of the legislation. . . and we have an ongoing consultative process with livestock industries we deal with including pet animal owners. As much as possible, it is made known to these groups that certain diseases are dealt with under this legislation. But, as you say, invariably the disease is being diagnosed by a veterinarian who is fully aware of those diseases that are reportable.

Clauses 5 and 6 agreed to

On clause 7—*Notice forbidding entry*

**The Chairman:** I wonder if Dr. Bulmer could explain exactly what the practical effect of clause 7 is for livestock owners.

**Dr. Bulmer:** Perhaps I will defer that to Dr. Peart. He is better qualified to. . .

**Dr. Peart:** It in essence allows farms to be posted under two conditions. Both of them are primarily where there would be an outbreak of a foreign animal disease or something that is spreading fairly rapidly. One condition is that the department can go to the press or to a mail-out or whatever is necessary to alert all the owners in the area that there has been an outbreak of foreign animal diseases. For instance, we would perhaps see ourselves actually mailing out posters. It tells the owner that he must put a sign at the end of the driveway restricting entrance. This would be used, for instance, in the case of a foot and mouth disease outbreak to control people who are going up and down the roads—drug salesmen, people like that—people who are going into each barn and who might inadvertently carry manure and thus the disease from place to place. There is a specification that the minister has to take action to notify them or else it does not apply.

The second condition allows an inspector to tell the farmer directly that he should post his farm. This would be done in a smaller area where the risk was higher. But both would basically be foreseen in the event of an outbreak of foot and mouth or some rapidly spreading and serious disease.

• 2030

**Mr. Foster:** If a person enters that property without proper authority, is it an offence?

**Dr. Peart:** Yes.

**Mr. Foster:** What does conviction involve?

[Translation]

**M. Foster:** Je comprends comment cela s'applique pour un vétérinaire, mais je me demande comment la loi s'applique dans le cas des citoyens ordinaires. Ils ne portent pas de responsabilité tant qu'ils ne savent pas que leurs animaux ont une maladie déclarable. Je crois qu'il n'existe aucun programme d'information destiné à avertir les propriétaires que certaines maladies sont déclarables. C'est surtout aux vétérinaires qu'incombe la responsabilité de déclarer une maladie.

**M. Bulmer:** La connaissance de la loi. . . il existe un processus de consultation permanent avec les éleveurs ainsi qu'avec les propriétaires d'animaux domestiques. Dans la mesure du possible, nous avertissons tous ces gens que certaines maladies doivent être déclarées en vertu de la loi. Mais, comme vous l'avez indiqué, la maladie est généralement diagnostiquée par un vétérinaire qui sait très bien quelles sont les maladies déclarables.

Les articles 5 et 6 sont adoptés

Article 7—*Avis d'interdiction d'accès*

**Le président:** Je me demande si M. Bulmer pourrait nous expliquer exactement quelles sont les conséquences pratiques de l'article 7 pour les propriétaires de bétail.

**M. Bulmer:** Je vais peut-être céder la parole à M. Peart. Il est mieux qualifié que moi pour répondre. . .

**M. Peart:** Essentiellement, l'article nous permet de demander aux exploitants agricoles d'apposer un avis d'interdiction d'accès de deux manières différentes. Dans les deux cas, le ministère serait amené à prendre une telle mesure en cas de contamination du cheptel par une épizootie provenant de l'étranger ou une maladie se répandant rapidement. Tout d'abord, le ministère peut intervenir par la presse ou le courrier ou appliquer toute autre mesure nécessaire pour avertir les propriétaires qu'une épizootie provenant de l'étranger s'est déclarée dans leur région. Le ministère pourrait, par exemple, décider de distribuer des affiches et demander au propriétaire d'installer à l'entrée de sa route un avis d'interdiction d'accès. Ces précautions nous permettent, en cas de fièvre aphteuse, par exemple, de contrôler le va-et-vient des vendeurs de médicaments et autres personnes susceptibles de transmettre la maladie d'un endroit à un autre en transportant par inadvertance du fumier sur leurs souliers. Le projet de loi précise que l'article s'applique seulement si le ministre a pris les mesures nécessaires pour aviser les personnes concernées.

La seconde façon consiste à charger un inspecteur de demander directement à un exploitant agricole d'apposer un avis dans sa ferme. Ce serait le cas dans un secteur restreint où le risque est plus élevé. Mais, tout cela serait prévu en cas de fièvre aphteuse ou d'une autre maladie grave progressant rapidement.

**M. Foster:** Est-ce qu'une personne qui pénètre dans la propriété sans autorisation commet une infraction?

**M. Peart:** Oui.

**M. Foster:** À quoi s'expose une personne qui enfreint l'interdiction?

[Texte]

**Dr. Peart:** It involves a fine under the penalty section. Subclause (3) says no person shall knowingly enter a building or other enclosed place. So the poster has to be up and visible or the person somehow has to know he is entering a place that has been posted. Then of course the fine is up to the judge.

**Mr. Foster:** What diseases would this apply to? You mentioned rabies. Are there others?

**Dr. Peart:** I am not sure about rabies. It would be ones that would be carried—

**Mr. Foster:** You mentioned foot and mouth.

**Dr. Peart:** The ones that normally would be carried by fecal material or by someone entering and leaving—foot and mouth, African swine fever, hog cholera; the classic ones where we feel manure is involved, or something else that could spread. I suppose valedenic Newcastle, if there were a really hot virus, could actually be transmitted on the clothes.

Clauses 7 to 9 inclusive agreed to

On clause 10—*Bringing diseased animals to market*

**Mr. Foster:** When it is illegal for them to market an animal, is it strictly a prohibition describing the animal or tagging the animal and the power of a court order ordering the owner not to market the animal? How is that done?

**Dr. Bulmer:** I am not quite sure I understand your question, Dr. Foster.

**Mr. Foster:** Well, it says:

No person shall, without a licence issued by an inspector or officer, bring into any market, fair or other place any animal that is known by the person to be affected or contaminated by, or has been exposed to, any reportable disease or toxic substance.

Is a staying order given to the owner that prevents them from marketing the animal? This is obviously an offence.

**Dr. Bulmer:** My understanding, Dr. Foster, is that the legislation precludes a person from knowingly marketing an animal that is affected by a reportable disease. That does include the word "knowingly". I guess it continues from the previous legislation that this would happen. In the case of animals under quarantine, under the authority of this legislation or the existing legislation, that can be done by a licence issued by an inspector, if in fact that is appropriate and safe.

**Mr. Foster:** I see. Otherwise the entire herd or group of animals is quarantined.

**Dr. Bulmer:** Yes.

Clause 10 agreed to

On clause 11—*Selling or disposing of diseased animals*

**Mr. Vanclief:** A point of clarification:

[Traduction]

**M. Peart:** Le projet de loi prévoit une amende. Le paragraphe (3) précise qu'il est interdit de pénétrer dans un lieu tout en sachant qu'il fait l'objet de l'affichage prévu. Par conséquent, l'affiche doit être placée à un endroit où on ne manquera pas de la voir, ou la personne en infraction doit savoir qu'elle pénètre dans un lieu désigné. Par la suite, c'est le juge qui décide de l'amende.

**M. Foster:** Vous avez parlé de la rage, mais cette façon de procéder s'applique-t-elle à d'autres maladies?

**M. Peart:** Je ne suis pas certain au sujet de la rage. Il s'agit des maladies transmises par . . .

**M. Foster:** Vous avez parlé de la fièvre aphteuse.

**M. Peart:** Ce sont les maladies normalement transmises par les matières fécales ou transportées sur les semelles des personnes qui vont d'un endroit à un autre. C'est le cas de la fièvre aphteuse, de la peste porcine africaine et du choléra porcine. Ce sont les maladies que nous soupçonnons d'être transmises par le fumier ou transportées par d'autres moyens. Je suppose même que la maladie de Newcastle peut être transmise par les vêtements lorsque le virus est vraiment fort.

Les articles 7 à 9 sont adoptés

Article 10—*Déplacement d'animaux malades*

**M. Foster:** Dans le cas de l'interdiction de vente de certains animaux, est-ce que le ministère émet simplement une interdiction décrivant l'animal ou est-ce qu'il marque l'animal et remet au propriétaire un arrêt du tribunal lui interdisant de le vendre?

**M. Bulmer:** Je ne suis pas certain de comprendre votre question, M. Foster.

**M. Foster:** L'article dit ceci:

Il est interdit, sans permis délivré par l'inspecteur ou l'agent d'exécution, de mener au marché, à une foire ou en tout autre lieu un animal dont on sait soit qu'il est contaminé par une maladie déclarable ou par un produit toxique, soit qu'il y a été exposé.

Est-ce que le ministère émet une ordonnance qui empêche le propriétaire de vendre l'animal? La vente d'un tel animal est considérée, bien entendu, comme une infraction.

**M. Bulmer:** Je crois, M. Foster, que le projet de loi interdit la vente d'un animal atteint d'une maladie déclarable. L'article contient l'expression «tout en sachant qu'il fait l'objet de l'affichage prévu». Je suppose que ce sont les mêmes dispositions que dans la loi actuelle. Le projet de loi et la loi existante autorisent la vente d'animaux en quarantaine, à condition qu'un permis ait été délivré par un inspecteur et que cela puisse se faire de manière appropriée et sûre.

**M. Foster:** Je vois. Sinon, tout le troupeau est mis en quarantaine.

**M. Bulmer:** C'est exact.

L'article 10 est adopté

Article 11—*Vente et aliénation interdites*

**M. Vanclief:** J'aimerais avoir des éclaircissements. L'article 11 indique tout d'abord:



[Text]

No person shall, without a licence issued by an inspector

—and then paragraph(a):

any animal or any part of an animal that the person knows is affected or contaminated

If it was affected or contaminated, it would seem to me nothing should be done with it, other than its being disposed of. What type of thing would a licence be for; a licence of sale or offered for sale? What type of contamination would fall into that type of category?

**Dr. Bulmer:** I suppose you can think of a disease wherein the flesh of animal that was, say, slaughtered on the premises would want to be moved to another place for disposal, say through rendering. Or the flesh of an animal might be moved to a place where it could be appropriately treated to render it safe for consumption, but otherwise would in fact perhaps be carrying a risk of either transmitting a disease to another animal or perhaps to a human.

• 2035

**Mr. Vancief:** So that we are not saying here is that it would be for consumption by humans.

**Dr. Bulmer:** Not necessarily.

Clauses 11 and 12 agreed to

On clause 13—*Digging up carcasses*

**The Chairman:** We have an amendment, moved by Dr. Brightwell, that the English version of clause 13 of Bill C-66 be amended by striking out line 37 on page 6 and substituting the following:

(a) reserve for experimentation an

**Mr. Brightwell (Perth—Wellington—Waterloo):** Mr. Chairman, I found the phrase “experimental treatment” did not mean to me what we wanted to say. In a veterinarian’s mind “treatment” has a connotation of fixing or medicating, or something like that. The French version of this says it better, basically keeping for experimental purposes, testing or whatever else they may wish to do with it, and we wanted to make them uniform. The wording now “for experimentation” is uniform in both languages.

**Mr. Foster:** Mr. Chairman, is that a new section in the existing act?

**Dr. Peart:** No. It is a continuation of a power. It allows us to take an animal such as a brucellosis reactor that would normally be ordered destroyed and would be slaughtered, back to the lab and we can do serology on it, or other tests.

For instance, in one case we were able to identify another bacteria which caused a cross-reaction. We developed a different test for it and thus were able to get rid of some of the false positive. It is basically a way for us to bring it back in and have a better look at the animal than we can do in the field.

Amendment agreed to

Clause 13 as amended agreed to

[Translation]

Il est interdit, sans permis délivré par l'inspecteur ou l'agent d'exécution. . .

. . . et ensuite, au paragraphe a):

tout ou partie d'un animal dont on sait, soit qu'il est contaminé par une maladie déclarable ou une substance toxique. . .

Si l'animal a été contaminé, il me semble qu'on ne devrait pas y toucher, mais qu'on devrait plutôt s'en débarrasser. À quoi s'applique le permis? Est-ce qu'il autorise la vente ou la mise en vente? Quel type de contamination entre dans cette catégorie?

**M. Bulmer:** Il faut un permis pour transporter dans une usine de traitement la carcasse de certains animaux malades et abattus sur place. Par ailleurs, il est possible de transporter la chair d'un animal à un autre endroit afin de la traiter, et de la rendre propre à la consommation tout en évitant de prendre le risque de transmettre la maladie à un autre animal, peut-être même à l'homme.

**M. Vancief:** Par conséquent, cette viande n'est pas nécessairement destinée à la consommation humaine?

**M. Bulmer:** Pas nécessairement.

Les articles 11 et 12 sont adoptés

Article 13—*Déterrement des carcasses*

**Le président:** M. Brightwell a proposé une motion demandant la modification de la version anglaise de l'article 13 du projet de loi C-66 par substitution de ce qui suit à la ligne 37 de la page 6:

(a) reserve for experimentation an

**M. Brightwell (Perth—Wellington—Waterloo):** Monsieur le président, il me semble que l'expression «experimental treatment» ne correspond pas à la volonté du législateur. Pour un vétérinaire, en effet, traiter un animal consiste à le soigner. La version française est plus claire puisqu'elle parle d'expérience et d'autopsie. Pour que les deux versions soient uniformes, il faut utiliser en anglais le terme «experimentation».

**M. Foster:** Monsieur le président, est-ce qu'il s'agit là d'un nouvel article?

**M. Peart:** Non, le ministère a déjà ce pouvoir. Il nous permet de faire des tests cryologiques et autres en laboratoire sur un animal atteint de brucellose qui serait normalement abattu et détruit.

Par exemple, une de ces expériences nous a permis de localiser une autre bactérie causant une réaction d'interférence. Nous avons ensuite mis au point un autre test évitant les réactions faussement positives. Cela nous permet certainement d'examiner l'animal de manière plus attentive qu'à la ferme.

L'amendement est adopté

L'article 13 est adopté, tel qu'amendé

[Texte]

On clause 14—*Regulations prohibiting importation*

**Mr. Foster:** Could Dr. Bulmer could explain is this simply a provision that prevents the importation of hogs, say, from the United States because of the pseudo-rabies problem, or what is this clause used for?

**Dr. Bulmer:** My understanding is that we would use this clause where there is a disease outbreak in another country that requires rapid action by the department—an unusually rapid action.

With respect to the slaughter hog situation in the United States, that is an ongoing issue that is not much different from dealing with any other country. We negotiate with the Americans and establish a protocol that will manage the risk of allowing that trade to occur. So it would not be used here in particular.

**Mr. Foster:** Did you pass a regulation or Order in Council on the wild cow disease under this section of the existing legislation?

**Dr. Bulmer:** Not really, because our current way of dealing with United Kingdom requires that we issue a permit to allow the importation of cattle. All we simply did was notify the Brits that we would no longer be issuing permits for cattle from that country. So we can control that without new regulations.

Clauses 14 and 15 agreed to

On clause 16—*Importation into Canada*

• 2040

**Mr. Foster:** Mr. Chairman, it was proposed by Dr. Gagné of the Canadian Veterinary Medical Association today that where we are requiring the services of a professional veterinarian, we use that term rather than simply "inspector". She mentioned clause 16, and I am wondering whether the officials from the department have any hang-ups with the use of the term "veterinary inspector" rather than just "inspector".

**Dr. Peart:** In this particular clause we are dealing not only with animals where there is a requirement for a diagnosis but also with animal products, such as milk. If you change it to veterinary inspector, we would have to hire veterinarians to staff the Toronto airport to look at meat and things like that. In this case, it is not applicable. There is a difference. For animals, it would be a veterinary inspector, but in this case there is a wide variety of things, so it is more appropriate to leave it with the word "inspector".

**Mr. Foster:** It seems to imply that there are inspectors and officers and customs officers doing this work. You are not dealing with the diagnosis of health or disease in animals necessarily here. You are dealing with materials that might be infected or something.

**Mr. Vancilief:** What happens now then in a place like Pearson, let us say? You say you do not necessarily need a veterinary inspector there all the time. What happens now when the animal itself comes in? Is there always a veterinarian there?

[Traduction]

Article 14—*Règlements: importation*

**M. Foster:** Est-ce que M. Bulmer pourrait nous expliquer si cet article sert uniquement à empêcher l'importation des États-Unis de porcs atteints de pseudo-rage ou s'il a une autre utilité?

**M. Bulmer:** Je crois que cet article est destiné à permettre au ministère de prendre des mesures rapides, plus rapides que de coutume, en cas de déclenchement d'une maladie dans un pays.

Pour ce qui est des porcs de boucherie aux États-Unis, nous appliquons à peu près les mêmes mesures que dans les autres pays. Nous négocions avec les Américains et nous établissons un protocole de gestion des risques inhérents au commerce du porc. Par conséquent, cet article ne serait pas fortement évoqué dans un tel cas.

**M. Foster:** Avez-vous utilisé cet article de la loi existante pour adopter un règlement ou un décret du conseil en ce qui a trait à l'encéphalite spongieuse des bovins?

**M. Bulmer:** Pas vraiment puisque l'importation de bétail en provenance du Royaume-Uni doit normalement faire l'objet d'un permis. Nous nous sommes donc contentés d'aviser les Britanniques que la délivrance des permis d'importation d'animaux en provenance de ce pays serait suspendue. Nous pouvons donc contrôler la situation sans adopter de nouveaux règlements.

Les articles 14 et 15 sont adoptés

Article 16—*Présentation pour inspection*

**M. Foster:** Monsieur le président, M<sup>me</sup> Gagné de l'Association canadienne des vétérinaires a demandé aujourd'hui d'utiliser cette appellation plutôt que celle d'inspecteur lorsqu'on fait appel au service d'un vétérinaire professionnel. Elle a mentionné l'article 16 et je me demande si les fonctionnaires sont contre le remplacement du terme «inspecteur» par l'expression «vétérinaire-inspecteur».

**M. Peart:** Cet article ne se rapporte pas simplement au diagnostic sur les animaux, mais également sur certains produits d'origine animale tels que le lait. Si l'on remplace inspecteur par vétérinaire-inspecteur, il faudra embaucher des vétérinaires à l'aéroport de Toronto pour examiner la viande et les autres produits ou sous-produits animaux. Or, l'inspecteur n'est pas le même dans les deux cas. L'inspection des animaux est faite par un vétérinaire, mais il est préférable de garder le terme d'inspecteur qui s'applique à une plus grande variété d'inspections.

**M. Foster:** Il semble que ces contrôles soient effectués par des inspecteurs, des agents d'exécution et des agents des douanes. Il ne s'agit pas nécessairement de définir l'état de santé d'un animal ou de diagnostiquer une maladie, mais d'inspecter des produits susceptibles d'être infectés.

**M. Vancilief:** Mais alors, que se passe-t-il à l'aéroport Pearson, par exemple? D'après vous, il n'est pas toujours nécessaire de faire appel à un vétérinaire-inspecteur. Que se passe-t-il donc lorsqu'arrive un animal? Est-ce qu'il y a toujours un vétérinaire sur place?



[Text]

**Dr. Peart:** Yes, or he is called back.

**Mr. Vanclief:** The veterinarian is called back at whose discretion?

**Dr. Peart:** We have a policy for dogs and cats, pet animals like that. An inspector is allowed to release that dog or cat, but if it is parrots or cattle or horses, or anything other than a dog or a cat, it is released by a veterinarian after inspection by a veterinarian.

**Mr. Vanclief:** Does the owner of the dog or cat have to show anything at all?

**Dr. Peart:** Yes, a rabies certificate.

**Mr. Vanclief:** That and a health certificate.

**Dr. Peart:** Yes.

**Mr. Vanclief:** Or is it just rabies now?

**Dr. Peart:** It is basically just rabies. They usually come with a health certificate. The two come together. For instance, the requirement now is that the rabies vaccine is recognized to last three years. We are talking about from the United States. I guess I should clarify that. From other countries, there are different qualifications, depending on the risk of the dog or cat bringing in disease.

Clauses 16 to 18 inclusive agreed to

On clause 19—*Certificate required*

**Mr. Foster:** Mr. Chairman, the bill reads:

(a) prior notice of the export of the animal has been given to customs officers in charge of the place where the animal is to board the vessel or aircraft and the animal has been presented to an inspector in accordance with subsection (2) at that place; and

(b) a certificate of the inspector has been received by the person certifying that all the prescribed requirements respecting the health, protection and transportation of the animal have been complied with.

In this case, it is unlike clause 16. It seems to me that the animal is being inspected by a veterinarian, and as Dr. Gagné from the CVMA has recommended, we should identify this as a veterinary inspector rather than simply an inspector. Before I move my amendment I would like to hear from Dr. Bulmer or from the other officials as to the appropriateness of this.

• 2045

**The Chairman:** We are discussing clause 19. The motion has not yet been moved by Mr. Foster. Is that right, Dr. Foster?

**Mr. Foster:** I would like to hear comments from the officials on the appropriateness of it.

**Dr. Bulmer:** I think it would be appropriate to include the term "veterinary inspector" as opposed to "inspector" because this inspector is examining an animal's health status and is issuing a certificate, and that is strictly a veterinary duty.

[Translation]

**M. Peart:** Oui, ou alors on lui demande de venir à l'aéroport.

**M. Vanclief:** Qui décide d'appeler le vétérinaire?

**M. Peart:** Dans le cas des chiens, des chats et des animaux domestiques, c'est un inspecteur qui prend la décision. En revanche, lorsqu'il s'agit de perroquets, de bestiaux ou de chevaux, c'est un vétérinaire qui doit effectuer l'inspection et délivrer le certificat.

**M. Vanclief:** Est-ce que le maître d'un chien ou d'un chat doit présenter des documents?

**M. Peart:** Oui, un certificat de vaccination antirabique.

**M. Vanclief:** Plus un certificat de santé.

**M. Peart:** C'est exact.

**M. Vanclief:** Ou alors, est-ce qu'il suffit d'avoir un certificat de vaccination antirabique?

**M. Peart:** Normalement, cela suffit, mais généralement, ce document de vaccination est accompagné d'un certificat de bonne santé. Les deux documents forment un tout. Par exemple, on exige maintenant que le vaccin antirabique dure trois ans. Il faut préciser cependant que tout cela concerne les animaux provenant des États-Unis. Pour les autres pays, les conditions sont différentes, selon que le chien ou le chat est susceptible d'être contaminé par d'autres maladies.

Les articles 16 à 18 inclus sont adoptés

Article 19—*nécessité du certificat*

**M. Foster:** Monsieur le président, le projet de loi se lit comme suit:

(1) Il est interdit d'exporter du Canada, par air ou par mer, des animaux sans, d'une part, aviser préalablement l'agent des douanes compétent du lieu de leur embarquement, d'autre part, les présenter à un inspecteur, conformément au paragraphe (2), au même lieu, et avoir obtenu de l'inspecteur le certificat attestant qu'ont été observées toutes les prescriptions réglementaires portant sur la santé, la protection et le transport des animaux.

Ce n'est pas la même chose que l'article 16. Il me semble que l'animal fut inspecté par un vétérinaire et, comme l'a recommandé M<sup>me</sup> Gagné de l'Association canadienne des vétérinaires, il faudrait préciser qu'il s'agit d'un vétérinaire-inspecteur plutôt qu'un simple inspecteur. Avant de présenter mon amendement, j'aimerais demander à M. Bulmer et aux autres fonctionnaires leur opinion sur l'utilité de cet amendement.

**Le président:** Nous parlons de l'article 19 et M. Foster n'a pas encore présenté sa motion. N'est-ce pas, monsieur Foster?

**M. Foster:** J'aimerais que les fonctionnaires me donnent leur opinion sur l'utilité de cet amendement.

**M. Bulmer:** Je pense qu'il est préférable d'utiliser l'expression «vétérinaire-inspecteur» plutôt que le terme «inspecteur» tout court, étant donné que l'examen de l'état de santé d'un animal et la délivrance d'un certificat est un acte strictement vétérinaire.

[Texte]

**Mr. Foster:** I the amendment. It simply adds the word "veterinary" in front of the word "inspector" in paragraphs 19.(1)(a) and 19.(1)(b).

**Mr. Brightwell:** Mr. Chairman, do we know if the French is well translated? Dr. Foster, I assume it is since you presented it.

**Mr. Foster:** I have read it very carefully and I think it is proper.

**Mr. Brightwell:** I would not like to comment on it other than to say we want it the same in French.

**The Chairman:** I think it has been drafted in such a way that it is the same in both official languages. We are adding the term "veterinary inspector" in paragraphs 19.(1)(a) and 19.(1)(b).

Amendment agreed to

Clause 19 as amended agreed to

On clause 20 *Certain Acts not affected*

**Mr. Foster:** Mr. Chairman, I wonder if the officials could tell us whether this act supercedes anything in the Shipping Act when it comes to the health of animals.

**Dr. Peart:** This section was put in when the transportation of animals was introduced into this act in 1974. It does make reference to things which are parallel and I believe this section was put in to ensure there would be no conflict between the two acts. We investigated the possibility of taking it out, but we were requested by Transport Canada legal staff not to do so.

**Mr. Foster:** I am interested to know what special status the port warden for the Harbour of Quebec has. Surely Pearson International Airport handles more animals than any other port of Canada. Why is the port warden for the Harbour of Quebec singled out? Is it some historical arrangement?

**Dr. Peart:** I think it is because of the actual legislation appointing the port warden. There was some concern that there would be conflict when this Act was introduced. I assume there is nothing similar identifying the powers of the general manager of Pearson International Airport.

I realize it is difficult to understand, and that is why the department attempted to have it taken out. We did investigate for a couple of years before Transport Canada requested that we leave it in.

**Mr. Foster:** I see. Does port warden have a dog or anything that is being protected under this act?

Clause 20 agreed to

On clause 21 *International Assistance*

**Mr. Foster:** Mr. Chairman, clause 21, international assistance, seems like a pretty small clause to move in a whole cadre of inspectors and all kinds of people to put down an outbreak of disease in Haiti or some country. Is the legal authority here to move people and *matériel* and all kinds of equipment and so on, or would that be done by a supplementary estimate? It does not seem like a very large clause to undertake some major disease control operation in a foreign country.

[Traduction]

**M. Foster:** Je présente donc mon amendement qui consiste simplement à ajouter le mot «vétérinaire» devant le mot «inspecteur» aux alinéas 19.(1)a) et 19.(1)b).

**M. Brightwell:** Monsieur le président, savons-nous si le français est bien traduit? Je suppose que oui, monsieur Foster, puisque vous déposez la version française avec la version anglaise.

**M. Foster:** Je l'ai lu attentivement et je pense que c'est correct.

**M. Brightwell:** La seule chose que j'ai à dire, c'est que nous voulons que la version française comporte le même changement.

**Le président:** Je crois que le libellé est le même dans les deux langues officielles. Nous ajoutons l'expression «vétérinaire-inspecteur» aux alinéas 19.(1)a) et 19.(1)b).

L'amendement est adopté

L'article 19 est adopté tel qu'amendé

L'article 20—*Effets de la loi sur d'autres textes législatifs*

**M. Foster:** Les fonctionnaires peuvent-ils nous dire si cette loi l'emporte sur la Loi sur la marine marchande du Canada pour ce qui a trait à la santé des animaux?

**M. Peart:** Cet article a été ajouté depuis 1974, quand le transport des animaux a été assujéti à cette loi. Il se rapporte à d'autres éléments parallèles et je crois qu'il a été ajouté à la loi pour éviter qu'il y ait des contradictions avec la Loi sur la marine marchande du Canada. Nous avons envisagé de le supprimer, mais les conseillers juridiques de Transports Canada nous ont demandé de ne pas le faire.

**M. Foster:** J'aimerais savoir quel est le statut spécial du gardien du port de Québec. Nul doute que les animaux sont plus nombreux à transiter à l'aéroport international Pearson que par tout autre port du Canada. Pourquoi fait-on exception pour le gardien de port du Havre de Québec? Est-ce qu'il s'agit d'une disposition historique?

**M. Peart:** C'est à cause des dispositions concernant la nomination des gardiens de port qui risquaient d'entrer en conflit avec cet article lorsque la loi a été adoptée. Je suppose qu'il n'y a rien de semblable identifiant les pouvoirs du directeur général de l'aéroport international Pearson.

C'est un peu difficile à comprendre et c'est la raison pour laquelle le ministère avait essayé de supprimer cet article. Nous avons fait des recherches pendant un an ou deux, mais Transports Canada nous a finalement demandé de le conserver.

**M. Foster:** Je vois. Est-ce que la loi protège également le chien du gardien de port?

L'article 20 est adopté

Article 21—*Assistance internationale*

**M. Foster:** Monsieur le président, l'article 21 se rapportant à l'assistance internationale me semble bien mince pour s'appliquer à toute l'armée d'inspecteurs et de spécialistes qu'il faudrait mettre en branle pour enrayer une maladie à Haïti ou dans un autre pays. Est-ce que cet article est suffisant pour conférer au ministre le pouvoir de dépêcher à l'étranger du personnel, du matériel et de l'équipement? Cet article me semble bien mince pour autoriser une importante opération de lutte contre une maladie dans un pays étranger.



[Text]

• 2050

**Dr. Bulmer:** My understanding is it provides authority for the minister to offer this type of assistance. I do not know whether other legislation is required to put constraints on the amount of assistance. It is new legislation, and whether it requires additional regulations or what, I do not know. Dr. Peart, can you elaborate? Is there any constraint on the level of support or assistance?

**Dr. Peart:** I think there are all kinds of constraints. Were you asking whether there was enough muscle in here to allow us to do what we wanted or whether we were constrained?

**Mr. Foster:** There are all kinds of implications when you move a group of disease control officers into another country.

**Dr. Peart:** Probably other things do affect it, but we did have a very specific example and a very good example of what we wanted to do, and under what circumstances, and everything else. Our legal staff were involved in that, and we were able to explain what we wanted to do very clearly to the Department of Justice. We believe this section will do it. With an example like Haiti, it makes it a lot easier to write a section or a clause in the bill. We think that it does. It is sometimes better not to get into details for fear you leave a detail out.

Clause 21 agreed to

On clause 22—*Declaration of infected place*

**Mr. Foster:** Mr. Chairman, the Canadian Cattlemen's Association has suggested we add an additional word there. They have used the word "administrator" in subclause 22.(2), "Delivery of declaration":

(2) When the declaration is delivered to the occupier or owner or administrator of the place to which it relates, the place, together with all contingent land, buildings and other places occupied or owned by the occupier or owner, constitutes an infected place.

Was there consultation with the Canadian Cattlemen's Association on this proposed amendment with the department? We did not have an opportunity, because we had to go back to the House this afternoon, to ask them exactly what they had in mind. If you are sending a notice or declaration, it seems to me you could run into circumstances in which you would be in a place not necessarily owned by the person. I guess they would be occupied by it, but I think they are looking at some property or business or something where a person is in charge, or it is publicly owned facilities. Would there would be an advantage, from the department's point of view, with the addition of this? For instance, if it is a provincial government dairy farm, the person is not an occupier or an owner, but he would be an administrator or a supervisor. It seems to me an administrator or supervisor would be. . . perhaps that is what the cattlemen were thinking of.

**Dr. Bulmer:** I believe that is correct. We were not consulted before this proposal was put to the committee. Our interpretation to their responses to questions at the committee meeting earlier indicated that they were concerned about how to deal with the manager, for example, of a publicly owned property or whatever.

[Translation]

**M. Bulmer:** Selon moi, il confère au ministre le pouvoir d'offrir ce type d'assistance. J'ignore s'il faudrait invoquer d'autres lois pour limiter l'aide accordée à un pays étranger. La loi étant nouvelle, je ne sais pas s'il faudra l'accompagner de règlements supplémentaires. M. Peart, avez-vous des commentaires à formuler à ce sujet? Est-ce que certaines restrictions s'appliquent au degré d'aide ou d'assistance?

**M. Peart:** Selon moi, il y a différents types de restrictions. Est-ce que vous voulez savoir si l'article nous donne suffisamment de latitude pour faire ce que nous voulons ou si, au contraire, il nous limite?

**M. Foster:** L'envoi d'une équipe de secours dans un pays étranger a toutes sortes de conséquences.

**M. Peart:** C'est probablement vrai, mais nous avons une idée très précise de ce que nous voulions faire, dans certaines circonstances et en tenant compte de tous les facteurs. Nos conseillers juridiques ont participé aux discussions et nous avons été en mesure d'expliquer notre objectif très clairement au ministère de la Justice. Nous pensons que cet article est suffisant. Avec un exemple comme Haïti, il est beaucoup plus facile de rédiger un article et il nous semble que cette disposition est suffisante. Il est parfois préférable de ne pas donner trop de détails, de peur d'en oublier quelques-uns.

L'article 21 est adopté

L'article 22—*Déclaration*

**M. Foster:** Monsieur le président, l'Association canadienne des éleveurs de bovins nous demande d'ajouter le mot «administrateur» dans le paragraphe 22.(2) intitulé «Effet»:

(2) Remise de la déclaration au propriétaire, à l'occupant ou à l'administrateur, le lieu visé par celle-ci et les terrains, bâtiments et autres lieux qui lui sont contigus et sont occupés par la même personne, où dont celle-ci est propriétaire, constituent des lieux contaminés.

Est-ce qu'il y a eu des consultations entre l'Association canadienne des éleveurs de bovins et le ministère au sujet de l'amendement proposé? Nous n'avons pas eu l'occasion de leur demander exactement ce qu'ils voulaient, étant donné que nous avons dû retourner à la Chambre cet après-midi. Lorsque vous transmettez un avis ou une déclaration, il me semble que vous devez, de temps à autre, avoir affaire à des personnes qui ne sont pas nécessairement propriétaires des lieux. Bien sûr, il y a l'occupant, mais je crois que les témoins songeaient aux exploitations placées sous la responsabilité d'un administrateur ou appartenant à l'État. Est-ce qu'il serait utile pour le ministère d'ajouter le terme administrateur? Par exemple, dans le cas d'une ferme laitière appartenant au gouvernement provincial, le responsable n'est ni un occupant ni un propriétaire mais un administrateur ou un superviseur. C'est peut-être ce que les éleveurs avaient en tête.

**M. Bulmer:** Je crois que vous avez raison. Nous n'avons pas été consultés avant le dépôt de cette proposition au comité. Les réponses que les témoins ont fournies au comité un peu plus tôt cet après-midi nous portent à croire qu'ils souhaitaient définir une façon d'intervenir, par exemple, auprès du gestionnaire d'une exploitation publique ou autre.

[Texte]

[Traduction]

• 2055

I guess we do agree with the way you have just interpreted it, that the manager is adequately covered by the existing legislation. Although, I suppose, it would not hurt, perhaps it does not add much to the proposed legislation here now. So perhaps we see no need to broaden the definition by including the administrator.

**Mr. Foster:** In a dairy herd owned by a provincial government, I guess you would call the herd manager an "occupier". He clearly is not an owner.

**Dr. Bulmer:** No, the owner is the Crown. In situations like that, if we are dealing with Crown-owned animals—for example, wildlife—then the Crown is dealing with the Crown. In fact, invariably a jurisdictional situation is there.

For example, in the case of national parks, the Canadian Parks Service is recognized as the steward. It is therefore responsible for the care and welfare of the animals. In the case of a government-owned dairy farm, the manager of the dairy farm, or whatever his and his department or government agency may be, would be the steward, therefore treated as the owner of those animals.

That is what we think the Canadian Cattlemen's Association was trying to address with the administrator. Under current legislation or under the proposed legislation here, we have no problem dealing with that situation.

**Mr. Foster:** So ultimately, at the end of the day, you are in effect delivering the declaration or the notice to the person representing the owner.

**Dr. Bulmer:** Who is also responsible for the animals.

**Mr. Stevenson (Durham):** I want to add that after the meeting this afternoon, I specifically asked the Canadian Cattlemen what they meant by "administrator". They were specifically aiming at publicly owned situations, for example, a central experimental farm, or a city park that might have some deer in it, or whatever. I think you have adequately responded to that.

Clause 22 agreed to

On clause 23—*Further declaration*

**Mr. Vanclief:** Subclause 23.(2) says:

(2) When the declaration has been delivered to the occupier or owner of any land, buildings or other place mentioned in subsection (1), the land, building or other place. . .

Maybe it is a bad example, but if a hog farmer, let us say, was disposing of the manure on a piece of property more than the 5 km, is that covered in "other place"? I know it goes on to say "contiguous" and so on. Does that create another zone?

**Dr. Peart:** We would make a further declaration of an infected place. This section allows us to hit the contiguous owners—on the grounds that there may be—and to do it very quickly. If we found out after an investigation that a second premises further away was involved, then we would go back and again declare it an infected place.

Nous sommes effectivement d'accord avec votre interprétation, à savoir que la loi actuelle vise bel et bien le gestionnaire aussi. L'ajout ne causerait pas de tort, j'imagine, mais il n'apporterait pas grand-chose au projet de loi. Il n'est donc peut-être pas nécessaire d'élargir la définition de façon à y inclure l'administrateur.

**M. Foster:** Pour un troupeau laitier appartenant à un gouvernement provincial, je suppose qu'on utiliserait le terme «occupant» pour désigner le gestionnaire. De toute évidence, il ne s'agit pas du propriétaire.

**M. Bulmer:** Non, c'est l'État qui est le propriétaire. Dans cette situation, lorsque les animaux appartiennent à l'État—c'est le cas de la faune, par exemple—l'affaire doit se régler entre divers services de l'État. Il s'agit donc d'une question de compétence.

Si l'on prend, par exemple, le cas des parcs nationaux, on considère que le Service canadien des parcs agit à titre d'intendant. Il est donc chargé du soin et du bien-être des animaux. Dans le cas d'une ferme laitière appartenant au gouvernement, le gestionnaire de la ferme, c'est-à-dire le ministère ou l'organisme gouvernemental qu'il représente, jouerait le rôle d'intendant et serait par conséquent considéré comme le propriétaire des animaux.

C'est ce que la *Canadian Cattlemen's Association* voulait dire, je pense, au sujet de l'administrateur. Aux termes de la loi actuelle ou du projet de loi, cette situation ne pose pas de problème.

**M. Foster:** En définitive, la déclaration ou l'avis sera toujours remis à la personne qui représente le propriétaire.

**M. Bulmer:** Et qui a la responsabilité des animaux.

**M. Stevenson (Durham):** J'aimerais ajouter qu'après la séance de cet après-midi, j'ai demandé expressément aux représentants de l'association des éleveurs ce qu'ils entendaient par «administrateur». Pour eux, ce terme désignait les exploitations publiques comme, par exemple, une ferme expérimentale centrale ou un parc urbain abritant des cerfs ou d'autres animaux. Je pense que vous avez bien répondu à la question.

L'article 22 est adopté

Article 23—*Déclaration additionnelle*

**M. Vanclief:** Le paragraphe 2 de l'article 23 est libellé comme suit:

(2) Sur remise au propriétaire ou à l'occupant de la déclaration faite au titre du paragraphe 1, le lieu visé par celle-ci et les terrains, bâtiments ou autres lieux. . .

Mon exemple n'est peut-être pas le meilleur, mais si un éleveur de porcs se débarraissait de fumier sur un terrain situé à plus de 5 kilomètres, celui-ci serait-il visé par l'expression «autres lieux»? Je sais que l'article utilise le mot «contigus», etc. Mais cela suffit-il à créer une autre zone?

**M. Peart:** Il faudrait produire une autre déclaration de lieux contaminés. L'article nous permet d'inclure les propriétaires contigus—selon les motifs mis en évidence—et de le faire très rapidement. Si une enquête mène à la découverte qu'un autre lieu situé plus loin était touché, il nous faudrait produire une nouvelle déclaration de lieux contaminés.



[Text]

**Mr. Vanclief:** So just because a person owned property that was not contiguous, when it says "other place". . .

**Dr. Peart:** It says "contiguous". I think you would want to be on the safe side. You would put another infected place order against it.

**Mr. Vanclief:** My understanding is that the 5 km is not in the present legislation.

**Dr. Peart:** It now says "one mile".

**Mr. Vanclief:** So this enlarges it considerably. Is the 5 km automatic?

• 2100

**Dr. Peart:** The inspector or the veterinarian has the option. It is not automatic; they still have to deliver a document to each of those owners. He would decide, based on epidemiology or the type of disease, how big an area is. This is contained in policy manuals and things like that. For instance, some diseases will carry; others will not; so it depends on the disease and the characteristics.

Clauses 23 to 25 inclusive agreed to

On clause 26—*Declaration that a place is no longer infected*

**Mr. Foster:** Is this done automatically at the end of a certain period, the declaration that the place is no longer infected?

**Dr. Bulmer:** Under the previous legislation we found it difficult in some cases to leave or remove the quarantine from a premises. It was hard to declare a place not infected that had been declared infected, because it required extensive testing that perhaps was not viable. Although we knew that the animals were not infected or at risk of spreading disease, we were unable to remove the infected premises declaration. It was more of a legal technicality than a disease threat. This has been changed to allow a veterinarian inspector to make that decision.

**Mr. Foster:** He just does it on his own surveillance and investigation?

**Dr. Bulmer:** Using whatever tools he requires to make that diagnosis.

**Mr. Vanclief:** This is the clause that would give the owner the declaration in writing that could take the stigma away.

**Dr. Bulmer:** That is a way of putting it, yes.

**Mr. Vanclief:** This is the one that would do that, then. I am not saying we need more than one, but this is the one that would be used in that case.

**Dr. Bulmer:** Yes.

Clause 26 agreed to

On clause 27—*Control areas*

**Mr. Foster:** I would like Dr. Bulmer to explain the arrangements for a control area.

[Translation]

**M. Vanclief:** Alors, le fait qu'une personne possède un terrain qui n'est pas contigu, tandis que l'article inclut les «autres lieux» . . .

**M. Peart:** Les autres lieux «contigus». Mais il convient de se montrer prudents et c'est pourquoi il vaut mieux produire une autre déclaration de lieux contaminés.

**M. Vanclief:** Si j'ai bien compris, la clause des 5 kilomètres ne se trouve pas dans la loi actuelle.

**M. Peart:** La loi actuelle prévoit «un mille».

**M. Vanclief:** Les nouvelles dispositions sont donc beaucoup plus englobantes. Quant aux 5 kilomètres, l'application est-elle automatique?

**M. Peart:** L'inspecteur ou le vétérinaire a le choix. Ce n'est pas automatique. La déclaration doit être remise à chacun des propriétaires. L'inspecteur doit décider, selon les critères épidémiologiques ou selon la nature de la maladie, selon la grandeur du secteur touché. Les principes à respecter se trouvent dans les guides et autres outils du genre. Tout dépend des maladies et de leurs caractéristiques propre.

Les articles 23, 24 et 25 sont adoptés

Article 26—*Déclaration de non-contamination*

**M. Foster:** Cette déclaration est-elle faite automatiquement à la fin d'une période donnée pour signifier que le lieu n'est plus contaminé?

**M. Bulmer:** Dans le cadre de l'ancienne loi, nous trouvions parfois difficile de lever la quarantaine. Il était compliqué de déclarer qu'un lieu contaminé cessait d'être un lieu contaminé, parce qu'il fallait se livrer à de longs essais qui n'étaient peut-être pas tout à fait au point. Même si nous savions que les animaux n'étaient plus contaminés ou qu'ils ne risquaient plus de répandre la maladie, nous n'étions pas en mesure d'annuler la déclaration de lieux contaminés. Les aspects juridiques prenaient alors plus d'importance que les risques de maladie eux-mêmes. Le projet de loi modifie les dispositions de façon à permettre à l'inspecteur-vétérinaire de prendre cette décision.

**M. Foster:** Il prend cette décision d'après ses propres constatations ou recherches?

**M. Bulmer:** Au moyen des instruments dont il a besoin pour faire un diagnostic.

**M. Vanclief:** C'est donc cette disposition qui sert en quelque sorte à lever le stigmate jeté sur un propriétaire.

**M. Bulmer:** En quelque sorte, oui.

**M. Vanclief:** Voilà l'article qui met un terme au processus. Je ne dis qu'il faille en prévoir plus d'un, mais c'est celui-là qui servirait à cette fin.

**M. Bulmer:** Oui.

L'article 26 est adopté

Article 27—*Régions contrôlées*

**M. Foster:** Je voudrais que M. Bulmer nous explique les mesures qui découlent des régions contrôlées.

[Texte]

**Dr. Bulmer:** It allows the minister and his inspectors by delegation to deal with a disease that is infectious or contagious by controlling the movement of animals. It also deals with other means of moving the disease out of the area, if it is infectious or contagious. In contamination of animals by a toxic substance, for example, it might be desirable to be able to control the disposition and movement of animals that would be suspect. This would prohibit their entry into the human food chain. In summary, the use of the control areas contains an animal disease situation and prevents its transmission or spread from the given locale.

**Mr. Foster:** If you have an infectious disease, you declare it an infected place. You can have up to a 5-mile radius declared an infected place, and there would be a total quarantine on everything going into that area. A control area, is it something that would be used more with a contaminated material like PCBs to control animals going out of that control area into the food chain?

• 2105

**Dr. Bulmer:** I think there the principle is the same. It establishes the ability of the department to contain a potential or real disease situation, whether it be infectious or contagious, or whether you just want to control the movement of animals that had been, for example, exposed to a toxic substance and you want to be assured those animals would not necessarily gain entry into the human food chain without appropriate treatment or precaution. So it really allows the power to control the movement of animals quite strictly, and in the case of infectious or contagious disease, vehicles or people that might carry the infectious agent out of that area.

**Mr. Foster:** Have you ever had a case in the department where you were dealing with a toxic substance where you needed this kind of legal authority but you did not have it available under the existing legislation?

**Dr. Bulmer:** Not to date. We do not have the ability to control toxic substances in animals under the current act, the Animal Disease and Protection Act. We do not even really have the authority to place a suspected herd, for example, under quarantine. That is why we have broadened the definition of "disease" to include toxic substances. Now, with this legislation, we would be able to establish an infected place on a premise, or if we had a number of premises we suspected of being involved we could establish a control area and deal with a larger area.

**Mr. Foster:** Is it possible to have them do both, both the infected area and a control area beyond those limits, or is the control area pretty well identified as a mechanism or a technique to be used with toxic substances?

**Dr. Peart:** An infected place is one premise. It would be a place where a dog has rabies or where there is a single animal with brucellosis or something like this. The five-kilometre extent is basically reserved for the inspector to do

[Traduction]

**M. Bulmer:** Cet article autorise le ministre et ses inspecteurs délégués à prendre des mesures de contrôle du mouvement des animaux en cas de maladies infectieuses ou contagieuses. Il permet également de prendre d'autres mesures pour supprimer la maladie dans la région, si elle est infectieuse ou contagieuse. Dans les cas de contamination des animaux au moyen d'une substance toxique, par exemple, il pourrait être souhaitable d'être en mesure d'exercer un contrôle sur le sort réservé aux animaux suspects et sur leurs mouvements. Le but serait d'empêcher que la chaîne alimentaire humaine soit touchée. Bref, le recours à des régions contrôlées permet de circonscrire la maladie et d'empêcher sa transmission à partir d'un lieu donné.

**M. Foster:** S'il s'agit d'une maladie infectieuse, on déclare alors l'endroit contaminé. Cette déclaration peut porter sur un rayon de 5-m et la quarantaine s'appliquerait à tout ce qui pénètre dans la région. On aurait recours à la désignation comme région contrôlée dans le cas d'une contamination au PCB, afin d'empêcher les animaux de sortir de la région et d'entrer dans la chaîne alimentaire. C'est bien cela?

**M. Bulmer:** C'est sensiblement le même principe. L'article habilite le ministère à contenir une maladie, soupçonnée ou déclarée, qu'elle soit infectieuse ou contagieuse, ou tout simplement à réglementer le mouvement d'animaux qui ont été, par exemple, exposés à une substance toxique et qu'on veut empêcher d'entrer dans la chaîne alimentaire humaine avant d'avoir été traités convenablement ou avant qu'on ait pu prendre les précautions nécessaires. Il confère donc le pouvoir de réglementer le mouvement des animaux très rigoureusement ainsi que, dans le cas des maladies infectieuses ou contagieuses, de réglementer le mouvement des véhicules ou des personnes qui pourraient transporter l'agent infectieux à l'extérieur de la région.

**M. Foster:** Le ministère s'est-il déjà heurté à un cas pour lequel il aurait eu besoin de ce pouvoir légal afin d'intervenir alors que la loi actuelle ne le prévoyait pas?

**M. Bulmer:** Pas encore. Nous n'avons pas le pouvoir de contrôler les substances toxiques touchant les animaux dans le cadre de la loi actuelle, soit la Loi sur les maladies et la protection des animaux. Nous n'avons même pas le pouvoir de mettre un troupeau suspect en quarantaine, par exemple. C'est la raison pour laquelle nous avons élargi la définition du mot «maladie» de façon à y inclure les substances toxiques. L'adoption du projet de loi nous permettrait de déclarer qu'un lieu est contaminé ou, s'il y a plusieurs lieux qui sont touchés, de désigner un secteur plus vaste comme région contrôlée.

**M. Foster:** Est-il possible d'avoir recours aux deux dispositions, celle du lieu contaminé et celle de régions contrôlées au-delà des limites, ou la région contrôlée s'applique-t-elle uniquement aux substances toxiques?

**M. Peart:** Le lieu contaminé est bien circonscrit. Il s'agit d'un endroit, par exemple, où un chien est atteint de la rage ou dans lequel un animal donné est atteint de brucellose ou d'une autre maladie. L'inspecteur ne fait appel à la clause



[Text]

in the face of a foot-and-mouth outbreak or something like that. It would be very unusual for him to take his priority under the five kilometres. He would do that until the minister was able to implement a control area. This is where we have a foot-and-mouth outbreak, dare I say tire fire, or a spill of a toxin into a stream or something that is used to water livestock. This is the "biggy" where in essence some kind of disaster has happened. A foot-and-mouth outbreak is the normal one. We used it for bluetongue in B.C., in the Okanagan Valley. It is where you want to control a large area.

Previously this was written in words such that if you did not know what it said, you could not read it. This one breaks it out and makes it very clear. It makes it very clear the minister is the one who has the power to do it. It is the one we hope never happens again.

**Mr. Foster:** Could it be a whole province?

**Dr. Peart:** Yes. It is to contain a disaster, a foot-and-mouth outbreak or something like that which can move very quickly. In some of our preparation we literally could consider... if you have a big auction mart that spreads animals over a long period of time you can very quickly get into a large geographical area.

**Mr. Foster:** I guess that is under subclause 27.(3). Those are the powers. Can you stop all vehicles and people entering a control area under this legislation?

**Dr. Peart:** I guess in theory. We will make regulations, so we probably would have checkpoints in and out where perhaps... it would depend on what the vehicle's purpose for going in is. If you were going to visit a farm we would want to know why and what farm. If it were the 401 we probably would not be concerned. We would control the access to and from the 401. Once again, you have to look at the disease and what the method is by which it is going to be transmitted. That is part of the epidemiology of handling an outbreak.

• 2110

**Mr. Foster:** Would the last occasion when you would have used this be the 1951 outbreak of foot-and-mouth disease in Saskatchewan?

**Dr. Peart:** I think it was probably bluetongue in the Okanagan Valley.

**Mr. Foster:** And you just did it under a less specific authority of the existing act at that time, or did you just—

**Dr. Peart:** It was less easy to interpret to realize the power it gave us. It had the same effect.

Clause 27 agreed to

On Clause 28—*Not a statutory instrument*

[Translation]

des cinq kilomètres que s'il y a une épidémie de fièvre aphteuse ou une autre maladie qui touche plusieurs animaux. Cette mesure est donc exceptionnelle. Il s'agit d'une mesure temporaire en attendant que le ministre puisse désigner une région contrôlée. L'inspecteur n'aurait recours à cette disposition que si une épidémie de fièvre aphteuse ou un incendie de pneus se déclare ou lorsque des produits toxiques sont déversés dans un cours d'eau ou dans un autre réservoir servant à abreuver le bétail. Il s'agit donc d'une clause d'exception en cas de catastrophe. Une épidémie de fièvre aphteuse est l'exemple le plus courant. Nous avons fait appel à cette disposition à l'occasion d'une épidémie de fièvre catarrhale qui s'est déclarée en Colombie-Britannique, dans la Vallée de l'Okanagan. Elle permet d'intervenir dans un secteur plus grand.

Auparavant, le libellé de cet article n'était pas clair et était difficile à interpréter. Le nouveau libellé est nettement plus limpide. Il précise clairement que le ministre a le pouvoir de prendre ces mesures, même si nous espérons ne plus jamais y être contraints.

**M. Foster:** La région pourrait-elle correspondre à toute une province?

**M. Peart:** Oui. Le but est de contenir une catastrophe, une épidémie de fièvre aphteuse ou une autre situation qui exige une intervention rapide. Nous avons même envisagé dans nos discussions, avant de venir ici, le cas d'une grosse vente aux enchères qui aurait pour effet de répandre des animaux sur un grand secteur géographique nécessitant une intervention rapide.

**M. Foster:** Le cas est prévu, j'imagine, au paragraphe 27.(3). Le ministre jouit des pouvoirs requis. Pouvez-vous empêcher tous les véhicules et toutes les personnes de pénétrer dans une région contrôlée aux termes du projet de loi?

**M. Peart:** Oui, en théorie, du moins. Nous adopterons un règlement qui apportera des précisions. Tout dépendra sans doute du motif pour lequel on veut faire pénétrer le véhicule dans la région. Si quelqu'un veut rendre visite à un agriculteur, il importe de savoir pourquoi et de connaître le lieu exact. Les autoroutes ne seraient sans doute pas de notre ressort, mais nous pourrions contrôler l'accès aux autoroutes ainsi que les sorties. Encore une fois, les mesures seront dictées par la maladie elle-même et ses vecteurs. Il faut se conformer au principe de l'épidémiologie en cas d'épizootie.

**M. Foster:** La dernière fois où vous avez eu recours à cette disposition ne remonterait-elle pas par hasard à l'épidémie de fièvre aphteuse de 1951 en Saskatchewan?

**M. Peart:** C'était plutôt, je pense, la fois de l'épidémie de fièvre catarrhale dans la Vallée de l'Okanagan.

**M. Foster:** Et vous êtes intervenus même si les pouvoirs légaux conférés par la loi étaient à ce moment-là beaucoup moins nets, ou...

**M. Peart:** Les dispositions étaient moins claires sur la nature exacte de ces pouvoirs. Mais elles avaient le même effet.

L'article 27 est adopté

Article 28—*Non-application de la Loi sur les textes réglementaires*

[Texte]

**Mr. Foster:** Clause 28:

... a declaration under section 22, 23, 26, or 27 is not a statutory instrument for the purposes of the *Statutory Instruments Act*, but the Minister shall take such steps as may be practicable in the circumstances. . .

I wonder if Dr. Peart could explain. Every Order in Council has to be put in the *Canada Gazette*, but it also has to be subject to the statutory instruments committee, does it not, of the Senate. . . the House of Commons?

**Dr. Peart:** Sections 22, 23 and 26 have historically used the word "order", because an inspector is ordering a farmer not to remove animals from his place, or a person is being ordered to tie up his dog, or whatever the appropriate thing is. When we discussed it with the justice lawyers—not our own legal staff, but with the justice lawyer—they said each one of these, because it was an order, should be gazetted in the *Canada Gazette*. That meant every time we declared an infected place, we would have had to publish it in *Canada Gazette Part 2*, which is not necessary. Every time some farmer had brucellosis reactor on his premises, it would be published in the *Canada Gazette Part 2*. Even though the word "order" or "declaration" is used, this is to specify they are not to be published in the *Canada Gazette Part 2*.

The second one is to enable us to move quickly, and so we have the alternative, under this ministerial order, of . . . for instance, we are not going to worry about publishing it in the *Canada Gazette Part 2*. We are going to go on TV and radio and newspapers and everything possible, to ensure instantly that the public and whomever is controlled, so this says you do not have to wait for two weeks until the *Canada Gazette Part 2* is published; the minister can take other action. If you want to prosecute someone for not doing what the control order is, you are going to have to prove what steps you took to notify the public—not necessarily that individual, but. . . you can see that in the face of an outbreak, we are going to do everything possible to get public support, and to ensure everyone knows what is going on.

**Mr. Foster:** Surely if you are going to declare the province of Prince Edward Island a control area because of a disease down there, under clause 27, that should be gazetted in a normal way. Sure, you are going to go on television and tell everybody they have foot-and-mouth disease, but surely the legal authority for doing it should be gazetted in a normal way.

**Dr. Peart:** But it is not just simply gazetting. It is a whole process of approval. It would take a whole series of steps, and in practice it has sometimes taken us a day and a half or two days to get that through the system before the order can actually be signed. Obviously, under these circumstances we want to sign it very quickly.

[Traduction]

**M. Foster:** Article 28:

... ni les déclarations prévues aux articles 22, 23 ou 26, ni les désignations prévues à l'article 27 ne constituent des textes réglementaires au sens de la *Loi sur les textes réglementaires*; dans ces derniers cas, cependant, le ministre doit prendre les mesures utiles. . .

M. Peart pourrait-il nous donner des explications? Tout décret en conseil doit être publié dans la *Gazette du Canada*, mais il est également soumis à l'approbation du comité des textes réglementaires du Sénat. . . de la Chambre des communes, n'est-ce pas?

**M. Peart:** Les articles 22, 23 et 26 ont fait appel historiquement au mot «ordre», parce que l'inspecteur ordonne à un agriculteur de ne pas retirer ses animaux d'un lieu donné, ou une personne reçoit l'ordre d'attacher son chien ou de prendre une autre mesure appropriée. Lorsque nous avons discuté de la question avec les avocats du ministère de la Justice—par opposition à notre propre personnel juridique—ceux-ci ont déclaré que chacun de ces ordres devaient être publiés dans la *Gazette du Canada*. Chaque fois que nous avons déclaré qu'un lieu était contaminé, nous aurions donc dû le publier dans la *Gazette du Canada*, partie 2, ce qui n'est pas nécessaire. Il serait ridicule de devoir publier tous les cas de brucellose dans la partie 2 de la *Gazette du Canada*. L'article 28 vise donc à faire en sorte que la publication dans la partie 2 de la *Gazette du Canada* ne soit pas obligatoire, même si les mots «ordre» ou «déclaration» sont utilisés.

La deuxième partie de l'article visait à permettre une intervention rapide. L'obligation imposée au ministre n'est pas de publier les faits dans la partie 2 de la *Gazette du Canada* mais de prévenir les intéressés. C'est pourquoi nous communiquerons avec la télévision, la radio, les journaux et les autres média afin que le public et les intéressés soient informés instantanément. L'article nous permet donc d'agir immédiatement plutôt que de nous obliger à attendre deux semaines avant la publication dans la partie 2 de la *Gazette du Canada*. Si l'on veut poursuivre quelqu'un ayant refusé de se soumettre à l'ordre de contrôle, il nous faut être en mesure de prouver que nous avons pris des dispositions pour notifier le public, même si la personne poursuivie n'a pas été prévenue personnellement. En cas d'épizootie, nous allons donc faire tout ce qui est possible pour obtenir l'appui du public et faire en sorte que tout le monde soit au courant de la situation.

**M. Foster:** Mais si vous devez déclarer, aux termes de l'article 27, la province de l'Île-du-Prince-Édouard comme région contrôlée à cause d'une maladie s'y étant déclarée, il me semble que le fait devrait être communiqué dans la gazette de la façon habituelle. Certes, la télévision en parlera et chacun sera mis au courant de l'épidémie de fièvre aphteuse, mais il faudra bien que l'autorisation légale de cette action soit communiquée officiellement dans la gazette.

**M. Peart:** La publication dans la gazette n'est pas le seul obstacle. C'est tout le processus d'approbation qui est en cause. Il faudrait alors se plier à toute une série de formalités qui, selon notre expérience, peuvent prendre un jour et demi ou même deux jours avant que l'ordre puisse être signé. Or, en cas d'urgence, il nous faut être en mesure d'obtenir la signature très rapidement.



[Text]

**Mr. Foster:** Is that order signed by the minister, or does it have to be signed by five Cabinet ministers?

**Dr. Peart:** No. It is a ministerial order, so it can be signed by the minister of Agriculture.

**Mr. Foster:** Whereas if it goes through the statutory instruments rules, does it have to go through Cabinet, or do five Cabinet ministers sign?

• 2115

**Dr. Peart:** It is also a matter of which legal services can approve it and what is the approval process. This is a ministerial regulation or order. It is actually an order, but it is equivalent to a ministerial regulation. So the minister signs it. If it is a Governor in Council regulation or order, then it would have to go through Cabinet committee and be signed by *x* number of ministers. You have to remember that when this actually comes, we are not going to want to account for much delay in producing this standstill order, and it is only used in exceptional circumstances.

Clause 28 agreed to

On clause 29—*Operation of services and facilities*

**Mr. Vanclief:** Mr. Chairman, with clauses 29 and 30, I will put the same question. Are these then some of the services, depending on the situation, that could be eligible for cost recovery?

**Dr. Bulmer:** Perhaps even privatization, but what the minister would be doing here is designating, say, private laboratories to do testing that would be required to administer the act. So it is cost recovery and/or privatization.

Clauses 29 and 30 agreed to

On clause 31—*Definition of "international transportation undertaking"*

**Mr. Foster:** Does this clause add any new features to international transportation from existing legislation?

**Dr. Peart:** Under the present act, unlike Customs and Immigration, Agriculture Canada does not have a guarantee of either the provision of facilities or that we will not have to pay for them. This amendment was brought about because as Transport Canada privatizes airports, Agriculture Canada would be in the position of the three main inspection departments at airports either being denied the possibility of having offices or of having to pay for them. So it was felt that we should be on the same status as Customs and Immigration, and this is basically modeled on the customs legislation.

**Mr. Foster:** So if you are going to run a private airport, you have to provide the facilities for veterinary inspectors free of charge.

[Translation]

**M. Foster:** L'ordre est-il signé par le ministre ou doit-il obtenir l'approbation de cinq ministres du Cabinet?

**M. Peart:** Non. Il s'agit d'un ordre ministériel, de sorte qu'il peut être signé par le ministre de l'Agriculture.

**M. Foster:** Mais s'il était soumis à la Loi sur les textes réglementaires, devrait-il alors être approuvé par le Cabinet ou signé par cinq ministres du Cabinet?

**M. Peart:** Cela dépend également du service juridique devant donner son approbation et de la nature du processus de l'approbation. Il s'agit d'un règlement ou d'un ordre ministériel. Il s'agit en fait d'un ordre, mais qui est l'équivalent d'un règlement ministériel. Le ministre doit donc le signer. Dans le cas des règlements ou des décrets en conseil, il faut l'approbation du comité du Cabinet et la signature d'un certain nombre de ministres. Il ne faut pas oublier que lorsqu'une situation urgente se présente, nous ne voulons pas être responsables des retards dans la signature éventuelle de l'interdiction de transport des bêtes qui, d'ailleurs, n'intervient que dans des cas exceptionnels.

L'article 28 est adopté

Article 29—*Services et installations*

**M. Vanclief:** Monsieur le président, je poserai les mêmes questions au sujet des articles 29 et 30. Ce service, compte tenu de la situation, pourrait-il faire l'objet d'un recouvrement des coûts?

**M. Bulmer:** Il pourrait même peut-être être privatisé. Le ministre, aux termes de ces articles, pourrait désigner des laboratoires privés, par exemple, qui seraient chargés de faire les essais nécessaires aux fins de l'application de la loi. Il s'agit donc effectivement de recouvrement des coûts ou de privatisation.

Les articles 29 et 30 sont adoptés

Article 31—*Définition de «installation de transport international»*

**M. Foster:** Cet article comporte-t-il des éléments nouveaux par rapport à l'ancienne loi concernant le transport international?

**M. Peart:** Aux termes de la loi actuelle, Agriculture Canada, contrairement aux Douanes et l'Immigration, n'a pas la garantie que des installations seront mises à sa disposition ni que des locaux lui seront offerts gratuitement. Cette modification a été proposée afin d'empêcher que Transports Canada, à titre d'un des trois principaux ministères d'inspection dans les aéroports, se voient refusés des bureaux au moment où Transports Canada privatisera les aéroports ou se voient imposés des frais de location. On a jugé qu'Agriculture Canada devait jouir du même statut que les Douanes et que l'Immigration. C'est pourquoi cet article s'inspire de la Loi sur les douanes.

**M. Foster:** Ainsi, l'exploitant d'un aéroport privé devra offrir gratuitement des installations pour les inspecteurs-vétérinaires?

[Texte]

**Dr. Peart:** That is right, Terminal 3 in Toronto being the type of private airport. We are not talking about a small private airport. This is something that has an agriculture inspector, and there are only about 9 or 10 in Canada. You are talking about a large population, if you want, of animals or of other things going through before we would be taking facilities.

**Mr. Foster:** The same applies to ports, does it?

**Dr. Peart:** Yes. Where there is some kind of a corporation, such as the Windsor tunnels, the Sarnia bridge or something like this, we have facilities there.

**Mr. Foster:** How much are you going to save a year with this new provision?

**Dr. Peart:** Since it will really make no difference in the current policy, I do not know whether we can give you any figures. It will just ensure that we do not start to pay.

**Mr. Vanclief:** Would this same type of thing apply if it was an emergency situation? My understanding of the bill is that it empowers inspectors to go in and say they want this space or they need this space for now. I can understand if there is a terminal such as Terminal 3 at Pearson or whatever, where you say you want that space provided for all time. But this bill also gives power for the inspectors to request the use of a space. Maybe that is not right in this clause, though.

**Mr. Cardiff:** In subclause 31.(2), Mr. Vanclief, "required facilities".

**Dr. Peart:** This is limited to international transportation undertakings. Maybe when we come to it, you can ask the question again.

• 2120

**Mr. Vanclief:** Yes, I am sorry; it is international in scope.

**Dr. Peart:** I am not sure; maybe when we come back to it you can ask the question again.

Clause 31 agreed to

On clause 32—*Appointment*

**Mr. Foster:** I wonder if the officials could clarify the change that this arrangement will make. The department has always had certified veterinarians and casual veterinarians. Does this give them full public servant status even though they may work only a few days a year? How does it change the existing situation?

**Dr. Bulmer:** I guess it will change the existing situation inasmuch as under the previous legislation we could accredit, but under the act we could not appoint inspectors, per se. This will give qualified persons designated by the minister, although not employed under the Public Service Employment Act, the ability to fulfil functions of inspection under the administration of this act.

[Traduction]

**M. Peart:** C'est exact. Le terminal 3 de Toronto est un exemple d'aéroport privé qui serait soumis à cette obligation. Les petits aéroports privés ne seraient pas touchés. Seuls les aéroports où il y a un inspecteur de l'agriculture seraient astreints à cette clause, et il n'y en a que neuf ou dix au Canada. Il faut un trafic important d'animaux ou d'autres choses pour que nous engagions les frais de l'inspecteur.

**M. Foster:** La même règle s'applique-t-elle aux ports?

**M. Peart:** Oui. Si les équipements privés sont importants et qu'ils sont gérés par une société, comme les tunnels de Windsor, le pont de Sarnia ou autres, nous devons y avoir des locaux.

**M. Foster:** De quel ordre sont les économies que vous réaliserez par an au moyen de ces nouvelles dispositions?

**M. Peart:** Il serait difficile d'avancer des chiffres puisque, pour l'instant, elles ne changeront rien à la situation actuelle. Nous voulons simplement nous assurer de ne pas devoir être obligés de commencer à payer.

**M. Vanclief:** Ces mêmes dispositions s'appliqueraient-elles dans une situation d'urgence? Si je comprends bien le projet de loi, l'inspecteur serait alors habilité à se présenter dans un aéroport et à réclamer des locaux pour une période déterminée. Dans le cas d'un aéroport comme le terminal 3 de Pearson, ou d'ailleurs, je comprends fort bien que vous ayez besoin de locaux permanents. Le projet de loi confère également aux inspecteurs le pouvoir de demander l'utilisation de locaux. Mais ce n'est peut-être pas cet article qui contient ces dispositions.

**M. Cardiff:** Le paragraphe 31(2), monsieur Vanclief, prévoit des «installations appropriées».

**M. Peart:** Ce paragraphe se limite aux entreprises de transport international. Lorsque nous aborderons cette question, vous pourrez peut-être poser votre question.

**M. Vanclief:** Oui, vous avez raison, il porte sur les entreprises de transport international.

**M. Peart:** Je n'en suis pas sûr mais lorsque nous y reviendrons, vous pourrez peut-être poser votre question de nouveau.

L'article 31 est adopté

Article 32—*Nomination*

**M. Foster:** Les fonctionnaires pourraient-ils préciser quels changements apportent ces nouvelles dispositions. Le ministère a toujours compté sur des vétérinaires accrédités et des vétérinaires occasionnels. Les nouvelles dispositions accordent-elles à ces vétérinaires le statut de fonctionnaire même s'ils ne travaillent que quelques jours par an? En quoi la situation actuelle se trouve-t-elle modifiée?

**M. Bulmer:** Elle s'en trouvera modifiée dans la mesure où, aux termes de l'ancienne loi, nous pouvions accréditer un vétérinaire mais non pas nommer des inspecteurs. Les nouvelles dispositions permettront aux personnes qualifiées désignées par le ministre, même si elles ne sont pas engagées aux termes de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique, de remplir les fonctions d'inspection prévues par la loi.



[Text]

The benefit of that will then allow us—for example, in the export of animals to other countries, if the other country approves of that designation—the ability to have that performed by members of the private sector.

**Mr. Foster:** How many veterinarians do you now have in this category? How many do you anticipate hiring as a result of this change in the act?

**Dr. Peart:** Can I weasel on that first? You asked how many we now have in this category. We now cannot designate veterinarians. Offhand I do not know the number of accredited inspectors.

**Mr. Foster:** You do have what we call casual veterinarians. You used to have them.

**Dr. Peart:** They are actually. . .

**Mr. Foster:** They will carry the same powers, as I understand the act, as a full-time public servant.

**Dr. Peart:** A casual veterinarian now is a public servant. He is a part-time public servant appointed through a job description. Some of our staff, when they worked for three or four years back in the 1950s as casual veterinarians, are able to get, for instance, pension benefits after they become full-time civil servants. They are not designated. They are appointed through a Public Service job description. I am sorry; I cannot tell you the number we have employed at the present time.

It will make it much easier to appoint or to designate casual veterinarians or private veterinarians. They will not have to become civil servants. They will be able to work under an agreement instead of as civil servants.

Clauses 32 and 33 agreed to

On clause 34—*Agreements*

**Mr. Foster:** Is this just the legal arrangement for private veterinarians working for or with the department?

**Dr. Peart:** Or private laboratories.

Clauses 34 and 35 agreed to

On clause 36—*Power of arrest*

**Mr. Foster:** Who has the power of arrest here? Does the inspector have the power to arrest? Does he swear out an information before a justice of the peace and turn it over to the Crown attorney to lay charges, or what happens there?

• 2125

**Dr. Peart:** We would see this power obviously being used very unusually. Normally if we expect to have a problem we take policing with us, but we would see this being used under two circumstances. One, in a foot and mouth outbreak you

[Translation]

Nous serons ainsi en mesure—par exemple, lorsque des animaux sont exportés dans d'autres pays qui approuvent la désignation—de confier l'inspection à des membres du secteur privé.

**M. Foster:** Combien de vétérinaires y a-t-il maintenant dans cette catégorie? Combien de nouveaux vétérinaires prévoyez-vous engager à la suite de cette modification à la loi?

**M. Peart:** Je dois nuancer votre première question. Vous avez demandé combien de vétérinaires nous avons dans cette catégorie. Mais, à l'heure actuelle, nous ne pouvons pas désigner de vétérinaires et, à brûle-pourpoint, je ne connais pas le nombre d'inspecteurs accrédités.

**M. Foster:** Mais vous avez ce qu'on appelle des vétérinaires occasionnels. Vous en aviez, du moins, il n'y a pas très longtemps.

**M. Peart:** Ils sont en réalité. . .

**M. Foster:** Ils possèdent les mêmes pouvoirs, si j'ai bien compris la loi, que des fonctionnaires réguliers.

**M. Peart:** Le vétérinaire occasionnel est actuellement un fonctionnaire. C'est un fonctionnaire à temps partiel dont le travail est régi par une description de fonctions. Certains de nos employés, qui ont travaillé pendant trois ou quatre ans dans les années 50 comme vétérinaires occasionnels, ont été en mesure, par exemple, de faire valoir ses années de travail pour leur caisse de retraite après être devenus fonctionnaires. Ils ne sont pas désignés. Ils sont nommés dans le cadre d'une description de fonctions de la Fonction publique. Je regrette, toutefois, mais je ne peux vous donner le nombre de ces employés à l'heure actuelle.

Les nouvelles dispositions faciliteront la nomination ou la désignation de vétérinaires occasionnels ou de vétérinaires du secteur privé. Ils n'auront pas à devenir fonctionnaires. Ils pourront travailler en vertu d'un contrat plutôt qu'à titre de fonctionnaire.

Les articles 32 et 33 sont adoptés.

Article 34—*Accords*

**M. Foster:** Est-ce là la disposition légale qui permet à des vétérinaires du secteur privé de travailler pour ou avec le ministère?

**M. Peart:** Oui, de même que les laboratoires privés.

Les articles 34 et 35 sont adoptés

Article 36—*Arrestation des contrevenants*

**M. Foster:** Qui a le pouvoir de faire des arrestations? L'inspecteur a-t-il ce pouvoir? L'inspecteur est-il assermenté devant un juge de paix et s'en remet-il à un procureur de la Couronne pour porter les accusations? Que prévoit-on exactement?

**M. Peart:** Naturellement, ce pouvoir ne serait exercé que de façon exceptionnelle. En principe, si nous prévoyons des difficultés, nous faisons appel à la police, mais il y a deux cas où cette disposition pourrait être invoquée. Prenons un

[Texte]

might find a trucker taking animals off, and even after you tell him he should not take animals off, he still does. You can then arrest him, but your next step would be to call the police. You are not going to take him away or anything like that; you are going to call the police to come to you.

The second would be where he continually breaks some regulation and refuses to stop. Perhaps he is loading cattle in a remote place. You would tell him he is under arrest and call the police. Our inspectors are not trained police officers, so it is going to be used unusually and it is going to be a matter of restraining him until the police arrive.

**Mr. Foster:** Is this in the existing act?

**Dr. Peart:** It is worded differently, but this section has been rewritten in an attempt to make it more Charter-friendly.

**Mr. Foster:** Will you be giving special training to your officers to be able to handle this provision in the bill?

**Dr. Peart:** There would be a policy, yes.

Clauses 36 and 37 agreed to

On clause 38—*Inspection*

**Mr. Foster:** Could the officials explain exactly what is envisaged in this clause?

**Dr. Peart:** This is basically the powers we have to do inspections under the act. We now have the power to stop a truck, whereas previously we did not have the power to stop a truck. We now have the power to identify and inspect baggage at airports. Most of the others were in, but you can see that we have the power to require adequate conditions for testing. That was in the previous act, and we have had court cases to that effect.

If you have cattle and do not have a chute, you just have an open field, and you will not move them or anything, we can actually require you to build facilities for testing. We can enter and inspect any place. We can stop, enter and inspect any vehicle. The previous act was very blunt in its effect on the inspector's ability. It just said he could go anywhere, including a house. The Charter no longer allows that, so there is the power to enter, but it is later on. It is amended by a clause that talks about dwelling-places. It specifies we can have access to records, and that we can conduct tests or analysis or take measurements, and we now also have a new clause allowing us to use electronic data computers and that type of thing.

**Mr. Foster:** What do you envisage there with regard to electronic computers?

[Traduction]

exemple du premier cas. A l'occasion d'une épidémie de fièvre aphteuse, l'inspecteur pourrait apercevoir un camionneur qui transporte des animaux à l'extérieur du lieu contaminé et lui demander de ne pas le faire. Si celui-ci refuse d'obéir, il pourrait l'arrêter et appeler tout de suite la police. Ce n'est pas l'inspecteur qui prendra des mesures coercitives ou qui l'amènera en prison. Il demandera à la police de s'en charger.

Le deuxième cas s'appliquerait à un contrevenant qui refuserait de se plier à un règlement. Celui-ci pourrait, par exemple, charger du bétail dans un camion à un endroit éloigné. L'inspecteur le mettrait en état d'arrestation et appellerait la police. Nos inspecteurs ne sont pas formés comme agents de police, de sorte qu'ils n'auront recours à cette disposition que dans des cas exceptionnels, en attendant que la police arrive.

**M. Foster:** Les mêmes dispositions existent-elles dans la loi actuelle?

**M. Peart:** Oui, mais elles sont libellées différemment. Cet article a été reformulé de manière à le rendre plus conforme à la Charte des droits.

**M. Foster:** Offrirez-vous une formation spéciale à vos agents pour leur permettre de s'acquitter de cette fonction que prévoit le projet de loi?

**M. Peart:** Une politique serait rédigée à cet égard, oui.

Les articles 36 et 37 sont adoptés.

Article 38—*Visite et inspection*

**M. Foster:** Les fonctionnaires pourraient-ils expliquer exactement ce qui est envisagé par cet article?

**M. Peart:** Cet article explicite les pouvoirs d'inspection. Nous avons maintenant le pouvoir d'arrêter un camion, alors que jusque-là nous ne pouvions pas le faire. Nous avons aussi désormais le pouvoir d'identifier et d'inspecter les bagages dans les aéroports. La plupart des autres pouvoirs figurent déjà dans l'ancienne loi mais, comme vous pouvez le constater, nous avons maintenant le pouvoir d'exiger de bonnes conditions d'inspection. L'ancienne loi n'était pas claire à ce sujet de sorte que nous avons dû, à l'occasion, défendre notre cause devant les tribunaux.

Nous pouvons exiger d'un éleveur qui ne disposerait pas d'un couloir d'alimentation, par exemple, mais seulement d'un champ ouvert, qu'il construise les installations voulues pour permettre les tests et les analyses. Nous pouvons inspecter tous les lieux que nous jugeons utiles. Nous pouvons arrêter un véhicule, y pénétrer et l'inspecter. L'ancienne loi était assez directe quant aux pouvoirs qu'elle conférerait à l'inspecteur. Elle lui donnait l'autorité de perquisitionner tout lieu, y compris un domicile. La Charte n'autorise plus cette pratique, de sorte que le pouvoir de perquisition est assujétié à des étapes préliminaires. Le nouvel article sur les domiciles précise que nous pouvons avoir accès aux dossiers et que nous pouvons procéder à des tests et à des analyses ou prendre des mesures. Il y a en outre un nouvel article qui nous autorise à utiliser des ordinateurs et d'autres instruments du genre.

**M. Foster:** En quoi les ordinateurs vous seront-ils utiles?



[Text]

**Dr. Peart:** More and more we are faced with some pretty sophisticated organizations. Even at the farm level it is quite frequent that you would keep records on a computer, an auction mart, that type of thing. We can require them to provide us with the records, and that is a normal thing that happens. You obviously want to do trace-backs and find out where sales have been and everything, but this clause would allow us actually to use the data-processing system. It probably would not be a normal inspector. You would take an expert in with you if someone actually refused to allow you to present the records.

Clause 38 agreed to

On clause 39—*Warrant required to enter dwelling-place*

• 2130

**Mr. Vancief:** Mr. Chairman, on subclause 39.(2), the words in italics. . .

**Dr. Peart:** Could I consult with my legal adviser to make sure I do not mislead you on this?

**The Chairman:** Of course.

**Dr. Peart:** This is an investigative tool. It means we do not have to inform the other side. We can get an injunction to search your house without phoning you up and telling you we are coming to search. We can go before a Justice of the Peace and try to convince him that we have reasonable grounds for entering your house, but we do not have to notify you in advance.

**Mr. Vancief:** But you must present a warrant when you show up at the door?

**Dr. Peart:** Yes, this is the Charter provision I just talked about.

**Mr. Foster:** I am just wondering how many search warrants you secure per year, on average?

**Dr. Peart:** Not very many. When we started to look into this, we had secured four in the last ten years. When we go into a dwelling-place, we normally have consent from the owner. If you have a quarantine there, you consent because you want to put the quarantine in your dwelling-place. It is very seldom that we are refused access. You are really talking about somebody who is doing something. So mostly they are used when you have a serious investigation and the police are involved.

**Mr. Foster:** Subclause 39.(3) says:

The inspector or officer who executes a warrant shall not use force unless the inspector or officer is accompanied by a peace officer and the use of force is specifically authorized in the warrant.

This is where you have to break down the door, is it?

**Dr. Peart:** Yes, but do not hold your breath till an Agriculture Canada inspector breaks down the door.

They talked about not putting this in, but someone pointed out that breaking a seal on a container might be the use of force, and might well be interpreted that way. It is pretty standard for all these acts, so it was put in subsequently.

[Translation]

**M. Peart:** Nous avons affaire de plus en plus à des organismes très avancés sur le plan technologique. Même dans les fermes, il arrive souvent que les dossiers, les ventes aux enchères et d'autres données soient informatisés. Nous pouvons exiger qu'on nous remette les dossiers informatisés, de la même manière que les dossiers manuels. Il est important que nous puissions retracer ce qu'il est advenu des animaux vendus et cette disposition nous permettrait d'utiliser les systèmes informatiques. Naturellement, l'inspecteur n'aurait pas forcément la formation pour cela mais il pourrait faire appel à un spécialiste si l'intéressé refusait de fournir les dossiers.

L'article 38 est adopté

Article 39—*Local d'habitation*

**M. Vancief:** Monsieur le président, pour le paragraphe 39.(2), les mots en italique. . .

**M. Peart:** Puis-je consulter mon conseiller juridique afin de m'assurer de ne pas vous induire en erreur?

**Le président:** Bien sûr.

**M. Peart:** C'est un moyen d'enquête. Cela veut dire que nous n'avons pas à informer l'autre partie. Nous pouvons recevoir une injonction pour fouiller votre maison sans vous téléphoner pour vous dire que nous allons venir le faire. Nous pouvons nous présenter devant le juge de paix et essayer de le convaincre que nous avons des motifs raisonnables de pénétrer dans votre maison mais nous n'avons pas à vous prévenir.

**M. Vancief:** Mais vous devez présenter un mandat lorsque vous vous présentez à la porte?

**M. Peart:** Oui, c'est la disposition de la Charte dont je viens de parler.

**M. Foster:** Je me demande combien de mandats de perquisition vous obtenez par an, en moyenne?

**M. Peart:** Pas beaucoup. Quand nous avons commencé à étudier cela, nous en avions obtenu quatre ces 10 dernières années. Lorsque nous pénétrons dans un local d'habitation, nous avons normalement l'assentiment du propriétaire. En cas de quarantaine, vous donnez votre assentiment parce que vous voulez pouvoir effectuer la quarantaine à votre domicile. Il est très rare qu'on nous refuse l'accès. Il s'agit vraiment de quelqu'un qui fait quelque chose de particulier. Alors on les utilise surtout quand on a une enquête sérieuse à laquelle participe la police.

**M. Foster:** Le paragraphe 39.(3) indique:

L'inspecteur ou l'agent d'exécution ne peut recourir à la force dans l'exécution du mandat que si celui-ci en autorise expressément l'usage et que si lui-même est accompagné d'un agent de la paix.

C'est quand vous devez forcer la porte, n'est-ce pas?

**M. Peart:** Oui, mais ne vous attendez pas à ce qu'un inspecteur d'Agriculture Canada force souvent une porte.

Il avait été question de ne pas inclure cela mais quelqu'un a souligné que le simple fait de briser le sceau d'un récipient quelconque pouvait constituer un recours à la force et risquait bien d'être interprété ainsi. C'est assez normal dans des lois de ce genre, et dont on l'a ensuite ajouté.

## [Texte]

Clauses 39 and 40 agreed to

On clause 41—*Warrant*

**Mr. Foster:** Is this the same arrangement as clause 39?

**Dr. Peart:** Yes, except that the reasoning here is different. This is basically a Charter provision. This is where you suspect an offence has been committed and you are doing an investigation. We have trailed a man home with 10,000 pounds of Brazilian meat he has smuggled in. We actually are going there with the intent to investigate a crime, or an offence against the act. Because of that, the Charter states that we have to have a search warrant. Without a search warrant, the evidence probably would not be admissible in court.

Clauses 41 to 45 inclusive agreed to

On clause 46—*Forfeiture on conviction*

• 2135

**Mr. Foster:** Could the officers explain the phrase “forfeiture on conviction”, in subclause 46.(1)?

**Dr. Peart:** Where an offence has been committed against the act and involved goods a judge can order that those goods be forfeit to the Crown as part of the penalty, which means that the goods become the property of the Crown with no compensation.

**Mr. Foster:** This action will occur under subclause 46.(2) without conviction.

**Dr. Peart:** Forfeiture would occur in cases where the owner consents. In that case, it is easier for the owner to give up the goods for some reason or other, depending on what must happen to the goods. The most likely items we would be referring to would be imported items that cannot be brought into Canada. But that subclause involves consent, so the owner has volunteered to give them up.

Clauses 46 and 47 agreed to

On clause 48—*Disposal of affected or contaminated animals and things*

**Mr. Foster:** This clause provides for treatment as well as test and slaughter management.

**Dr. Bulmer:** Yes. This is a new power under this legislation that allows us to deal with animals affected by an infectious or contagious disease, whereas we were formerly limited to ordering them destroyed.

As you heard earlier today from the Canadian Cattlemen's Association, destroying the animal sometimes caused a loss of valuable genetic material to an owner and it was sometimes unnecessarily expensive for the Crown to have to offer compensation for an entire animal as opposed to \$50 or \$100 to treat the animal. So it is a valuable addition to this legislation.

**Mr. Foster:** Is it feasible to treat a very valuable animal for tuberculosis?

**Dr. Bulmer:** Such treatment is rarely done, but, as you are aware, humans can be treated and we are on the verge of moving in that direction, at least on an experimental basis, with some very valuable animals or with animals that are valuable because they are on an endangered species list or something of that sort.

## [Traduction]

Les articles 39 et 40 sont adoptés

Article 41—*Délivrance du mandat*

**M. Foster:** Est-ce la même disposition que l'article 39?

**M. Peart:** Oui, sinon que le raisonnement est différent. C'est en fait une disposition rattachée à la Charte. C'est lorsqu'on soupçonne qu'un délit a été commis, que l'on effectue une enquête. Nous avons suivi jusque chez lui un homme qui avait 10,000 livres de viande brésilienne de contrebande. Nous y allons en fait avec l'intention de faire enquête sur un délit ou une infraction à la loi. La Charte stipule donc que nous devons avoir un mandat de perquisition. Sans un tel mandat, la preuve ne serait sans doute pas admissible en cour.

Les articles 41 à 45 inclus sont adoptés

Article 46—*Ordonnance de confiscation*

**M. Foster:** Peut-on m'expliquer ce que signifie l'expression «ordonnance de confiscation» dans le paragraphe 46.(1)?

**M. Peart:** Lorsque a été commise une infraction à cette loi portant sur des marchandises, un juge peut ordonner que ces dernières soient saisies au profit de la Couronne dans le cadre de la sentence; ces marchandises deviennent alors propriété de la Couronne sans indemnisation.

**M. Foster:** Cette mesure peut être prise en vertu du paragraphe 46.(2) sans déclaration de culpabilité.

**M. Peart:** La saisie a lieu lorsque le propriétaire donne son assentiment. Dans ce cas, il est plus facile pour le propriétaire d'abandonner la marchandise pour une raison ou une autre, selon ce qu'il doit advenir de cette marchandise. Il peut principalement s'agir d'articles dont l'importation au Canada est interdite. Mais, avec ce paragraphe, il faut l'assentiment du propriétaire qui doit accepter de s'en défaire.

Les articles 46 et 47 sont adoptés

Article 48—*Mesure de disposition*

**M. Foster:** Cet article porte sur la façon de pratiquer aussi bien le traitement que les tests et l'abattage.

**M. Bulmer:** Oui. C'est un nouveau pouvoir accordé par cette loi qui nous permet de traiter les animaux atteints d'une maladie infectieuse ou contagieuse, alors qu'auparavant nous pouvions seulement en ordonner la destruction.

Comme vous l'a dit tout à l'heure la *Canadian Cattlemen's Association*, la destruction d'un animal entraînait parfois la perte d'un matériel génétique important pour son propriétaire et il était parfois inutilement coûteux pour la Couronne de devoir offrir une indemnisation pour un animal au lieu de dépenser 50\$ ou 100\$ pour le traiter. C'est donc un ajout utile à ce texte de loi.

**M. Foster:** Peut-on soigner un animal de grande valeur atteint de tuberculose?

**M. Bulmer:** On pratique rarement un tel traitement mais, comme vous le savez, on peut soigner les humains et nous allons bientôt pouvoir avancer dans ce sens, au moins à titre expérimental, pour certains animaux de grande valeur ou des animaux dont la valeur tient au fait que, par exemple, ils figurent sur une liste d'espèces menacées d'extinction.



## [Text]

We would be able to manage the risk of that type of situation by placing those types of animals in permanent quarantine, for example, while treatment was attempted. But I am not aware of successful treatment of animals to date, other than of primates and so on. Large domestic livestock have not been successfully treated for tuberculosis.

Clauses 48 and 49 agreed to

On clause 50—*Her Majesty not liable*

**Mr. Foster:** Could the officials spell out whether there will be a standard level of liability? You have had such a level in the past, at least for purebred and grade dairy cattle, for example. The individual owner would then have to pay for their own insurance above that limit.

**Dr. Bulmer:** Are you referring to clause 50 or to clause 51? I think you are referring to clause 51, on compensation to owners of animals.

**Mr. Foster:** Yes, I am on clause 51. What is the effect of clause 50?

**Dr. Peart:** Clause 50 states that the Crown is not liable for things that we take. For instance, if we come to take blood samples from your cattle, you cannot charge us for the samples, and if we go to a meat plant to take samples to check for salmonella or for a toxic substance you cannot charge us for the samples.

• 2140

There would be cases where it might not be fair. We might be going to one person to check a whole bunch of samples that really are from other people. In that case we would pay for our ease of collecting samples or something if we were going to collect a bunch of meat samples or cheese samples from one store, instead of going back. Under those circumstances, where it is not really that owner's responsibility, we would pay. But where we are going back to the individual farmer or owner or producer, we would not pay him for the samples.

Clause 50 agreed to

On clause 51—*Compensation to owners of animals*

**The Chairman:** We have a proposed amendment, number G-2 on the sheets you have, moved by Mr. Brightwell, that the English version of clause 51 of Bill C-66 be amended by striking out line 33 on page 23 and substituting the following:

c) reserve for experimentation.

**Mr. Brightwell:** Mr. Chairman, this is consequential on the amendment to paragraph 13.(2)(a). But I think we have left out a "d". It should read "reserved", rather than "reserve". I think we will have to amend that amendment.

**The Chairman:** I do not think we need a subamendment. We can just have it in the record as "reserved", if that is acceptable to the committee.

## [Translation]

Nous pourrions faire face au risque présenté par ce type de situation en plaçant, par exemple, ces animaux en quarantaine permanente pendant les essais de traitement. Mais je ne connais pas, à l'heure actuelle, d'exemples de réussite en matière de traitement d'animaux, à l'exception des primates. On n'a pas encore réussi à guérir de la tuberculose le gros bétail domestique.

Les articles 48 et 49 sont adoptés

Article 50—*Non-responsabilité de sa Majesté*

**M. Foster:** Les témoins peuvent-ils m'indiquer s'il y a un niveau type de responsabilité civile? Il existait autrefois un tel niveau, au moins pour les bovins de race et le bétail laitier amélioré, par exemple. Chaque propriétaire pouvait alors prendre sa propre assurance au-delà de ce niveau.

**M. Bulmer:** Faites-vous allusion à l'article 50 ou à l'article 51? Je pense que vous faites allusion à l'article 51, sur l'indemnisation accordée aux propriétaires d'animaux.

**M. Foster:** Oui, je suis à l'article 51. Quel effet a l'article 50?

**M. Peart:** L'article 50 stipule que la Couronne n'encourt aucune responsabilité pour les choses que nous prenons. Par exemple, si nous venons prélever des échantillons de sang de votre bétail, vous ne pouvez pas nous faire payer ces échantillons et si nous allons en abattoir pour prélever des échantillons afin de déterminer la présence de salmonelle ou d'une autre substance toxique, vous ne pouvez pas nous faire payer ces échantillons.

Dans certains cas, cela pourrait être injuste. Nous pourrions aller chez quelqu'un vérifier toute une série d'échantillons qui en fait viennent d'autres personnes. Dans un tel cas, nous devrions payer la facilité d'obtention des échantillons ou la possibilité, par exemple, de réunir de nombreux échantillons de viande et de fromage dans un seul magasin au lieu de devoir faire plusieurs allées et venues. Dans de telles conditions, lorsque cela ne relève pas directement de ce propriétaire, nous pourrions payer. Mais lorsque nous allons directement voir l'agriculteur, le propriétaire ou le producteur, nous ne lui payons pas les échantillons.

L'article 50 est adopté

Article 51—*Indemnisation: animal*

**Le président:** Nous avons un amendement portant le numéro G-2, proposé par M. Brightwell, proposant que l'article 51 de la version anglaise du projet de loi C-66 soit modifié par substitution à la ligne 33, page 23, de ce qui suit:

c) reserve for experimentation.

**M. Brightwell:** Monsieur le président, cela découle de l'amendement à l'alinéa 13.(2)(a). Mais je pense qu'on a omis un «d». Il faudrait dire «reserved», plutôt que «reserve». Je pense qu'il faudra amender cet amendement.

**Le président:** Je ne pense pas qu'un sous-amendement soit nécessaire. On peut simplement consigner ce mot au procès-verbal sous la forme «reserved», si cela convient au comité.

[Texte]

**Mr. Foster:** I wonder if Dr. Brightwell considered using the term "reserved for experimental purposes under paragraph 13.(2)(a)", rather than "experimentation". It sounds like Dr. Strangelove or something.

**Mr. Brightwell:** I agree totally, Dr. Foster. I chased that and chased that, but apparently legally this is identical now in English to the French; and it is an adequate term.

Amendment agreed to

**The Chairman:** Shall clause 51 as amended carry?

**Mr. Foster:** Mr. Chairman, we had a recommendation from the Canadian Egg Marketing Agency that subclause 51.(4) should be redrafted as follows:

In addition to the amount calculated under subsection (2), compensation may include compensation for loss of production and such costs, including cleaning and disinfection costs related to the disposal of the animal as permitted by the regulations.

What do the officials think of the amendment suggested by the Canadian Egg Marketing Agency? As I see it, it provides for the loss of production and other such costs, including the cleaning and disinfecting, whereas the existing clause just deals with the disposal of animals as are permitted by the regulations.

**Dr. Bulmer:** It would be an unusual power to include in this legislation. I am not aware that any other country in the world that administers national animal health programs pays for loss of production or, in another words, compensation for loss of income during a down period during eradication or disease control procedures. The exemption to that is in unusual circumstances, almost emergency situations. The example I can think of is in the case of Denmark in 1983, when they had an outbreak of foot and mouth disease, and they had a large number of owners out of business from six months to a year. In that case, that country provided ad hoc compensation.

• 2145

The provision of compensation of loss of income would be very costly on a routine basis and perhaps could jeopardize the integrity of a program by occasional bankruptcy of program resourcing. So it is a rather unusual situation. At the same time, many individual owners do suffer some loss of income during the down time.

The other aspect of that is that the intention of compensation for animals ordered destroyed in the name of disease control or eradication nationally has been generally to assist owners to replace breeding stock, to help them recover from the effects of a disease. It is unusual that government would play the role of covering all losses pertaining to disease inasmuch as that tends to remove the incentive of owners to avoid diseases or to prevent diseases from getting into their herds. So it would be a new type of provision to cover loss of production.

[Traduction]

**M. Foster:** Je me demande si le monsieur Brightwell a envisagé d'utiliser l'expression «reserved for experimental purposes under paragraph 13.(2)a)», plutôt que «experimentation». On dirait le docteur Strangelove ou quelque chose comme cela.

**M. Brightwell:** Je suis tout à fait d'accord, docteur Foster. J'ai essayé plusieurs choses mais il semble que maintenant on ait un texte ayant la même valeur juridique en anglais et en français et c'est un terme satisfaisant.

L'amendement est adopté

**Le président:** L'article 51, tel que modifié, est-il adopté?

**M. Foster:** Monsieur le président, l'Office canadien de commercialisation des oeufs nous avait recommandé de modifier le paragraphe 51.(4) de la façon suivante:

L'indemnisation s'étend en outre à des dommages-intérêts pour perte de production et, lorsque les règlements le prévoient, aux frais de disposition, y compris de destruction, de nettoyage et de désinfection.

Que pensent les témoins de l'amendement proposé par l'office canadien de commercialisation des oeufs? Il me semble qu'il prévoit la perte de production et d'autres frais, y compris le nettoyage et la désinfection, alors que l'article actuel porte seulement sur la disposition des animaux sous réserve de la réglementation existante.

**M. Bulmer:** Ce serait une disposition inhabituelle dans un tel projet de loi. Je ne connais aucun autre pays du monde dont le programme national de santé animale indemnise la perte de production ou, en d'autres termes, verse des dommages-intérêts pour la perte de revenus entraînée par la baisse de production due aux mesures d'élimination ou de lutte contre une maladie. Les exceptions à cette règle sont très rares, correspondant pratiquement à des situations d'urgence. Je peux par exemple penser au cas du Danemark, en 1983 où, par suite d'une épidémie de fièvre aphteuse, un grand nombre d'éleveurs n'avaient rien pu produire pendant six mois ou un an. Le pays a alors fourni une indemnisation en conséquence.

Fournir une indemnisation pour perte de revenu de façon régulière coûterait très cher et pourrait compromettre l'existence d'un programme en risquant d'en épuiser les ressources. C'est donc une situation plutôt inhabituelle. En même temps, de nombreux éleveurs subissent une certaine perte de revenus pendant les périodes où la production est réduite ou arrêtée.

D'autre part, l'indemnisation pour les animaux dont la destruction a été ordonnée aux fins de la lutte contre les maladies ou de leur suppression au niveau national a généralement pour objectif d'aider les éleveurs à remplacer leur reproducteur pour les aider à surmonter les effets de la maladie. Le gouvernement ne cherche pas normalement à couvrir toutes les pertes relatives à une maladie, d'autant plus que cela inciterait moins les éleveurs à éviter les maladies ou à protéger leurs troupeaux contre la contamination. Ce serait donc une nouvelle sorte de disposition couvrant la perte de production.



[Text]

**Mr. Foster:** What sort of compensation would you provide? Would they be dealing with some disease like Newcastle disease or a disease where the entire flock would have to be destroyed? Is this what they are thinking of when they are thinking in terms of the birds really not being worth a great deal themselves but the loss of production over that cycle would be high?

**Dr. Bulmer:** The presentation made by the Canadian Egg Marketing Agency was not entirely accurate. Compensation is paid for the value the animal is given the day before it is order destroyed. In the case of a laying hen that is, let us say, half-way through her laying period, she would include the value that would cover her production for the remainder of the laying cycle. The impression was given by the CEMA people the other day that in fact all they would have received was 75¢ a bird as a spent hen, but in fact that is not true. There is authority now to pay for the value of the animal the day before it was ordered destroyed.

**Mr. Foster:** Does that include normally for, say, another three or four months' production?

**Dr. Bulmer:** That value would of course incorporate that, and in flocks that we have ordered destroyed under this act we have in fact used CEMA's method of calculating the value of a bird throughout its laying period. As I recall, in recent occurrences we have matched that number pretty closely.

The loss of income associated with down time is perhaps the concern, where a producer has to depopulate his flock or his herd and then has to await a cleaning and disinfection period and perhaps a period when he is not able to produce. That is the traditional area producers become very concerned about. It can be very expensive, but it is perhaps in that part that government has traditionally expected owners to share in the loss.

**Mr. Foster:** So under the existing regulations you provide reasonable compensation for the animal the day before it had to be destroyed and the cost of disposal of the animal, but you do not pay for clean-up? Or is compensation provided for that?

**Dr. Bulmer:** No, under the existing legislation we did not have the authority to cover costs of disposal. The new legislation will provide us with the ability to assist with the cost of disposal.

**Mr. Foster:** You will be able to do that under the regulations?

**Dr. Bulmer:** Yes, under the new legislation.

**Mr. Vanclief:** Following through, Dr. Bulmer, on what you are saying on the hen, would a similar type of compensation be allowed, say, in a breeding herd of swine or in the production of a dairy cow or a beef cow?

**Dr. Bulmer:** Yes. The evaluation of an animal the day before it is ordered destroyed under this act would of course incorporate the fact that a cow, if she was a beef cow, perhaps was carrying a calf. If she were a dairy cow it would perhaps indicate that halfway through her lactation the next day she would be producing 100 pounds of milk a day. So yes, all the factors by which you evaluate an animal are considered, including its current rate of production.

[Translation]

**M. Foster:** Quel type d'indemnisation fourniriez-vous? Est-ce que cela couvrirait par exemple la maladie de Newcastle ou une autre qui nécessiterait la destruction de l'ensemble du troupeau? Est-ce ce à quoi ils pensent quand ils disent que les volatiles en fait ne valent pas grand-chose par eux-mêmes mais que la perte de production pourrait être importante pour le cycle correspondant?

**M. Bulmer:** Ce qu'a dit l'Office canadien de commercialisation des oeufs n'était pas tout à fait juste. L'indemnisation versée correspond à la valeur de l'animal la veille de sa destruction. Pour une poule pondeuse qui en est, disons, à la moitié de sa période de ponte, la valeur couvrirait sa production pour le reste du cycle de ponte. Les gens de l'OCCO donnaient, l'autre jour, l'impression qu'ils ne recevraient que 75c. par volatile considéré comme une poule de réforme, mais ce n'est pas vrai. On est maintenant autorisé à payer la valeur de l'animal la veille du jour où sa destruction a été ordonnée.

**M. Foster:** Est-ce que cela inclut normalement environ trois ou quatre mois de production?

**M. Bulmer:** Cette valeur comprendrait bien sûr cela et, pour les animaux dont nous avons ordonné la destruction en vertu de cette loi, nous avons en fait utilisé la méthode de calcul de l'OCCO pour la valeur du volatile sur l'ensemble de sa période de ponte. Si je me souviens bien, dans les cas récents, nous nous sommes approchés très près de ce chiffre.

La perte de revenus découlant de la non-production est peut-être la préoccupation principale lorsqu'un producteur doit dépeupler son troupeau et doit ensuite attendre le nettoyage et la désinfection et même, peut-être, une période supplémentaire pendant laquelle il ne peut pas produire. C'est ce qui inquiète traditionnellement les producteurs. Cela peut leur coûter très cher mais c'est peut-être à cet égard que le gouvernement s'attend traditionnellement à ce que les propriétaires supportent une partie de la perte.

**M. Foster:** En vertu des règlements existants, vous fournissez donc une indemnisation raisonnable pour l'animal la veille de sa destruction et couvrez également le coût de sa destruction mais pas celui du nettoyage? Ou prévoyez-vous une indemnisation pour cela?

**M. Bulmer:** Non, avec la loi actuelle, nous n'étions pas autorisés à couvrir des frais de destruction. La nouvelle loi nous donnera la possibilité de participer aux frais correspondants.

**M. Foster:** Vous pouvez faire cela en vertu des règlements?

**M. Bulmer:** Oui, avec la nouvelle loi.

**M. Vanclief:** Pour continuer, M. Bulmer, sur ce que vous avez dit à propos des poules, est-ce qu'une indemnisation analogue serait accordée, par exemple, pour un troupeau de porcs reproducteurs, de vaches de boucherie ou de vaches laitières?

**M. Bulmer:** Oui. L'évaluation d'un animal la veille de son ordre de destruction en vertu de cette loi tiendrait bien sûr compte du fait qu'une vache, s'il s'agit d'une vache de boucherie, pouvait porter un veau. S'il s'agissait d'une vache laitière, à la moitié de sa période de lactation, on indiquerait peut-être que le lendemain elle pourrait produire 100 livres de lait par jour. Alors oui, on tient compte de tous les facteurs permettant l'évaluation d'un animal, y compris son niveau actuel de production.

[Texte]

[Traduction]

• 2150

**Mr. Foster:** What is the notional amount now, say, for a grade Holstein cow halfway through her lactation?

**M. Foster:** Quel est le montant théorique disons, par exemple, pour une vache Holstein améliorée à la moitié de sa période de lactation?

**Dr. Bulmer:** I am sorry, I do not have it at the tip of my tongue just what that value would be. If I were an inspector ordering animals destroyed on a daily basis I would perhaps have that. If there is a question, there is provision under our policy to establish an evaluation team. In these situations we have a representative of the industry who is knowledgeable in these factors, along with our inspector, establish and negotiate a reasonable market value for that animal.

**M. Bulmer:** Je suis désolé, je ne peux pas vous dire au pied levé à combien se monterait cette valeur. Si j'étais un inspecteur ordonnant quotidiennement la destruction d'animaux, je pourrais peut-être le faire. En cas de contestation, notre politique prévoit la mise sur pied d'une équipe d'évaluation. Dans un tel cas, nous faisons établir et négocier une valeur marchande raisonnable pour cet animal par un représentant de l'industrie connaissant bien ce domaine et par notre inspecteur.

**Mr. Foster:** How is this compensation provided for here? I remember the parliamentary secretary's words, "flexibility" and so on, but how does it actually differ from the existing law?

**M. Foster:** Comment fournissez-vous cette indemnisation? Je me souviens que le secrétaire parlementaire avait parlé notamment de «souplesse» mais quelle est la différence par rapport à la loi actuelle?

**Dr. Bulmer:** The existing law only provides the ability to establish maximums for cattle, horses, and sheep. Traditionally we have established maximums in those species, except sheep, for which we have not, in area eradication programs, where we are tackling the national herd on a cross-country basis. Maximums established there have been usually an average market value, in the case of cattle. In other words, take every cow that is sold yesterday and average that price for dairy cows by class. That has served quite well.

**M. Bulmer:** La loi actuelle permet seulement d'établir des maximums pour les bovins, les chevaux et les ovins. Nous déterminons traditionnellement des maximums pour ces espèces, à part les ovins, pour les programmes d'éradication locaux quand nous nous attaquons au cheptel national dans l'ensemble du pays. Les maximums établis ainsi correspondent généralement à la valeur marchande moyenne pour le bovin. En d'autres termes, voyons toutes les vaches qui ont été vendues hier et faisons une moyenne de prix pour les différentes catégories de vaches laitières. Cela fonctionne assez bien.

**Mr. Foster:** Theoretically if this cow is worth \$1,000 and you provide that compensation and you go over and buy the one next door for \$1,000 and put the animal in the second place, then you have replaced it.

**M. Foster:** Théoriquement, si une vache vaut 1,000\$ et qu'on fournit l'indemnisation puis qu'on va en acheter une à côté à 1,000\$ et qu'on met l'animal au deuxième endroit, on l'a remplacée.

**Dr. Bulmer:** Yes, traditionally with a lot of the animals we evaluate they are compensated for up to full market value, up to the maximum level. So if the maximum level were established at \$1,200 and the cow was only full market value at \$1,000, the owner would receive \$1,000. If she were \$1,400 the owner would receive \$1,200, because the maximum level cut him off.

**M. Bulmer:** Oui, beaucoup d'animaux que nous évaluons sont traditionnellement indemnisés au niveau maximum de leur valeur marchande. Si, par exemple, le niveau maximum a été fixé à 1,200\$ et que la vache avait seulement une pleine valeur marchande de 1,000\$, le propriétaire recevrait 1,000\$. Si elle valait 1,400\$, son propriétaire recevrait seulement 1,200\$ à cause du plafond.

Given a herd situation, usually you have a fair average value that approaches very close to full market value of the average in the herd. Most owners who have had their herd depopulated for disease control or eradication procedures have been quite fairly compensated.

Pour un troupeau, on a généralement une valeur moyenne raisonnable qui correspond de très près à la pleine valeur marchande de la moyenne du troupeau. La plupart des éleveurs qui ont fait dépeupler leur troupeau pour la lutte contre la maladie ou en vertu des procédures d'éradication ont reçu une indemnisation tout à fait satisfaisante.

**Mr. Foster:** But there will be no maximums under this bill.

**M. Foster:** Mais ce projet de loi ne prévoiera pas de maximum.

**Dr. Bulmer:** Under this bill we have hopefully provided the authority to establish maximums for all species, disease by disease, as required. Although it will require specific regulation, what we have in mind is the ability to... Because we are not involved right now in an area eradication program, like brucellosis and tuberculosis, from time to time we will be involved with perhaps eradicating the incursion of foreign animal diseases. In those cases we want to be able to

**M. Bulmer:** Espérons que ce projet de loi autorise à fixer des maximums pour toutes les espèces, maladie par maladie, en fonction des besoins. Même s'il faudra pour cela une réglementation spécifique, ce que nous voulons c'est pouvoir... Nous n'avons pas à l'heure actuelle de programme local d'éradication, comme la brucellose ou la tuberculose mais, de temps en temps, nous pouvons avoir empêché, peut-être, l'apparition d'une épizootie étrangère. Dans un tel cas,



[Text]

protect the integrity of the program against, as you heard Dr. Freeman from Semex Canada say, bulls that produce \$2 million or \$3 million worth of semen per year. If you had to deal with an artificial insemination centre it could technically bankrupt an eradication program. So that is the concept there, wherein maximums would perhaps be established at a level sufficiently high to cover 99.9% of the population at full market value. For those very, very valuable animals owners would be well advised to provide insurance over and above a high maximum level.

**Mr. Foster:** Which subclauses provide for the maximum level? Is that done by regulation? Clause 3, is it?

• 2155

**Dr. Peart:** There is then a regulation-making power a little bit later that states the power to make regulations.

Clause 51 as amended agreed to

Clauses 52 to 59 inclusive agreed to

On clause 60—*Fees, charges and costs for inspections, etc.*

**Mr. Foster:** I wonder if the departmental officials can tell us the level of fees they expect to be recovered when the new fee structure cost recovery program is fully implemented.

**Dr. Bulmer:** Cost recovery would generally be applied in accordance with current government policy, which has laid down certain specifications. One of those specifications is that it would be 100% cost recovery with full disclosure of costs. That would, of course, then be subject to whether or not the service provided was for the public good or for an identifiable beneficiary. It would be dealt with after full consultation to assure that there was an ability to pay for the service—an agreement to pay for it. For such things as where a service was mandatory for a particular industry, the minister would be obliged to receive submissions from the affected industry at least once a year to be assured that in fact the service being charged for was a reasonable value for the cost.

I guess in answer to your question, Dr. Foster, we cannot predict a dollar amount, but in situation by situation, where costs were recovered and, as I mentioned, to a specific beneficiary, those types of policies would be applied.

Clauses 60 to 63 inclusive agreed to

On clause 64—*Regulations—generally*

**The Chairman:** It is moved by Dr. Brightwell that the English version of clause 64 of Bill C-66 be amended by striking out line 13 on page 31 and substituting the following:

charges required for carrying out the purposes and provisions of

**Mr. Brightwell:** Mr. Chairman, in reading this, it said we were going to charge cost recovery for the administration of the act, not just for individual services or for things achieving the benefit of one person versus the good of the whole. In questioning it we found out in the French version that it said what is in the English version I am proposing here today. I wanted it to simply declare that in those areas where it is decided that cost-recovery is necessary or proper, we would

[Translation]

nous voulons pouvoir protéger la survie du programme contre, comme le disait le Dr. Freeman de Semex Canada, des taureaux qui produisent chaque année pour 2 millions de dollars ou 3 millions de dollars de semence. S'il fallait s'occuper de centres d'insémination artificielle, cela pourrait acculer un programme d'iradication à la faillite. L'idée est donc que les maximums pourraient être fixés à un niveau suffisamment élevé pour couvrir 99,9 p. 100 du cheptel à la pleine valeur marchande. Quant aux animaux de très, très grande valeur, leur propriétaire devrait plutôt prendre une assurance pour la valeur dépassant le niveau maximum.

**M. Foster:** Quel paragraphe prévoit le niveau maximum? Est-ce fait par règlement? C'est l'article 3, n'est-ce pas?

**M. Peart:** On trouve un peu plus loin un pouvoir réglementaire autorisant à émettre des règlements.

L'article 51, tel que modifié, est adopté

Les articles 52 à 59 inclus sont adoptés

L'article 60—*Créance de Sa Majesté*

**M. Foster:** Je me demande si les représentants du ministère peuvent nous dire les sommes qu'ils s'attendent à récupérer une fois que la nouvelle structure tarifaire du programme du recouvrement des coûts sera mise en place.

**M. Bulmer:** Le recouvrement des coûts se ferait de façon générale conformément à la politique actuelle du gouvernement qui a établi certaines spécifications, notamment que ce recouvrement devrait porter sur 100 p. 100 et que tous les frais devraient être communiqués. Cela dépendrait bien sûr de savoir si le service a été fourni dans l'intérêt public ou pour un bénéficiaire identifiable. Il y aurait une consultation préalable pour déterminer la capacité à payer le service, ou une entente à ce sujet. Dans le cas par exemple où un service est imposé à une industrie donnée, le ministre devrait recevoir des instances de l'industrie concernée au moins une fois par an pour s'assurer que le service ainsi facturé l'est à un prix raisonnable par rapport au prix correspondant.

Pour répondre à votre question, monsieur Foster, nous ne pouvons pas prédire de montant mais on appliquerait ces politiques, cas par cas, lorsque des coûts doivent être recouverts et dans le cas d'un bénéficiaire spécifique.

Les articles 60 à 63 inclus sont adoptés

L'article 64—*Règlements et décrets*

**Le président:** Il est proposé par le monsieur Brightwell que l'article 51 de la version anglaise du projet de loi C-66 soit modifié par substitution, à la ligne 13, page 31, de ce qui suit:

redevances nécessaires pour la réalisation des objectifs et dispositions de

**M. Brightwell:** Monsieur le président, en lisant cela, on voit que nous voulions appliquer le recouvrement des coûts à l'application de la loi et non pas seulement aux services individuels ou autre chose servant les intérêts d'une personne et non pas de la collectivité. En étudiant la chose plus en détail, nous avons constaté que la version française disait ce qui figure dans la version anglaise que je propose ici aujourd'hui. Je voulais simplement que ce texte déclare qu'un

[Texte]

do it, but not for the total administration of the act. There would be no cost to government. There is definitely a cost to government in doing what this act needs to do for the health of the people and of the animal population.

• 2200

**Mr. Foster:** Was that designed to limit the cost-recovery to simply the procedure or the activity taking place immediately adjacent to the cost-recovery, and not for the overall cost of paying for the senior help in the department, such as those who come before parliamentary committees, and so on?

**Mr. Brightwell:** I feel that for further clarity. . . And by the way, this is in other acts. This is a common statement. It is a movement away from what the other acts say. In fact, the succeeding act we are going to see will have the same amendment.

I felt that this made it clear that we were not trying to recover all the cost of administration of the whole act, just those costs of benefit to the individuals.

**Mr. Foster:** It sounds good.

Amendment agreed to

**The Chairman:** Shall clause 64 as amended carry?

**Mr. Foster:** No. This is the whole guts of the act. For the benefit of the committee, I wonder if we could just know which are the relatively new sections of the act. Obviously new are clause 64 and so on, when we get up to paragraph 64.(1)(i) with regard to the humane treatment of animals and so on. Are there other new provisions of the act up to paragraph 64.(1)(i), Dr. Peart?

**Dr. Peart:** In order that I do not make a mistake, perhaps I could just go down the paragraphs very quickly and tell you which are new and which are not.

Paragraphs 64.(1)(a), (b) and (c) are, we hope, simply rewriting in a more simple form a previous two paragraphs. They were long and convoluted. We do not believe there is any new power, and we hope there is none lost.

Paragraph 64.(1)(d) is the same thing, although it confirms that we can now regulate how garbage is handled. We have always done that. This is international garbage at airports and seaports.

It is prohibited except where it comes into the country as a result of food fed to passengers. We have tacked it on that not only can we regulate whether it comes in, but also how it is handled once it gets in there. We really believe that the power was there before. This just confirms it.

**Mr. Foster:** I am interested to know what arrangements you made with regard to the garbage from Pearson International Airport.

[Traduction]

recouvrement des coûts pourrait être appliqué dans les domaines où il a été décidé qu'il était nécessaire ou adapté mais pas dans le cas de l'application totale de la loi. Cela n'entraînerait aucun frais pour le gouvernement. Or, le gouvernement doit nécessairement assumer certains frais pour répondre aux exigences de cette loi en matière de santé de la population humaine et animale.

**M. Foster:** S'agissait-il de limiter le recouvrement des frais à la procédure ou à l'activité qui est actuellement concernée sans qu'il soit question des frais généraux correspondant aux cadres supérieurs du ministère, par exemple, ceux qui comparaissent devant les comités parlementaires, etc.?

**M. Brightwell:** Je pense que pour mieux préciser. . . D'ailleurs, cela figure dans d'autres lois. C'est une déclaration courante. C'est différent de ce que stipulent les autres lois. En fait, la loi que nous allons voir ensuite contiendra le même amendement.

Je pensais que cela établissait clairement que nous n'avions pas essayé de récupérer la totalité des frais entraînés par l'application de l'ensemble de la loi mais simplement des frais apportant un avantage à des particuliers.

**M. Foster:** Cela paraît raisonnable.

L'amendement est adopté

**Le président:** L'article 64, tel que modifié, est-il adopté?

**M. Foster:** Non. Cet article constitue le coeur même de la loi. Je pense qu'il serait bon pour les membres du Comité de savoir quels sont les articles relativement nouveaux dans ce projet de loi. Ce qui est de toute évidence nouveau c'est la partie de l'article 64 quand on arrive à l'alinéa 64.(1)i, à propos du traitement humanitaire des animaux, etc. Y-a-t-il d'autres dispositions nouvelles figurant dans cette loi avant l'alinéa 64.(1)i, docteur Peart?

**M. Peart:** Pour ne pas risquer de me tromper, je pourrais peut-être passer très rapidement en revue les différents alinéas pour vous dire lesquels sont nouveaux.

Les alinéas 64.(1)a, b) et c) sont, nous l'espérons, seulement une nouvelle rédaction simplifiée de deux alinéas préexistants qui étaient longs et compliqués. Nous ne pensons pas qu'ils ajoutent un pouvoir quelconque et espérons qu'ils n'en éliminent aucun.

C'est la même chose pour l'alinéa 64.(1)d, bien qu'il confirme que l'on peut maintenant réglementer la façon de traiter les ordures. Nous l'avons toujours fait. Il s'agit des ordures internationales aux aéroports et aux ports maritimes.

L'importation de ces ordures est interdite à moins qu'elles ne viennent des aliments donnés aux passagers. Nous avons ajouté que nous pouvons réglementer non seulement la venue éventuelle mais également la façon de traiter ces ordures une fois qu'elles sont là. Nous pensons vraiment que ce pouvoir existait déjà auparavant. Ceci ne fait que le confirmer.

**M. Foster:** J'aimerais savoir quelles dispositions vous avez prises à propos des ordures de l'aéroport international Pearson.



[Text]

**Dr. Peart:** It is currently being taken to Lewiston, New York, and burned in an incinerator.

**Mr. Foster:** There is no place suitable in Canada in the Niagara area?

**Dr. Peart:** No incinerator—certainly in Ontario or Quebec—will accept it. There are suitable incinerators, but they will not accept it.

**Mr. Foster:** So you do that under the authority of the equivalent to paragraph 64.(1)(d) in the existing act.

**Dr. Peart:** Yes.

**Mr. Foster:** How much extra does it cost us to send it to Lewiston, New York, rather than to...?

**Dr. Peart:** These are approximate figures; I am no longer the expert I was two years ago. The sanitary landfill costs in the Toronto area are approximately \$80 to \$100, perhaps a little bit more. It is currently costing the airlines \$450 a tonne to send it to Lewiston.

**Mr. Foster:** It is from \$80 to \$450.

**Dr. Peart:** Yes.

**Mr. Foster:** Is it suitable to dispose of that in sanitary landfill rather than incineration? Are you not worried about certain bugs and viruses and bacteria?

• 2205

**Dr. Peart:** In sanitary landfill we worry about two things: one is that most sanitary landfills now are mountains rather than holes in the ground, and we have actually found some of these mountains where we could look down and see cattle at the bottom of them. Secondly, more and more they are in rural areas where you have to truck them a long distance. So we do not allow international garbage from high-risk countries, Asia, Europe, that type of thing, where they have foot and mouth disease, to be incinerated. I think it is fair to say that we are currently looking at an amendment that will allow U.S. garbage to be landfilled under certain conditions, because it is obviously at much lower risk.

**Mr. Foster:** What is the problem with incinerating where you are concerned with foot and mouth? Is it not desirable to burn the material?

**Dr. Peart:** Yes, and the regulations currently require it either be incinerated or sterilized.

**Mr. Foster:** I see. The \$370 difference to go to Lewiston, is that mostly for transportation?

**Dr. Peart:** Incineration is always more expensive than landfill at the present time. But obviously, because it is being trucked along the Queen Elizabeth Way and Highway 427, we require them to have emergency... in case there is a tip-over or something like that. I am sure that those involved in transporting it and collecting it and everything are making a profit on that.

[Translation]

**M. Peart:** À l'heure actuelle, on les transporte à Lewiston, dans l'État de New-York, où elles sont incinérées.

**M. Foster:** Il n'y a pas d'endroit où l'on puisse le faire au Canada dans la région de Niagara?

**M. Peart:** Aucun incinérateur, tout au moins en Ontario ou au Québec, ne les acceptera. Il y a des incinérateurs qui pourraient convenir mais ils refusent.

**M. Foster:** Vous le faites donc en vertu de la disposition de la loi actuelle correspondant à cet alinéa 64.(1)d).

**M. Peart:** Oui.

**M. Foster:** Combien de frais supplémentaires cela entraîne-t-il de devoir les envoyer à Lewiston, dans l'État de New-York, plutôt que à...?

**M. Peart:** Ce sont des chiffres approximatifs, je ne suis plus aussi expert qu'il y a deux ans. Le coût de l'enfouissement sanitaire dans la région de Toronto est d'environ 80\$ à 100\$, peut-être un peu plus. L'envoi à Lewiston coûte actuellement 450\$ par tonne aux compagnies aériennes.

**M. Foster:** C'est donc 80\$ contre 450\$.

**M. Peart:** Oui.

**M. Foster:** Peut-on enfouir ces ordures plutôt que de les incinérer? Ne vous inquiétez-vous pas de certaines bêtes, des virus, des bactéries?

**M. Peart:** Pour l'enfouissement sanitaire, il y a deux choses qui nous inquiètent: d'abord, la plupart des sites d'enfouissement sanitaire sont maintenant des amoncellements plutôt que des trous et on a même vu qu'il y a du bétail qui vient paître au pied de certaines de ces montagnes. Deuxièmement, les sites sont de plus en plus souvent installés dans des zones rurales et nécessitent un long trajet en camion. Donc, nous n'autorisons pas l'incinération d'ordures internationales provenant de pays à haut risque, l'Asie, l'Europe, par exemple, où sévit la fièvre aphteuse. On peut sans doute dire que nous envisageons à l'heure actuelle un amendement permettant aux ordures américaines de faire, sous certaines conditions, l'objet d'un enfouissement sanitaire, parce que de toute évidence, le risque est bien moins grand.

**M. Foster:** Quel problème se pose pour l'incinération en cas de fièvre aphteuse? N'est-il pas souhaitable de brûler ces ordures?

**M. Peart:** Si, et les règlements actuels exigent l'incinération ou la stérilisation.

**M. Foster:** Je vois. La différence de 370\$ pour les Lewiston, est-ce surtout pour les frais de transport?

**M. Peart:** À l'heure actuelle, l'incinération est toujours plus coûteuse que l'enfouissement sanitaire. Mais, de toute évidence, puisque l'expédition se fait par camion, le long du *Queen Elizabeth Way* et de la route 427, il faut prévoir des mesures d'urgence au cas où le camion se renverserait, par exemple. Je suis sûr que ceux qui s'occupent du transport, du ramassage, etc. réalisent un profit là-dessus.

[Texte]

**Mr. Foster:** How many tonnes of garbage is there from the typical 747 flight coming in from Rome or someplace?

**Dr. Peart:** I do not think I can answer that one.

**Mr. Foster:** It is fairly technical.

**Mr. Stevenson:** Simply to correct the record in case somebody ever reads this, Dr. Peart mistakenly said that they do not allow garbage to be incinerated. He meant to say they do not allow garbage to be landfilled. That is why there was a little confusion in Dr. Foster's follow-up question there.

**Dr. Peart:** I apologize.

**Mr. Foster:** Yes, but you clarified it. I think we are at paragraph 64.(1)(d) at garbage: where do we go from here? Food lockers.

**Dr. Peart:** Paragraph 64.(1)(e) is the same. The one qualification I guess I would make on all this is that we now have included in these the words "toxic substance" in the regulation-making powers.

Paragraph 64.(1)(f) is continued except for the inclusion of vectors in this clause. Vector is obviously an insect or some other... Vectors, if they were infected or affected, could ordinarily control the force. What we are talking about now is vectors that are not already infected, but if released could be infected and could carry disease.

Paragraph 64.(1)(g) is the same. Paragraph 64.(1)(h) is the same. Paragraph 64.(1)(i) is mostly new. We already have regulation-making powers on transportation, which is paragraph 64.(1)(ii). They previously took up a whole page and we just condensed them into a couple of lines, but we believe it gives us the same power. The rest of the clause is new.

**Mr. Foster:** Under paragraph 64.(1)(i) it was suggested by the humane society groups that we should have besides the words "governing the care, handling and disposition of animals" we should extend that to include "use, treatment, housing, husbandry, handling and disposition of animals". Do the officials feel there would be any advantage in the additional wording as proposed by the Humane Society groups?

**Dr. Peart:** We believe that everything except the word "use" is covered under "care and handling". "Husbandry", the rest of it, we believe is covered under "care and handling". We chose those words because they are the words used in the recommended codes for the care and handling of whatever species we are dealing with. The word "use" probably is not covered, but we believe that probably is not acceptable because it would be regulating to decide whether something could be used for a certain purpose. It is probably beyond the type of control we wish to have in this area. We are basically trying to back up the codes of practice and, as you have heard, that is what the industry would accept.

• 2210

This is basically, as far as we are concerned, something that will allow the industry to take a proactive stand to deal with specific questions where it is necessary, where, for some reason or another, voluntary compliance is not possible or is not achieved.

[Traduction]

**M. Foster:** Combien de tonnes d'ordures y a-t-il dans un vol moyen 747 en provenance de Rome ou d'ailleurs?

**M. Peart:** Je ne peux pas vous répondre.

**M. Foster:** C'est assez technique.

**M. Stevenson:** Pour corriger ce procès verbal, au cas où quelqu'un le lise un jour, M. Peart a dit par erreur que l'on n'autorise pas l'incinération de ces ordures. Il voulait dire qu'on en n'autorise pas l'enfouissement. C'est ce qui explique la légère confusion dans la question ultérieure de M. Foster.

**M. Peart:** Excusez-moi.

**M. Foster:** Oui, mais vous avez expliqué la chose. Je pense que nous en sommes à l'alinéa 64(1)(d), sur les déchets: à quoi passe-t-on ensuite? Les compartiments à produits alimentaires.

**M. Peart:** L'alinéa 64(1)e) est identique. La seule réserve que je ferais là-dessus, c'est que nous avons maintenant inclus les termes «substances toxiques» dans les pouvoirs réglementaires.

L'alinéa 64(1)f) est repris mais on y ajoute des vecteurs. Un vecteur, c'est, de toute évidence, un insecte ou quelque autre... Les vecteurs contaminés peuvent normalement contrôler la force. Ceux dont il s'agit maintenant ce sont des vecteurs qui ne sont pas encore contaminés mais qui pourraient l'être et diffuser la maladie si on les relâchait.

L'alinéa 64(1)g) est identique, l'alinéa 64(1)h) est identique et l'alinéa 64(1)i) est presque entièrement nouveau. Nous avons déjà des pouvoirs réglementaires en matière de transport, ce qui correspond à l'alinéa 64(1)ii). Cela prenait auparavant une page entière mais nous en avons fait un résumé en deux lignes; nous pensons que cela nous donne le même pouvoir. Le reste de l'article est nouveau.

**M. Foster:** Pour l'alinéa 64(1)i), les groupes représentant la Société protectrice des animaux nous ont dit que, en plus de l'expression «régissant leur garde, y compris les soins à leur donner et les mesures concernant leur disposition», il faudrait ajouter «l'utilisation, le traitement, le logement, l'élevage et la disposition des animaux». Les témoins pensent-ils que le complément de texte proposé par les groupes des sociétés protectrices des animaux apporterait un avantage quelconque?

**M. Peart:** Nous pensons que tous ces thèmes, à part «utilisation» sont couverts par «garde» et «soins». L'élevage, et ces choses-là, cela nous paraît couvert par la garde et les soins. Nous avons choisi ces termes parce que ce sont ceux que l'on utilise dans les codes recommandés pour la garde et les soins de toutes les espèces dont on s'occupe. Le mot «utilisation» n'est probablement pas couvert, mais nous pensons qu'il n'est probablement pas acceptable car cela reviendrait à réglementer les décisions d'utiliser telle ou telle chose pour un but précis. Cela dépasse sans doute le genre de contrôle que nous voulons exercer dans le domaine. Nous cherchons surtout à renforcer les codes d'usage et, comme on vous l'a dit, c'est ce que l'industrie est prête à accepter.

En ce qui nous concerne, cela permettra à l'industrie d'adopter quand c'est nécessaire une position active pour résoudre certaines questions quand, pour une raison ou pour une autre, la conformité volontaire n'est pas possible ou n'est pas obtenue.



[Text]

**Mr. Foster:** Does the wording cover laboratory animals: the care, handling and disposal of animals?

**Dr. Peart:** The codes do not cover laboratory animals and while it is written wide enough to look at laboratory animals, we think our strong point is in the codes of practice for farm animals: veal calves, poultry, swine, the mainstay of what we have. We have written it fairly broadly. Ten years ago we probably would not have put antelope and elk and buffalo and the game-ranched animals in it. So it is written widely, but we do not expect to go outside of our normal thing with the codes.

**Mr. Foster:** What is the problem with having use of animals? You are talking about regulating what to do with the animals rather than how you treat them humanely. Is that the reason?

**Dr. Peart:** My interpretation of the word "use" would mean that we would, for instance, allow animals to be used for dairy but not for beef, used for egg laying but not for slaughter. I do not believe we would be comfortable with that kind of power.

**Mr. Foster:** How do you see the concept that was proposed by Dr. Gagné from the CVMA, that there should be an advisory group of interested people to advise the minister and the department on the operation of paragraph (i)?

**Dr. Peart:** As I recall in discussion with her and in what she said to the committee, if we got into small animals or pet animals or something where we were outside of our main area of expertise, she would suggest that we would have an advisory committee.

I do not really see our getting into that area. I suppose anything is possible but it is unlikely. I think, as I said, that we are interested in the field of farm animals and animals that are raised for fibre or food. Obviously, as I said, we would have to have some basis for doing this. I do not see our getting into codes of practice for keeping dogs and cats and that type of thing at this point in time. There would be all kinds of problems for the department. I do not think we need the advisory committee in the sense that we already have one for the expert committee on farm animal welfare and behaviour, which has representatives of all the main livestock groups on it. At least at this point in time, I do not see our getting into codes of practice for raising dogs and cats.

**Mr. Foster:** You do have an expert committee for—

**Dr. Peart:** Farm animal welfare and behaviour.

**Mr. Foster:** I see.

**Dr. Peart:** All the main livestock groups are represented. There is not necessarily each sub-group represented, but poultry is represented and swine is represented, and the cattlemen and the dairy people are represented.

[Translation]

**M. Foster:** Ce libellé couvre-t-il les animaux de laboratoire, c'est-à-dire les soins, la manutention et l'élimination des animaux?

**M. Peart:** Les codes ne couvrent pas les animaux de laboratoire et, bien que le libellé soit suffisamment large pour les inclure, nous pensons que notre point fort concerne les codes d'usage relatifs aux animaux de ferme: les veaux, la volaille, les porcs, etc. Nous avons opté pour un libellé assez vaste. Il y a dix ans, nous n'aurions certainement pas inscrit dans ce texte les antilopes, les élans, les bisons et le gros gibier d'élevage. Le libellé est assez vaste, mais nous ne nous attendons pas à ce que les codes nous entraînent au-delà de notre domaine normal d'activité.

**M. Foster:** Quel est le problème que pose l'utilisation d'animaux? Vous dites qu'il faut réglementer ce que l'on fait avec les animaux plutôt que d'exiger qu'ils soient traités de façon non cruelle. Est-ce la raison?

**M. Peart:** D'après mon interprétation du mot «utilisation», nous pourrions par exemple permettre que certains animaux soient utilisés pour produire du lait mais non pas de la viande de bœuf, ou encore pour pondre des oeufs et non pas pour produire de la viande de volaille. Je ne pense pas que cela nous satisfasse.

**M. Foster:** Que pensez-vous du concept proposé par M<sup>me</sup> Gagné de l'Association canadienne des vétérinaires, à savoir qu'un groupe consultatif de personnes intéressées devrait être constitué pour conseiller le ministre et les ministères sur l'application du paragraphe (i)?

**M. Peart:** Si je me rappelle bien la discussion que j'ai eue avec elle et ce qu'elle a dit au Comité, elle pense qu'il faudrait avoir un comité consultatif concernant les petits animaux, les animaux domestiques ou encore les animaux qui ne relèvent pas de notre principal domaine d'expertise.

Je ne vois pas comment nous pourrions nous lancer là-dedans. Je suppose que tout est possible, mais cela me semble improbable. Comme je l'ai dit, nous nous intéressons aux animaux de ferme et aux animaux qui sont élevés pour la production de fibres ou de produits alimentaires. Comme je l'ai dit, nous devons nous appuyer sur des textes législatifs. Pour le moment, je ne vois pas comment nous pourrions élaborer des codes de pratique relatifs à la garde des chiens et des chats. Cela poserait toutes sortes de problèmes au ministère. Je ne pense pas que nous avons besoin d'un comité consultatif, en ce sens que nous avons déjà un comité d'experts qui s'occupe du bien-être et du comportement des animaux de ferme. Ce comité est composé de représentants de tous les principaux groupes d'éleveurs. Pour le moment, du moins, je ne pense pas que l'on puisse envisager d'établir des codes d'usage relatifs à l'élevage des chats et des chiens.

**M. Foster:** Vous avez un comité d'experts qui s'occupe. . .

**M. Peart:** Le bien-être et le comportement des animaux de ferme.

**M. Foster:** Je vois.

**M. Peart:** Tous les principaux groupes d'éleveurs sont représentés. Tous les sous-groupes ne sont pas nécessairement représentés, mais les éleveurs de volailles, de porcs, de bétail et d'animaux laitiers le sont.

[Texte]

**Mr. Foster:** Do you think at the end of the day you will simply go along with the existing codes? Will they use the Criminal Code wherever there has to be enforcement, as long as the actual charges and convictions are rather sporadic? With the actual charges and convictions they probably will not write specific regulations under this until... and just operate under the codes. Or would it be your intention to draft and pass regulations fairly soon?

• 2215

**Dr. Peart:** I do not see immediate regulations, and I think they will be specific ones.

The codes of practice come in two areas. The one is that they do set standards, but they also set goals and try to indicate where the industry should be going on animal welfare. The swine industry, for instance, 10 years before anybody else looked at advising people they should not be going into... Sorry, I show my ignorance. So it is very difficult to say everything in the code of practice would be enforced by regulation. We would look at specific things where there were standards, and moreover where there was a problem.

The example that I think triggered us looking at this was that the hatchery people are extremely concerned with the problem of disposal of day-old chicks and unhatched eggs. Quite regularly every summer we get a black eye in the press because they are found in a dump. Yet they have good standards now for destruction and disposal of those two things. If we get one or two hatcheries not meeting those standards, that would be the type of regulation we would see put in initially.

**Mr. Foster:** Under subparagraph 64.(1)(i), the CVMA suggested the French version should be put into the positive rather than the negative format. Do you see that as being a worthwhile change?

**Mr. Cardiff:** We are quite willing to make that change, Dr. Foster.

**Mr. Vanclief:** Do you have the wording on it?

**Mr. Foster:** I have the wording, but I do not have it drafted in a form. It would simply be to move that subclause 64.(1)(i) be changed to read as follows:

(i) pour assurer le traitement humanitaire des animaux, notamment en:

**Dr. Peart:** Whoever is going to draft the motion might consider whether the verb *assurer* has to be in there. There is no verb in the English. I know Dr. Gagnon suggested *pour assurer*. I would not want to call myself a francophone, but we have discussed... it just says "for the humane treatment", it does not say "to assure the humane treatment", in English.

**Mr. Foster:** So

(i) pour le traitement humanitaire des animaux, notamment en:

**The Chairman:** Could we have that in writing, Dr. Foster?

**Mr. Foster:** Okay.

[Traduction]

**M. Foster:** Pensez-vous qu'en définitive vous vous contenterez des codes existants? Va-t-on recourir au Code criminel pour faire appliquer la loi, tant que les accusations et les condamnations ne sont que sporadiques? Pour ce qui est des accusations et des condamnations, je suppose que l'on ne va pas rédiger des règlements spécifiques et qu'on se contentera d'appliquer les codes. Auriez-vous l'intention de rédiger et d'adopter de tels règlements prochainement?

**M. Peart:** Je ne pense pas que des règlements seront adoptés dans l'immédiat, mais s'ils le sont, ils seront spécifiques.

Les codes d'usage touchent deux domaines. Premièrement celui des normes, deuxièmement celui des objectifs, c'est-à-dire que les codes s'efforcent de dicter le code de conduite de l'industrie pour assurer le bien-être des animaux. Par exemple, il y a dix ans, l'industrie du porc a décidé avant tout le monde de conseiller les gens sur... excusez-moi, je vous montre mon ignorance. Il est très difficile de réglementer tout ce qui est contenu dans un code d'usage. Lorsqu'il existe des normes et lorsqu'un problème surgit il vaut mieux se pencher sur ces problèmes spécifiques.

Je crois que le problème qui a tout déclenché est celui de l'élimination des poussins d'un jour et des oeufs non éclos. Tous les été, nous nous faisons régulièrement taper sur les doigts par la presse parce qu'on les retrouve dans les décharges. Aujourd'hui, les éleveurs de volaille doivent respecter des normes strictes en matière de destruction et d'élimination. Si un ou deux élevages ne respectent pas les normes, alors on pourra adopter ce genre de règlement.

**M. Foster:** L'ACV a demandé que la version française de l'article 64(1)(i) soit mise à la forme affirmative plutôt que négative. Pensez-vous que c'est un changement utile?

**M. Cardiff:** Nous sommes tout à fait prêts à apporter ce changement, monsieur Foster.

**M. Vanclief:** Avez-vous un libellé à proposer?

**M. Foster:** J'ai ce libellé, mais je ne l'ai pas rédigé. Il suffirait de modifier l'article 64 (1)(i) afin qu'il s'énonce de la façon suivante:

(i) pour assurer le traitement humanitaire des animaux, notamment en:

**M. Peart:** Je ne sais qui va rédiger cette motion, mais il faut peut-être se demander s'il est nécessaire d'employer le mot «assurer». Je sais que M. Gagnon a proposé l'expression «pour assurer». Je ne suis pas francophone mais nous en avons discuté... en anglais, on parle simplement du traitement humanitaire, on ne dit pas pour assurer le traitement humanitaire... .

**M. Foster:** Donc, cela donnerait:

(i) pour le traitement humanitaire des animaux, notamment en:

**Le président:** Pourriez-vous nous mettre cela par écrit, monsieur Foster?

**M. Foster:** D'accord.



*[Text]*

About the clause on transport, that is in the existing law, but the other clauses, governing the care, handling, and disposition, are. . .

We are still dealing with the whole clause. I wonder if Dr. Peart might want to go on to (j) and so on. We are keeping the clause open.

**The Chairman:** You can just continue the way you were going, Doctor.

**Dr. Peart:** Paragraph (j) is a continuation. Paragraph (k) is a new paragraph that goes back to the control areas and will allow us to regulate the movement of people and vehicles into or out of infected places. So this is a parallel to that.

Paragraph (l) is a continuation. It is the same. Paragraphs (m), (n), (o), (p), and (q) are the same. There previously was a specific requirement in the subsection that mentioned records, but we have, as you will see in a bit, taken all the little bits that said we could deal with records and put them in one subclause so it applies.

• 2220

Paragraph (r) is new, and while we have always felt we had power to control who did tests for diseases, for instance, private laboratories that were doing tests for brucellosis, or preventing someone testing for foot and mouth disease, there was no specific section in the act that allowed us to do that. This now allows us either to control testing or to prevent testing. In other words, you would not want the man next door all of a sudden setting up a test for foot and mouth disease and then announcing he had found foot and mouth disease in 10% of our cattle. The side effects to that type of a reaction would just be tremendous. Our exports would be cut off instantly. It is necessary for us to control it.

**Mr. Foster:** It would certainly cause a lot of excitement.

**Dr. Peart:** The (s) is—

**Mr. Foster:** Mr. Chairman, on the amendment suggested by the Canadian Veterinarian Medical Association, our adviser suggests that it really has a connotation of putting the animal in the golden cage and really treating it extremely well, whereas the other, although it translates to be sort of a double negative, the meaning is much closer in the existing bill than in the proposed amendment by the CVMA. I think we should bow to the advice of our translating staff here and their knowledge of the French language.

**The Chairman:** Thank you. I was advised similarly by Mr. Côté.

**Mr. Foster:** I see.

**The Chairman:** So you are withdrawing the amendment?

**Mr. Foster:** I will not move it, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Dr. Foster.

**Mr. Foster:** I am sorry for interrupting. I guess we are at (s). Is it the same?

*[Translation]*

En ce qui concerne l'article sur le transport, il se trouve dans la présente loi. Quant aux autres articles régissant les soins, la manipulation et l'élimination, ils sont. . .

Nous discutons de l'ensemble de cet article. M. Peart pourrait passer à l'alinéa (j) etc. Le débat sur cet article reste ouvert.

**Le président:** Pouvez-vous continuer, monsieur.

**M. Peart:** L'alinéa (j) fait suite au précédent. L'alinéa (k) est un nouveau paragraphe qui régit la circulation des personnes et des véhicules dans les lieux contaminés.

L'alinéa (l) fait suite au précédent. C'est la même chose. Les alinéas (m), (n), (o), (p) et (q) ne changent pas. Jusque là, cet alinéa mentionnait spécifiquement les relevés de données, mais nous avons regroupé dans un seul article tout ce qui touchait ce sujet.

L'alinéa (r) est nouveau. Bien que nous ayons toujours eu le sentiment de contrôler les laboratoires privés, par exemple, qui font des tests de dépistage des maladies comme la brucellose ou qui interdisent que quelqu'un subisse un test de dépistage de la fièvre aphteuse, par exemple, aucun article spécifique de la loi ne nous conférerait ce pouvoir. Nous pouvons maintenant contrôler ou interdire les tests de dépistage. En d'autres termes, il faut éviter que n'importe qui mette au point un test de dépistage de la fièvre aphteuse et vienne annoncer que 10 p. 100 de notre bétail est malade. Les effets secondaires de ce genre de chose seraient considérables. Nos exportations seraient immédiatement interrompues. Il est nécessaire pour nous de contrôler ce genre de tests.

**M. Foster:** Cela provoquerait beaucoup d'excitation.

**M. Peart:** L'alinéa (s) est. . .

**M. Foster:** Monsieur le président, en ce qui concerne la modification proposée par l'Association canadienne des vétérinaires, notre conseiller estime qu'elle a tendance à mettre l'animal dans une cage d'or et à demander qu'il soit extrêmement bien traité, alors que le libellé de l'autre proposition, qui se traduit par une sorte de double négative, est beaucoup plus proche du projet de loi existant que de la modification proposée par l'ACV. Je crois que nous devrions nous en remettre aux conseils de nos traducteurs et à leur connaissance de la langue française.

**Le président:** Merci. M. Côté m'a dit la même chose.

**M. Foster:** Je vois.

**Le président:** Vous retirez donc l'amendement?

**M. Foster:** Nous ne présenterons pas de motion, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Foster.

**M. Foster:** Excusez-moi de vous interrompre. Je crois que nous en sommes à l'alinéa (s). Reste-t-il le même?

[Texte]

**Dr. Peart:** In (s) it is primarily the same, but there are two new things. One is that we now have the ability to control the use of veterinary biologics. Before that, use was not one of our things. For instance "who can use rabies vaccine", where there is some reason to worry about self-injection or failure we can now regulate the use, which we previously could not. The other is that we have now put into the bill the criteria we have always used, purity, potency, efficacy and safety. We always used them and they were always understood, but they are now in there definitely so that once again it is clear what our standards are.

**Mr. Foster:** Under existing law, can anybody who can get access to veterinary biologics use them? For instance, can a layperson vaccinate dogs for rabies?

• 2225

**Dr. Peart:** We can control sale, but not use.

**Mr. Foster:** But you will be able to control use after this. Will it cover all biologics for small animals and pets, or just rabies?

**Dr. Peart:** I do not think we will control the use of most biologics. I would not see that, but certainly we are concerned about the use of rabies vaccine.

In paragraph 64.(1)(t), previously we could only control the feeding of garbage to chickens and... sorry, swine. It has now been expanded to say that we can control what is fed to all animals. We ran into a problem with someone feeding material that causes cysticercosis bovine to cattle and we could not control it, so we had a constant exposure to it. This will also allow us to control the feeding of materials that could introduce toxic substances.

There already is a Feeds Act, so we are not going to get into the full implement of that. We will be dealing with things outside the normal stream—the idea of feeding chicken dung or remnants of a fruit factory or a vegetable factory or something, something outside of the normal.

**Mr. Foster:** For paragraph 64.(1)(u), there was a proposal by the Humane Society that it would not only be possible to write regulations with regards to the construction and operation and maintenance of animal deadyards, but also the design. I guess you can really control the design if you control the construction. Is that the...?

**Dr. Peart:** And I think once she found out what a deadyard was, she was not so concerned about the design of deadyards.

**Mr. Foster:** I see. Is that new?

[Traduction]

**M. Peart:** L'alinéa (s) reste pratiquement le même, mais il y a deux nouvelles choses. Premièrement, nous avons maintenant la possibilité de contrôler l'utilisation des produits vétérinaires biologiques. Avant cela, l'utilisation n'était pas de notre ressort. Nous pouvons maintenant réglementer l'utilisation de vaccins antirabiques, par exemple, ce qui permet d'éviter les problèmes que posent les vaccins administrés par des non-vétérinaires. Autre élément: nous avons inscrit dans ce projet de loi les critères sur lesquels nous nous sommes toujours appuyés, à savoir la pureté, l'innocuité, la puissance et l'efficacité. Ces critères ont toujours été utilisés et bien compris, mais ils figurent définitivement dans le texte de ce projet de loi, et les normes que nous appliquons sont donc claires.

**M. Foster:** En vertu de la loi existante, toute personne ayant accès à des produits vétérinaires biologiques peut-elle les utiliser? Par exemple, n'importe qui peut-il vacciner un chien contre la rage?

**M. Peart:** Nous pouvons contrôler la vente mais non l'utilisation.

**M. Foster:** Mais avec ce projet de loi, vous pourrez contrôler l'utilisation. Ce projet de loi va-t-il couvrir tous les produits vétérinaires biologiques pour les petits animaux et les animaux domestiques ou uniquement les vaccins antirabiques?

**M. Peart:** Je ne pense pas que nous contrôlerons l'utilisation de la majorité des produits biologiques. Je ne le crois pas, mais nous nous préoccupons beaucoup de l'utilisation du vaccin contre la rage.

En vertu du paragraphe 64.(1)(t), nous ne pouvions contrôler que l'utilisation de déchets dans l'alimentation des poussins et... excusez-moi, des porcs. Nous pouvons désormais contrôler tout ce qui entre dans l'alimentation de tous les animaux. Nous avons eu des problèmes parce que certains éléments utilisés pour l'alimentation des animaux ont provoqué chez le bétail l'apparition de cysticercose bovine. Nous n'avons pas pu contrôler cette maladie. Nous sommes constamment exposés à ce genre de problème. Ce nouvel article nous permettra de régir ce qui entre dans l'alimentation des animaux et qui est susceptible de leur transmettre une maladie ou une substance toxique.

Nous avons par ailleurs la Loi sur les aliments du bétail et nous n'allons donc pas entrer dans tout cela. Nous allons nous occuper de tout ce qui échappe à la norme, comme par exemple nourrir les poulets avec du fumier ou des déchets d'une usine de fruits ou de légumes, bref de ce qui sort de l'ordinaire.

**M. Foster:** A propos du paragraphe 64.(1)(u), la Société protectrice des animaux a demandé s'il ne serait pas possible que les règlements englobent non seulement la construction, l'exploitation et l'entretien des ateliers d'équarrissage pour animaux mais aussi leur conception. A mon avis, en contrôlant la construction on contrôle la conception. Est-ce que...?

**M. Peart:** Je suppose que lorsqu'elle s'est rendue compte de ce qu'était un atelier d'équarrissage, elle ne s'est plus tellement préoccupée de leur conception.

**M. Foster:** Je vois. Cet alinéa est-il nouveau?



[Text]

**Dr. Peart:** No.

The next paragraph is the one that deals with licences and permits. We have done two things. Previously the act talked of licences only for marketing diseased animals, so we used "permits" or "approval" or some other name with no specific authority.

This gives us authority to issue all these things, and it also confirms what our legal advice says we have—the power to renew, amend, suspend and revoke documents—so we can, for instance, revoke a permit that has been issued when there is a disease outbreak in the country of origin.

It sort of tidies up the permit system we use to control the importation of animals, and will allow us to take action perhaps a little more firmly against someone feeding garbage, or something like that.

Paragraph 64.(1)(x) fits into the national identification system. Most of this power was there—it has been rewritten a bit to clarify it, but it is not really a new power. We have always had the power to tag animals, or to require accredited veterinarians or someone to tag animals—auction markets, that type of thing. We have changed a little bit to tighten it up, but it is not a major change. The major change is in the next sections, which deal with the national identification system.

The next section is paragraph 64.(1)(z.2), which deals with the collection of information and statistics, and the conduct of surveys. It is new as well.

In paragraph 64.(1)(z.3), we have always believed we had the power to require records—auction markets, dealers, or that type of thing—and we have had regulations, but this puts it all in one nice, neat package. It confirms that power, so it is a new paragraph, but we do not believe it is a new power.

Paragraph 64.(1)(z.4) is the. . . Dr. Brightwell, have we already amended that section?

**The Chairman:** Yes, we have.

**Dr. Peart:** It is the one that goes back to the cost-recovery section. It allows us to make the specific regulations, because each cost-recovery element has a specific regulation that goes through the consultative stage, then finally comes out as a published amendment and regulation.

Paragraph 64.(1)(z.5) is traditional in every act and does not mean much. That paragraph is there to ensure we did not miss anything that is absolutely necessary.

• 2230

**Mr. Foster:** Should we adjourn for the evening and come back tomorrow with this issue and with Bill C-67?

[Translation]

**M. Peart:** Non.

L'alinéa suivant porte sur les licences et les permis. Nous avons fait deux choses. Jusque là, la loi ne prévoyait de licence que pour la commercialisation des animaux malades et nous avons donc employé les termes «permis» ou «autorisation» sans fixer de responsable spécifique.

Cela nous permet de délivrer des licences, permis et autorisation et cela confirme également ce que notre conseiller juridique nous a dit, à savoir que nous avons le pouvoir de renouveler, d'amender, de suspendre et de révoquer certains documents. Nous pouvons par exemple révoquer un permis qui a été délivré au moment où une épidémie a éclaté dans le pays d'origine.

Cela nous permet de mettre de l'ordre dans le système de permis que nous utilisons pour contrôler l'importation des animaux et cela nous permettra de prendre des mesures un peu plus fermes contre quiconque utilise des détritux ou autres dans l'alimentation des animaux.

Le paragraphe 64.(1)(x) s'intègre au système national d'identification. Les pouvoirs définis dans cet alinéa existaient déjà mais ont été légèrement modifiés pour être plus clairs. Nous avons déjà le pouvoir de marquer les animaux ou d'exiger que des vétérinaires agréés assurent le marquage des animaux destinés à des ventes aux enchères etc. Nous avons légèrement modifié le libellé de cet alinéa pour le rendre plus clair, mais il ne s'agit pas d'un changement majeur. Les changements majeurs interviennent aux articles suivants qui portent sur le système national d'identification.

L'article suivant et l'article 64.(1)(z.2) relatif à la collecte des renseignements et des statistiques et à la réalisation d'enquêtes. C'est un tout nouveau paragraphe.

Au paragraphe 64.(1)(z.3) nous avons toujours cru avoir le pouvoir d'exiger la tenue de registres relatifs aux ventes aux enchères, aux revendeurs etc. Il existe déjà des règlements, mais cet article met de l'ordre dans la loi. Ce pouvoir est confirmé. Il s'agit d'un nouveau paragraphe, mais non d'un pouvoir nouveau.

Le paragraphe 64.(1)(z.4) est le. . . M. Brightwell, est-ce que nous avons déjà modifié cet article?

**Le président:** Oui.

**M. Peart:** Cet article renvoie à l'article sur le recouvrement des coûts. Cela nous permet d'énoncer des règlements spécifiques dans la mesure où chaque élément remboursable est assorti d'un règlement spécifique qui est soumis à l'étape de la consultation. Les modifications sont ensuite publiées et deviennent des règlements.

Le paragraphe 64.(1)(z.5) est un paragraphe que l'on retrouve systématiquement dans n'importe quelle loi et qui ne signifie pas grand-chose. Sa présence veille à assurer que rien de ce qui est absolument nécessaire ne sera oublié.

**M. Foster:** Pourrions-nous lever la séance pour la soirée et revenir demain matin pour étudier ce projet de loi ainsi que le projet de loi C-67?

[Texte]

**Mr. Brightwell:** We are very near the end, Mr. Chairman, and I would certainly appreciate the further co-operation of Dr. Foster and Mr. Vancielief in order to finish this matter tonight so that we can work on this tomorrow, because this will probably require more changes than the subsequent bill. So I would appreciate continuing until this is finished.

Do we need to retain some of the support staff, particularly the translators? No one is using them at the present time and they do not seem to be serving any function by remaining.

**The Chairman:** The only way I can consider adjourning is if a motion to adjourn is placed before the committee. If the committee agrees to continue, we will do so.

As far as translation is concerned, I do not know if we can. . . We could follow that suggestion upon unanimous consent of the committee. With unanimous consent, I do not think we need the translators to stay.

**Some hon. members:** Agreed.

**The Chairman:** Do I have a motion before the committee to adjourn? No? We will continue, then.

**Mr. Vancielief:** Mr. Chairman, I think some people are here for discussion of Bill C-67, and I doubt whether we will reach discussion of that bill tonight.

**The Chairman:** We will not be starting on Bill C-67 tonight, but will try to finish with Bill C-66.

**Mr. Brightwell:** Then let us discuss the next point of order. At what time would we begin? I hope we can begin at 9 a.m. Is space available for that meeting?

**The Chairman:** Apparently nothing is booked. The committee can decide tonight the time we want to start in the morning. I thought we had discussed 9 a.m.

**Mr. Foster:** The agriculture committee is meeting at 9 a.m.

**Mr. Brightwell:** I cancelled it in order to leave room for this space. We decided a week ago that would happen.

**The Chairman:** Could we have a schedule? Perhaps we can continue and have the clerk check on the meeting tomorrow morning. It will be held in Room 701 at 151 Sparks Street at 9 a.m. Would that time be acceptable to the committee?

**Mr. Brightwell:** I would not want to guarantee that we kept that room reserved, so that may be a problem, but I did drop the room in the sense of not having my members of the committee tied up.

**The Chairman:** All right. The clerk will check as soon as we adjourn tonight, then he will let me know and I can leave a message at your office first thing in the morning. We will tentatively say 9.30 a.m.

**Mr. Brightwell:** Let us hedge the time more and set it a little earlier, at 9.15 a.m. will be very tight for time in the morning, so I would appreciate holding the meeting as soon as we can.

[Traduction]

**M. Brightwell:** Nous sommes très près de la fin, monsieur le président, et je voudrais profiter de la présence de M. Foster et de M. Vancielief de façon à ce que nous puissions en terminer ce soir et nous consacrer à cet autre question demain. Ce projet de loi exigera sans doute beaucoup plus de modifications que le suivant. J'aimerais que nous poursuivions jusqu'à ce que nous en ayons terminé.

Avons-nous besoin de garder le personnel de soutien, et en particulier les interprètes? Personne n'utilise leurs services pour le moment et il semble inutile qu'ils restent.

**Le président:** Pour ajourner, il faut qu'une motion d'ajournement soit présentée au comité. Si le comité est d'accord pour continuer, nous continuerons.

En ce qui concerne les interprètes, je ne sais pas si nous pouvons. . . Si le comité y consent à l'unanimité, nous pourrions peut-être libérer les interprètes.

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Le comité est-il saisi d'une motion d'ajournement? Non? Nous continuons, donc.

**M. Vancielief:** Monsieur le président, certains d'entre nous sont ici pour discuter du projet de loi C-67 et je doute que nous en discuterons ce soir.

**Le président:** Nous ne commencerons pas notre étude du projet de loi C-67 ce soir, mais nous aimerions en finir avec le projet de loi C-66.

**M. Brightwell:** Permettez-moi de faire un rappel au Règlement. À quelle heure allons-nous commencer? J'espère que nous pourrions commencer à 9 heures. Avons-nous réservé une salle pour cette réunion?

**Le président:** Apparemment aucune salle n'a été réservée. Le comité pourra décider ce soir de l'heure à laquelle il souhaite commencer ses travaux demain matin. Je pensais que nous avions parlé de 9 heures.

**M. Foster:** Le Comité de l'agriculture se réunit à 9 heures.

**M. Brightwell:** Je l'ai annulé de façon à ce que nous puissions disposer de cette salle. Nous en avons décidé il y a une semaine.

**Le président:** Pourrais-je avoir un horaire? Nous pourrions peut-être continuer et demander au greffier de vérifier de ce qu'il en est pour la réunion de demain matin. Elle aura lieu à la salle 701 au 151 de la rue Sparks à 9 heures. Cela vous convient-il?

**M. Brightwell:** Je ne peux pas vous garantir que cette salle nous sera réservée. Il y a peut-être un problème. Je ne l'ai pas réservée parce que les membres de mon comité ne s'étaient pas mis d'accord.

**Le président:** D'accord. Le greffier va s'en assurer dès que nous aurons ajourné ce soir. Il m'informera et je laisserai un message dans votre bureau demain matin. Nous pourrions peut-être nous mettre d'accord sur 9h30.

**M. Brightwell:** Donnons-nous un peu plus de temps et disons plutôt 9h15. Notre temps est minuté et j'aimerais que cette réunion ait lieu le plus tôt possible.



[Text]

**The Chairman:** Do members have a problem with starting at 9.15 a.m.?

• 2235

**Mr. Foster:** I would remind you, Mr. Chairman, that this thing will probably sit in the Senate for two or three months before they deal with it, so I do not think we should be screwing around at 11 o'clock at night trying to hammer the thing through. I would suggest we start at 9.30 in the morning. We are still going to finish in good time.

**Mr. Cardiff:** We would appreciate starting as early as possible, because I know I have some other commitments later in the morning that would require some alteration and changes of plans for us if we had to do that. We will try to accommodate the committee, but the earlier we could start would be more helpful to us.

**The Chairman:** The problem we run into is trying to logistically get everything confirmed and arranged between now, it being 10.45 p.m. already, and 9 in the morning. What if we said 9.30 a.m., then that would at least give the clerk some time in the morning, if that is acceptable. If there is not a message in your offices, then it is 701-151 Sparks. If there is a change you will be so notified. Is that okay with the committee?

**Some hon. members:** Agreed.

**The Chairman:** Okay, thank you. All right, let us continue then.

**Dr. Peart:** Subsection (2) deals with part three of the Livestock and Livestock Products Act on hatcheries. We have taken everything that deals with an infectious or contagious disease out, because the act already has the power to deal with that. What is left is the remnants, the sanitation provisions, the labelling of boxes and that type of thing. There is no change in those specific provisions from part three of the hatchery provisions.

Because of a word that is used in the French, the next part is simply to ensure that this has no impact on the rest of the act—in other words, that somebody does not decide 10 years from now that we cannot regulate diseases in birds because of subsection (2). This just says we can still regulate diseases in birds, even though it is not mentioned in subsection (2).

Subsection (4) is in actual fact a definition of what a bird is for the purposes of the hatchery. It has to have been in captivity. Interesting enough, nowadays in Quebec one of the largest numbers of birds that are hatched are quail, which most people assume are a wild bird. "Chick" is a definition, but it is only for hatchery; it does not apply for importation, for instance.

Clause 64 as amended agreed to

On clause 65—*General offence*

**Mr. Foster:** What are the changes there, Mr. Chairman, \$5,000 or six months?

[Translation]

**Le président:** Est-ce que vous êtes d'accord pour que nous commençons à 9h15?

**M. Foster:** J'aimerais vous rappeler, monsieur le président, que ce projet de loi restera sans doute en attente deux ou trois mois avant que le Sénat en soit saisi. Il est inutile que nous discussions jusqu'à 11 heures du soir pour en terminer. Je propose que nous commençons à 9h30 demain matin. Cela nous laissera largement le temps de finir.

**M. Cardiff:** J'aimerais commencer le plus tôt possible parce que je sais que j'ai d'autres engagements plus tard dans la matinée et je voudrais éviter d'avoir à modifier mon emploi du temps. Nous sommes prêts à satisfaire les désirs des membres du Comité, mais plus nous commencerons tôt et plus cela nous sera utile.

**Le président:** Du point de vue logistique, il est très difficile de tout organiser d'ici 9 heures du matin, sachant qu'il est déjà 10h45 du soir. Mettons-nous d'accord pour 9h30, ce qui laissera un peu de temps au greffier demain matin pour arranger les choses, si vous êtes d'accord. S'il n'y a pas de message au contraire dans votre bureau, la réunion aura lieu au 701-151 rue Sparks. S'il y a des changements, vous en serez avertis. Est-ce que cela convient au Comité?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** D'accord, merci. Nous continuons.

**M. Peart:** Le paragraphe (2) concerne la partie trois de la Loi sur les animaux de ferme et leurs produits consacrés aux couvoirs. Nous avons supprimé tout ce qui portait sur les maladies infectieuses ou contagieuses, dans la mesure où la Loi a déjà le pouvoir de s'occuper de cela. Ce qui reste, c'est l'étiquetage des emballages, les dispositions relatives à l'hygiène et la salubrité, l'élimination des restes etc. Ces dispositions spécifiques ne comportent aucun changement par rapport à la partie trois concernant les couvoirs.

À cause de l'utilisation d'un certain mot dans la version française, la partie suivante vise tout simplement à assurer que cela n'aura pas d'incidence sur le reste de la Loi—en d'autres termes, que quelqu'un ne pourra pas décider dans 10 ans que nous ne pouvons pas réglementer les maladies des volatiles en raison de l'alinéa (2). L'alinéa (2) prévoit simplement que nous pouvons encore réglementer les maladies des volatiles, bien que cela ne soit pas spécifiquement mentionné à la l'alinéa (2).

L'alinéa (4) est en fait une définition de ce qu'il faut entendre par volatile aux fins de l'exploitation des couvoirs. Il doit s'agir d'oiseaux en captivité. Ce qui est intéressant, la majorité des oiseaux élevés en couvoir au Québec sont des cailles alors que la majorité des gens supposent que les cailles sont des oiseaux sauvages. Le mot «poussin» est également défini, mais uniquement aux fins de l'exploitation des couvoirs; cette définition ne s'applique pas à l'importation, par exemple.

L'article 64 tel qu'amendé est adopté

Quant à l'article 65—*Infraction*

**M. Foster:** Quels sont les changements ici, monsieur le président, 5,000\$ ou six mois?

[Texte]

**Dr. Peart:** I am sorry, are you asking what it said previously?

**Mr. Foster:** Yes. . . \$5,000 and six months, \$200,000 and two years.

**Dr. Peart:** Yes, the previous act was \$500 and \$2,500: \$2,500 for a corporation and \$500 for an individual. It was pretty unrealistic, and in many cases it made it not worthwhile to go to court. When you think back to Semex's estimate of what it was worth to get a bull into a unit, \$15 million over three years, it made a \$500 fine a pretty good gamble.

Clauses 65 and 66 agreed to

On clause 67—*Fine of vessel*

**Mr. Foster:** Why is there a limitation for vessels to \$50,000 and when they are under indictment there can be a \$200,000 fine?

**Dr. Peart:** A vessel is a special entity under maritime law. Presumably the captain or whoever does something could be indicted, but you are prosecuting or fining the ship here, as opposed to an individual, so I think it is just left at the \$50,000. It does not stop someone else being prosecuted for the thing.

• 2240

Clauses 67 and 68 agreed to

On clause 69—*Ticket offences*

**Mr. Foster:** When you drafted this section about tickets, did you check with the OPP or somebody on what techniques they use, or just dream it up? Or is it patterned after some other system?

**Dr. Peart:** I will look behind me after I say this, but for the most part I think it is based on a similar legislation that is contained in the Fisheries Act. There was a lot of discussion about how much detail to go in, whether it should be in regulations or whether it should be in the act, but there is legislation under the Fisheries Act, and I think that is the basis for most of this.

Clauses 69 to 74 inclusive agreed to

On clause 75—*Orders continued as regulations*

**Mr. Foster:** I wonder in the French there if we should have an amendment to take out the word "protection": *Loi sur les maladies*.

**Dr. Peart:** That is the official name of the present act.

**Mr. Foster:** Oh, that is right, yes. It is just the short form that we have changed.

Clauses 75 to 78 inclusive agreed to

**The Chairman:** We have an amendment to clause 1, which was stood. It was moved by Mr. Foster and it deals with the French version of the title of the bill.

[Traduction]

**M. Peart:** Excusez-moi, vous demandez ce qui était stipulé précédemment?

**M. Foster:** Oui. . . 5,000\$ et six mois, 200,000\$ et deux ans.

**M. Peart:** Oui, la précédente Loi prévoyait 500\$ et 2,500\$: 2,500\$ pour une société et 500\$ pour un individu. Ce n'était pas très réaliste, et dans de nombreux cas, il n'était pas utile d'aller en cour. Quand on pense que Semex estimait qu'il fallait compter 15 millions de dollars sur trois ans pour faire rentrer un taureau dans un élevage, une amende de 500\$ ne semble pas grand-chose.

Les articles 65 et 66 sont adoptés

En ce qui concerne l'article 67—*Amende: navire*

**M. Foster:** Pourquoi l'amende maximale est-elle de 50,000\$ pour les navires, et pourquoi s'ils sont condamnés cette amende peut-elle être de 200,000\$?

**M. Peart:** En vertu du droit maritime, un navire est une entité spéciale. Je suppose que l'on peut porter une accusation contre le capitaine ou autre, mais ici c'est le navire lui-même qui est poursuivi et qui est passible d'une amende et non pas une personne. C'est pourquoi on en est resté à 50,000\$. Cela n'empêche pas qu'une personne puisse également être poursuivie.

Les articles 67 et 68 sont adoptés

Article 69—*Contraventions*

**M. Foster:** Lorsque vous avez rédigé cet article sur les contraventions, vous êtes-vous renseignés auprès de la police provinciale de l'Ontario à propos des techniques utilisées? Avez-vous tout simplement conçu cet article ou bien est-il inspiré d'un autre système?

**M. Peart:** Je ferais mieux de regarder s'il n'y a personne derrière moi quand je dis cela, mais je crois que cet article est inspiré d'un texte comparable qui se trouve dans la Loi sur les pêches. On s'est demandé s'il fallait rédiger cet article en détail ou bien s'il ne valait pas mieux rédiger un règlement, mais je crois que nous nous sommes surtout inspirés du texte de la Loi sur les pêches.

Les articles 69 à 74 inclusivement sont adoptés

Article 75—*Arrêtés*

**M. Foster:** Je me demande s'il ne faudrait pas apporter une modification à la version française afin de supprimer le mot «protection», ce qui donnerait: la *Loi sur les maladies*.

**M. Peart:** C'est le nom officiel de la loi en vigueur à l'heure actuelle.

**M. Foster:** C'est exact, oui. C'est simplement la forme abrégée que nous avons modifiée.

Les articles 75 à 78 inclusivement sont adoptés

**Le président:** Nous devons maintenant nous prononcer sur une modification à l'article 1, qui avait été réservée. Cette modification a été proposée par M. Foster et il s'agit du titre de ce projet de loi dans la version française.



[Text]

**Mr. Foster:** I move that clause 1 of Bill C-66 be amended in the French version only by striking out line 4 on page 1 and substituting the following therefore:

“Loi sur la santé des”

I understand this is proposed so as to cause less confusion with the law of the Quebec National Assembly, which is similar to the previous one which has the word “protection” in it.

Amendment agreed to

Clause 1 as amended agreed to

**The Chairman:** Shall the title pass?

**Some hon. members:** Agreed.

**The Chairman:** Shall the bill as amended pass?

**Some hon. members:** Agreed.

**The Chairman:** Shall I order a reprint of the bill as amended for the use of the House of Commons at the report stage?

**Some hon. members:** Agreed.

**The Chairman:** Shall I report the bill, as amended, to the House?

**Some hon. members:** Agreed.

**The Chairman:** By previous agreement I would assume that we are going to adjourn until tomorrow morning.

The committee is adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

**M. Foster:** Je propose que l'article 1 du projet de loi C-66 soit amendé dans la version française seulement en supprimant la ligne 4 à la page 1 et en la remplaçant par ce qui suit:

«Loi sur la santé des»

Je crois comprendre que cette proposition vise à éviter la confusion avec une loi sur l'Assemblée nationale du Québec similaire à la précédente et qui comporte le mot «protection».

La modification est adoptée

L'article 1 tel que modifié est adopté

**Le président:** Le titre est-il adopté?

**Des voix:** Adopté.

**Le président:** Le projet de loi tel que modifié est-il adopté?

**Des voix:** Adopté.

**Le président:** Dois-je ordonner une réimpression du projet de loi tel que modifié pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Dois-je faire rapport du projet de loi tel que modifié à la Chambre?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Conformément à ce qui a été convenu, nous allons lever la séance jusqu'à demain matin.

La séance est levée.

























If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

#### WITNESSES

*Officials from the Department of Agriculture:*

Dr. Bill Bulmer, Director, Animal Health Division;  
Ian MacKenzie, Director, Regulatory Affairs Division

Brian Peart, Chief, Transportation of Animals, Animal  
Health Division.

#### TÉMOINS

*Du ministère de l'Agriculture:*

Bill Bulmer, directeur, Division de la santé des animaux;  
Ian MacKenzie, directeur, Division des affaires de réglementation;

Brian Peart, chef, Transport des animaux, Division de la santé  
des animaux.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Tuesday, June 12, 1990

Chairman: Brian White

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 7

Le mardi 12 juin 1990

Président: Brian White

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Legislative Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif sur le*

**BILL C-66**

**An Act respecting diseases and toxic substances that may affect animals or that may be transmitted by animals to persons, and respecting the protection of animals**

and

**BILL C-67**

**An Act to prevent the importation, exportation and spread of pests injurious to plants and to provide for their control and eradication and for the certification of plants and other things**

**RESPECTING:**

Order of Reference

**INCLUDING:**

Report to the House

**APPEARING:**

Murray Cardiff, Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister, President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Agriculture

**WITNESSES:**

(See back cover)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament, 1989-90

**PROJET DE LOI C-66**

**Loi concernant, d'une part, les maladies et substances toxiques pouvant affecter les animaux ou transmissibles par ceux-ci aux personnes, d'autre part, la protection des animaux**

et le

**PROJET DE LOI C-67**

**Loi visant à empêcher l'importation, l'exportation et la propagation des ennemis des végétaux et prévoyant d'une part, les moyens de lutte et d'élimination à cet égard et, d'autre part, la délivrance de certificats à l'égard de plantes et d'autres choses**

**CONCERNANT:**

Ordre de renvoi

**Y COMPRIS:**

Rapport à la Chambre

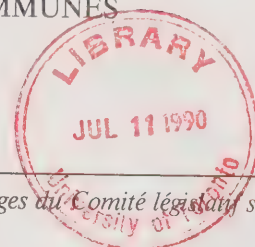
**COMPARAÎT:**

Murray Cardiff, secrétaire parlementaire du vice-premier ministre, Président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre de l'Agriculture

**TÉMOINS:**

(Voir à l'endos)

Deuxième session de la trente-quatrième législature, 1989-1990





LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILLS C-66 AND C-67

*Chairman:* Brian White

Members

Vic Althouse  
Harry Brightwell  
Murray Cardiff  
Maurice Foster  
Ken Hughes  
Ken Monteith  
Ross Stevenson  
Lyle Vanclief—(8)

(Quorum 5)

W.J. Bill Farrell

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 114(3):

On Tuesday, June 12, 1990:

Ken Hughes replaced John Cole;  
Murray Cardiff replaced Stan Wilbee.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LES PROJETS DE LOI C-66 et C-67

*Président:* Brian White

Membres

Vic Althouse  
Harry Brightwell  
Murray Cardiff  
Maurice Foster  
Ken Hughes  
Ken Monteith  
Ross Stevenson  
Lyle Vanclief—(8)

(Quorum 5)

*Le greffier du Comité*

W.J. Bill Farrell

Conformément à l'article 114(3) du Règlement:

Le mardi 12 juin 1990:

Ken Hughes remplace John Cole;  
Murray Cardiff remplace Stan Wilbee.

## REPORT TO THE HOUSE

Tuesday, June 12, 1990

The Legislative Committee on Bill C-66, An Act respecting diseases and toxic substances that may affect animals or that may be transmitted by animals to persons, and respecting the protection of animals, has the honour to report the Bill to the House.

In accordance with its Order of Reference of Thursday, May 17, 1990, your Committee has considered Bill C-66 and has agreed to report it with the following amendments.

*Clause 1*

In the French version only, strike out line 4, on page 1, and substitute the following therefor:

“1. Loi sur la santé des”

*Clause 13*

In the English version only, strike out line 37, on page 6, and substitute the following therefor:

“(a) reserve for experimentation an”

*Clause 19*

Strike out lines 40 to 43, on page 8, and substitute the following therefor:

“animal has been presented to a veterinary inspector in accordance with subsection (2) at that place; and

(b) a certificate of the veterinary inspector has been”

Strike out line 5, on page 9, and substitute the following therefor:

“and under such conditions as the veterinary inspector”

*Clause 51*

In the English version only, strike out line 33, on page 23, and substitute the following therefor:

“(c) reserved for experimentation”

*Clause 64*

In the English version only, strike out line 13, on page 31, and substitute the following therefor:

“charges, required for carrying out the purposes and provisions of”

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1, 2, 3, 4, 5, 6 and 7 which includes this Report*) is tabled.

Respectfully submitted,

## RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mardi 12 juin 1990

Le Comité législatif sur le projet de loi C-66, Loi concernant, d'une part, les maladies et substances toxiques pouvant affecter les animaux ou transmissibles par ceux-ci aux personnes, d'autre part, la protection des animaux, a l'honneur de rapporter le projet de loi à la Chambre.

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 17 mai 1990, votre Comité a étudié le projet de loi C-66 et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes.

*Article 1*

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 4, à la page 1, et la remplacer par ce qui suit:

«1. Loi sur la santé des»

*Article 13*

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 37, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit:

«(a) reserve for experimentation an»

*Article 19*

Retrancher les lignes 35 à 37, à la page 8, et les remplacer par ce qui suit:

«un vétérinaire-inspecteur, conformément au paragraphe (2), au même lieu, et avoir obtenu du vétérinaire-inspecteur le certificat attestant qu'on été»

Retrancher la ligne 1, à la page 9, et la remplacer par ce qui suit:

«(2) La présentation au vétérinaire-inspecteur se fait»

*Article 51*

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 33, à la page 23, et la remplacer par ce qui suit:

«(c) reserved for experimentation»

*Article 64*

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 13, à la page 31, et la remplacer par ce qui suit:

«charges, required for carrying out the purposes and provisions of»

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1, 2, 3, 4, 5, 6 et 7 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

*Le président,*

BRIAN WHITE,

*Chairman.*



## REPORT TO THE HOUSE

Tuesday, June 12, 1990

The Legislative Committee on Bill C-67, An Act to prevent the importation, exportation and spread of pests injurious to plants and to provide for their control and eradication and for the certification of plants and other things, has the honour to report the Bill to the House.

In accordance with its Order of Reference of Thursday, May 17, 1990, your Committee has considered Bill C-67 and has agreed to report it with the following amendment.

*Clause 47*

In the English version only, strike out line 47, on page 20, and substitute the following therefor:

“required for carrying out the purposes and provisions of this Act”

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1, 2, 3, 4, 5, 6 and 7 which includes this Report*) is tabled.

Respectfully submitted,

*Le président,*

BRIAN WHITE,

*Chairman.*

## RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mardi 12 juin 1990

Le Comité législatif sur le projet de loi C-67, Loi visant à empêcher l'importation, l'exportation et la propagation des ennemis des végétaux et prévoyant d'une part, les moyens de lutte et d'élimination à cet égard et, d'autre part, la délivrance de certificats à l'égard de plantes et d'autres choses, a l'honneur de rapporter le projet de loi à la Chambre.

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 17 mai 1990, votre Comité a étudié le projet de loi C-67 et a convenu d'en faire rapport avec la modification suivante :

*Article 47*

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 47, à la page 20, et la remplacer par ce qui suit :

«required for carrying out the purposes and provisions of this Act»

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1, 2, 3, 4, 5, 6 et 7 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 12, 1990

(9)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-66, An Act respecting diseases and toxic substances that may affect animals or that may be transmitted by animals to persons, and respecting the protection of animals and Bill C-67, An Act to prevent the importation, exportation and spread of pests injurious to plants and to provide for their control and eradication and for the certification of plants and other things, met at 9:35 o'clock a.m. this day, in Room 701 La Promenade, the Chairman, Brian White, presiding.

*Members of the Committee present:* Harry Brightwell, Murray Cardiff, Maurice Foster, Ken Hughes, Ken Monteith, Ross Stevenson and Lyle Vanclief.

*In Attendance: From the Office the Law Clerk:* Louis-Philippe Côté, Legislative Counsel. *From the Research Branch of the Library of Parliament:* David Johansen, Research Officer.

*Appearing:* Murray Cardiff, Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister, President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Agriculture.

*Witnesses: Officials from the Department of Agriculture:* Diane Coates Milne, Director, Plant Health Division; Ian MacKenzie, Director, Regulatory Affairs Division and Bill Weiler, Legislation Officer, Plant Protection Division.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Thursday, May 17, 1990, concerning Bill C-66, An Act respecting diseases and toxic substances that may affect animals or that may be transmitted by animals to persons, and respecting the protection of animals; and Bill C-67, An Act to prevent the importation, exportation and spread of pests injurious to plants and to provide for their control and eradication and for the certification of plants and other things (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, May 22, 1990, Issue No. 1*).

The Committee commenced clause-by-clause of Bill C-67.

Clause 1 was allowed to stand.

Murray Cardiff made an opening statement and with the other witnesses answered questions.

Clause 2 carried.

The Chairman called Clause 3. After debate, Clause 3 carried.

Clause 4 carried.

The Chairman called Clause 5. After debate, Clause 5 carried.

Clauses 6 to 20 severally carried.

The Chairman called Clause 21. After debate, Clause 21 carried.

Clauses 22 to 26 severally carried.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 12 JUIN 1990

(9)

[Traduction]

Le Comité législatif sur les projets de loi C-66, Loi concernant, d'une part, les maladies et substances toxiques pouvant affecter les animaux ou transmissibles par ceux-ci aux personnes, d'autre part, la protection des animaux, et C-67, Loi visant à empêcher l'importation, l'exportation et la propagation des ennemis des végétaux et prévoyant d'une part, les moyens de lutte et d'élimination à cet égard et, d'autre part, la délivrance de certificats à l'égard des plantes et d'autres choses, se réunit aujourd'hui à 9 h 35, dans la salle 701 de l'édifice La Promenade, sous la présidence de Brian White (*président*).

*Membres du Comité présents:* Harry Brightwell, Murray Cardiff, Maurice Foster, Ken Hughes, Ken Monteith, Ross Stevenson, Lyle Vanclief.

*Aussi présent:* Du Bureau du légiste et conseiller parlementaire: Louis-Philippe Côté, conseiller législatif. *De la Bibliothèque du Parlement:* David Johansen, attaché de recherche.

*Comparait:* Murray Cardiff, secrétaire parlementaire du vice-premier ministre et Président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre de l'Agriculture.

*Témoins: Du ministère de l'Agriculture:* Diane Coates Milne, directrice, Division de la protection des végétaux; Ian MacKenzie, directeur, Division des affaires de réglementation; Bill Weiler, agent de la législation, Division de la santé des végétaux.

Conformément à son ordre de renvoi du jeudi 17 mai 1990, le Comité reprend l'étude des projets de lois C-66, Loi concernant, d'une part, les maladies et substances toxiques pouvant affecter les animaux ou transmissibles par ceux-ci aux personnes, d'autre part, la protection des animaux, et C-67, Loi visant à empêcher l'importation, l'exportation et la propagation des ennemis des végétaux et prévoyant d'une part, les moyens de lutte et d'élimination à cet égard et, d'autre part, la délivrance de certificats à l'égard des plantes et d'autres choses (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 22 mai 1990, fascicule n° 1*).

Le Comité entreprend l'étude détaillée du projet de loi C-67.

L'article 1 est réservé.

Murray Cardiff fait un exposé puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

L'article 2 est adopté.

Le président appelle l'article 3. Après débat, l'article 3 est adopté.

L'article 4 est adopté.

Le président appelle l'article 5. Après débat, l'article 5 est adopté.

Les articles 6 à 20 sont adoptés.

Le président appelle l'article 21. Après débat, l'article 21 est adopté.

Les articles 22 à 26 sont adoptés séparément.



The Chairman called Clause 27. After debate, Clause 27 carried.

Clauses 28 to 33 severally carried.

The Chairman called Clause 34. After debate, Clause 34 carried.

Clauses 35 to 38 severally carried.

The Chairman called Clause 39. After debate, Clause 39 carried.

The Chairman called Clause 40. After debate, Clause 40 carried.

Clauses 41 to 46 severally carried.

On Clause 47

Harry Brightwell moved,—That the English version of Clause 47 be amended by striking out line 47, at page 20, and substituting the following therefor:

“required for carrying out the purposes and provisions of this Act”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 47, as amended, carried.

Clauses 48 to 51 severally carried.

The Chairman called Clause 52. After debate, Clause 52 carried.

Clauses 53 to 60 severally carried.

Clause 1 carried.

The Title carried.

The Bill, as amended, carried.

*Ordered*,—That the Chairman report the Bill, as amended, to the House.

At 10:30 o'clock a.m., the Committee adjourned.

Le président appelle l'article 27. Après débat, l'article 27 est adopté.

Les articles 28 à 33 sont adoptés séparément.

Le président appelle l'article 34. Après débat, l'article 34 est adopté.

Les articles 35 à 38 sont adoptés séparément.

Le président appelle l'article 39. Après débat, l'article 39 est adopté.

Le président appelle l'article 40. Après débat, l'article 40 est adopté.

Les articles 41 et 46 sont adoptés séparément.

Article 47

Harry Brightwell propose,—Que l'article 47 de la version anglaise soit modifié en remplaçant la ligne 47, à la page 20, par ce qui suit:

«required for carrying out the purposes and provisions of this Act»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 47, modifié, est adopté.

Les articles 48 à 51 sont adoptés séparément.

Le président appelle l'article 52. Après débat, l'article 52 est adopté.

Les articles 53 à 60 sont adoptés séparément.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

Le projet de loi, modifié, est adopté.

*Il est ordonné*,—Que le président fasse rapport à la Chambre du projet de loi modifié.

À 10 h 30, la séance est levée.

W.J. Bill Farrell

*Clerk of the Committee*

*Le greffier du Comité*

W.J. Bill Farrell

[Texte]

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, June 12, 1990

• 0936

**The Chairman:** Order. The Chair sees a quorum. The committee is beginning clause-by-clause consideration of Bill C-67. We have as witnesses today the Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture, Mr. Cardiff, as well as officials from the department.

Let me first state that clause 1, being the short title, will stand. We will proceed to clause 2 and I will turn it over to Mr. Cardiff.

**Mr. Murray Cardiff (Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister, President of the Queen's Privy Council for Canada, and Minister of Agriculture):** With me are Diane Coates Milne, Director of the Plant Health Division; Ian MacKenzie, Director of Regulatory Affairs; and Bill Weiler, Legislation Officer for the Plant Protection Division. These officials will be assisting us through the various clauses of the bill.

As we indicated yesterday, we are in the hands of the committee regarding how they wish to deal with the various pieces of legislation we have. Many parts of Bill C-67 are identical to those of Bill C-66 and many other parts are very similar. We could identify those as we go through clause by clause. That would probably be easiest. As you approach every clause we could indicate, or the clerk might have that already identified. I do not know, but we could assist in identification. If it is an identical clause and if it was passed without amendment or whatever, we could probably assist—whatever the committee wishes.

**The Chairman:** Thank you. I think what we will do, with the agreement of the committee, is as we go through clause by clause we can identify them as we come to them and then the committee can deal with them at that point as it sees fit.

Clause 2 agreed to

On clause 3—*Definitions*

**Mr. Vanclief (Prince Edward—Hastings):** Is the definition of “pest” in this different from what it was in the former bill?

**Ms Diane Coates Milne (Director, Plant Health Division, Department of Agriculture):** The definition of “pest” has been expanded to include other things. What we are talking about there essentially are things that could be genetically engineered. Essentially the definition of “pest” has been broadened to take into consideration the technology that now exists.

**Mr. Foster (Algoma):** It says an “assessor” is a person appointed under the Pesticide Residue Compensation Act. How does this bill operate in conjunction with the Pesticide Residue Compensation Act?

[Traduction]

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 12 juin 1990

**Le président:** La séance est ouverte. Il y a quorum. Le comité entreprend aujourd'hui l'étude article par article du projet de loi C-67. Nous recevons comme témoins le secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture, M. Cardiff, ainsi que des fonctionnaires du ministère.

Je vais commencer par réserver l'article 1, qui énonce le titre abrégé. Considérons maintenant l'article 2. Je donne la parole à M. Cardiff.

**M. Murray Cardiff (secrétaire parlementaire du vice-premier ministre, Président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre de l'Agriculture):** Je suis accompagné de M<sup>me</sup> Diane Coates Milne, directrice de la Division de la protection des végétaux; de M. Ian MacKenzie, directeur de la Division des affaires de réglementation; et de M. Bill Weiler, agent de la législation pour la Division de la protection des végétaux. Mes collègues nous aideront dans l'étude du projet de loi.

Comme je l'ai dit hier, nous nous en remettons au comité quant à la façon d'aborder nos projets de loi. De nombreux passages du projet de loi C-67 sont soit identiques soit semblables à ceux du projet de loi C-66. Nous pourrions les signaler au fur et à mesure de l'examen des dispositions. C'est ce qui serait le plus commode. Chaque fois, si le greffier ne l'a pas déjà fait, nous pourrions les porter à votre attention. Nous pourrions vous aider à les repérer. S'il s'agit d'une disposition identique déjà adoptée sans amendement. . . Enfin, ce sera comme il vous plaira.

**Le président:** Merci. Si les membres du comité le veulent bien, nous allons les signaler au fur et à mesure de l'examen article par article et le comité se prononcera comme il l'entendra.

L'article 2 est adopté

Article 3—*Définitions*

**M. Vanclief (Prince Edward—Hastings):** La définition de «parasite» a-t-elle changé par rapport à l'ancienne loi?

**Mme Diane Coates Milne (directrice, Division de la protection des végétaux, ministère de l'Agriculture):** La définition a été élargie pour y inclure d'autres choses. Il est essentiellement question ici de choses qui peuvent être mises au point par génie génétique. Autrement dit, la définition englobe maintenant les possibilités de la technologie d'aujourd'hui.

**M. Foster (Algoma):** Je lis que l'«évaluateur» est celui qui est nommé sous le régime de la Loi sur l'indemnisation des dommages causés par des pesticides. Quel est le lien entre cette loi et le projet de loi?



[Text]

• 0940

**Mr. Bill Weiler (Legislation Officer, Plant Protection Division, Department of Agriculture):** We are using a procedure which is established under the Pesticide Residue Compensation Act whereby people can state their objection to any compensation that has been paid, or say it is not enough compensation. It is mainly a reference of procedures to be followed.

**Mr. Foster:** So if the government orders plants or seeds to be destroyed, do the assessors appointed under the Pesticide Residue Compensation Act act as the assessors under this bill?

**Mr. Weiler:** They would. It is the procedure. In other words, the person would apply to an assessor, who in turn would then take it through procedures outlined in the Pesticide Residue Compensation Act and the regulations thereunder.

**Mr. Foster:** But we do not have assessors appointed under this bill directly. Is that right?

**Mr. Weiler:** Not directly. This is a referencing. We are going to be using the assessors on the Pesticide Residue Compensation Act.

**Mr. Foster:** Is that to assess the value of the lost seed or crop?

**Mr. Weiler:** It is sort of like a mini-court whereby he will determine, based on the arguments from the witnesses he hears, whether or not the compensation should be increased. Based on that he will make a decision that is binding on both parties.

**Mr. Foster:** So he is sort of an arbitrator.

**Mr. Weiler:** Arbitrator is correct.

**Mr. Vanclief:** In Bill C-66 we have the knowledge that some of the inspectors or people involved in the carrying out of the legislation are veterinarians, trained in veterinary practices. Is there anything in this bill saying that people involved under it are qualified ecologists? Or is it whoever may be selected, whether trained or otherwise?

**Ms Milne:** All our inspectors are trained. But we are not talking about education requirements to be an inspector.

Clauses 3 and 4 agreed to

On clause 5—*Duty to notify Minister*

**Mr. Foster:** Under clause 5, is the procedure identical for notification of certain pests as it is for reportable disease under the Health of Animals Act, section 5?

**Ms Milne:** When you are looking at reportable diseases under the Health of Animals Act I think they are talking about a list of diseases. Here we are talking about any pest or any disease that is not normal.

**Mr. Foster:** So a person is supposed to know what is a so-called reportable or harmful pest, and notify the minister.

**Ms Milne:** I do not think we are talking about them having a reportable pest. I think the legislation indicates that when a person suspects there is a pest in the area we are asking that we can have the communication to the officials of the department if they suspect there is something that is not normal in the area.

[Translation]

**M. Bill Weiler (agent de la législation, Division de la protection des végétaux, ministère de l'Agriculture):** Nous avons recours à un mécanisme créé en vertu de la Loi sur l'indemnisation des dommages causés par des pesticides, qui permet aux agriculteurs de contester le dédommagement touché s'ils le jugent insuffisant. Il s'agit en fait d'une indication de la marche à suivre.

**M. Foster:** Est-ce à dire que si l'administration ordonne la destruction de semences ou de végétaux, ce sont les évaluateurs nommés sous le régime de la Loi sur l'indemnisation des dommages causés par des pesticides qui font office d'évaluateurs aux termes du projet de loi?

**M. Weiler:** Oui. C'est le mécanisme choisi. Autrement dit, l'agriculteur s'adresse à l'évaluateur, qui lui fait suivre la filière établie dans la loi et le règlement sur l'indemnisation des dommages.

**M. Foster:** Mais l'évaluateur n'est pas nommé sous le régime du présent projet de loi; n'est-ce pas?

**M. Weiler:** Pas directement. Nous procédons par renvoi et nous avons recours aux évaluateurs nommés aux termes de la Loi sur l'indemnisation des dommages causés par des pesticides.

**M. Foster:** S'agit-il d'une évaluation de la perte de récoltes ou de semences?

**M. Weiler:** C'est une sorte de mini-tribunal qui détermine si le dédommagement doit être augmenté, après avoir entendu les témoins. La décision lie les deux parties.

**M. Foster:** Une sorte d'arbitre, autrement dit.

**M. Weiler:** Oui.

**M. Vanclief:** Les inspecteurs dont il est question dans le projet de loi C-66 sont des vétérinaires. Une disposition dans ce projet de loi-ci précise-t-elle que les autorités chargées d'appliquer la loi sont des écologistes qualifiés? S'agit-il seulement des personnes qui ont été choisies, qu'elles aient été formées ou non?

**Mme Milne:** Tous nos inspecteurs sont formés. Par contre, il n'est pas question des études que l'on doit avoir suivi pour devenir inspecteur.

Les articles 3 et 4 sont adoptés

Article 5—*Obligation de prévenir le ministre*

**M. Foster:** Le mécanisme de déclaration de certains parasites prévu à l'article 5 est-il le même que celui qui est prévu pour les maladies déclarables à l'article 5 de la Loi sur la protection sanitaire des animaux?

**Mme Milne:** Dans cette loi, il y a une liste des maladies à déclarer. Ici, il est question d'un parasite ou d'une maladie hors du commun.

**M. Foster:** La population est donc censée savoir ce que c'est qu'un parasite déclarable et doit prévenir le ministre.

**Mme Milne:** Il n'y a pas de parasite déclarable. Si quelqu'un soupçonne la présence anormale d'un parasite dans une zone donnée, la loi demande que la chose soit communiquée au ministère.

[Texte]

**Mr. Foster:** That is a pretty onerous responsibility, considering that the vast majority of the public would not be aware of what was a so-called reportable pest.

**Ms Milne:** This particular clause was geared at primarily research scientists, who quite often have knowledge of pests and diseases and know the severity of these pests and diseases, but through either lack of knowledge or lack of understanding of the severity of what it is they are either working at in a laboratory or have detected somewhere in a field situation neglect to indicate this to Agriculture Canada.

**Mr. Foster:** Is there any mechanism to advise these people, or is it just because of their professional training that they would be conscious of the severity or the danger to the health of plants?

**Ms Milne:** Yes.

• 0945

**Mr. Foster:** You do not have a list, do you?

**Ms Milne:** No, there is no list.

**Mr. Brightwell (Perth—Wellington—Waterloo):** I am wondering what the penalty is here. It almost sounds like an inadvertent situation where somebody would find a test and either forget or not realize it should be sent in. How tough is the penalty going to be on this particular part of the bill? Is it the same big penalty as with the rest of the act?

**Mr. Weiler:** Yes, it will apply. In order to prosecute someone we have to know their background, we have to prove that they knew this thing was in existence, and that they more or less deliberately covered it up. I agree this is unique, but the onus would be on the department if it was ever to prosecute anybody under this section.

**Mr. Brightwell:** Are we correcting a problem? Have people knowingly covered up a situation? Would it be industrial people who are trying to keep the reputation of their product higher? Who would do this?

**Mr. Weiler:** In the past it was researchers who were knowingly experimenting with material or insects they brought in and never bothered to notify anyone in the department of such activities. This section is also found in the regulations and it has been transferred from the regulations into the act.

**Mr. Brightwell:** It is in the present regulations but until now it has been enforced in a different way.

**Mr. Weiler:** Correct.

**Mr. Foster:** It seems to me that by putting this in the bill the government has a responsibility to draft a list of plant pests or diseases where you would normally expect a person to report it. It strikes me as an unfair loose kind of arrangement.

Because it is so loose I do not suppose you ever prosecute anyone anyway, but if you really mean it by putting it in there and making it an offence, it seems to me you have a responsibility to identify what those pests are and to prepare a list that it is made available to people in the research field. Researchers move around the world and if they are here temporarily from some other country they might not be aware something is major pest here. Sometimes something that is a major pest here is so common in another part of the world they would not be aware that it was a reportable pest.

[Traduction]

**M. Foster:** C'est une bien lourde responsabilité si l'on considère que la grande majorité des citoyens ne savent pas ce qui constitue un parasite déclarable.

**Mme Milne:** Cette disposition vise surtout les chercheurs qui connaissent bien les parasites et les maladies ainsi que leur gravité mais qui, par ignorance ou insouciance, négligent d'informer le ministère de ce qu'ils ont constaté en laboratoire ou aux champs.

**M. Foster:** Y a-t-il un mécanisme d'information à l'intention de ces personnes ou sont-ils au fait de la gravité de la situation par leur formation?

**Mme Milne:** Oui.

**M. Foster:** Vous n'avez pas de liste, j'imagine?

**Mme Milne:** Non, il n'y a pas de liste.

**M. Brightwell (Perth—Wellington—Waterloo):** Je me demande quelle sanction il y a. Cela semble s'appliquer à un renseignement que l'on aurait oublié de communiquer au ministère. Quelle sera la sanction en cas d'infraction ici? La sanction est-elle aussi lourde que pour les infractions aux autres dispositions de la loi?

**M. Weiler:** Oui. Pour pouvoir intenter une poursuite, il faut prouver que le suspect a tenté de masquer des faits. C'est exceptionnel, j'en conviens, mais la charge de la preuve incomberait au ministère.

**M. Brightwell:** Cherche-t-on à remédier à une situation? A-t-on tenté de masquer des faits? Songe-t-on à des industriels désireux de préserver la réputation de leur produit? Qui vise-t-on?

**M. Weiler:** Il est arrivé que des chercheurs qui réalisaient des expériences sur du matériel végétal ou des insectes n'aient jamais pris la peine d'en informer le ministère. Par ailleurs, cette disposition est tirée du règlement.

**M. Brightwell:** Elle figure au règlement mais jusqu'à ce jour, elle a été appliquée de façon différente?

**M. Weiler:** Oui.

**M. Foster:** Si le gouvernement veut cette disposition, il me semble qu'il devrait établir la liste des parasites ou des maladies à déclarer. Ça me semble manquer de rigueur et de justice.

Pour cette raison, j'imagine que vous n'intentez jamais de poursuite, mais si vous tenez à en faire une infraction, il me semble que vous devriez établir cette liste et la communiquer aux chercheurs. Ils se déplacent constamment d'un pays à l'autre et ils peuvent très bien ignorer qu'un certain parasite est considéré comme dangereux ici, alors qu'il ne l'est pas dans d'autres parties du monde où il est très commun.



[Text]

**Mr. Weiler:** The problem is that you can never predict what exotic pests from foreign countries are going to come to Canada, so it would be hard for us to list every pest in the world that we might be concerned about. The list would be endless. It would be a logistical impossibility. We do not know what pests are out there. We cannot say we want you to be on the look out for this, this and this. The list is endless.

**Mr. Foster:** Mr. Chairman, it seems to me we could have better wording to identify pests that are of significant danger to the Canadian horticulture industry or the Canadian agriculture industry. A pest is a pest. A mosquito is a pest and the blackflies of northern Ontario are pests.

It is a very vague statement and I suggest that the officials look at wording that makes it more precise, wording that could be introduced at report stage, perhaps. It seems very loose to me.

**Mr. Stevenson (Durham):** Mr. Chairman, we are aiming at the research community in Canada. We are dealing with a very small client group. If this section of the act or the old regulation were pointed out to that client group of administrators and the few companies and research institutions that are conducting research in plant protection, I do not see this as much of a problem. As one who has been involved in that area, I do not see where the problem lies. But making up a list is impossible.

• 0950

**Mr. Cardiff:** But in clause 5, if a person suspects something to be a pest, although it might not necessarily be a pest, there is an obligation to report that suspicion to the minister, with a specimen of that suspected pest.

**Mr. Stevenson:** So if you are in research, are doing something new and different, or are in one of those few client groups, you simply notify Agriculture Canada.

**Mr. Cardiff:** That is right.

**Mr. Stevenson:** I do not see any problem at all.

Clauses 5 and 6 agreed to

On clause 7—*Presentation for inspection*

**Mr. Vanclief:** We are again talking about ports of entry. When someone is bringing quantities of material into the country, can they bring them through any port of entry?

**Ms Milne:** There are 35 ports of entry that are now designated under the existing legislation. When individuals apply to import plant material into the country, part of the information that is required is the port of entry or the closest port of entry through which they will be bringing the plant material into the country.

**Mr. Vanclief:** Those may be all the points of entry that are reasonably possible, although I am not sure. Can a person apply in advance to bring material in through another point and obtain approval if it is—

**Ms Milne:** If there were a special circumstance, yes. The reason for designated ports of entry is that customs officials, agriculture officials, and inspection facilities are at those ports of entry. But, if it were a special circumstance, it could certainly be looked at on a case-by-case basis.

[Translation]

**M. Weiler:** L'ennui, c'est qu'on ne peut jamais prévoir quels parasites exotiques vont se retrouver au Canada. Nous aurions donc bien du mal à énumérer tous les parasites dangereux. La liste serait infinie. Ce serait humainement impossible. Nous ne savons pas quels parasites il y a. Il ne nous est pas possible d'inciter les gens à guetter l'apparition de tel ou tel parasite. La liste serait infinie.

**M. Foster:** Monsieur le président, il me semble que l'on pourrait trouver une meilleure formulation pour désigner les parasites qui menacent l'agriculture et l'horticulture canadiennes. Un parasite, c'est un parasite. Un cousin, c'est un parasite, une mouche noire, dans le nord de l'Ontario, aussi.

C'est bien vague, et je voudrais que les fonctionnaires trouvent un libellé plus précis, qui pourrait être adopté à l'étape du rapport, éventuellement. Ça me semble manquer beaucoup de rigueur.

**M. Stevenson (Durham):** Monsieur le président, cela vise les chercheurs canadiens. C'est un tout petit groupe. Il suffit de signaler cette disposition de la loi ou de l'ancien règlement aux dirigeants du petit nombre de compagnies et d'établissements de recherche sur les végétaux, et le tour serait joué. Moi qui ai travaillé dans ce domaine, je ne vois où est la difficulté. Mais établir une liste, ça, c'est une impossibilité.

**M. Cardiff:** Mais en vertu de l'article 5, celui qui pense, sans en être sûr, qu'il y a un parasite, est tenu d'en informer le ministre avec spécimen à l'appui.

**M. Stevenson:** C'est donc dire que si l'on fait de la recherche dans des domaines nouveaux ou si l'on fait partie du petit nombre de groupes clients, il suffit d'informer Agriculture Canada.

**M. Cardiff:** Précisément.

**M. Stevenson:** Je ne vois absolument aucune difficulté.

Les articles 5 et 6 sont adoptés

Article 7—*Interdiction*

**M. Vanclief:** Il est encore une fois ici question des points d'entrée. L'importation de matériel végétal peut-elle se faire par n'importe quel point d'entrée?

**Mme Milne:** Trente-cinq points d'entrée sont désignés en vertu de la loi actuelle. Les demandes d'importation doivent préciser le point d'entrée désigné que l'importateur compte utiliser.

**M. Vanclief:** Cela peut comprendre tous les points d'entrée possibles, même si je n'en suis pas sûr. Peut-on faire une demande à l'avance pour emprunter un point d'entrée non désigné?

**Mme Milne:** En cas de circonstance spéciale, oui. Si certains sont désignés, c'est parce qu'il y a sur place des fonctionnaires du ministère de l'Agriculture, des douanes ainsi que des installations d'inspection. Mais en cas de circonstance exceptionnelle, chaque demande sera étudiée individuellement.

[Texte]

**Mr. Vanclief:** If so, would that cost be covered by the department or on a cost-recovery basis?

**Ms Milne:** I think that would be decided on a case-by-case basis.

Clause 7 agreed to

On clause 8—*Removal of imports*

**Mr. Foster:** Does the clause give the government the power to order infected material or plants from Canada or to seize them?

**Mr. Weiler:** The purpose of the clause is to prevent people from dumping infested material into Canada. For example, if material does not meet requirements, they abandon the material in containers on the docks at some of the ports. We now have a deterrent to that action.

**Mr. Cardiff:** This clause is very similar to clause 18 in Bill C-66, Dr. Foster.

**Mr. Foster:** So you can order the materials seized and destroyed and the shipper would be charged for the costs?

**Mr. Weiler:** The key point is that we can order the material's removal. If it is not removed, we can seize the material and deduct costs from its value.

**Mr. Foster:** Is that a new clause?

**Mr. Weiler:** It is subclause 3.

Clauses 8 and 9 agreed to

• 0955

On clause 10—*Assistance in controlling or eradicating pests outside Canada*

**Mr. Foster:** Have we been called on to provide international assistance? Yesterday, under Bill C-66, we heard about the Government of Canada carrying on international activities to control disease. Is there much of a need for this in plants?

**Mr. Weiler:** Yes. At present we belong to the North American Plant Protection Organization, and this clause was specifically put in here to satisfy Treasury Board, whereby we could acquire funding for participation in this international organization.

**Mr. Foster:** I see.

**Mr. Vanclief:** Mr. Chairman, in the recent past, have we taken part in any...?

**Mr. Weiler:** Yes, we have been involved in NAPPO quite extensively and the International Plant Protection Convention.

**Mr. Vanclief:** On specific projects?

**Mr. Weiler:** That is correct.

**Mr. Vanclief:** Such as?

**Mr. Weiler:** For one, our bulb inspection in Holland—not necessarily with them. Again, it is related to keeping pests out of Canada.

[Traduction]

**M. Vanclief:** Les frais seraient-ils à la charge du ministère ou de l'importateur?

**Mme Milne:** Une décision sera prise dans chaque cas individuel.

L'article 7 est adopté

Article 8—*Ordre de renvoi*

**M. Foster:** Est-ce que cette disposition donne au gouvernement le pouvoir de renvoyer une chose parasitée ou de la saisir?

**M. Weiler:** Cette disposition a pour objet d'interdire que le Canada serve de dépotoir à du matériel parasité. Je pense à du matériel qui ne répondrait pas aux normes et qui serait abandonné dans des conteneurs sur le quai. Nous avons maintenant un moyen de dissuasion.

**M. Cardiff:** Cette disposition s'apparente beaucoup à l'article 18 du projet de loi C-66, monsieur Foster.

**M. Foster:** On peut donc ordonner la saisie et la destruction du matériel aux frais du transporteur?

**M. Weiler:** Ce qui compte, c'est que nous pouvons ordonner le renvoi du matériel. S'il n'est pas renvoyé, nous pouvons le saisir et acquitter les frais de l'opération à même le produit de sa vente.

**M. Foster:** C'est une nouvelle disposition?

**M. Weiler:** C'est le paragraphe 3.

Les articles 8 et 9 sont adoptés

Article 10—*Assistance*

**M. Foster:** Nous a-t-on demandé de fournir une assistance internationale? Hier, à propos du projet de loi C-66, nous avons entendu dire que le gouvernement du Canada participe à l'étranger à la lutte contre les maladies. Est-ce vraiment nécessaire pour les plantes?

**M. Weiler:** Oui. Actuellement, nous faisons partie de la *North American Plant Protection Organization* (Association nord-américaine de protection des plantes), et c'est à la demande du Conseil du Trésor que nous avons ajouté cet article ici, afin que nous puissions obtenir des subventions pour participer aux activités de cet organisme international.

**M. Foster:** Je vois.

**M. Vanclief:** Monsieur le président, tout récemment, avons-nous participé à des...?

**M. Weiler:** Oui, nous avons grandement participé aux activités de la NAPPO, l'organisme que je viens de mentionner, ainsi qu'à celles de l'*International Plant Protection Convention* (La Convention internationale pour la protection des plantes).

**M. Vanclief:** Pour des projets précis?

**M. Weiler:** C'est exact.

**M. Vanclief:** Comme par exemple?

**M. Weiler:** Par exemple, notre programme d'inspection en Hollande—mais pas nécessairement avec ces organismes. Encore une fois, il s'agit d'éviter l'introduction de parasites au Canada.



[Text]

Clauses 10 to 20 inclusive agreed to

On clause 21—*Appointment*

**Mr. Foster:** Is this to provide for part-time people who are qualified to be hired by the department?

**Mr. Weiler:** Yes.

Clauses 21 to 25 inclusive agreed to

On clause 26—*Warrant required to enter dwelling-place*

**Mr. Foster:** Are the provisions of clause 26 the same with regard to entering into a dwelling or a home as...?

**Ms Milne:** They are very similar.

**Mr. Cardiff:** Clause 27 is very similar to clause 40.

Clauses 26 to 33 inclusive agreed to

• 1000

On clause 34—*Return of seized things where no forfeiture ordered*

**Mr. Foster:** I wonder if the officials could outline subclause 34.(2):

Where the court does not order the forfeiture of a thing, it or any proceeds realized from its disposition shall be returned to the owner

Is compensation provided where the inspector seizes a material or seeds and they are spoiled in the process? Is compensation provided? If the government seizes it, the individual is charged, and the seed or produce is destroyed by the time elapsed, is there compensation for the individual?

**Mr. Weiler:** There could be. Again, it would be on a case-by-case basis. But basically the provision says if we have taken it from you, the court has not ordered forfeiture, we at least have to pay you back for it. Then you would look at the compensation clauses later.

Clauses 34 to 38 inclusive agreed to

On clause 39—*Compensation for treatment, etc.*

**Mr. Vanclief:** Referring to the situation I have mentioned before, if we have an importation... and I will give as an example the one that happened in 1987, the bacterial canker in tomatoes. Those plants had passed inspection in the southern United States and had passed inspection upon entering Canada. However, they were later proven to have been infected. Where does the compensation aspect of this bill come in in a situation like that?

**Ms Milne:** I do not think I can speak on that particular incident. When we are talking about compensation we are talking about compensation for treatment or for prohibitions or restriction of movement, compensation for prohibition from sale, or compensation for disposition. I am not familiar with all the situations surrounding that case.

**Mr. Cardiff:** Was the crop destroyed?

**Mr. Vanclief:** The crop had to be destroyed and replaced.

[Translation]

Les articles 10 à 20 inclusivement sont adoptés

Article 21—*Nomination*

**M. Foster:** Cette disposition prévoit-elle que le ministère peut embaucher à temps partiel des personnes qualifiées?

**M. Weiler:** Oui.

Les articles 21 à 25 inclusivement sont adoptés

Article 26 *Local d'habitation*

**M. Foster:** Les dispositions de l'article 26 sont-elles les mêmes en ce qui concerne la visite d'un local d'habitation ou d'un domicile que...?

**Mme Milne:** Elles sont très semblables.

**M. Cardiff:** L'article 27 est très semblable à l'Article 40.

Les articles 26 à 33 inclusivement sont adoptés

Article 34—*Restitution*

**M. Foster:** Les fonctionnaires pourraient-ils nous expliquer le paragraphe 34.(2):

À défaut d'ordonnance de confiscation, les choses sont restituées à leur propriétaire... ou le produit de leur aliénation lui est remis.

Prévoit-on une indemnisation lorsque l'inspecteur saisit du matériel ou des graines qui s'abîment du fait de cette intervention? Si le gouvernement saisit des graines ou des produits qui s'abîment pendant le temps que prend la condamnation de la personne, cette dernière sera-t-elle indemnisée?

**M. Weiler:** C'est possible. Encore une fois, les cas sont examinés individuellement. Mais essentiellement, le paragraphe stipule que si nous confisquons les choses et que le tribunal n'a pas ordonné de confiscation, nous devons rembourser la personne. L'indemnisation est prévue plus loin dans le projet de loi.

Les articles 34 à 38 inclusivement sont adoptés

Article 39—*Versement d'une indemnité*

**M. Vanclief:** Pour revenir à l'exemple que j'ai donné précédemment, en cas d'importation... je vais vous donner un exemple qui remonte à 1987, celui du chancre bactérien des tomates. Ces plantes avaient été inspectées au sud des États-Unis et à la frontière canadienne. Cependant, il s'est avéré par la suite qu'elles étaient infestées. Où intervient l'indemnisation prévue dans ce projet de loi dans une situation semblable?

**Mme Milne:** Je ne pense pas être en mesure de vous dire ce que je pense de cet exemple. Lorsque nous parlons d'indemnisation, elle s'applique lorsqu'il y a eu traitement, ou interdiction ou restriction de circulation, interdiction quant à la vente ou disposition. Je ne connais pas bien toute la question dans l'exemple que vous me donnez.

**M. Cardiff:** La récolte a-t-elle été détruite?

**M. Vanclief:** La récolte a dû être détruite et remplacée.

[Texte]

**Mr. Brightwell:** The plants, not the crop. There was no crop there. In other words, they had to replant.

**Mr. Vanclief:** They had to replant. But there was certainly a cost involved in the situation, and there was a long-term cost too, because the crop was set back.

There is a situation where that plant material had passed through two systems of inspection, and with all due respect, they probably were not looking for it, because it had never been there before, and it showed up. On the other hand, that is what our inspection systems are for, and in those cases it was the producers who suffered the loss. When we are looking at the compensation here, and once that was found in some of the plants—

**Ms Milne:** As we have mentioned before, I think it is on a case-by-case basis. . . looking at the situation at the time, and also looking at the buyer-seller contracts and any other peripheral information available in the situation. I think that was an extraordinary case, but I am not familiar with all the facts of the case.

• 1005

**Mr. Vanclief:** Then the aspect we were talking about before. . . and Mr. MacKenzie gave the example of the bulbs being inspected in Holland or wherever we might happen to do it. Does this clause give us a situation such that we could have inspectors put at the other end of the system? I am referring to transplants coming from Georgia. We now accept their inspection. However, in the last three or four years there have been two different incidents. Could we now put into place inspectors to monitor the other end of the system?

**Ms Milne:** Yes, we could.

**Mr. Vanclief:** And we have not been able to in the past?

**Ms Milne:** We could, but with some difficulty.

Clause 39 agreed to

On clause 40—*Appel*

**Mr. Foster:** I guess this is similar to the provisions of clause 43 in the other bill:

A person who claims compensation and is dissatisfied with the Minister's disposition of the claim may bring an appeal to the Assessor, but the only grounds of appeal are that the failure to award compensation was unreasonable or that the amount awarded was unreasonable.

Who determines whether the failure to award compensation was unreasonable? Is the minister the judge and jury here?

**Mr. Weiler:** That would be your arbitrator. He would listen to the witnesses' complaint or claim and then he would have to assess it.

**Mr. Foster:** But if he judges that the grounds are unreasonable, then there is no trial.

**Mr. Weiler:** It is a mini-court or a hearing, sometimes before a provincial court judge.

[Traduction]

**M. Brightwell:** Les plantes, pas la récolte. Il n'y avait pas de récolte dans ce cas. En d'autres termes, il a fallu replanter.

**M. Vanclief:** Oui, il a fallu replanter. Mais tout cela impliquait des coûts, et des coûts à long terme, car la récolte a été retardée.

Dans cet exemple, les plantes sont passées par deux systèmes d'inspection, et je dirais très respectueusement que les inspecteurs ne recherchaient probablement pas cette maladie, car il n'en avait jamais été question auparavant, alors qu'elle s'est déclarée par la suite. Mais c'est à cela que servent nos systèmes d'inspection, et dans ce cas-ci, ce sont les producteurs qui ont été lésés. Lorsque nous parlons d'indemnisation ici. . . une fois que l'on a constaté que dans certaines des plantes. . .

**Mme Milne:** Comme nous l'avons dit précédemment, il faut examiner chacun des cas qui se présentent, de même que les contrats entre l'acheteur et le vendeur ainsi que tout autre renseignement disponible. Je crois que c'était une affaire extraordinaire et je n'en connais pas tous les détails.

**M. Vanclief:** Pour l'aspect dont nous parlions auparavant. . . et M. MacKenzie avait donné l'exemple des bulbes qui sont inspectées en Hollande ou ailleurs, selon le cas. Cet article nous permet-il d'avoir des inspecteurs à l'autre extrémité de la chaîne? Je veux parler des plants à repiquer qui viennent de Georgie. Nous acceptons l'inspection qui est faite dans cet État. Cependant, ces trois ou quatre dernières années, il y a eu divers incidents. Ne serait-il pas possible de mettre des inspecteurs pour faire les vérifications nécessaires à l'autre extrémité de la chaîne?

**Mme Milne:** Cela pourrait se faire.

**M. Vanclief:** Et ce n'était pas possible dans le passé?

**Mme Milne:** C'était possible, mais il y avait certaines difficultés.

L'article 39 est adopté

Article 40—*Appel*

**M. Foster:** J'imagine que ces dispositions ressemblent à celles de l'article 43 de l'autre projet de loi:

Il peut être interjeté appel devant l'évaluateur soit pour refus injustifié d'indemnisation, soit pour insuffisance de l'indemnité accordée.

Qui décide qu'il y a eu refus injustifié d'indemnisation? Le ministre est-il juge et partie?

**M. Weiler:** C'est votre arbitre qui trancherait. Il connaîtrait de la plainte ou des revendications des témoins afin de les évaluer.

**M. Foster:** Mais s'il estime que les motifs ne sont pas raisonnables, il n'y a pas de procès.

**M. Weiler:** C'est un mini-tribunal ou une audience qui se passe parfois devant un juge d'une cour provinciale.



[Text]

**Mr. Foster:** Did you say it goes before a provincial court judge?

**Mr. Weiler:** Correct. He can be an assessor.

**Mr. Foster:** The assessor only acts on behalf of the minister to—

**Mr. Weiler:** They are independent. They are like a small claims court. I guess that would be a fair assumption. It is equivalent to a small claims court. But they go through a procedure like an assessor's. They call them assessors.

**Mr. Foster:** Is the assessor the judge?

**Mr. Weiler:** Correct, yes.

**Mr. Foster:** He is appointed under the Pesticide Residue Compensation Act.

**Mr. Weiler:** He can do it, yes.

**Mr. Foster:** To bring an appeal against a decision of the minister on the amount of compensation, the producer has to convince the assessor that the failure to award compensation was unreasonable.

**Mr. Weiler:** Yes, he would present all that in his case before the assessor.

**Mr. Foster:** But if the assessor judges the claim is unreasonable there is no trial.

**Mr. Weiler:** It is binding on both parties. In other words, the binding decision of the assessor is final and conclusive. You cannot appeal it to a higher court.

**Mr. Foster:** The farmer makes an appeal of the decision by the minister. To read this, you would think there was not necessarily going to be a hearing. Is there always a hearing?

• 1010

**Mr. Weiler:** It would be determined by the assessor, and he could call in the witnesses.

**Mr. Cardiff:** It is my understanding that if the compensation was satisfactory, it would not be necessary to have a hearing. Only in the matter of a dissatisfied settlement would there be an appeal.

**Mr. Foster:** But this reads that "the only grounds of appeal are that the failure to award compensation was unreasonable". The assessor decides whether the failure to grant compensation is unreasonable. Is that right? Then there is no hearing?

**Mr. Weiler:** No. If you look at subclause 41.(1) . .

**Mr. Foster:** That is what I am looking at.

**Mr. Weiler:** It says "may confirm or vary the Minister's disposition. . . or refer the matter back to the Minister", if he wishes. In other words, he can send it back.

**Mr. Foster:** I am looking at subclause 40.(1), where it says "the only grounds of appeal are that the failure to award compensation was unreasonable".

**Mr. Weiler:** If he is unhappy, it is unreasonable to him, so he is going to be filing with the assessor on that issue.

[Translation]

**M. Foster:** Avez-vous dit que cela se passait devant un juge d'une cour provinciale?

**M. Weiler:** Exactement. Il peut jouer le rôle d'évaluateur.

**M. Foster:** L'évaluateur n'agit qu'au nom du ministre pour. . .

**M. Weiler:** Ils sont indépendants. C'est un peu comme une cour des petites créances. Je crois que ce serait une bonne description. C'est un peu l'équivalent d'une cour des petites créances. Mais la procédure est celle d'un évaluateur. On les appelle évaluateurs.

**M. Foster:** L'évaluateur est-il le juge?

**M. Weiler:** Oui, c'est exact.

**M. Foster:** Il est nommé aux termes de la Loi sur l'indemnisation des dommages causés par les pesticides.

**M. Weiler:** Il peut jouer ce rôle en effet.

**M. Foster:** Pour en appeler d'une décision du ministre au sujet du montant de l'indemnisation, le producteur doit convaincre l'évaluateur qu'il y a eu refus injustifié d'indemnisation.

**M. Weiler:** Oui, il faudrait qu'il présente tous ces arguments devant l'évaluateur.

**M. Foster:** Mais si l'évaluateur juge que la revendication n'est pas raisonnable, il n'y a pas de procès.

**M. Weiler:** C'est exécutoire pour les deux parties. En d'autres termes, la décision exécutoire de l'évaluateur est sans appel. Il est impossible d'interjeter appel auprès d'une instance supérieure.

**M. Foster:** L'agriculteur en appelle de la décision du ministre. En lisant cela, on pourrait penser qu'il ne va pas nécessairement y avoir une audience. Y a-t-il toujours une audience?

**M. Weiler:** La décision revient à l'évaluateur, et il pourrait convoquer les témoins.

**M. Cardiff:** Je présume que si l'indemnisation est suffisante, il ne sera pas nécessaire de tenir une audience. Il n'y aura appel que dans le cas où l'entente n'est pas à la satisfaction de toutes les parties.

**M. Foster:** Mais il est stipulé que l'on ne peut interjeter appel que «pour refus injustifié d'indemnisation.» C'est l'évaluateur qui décide qu'il y a eu refus injustifié d'indemnisation. Est-ce exact? Dans ce cas il n'y a pas d'audience?

**M. Weiler:** Non. Si vous prenez le paragraphe 41.(1) . .

**M. Foster:** C'est ce que je suis en train de regarder.

**M. Weiler:** Il y est dit qu'il «peut confirmer ou modifier la décision du ministre ou renvoyer l'affaire à celui-ci», s'il le désire. En d'autres termes, il peut renvoyer l'affaire.

**M. Foster:** C'était le paragraphe 40.(1) que je regardais. Il y est dit qu'on peut interjeter appel uniquement «pour refus injustifié d'indemnisation.»

**M. Weiler:** Si cela ne lui convient pas, si cela semble injustifié, il va déposer une plainte auprès de l'évaluateur à cet égard.

[Texte]

**Mr. Foster:** The farmer is unhappy; so he says he thinks your reasons for not paying him compensation are simply not adequate. If the assessor says his grounds for demanding this compensation are unreasonable, is there no hearing?

**Mr. Weiler:** He could decide that when he has read the witness's complaint, yes, and it is binding.

**Mr. Foster:** But does he decide it before the hearing or in the hearing?

**Mr. Weiler:** It is in person. They appear in person. He writes his complaint out, and then he appears in person.

**Mr. Foster:** So he does have his day in court, whether the assessor thinks his demand is unreasonable or not.

**Mr. Weiler:** More or less, yes. He appears in person before the assessor; that is the key thing.

Clauses 40 to 46 inclusive agreed to

On clause 47—*Regulations*

**Mr. Brightwell:** I move that the English version of clause 47 of Bill C-67 be amended by striking out line 47 on page 20 and substituting the following:

required for carrying out the purposes and provisions of this Act

It is identical to what we did last night on Bill C-66. It just takes away the reference to recovering the cost of administration of this act.

Amendment agreed to

Clause 47 as amended agreed to

Clause 48 agreed to

On clause 49—*Failure to comply with notices*

**Mr. Foster:** What are the existing penalties? This puts it at \$50,000 or imprisonment for six months.

**Mr. Weiler:** At present there are none listed in the act.

• 1015

Clauses 49 to 51 inclusive agreed to

On clause 52—*Ticket offences*

**Mr. Foster:** What would be the normal cost of a ticket for bringing in the wrong plant?

**Mr. Weiler:** At this time we could not say what it is going to be, but the range of the fines would be between \$50 and \$1,000. They are all outlined in the regulations.

**Mr. Foster:** What consultation will there be with consumers before those regulations are promulgated?

**Mr. Weiler:** We intend to publish them in *The Canada Gazette*, Part I. That is the minimum.

**Mr. Foster:** The tickets are intended primarily for people who illegally bring plants or fruit or something into Canada, are they not? Or are there other reasons for using tickets?

[Traduction]

**M. Foster:** L'agriculteur n'est pas satisfait; il estime donc que vos motifs pour ne pas payer d'indemnisation sont simplement insuffisants. Si l'évaluateur dit que ses motifs pour exiger cette indemnisation ne sont pas suffisants, n'y a-t-il pas d'audience?

**M. Weiler:** Il peut en décider au moment où il prend connaissance de la plainte du témoin, et la décision est alors exécutoire.

**M. Foster:** Mais le décide-t-il avant l'audience ou pendant l'audience?

**M. Weiler:** Il vient en personne. Il comparaît en personne. Il rédige sa plainte et comparaît ensuite en personne.

**M. Foster:** Il comparaît donc devant le tribunal, que l'évaluateur estime que ses exigences sont fondées ou non.

**M. Weiler:** Plus ou moins, oui. Il comparaît en personne devant l'évaluateur; c'est là l'essentiel.

Les articles 40 à 46 inclusivement sont adoptés

Article 47—*Règlements*

**M. Brightwell:** Je propose que la version anglaise de l'article 47 du projet de loi C-67 soit modifiée par substitution, à la ligne 47, page 20, de ce qui suit:

required for carrying out the purposes and provisions of this Act

C'est la même chose que ce que nous avons fait hier soir pour le projet de loi C-66. On supprime simplement la mention voulant que l'on demande le remboursement des frais d'administration de la loi.

L'amendement est adopté

L'article 47 modifié est adopté

L'article 48 est adopté

Article 49—*Contraventions autres*

**M. Foster:** Quelles sont les pénalités actuelles? On impose ici une amende de 50,000\$ ou un emprisonnement de 6 mois.

**M. Weiler:** À l'heure actuelle, aucune pénalité n'est mentionnée dans la loi.

Les articles 49 à 51 inclusivement sont adoptés

Article 52—*Contraventions*

**M. Foster:** Quel serait normalement le montant de la contravention pour avoir importé la mauvaise plante?

**M. Weiler:** Pour l'instant, il n'est pas possible d'en donner le montant, mais les amendes s'échelonnent entre 50\$ et 1,000\$. Elles sont toutes précisées dans le règlement.

**M. Foster:** Va-t-on consulter les consommateurs avant d'adopter ce règlement?

**M. Weiler:** Nous avons l'intention de le publier dans la *Gazette du Canada*, Partie I. C'est le moins qu'on puisse faire.

**M. Foster:** Les contraventions sont essentiellement destinées aux personnes qui font entrer illégalement des plantes, des fruits ou autres au Canada, n'est-ce pas? Y a-t-il d'autres raisons pour avoir recours aux contraventions?



[Text]

**Mr. Weiler:** The purpose of the ticket is to act as a deterrent and a reminder, without being harsh and taking people through a lengthy court process. In order to prosecute anyone for even the most minor of offences we have to go through a lengthy court process. The ticket is an attempt to alleviate that and save cost to the person. At the same time it functions as a bit of a deterrent. It more or less gets across a message. It is another tool of communication on the requirements.

**Mr. Foster:** Surely most people do this unwittingly. Sticking them with a \$1,000 ticket seems pretty heavy-handed, especially if you have not consulted with Parliament, consumers groups, travel associations or other groups.

**Ms Milne:** We do have promotional campaigns and a poster program which is in all departure lounges in all international airports. Part of our target population for this ticketing is the overseas air passenger. We have a non-compliance rate of 83% for overseas air passengers. Of all the plant material we take from passengers, 83% are undeclared. These are people who have made a Customs declaration saying they have no plants or plant material in their possession at the time of entering Canada. Those are the kinds of people we are looking at.

It is a game at this point in time. I think it is time the Canadian population was protected and this is one mechanism we can use to protect the population at large from people who consider smuggling plant material and potentially smuggling pests as insignificant.

**Mr. Foster:** Surely the vast majority of people coming into the country are tourists who have vacationed in the United States or the Caribbean. What plants or pests from those areas are the most lethal to our agriculture industry?

**Ms Milne:** From the United States we are looking for soil-borne pests which do not exist in Canada. From the Caribbean islands we are also looking for soil-borne pests. Certain pests of commodity crops such as potatoes and tobacco are very prevalent in the Caribbean. They do not exist in Canada and we would like to keep them out.

**Mr. Foster:** Is a person who brings back a dozen grapefruit supposed to declare them?

• 1020

**Ms Milne:** No. We do not have a citrus industry, and most of the pests that the United States considers pests on things like grapefruit are cankers and mites and fruitflies. They will not survive, fortunately, because of our very cold winters.

**Mr. Foster:** Does a person break the customs law of Canada when they sign a document saying that they have no plant material with them, when they bring in 12 grapefruit?

**Ms Milne:** I cannot speak for the customs law. I know that they are breaking our own regulations.

[Translation]

**M. Weiler:** Les contraventions doivent servir à dissuader et à rappeler le règlement, sans être trop dures et sans entraîner les personnes concernées dans des procès interminables. Si l'on veut poursuivre quelqu'un pour un délit, si mineur soit-il, il nous faut passer par une procédure judiciaire interminable. La contravention constitue une tentative pour éviter cela et pour éviter des frais à l'intéressé. Elle joue en même temps un rôle un peu dissuasif. Elle permet plus ou moins de faire passer le message. Elle constitue un autre moyen de communication concernant les exigences réglementaires.

**M. Foster:** Les gens le font sans doute par mégarde. Leur imposer une contravention de 1,000\$ semble assez lourd, surtout si vous n'avez pas consulté le Parlement, les groupes de consommateurs, les associations de voyage ou autres.

**Mme Milne:** Nous avons des campagnes publicitaires et des affiches dans toutes les salles de départ des aéroports internationaux. L'imposition des amendes vise notamment les passagers des avions venant d'outre-mer. Chez ces derniers, le taux de non-respect est de 83 p. 100. Sur toutes les plantes que nous confisquons chez les passagers, 83 p. 100 n'ont pas été déclarées. Il s'agit de personnes qui ont rempli une déclaration pour les douanes disant qu'ils n'avaient pas de plantes ni de matériel végétal en leur possession au moment de leur entrée au Canada. Ce sont ces personnes que nous visons.

Il s'agit d'un jeu pour l'instant. Je crois qu'il est temps de protéger la population canadienne, et ce mécanisme particulier nous permettra de la protéger en général des personnes qui estiment que de passer en fraude du matériel végétal et éventuellement des parasites est sans importance.

**M. Foster:** Mais la grande majorité des personnes qui entrent dans notre pays sont des touristes qui ont passé leurs vacances aux États-Unis ou dans les Antilles. Quelles plantes ou parasites provenant de ces régions sont les plus meurtrières pour notre agriculture?

**Mme Milne:** Pour ceux qui viennent des États-Unis, nous essayons de repérer des parasites vivant dans le sol qui n'existent pas au Canada. Pour ceux qui viennent des Antilles, nous essayons également de détecter des parasites contenus dans la terre. Certains parasites des plantes destinées à la consommation humaine, telles que les pommes de terre et le tabac, sont très répandus dans les Antilles. Ils n'existent pas au Canada et nous voudrions ne pas les y introduire.

**M. Foster:** Si quelqu'un ramène une douzaine de pamplemousses, doit-il les déclarer?

**Mme Milne:** Non. Nous n'avons pas de secteur des agrumes, et la plupart des parasites que les États-Unis estiment être des parasites des pamplemousses sont des vers, des mites et des mouches à fruits. Heureusement, ils ne peuvent pas survivre à nos hivers très froids.

**M. Foster:** Une personne qui apporte avec elle 12 pamplemousses contrevient-elle à la législation douanière canadienne si elle signe un document disant qu'elle n'a aucun matériel végétal?

**Mme Milne:** Je ne peux pas parler au nom de la législation douanière. Mais je peux dire que ces personnes enfreignent nos règlements.

[Texte]

**Mr. Foster:** You say they are breaking—

**Ms Milne:** I cannot say that for certain.

**Mr. Weiler:** When they make that declaration, they are definitely making a false and misleading statement to our inspector, so it is in violation of our act. The customs generally prefer... it is our issue, so to speak, our bailiwick, so they hand it on to us to deal with.

**Mr. Foster:** So will there be some kind of waiver so that people will not have a \$50 fine slapped on them if they bring back grapefruit or oranges from Florida or California?

**Mr. Weiler:** If they make the declaration and they say they have it, the inspectors, through their policy directives, are told what requires which documents, so if a person declares it and they inadvertently brought it in, they are not knowingly trying to beat the system, so we would not issue them a ticket. They have been co-operative, really, if you figure it; they have actually indicated that they have this material on them.

**Mr. Foster:** Yes. It just seems to me that when you sign one of those documents, you do not always identify a half dozen grapefruit as plant material.

**Mr. Weiler:** Do not forget there is another thing there, a further question. They sign it to make sure they understood the statement on there. You have to be aware too that we deal with a lot of ethnic people who are not very good at the English language, so before proceeding with a ticket, we would want to make sure they understood what it said. Then you would know if they were deliberately trying to hide something on you.

**Mr. Vanclief:** As an example, if someone were to bring back from a warmer climate a plant they thought they could grow in their solarium or whatever, how is that handled at present? They declare the plant at port of entry, and then what happens? Who makes the decision that they can—

**Ms Milne:** The import provisions for plant material are the same, whether you are carrying them on your person or bringing them in commercially.

The whole idea of inspection—an import permit, a phytosanitary certificate, which means an inspection certificate from the country of origin to indicate all the import requirements of Canada have been met and that this plant is not carrying any plant pests—this is really what we are talking about. The ticketing issue and the violation are two very separate issues. We are not talking about the same thing.

**Mr. Vanclief:** I am still not clear. If someone brings back a tropical plant they think they can grow under certain conditions, how is the decision made at the port of entry, either to allow that person to take that one plant home to their own little greenhouse, or to keep it and confiscate it there?

**Ms Milne:** In this case we were speaking about airports. It is made by the Agriculture Canada inspector at the airport.

**Mr. Vanclief:** And there is one there all the time?

[Traduction]

**M. Foster:** Vous dites qu'elles enfreignent... .

**Mme Milne:** Je ne pourrais pas le dire avec certitude.

**M. Weiler:** Lorsqu'elles font une telle déclaration, elles font de toute évidence une déclaration fausse et trompeuse à notre inspecteur, et cela contrevient donc à notre loi. Les douanes préfèrent généralement... C'est notre problème, pour ainsi dire, c'est de notre ressort, ils nous renvoient donc la question.

**M. Foster:** Est-il possible de faire en sorte que ces gens n'aient pas à payer une amende de 50\$ s'ils apportent avec eux des pamplemousses ou des oranges de Floride ou de Californie?

**M. Weiler:** S'ils déclarent qu'ils les possèdent, les inspecteurs, de par leurs directives, savent quels documents sont nécessaires dans chaque cas. Donc si une personne les déclare et indique qu'elles les ont apportés sans savoir, elles n'essayeront pas de frauder volontairement, et dans ce cas, nous ne leur ferions pas payer d'amende. Elles se sont montrées coopératives, à bien y réfléchir. Elles ont indiqué qu'elles avaient ces produits avec elles.

**M. Foster:** Oui. Il me semble qu'en signant l'un de ces documents, on ne sait pas toujours qu'une demi-douzaine de pamplemousses constitue un matériel végétal.

**M. Weiler:** Il ne faut pas oublier qu'il y a autre chose, qu'il y a une autre question. Il faut signer en disant que l'on a bien compris ce qui était déclaré. Il faut savoir que nous avons affaire à beaucoup de personnes d'origine étrangère qui n'ont pas une très grande maîtrise de la langue anglaise et avant d'imposer une contravention, nous voulons nous assurer qu'elles ont bien compris ce qui était dit sur le papier. Il sera alors possible de savoir si elles cherchaient délibérément à vous cacher quelque chose.

**M. Vanclief:** Par exemple, si quelqu'un voulait ramener d'un pays au climat plus clément une plante en espérant pouvoir la faire pousser dans son solarium ou ailleurs, comment procède-t-on en l'occurrence? Ces personnes déclarent la plante au point d'entrée et que se passe-t-il ensuite. Qui décide si elles peuvent... .

**Mme Milne:** Les dispositions relatives à l'importation de matériel végétal sont les mêmes, que cette personne ait avec elle le matériel ou qu'il soit introduit commercialement.

Toute cette idée d'inspection—le permis d'importer, le certificat phytosanitaire, c'est-à-dire un certificat d'inspection du pays d'origine précisant que toutes les exigences canadiennes en matière d'importation ont été respectées et que la plante ne porte aucun parasite végétal—c'est vraiment de cela dont il est question. Le problème des contraventions et des infractions sont deux choses bien distinctes. Ce n'est pas la même chose.

**M. Vanclief:** Tout cela n'est pas encore très clair. Si quelqu'un ramène une plante tropicale en pensant pouvoir la faire pousser dans certaines conditions, comment décide-t-on au point d'entrée si l'on peut autoriser cette personne à ramener dans sa petite serre la plante ou s'il faut la garder et la confisquer?

**Mme Milne:** Nous parlions en l'occurrence des aéroports. La décision est prise par l'inspecteur d'Agriculture Canada de l'aéroport.

**M. Vanclief:** Et il y en a un en permanence?



[Text]

**Ms Milne:** There is supposed to be one there all the time.

**Mr. Foster:** How many convictions have you registered in the last 10 years for people illegally bringing plant material into Canada?

**Mr. Weiler:** I am sorry, we do not have an answer for you. I do not think we have any, hardly—maybe two or three.

**Mr. Foster:** Would you be opposed to restricting these tickets to say \$100 or \$200?

**Mr. Weiler:** It would be reviewed. The fine level would definitely be reviewed. Generally the fines are between \$50 and \$1,000. The idea is to avoid, if you can. . . If you make the fine levels too high, it is going to encourage a lot of court appearances, because of such a high fine limit. Again, the idea of the ticket is more or less a little reminder to people that they have to comply with the law, without being heavy-handed.

**Mr. Foster:** I think we should pass it.

• 1025

Clause 52 agreed to on division

Clauses 53 to 60 inclusive agreed to

Clause 1 agreed to

**The Chairman:** Shall the title carry?

**Some hon. members:** Agreed.

**The Chairman:** Shall the bill as amended carry?

**Some hon. members:** Agreed.

**The Chairman:** Shall I report the bill as amended to the House?

**Some hon. members:** Agreed.

**The Chairman:** Before I adjourn as chairman, I would like to thank the committee members for their work. I have had the opportunity to work with everyone at this table before, and the co-operation is much appreciated by the Chair. Thank you.

**Mr. Brightwell:** Mr. Chairman, I think you moved one more motion last night—something about printing the bill. Did you forget that today, or was it unnecessary?

**The Chairman:** No, I did not. I checked with the clerk, and because there was just the one minor amendment we do not need a reprint of the bill.

**Mr. Cardiff:** On behalf of the minister, I would like to thank all of the members of the committee for the work and time they have given to both Bills C-66 and C-67 and to thank all members for the co-operation they have extended. It has made it much easier for us. Hopefully we can get the legislation introduced into the House and work as rapidly as we have through this committee.

**The Chairman:** This committee is adjourned.

[Translation]

**Mme Milne:** Il doit y en avoir un en permanence.

**M. Foster:** Combien de condamnations avez-vous enregistrées au cours des 10 dernières années concernant des personnes qui essayaient d'apporter du matériel végétal illégalement au Canada?

**M. Weiler:** Je regrette, nous n'avons pas cette réponse. Je ne crois pas qu'il y en ait—à peine quelques-unes—peut-être deux ou trois.

**M. Foster:** Vous opposeriez-vous à ce qu'on limite ces contraventions à 100 ou 200\$ par exemple?

**M. Weiler:** On procède à une révision. On vérifie le montant des amendes. En général, elles se situent entre 50 et 1,000\$. On essaie d'éviter si possible. . . Si vos amendes sont trop élevées, cela va encourager les gens à avoir recours aux tribunaux, en raison de l'importance de l'amende. Une fois encore, c'est plus ou moins pour rappeler aux gens qu'ils doivent respecter la loi que l'on impose des contraventions sans qu'elles soient trop importantes.

**M. Foster:** Je crois que nous devrions l'adopter.

L'article 52 est adopté à la majorité

Les articles 53 à 60 inclusivement sont adoptés

L'article 1 est adopté

**Le président:** Le titre est-il adopté?

**Des voix:** Adopté.

**Le président:** Le projet de loi modifié est-il adopté?

**Des voix:** Adopté.

**Le président:** Dois-je faire rapport du projet de loi modifié à la Chambre?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Avant de lever la séance, je tiens à remercier les membres du comité pour leur travail. J'ai déjà eu la possibilité de travailler avec les personnes assises autour de cette table et je les remercie de leur coopération.

**M. Brightwell:** Monsieur le président, je crois que vous aviez proposé une autre motion hier soir—elle portait sur l'impression du projet de loi. L'avez-vous oubliée aujourd'hui ou n'est-elle pas nécessaire?

**Le président:** Non, je ne l'ai pas oubliée. J'ai vérifié auprès du greffier et étant donné qu'il n'y a qu'une modification mineure, il n'est pas nécessaire de réimprimer le projet de loi.

**M. Cardiff:** Au nom du ministre, je tiens à remercier tous les membres du comité pour leur travail et pour le temps qu'ils ont consacré à l'étude des projets de loi C-66 et C-67. Je veux aussi remercier les membres pour leur coopération. Ils nous ont ainsi rendu la tâche beaucoup plus facile. Il faut espérer que l'on pourra présenter ce projet de loi à la Chambre et que son étude sera menée aussi rondement qu'à ce comité.

**Le président:** La séance est levée.







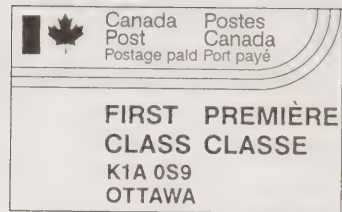












*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

#### WITNESSES

*Officials from the Department of Agriculture:*

Diane Coates Milne, Director, Plant Health Division;  
  
Ian MacKenzie, Director, Regulatory Affairs Division;  
  
Bill Weiler, Legislation Officer, Plant Protection Division.

#### TÉMOINS

*Hauts fonctionnaires du ministère de l'Agriculture:*

Diane Coates Milne, directrice, Division de la protection des végétaux;  
  
Ian MacKenzie, directeur, Division des affaires de réglementation;  
  
Bill Weiler, agent de la législation, Division de la protection des végétaux.



CANADA

## INDEX

LEGISLATIVE COMMITTEE ON

# **BILL C-66** **Health of Animals Act**

and

# **BILL C-67** **Plant Protection Act**

HOUSE OF COMMONS



Issues 1-7

•

1989-1990

•

2nd Session

•

34th Parliament



Published under authority of the Speaker of the House of Commons by  
the Queen's Printer for Canada.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and  
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des  
communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

## GUIDE TO THE USERS

---

This Index is subject-based and cross-referenced. A list of dates of meetings of the committee with the corresponding issue numbers may be found under the heading “**Dates and Issues**” on the following page. Issue numbers are indicated by bold face.

The index provides general subject analysis as well as corresponding subject entries under the names of individual Members of Parliament. All subject entries in the index are arranged alphabetically.

(Main subject)  
(sub-heading)

**Banks and banking**  
Service charges, senior citizens, **15:9**

(Member)  
(subject entry)

**Riis, Nelson A. (NDP—Kamloops)**  
Banks and banking, **15:9**

The index is extensively cross-referenced. Cross-references to a first sub-heading are denoted by a long dash “—”, for example:

**Senior citizens** *see* Banks and banking—Service charges

Cross-references to several sub-headings under one main subject are indicated by the term *passim*.

Included in the index are several headings that may be particularly useful; a list under **Organizations appearing** shows all appearances by organizations before the Committee; the headings **Orders of Reference** and **Committee studies and inquiries** list all matters studied by the Committee; the section **Procedure and Committee business** records all items of a procedural nature including those listed in the Minutes.

The most common abbreviations found in the Index are as follows:

A = Appendices    Amdt. = Amendment    M. = Motion    S.O. = Standing Order

Political affiliations: Ind = Independent    L = Liberal    NDP = New Democratic Party  
PC = Progressive Conservative    Ref = Reform Party of Canada

---

For further information contact the  
Index and Reference Service—(613) 992-8976  
FAX (613) 992-9417

---





# INDEX

## HOUSE OF COMMONS LEGISLATIVE COMMITTEE

### OFFICIAL REPORT

SECOND SESSION—THIRTY-FOURTH PARLIAMENT

---

#### DATES AND ISSUES

—1990—

May: 22nd, 24th, 1.

June: 4th, 2; 6th, 3; 7th, 4; 11th, 5, 6; 12th, 7.





**Advisory committee** *see* Animal health/disease control—  
Humane treatment of animals

**Agriculture Department** *see* Animal health/disease control;  
Organizations appearing; Plant protection/pest control—  
Agriculture Department services—Technology

**Agriculture Minister** *see* Plant protection/pest control—  
Technology

**Airports** *see* Animal health/disease control—Garbage factor

**Althouse, Vic (NDP—Mackenzie)**

Animal health/disease control, 2:16-8; 3:13-6, 22; 4:13-6, 22-3  
Health of Animals Act (Bill C-66), Plant Protection Act (Bill  
C-67), 2:16-8, 24-5; 3:13-6, 22-4; 4:13-6, 22-3

National parks, 3:22

Plant protection/pest control, 2:16, 24-5

Procedure and Committee business

Bills, 3:23

Witnesses, 3:24

**Anaplasmosis** *see* Animal health/disease control

**Animal Disease and Protection Act**

Amendment, Health of Animals Act replacing, 1:14-6; 3:6;  
5:5

*See also* Health of Animals Act (Bill C-66)

Drafting, consultations, 5:13

**Animal handlers** *see* Animal health/disease control

**Animal health diagnostic laboratories** *see* Animal health/disease  
control—Agriculture Department

**Animal health/disease control**

Agriculture Department

Contracting-out, 5:24

Cutbacks, inspectors, veterinarians, etc., 3:15-6

Health certificates, international reputation, export  
benefits, etc., 4:9, 14-6

Powers, increase, 1:34; 2:9; 5:23-4

Privatization of services, 6:26

Reputation, 5:5

Role, animal health diagnostic laboratories, etc., 5:8

Services, cost recovery, 1:15, 19-24, 26, 29, 34-5, 37; 2:5-6,  
10, 12-4, 16, 21-2, 26, 30; 3:18-20; 4:9, 15-6; 5:24, 26, 29;  
6:26, 36-7, 44

*See also* Animal health/disease control—Egg industry

Anaplasmosis, 1:25

Animal, animal by-product, animal product, definitions,  
5:25; 6:9-11

Animal handlers, duties and obligations, 1:16

Arrest powers, inspectors, veterinarians, 5:19-20; 6:28-9

Avian influenza, 2:8

Bang's disease, 2:16; 3:22

Biotechnology, 3:12

Bluetongue disease, Canada-United States Free Trade  
Agreement, relationship, etc., 4:4-5, 7, 15; 6:24

Bovine spongiform encephalopathy, mad/wild cow disease,  
1:34; 5:11, 18

Breeding/artificial insemination industry, 4:8-9, 13-20

*See also* Animal health/disease control—Compensation

Brucellosis, 1:21; 3:7, 10, 16-7, 19-20; 4:5-6, 19; 5:16-8, 23, 38;  
6:35

**Animal health/disease control—Cont.**

Canadian Charter of Rights and Freedoms, relationship, 1:16,  
19, 36; 2:10

Carcasses of diseased animals, digging up, experimentation,  
6:16

Cattle/beef industry, 4:4-10; 5:9, 11, 23-6, 32-8; 6:34-6

Compensation, 1:37; 2:16-7; 4:4-5, 10; 5:25, 29; 6:32-3

Breeding animals, high value, 4:10, 18; 6:35-6

Destroyed animals, 2:10-2

Lost production, costs, including, 2:5, 10-1, 16-7, 22-3;  
6:33-4

Maximum, establishing, 6:35-6

Treatment of animals, requiring, producers' costs, 1:15,  
24-5; 5:24; 6:31-2

Valuation, 6:34-5

Cysticercosis, 1:25; 6:43

Deadyards, regulating, 6:43-4

Disease, definition, including non-infectious/contagious  
diseases, genetic diseases, etc., 2:5; 3:6; 4:20-1; 5:9, 30

Disposal, sale/marketing of diseased animals, 6:15-6, 44

Ebola-like virus of monkeys, communicable to humans, 5:10

Egg industry, poultry, Agriculture Department services,  
inspection, etc., 2:7-12, 16-9, 21-4, 27-8, 30-1; 6:33-4, 41,  
46

Epidemiology, data collection, statistics, surveys, etc., 1:16,  
22-3, 30-1; 2:4, 10; 3:4-8, 10, 12, 14-21; 5:7, 29, 37-8; 6:44

Exports

Horses, Italy, blood tests, 1:30

Inspection, testing, 1:24, 29-31; 2:4, 8; 6:18-9

*See also* Animal health/disease control—Agriculture  
Department—Inspection—Pseudorabies

Feed, regulating, 6:43

Food safety, relationship, 3:4-5, 9-11; 5:24, 36-7

Foot and mouth disease, 1:31-4, 37; 2:18; 4:8, 10; 6:14-5, 24,  
28-9, 33

Foreign countries, assisting, 1:16; 2:5; 5:7, 29; 6:19-20

Canadian Veterinary Medical Association international  
veterinary development agency, 5:7

Haiti, 5:29; 6:19-20

Garbage factor, Pearson International Airport, etc., 1:16;  
6:37-9, 43

Hantaan fever, 5:10

Humane treatment of animals, 2:6, 11-2, 18-21, 27-30; 3:11;  
4:10, 12, 21-5; 5:5-7, 9-16, 18-9, 21-2, 24-5, 28-33, 40;  
6:37, 39-42

Advisory committee, establishing, 5:15-6; 6:40

Animal research, Canadian Council on Animal Care  
voluntary control program, etc., 5:9; 6:40

Animal rights philosophy, relationship, 5:21-2

Codes of practice, 5:6, 9-10, 18-9, 24-5, 28-9, 30-3, 40;  
6:40-1

Criminal Code provisions, relationship, 2:11, 28-30; 4:21-2,  
24; 5:6, 29-31, 33; 6:41

Pets, 5:6, 14; 6:40

Transportation, 5:6, 10-1, 13-4, 16; 6:39, 42

Uses, not regulating, 6:39-40

Identification of animals *see* Animal health/disease control—  
National identification system for animals

Imports

Inspection, testing, 2:4, 8; 6:17-8, 44

Pets, 6:18

Ports, defining geographic area, 6:12-3



**Animal health/disease control—Cont.****Imports—Cont.**

Prohibition, 6:17

Via third country, 1:37-8

**Inspection, 1:15-6; 5:36**

Appointment of inspectors, 1:36; 6:27-8

Impeding/assisting inspectors, 1:36

Owners costs, Crown not liable, 6:32

Powers, 6:29-30

Private veterinarians conducting, exports, etc., 1:24; 3:6;

4:14-8; 5:20-1; 6:27-8

Goods and Services Tax, relationship, 2:30

Search and seizure powers, 1:15, 19, 36-7; 6:30-1

Transportation operators providing facilities, 1:15, 36-7; 6:26-7

Veterinarians responsibility, disease diagnosis, etc., 5:7-8, 14-8; 6:12, 17-9, 42

*See also* Animal health/disease control *passim***Movement of diseased animals, 2:4, 10; 6:23****National animal health monitoring system, establishing, 3:9, 21****National animal health program, implementing, 1:14****National identification system for animals, owners, 1:15; 2:5, 26-7; 3:6; 4:5-6, 10; 5:5-6, 25, 29; 6:44**

Technology, electronic identification, 3:12-3, 16-7; 4:6-7, 11-4, 18-9; 5:6, 33-5, 37-8

**Offences, penalties, ticketing, etc., 1:16, 26, 35, 37; 2:5, 10; 4:19-20; 6:46-7**

Forfeiture of goods, 6:31

Ships, vessels, 6:47

**Pork/hog industry, 5:26-34, 37-8, 40; 6:17, 41****Prevention, health promotion, 3:6-8, 17-8****Pseudorabies, exports, testing for, Canada-United States Free**

Trade Agreement, etc., 1:26, 30-1, 33-5; 5:27-8; 6:17

**Quarantine, infected places, control areas, 1:15, 21-3, 32; 2:17-8; 5:25-6, 38-40; 6:11, 14-5, 20-4, 42**Declarations, orders, not statutory instruments, not published in *Canada Gazette*, 6:25-6**Rabies vaccine, 6:18, 43****Regionalization of health regulations in North America, 4:5****Reporting diseases, responsibility, 6:13-4****Research, 3:9****Salmonella, 2:9-11, 13, 19, 30-1; 3:20****Standards, Canadian reputation, 1:14****Technology, 3:10, 12-3, 20-1***See also* Animal health/disease control—Biotechnology—National identification system for animals**Testing, 1:21; 2:4, 10***See also* Animal health/disease control—Exports—Pseudorabies**Toxic substances, 1:14, 34; 2:5, 10; 3:6; 5:11, 24, 28; 6:23, 39****Toxicology centre, University of Guelph, cancellation, relationship, 3:11-2****Travellers returning from abroad, declaration *re* not visiting farms for 2 weeks, 1:33-4****Treatment**

Definition, 2:21

*See also* Animal health/disease control—Compensation**Trichinella, 1:25****Tuberculosis, 1:21; 2:16; 3:7, 10, 16-7, 22; 5:38; 6:31-2, 35****Animal health/disease control—Cont.**

Vectors (disease carriers), 1:16; 2:4, 10; 3:6, 13; 4:4, 7; 5:24; 6:39

**Veterinarians**

Education, training, 3:8-9, 15, 17, 21

Government, role, 5:5, 7-8, 13

Private, rural, etc., role, 3:5-10, 15, 19; 5:5, 11

*See also* Animal health/disease control—Agriculture Department—Arrest powers—Inspection**Veterinary biologics, 5:7; 6:43****Wildlife, relationship, 6:10-2**

Co-operative wildlife health laboratory proposal, 3:5, 13-4, 18

Zoos, game farms, sanctuaries, 5:25-6, 38-40; 6:11

*See also* National parks—Wood Buffalo National Park, Alta./N.W.T.*See also* Health of Animals Act (Bill C-66)**Animal research *see* Animal health/disease control—Humane treatment of animals****Animal rights *see* Animal health/disease control—Humane treatment of animals****Appeals *see* Plant protection/pest control—Compensation****Arrest powers *see* Animal health/disease control****Artificial insemination *see* Animal health/disease control—Breeding/artificial insemination industry****Asnong, Edouard (Canadian Pork Council)**

Health of Animals Act (Bill C-66), Plant Protection Act (Bill C-67), 5:26, 30

**Assessors *see* Plant protection/pest control—Compensation****Avian influenza *see* Animal health/disease control****Bang's disease *see* Animal health/disease control****Beef industry *see* Animal health/disease control—Cattle/beef industry****Biggart, Lynn (Canadian Cattlemen's Association and Canadian Beef Breeds Council)**

Health of Animals Act (Bill C-66), Plant Protection Act (Bill C-67), 5:23-6, 32-9

**Biological controls *see* Plant protection/pest control—Pests****Biotechnology *see* Animal health/disease control****Bison *see* National parks—Wood Buffalo National Park, Alta./N.W.T.****Bjornson, David (PC—Selkirk)**

Procedure and Committee business

Organization meeting, 1:8

Questioning of witnesses, M. 1:8

**Blood tests *see* Animal health/disease control—Exports****Bluetongue disease *see* Animal health/disease control****Bovine spongiform encephalopathy *see* Animal health/disease control****Breeding *see* Animal health/disease control**

**Brightwell, Harry** (PC—Perth—Wellington—Waterloo; Acting Chairman)

Animal health/disease control, 1:22-5; 2:19-22, 26; 3:16-8; 4:16-8, 23-4; 5:18-21, 33-4, 37-9; 6:16, 19, 32-3, 36-7  
 Brightwell, references, 5:22  
 Health of Animals Act (Bill C-66), 6:16, 19, 32-3, 36-7, 45  
 Health of Animals Act (Bill C-66), Plant Protection Act (Bill C-67), 1:22-5, 35-8; 2:19-22, 26; 3:16-8, 22-5; 4:10, 16-8, 20, 23-4; 5:18-21, 33-4, 37-9  
 Livestock and Livestock Products Act, 2:21  
 National parks, 5:38-9  
 Plant Protection Act (Bill C-67), 7:9, 13, 15, 18  
 Plant protection/pest control, 2:26; 7:9, 13, 15  
 Procedure and Committee business  
   Acting Chairman, 5:22  
   Bills, 1:9-10; 3:23-4; 6:45; 7:18  
   Documents, 5:12  
   *In camera* meetings, 3:22  
   Meetings, 5:30, 35; 6:45  
   Organization meeting, 1:9-13  
   Questioning of witnesses, 2:19; 4:10  
   Staff, M. (Hughes), 1:9  
   Witnesses, 1:9-13, 38; 3:22-3, 25; 5:21  
 References, designation as Acting Chairman, 5:3, 22

**Brucellosis** *see* Animal health/disease control

**Buffalo** *see* Bison

**Bulmer, Dr. Bill** (Agriculture Department)  
 Health of Animals Act (Bill C-66), 6:9-18, 20-3, 26-8, 31-6  
 Health of Animals Act (Bill C-66), Plant Protection Act (Bill C-67), 1:19-26, 29-34, 38

**Caldwell, Jim** (Canadian Cattlemen's Association and Canadian Beef Breeds Council)  
 Health of Animals Act (Bill C-66), Plant Protection Act (Bill C-67), 5:36-9

**Canada Agricultural Products Act** *see* Health of Animals Act (Bill C-66)—References

**Canada Gazette** *see* Animal health/disease control—Quarantine

**Canada-United States Free Trade Agreement** *see* Animal health/disease control—Bluetongue disease—Pseudorabies; Health of Animals Act (Bill C-66)—References

**Canadian Association of Animal Breeders**, 4:8

**Canadian Beef Breeds Council** *see* Organizations appearing

**Canadian Cattlemen's Association**  
 Role, membership, 5:23  
*See also* Organizations appearing

**Canadian Charter of Rights and Freedoms** *see* Animal health/disease control; Plant protection/pest control

**Canadian Council on Animal Care** *see* Animal health/disease control—Humane treatment of animals; Organizations appearing

**Canadian Egg Marketing Agency** *see* Organizations appearing

**Canadian Federation of Agriculture** *see* Organizations appearing

**Canadian Federation of Humane Societies** *see* Organizations appearing

**Canadian Horticultural Council** *see* Organizations appearing

**Canadian Pork Council** *see* Organizations appearing

**Canadian Veterinary Medical Association** *see* Animal health/disease control—Foreign countries; Organizations appearing

**Carcasses** *see* Animal health/disease control

**Cardiff, Murray** (PC—Huron—Bruce; Parliamentary Secretary to Deputy Prime Minister, President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Agriculture)  
 Animal Disease and Protection Act, 1:14-6  
 Animal health/disease control, 1:14-6, 19, 31-2; 6:12, 27, 41  
 Health of Animals Act (Bill C-66), 6:7-9, 12, 27, 41, 46  
   References, 7:7  
 Health of Animals Act (Bill C-66), Plant Protection Act (Bill C-67), 1:14-9, 27, 31-2, 35-6, 38  
 Plant Protection Act (Bill C-67), 7:7, 10-2, 14, 18  
 Plant protection/pest control, 1:15, 17-8; 7:10-2, 14  
 Plant Quarantine Act, 1:14, 16  
 Procedure and Committee business  
   Bills, 6:7-9, 46; 7:7  
   Witnesses, 1:38

**Cattle industry** *see* Animal health/disease control

**CEMA** *see* Canadian Egg Marketing Agency

**CFA** *see* Canadian Federation of Agriculture

**Charter of Rights and Freedoms** *see* Canadian Charter of Rights and Freedoms

**Chaychuck-Fitzpatrick, Patricia** *see* Manitoba

**Clemons, David** (Holstein Association of Canada)  
 Health of Animals Act (Bill C-66), Plant Protection Act (Bill C-67), 4:4-8, 11-4, 16-21

**Codes of practice** *see* Animal health/disease control—Humane treatment of animals

**Committee** *see* Procedure and Committee business

**Communicable diseases** *see* Animal health/disease control—Ebola-like virus

**Compensation** *see* Animal health/disease control; Plant protection/pest control

**Consultations** *see* Health of Animals Act (Bill C-66)—References; Plant Protection Act (Bill C-67)—References

**Contracting-out** *see* Animal health/disease control—Agriculture Department

**Control areas** *see* Animal health/disease control—Quarantine

**Co-operative wildlife health laboratory** *see* Animal health/disease control—Wildlife

**Cost recovery** *see* Animal health/disease control—Agriculture Department; Plant protection/pest control—Agriculture Department services

**Criminal Code** *see* Animal health/disease control—Humane treatment of animals

**Crop insurance** *see* Plant protection/pest control—Compensation

**Cysticercosis** *see* Animal health/disease control



- Data collection** *see* Animal health/disease control—Epidemiology
- Dead yards** *see* Animal health/disease control
- Dean, Mary** (Canadian Cattlemen's Association and Canadian Beef Breeds Council)  
Health of Animals Act (Bill C-66), Plant Protection Act (Bill C-67), 5:33
- Disease carriers** *see* Animal health/disease control—Vectors
- Disease control** *see* Animal health/disease control
- Dolberg, Andreas** (Canadian Federation of Agriculture)  
Health of Animals Act (Bill C-66), Plant Protection Act (Bill C-67), 2:16, 27
- Ebola-like virus** *see* Animal health/disease control
- Education** *see* Animal health/disease control—Veterinarians
- Egg industry**  
Imports, GATT negotiations, ice cream and yoghurt decision, relationship, etc., 2:14-5  
Productivity, marketing, financial situation, etc., 2:7-8, 22-4  
*See also* Animal health/disease control
- Electronic identification** *see* Animal health/disease control—National identification system for animals
- Epidemiology** *see* Animal health/disease control
- Experimentation** *see* Animal health/disease control—Carcasses of diseased animals
- Exports** *see* Animal health/disease control
- Feed** *see* Animal health/disease control
- Food safety** *see* Animal health/disease control
- Foot and mouth disease** *see* Animal health/disease control
- Foreign countries** *see* Animal health/disease control; Plant protection/pest control
- Foster, Maurice** (L—Algoma)  
Animal health/disease control, 1:19-22, 30-4; 2:13-4, 18, 28-30; 3:10-2; 4:11-3; 5:12-6, 30-1; 6:9-43, 46-7  
Egg industry, 2:14-5  
Health of Animals Act (Bill C-66), 6:7-48  
Health of Animals Act (Bill C-66), Plant Protection Act (Bill C-67), 1:19-22, 30-4, 38; 2:13-5, 18, 28-30; 3:9-12, 22-5; 4:11-4; 5:12-6, 30-2, 35  
Plant Protection Act (Bill C-67), 7:7-18  
Plant protection/pest control, 1:33; 2:13-4; 7:7-18  
Procedure and Committee business  
Bills, 1:10; 3:23-4; 6:7-8, 45-6  
Documents, 5:12  
*In camera* meetings, 3:22  
Meetings, 5:35; 6:44  
Organization meeting, 1:9-13  
Staff, M. (Hughes), 1:9  
Visitors, 2:13  
Witnesses, 1:9-13, 38; 3:23-5; 5:13
- Free trade** *see* Canada-United States Free Trade Agreement
- Freeman, Dr. M.** (Semex Canada)  
Health of Animals Act (Bill C-66), Plant Protection Act (Bill C-67), 4:8-10, 14-8, 20
- Gagnon, Dr. Christiane** (Canadian Veterinary Medical Association)  
Health of Animals Act (Bill C-66), Plant Protection Act (Bill C-67), 5:5-9, 13-8, 20-2
- Game farms** *see* Animal health/disease control—Wildlife
- Garbage** *see* Animal health/disease control
- Gartner, Gerry** (Canadian Egg Marketing Agency)  
Health of Animals Act (Bill C-66), Plant Protection Act (Bill C-67), 2:7-13, 15-24, 28-31
- GATT** *see* General Agreement on Tariffs and Trade
- General Agreement on Tariffs and Trade** *see* Egg industry—Imports
- Genetic diseases** *see* Animal health/disease control—Disease
- Goodhand, James** (Canadian Pork Council)  
Health of Animals Act (Bill C-66), Plant Protection Act (Bill C-67), 5:27-8, 34
- Goods and Services Tax** *see* Animal health/disease control—Inspection
- GST** *see* Goods and Services Tax
- Gustafson, Leonard** (PC—Souris—Moose Mountain; Parliamentary Secretary to Prime Minister)  
Animal health/disease control, 5:16-8, 21-2  
Health of Animals Act (Bill C-66), Plant Protection Act (Bill C-67), 5:16-8, 21-2
- Haiti** *see* Animal health/disease control—Foreign countries
- Hantaan fever** *see* Animal health/disease control
- Health certificates** *see* Animal health/disease control—Agriculture Department
- Health of Animals Act (Bill C-66)—Minister of Agriculture**  
Consideration, 1:13-39; 2:4-31; 3:4-25; 4:4-25; 5:5-40; 6:7-48; as amended, 6:48, carried, 6; report to House with amdt., 6:48, agreed to, 6  
Clause 1, 6:7, stood, 3; as amended, 6:48, carried, 6  
Amdt. (Foster), 6:47-8, agreed to, 6  
Clause 2, 6:9-12, carried, 3  
Clause 3, 6:12, carried, 3  
Clause 4, 6:12-3, carried, 3  
Clause 5, 6:13-4, carried, 3  
Clause 6, 6:14, carried, 3  
Clause 7, 6:14-5, carried, 3  
Clauses 8 to 9, 6:15, carried severally, 4  
Clause 10, 6:15, carried, 4  
Clause 11, 6:15-6, carried, 4  
Clause 12, 6:16, carried, 4  
Clause 13, as amended, 6:16, carried, 4  
Amdt. (Brightwell), 6:16, agreed to, 4  
Clause 14, 6:17, carried, 4  
Clause 15, 6:17, carried, 4  
Clause 16, 6:17-8, carried, 4  
Clauses 17 to 18, 6:18, carried severally, 4

**Health of Animals Act (Bill...—Cont.**

- Clause 19, 6:18; as amended, 6:19, carried, 4
- Amdt. (Foster), 6:19, agreed to, 4
- Clause 20, 6:19, carried, 4
- Clause 21, 6:19-20, carried, 4
- Clause 22, 6:20-1, carried, 4
- Clause 23, 6:21-2, carried, 4
- Clauses 24 to 25, 6:22, carried severally, 4
- Clause 26, 6:22, carried, 4
- Clause 27, 6:22-4, carried, 4
- Clause 28, 6:24-6, carried, 4
- Clause 29, 6:26, carried, 5
- Clause 30, 6:26, carried, 5
- Clause 31, 6:26-7, carried, 5
- Clause 32, 6:27-8, carried, 5
- Clause 33, 6:28, carried, 5
- Clause 34, 6:28, carried, 5
- Clause 35, 6:28, carried, 5
- Clause 36, 6:28-9, carried, 5
- Clause 37, 6:29, carried, 5
- Clause 38, 6:29-30, carried, 5
- Clause 39, 6:30-1, carried, 5
- Clause 40, 6:31, carried, 5
- Clause 41, 6:31, carried, 5
- Clauses 42 to 45, 6:31, carried severally, 5
- Clause 46, 6:31, carried, 5
- Clause 47, 6:31, carried, 5
- Clause 48, 6:31-2, carried, 5
- Clause 49, 6:32, carried, 5
- Clause 50, 6:32, carried, 5
- Clause 51, 6:33-6; as amended, 6:36, carried, 5
- Amdt. (Brightwell), 6:32-3, agreed to, 5
- Clauses 52 to 59, 6:36, carried severally, 5
- Clause 60, 6:36, carried, 5
- Clauses 61 to 63, 6:36, carried severally, 5
- Clause 64, 6:37-46; as amended, 6:46, carried, 6
- Amdt. (Brightwell), 6:36-7, agreed to, 5-6
- Clause 65, 6:46-7, carried, 6
- Clause 66, 6:47, carried, 6
- Clause 67, 6:47, carried, 6
- Clause 68, 6:47, carried, 6
- Clause 69, 6:47, carried, 6
- Clauses 70 to 74, 6:47, carried severally, 6
- Clause 75, 6:47, carried, 6
- Clauses 76 to 78, carried severally, 6
- Title, 6:48, carried, 6
- Reprint, as amended, 6:48, agreed to, 6

**References**

- Canada-United States Free Trade Agreement, relationship, 1:31-2
- Consultations, 1:16; 2:16; 5:13, 32
- English/French texts, differences, 5:7, 14; 6:41-2, 47
- French title, similarity with Quebec legislation, 5:8, 15, 20; 6:47-8
- Plant Protection Act (Bill C-67), similarities, modelled on Canada Agricultural Products Act, 1:18, 35-7; 6:7; 7:7
- Provinces, binding on, 6:12
- Provincial legislation, relationship, 5:25
- Regulations, 1:35; 2:7, 12, 24; 6:36-44
- Transportation legislation, relationship, 6:19

**Health of Animals Act (Bill...—Cont.****References—Cont.**

- United States legislation, comparison, 1:32
- See also* Animal Disease and Protection Act
- See also* Orders of Reference; Reports to House

**Health promotion** *see* Animal health/disease control—Prevention

**Hog industry** *see* Pork/hog industry

**Holstein Association of Canada**, 4:4

*See also* Organizations appearing

**Horses** *see* Animal health/disease control—Exports

**Hughes, Ken G.** (PC—Macleod; Acting Chairman)

Health of Animals Act (Bill C-66), Plant Protection Act (Bill C-67), 1:34-5, 37; 2:13

Procedure and Committee business

Acting Chairman, 1:13

Organization meeting, 1:8-9

Printing, M., 1:8

Questioning of witnesses, 4:11

Staff, M., 1:9

Visitors, 2:13

References, Acting Chairman, designation as, 1:6, 13; 4:3

**Humane treatment of animals** *see* Animal health/disease control

**Ice cream** *see* Egg industry—Imports

**Imports** *see* Animal health/disease control; Egg industry; Plant protection/pest control

**Infected places** *see* Animal health/disease control—Quarantine

**Infested material** *see* Plant protection/pest control—Imports

**Inspection** *see* Animal health/disease control; Plant protection/pest control

**International veterinary development agency** *see* Animal health/disease control—Foreign countries

**Italy** *see* Animal health/disease control—Exports

**Johansen, David** (Library of Parliament Researcher)

Procedure and Committee business, documents, 5:12

**Larivée, Gaby** (PC—Joliette)

Animal health/disease control, 1:29-30

Health of Animals Act (Bill C-66), Plant Protection Act (Bill C-67), 1:29-30

**Lavigne, Claude** (Agriculture Department)

Health of Animals Act (Bill C-66), Plant Protection Act (Bill C-67), 1:26, 29-30, 38

**Livestock and Livestock Products Act**, 2:21; 6:46

**Mackenzie, Ian** (Agriculture Department)

Health of Animals Act (Bill C-66), Plant Protection Act (Bill C-67), 1:36-7

**Mad cow disease** *see* Animal health/disease control—Bovine spongiform encephalopathy

**Manitoba**

Chaychuck-Fitzpatrick, Patricia, Clerk of Committees, Legislative Assembly, recognized by Chair, 2:13



- McDonald, Dr. R.J.** (Semex Canada)  
Health of Animals Act (Bill C-66), Plant Protection Act (Bill C-67), 4:16-7, 20
- Meek, Dr. Alan** (Ontario Veterinary College)  
Health of Animals Act (Bill C-66), Plant Protection Act (Bill C-67), 3:6-9, 14-21
- Milne, Diane Coates** (Agriculture Department)  
Health of Animals Act (Bill C-66), Plant Protection Act (Bill C-67), 1:26-9, 35  
Plant Protection Act (Bill C-67), 7:7-13, 16-8
- Monkees** *see* Animal health/disease control—Ebola-like virus
- National animal health monitoring system** *see* Animal health/disease control
- National animal health program** *see* Animal health/disease control
- National identification system for animals** *see* Animal health/disease control
- National parks**  
Wood Buffalo National Park, Alta./N.W.T., bison kill, proposed, disease factor, 3:22; 5:38-9
- Newton, Weldon** (Canadian Pork Council)  
Health of Animals Act (Bill C-66), Plant Protection Act (Bill C-67), 5:28-31, 33
- Nielson, Dr. O.** (Ontario Veterinary College)  
Health of Animals Act (Bill C-66), Plant Protection Act (Bill C-67), 3:4-6, 10-4, 17-8, 20-2
- Non-infectious/contagious diseases** *see* Animal health/disease control—Disease
- Normand, J.M. Robert** (Committee Clerk)  
Procedure and Committee business  
Bills, 3:23-4  
Organization meeting, 1:7
- Offences** *see* Animal health/disease control; Plant protection/pest control
- Ontario Veterinary College** *see* Organizations appearing
- Orders of Reference**, 1:3
- Organization meeting** *see* Procedure and Committee business
- Organizations appearing**  
Agriculture Department, 1:14-38; 6:7-44, 46-7; 7:7-18  
Canadian Cattlemen's Association and Canadian Beef Breeds Council, 5:23-6, 32-9  
Canadian Council on Animal Care, 5:9-13, 19, 22  
Canadian Egg Marketing Agency, 2:7-13, 15-24, 27-31  
Canadian Federation of Agriculture, 2:4-7, 12-4, 16, 20-2, 26-8, 30  
Canadian Federation of Humane Societies, 4:21-5  
Canadian Horticultural Council, 2:22, 24-5  
Canadian Pork Council, 5:26-34, 37-8, 40  
Canadian Veterinary Medical Association, 5:5-9, 13-8, 20-2  
Holstein Association of Canada, 4:4-8, 11-4, 16-21  
Ontario Veterinary College, 3:4-22  
Semex Canada, 4:8-10, 14-8, 20  
*See also individual witnesses by surname*
- Parks** *see* National parks
- Pearson International Airport** *see* Animal health/disease control—Garbage factor
- Peart, Dr. Brian** (Agriculture Department)  
Health of Animals Act (Bill C-66), 6:10, 12-32, 36-44, 46-7  
Health of Animals Act (Bill C-66), Plant Protection Act (Bill C-67), 1:22, 24, 33-4
- Penalties** *see* Animal health/disease control—Offences; Plant protection/pest control—Offences
- Pest control** *see* Plant protection/pest control
- Pesticide Residue Compensation Act** *see* Plant protection/pest control—Compensation
- Pesticides** *see* Plant protection/pest control
- Pets** *see* Animal health/disease control—Humane treatment of animals—Imports
- Plant Protection Act (Bill C-67)—Minister of Agriculture**  
Consideration, 1:13-39; 2:4-31; 3:4-25; 4:4-25; 5:5-40; 7:7-18; as amended, 7:18, carried, 6; report to House with amds., 7:18, agreed to, 6  
Clause 1, 7:7, stood, 5; 7:18, carried, 6  
Clause 2, 7:7, carried, 5  
Clause 3, 7:7-8, carried, 5  
Clause 4, 7:8, carried, 5  
Clause 5, 7:8-10, carried, 5  
Clause 6, 7:10, carried 5  
Clause 7, 7:10-1, carried 5  
Clause 8, 7:11, carried, 5  
Clause 9, 7:11, carried, 5  
Clause 10, 7:11-2, carried, 5  
Clauses 11 to 20, 7:12, carried severally, 5  
Clause 21, 7:12, carried, 5  
Clauses 22 to 25, 7:12, carried severally, 5  
Clause 26, 7:12, carried, 5  
Clause 27, 7:12, carried, 6  
Clauses 28 to 33, 7:12, carried severally, 6  
Clause 34, 7:12, carried, 6  
Clauses 35 to 38, 7:12, carried severally, 6  
Clause 39, 7:13, carried, 6  
Clause 40, 7:13-5, carried, 6  
Clauses 41 to 46, 7:15, carried severally, 6  
Clause 47, as amended, 7:15, carried, 6  
Amdt. (Brightwell), 7:15, agreed to, 6  
Clause 48, 7:15, carried, 6  
Clause 49, 7:15, carried, 6  
Clauses 50 to 51, 7:15, carried severally, 6  
Clause 52, 7:15-8, carried on division, 6  
Clauses 53 to 60, 7:18, carried severally, 6  
Title, 7:18, carried, 6  
References  
Consultations, 2:16  
Regulations, 1:35; 2:7  
Reprint, not necessary, 7:18  
*See also* Health of Animals Act (Bill C-66)—References; Plant Quarantine Act  
*See also* Orders of Reference; Reports to House
- Plant protection/pest control**  
Agriculture Department services, cost recovery, 1:18, 27-9, 34, 37; 2:7, 13-4, 16, 22, 26; 7:15

**Plant protection/pest control—Cont.**

Canadian Charter of Rights and Freedoms, relationship, 1:18, 36

Compensation, 1:18, 37; 2:7; 7:12

Appeals, 7:13-5

Crop insurance, relationship, 2:23

Imported tomatoes case, 7:12-3

Pesticide Residue Compensation Act, relationship, assessors, etc., 1:15; 7:7-8

Foreign countries, assisting, 1:18; 2:6; 7:11

Imports, 1:17; 2:12

Infested material, removal, seizure, 7:11

Permits, 2:6

Ports of entry, 7:10-1

*See also* Plant protection/pest control—Compensation—Inspection—Offences

Inspection, 1:17-8

Appointment of inspectors, 1:36

Detention time limits, 1:18

Impeding/assisting inspectors, 1:36

Imports, at point of origin, United States, etc., 1:18, 28

Inspectors, qualifications, training, 7:8

Part-time appointments, 7:12

Search and seizure powers, 1:36-71; 7:11-2

Transportation operators providing facilities, 1:18, 36-7

*See also* Plant protection/pest control—Imports

Offences, penalties, ticketing, etc., 1:26-7, 35, 37; 2:6; 7:15

Failure to comply with notices, 7:15

Imports, 7:15-8

Requirement to prove deliberate spread of pests, removal, 1:17

Pesticide use, public concerns, etc., 2:12

Pests, definition, beneficial pests, biological controls, etc., 2:24-5; 7:7

Programs, review, 1:17

Quarantine, 1:17, 27-8; 2:6-7, 25

Reporting pests, responsibility, 7:8-10

Technology, utilizing, Agriculture Department/Minister, powers, 1:17

Toxic substances, 2:6

Travellers returning from abroad, declaration *re* not visiting farms for 2 weeks, 1:33-4

**Plant Quarantine Act**

Amendment, Plant Protection Act replacing, 1:14; 2:7, 22

*See also* Plant Protection Act (Bill C-67)

**Pork/hog industry, 5:26-7**

*See also* Animal health/disease control

**Ports see** Animal health/disease control—Imports**Ports of entry see** Plant protection/pest control—Imports**Poultry see** Animal health/disease control—Egg industry**Press release see** Procedure and Committee business—Witnesses**Prevention see** Animal health/disease control**Privatization see** Animal health/disease control—Agriculture Department**Procedure and Committee business**

Acting Chairman, designation, 1:6, 13; 4:3; 5:3, 22

**Procedure and Committee business—Cont.****Bills**

Amendments, stood, 6:7

Clause by clause study

Reporting to House, 3:23-5

Scheduling, 5:40; 6:8-9, 45-6

Two bills, dealing with separately, 6:7-8; 7:7

Reprint, minor amendments only, not required, 7:18

Two bills, dealing with simultaneously, 1:7, 9-11

Chairman, appointment by Speaker, 1:4, 7-8

Documents, researcher preparing list of amendments proposed by witnesses, 5:12

*In camera* meetings, proceeding to, 3:22

**Meetings**

Adjourning/continuing, 6:44-5

Adjourning for Prime Minister's statement, 5:30, 35

Orders of Reference, read by Clerk, 1:4, 7

Organization meeting, 1:7-13

Printing, minutes and evidence, M. (Hughes), 1:8, agreed to, 4

**Questioning of witnesses**

Scope, 2:19

Time limit, 4:10-1

M. (Bjornson), 1:8, agreed to, 4

Quorum, meeting and receiving/printing evidence without, M. (Vanclief), 1:8, agreed to, 4

**Staff**

Introduced, 1:8

Secretarial, temporary, M. (Hughes), 1:8-9, agreed to, 4-5

Translators, excusing, 6:45

Visitors, recognized, 2:13

Witnesses, inviting, scheduling, 1:9-13, 38, agreed to, 5;

3:22-5; 5:8, 13, 21

Press release, issuing, 1:13, agreed to, 5

**Provinces see** Health of Animals Act (Bill C-66)—References**Pseudorabies see** Animal health/disease control**Quarantine see** Animal health/disease control; Plant protection/pest control; Plant Quarantine Act**Quebec see** Health of Animals Act (Bill C-66)—References**Rabies vaccine see** Animal health/disease control**Read, Arnold (Canadian Egg Marketing Agency)**

Health of Animals Act (Bill C-66), Plant Protection Act (Bill C-67), 2:19, 27

**Regulations see** Health of Animals Act (Bill C-66)—References; Plant Protection Act (Bill C-67)—References**Reports to House**

Health of Animals Act (Bill C-66), 7:3

Plant Protection Act (Bill C-67), 7:4

**Research see** Animal health/disease control—Humane treatment of animals—Research**Rice, Martin (Canadian Pork Council)**

Health of Animals Act (Bill C-66), Plant Protection Act (Bill C-67), 5:26-7, 31-3, 37-8, 40

**Rowsell, Dr. Harry (Canadian Council on Animal Care)**

Health of Animals Act (Bill C-66), Plant Protection Act (Bill C-67), 5:9-13, 19, 22



- Rutherford, Sally** (Canadian Federation of Agriculture)  
Health of Animals Act (Bill C-66), Plant Protection Act (Bill C-67), 2:4-7, 12-4, 16, 20-2, 26-8, 30
- Salmonella** *see* Animal health/disease control
- Search and seizure** *see* Animal health/disease control—Inspection; Plant protection/pest control—Inspection
- Semex Canada**, 4:8-9  
*See also* Organizations appearing
- Ships** *see* Animal health/disease control—Offences
- Standards** *see* Animal health/disease control
- Statistics** *see* Animal health/disease control—Epidemiology
- Statutory instruments** *see* Animal health/disease control—Quarantine
- Stevenson, Ross** (PC—Durham)  
Animal health/disease control, 2:27; 3:20-1; 4:20; 5:32-3; 6:21, 39  
Health of Animals Act (Bill C-66), 6:21, 39  
Health of Animals Act (Bill C-66), Plant Protection Act (Bill C-67), 2:27; 3:9, 20-1; 4:20; 5:32-3  
Plant Protection Act (Bill C-67), 7:10  
Plant protection/pest control, 7:10
- Surveys** *see* Animal health/disease control—Epidemiology
- Taxation** *see* Goods and Services Tax
- Technology** *see* Animal health/disease control; Plant protection/pest control
- Ticketing** *see* Animal health/disease control—Offences; Plant protection/pest control—Offences
- Tomatoes** *see* Plant protection/pest control—Compensation
- Toxic substances** *see* Animal health/disease control; Plant protection/pest control
- Toxicology centre** *see* Animal health/disease control
- Trade** *see* Canada-United States Free Trade Agreement; Exports; Imports
- Training** *see* Animal health/disease control—Veterinarians; Plant protection/pest control—Inspection
- Transportation** *see* Animal health/disease control—Humane treatment of animals
- Transportation legislation** *see* Health of Animals Act (Bill C-66)—References
- Transportation operators** *see* Animal health/disease control—Inspection; Plant protection/pest control—Inspection
- Travellers** *see* Animal health/disease control; Plant protection/pest control
- Treatment** *see* Animal health/disease control
- Trichinella** *see* Animal health/disease control
- Tuberculosis** *see* Animal health/disease control
- United States** *see* Canada-United States Free Trade Agreement; Health of Animals Act (Bill C-66)—References; Plant protection/pest control—Inspection
- University of Guelph** *see* Animal health/disease control—Toxicology centre
- Vanciel, Lyle** (L—Prince Edward—Hastings)  
Animal health/disease control, 1:26, 29, 34-5; 2:22-4; 3:18-20; 4:19-20, 22; 5:35-6, 39-40; 6:13, 15-8, 21-2, 26-7, 30, 34, 41  
Egg industry, 2:22  
Health of Animals Act (Bill C-66), 6:8-9, 13, 15-8, 21-2, 26-7, 30, 34, 41, 45  
Health of Animals Act (Bill C-66), Plant Protection Act (Bill C-67), 1:26-9, 34-5, 37; 2:22-4; 3:18-20; 4:19-20, 22; 5:35-7, 39-40  
Plant Protection Act (Bill C-67), 7:7-8, 10-3, 17  
Plant protection/pest control, 1:26-9, 34; 2:23; 7:7-8, 10-3, 17  
Procedure and Committee business  
Bills, 6:8-9  
Meetings, 6:45  
Organization meeting, 1:8, 11  
Quorum, M., 1:8  
Witnesses, 1:11
- Vectors** *see* Animal health/disease control
- Vessels** *see* Animal health/disease control—Offences
- Veterinarians** *see* Animal health/disease control
- Veterinary biologics** *see* Animal health/disease control
- Weiler, Bill** (Agriculture Department)  
Plant Protection Act (Bill C-67), 7:8-18
- White, Brian** (PC—Dauphin—Swan River; Chairman)  
Animal health/disease control, 1:34, 37; 6:14  
Health of Animals Act (Bill C-66), 6:7-8, 14  
Health of Animals Act (Bill C-66), Plant Protection Act (Bill C-67), 1:34, 37  
Plant protection/pest control, 1:34  
Procedure and Committee business  
Bills  
Amendments, 6:7  
Clause by clause study, 3:24-5; 5:40; 6:7-8, 45-6; 7:7  
Reprint, 7:18  
Two bills, dealing with simultaneously, 1:7, 10-1  
*In camera* meetings, proceeding to, 3:22  
Meetings, adjourning/continuing, 6:45  
Orders of Reference, read by Clerk, 1:7  
Organization meeting, 1:7-13  
Staff  
Introduced, 1:8  
Secretarial, M. (Hughes), 1:8-9  
Translators, excused, 6:45  
Visitors, recognized, 2:13  
Witnesses, inviting/scheduling, 1:9-13, 38; 3:23-5  
References, appointment as Chairman, 1:4, 7-8
- Whitney, Stephen** (Canadian Horticultural Council)  
Health of Animals Act (Bill C-66), Plant Protection Act (Bill C-67), 2:22, 24-5
- Wild cow disease** *see* Animal health/disease control—Bovine spongiform encephalopathy
- Wildlife** *see* Animal health/disease control

**Winston, Iris** (Canadian Federation of Humane Societies)  
 Health of Animals Act (Bill C-66), Plant Protection Act (Bill  
 C-67), 4:21-5

**Witnesses** *see* Organizations appearing; Procedure and  
 Committee business and *see also individual witnesses by*  
*surname*

**Wood Buffalo National Park, Alta./N.W.T.** *see* National parks

**Yoghurt** *see* Egg industry—Imports

**Zoos** *see* Animal health/disease control—Wildlife











- Végétaux, protection—Suite**  
 Inspecteurs et agents d'exécution—Suite  
 Emploi à temps partiel, 7:12  
 Formation, 7:8  
 Interdiction d'entraver dans l'exercice de leurs fonctions, 1:36  
 Pouvoirs, 1:36  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Conventions  
 Installations dans les aéroports, les gares ferroviaires, les ports, etc., 1:18, 36-7  
 Parasites  
 Définition, 7:7  
 Présence, déclaration, 7:8-10  
 Propagation  
 Preuve, 1:17  
 Prévision, mécanismes, 2:12  
 Réglementation, compétences, etc., 2:24-5  
 Répercussions, 2:12  
 Pays étrangers, aide financière et technique, 1:18; 2:6; 7:11  
 Perquisition et saisies, 1:37  
 Restitution de choses confisquées, 7:12  
 Programmes gouvernementaux, examen, 1:17  
 Règlements, intégration dans le projet de loi C-67, 1:17  
 Rétention des choses saisies, période, 1:18  
 Substances toxiques, contrôle, 2:6
- Végétaux, protection, projet de loi C-67. Ministre de l'Agriculture**  
 Adopé, 7:18  
 Alimentation, industrie, incidence, 2:12  
 Art. 1 réservé, 7:7, adopté, 18  
 Art. 2 adopté, 7:7  
 Art. 3, 7:7, adopté, 8  
 Art. 4 adopté, 7:8  
 Art. 5, 7:8-9, adopté, 10  
 Art. 6 adopté, 7:10  
 Art. 7, 7:10, adopté, 11  
 Art. 8 et 9 adoptés, 7:11  
 Art. 10, 7:11, adopté, 12  
 Art. 11 à 38 adoptés, 7:12  
 Art. 39, 7:12, adopté, 13  
 Art. 40, 7:13-4, adopté, 15  
 Art. 41 à 46 adoptés, 7:15  
 Art. 47 adopté, 7:15  
 Am. (Brigthwell) adopté, 7:15  
 Art. 48 à 51 adoptés, 7:15  
 Art. 52, 7:15-7, adopté, 18  
 Art. 53 à 60 adoptés, 7:18  
 Charte canadienne des droits et libertés, conformité, 1:18  
 Étude, 1:7-39; 2:4-31; 3:4-25; 4:4-25; 5:5-40; 6:7-48; 7:5-18  
 Fédération canadienne de l'agriculture, position, 2:4, 6-7, 12
- Vétérinaires**  
 Formation  
 Comportement animal, cours, 3:11, 21  
 Éducation permanente, programmes modulaires, 3:9  
 Épidémiologie, programmes, 3:8, 17  
 Éthique de l'utilisation des animaux, cours, 3:11  
 Perfectionnement, 3:15  
 Pénurie, 3:5, 7  
 Rémunération, 3:5, 10, 15  
 Rôle en milieu rural, 3:5  
*Voir aussi* Animaux, santé, projet de loi C-66; Animaux, santé, protection *passim*; *Bétail—Exportation*
- Virus Ebola. Voir** Singes
- Visiteur au Comité**  
 Manitoba, Assemblée législative, greffière des comités, Patricia Chaychuk-Fitzpatrick, 2:13
- Volaille, élevage. Voir** Animaux, santé, projet de loi C-66
- Weiler, Bill** (ministère de l'Agriculture)  
 Animaux, santé, projet de loi C-66 et végétaux, protection, projet de loi C-67, étude, 7:8-18
- White, Brian** (P—Dauphin—Swan River; président)  
 Animaux, santé, projet de loi C-66 et végétaux, protection, projet de loi C-67, étude, 1:34, 37  
 Douanes canadiennes, 1:34  
 Lamas et alpacas, 1:37  
*Voir aussi* Président du Comité
- Whitney, Stephen** (Conseil canadien de l'horticulture)  
 Animaux, santé, projet de loi C-66 et végétaux, protection, projet de loi C-67, étude, 2:22, 24-5
- Winston, Irls**, (Fédération canadienne des sociétés d'assistance aux animaux)  
 Animaux, santé, projet de loi C-66 et végétaux, protection, projet de loi C-67, étude, 4:21-5
- Vogourt et crème glacée**  
 GATT, groupe de travail, décision, implications, 2:15



- Pseudo-rage.** Voir Porc
- Québec, gardien du port.** Voir Animaux, santé, projet de loi C-66
- Rapports à la Chambre**  
Projet de loi C-66 (santé des animaux), 7:3  
Projet de loi C-67 (protection des végétaux), 7:4
- Rats et souris.** Voir Animaux de laboratoire  
Projet de loi C-67 (protection des végétaux), 7:4
- Read, Arnold** (Office canadien de commercialisation de oeufs)  
Animaux, santé, projet de loi C-66 et végétaux, protection, projet de loi C-67, étude, 2:19, 27
- Rice, Martin** (Conseil canadien du porc)  
Animaux, santé, projet de loi C-66 et végétaux, protection, projet de loi C-67, étude, 5:26, 31-3, 37-8, 40
- Rowseil, Harry** (Conseil canadien de protection des animaux)  
Animaux, santé, projet de loi C-66 et végétaux, protection, projet de loi C-67, étude, 5:9-13, 19, 22
- Royanne-Unit.** Voir Bétail—Encéphalopathie
- Rutherford, Sally** (Fédération canadienne de l'agriculture)  
Animaux, santé, projet de loi C-66 et végétaux, protection, projet de loi C-67, étude, 2:4-7, 12-4, 16, 20-2, 26-8, 30
- Salmonelle.** Voir Oeufs
- Sauterelles.** Voir Pesticides—*Nosima locusta*
- Séance d'organisation.** Voir Comité
- Semex Canada**  
Activités, description, 4:8-9  
Voir aussi Animaux, santé, protection—Coûts; Témoins
- Singes**  
Infection ressemblant au virus Ebola, 5:10
- Souris.** Voir Animaux de laboratoire—Rats
- Stevenson, Ross** (PC—Durham)  
Animaux, santé, projet de loi C-66 et végétaux, protection, projet de loi C-67, étude, 2:27; 3:9, 20-1; 4:20; 5:32-3; 6:21, 39; 7:10
- Animaux, santé, protection.** 3:20-1; 5:32-3  
Déchets produits par les navires et les avions, 6:39  
Végétaux, protection, 7:10  
Vétérinaires, 3:21
- Témoins**  
Agriculture, ministère, 1:19-38; 6:9-44, 46-7; 7:7-18  
Agriculture, ministre, secrétaire parlementaire, 1:14-9, 27, 31-2, 35-6, 38; 6:7-9, 12, 27, 41, 46; 7:7, 10-2, 14, 18  
Association canadienne des vétérinaires, 5:5-9, 13-8, 20-2  
Canadian Beef Breeds Council, 5:23-6, 32-9  
Canadian Cattlemen's Association, 5:23-6, 32-9  
Conseil canadien de l'horticulture, 2:22, 24-5  
Conseil canadien de protection des animaux, 5:9-13, 19, 22  
Conseil canadien du porc, 5:26-34, 37-8, 40  
Fédération canadienne de l'agriculture, 2:4-7, 12-4, 16, 20-2, 26-8, 30  
Fédération canadienne des sociétés d'assistance aux animaux, 4:21-5  
Meek, Alan, 3:6-9, 14-21  
Nielson, Ollie, 3:4-6, 10-4, 17-8, 20-2
- Végétaux, protection**  
Contraventions pour infractions mineures, émission, pouvoir accordé aux inspecteurs, etc., 1:26-7; 2:6; 7:15-8  
Contrôle, mesures, actualisation, 1:17  
Coûts des services gouvernementaux, recouvrement, 1:18, 37; 2:13, 22; 7:15  
Consultations préalables à l'établissement de règlements, 2:7  
En vertu de la loi actuelle, 1:27  
Plantes à repiquer, importation, frais d'inspection, cas, 1:28-9  
Importation  
Illégale, 7:17-8  
Permis, 2:6  
Points d'entrée désignés, 7:10-1  
Renvoi de choses parasites, 7:11  
Voir aussi sous le titre *susmentionné* Coûts—Plantes; Indemnisation des propriétaires, 1:18, 37  
Droit d'appel, 7:13-5  
Évaluateurs, 7:7-8  
Plantes parasites, importation, cas, 7:12-3  
Processus, description, 7:8  
Importation  
Illégale, producteurs affectés, cas, 2:7  
Voir aussi sous le titre *susmentionné* Indemnisation—Plantes  
Infractions, amendes et peines, 1:37; 7:15-8  
Inspecteurs et agents d'exécution  
Designation de personnes qualifiées, 1:36
- Témoins—Suite**  
Office canadien de commercialisation des oeufs, 2:7-13, 15-24, 27-31  
Semex Canada, 4:8-10, 14-8, 20
- Tomates**  
Plantes à repiquer, importation du Sud des E.-U., inspection, etc., 1:28-9; 7:12-3
- Trichinose.** Voir Porc
- Tuberculose.** Voir Animaux, santé, protection—Campagnes; Faune, santé
- Université de Guelph, Collège vétérinaire**  
Centre de toxicologie, projet, annulation, etc., 3:11-2  
Diplômés, proportion s'orientant vers une pratique en milieu rural, 3:10
- Vancilief, Lyle** (L—Prince Edward—Hastings)  
Animaux, identification, 5:35  
Animaux, santé, projet de loi C-66 et végétaux, protection, projet de loi C-67, étude, 1:26-9, 34-5, 37; 2:22-4; 3:18-20; 4:19-20, 22; 5:35-7, 39-40; 6:8-9, 13, 15-8, 21-2, 26-7, 30, 34, 41; 7:7-8, 10-3, 17  
Animaux, santé, protection, 1:34-5; 2:22-4; 3:18-20; 4:19-20; 5:35-7; 6:13, 16-8, 21-2, 26-7, 30, 34  
Comité, 6:45  
Douanes canadiennes, 1:8, 11  
Séance d'organisation, 1:8, 11  
Oeufs, 2:22  
Porc, 1:26, 34-5  
Tomates, 1:28-9; 7:12-3  
Végétaux, protection, 1:26-9; 7:7-8, 10-2, 17
- Végétaux, protection**  
Contraventions pour infractions mineures, émission, pouvoir accordé aux inspecteurs, etc., 1:26-7; 2:6; 7:15-8  
Contrôle, mesures, actualisation, 1:17  
Coûts des services gouvernementaux, recouvrement, 1:18, 37; 2:13, 22; 7:15  
Consultations préalables à l'établissement de règlements, 2:7  
En vertu de la loi actuelle, 1:27  
Plantes à repiquer, importation, frais d'inspection, cas, 1:28-9  
Importation  
Illégale, 7:17-8  
Permis, 2:6  
Points d'entrée désignés, 7:10-1  
Renvoi de choses parasites, 7:11  
Voir aussi sous le titre *susmentionné* Coûts—Plantes; Indemnisation des propriétaires, 1:18, 37  
Droit d'appel, 7:13-5  
Évaluateurs, 7:7-8  
Plantes parasites, importation, cas, 7:12-3  
Processus, description, 7:8  
Importation  
Illégale, producteurs affectés, cas, 2:7  
Voir aussi sous le titre *susmentionné* Indemnisation—Plantes  
Infractions, amendes et peines, 1:37; 7:15-8  
Inspecteurs et agents d'exécution  
Designation de personnes qualifiées, 1:36

Loi concernant, d'une part, les maladies et substances toxiques pouvant affecter les animaux ou transmissibles par ceux-ci aux personnes, d'autre part, la protection des animaux. Voir *plutôt* Animaux, santé, projet de loi C-66

Loi visant à empêcher l'importation, l'exportation et la propagation des ennemis des végétaux et prévoyant, d'une part, les moyens de lutte et d'élimination à cet égard et, d'autre part, la délivrance de certificats à l'égard de plantes et d'autres choses. Voir *plutôt* Végétaux, protection, projet de loi C-67

MacKenzie, Ian (ministère de l'Agriculture)  
Animaux, santé, projet de loi C-66 et végétaux, protection, projet de loi C-67, étude, 1:36-7

Marine marchande du Canada, Loi. Voir Animaux, santé, projet de loi C-66

McDonald, R.J. (Semex Canada)  
Animaux, santé, projet de loi C-66 et végétaux, protection, projet de loi C-67, étude, 4:16-7, 20

Meeke, Alan (témoin à titre personnel)  
Animaux, santé, projet de loi C-66 et végétaux, protection, projet de loi C-67, étude, 3:6-9, 14-21

Navires, déchets. Voir *plutôt* Déchets produits par les navires et les avions

Newton, Weldon (Conseil canadien du porc)  
Animaux, santé, projet de loi C-66 et végétaux, protection, projet de loi C-67, étude, 5:28-31, 33

Nielson, Ollie (témoin à titre personnel)  
Animaux, santé, projet de loi C-66 et végétaux, protection, projet de loi C-67, étude, 3:4-6, 10-4, 17-8, 20-2

North American Plant Protection Organization  
Agriculture, ministère, relations, 7:11

*Notima locusta*. Voir Pesticides

OCCO. Voir Office canadien de commercialisation des oeufs

Oeufs  
Consommation, déclin, 2:8

Grippe aviaire, épidémie dans le Nord-est des États-Unis, 2:8

Importation des États-Unis, augmentation suite à l'Accord sur le libre-échange canado-américain, 2:8

Oeufs transformés, 2:15

Produits  
Chiffre d'affaires en 1989, 2:7

GATT, négociations relatives à l'agriculture, inquiétudes suscitées, 2:8

Nombre, 2:7

Quotas de production, réduction par l'OCCO, 2:8, 22

Rationalisation, 2:7

Redevance de l'OCCO, 2:8

Taux de ponte, 2:7, 22

Salmonelle, dangers de contamination, dépistage, etc., 2:9, 13, 30-1

Office canadien de commercialisation des oeufs (OCCO)  
Coûts, recouvrement, 2:30

Voir aussi Animaux, santé, projet de loi C-66; Oeufs—Producteurs *passim*; Témoins

Okanagan, vallée. Voir Bétail—Fière

Ordres de renvoi  
Projet de loi C-66 (santé des animaux), 1:3

Projet de loi C-67 (protection des végétaux), 1:3

Ordures. Voir *plutôt* Déchets produits par les navires et les avions

Pearl, Brian (ministère de l'Agriculture)  
Animaux, santé, projet de loi C-66 et végétaux, protection, projet de loi C-67, étude, 1:22, 24, 33-4; 6:10, 12-32, 36-44, 46-7

Pesticides  
Association des consommateurs du Canada, enquête, 2:12

*Notima locusta*, bactérie s'attaquant aux sauterelles, 2:25

Pesticides, dommages, indemnisation, Loi. Voir Végétaux, protection, projet de loi C-67

Plantes, protection. Voir *plutôt* Végétaux, protection

Porc  
Brucellose, absence du cheptel canadien, 5:27

Consommation, publicité, etc., 5:27

Elevage, industrie

Code de pratique, 5:28, 31, 40

Revenus, 5:26

Exportations, 5:26

Australie, autorisation des importations canadiennes, 5:27

Exportations aux États-Unis, tests pour dépister la pseudo-rage, etc., 1:26, 30-1, 34-5

Haiti, fièvre porcine, éradication, assistance, 5:29

Identification, systèmes électroniques, coûts, etc., 5:34, 38

Importation des États-Unis, conditions, etc., 1:33; 6:17

Libre-échange canado-américain, Accord, dispositions, 5:27

Pseudo-rage

Absence du cheptel canadien, 5:27

États-Unis, effort d'éradication, 5:28

Pertes économiques, 5:27

Vous aussi sous le titre *susmentionné* Exportations aux E.-U.

Trichinose, absence du cheptel canadien, 5:27

Ports. Voir Animaux, santé, protection; Végétaux, protection—Installations

Présidence, décisions et déclarations  
Députés, temps de parole et ordre d'intervention, 1:8; 4:11

Motion, présentation reportée en l'absence de quorum, 5:12

Témoins, audition, ordre, 5:23

Président du Comité  
White, Brian

Nomination, 1:7-8

Remplacement par Brighwell, 5:22

Remplacement par Hughes, 1:6, 13; 4:3

Procès-verbaux et témoignages

Impression, 1:8

Procédure et Règlement  
Motion, présentation, 5:12

Portée du débat, 2:19

Produits agricoles au Canada, Loi

Allusion, 1:36



**Dolberg, Andreas** (Fédération canadienne de l'agriculture)  
 Animaux, santé, projet de loi C-66 et végétaux, protection,  
 projet de loi C-67, étude, 2:16, 27

**Douanes canadiennes**  
 Entrée au Canada, déclarations des voyageurs  
 Document concernant la visite d'une ferme, 1:33-4  
 Plantes ou fruits rapportés des E.-U. et des Antilles, 7:16-8

**Ebola, virus. Voir** Singes

**Encéphalopathie spongiforme. Voir** Bétail

**Évaluation environnementale**  
 Processus, 6:11-2

**Faune, santé**  
 Laboratoire coopératif, projet, 3:5, 13-4, 18  
 Tuberculose et maladie de Bang, élimination, 3:22

**Fédération canadienne de l'agriculture. Voir** Animaux, santé,  
 projet de loi C-66; Témoins; Végétaux, protection, projet de  
 loi C-67

**Fédération canadienne des sociétés d'assistance aux animaux.**  
*Voir* Animaux, santé, projet de loi C-66; Témoins

**Fièvre aphteuse**  
 Allusions, 1:31, 33, 37; 2:18  
 Danemark, épidémie en 1983, indemnisation des éleveurs,  
 etc., 6:33  
 Saskatchewan, épidémie de 1951, 6:24

**Fièvre catarrhale. Voir** Bétail

**Fièvre Hantaan. Voir** Animaux de laboratoire—Rats

**Fonction publique, emploi, Loi. Voir** Animaux, santé,  
 protection—Inspecteurs—Désignation—Statut

**Foster, Maurice** (L—Algomat)  
 Animaux, identification, 3:12  
 Animaux, santé, projet de loi C-66 et végétaux, protection,  
 projet de loi C-67, étude, 1:19-22, 30-4; 2:13-5, 18, 28-30;  
 3:9-12; 4:11-4; 5:12-6, 30-2; 6:7-37, 39-43, 46-8; 7:7-18  
 5:13-5, 30-1; 6:12-5, 17-43, 46-7  
 Bétail, 1:20-1; 4:11-3; 6:17  
 Comité, 1:38; 3:22-5; 5:35; 6:44-6  
 Séance d'organisation, 1:9-13  
 Déchets produits par les navires et les avions, 6:37-9  
 Douanes canadiennes, 1:33; 7:16-7  
 GATT, 2:14  
 Oeufs, 2:15, 30  
 Office canadien de commercialisation des oeufs, 2:30  
 Porc, 1:33; 5:31; 6:17  
 Université de Guelph, Collège vétérinaire, 3:10-1  
 Végétaux, protection, 7:7-18  
 Yogourt et crème glacée, 2:15

**Freeman, Morris** (Semex Canada)  
 Animaux, santé, projet de loi C-66 et végétaux, protection,  
 projet de loi C-67, étude, 4:8-10, 14-8, 20

**Gagnon, Dre Christiane** (Association canadienne des  
 vétérinaires)  
 Animaux, santé, projet de loi C-66 et végétaux, protection,  
 projet de loi C-67, étude, 5:5-9, 13-8, 20-2

**Gares ferroviaires. Voir** Animaux, santé, protection—  
 Installations; Végétaux, protection—Installations

**Gartner, Gerry** (Office canadien de commercialisation des  
 oeufs)  
 Animaux, santé, projet de loi C-66 et végétaux, protection,  
 projet de loi C-67, étude, 2:7-13, 15-24, 28-31

**GATT**  
 Allusion, 2:14  
*Voir aussi* Oeufs—Producteurs; Yogourt et crème glacée

**Goodhand, James** (Conseil canadien du porc)  
 Animaux, santé, projet de loi C-66 et végétaux, protection,  
 projet de loi C-67, étude, 5:27-8, 34

**Grippe aviaire. Voir** Oeufs

**Gustafson, Leonard** (PC—Souris—Moose Mountain; secrétaire  
 parlementaire du premier ministre)  
 Animaux, santé, projet de loi C-66 et végétaux, protection,  
 projet de loi C-67, étude, 5:16-8, 21-2

**Haïti. Voir** Porc

**Hantaan, fièvre. Voir** Animaux de laboratoire—Rats

**Hollande**  
 Bulbes, inspection, 7:11, 13

**Hughes, Ken G.** (PC—MacLeod; président suppléant)  
 Comité, séance d'organisation, 1:8-9  
*Voir aussi* Président du Comité—White—Remplacement

**Identification. Voir** Animaux, identification; Bétail; Porc

**Ile-du-Prince-Édouard. Voir** Animaux, santé, protection—  
 Données

**Indemnisation. Voir** Animaux, santé, protection; Végétaux,  
 protection

**Insecticides. Voir** *plutôt* Pesticides

**Inspecteurs. Voir** Animaux, santé, protection; Végétaux,  
 protection

**Institut professionnel de la Fonction publique du Canada. Voir**  
 Animaux, santé, projet de loi C-66

**Italie. Voir** Chevaux

**Lamas et alpacas**  
 Exportation du Chili *via* la Nouvelle-Zélande, 1:37

**Langue bleue, maladie. Voir** *plutôt* Bétail—Fièvre catarrhale

**Larivière, Gaby** (PC—Joliette)  
 Animaux, santé, projet de loi C-66 et végétaux, protection,  
 projet de loi C-67, étude, 1:29-30

**Bétail, 1:29**  
 Chevaux, 1:30

**Lavigne, Claude** (ministère de l'Agriculture)  
 Animaux, santé, projet de loi C-66 et végétaux, protection,  
 projet de loi C-67, étude, 1:26, 29-30, 38

**Libre-échange canado-américain, Accord**  
 Allusion, 4:5  
*Voir* Animaux, santé, projet de loi C-66; Animaux, santé,  
 protection; Oeufs—Importation; Porc—Importation

- Brightwell, Harry—Suite**  
Vétérinaires, 3:17  
*Voir aussi* Président du Comité—White—Remplacement
- Brucellose.** *Voir* Animaux, santé, protection—Campagnes; Forc
- Bulmer, Bill** (ministère de l'Agriculture)  
Animaux, santé, projet de loi C-66 et végétaux, protection, projet de loi C-67, étude, 1:19-26, 29-34, 38; 6:9-18, 20-3, 26-8, 31-6
- Caldwell, Jim** (Canadian Cattlemen's Association; Canadian Beef Breeds Council)  
Animaux, santé, projet de loi C-66 et végétaux, protection, projet de loi C-67, étude, 5:36-9
- Canadian Beef Breeds Council**  
Composition et représentativité, 5:23  
*Voir aussi* Animaux, santé, projet de loi C-66; Témoins
- Canadian Cattlemen's Association**  
Composition et représentativité, 5:23  
*Voir aussi* Animaux, santé, projet de loi C-66; Témoins
- Cardiff, Murray** (PC—Huron—Bruce; secrétaire parlementaire du vice-premier ministre et président du Conseil privé et ministre de l'Agriculture)  
Animaux, identification, système national, 1:15  
Animaux, santé, programme national, mise en place, 1:14  
Animaux, santé, projet de loi C-66  
Charte canadienne des droits et libertés, conformité, 1:16, 19  
Consultations préalables, 1:16  
Décrets d'application, 1:35  
Et végétaux, protection, projet de loi C-67, similitude, points communs, etc., 1:18, 35-6; 6:7-8; 7:7  
Étude, 1:14-9, 27, 31-2, 35-6, 38; 6:7-9, 12, 27, 41; 7:7, 10-2, 14, 18  
Libre-échange canado-américain, Accord, relation, 1:31-2  
Animaux, santé, protection  
Coûts des services gouvernementaux, recouvrement, 1:15  
Données et statistiques, compilation, enquêtes sur les maladies, etc., 1:16  
Indemnisation des producteurs, 1:15  
Inspecteurs et agents d'exécution, 1:15; 6:12  
Installations dans les aéroports, les gares ferroviaires, les ports, etc., 1:15; 6:27  
Maltraitement des animaux, empêchement, etc., 6:41  
Pays étrangers, aide financière et technique, 1:16  
Vecteurs de maladies animales, contrôle, 1:16  
Comité, 6:46  
Déchets produits par les navires et les avions, 1:16  
Tomates, 7:12  
Végétaux, protection  
Contrôle, mesures, actualisation, 1:17  
Coûts des services gouvernementaux, recouvrement, 1:18  
Indemnisation des producteurs, 1:18; 7:14  
Installations dans les aéroports, les gares ferroviaires, les ports, etc., 1:18  
Parasites, 1:17; 7:10  
Pays étrangers, aide financière et technique, 1:18  
Programmes gouvernementaux, examen, 1:17  
Règlements, intégration dans le projet de loi C-67, 1:17  
Rétention des choses saisies, période, 1:18
- Cardiff, Murray—Suite**  
Végétaux, protection, projet de loi C-67  
Charte canadienne des droits et libertés, conformité, 1:18  
Étude, 1:14-9, 27, 31-2, 35-6, 38; 6:7-9, 12, 27, 41, 46; 7:7, 10-2, 14, 18  
Objets, 1:17
- Charte canadienne des droits et libertés.** *Voir* Animaux, santé, projet de loi C-66; Végétaux, protection, projet de loi C-67
- Chevaux**  
Exportation en Italie, 1:30  
**Clemons, David** (Association Holstein du Canada)  
Animaux, santé, projet de loi C-66 et végétaux, protection, projet de loi C-67, étude, 4:4-8, 11-4, 16-21
- Coates-Milne, Diane** (ministère de l'Agriculture)  
Animaux, santé, projet de loi C-66 et végétaux, protection, projet de loi C-67, étude, 1:26-9, 35; 7:7-13, 16-8  
Députés, temps de parole et ordre d'intervention, 1:8; 4:10-1  
Comité  
Interprètes, permission de partir, 6:45  
Personnel de soutien, embauche, 1:8-9  
Séance d'organisation, 1:7-13  
Séances  
Ajournement, 1:38-9; 5:35  
Demande, 6:44-5  
Calendrier, 3:22-5  
Horaire, 6:45-6  
Tenue et impression des témoignages en l'absence de quorum, 1:8  
Témoins  
Audition, ordre, 5:23  
Comparution, convocation, etc., 1:9-13; 3:22-5  
*Voir aussi* Visiteur au Comité
- Conseil canadien de l'horticulture.** *Voir* Témoins  
**Conseil canadien de protection des animaux.** *Voir* Animaux, santé, projet de loi C-66; Témoins  
**Conseil canadien du porc**  
Composition et représentativité, 5:26  
*Voir aussi* Animaux, santé, projet de loi C-66; Témoins  
**Contraventions.** *Voir* Animaux, santé, protection; Végétaux, protection  
Convention internationale pour la protection des plantes  
Allusion, 7:11  
Coûts des services gouvernementaux, recouvrement. *Voir* Animaux, santé, protection; Végétaux, protection  
Crème glacée. *Voir* *pluôt* Yogourt et crème glacée  
**Danemark.** *Voir* Fièvre aphreuse  
**Dean, Mary** (Canadian Cattlemen's Association; Canadian Beef Breeds Council)  
Animaux, santé, projet de loi C-66 et végétaux, protection, projet de loi C-67, étude, 5:33  
Déchets produits par les navires et les avions  
Manipulation et traitement, 1:16; 6:37-9



- Asnong, Edouard** (Conseil canadien du porc)  
Animaux, santé, projet de loi C-66 et végétaux, protection, projet de loi C-67, étude, 5:26-7, 30  
Composition et rôle, 4:8  
**Association canadienne des éleveurs de bétail**  
Composition et rôle, 4:8  
**Association canadienne des vétérinaires. Voir** Animaux, santé, projet de loi C-66; Témoins  
**Association des consommateurs du Canada. Voir** Pesticides  
**Association Holstein du Canada**  
Composition et représentativité, 4:4  
*Voir aussi* Animaux, santé, projet de loi C-66; Témoins  
**Australie. Voir** Porc—Exportations  
**Avions, déchets. Voir** *pluôt* Déchets produits par les navires et les avions  
**Bang, maladie. Voir** Faune, santé—Tuberculose  
**Bétail**  
Élevage, industrie, code de pratique, élaboration, etc., 5:32-3  
Encephalopathie spongiforme, bovins atteints au Royaume-Uni, 5:11, 18; 6:17  
Exportation, tests vétérinaires  
Certificats de santé émis par Agriculture Canada, avantage concurrentiel vis-à-vis les E.-U., etc., 4:9, 14-5  
Coûts, 1:20  
Exigences selon les pays, 1:29-30  
Tests obligatoires, 1:21  
Vétérinaires accrédités, recours, expérience des E.-U., etc., 4:9, 15-8  
Fièvre catarrhale, 4:4-5  
Okanagan, vallée, épidémie, 6:24  
Identification, programme, système électronique, etc., 4:6-7, 11-4, 18-9; 5:33-5, 38  
Insémination artificielle, principaux pays exportateurs, 4:15  
Mouvements entre le Canada et les États-Unis, surveillance, etc., 4:5-6  
**Biggart, Lynn** (Canadian Cattlemen's Association; Canadian Beef Breeds Council)  
Animaux, santé, projet de loi C-66 et végétaux, protection, projet de loi C-67, étude, 5:23-6, 32-9  
**Bjornson, David** (PC—Selkirk)  
Comité, séance d'organisation, 1:8  
**Brightwell, Harry** (PC—Perth—Wellington—Waterloo; président suppléant)  
Animaux, identification, 2:26; 3:16-7; 4:18; 5:33-4, 37-8  
Animaux, santé, projet de loi C-66 et végétaux, protection, projet de loi C-67, étude, 2:19-22, 26; 3:16-8; 4:16-8, 20, 23-4; 5:18-21, 33-4, 37-9; 6:16, 19, 32-3, 36-7; 7:9, 13, 15, 18  
Animaux, santé, protection, 1:23-4; 2:19-22, 26; 3:17-8; 4:16-8, 23-4; 5:18-21; 6:36-7  
Bétail, 4:16-8  
Faune, santé, 3:18  
Comité, 1:38; 3:22-5; 4:10; 6:45  
Séance d'organisation, 1:9-13  
Procédure et Règlement, 2:19  
Tomates, 7:13  
Végétaux, protection, 7:9, 15  
**Animaux de laboratoire**  
Protection, législation fédérale, 4:22  
Rats et souris, fièvre hantais, 5:10  
*Voir aussi* Animaux, santé, protection—Maltraitement  
Volatiles, définition, 6:46  
6:39  
Vecteurs de maladies animales, contrôle, 1:16; 2:10; 3:6; 5:24; exploitation, etc., contrôle, 4:23-4; 6:43  
Usines de traitement et ateliers d'équarrissage, construction, transport d'animaux confinés, règlements, 2:4, 10  
Élaboration, 2:4, 10; 6:42  
Tests de dépistage des maladies animales, règlements, Technologie, innovations, progrès, etc., 3:4, 12  
Surveillance, système, 3:4, 6-10, 14-6  
Substances toxiques, contrôle, 2:4-5, 9-10; 5:11, 24, 28  
proposée, 3:8  
Réseau national d'épidémiologie vétérinaire, création  
Réglementation, abus, prévention, etc., 5:16-8, 22  
Produits vétérinaires biologiques, utilisation, contrôle, 5:7; 6:43  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Installations  
Limites, 6:12-3  
Ports  
Perquisition et saisies, 1:37; 6:31  
6:19-20  
Pays étrangers, aide financière et technique, 1:16; 2:5; 5:7, 29; forme affirmative, etc., 5:7, 14; 6:41-2  
Version française du projet de loi C-66, recomposition en information et formation, programmes, etc., 5:6, 13-4  
Animaux incapables de se lever, 4:24  
Transport d'animaux, 4:21-3; 5:10-1, 16  
4:21-3; 5:6-7; 6:39-40  
«Traitement humanitaire», définition, élargissement, etc., Poursuites, 5:30-1  
Œufs, producteurs, position, 2:11-2, 18-9, 27-8  
Lois provinciales, liste, 4:21, 23  
2:20-1; 5:6, 15-6; 5:25, 29; 6:40  
Consultations préalables à l'établissement de règlements, Contrevenants, sanction, 4:24  
4:21, 24; 5:6, 9-11, 18-9, 24, 29-33; 6:41  
Codes de pratiques volontaires, relation, etc., 2:6, 12, 27; Canadian Cattlemen's Association, position, 5:32-3  
Autorités compétentes, 2:20-1, 28-30  
Animaux de laboratoire, 6:40  
4:10  
Maltraitement des animaux, empêchement, etc., 2:6; 3:11; Maladies déclarables, déclaration par le propriétaire, 6:13-4  
Maladie, définition, 3:6; 4:20-1; 5:30  
Réglementation, consultation, 2:5  
Modification, pouvoir du ministre, 3:6  
Liste des maladies  
Régions contrôlées, désignation, 6:22-4  
Non-contamination, déclaration, 6:22  
Lieux confinés, inclusion dans la déclaration, 6:21-2  
Interdiction d'accès, 6:14-5  
Publication dans la *Gazette du Canada*, dispense, 6:25  
Approbation et signature, 6:26  
Déclaration  
Lieux confinés  
**Animaux, santé, protection—Suite**

**Animaux, santé, protection...—Suite**

Institut professionnel de la Fonction publique du Canada, groupe des médecins vétérinaires, consultation préconisée, 5:8, 13, 21

Libre-échange canado-américain, Accord, relation, 1:31-2

«Lieu contaminé», définition, 5:25, 39; 6:11

Maladies génétiques, aspect, traitement, 4:20-1; 5:30

Marine marchande du Canada, Loi, relation, 6:19

Meek, A., position, 3:6-9

Nielsen, O., position, 3:4-6

Objectifs, 1:14; 2:4, 7

Office canadien de commercialisation des oeufs, position, 2:7-12

Pouvoirs supplémentaires conférés, 1:34

«Produits et sous-produits animaux», définition, 5:25; 6:9

Provinces, obligations, 6:12

Québec, gardien du port, nomination, disposition, 6:19

Rapport à la Chambre, 6:48; 7:3

Règlementation, pouvoirs, dispositions, 5:24

Régrouper dans un seul article, 1:37

Règlements

Etablissement, consultations préalables, 2:7, 16; 5:25

Lois provinciales, relation, 5:25

Réimpression, 6:48

Secrétariat public, assujettissement, 5:38-40; 6:20-1

Titre

Adopté, 6:48

Version française, 5:8, 15, 20; 6:47-8

Vétérinaire, profession, importance accordée, 5:11

Volaille, élevage, assujettissement, 2:21

**Animaux, santé, protection**

Alimentation des animaux, ingrédients, contrôle, 6:43

Aliments, salubrité, relation, 3:9, 11; 5:36-7

Animaux malades

Cadavres, détournement à des fins d'expériences et d'autopsie, 6:16

Traitement, 6:31-2

Vente, 6:15-6

Animaux nés dans un pays et transitant par un autre, restrictions, 1:37-8

Campagnes d'éradication de la tuberculose et de la brucellose, 3:5, 10, 17; 4:19; 5:16-7, 23-4

Animaux, identification, élément, 4:5-6

Collaboration entre vétérinaires des secteurs privé et public, 3:6-7, 9, 15

Conventions pour infractions mineures, émission, pouvoir accordé aux inspecteurs, etc., 1:16, 26; 2:5, 10; 4:19-20; 6:47

Coûts des services gouvernementaux, recouvrement, 1:15, 34-5, 37; 2:5-6, 10, 24; 3:18-20; 4:9; 5:24, 29; 6:36-7, 44

Consultations préalables à l'établissement de règlements, 2:6, 14, 16, 22; 6:36

Gros utilisateurs, incidence, 2:21

Laboratoires fédéraux, fonctionnement comme des laboratoires privés, résultat anticipé, 1:23-4; 2:26

Limitation à la mise en quarantaine, 1:19-23

Oeufs, producteurs, position, 2:10, 12-3

Proportion recouvrée, 1:19-21

Semex Canada, répercussions anticipées, 4:15-6

**Animaux, santé, protection—Suite**

Données et statistiques, compilation, enquêtes sur les maladies, etc., 1:16, 30-1; 2:4, 10; 3:6; 5:29; 6:44

Banque de données épidémiologiques, établissement, 5:7

Bases de données, accès, etc., 3:20-1

Concertation, lacunes, 3:7

Île-du-Prince-Édouard, projet, 3:7, 14, 20-1

Echantillons, prélèvement, non-responsabilité de la Couronne, 6:32

Epidémies, contrôle et élimination, 2:9

Études en cours, 3:17-8

Importation

Et exportation d'animaux contaminés, empêchement, règlements, etc., 2:4, 9-10

Illégale, amendes, 4:19-20

Interdiction, 6:17

Indemnisation des propriétaires, 1:15, 37; 2:10-1; 4:4-5, 10

Abus, possibilité, 4:18

Destruction, frais, inclusion, 6:34

Évaluation, 6:34-6

Oeufs, producteurs, position, 2:11-2, 16-7

Pour les animaux traités plutôt que détruits, 1:24-5; 2:5, 21; 5:24

Procédure d'appel, 1:15

Production perdue, inclusion préconisée, 2:5, 11, 16-7, 22-3; 6:33-4

Infractions

Amendes et peines, 1:37; 4:20; 6:46-7

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Conventions

Inspecteurs et agents d'exécution

Désignation de vétérinaires et laboratoires privés, 1:23-4, 36; 2:30; 3:6; 4:14, 16-8; 5:7, 24

Fonctions des vétérinaires accrédités, limitation, etc., 5:20-1

Partenariat entre les secteurs public et privé, 5:7-8

Recherche scientifique effectuée par les laboratoires gouvernementaux, incidence, 2:26

Statut par rapport à la Loi sur l'emploi dans la

Fonction publique, 6:27-8

Interdiction d'entrer dans l'exercice de leurs fonctions, 1:36

Nombre actuel, 6:28

Pouvoirs, 1:15; 36; 2:9

Animaux et produits d'animaux, pouvoir de saisie et consignation, 1:15

Arrêtation des contrevenants, pouvoir, 5:19-20; 6:28-9

Inspection et visite, pouvoirs, 6:29-30

Lieux, pouvoir de mise en quarantaine, 1:15, 22

Systèmes informatiques, usage, 6:29-30

Véhicules sur la route, pouvoir de stopper et fouiller, 1:15; 6:29

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Conventions

Qualifications de vétérinaire, exigence pour certaines fonctions, 5:7-8, 14-5; 6:12, 17-9

Installations dans les aéroports, les gares ferroviaires, les ports, etc., 1:15, 36-7; 6:26-7

Libre-échange canado-américain, Accord, négociations, 4:7

Licences et permis, attribution, renouvellement, révocation, etc., 6:44



Animaux, santé, projet de loi C-66. Ministre....—Suite

**Aérogares.** Voir Animaux, santé, protection—Installations  
Végétaux, protection—Installations  
**Agence de développement vétérinaire internationale**  
Création, 5:7  
**Agriculture, ministre.** Voir North American Plant Protection  
Organisation; Témoins  
**Alimentation, industrie.** Voir Végétaux, protection, projet de  
loi C-67  
**Aliments, salubrité.** Voir Animaux, santé, protection  
**Alpacas.** Voir Lamas et alpacas  
**Althouse, Vic (NPD—Mackenzie)**  
Animaux, identification, 3:13  
Animaux, santé, projet de loi C-66 et végétaux, protection,  
projet de loi C-67, étude, 2:16-8, 24-5; 3:13-6, 22; 4:13-6,  
22-3  
Animaux, santé, protection, 2:16-8; 3:14, 16; 4:15-6, 22-3  
Bétail, 4:13-5  
Comité, 3:23-4  
Faune, santé, 3:13-4, 22  
Pesticides, 2:25  
Végétaux, protection, 2:24-5  
Vétérinaires, 3:15  
**Animaux**  
Droits, mouvement, 5:21-2  
Manipulateurs, devoirs et obligations, 1:16  
**Animaux, identification**  
Etudes épидémiologiques, relation, 5:37-8  
Système national, élaboration, etc., 1:15; 3:6; 4:10; 5:5-6, 25,  
29; 6:44  
Consultations préalables, 2:5, 27  
Fonctionnement, 2:26-7  
Uniformité, 5:6  
Technologie, systèmes électroniques, coûts, etc., 3:12-3, 16-7;  
4:18-9; 5:6, 33-5  
Voir aussi Animaux, santé, protection—Campagnes  
**Animaux, santé, programme national**  
Coût, 1:21  
Mise en place, 1:14  
**Animaux, santé, projet de loi C-66. Ministre de l'Agriculture**  
Adopté, 6:48  
Amendements proposés, liste, préparation demandée, 5:12, 15  
«Animal», définition, espèces visées, etc., 5:14, 25, 38; 6:10-1  
Art. 1, réserve, 6:7, 47, adopté, 48  
Am. (Foster) adopté, 6:48  
Art. 2, 6:9-11, adopté, 12  
Art. 3 adopté, 6:12  
Art. 4, 6:12, adopté, 13  
Art. 5, 6:13, adopté, 14  
Art. 6 adopté, 6:14  
Art. 7, 6:14, adopté, 15  
Art. 8 à 10 adoptés, 6:15  
Art. 11, 6:15, adopté, 16  
Art. 12 adopté, 6:16  
Art. 13 adopté, 6:16  
Am. (Brighwell) adopté, 6:16  
Art. 14 et 15 adoptés, 6:17

Art. 16, 6:17, adopté, 18  
Art. 17 et 18 adoptés, 6:18  
Art. 19, 6:18, adopté, 19  
Am. (Foster) adopté, 6:19  
Art. 20 adopté, 6:19  
Art. 21, 6:19, adopté, 20  
Art. 22, 6:20, adopté, 21  
Art. 23, 6:21, adopté, 22  
Art. 24 à 26 adoptés, 6:22  
Art. 27, 6:22-3, adopté, 24  
Art. 28, 6:24-5, adopté, 26  
Art. 29 et 30 adoptés, 6:26  
Art. 31, 6:26, adopté, 27  
Art. 32, 6:27, adopté, 28  
Art. 33 à 35 adoptés, 6:28  
Art. 36, 6:28, adopté, 29  
Art. 37 adopté, 6:29  
Art. 38, 6:29, adopté, 30  
Art. 39, 6:30, adopté, 31  
Art. 40 à 47 adoptés, 6:31  
Art. 48, 6:31, adopté, 32  
Art. 49 et 50 adoptés, 6:32  
Art. 51, 6:32-5, adopté, 36  
Am. (Brighwell), 6:32, adopté, 33  
Art. 52 à 63 adoptés, 6:36  
Art. 64, 6:36-44, adopté, 46  
Am. (Brighwell), 6:36, adopté, 37  
Art. 65, 6:46, adopté, 47  
Art. 66 à 78 adoptés, 6:47  
Association canadienne des vétérinaires  
Consultation, 5:13  
Position, 5:5-8  
Association Holstein du Canada, position, 4:4-8  
Canadian Beef Breeds Council  
Modifications suggérées, 5:25-6  
Position, 5:23-6  
Canadian Cattleman's Association  
Modifications suggérées, 5:25-6  
Position, 5:23-5  
Charte canadienne des droits et libertés, conformité, 1:16, 19;  
2:10; 6:29-31  
Comparaison avec la législation des États-Unis et d'autres  
pays, 1:32  
Conseil canadien de protection des animaux  
Consultation, 5:13  
Position, 5:9-12  
Conseil canadien du porc  
Consultation, 5:32  
Position, 5:26-30  
Consultations préalables, 1:16  
Décrets d'application, 1:35  
Et végétaux, protection, projet de loi C-67  
Etude article par article, 6:7-9  
Similitude, points communs, etc., 1:18, 35-7; 6:7-8; 7:7  
Etude, 1:7-39; 2:4-31; 3:4-25; 4:4-25; 5:5-10; 6:7-18; 7:5-18  
Exportations, incidence, 1:30  
Fédération canadienne de l'agriculture, position, 2:4-7  
Fédération canadienne des sociétés d'assistance aux animaux,  
position, 4:21-2





# INDEX

## COMITÉ LÉGISLATIF DE LA CHAMBRE DES COMMUNES COMPTE RENDU OFFICIEL

DEUXIÈME SESSION, TRENTE-QUATRIÈME LÉGISLATURE

### DATES ET FASCICULES

—1990—

Mai:

les 22 et 24, f.1.

Juin:

le 4, f.2; le 6, f.3; le 7, f.4; le 11, f.5 et f.6; le 12, f.7.





# GUIDE DE L'USAGER

Cet index se compose de titres-sujets (descripteurs généraux et spécifiques), de titre-auteurs (députés et témoins) et de renvois. Les numéros des fascicules sont indiqués en caractères gras.

titre-sujet:	<b>Animaux, identification</b> Système national, élaboration, etc., <b>I:15</b>
titre-auteur:	<b>Foster, Maurice (L—Algoma)</b> Bétail, <b>I:20-1; 4:11-3; 6:17</b>
renvoi:	<b>Okanagan, vallée. Voir Bétail—Fièvre</b>

Certains descripteurs servent à compiler des informations susceptibles d'intéresser l'utilisateur. Ainsi, **Témoins** regroupe les divers organismes qui ont comparu. D'autres descripteurs remplissent une fonction semblable: **Ordres de renvoi, Rapports à la Chambre**, etc.

Les dates et les numéros des fascicules contenant les procès-verbaux et témoignages des séances du comité sont répertoriés dans les pages préliminaires sous le titre «DATES ET FASCICULES».

Les abbréviations et symboles qui peuvent être employés sont les suivants.

A = appendices; am. = amendement; Art. = article; M. = motion

Les affiliations politiques sont représentées de la façon suivante:

Ind.	Indépendant
L	Parti libéral du Canada
NPD	Nouveau parti démocratique du Canada
PC	Parti progressiste conservateur du Canada
Réf.	Parti réformiste du Canada

Pour toute demande de renseignement, veuillez vous adresser  
au Service de l'index et des références (613) 992-7645  
télécopieur (613) 992-9417

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des  
communes par l'imprimeur de la Reine pour le Canada.  
En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada.  
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada KIA 0S9

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by  
the Queen's Printer for Canada.  
Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and  
Services Canada, Ottawa, Canada KIA 0S9



CHAMBRE DES COMMUNES

Loi sur la protection des végétaux

Projet de loi C-67

et le

Loi sur la santé des animaux

Projet de loi C-66

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE

DU

INDEX

CANADA









JAN 27 1993



